All Letters to be Addressed to the Manager.

GP1/301

Northern Banking Company, Limited.

Bolls Branch. Dublin, 13th Jul 1893

Rev. Charles Lawrence.

Loughan.

Laurencetown.

Ballinasloe

Dear Sir.

I beg to advise you that your acceptance to the order John Russell Son for £300, will become due on 15th inst.

Kindly have the amount paid in here.

Yours faithfully,

J. N. Briston

Mgr.

All Letters to be Addressed to the Manager.

GP1/302

Northern Banking Company, Limited.

Ball's Branch.

Dublin. 26 April 1893

Rev. Chas Lawrence
Lisreaghan
Lawrence Town
Ballinasloe

Dear Sir,

Referring to our interview of a few days ago, I beg to inform you that my Directors have now instructed me to apply to you for the amount due on foot of your Guarantee for the account of Jas Russell Esq. I would also inform you that Jas Russell has taken no steps with reference to your acceptance for £300. due 15th inst.

Yours faithfully
J. M. Bruton Mgr.

GPI/303

TELEPHONE No. 463.

9, North Frederick Street,
Dublin.

2nd August 1893.

re Your Guarantee to Northern Bank for
W. H. Russell

Dear Sir I have been instructed by the Northern Bank to apply to you for payment of your guarantee for £ 500 given to the Bank in this matter as Mr Russell's account is turning out most unsatisfactory. You will kindly let me know what arrangements you are making, as the Bank, from the way the account is being conducted, are anxious to have it closed at once. There is also a bill for £ 300 which you spoke about when last in the Bank. We would like to know what arrangement is being made about this,

Yours truly
Robert W Peebles

Rev. Chas Lawrence
Lisreachal
Lawrencetown
Ballinasloe.

GPI/304

TELEPHONE No. 469.

9, North Frederick Street,
Dublin.

10th Aug.t 1893.

re Russell.

My Dear Sir

Not having heard from you about this matter I presume you would like to have the information which the other gentlemen who also guaranteed Mr. Russell's a/c, who called here on Saturday required. Mr. Russell's a/c is at present overdrawn to the extent of £1665:4:11. Do you wish to pay your £500, take over the securities and realise them yourself or would you prefer the Bank to realise them. Of course you are aware the Bank is in a position to call upon you to pay the £500 at once, but this is a thing they would be very slow to do. If you will kindly make some arrangement however so as to meet a portion of your guarantee I would be much obliged. Any information or instructions that you have to give I will be glad to get as soon as possible as the Directors have sent word to their Dublin Manager that they would like the account closed up,

Yours very truly,

W. M. Peebles

Rev. Chas. Lawrence
Lisreachal.
Lawrencetown
Ballinasloe.

Lawrencetown
Co Galway
Dec 12th 1893

My Dear Sir

I understood from a letter received from Mr Russell that the matter had been settled. I shall hope to be able to give you a personal call in the course of the week. Owing to a slight accident I have been unable for some time past to undertake a journey to Dublin

Very faithfully Yrs
W & C L

R W Pickles Esq
9 North Frederick Street
Dublin

TELEPHONE No. 468.

GA1/305

25th August 1893,

9, North Frederick Street;
Dublin.

re W. St. Russell

Dear Sir,

I am surprised that you did not call here as promised in your letter of the 12th inst. —

One of the Directors of the Northern Bank is in town at present, and he instructed me to obtain from you a written reply to my letter of the 10th inst, and to insist upon an immediate Settlement of the Bill upon which there is a balance of £150 still due. —

I will therefore feel much obliged by your attending to these matters early next week. —

Yours Very truly

W. St. Russell

The Revd Charles Lawrence
Lisrachel
Lawrencetown
Ballinasloe

GD1/306

Scottish Amicable Life Assurance Society.

St Vincent Place. Glasgow.

TELEGRAPHIC ADDRESS
"SALAS. GLASGOW."

6. July 1891.

Dear Sir.

Your telegram did not reach here until after the office was closed on Saturday. We are forwarding it today to our Solicitors Messrs Carson & McDowell Royal Avenue Belfast - in whose hands we must - I regret to say leave the matter.

Yours faithfully
William Spens
Secy.

Revd C. Lawrence
Lawrencetown
Longhrea

GP1/307(1)

L.B.
E.

CARSON & McDOWELL.

51. ROYAL AVENUE,
BELFAST.

25th Sept. 1893.

Dear Sir,

Under the order dated 14th June 1893 you were directed to pay the costs of our clients, the Scottish Amicable Life Assurance Society connected with that application so soon as the costs were taxed and ascertained. The costs have been taxed to £8:11:1. We have applied to your Solicitors several times for payment, but have not yet got the amount. We now beg to apply to yourself personally for the amount and to inform you that if default is made in paying same forthwith judgment will be marked and execution issued.

Yours truly,
Carson & Dowell

Rev. Charles Lawrence.

Lauriestown Co Galway
October 3rd 1893

Gentlemen

Her Lawrence has duly received your letter on his return home and is sorry to find you have been inconvenienced he has not seen nor heard anything about your bill of costs. He shall attend to the matter at once without delay. I am Sirs

Your Obedient Servant

Thomas Downey

To Messrs
Carson & McDowell
57 Royal Avenue
Belfast

GP1/307(2)

Wm J. SHANNON.
SOLICITOR.

TELEGRAPHIC ADDRESS
"SHANNON.SOLICITOR.DUBLIN"
TELEPHONE No 358.

CHAMBERS, 19. UPPER ORMOND QUAY.

DUBLIN. 11 October 1893

Dear Sir

I duly received your letter of 9th inst and on receipt I forwarded cheque to Messrs Carson & McDowell for the amount of their taxed costs. I will retain their receipt for same here amount £8 . 11 . 1.

Yours faithfully

W. J. Shannon

Rev Charles Lawrence
Lawrencetown
Co Galway

GP1/307 (3)

Carrickstown

Cootehill

October 21. 1873

Dear Sir

Would you think it well to arrange for an interview with Mr H Lawrence in his representative character and his Solicitor. and ascertain definitely. if he will or will not fall back on the Deed of 1864. You are probably aware of the reasonableness and Justice of such a Step on my behalf.

Mr Brooks did not write to me since about the Guarantee five per cent on the Loan for £14000. perhaps you wrote to him on the Subject. He is said to be actualy in touch with English money Lendors. If the Lendors were disposed to lend on the Securities which will be offered. could they be got to give a guarantee for the Loan. Pending the time necessary for putting the estate in a ~~favourable~~ position to receive the Loan. Do you think an advertisement in Some of the leading Provincial papers in England would be useful in seeking for a loan. I presume you are in correspondence with Mr Pickle on the Subject of his letter as I have not heard from you on the matter.

Believe me Very faithfully yours
For Clawrence.

W. J. Shannon Esq
Chambers
19 Upper Ormond Quay
Dublin

EP1/308

Wm J. SHANNON.
SOLICITOR.

TELEGRAPHIC ADDRESS.
"SHANNON, SOLICITOR, DUBLIN."
TELEPHONE No. 358.

CHAMBERS, 19, UPPER ORMOND QUAY.

DUBLIN, 16 Oct. 1893

Dear Sir

I duly received yours with enclosures and will see Mr. Peebles on his return to town.

I called at his office to day and learned that he was away.

Yours ffully

W. J. Shannon

Rev C. Ha? Lawrence
Lisrea Hall
Lawrencetown
Ballinasloe

GA/309

Wm J. SHANNON.
SOLICITOR.

TELEGRAPHIC ADDRESS
"SHANNON, SOLICITOR, DUBLIN"
TELEPHONE No 358.

CHAMBERS, 19, UPPER ORMOND QUAY.

DUBLIN, 25th Oct. 1893

Lawrence Est

Dear Sir,

In reply to your letter of 21st inst. I beg to state, at present I am in communication with the different Solicitors interested in this estate with a view to obtaining their sanction to the postponement of the survey until next February. I do not think we ought to take any steps with regard to the loan which you may require, until we see whether we can get the adjournment now sought. In any case it would be useless negociating for the loan you mention in until the proceedings for a sale were more advanced than at present, as no lender would keep the money uninvested until you were ready to take it.

I would strongly advise you not to approach Mr Lawrence or his Solicitor in this matter. If we were in a position to do so the estate could be purchased, or such portion of it as you require, without regard to the claims of Mr Lawrence who could then only look to the purchase money for his demand. This course, if we were able to carry it out would be the best.

I have written to Mr. Peebles in reference to this latter but I am informed that that Gentleman

is out of Town and accordingly
my note remains unanswered
up to the present.

Yours ffully

W. J Shannon

Rev Chas Lawrence

GP/310

Wm J. Shannon.
Solicitor.

Telegraphic Address
"Shannon, Solicitor, Dublin"
Telephone No 398.

Chambers, 19, Upper Ormond Quay.
Dublin. 1st November 1893

Lawrence Estate

Dear Sir,

I have heard from Mr Lambert Solicitor and I have also seen him and I gather from our conversation that his Clients are not inclined to press on the sale of this estate. I also had a nice letter from Messrs Maxwell and Weldon agreeing to the Survey being delayed provided their Interest was paid, but these Gentlemen complain that the Receiver is not paying their client his interest. On this point I would like to communicate with the Receiver, would you kindly give me his name and address, and perhaps you might at the same time inform me why it is Messrs Maxwell and Weldons clients have not been paid any Interest since the appointment of the Receiver. I have to day also heard from Messrs Carson and McDowell. They write stating that their client would agree to the postponement of the Survey to December but no longer. These gentlemen seem to think that they have not been well treated by you

or your solicitors in the next and they are apparently anxious to have the sale pressed on without any delay.

I have not heard from Mr McDermott but I am now writing him on this matter.

Our object ought clearly to be to delay the sale as much as possible, but on account of the delay which has already arisen it may be difficult to do this unless the amount due the Insurance Company was paid off

Yours faithfully

Revha Lawrence

P.S. I have not heard yet from Mr Peebles with copy of the letter of guarantee for which I asked him.

GP1/311

Lawrencetown
Co Galway

November 4th 1893

Dear Sir

Thank you for your two last letters. Mr Mahons address is Ballydonean Castle Loughrea Co Galway. The reason why the Senior creditors have not been fully paid their Interest. is due to the fact. that the ~~S~~ Junior Estate creditors enforced payment out of their hands by treats of Law and the puting on of a Receiver. It was in order to protect the Senior creditors that I found it necessary with the Sanction of the Judge to appoint my Agent Mr. Mahon. a Receiver under Deed. While the matter was in motion Mr McDermott served notice for the appointment of a Receiver. The Judge considered the fairest thing to do for all parties was to make my Agent absolutely his Receiver. You are of course aware that Mr Mahon is now bound under a Schedule of Priority fixed by the Court to pay each Incumbrancer his interest and arrears of Interest. as he finds the same Scheduled in this Document.

To Messrs Maxwell & Weldon for whose kind and polite letter I feel much obliged, would only consider for a moment. the position of a Receiver under the Court. they would not make their indulgence towards me a condition for the payment of their Interest, They will and must be paid when their proper time arrives. up to the present I believe the Receiver has being playing a larger

arrear due to the Scotch Company. for income Tax. Church Rate. Quit rent. Poorrate. and Bills & Cost. and other items which come before the payment of any Interest. What the Estate wants is a little quiet and rest. as there are ample means at hand to meet the requirements of the Senior Creditors.
The younger Children having Succeeded on an Appeal in breaking the Deed of 1864. by which we all took £5000 each instead of £1000. provided for us under the Settlements of 1848. The necessity for this Step was due to the fact that a very large portion of the property was sold in 1861. Thus reducing the area over which the £13000 for younger Children was Spread. The late Captain Lawrence purchased the estate in 1853. The most of his brothers and Sisters were under age and unable to Sign a release of their Charge at that time. In order to preserve the inheritance the property was bought by Captain Lawrence subject to the uses and trusts of the Settlements of 1848. My brother John Succeeded in 1863 when he carried out the Orginal intention of Captain Lawrence as contained in the Deed of Release known as the 1864 Deed, When this Deed was broken on Appeal in 1880. the property was unable to meet the new Charge and had to come out of my private means. which quiet swallowed up my Charge of £5000. This fact with the Act of 1881 the no rent manifesto bad rents &c. &c. made it a difficult matter to meet the Interest on the £13000. It was not until Mr Mahon took up the Agency that I saw the Perilous ~~Condition~~ position in which I was placed. While I was executing the Receiver
Deed the estate passed into the hands

of the court where I ought to have placed it as far back as 1880. With respect to the Statement of Messrs Carson & McDowell. about bad treatment it is a most ungenerous Charge. The fact is that the £8000. has now been reduced to a point say to £4000. and it would be a positive advantage to the Company to call in their principal. Solicitors enjoying so high a reputation as they do. Should never try to cover a harsh and ungenerous procedure on the part of their Clients against either myself or my Solicitors.

If a Sum of Nine or Ten Thousand pounds were borrowed at from four to four and a half Per cent. This Sum would pay off all the Charges Prior to the Sale Charge of £18000. This would take the Property out of Court and put off the Sale for the time being. In order to do this it would be necessary in my Judgment to point out to the Junior Creditors the necessity of falling back upon the Deed of 1864. and thus procure for themselves a Smaller income and prevent by So doing the Sale of the Estate. in which case they might not be able to get more than £100 ~~each~~ a peice. The Security to be offered for this Loan would be Sound and unquestionably Secure. Perhaps you might know Some Clients who would be glad to lend if they only knew how Secure their money would be. I quite agree with you that in the Case of a ~~Sale~~ Sale and I my buying in the Estate

there,

would be no use whatever in taking
any notice of the Tail Creditors

Believe me.

Very faithfully Yours

Jos La L.

W. J Shannon Esq

Chambers.
19 Upper Ormond Quay
Dublin.

Pray excuse my announcement

GP1/312

Lawrencetown
Co Galway

4th November 1893

Dear Sir

In reference to the question as to whether I am intilled to interest and arrear of interest on the £4000, paid by my predecessor and my self out of our Life Estate. I am anxious to understand clearly my true position in this matter, It would be of immense advantage to me if I was legaly entilled to this interest it would enable me to recoup my self for the loss I have sustained. I cannot reproduce in my mind the arguments you advanced against the theory of interest having only heard them for the first time. They seem to me to be reasonable and conclusive. on the other hand the arguments in favour of Interest impressed me strongly as to the legality and Justice of my claim. Would you advise a case to be Stated for ~~Counsels~~ Counsel in which all the possible arguments against the payment of Interest should be Stated. And on the other hand all that possibly could be Said in favour of Interest Should be carefully put together in Submitting a case to ~~Counsel~~ Cobunsel. Would it be well to have an interview with the Actuary Mr Hunter. Mr Cash is well up in the argument advanced by Mr Brooks. The Senior creditors will be proceeded by me in the payment

of their Interest. should it eventually turn out that I am entitled to Interest and arrear of Interest

Believe me very faithfully yours

For C Lawrence

W. J Shannon Esq

Chambers

19 Upper Ormond Quay

Dublin

Pray excuse my annonymous

EP1/313

Wm J. SHANNON.
SOLICITOR.

TELEGRAPHIC ADDRESS.
"SHANNON. SOLICITOR. DUBLIN"
TELEPHONE No 358.

CHAMBERS. 19. UPPER ORMOND QUAY.

DUBLIN. 29 Nov. 1893

Lawrence Est

My Dear Sir

I have not troubled you for some time past with letters, but I have been very busy endeavouring to work up, with Mr Bash's aid, all matters connected with this estate. You are, I presume, aware that Mr Mahon believes he could find the sum of £10,000 provided same could be made a first charge on your estate.

In order that You should be in a position to accept this offer it will be necessary for you to get advice of eminent Counsel with regard to the many charges on the Estate which would have to be paid or arranged for, and in the event of the £10,000 being advanced one difficulty would appear to be with regard to the Scotch Company's deed, because no lender would consent to be bound by the Covenants in that Deed especially those which oblige the Lender to accept Instalments off principal each year. Under these Circumstances I am engaged drafting, with Mr Bash, a case to be submitted to Counsel and I would strongly advise that this case should be sent to Mr Wm Kenny Q.C. M.P. He in my opinion is the best man at the Irish Bar on such a matter. It will be necessary to give him a fee

of in or about £10.10.0 as the case will be a heavy one. Will you kindly let me know if you approve of my adopting this course and of sending the case with the above named fee to the Counsel I have named.

I have also settled notice of motion to fix priorities or rather to amend the order I had made, fixing priorities on this Estate. This will be a heavy motion and I hope that on the hearing the question of payment of Interest to you on foot of the amount which you were declared entitled to under the Examiners report, may be settled.

I propose to bring in on this motion Mr Kenny B.L., provided you approve of my sending him the Case above referred to; and also to bring in on the motion Mr. Piers White.

Yours ffully
W. J. Lawrence

Revd Chas Lawrence

of in or about £10.10.0 as the case will be a heavy one. Will you kindly let me know if you approve of my adopting this course and of sending the case with the above named fee to the Counsel I have named.

I have also settled notice of motion to fix priorities or rather to amend the order I had made, fixing priorities on this Estate. This will be a heavy motion and I hope that on the hearing the question of payment of Interest to you on foot of the amount which you were declared entitled to under the Examiners report, may be settled.

I propose to bring in on this motion Mr Kenny B.L., provided you approve of my sending him the Case above referred to; and also to bring in on the motion Mr. Piers White.

Yours ffully
J. Lawrence

Rev Chas Lawrence

GP1/314

Wm J. SHANNON.
SOLICITOR.

TELEGRAPHIC ADDRESS.
"SHANNON, SOLICITOR, DUBLIN."
TELEPHONE No 358.

CHAMBERS, 19, UPPER ORMOND QUAY.
DUBLIN, 1 Dec 1893

Commissioner.

My dear Sir.

I now send you affidavit to ground motion referred to in my last letter you will please sign where pencilled and make before

as soon as possible altho I have not heard from you as time presses I send case to Mr Kenny this Evening

Yours dear Sir
very faithfully
Wm J. Shannon

Rev Chas Laurence
Ballinasloe Lisreaghan Laurencetown co Galway

GP1/315(1)

Wm J. SHANNON.
SOLICITOR.

TELEGRAPHIC ADDRESS
"SHANNON, SOLICITOR, DUBLIN"
TELEPHONE No. 358.

CHAMBERS. 19, UPPER ORMOND QUAY.

DUBLIN. 13th Jan 1894

Enc

The Northern Bank

My Dear Sir,

On the 21 Dec. last Mr Peebles wrote me informing me unless the amount of your Guarantee to the bank - £500 - together with the amount due on your bill - £150 -, was paid proceedings would be instituted without delay. On receipt of that letter I wrote Mr Peebles and saw the Manager of the Bank and on my representation they allowed the matter to stand over during the Christmas time that you might not be troubled at that season. Yesterday I received a further letter from Mr Peebles, a copy of which I enclose for your information. You will observe that this matter must now receive attention and I would like you to carefully consider your position. In my opinion it would be absolutely necessary in order to avoid proceedings, that the amount due the Bank should be raised. This could only be done on the security of your personal effects statuary etc. in your house but if any such arrangement were now entered into it would be most desirable that if possible your wishes with regard to the disposition of your assets, in the event of anything happening you; should be embodied in the deed. This would without doubt save you expense and would put matters on a satisfactory footing.

I write you this letter for

your consideration and when you have carefully considered the matter I would like to see you in Dublin but do not come to Town without writing me beforehand and until you have fully considered this matter

Yours faithfully
W. J. Lawrence

Revd Chas Lawrence

Copy GP1/315(2)

9 Nth Frederick St

Dublin

11 Jany 1893

re The Revd Mr Lawrences Guarantee

Dear Sir.

Referring to my letter of the 21st Decr last. as no arrangement has been made I am instructed by Mr Bristo to commence legal proceedings to recover the amount due by Mr Lawrence.

Therefore if some definite and satisfactory arrangement be not made before the 25th of this month I shall issue a Writ against Mr Lawrence

Yours very truly

Robert Wm Peebles

a.m.p.

W. J. Shannon Esq

14 upr Ormond Quay

Dublin

GPI/316

Wm J. SHANNON.
SOLICITOR.

TELEGRAPHIC ADDRESS.
"SHANNON. SOLICITOR. DUBLIN."
TELEPHONE No 358.

CHAMBERS, 19, UPPER ORMOND QUAY.

DUBLIN, 13th January 1894.

Rawrence Ltr

My Dear Sir,

The adjourned hearing of the motion to fix priorities I hope will be heard by the Judge next Tuesday.

I am arranging for a consultation with Counsel. When the priorities are fixed we must push on the loan and work it through if possible.

Yours truly
Wm J. Shannon

Rev. Chas Lawrence

GP1/317

Wm J. SHANNON.
SOLICITOR.

TELEGRAPHIC ADDRESS.
"SHANNON, SOLICITOR, DUBLIN."
TELEPHONE No 358.

CHAMBERS, 19, UPPER ORMOND QUAY.

DUBLIN, 18th October 1894

My dear Sir

I am obliged for Your kind letter of 13th inst which I received on my return from Belfast, where I was for some days.

I regret extremely that it would be out of my power to leave Dublin at present, but I will arrange with Mr Cash to go down and interview the Tenants in a few weeks when I hope to be in a position to deal with them if they will come to terms.

I have heard from the Solicitor for the Northern Bank who require payment of the £400 balance still due by you. You will

recollect you paid
them £250, but they
now require the balance
to be paid up.
Under these circumstances
I would strongly advise
that you should offer
to give them a charge
on your interest in
the Estate similar to
that given to me.

Will you let me
know as to this
as I must write
at once to the Solicitor
in order to avoid
proceedings being
taken against you

Yours sincerely
Wm J. Shannon

Revd C. Lawrence

recollect you paid them £250, but they now require the balance to be paid up.

Under these circumstances I would strongly advise that you should offer to give them a charge on your interest in the Estate similar to that given to me.

Will you let me know as to this as I must write at once to the Solicitors in order to avoid proceedings being taken against you

Yours sincerely
Thos J. Shannon

Revd C. Laurence

GPI/318

Wm J. SHANNON.
SOLICITOR

TELEGRAPHIC ADDRESS
"SHANNON, SOLICITOR, DUBLIN"
TELEPHONE No 358

CHAMBERS. 19. UPPER ORMOND QUAY.

DUBLIN. 24th January 1914

My dear Sir,

Our application to fix priorities was on before the Judge and occapied the day. Your counsel Messrs Kenny K.C. and Piers White K.C. argued strongly on your favor on the interest question and I have great hopes the Judge may decide in your favor. The case however was not concluded at the rising of the Court and it stands adjourned until Monday next. I will give out the necessary Refreshers to Counsel and will let you know result if decison is given on Monday.

Yours sincerely
Wm J Shannon

Revd C. Lawrence.

P.S

P.S.

I have already written you in reference to the Northern Bank. They are very pressing.

When will you be next in town?

I would like you to give me a days notice before you come up.

Cpy

Lawrencetown
Co Galway
April 17th 1903

Dear Sir

Enclosed are two reports just made to the drainage of this house. one is from the medical Sanitary Officer of this District. and the other from Maguire & Son 10 Dawson Street Dublin.

Will you on my behalf apply to the Chief Receiver in the hope of his seeing his way to order the same to be done at the cost of the estate. It would be unfair to expect me to do this at my own expense. there could be no better persons employed than Maguire & Son in which case I would contribute one fifth of the money required to carry out the drainage. But perhaps I may not be required to pay any thing if the necessity and Justice of the case were fully pointed out to the Chief Receiver. It would be in order to insure Maguire & Son getting the business to do this I make the offer to pay one fifth of the costs myself as I feel quite sure the work would be well and faithfully done if placed in their hands.

Mr H Lawrence who opposed me getting a Lease of the place could not reasonably object to this being carried out at the expense of the estate.

Thanking you very kindly Believe me

Yours faithfully

H Lawrence

M. J. Brenan Esq
Solicitor
17 Upper Ormond Quay
Dublin

Copy

Lawrencetown
Co Galway
April 17th 1902

Dear Sir

Enclosed are two reports lent made on the drainage of this house. one is from the District Sanitary Officer of this District. and the other from Maguire & Son 10 Dawson Street Dublin.

Will you on my behalf apply to the Chief Receiver in the hope of his seeing his way to order the same to be done at the cost of the estate. It would be unfair to expect me to do this at my own expense. There could be no better persons employed than Maguire & Son in which case I would contribute one fifth of the money required to carry out the drainage. But perhaps it may not be required to pay any thing if the necessity and Justice of the case were fully pointed out to the Chief Receiver. It would be in order to insure Maguire & Son getting the business to do this I make the offer to pay one fifth of the costs myself as I feel quite sure the work would be well and faithfully done if placed in their hands.

Mr H Lawrence who opposed me getting a Lease of the place could not reasonably oppose the drainage being carried out at the expense of the Estate,

Awaiting your reply Believe me
Very faithfully Yours
E. Lawrence.

M J Brennan Esq
Solicitor
17 Dame Street Dublin

copy

Lawrencetown Ballinasloe
16 April 1894

As medical Officer of the Lawrencetown Dispensary District. I herby certify that I this day inspected the sewerage at Lisreaghan the dwelling place of the Revd Chas Lawrence and that I consider the whole system of drainage and disposal of sewage hitherto in connection with the house most unsanitary and very injurious to health,

I base my opponion principally on the following facts.

1 The main sewer being loosely built with small Stones and having no fall at its Source allowed the sewage to collect within it and then percolate through the soil into an adjacent well
2 none of the closets were provided with proper traps or ventilation pipes. and one of them opened directly into a cesspool Situated within a few feet of the basement"

Signed Robert Fair
L R C P, & S Ed.
Sanitary Officer
Lawrencetown

Copy

Lucan
Rathmaalee 17.4.94

I beg to state I opened up and examined the drains at Lucan. I found the drainage system the worst I have met with for some time. The closets were unventilated. and one of them delivered itself directly into a loosely built cesspit about three feet from Wall of house.

The other two house closets and Scullery Sink delivered themselves into a loosely built drain passing close beside a well into which I believe a quantity of the foul matter soaked. The drains were two large and flat to be able to carry off any foul deposit

James Rickard
Registered Plumber
For Maguire & Son
10 Dawson Street
Dublin

copy

As medical officer
district
Sewerage
Revd Charles Lawrence, and
of drainage and disposal of sewage,
the house must unsanitary and very unpleasant
I base my opinion principally on the
facts 1 the main sewer being loosely
stones and having no fall at its source allowed
to collect within it and then percolate through
into an adjacent well. 2 none of the closets
provided with proper traps or ventilation
one of these opened

Copy

Carraghan Cottages
17. 4. 94.

I beg to state I spent an evening
the drains at Carraghan. I found the drainage
system the worst I have met with for some time.

The Closets were unventilated and one of them
delivered itself directly into a loosely built cesspit
about three feet from wall of house. The other
two house closets and Scullery Sink delivered themselves
into a loosely built drain passing close beside a
well into which I believe a quantity of the foul
matter soaked. The drains were too large and flat
to be able to carry off any soil deposit.

James Rickard
Registered Plumber
for Maguire & Son
10 Brereton Street
Dublin

CP1/320

Wm J. Shannon.
Solicitor.

Telegraphic Address.
"Shannon, Solicitor, Dublin."
Telephone No. 358.

Chambers. 19. Upper Ormond Quay.
Dublin. 19th April 1894

Dear Mr Lawrence,

Your letter to hand. I attended before the Chief Recr and consented to Hynes appeication

With reference to the Sanitary repairs which you require to have executed in Lisreaghan I am lodging application with the Chief Receiver. It would appear from Dr Fair's letter that the matter requires prompt attention

Yours sincerely

W. J. Shannon

Revd C Lawrence
Lawrencetown.

GP1/321

Wm J. SHANNON.
SOLICITOR.

TELEGRAPHIC ADDRESS.
"SHANNON, SOLICITOR, DUBLIN."
TELEPHONE No 358.

CHAMBERS, 19. UPPER ORMOND QUAY.
DUBLIN. 20th April 1894

Dear Mr Lawrence,

I received your telegram - and at once went to the chief Receiver office & - asked for an early - appointment. It is - quite plain that the matter will not admit of any - delay.

Yours sincerely
W. J. Shannon

Rev.d C. Lawrence
Lawrencetown

GP1/322

Wm J. SHANNON.
SOLICITOR.

TELEGRAPHIC ADDRESS.
"SHANNON, SOLICITOR, DUBLIN."
TELEPHONE No 358.

CHAMBERS, 19, UPPER ORMOND QUAY.
DUBLIN. 16 May 1894

Dear Mr Lawrence,

The survey has been fixed for the 29th. and 30th. insts.

On consideration I do not think that any advantage will be gained by applying to have the Survey dispensed with, as the parties could immediately on such an Order being made compell us to proceed with the Final Notice to Tenants

Four days notice will have to be given of the survey & I would be glad to know how you

GP1/322

Wm J. SHANNON.
SOLICITOR.

TELEGRAPHIC ADDRESS.
"SHANNON, SOLICITOR, DUBLIN."
TELEPHONE No 358.

CHAMBERS, 19, UPPER ORMOND QUAY.

DUBLIN, 16 May 1894

Dear Mr Lawrence,

The survey has been fixed for the 29th. and 30th. insts.

On consideration I do not think that any advantage will be gained by applying to have the Survey dispensed with, as the parties could immediately on such an order being made compell us to proceed with the Final Notice to Tenants

Four days notice will have to be given of the survey & I would be glad to know how you

would wish to
have them served.
Arrangements must
be made at once
as to this.

Yours sincerely,

Wm J Lawrence

Please send full instructions for service.

Lawrencetown
Co. Galway

Dear Sir

Please send the notices for survey to me, and my man Thomas Downey will serve the proper parties in due time. he will also be the one to accompany the Ordnance Surveyor and point out the proper boundary and all other requirements.

Faithfully Yrs
C. Lawrence.
H. M.

P.S.

I received your letter containing a copy of Mr. Lamberts offer on the part of his clients.

Edwd Lawrence.

GPI/323

Wm J. SHANNON.
SOLICITOR.

TELEGRAPHIC ADDRESS.
"SHANNON, SOLICITOR, DUBLIN."
TELEPHONE No 358.

CHAMBERS, 19. UPPER ORMOND QUAY.

DUBLIN 22 May 1894

Dear Mr Lawrence

Thanks for particulars of adjoining owners which I received in due course.

Let me know how the sources are proceeding. do you require any further copies. as I have not sent the notices (as strictly speaking I should have done) to a Civil Bill officer we must be doubly careful

Yours Sincerely

Wm J. Shannon

Rev^d Chas Lawrence

GP1/324

Lawrencetown
Co Galway
May 24. 26

Dear Sir

By man Thos Downey
has been for the last three
days monday tuesday & wednesday
serving the Notices of Survey on the
required number of tenants on each
townland on this estate. He has also
Served Notices on the occupying
tenants of the adjoining properties
together with the required postings

I presume the adjoining
Owners and Agents have been
served by post as they are
all out of reach. Yours
J Downey

Very faithfully

GPI/325

Wm J. SHANNON.
SOLICITOR.

TELEGRAPHIC ADDRESS.
"SHANNON, SOLICITOR, DUBLIN."
TELEPHONE No 338.

CHAMBERS, 10, UPPER ORMOND QUAY.

DUBLIN, 25th May 1894

My dear Mr Lawrence,

Your letter of 24th to hand, informing me that Thos Downey has been serving Notices of Survey. When he has completed services please let me have the original back marked.

I have served the adjoining owners thro' the notice office

Have you done anything further with regard to Booklet?

Yours sincerely,

W. J. Shannon

Rev.d C. Lawrence.

GPI/325

Wm J. SHANNON.
SOLICITOR.

TELEGRAPHIC ADDRESS.
"SHANNON.SOLICITOR.DUBLIN"
TELEPHONE No 358.

CHAMBERS. 10. UPPER ORMOND QUAY.

DUBLIN. 25th May 1894

My dear Mr Lawrence,

Your letter of 24th to hand, informing me that Thos Downey has been serving Notices of Survey. When he has completed services please let me have the original back marked.

I have served the adjoining owners thro' the notice office

Have you done anything further with regard to Booklet?

Yours sincerely,

W. J. Shannon

Rev.d C. Lawrence.

GPI/326

Wm J. SHANNON.
SOLICITOR.

TELEGRAPHIC ADDRESS.
"SHANNON, SOLICITOR, DUBLIN."
TELEPHONE No 358.

CHAMBERS, 19, UPPER ORMOND QUAY.

DUBLIN, 30th May 1894

Dear Mr Lawrence.

On the other side I give you copy of application forwarded to me by the Chief Rec.r which appears to be satisfactory

Yours sincerely
Wm J. Shannon
Revd C. Lawrence.

Rec.r Office.
29. 5. 94

Sir,

The Rec.r having forwarded an applon submitting estimate for Sanitary improv.ts at Lawrencetown House amounting to £88.15.0 & recommending that same be accepted. I have to inform you that this matter will come before me for

consideration on
next Friday the 1
day of June 94 between
12 and 1 oc and will
be ruled on by the
Judge on that day

Yr obt servt

Edmund Murphy
Clk Cc

GP/327

Wm J. SHANNON.
SOLICITOR.

TELEGRAPHIC ADDRESS.
"SHANNON, SOLICITOR, DUBLIN."
TELEPHONE No. 358.

CHAMBERS, 19, UPPER ORMOND QUAY.

DUBLIN, 1st June 1894

Dear Mr Lawrence.

I this day attended before the chief Recr purst to his summons. copy of which I sent you.

The Incumbrancers gave the application the most determined resistance and the Chief Recr has directed that both you and the Sanitary officer should make an Affidavit clearly showing the absolute necessity for the sanitary repairs being executed & has adjourned the matter for one week to do this

I think you should come up at once about this & the other matters.

Yours sincerely,
Wm Shannon

Rev. B. Lawrence.

GP1/328

Wm J. Shannon.
Solicitor.

Telegraphic Address.
"Shannon, Solicitor, Dublin."
Telephone No 358.

Chambers. 19. Upper Ormond Quay.

Dublin, 8th June 1894

Dear Mr Lawrence.

I receved yours with Dr Fairs affr enclosed. & Dr Rutherfords letter. When I lodge these with the Chief Recr he will make a further appointment

Yours sincerely
W. J. Shannon

Revd C. Lawrence.

GP1/329

Wm J. SHANNON.
SOLICITOR.

TELEGRAPHIC ADDRESS.
"SHANNON, SOLICITOR, DUBLIN."
TELEPHONE No. 358.

CHAMBERS, 19, UPPER ORMOND QUAY.

DUBLIN, 18th June 1894

Dear Mr Lawrence,

Kindly return by next post Draft Mortgage which I sent you for your approval.

I lodged the affts with Chief Receiver who promised to read same and make an appointment to go into the matter

Yours sincerely
Wm J. Shannon

Thos Sutton re pressing for payment of £30 due Revd C Lawrence

GP1/330

Wm J. SHANNON.
SOLICITOR.

TELEGRAPHIC ADDRESS.
"SHANNON, SOLICITOR, DUBLIN."
TELEPHONE No 358.

CHAMBERS. 19, UPPER ORMOND QUAY.
DUBLIN, 29 June 1894

Dear Mr Lawrence

I attended before the Chief Recorder this day & as a result I am happy to state that after a consultation with the Judge the Chief Rec. has decided to grant our application so far as regards the Police Barracks

Yours sincerely
W. J. Shannon

Rev. C. Lawrence

GPI/331

Wm J. SHANNON.
SOLICITOR.

TELEGRAPHIC ADDRESS
"SHANNON. SOLICITOR. DUBLIN"
TELEPHONE No 358.

CHAMBERS, 19, UPPER ORMOND QUAY.
DUBLIN. 25th July 1894

Dear Mr Laurence,

I am in receipt of yours.

I replied to Mr Mahon's letter, giving him the information he asked for.

Yours sincerely,
W. J. Shannon

Rev'd Laurence.

24th July

Dear Sir

Mr Mahon will communicate with you by this Post on the subject of your costs and another matter. Yrs. Faithfully

D. J. Shannon.

EP1/332

Wm J. SHANNON.
SOLICITOR.

TELEGRAPHIC ADDRESS.
"SHANNON SOLICITOR DUBLIN."
TELEPHONE No. 358.

CHAMBERS. 19. UPPER ORMOND QUAY.

DUBLIN. 22nd Septr 1894

Dear Sir,

I am in receipt of yours of yesterdays date and hope to be in my office on monday at 3 oclock. Should you desire to see me please let me have a line to reach me here on monday morning.

yours faithfully
W. J Shannon

Rev. Chas. Lawrence.

GP1/333.

Wm J. SHANNON.
SOLICITOR.

TELEGRAPHIC ADDRESS.
"SHANNON SOLICITOR DUBLIN"
TELEPHONE No. 338.

CHAMBERS. 19. UPPER ORMOND QUAY.

DUBLIN. 3rd Oct. 1894

Dear Mr Lawrence.

Referring to conversation with Mr Nash I think it would be well even before the Final Notice is issued that you should open negociations with the Tenants on ~~and~~ the outlying townlands, in view of a purchase thro' the Land Commission. On looking at Mr Duckett's Deed of 1876, I find that he required a covenant by you for payment of the interest & not the Principal. We must therefore see that this interest

so paid.

Yours sincerely.

K. J. Khanna

Kewalbhai Lawrence

Lawrencetown.

GP1/334

28 SOUTH FREDERICK STREET,
DUBLIN.

5th Febry 1894

Revd Chas Lawrence
Belleview
Lawrencetown
Expressed
Co Galway

Dear Sir

Estate of
Walter Seymour
owner & Petitioner

I am the Sol! having carriage of the sale of the above Estate, and I am about to serve the Final Notice to Tenants. It is necessary that this notice should be served on all adjoining Landlds and also their agents, as your property adjoins this Estate I would feel greatly obliged if you would let me know the name and address of your agent if any as I shall have to serve him with a copy of the final notice

Yours faithfully

Weldon & Mahony

Lawrencetown
Co Galway
February 7th 94

Sir

Your letter has been duly received at Lawrencetown and in reply to which I am to state that the Agent of the Lawrencetown Estate is

Cf K Mahon Esq
Ballydonlane Castle
Loughrea

I remain Your obdt Servt
Thomas Downey

Weldon & Mahony Esq
25 South Frederick Street
Dublin

GA/335

Waggons	Horses	Ploughs	Harrows				
				2			Carpenter Repairing Roads
				1			Smith. shoeing horses
					1		Helper in Forge
1				3			In the house.
				2			In the stable yard
				3		1	In the Farm yard.
				1			Cleaning Pens
			1	1			Carting turf to house
				13			Cutting & Wheeling turf
			1				Harrowing in Cherry field.
					6		Ploughing in Beech hedge
			1				Carting Manure to Cherry field
			1	1			Sent to Carrowmore for Straw
			1	1			Cut Cabbages.
				2			Levelling Drains at Quackenagh
				1			Sowing Cabbage in Model farm
				1	1	4	Sowing Mangolds in Demesne
				5	2	2	Attending Shearers
					3		Feeding sheep &c
				1			Fencing at Cabin
						3	Milking Cows
					1		Attending dairy &c
1				3	42	8	12

Return for the 21st May 1867

Shearing Sheep 5 Men

John Mullen

Δίκη μὲ πρόεδρο, μέλος τὸν
Σεβαστὸν μου Διοικητὴν!
Ἀξιωματικὸς - Ο.Σ. Βεσκ. 12'26.

GPI/336

Saturday 26th may 77

Servants accounts		£ . 9
Jewills		9 - 0
Lelis		7 . 0
[illegible]		7 - 0
Mackmarten		5 . 0
Workmens accounts)		
Pat Nills	3 days	£ 1 . 8 . 0
J Bryan	3 3/4	0 - 4 - 6
Cunnick	6 - 8	0 . 5 . 7
Matt Rutledge	6	0 . 9 . 0
B. Calagy	6	0 . 4 . 0
Jon Calagy cutting weeds	2	0 . 3 - 0
Mary Calagy	1 day	0 . 0 . 8
Mary Conway	2 Do	0 1 . 4
		£ 3 . 5 . 1

GH/337

Clarkson Stores
Stanley
Feby 21 1874

The Revd Chas Lawson

Dear Sir

I have a letter from my Nephew saying you refuse to let them have possession of the Lease in Lawnetown -

I cannot understand your object - if I am about to depreciate the value of your property there might be some reason. but you assured me from Cocos whilst I was about buying £55. 0. 0 on it, that so on the Lease alone, besides what I have

already done to the outbuildings.
I think I will wish rather
have rather you to do some
repairs —

You quite misunderstand
me if you think I want to
take any advantage - and I
cannot help feeling hurt that
you should show any
unnecessary hindrance in
my way -

Yours truly
Thos. J. Healey

GP1/338

Nov: 13th 1819.

Sir

I Promise on your allowing me
to retain my crops on the ground
to remove them at any time you call
upon me to do so.

Witness John Haynes

John Moran

GP1/339

[illegible] Burma —

[illegible]

[illegible] to [illegible] to pay

the [illegible] Charles Lawrence

the [illegible] of Eighteen

pounds [illegible] being the [illegible]

[illegible] Pension as [illegible]

Fourteenth [illegible] in

[illegible] of November 1851

to [illegible] of March 1852

Excluding [illegible] Taxes

£18

GPI/339

[illegible] Burma —

[illegible]

[illegible] to pay

[illegible] Charles Lawson

[illegible] of Eighteen

[illegible] according to that

[illegible] [illegible] as the

Twentieth [illegible]

[illegible] of November 1851

to [illegible] of March 1852

Excluding rates

[illegible]

GP1/340

Coorfield.

Ballinasloe

October 11th 1881

Wm. O Laurence

Sir, I propose and promise to pay you £20 pounds for the grazing of Deer Park, Farm. until the First of April 1882- together with the

Coals of Hays that
has grown on the
acre where the pailing
is in Deer Park. to
be used on the Land
your Obedient
Servant
James Coals

GP1/341

To Lawrence Hammond Esq
Rushall
Pewsey Wilts

Dear Brother Lawrence

I got a letter from your
Son Christian asking for
my Consent & Approbation of his
Intended Marriage with Miss
Fortune to which I may here-
by Signify my Consent & Approbation
Since it is to you before this,
As Mr Ramsay has on the best
Terms, & Mightest Way of Friendship,
desired any Member of your Family,
Should be such & given a Proof
Of our Brotherly Love & Affection
I cannot Object to it.

I Pray God to give his Blessing

GP/341

To Lancelot Threkeld
Keswick
Penrith

Dear Brother

I got a letter from your
Sister Mrs Hadden asking for
a Pair of Shoes for Mary Ann
but I can't find that I have
to pay any thing here—
I thought the Lizs Sister was
going up to you before this,
As I always mean on the last
Thurs. of Might to pay off Friendship,
with every Member of your Family,
I should like to give a Drop
Beer but in Such a Small Cot
I cannot ask to stay.

I am glad the Lads

[illegible] may please to take [illegible]
[illegible] humbly at the North side
[illegible] in the Parish of Dublin
[illegible] Esqr. Counsellor,
[illegible] the Head and
[illegible] away all the Publick
[illegible] influenced the Lords in
[illegible] Petition
[illegible] Almost two
[illegible] per year as Jane does
[illegible] will Consider me and take
[illegible] the possession from Dry-
[illegible] rather rather than to
[illegible] will get Jane and give
[illegible] of the Rents
[illegible] Patrick Jury Jane

for the Same Limitation under
Lease, which not yet run Twenty
Years to Run—but I
[illegible]
[illegible] may Stimulate the
Priest to Write — Only let the
Peace be brought to be Ratified
with the Possession, & Rents
[illegible] so much from the good
old Family, & Orphans, while
Not Answer Give Jane my Thanks.
Shall Learn the Matter to Your
own Direction and God [illegible]

Believe me with the greatest Respect
And esteem Your Humble Servt

Jno Swan

The Hon Charles Lennox
Lord Lieutenant
Dublin Castle

GP1/342

19, Regency Square,
Brighton.
Feb 8 - 1882

Dear Mr Lawton

The day day I received your cheque dated the 27th I wrote acknowledging it and sent you a cheque for £10, having had no reply I can it has been lost. Yours truly

Jno Whitty

P Dick

GPV 343

February the 28

The Rev Charles Lawrence

James Connolly asks you

for a Turf Basket

for this year

James Connolly

GP1/344

THOMAS DENIS O'FARRELL
SOLICITOR
LOUGHREA.

OFFICES-BRIDE STREET.

Loughrea 16th day of May 1882
Estate of Revd Charles Lawrence.
Coolakan Tenant

Revd Charles Lawrence.
Lisarkagar
Lawrencetown

My dear Sir

The above case appears in the Printed List of cases to be reheard before the Chief Commissioners at Galway upon the 3rd Prox. I anxiously advise you to have Coolakans farm inspected and valued by a competent person in the meantime

Yours respectfully
Thomas D. O'Farrell

P.S.

I have lodged the marked Maps in the cases of Sill and Staunton Take no trouble about the Sheet sent to you

GP1/345

as, undoubtedly, if I be
ejected I will be
literally Robbed of all my
outstanding debts, besides
being deprived of the means
of making an honest
livelihood. This is my
short story, and request
And I hope you will write
your usual good advice and
sincerity befriend me.
And I need not say
Revd Sir, that I will always
look upon your good
services with lasting
gratitude.

I am, Rev Sir,
Your most dev'd
John Stanton

Rev. Mr. Carr

Lawrencetown
June 23rd 1882

Revd & Dear Sir,

I beg to
apologize for intruding
myself upon you, but the
exceptional nature of my
situation at the present
time, is my, humble apology
for doing so.
On Monday last the 19th inst.
the Rev. Mr. Lawrence
obtained an Ejectment Decree
against me which I regret
very much, and would
sincerely desire to have
an Amicable Arrangement
of the matter, if possible.

I do not know exactly upon what terms such arrangements could be perfected, but I would most willingly agree to anything reasonable.
I have heard that the Hon. Mr. Laurence would wish me personally to become his Tenant instead of my father as it previously stood. If that were all, I would at once consent.
Now Hon Sir, what I humbly request from you is — that you would kindly act as Mediator between us.

I hope you will not consider me too presumptuous in thus inviting your invaluable Aid.
I earnestly wish to be permitted to remain in possession, and if you would kindly see the Hon. Mr. Laurence at your earliest convenience, and use your good influence in effecting that object, you would confer a favor on me I will never forget.
The entire arrangements I would leave with you to get settled for me on the best terms you could,

GP1/346

Hospital Castle
Albany

Thursday.

Dear Sir

Seeing in Jon
Doubling Jon subscr
Jon have a great many
rabbits and Desire to ask
Jon, if Jon could let me
have a Male rabbit of

Jon could spare me or would
be for over obliged. I have two
female Rabbits but pay & the
other black they are like the
common kind only larger.
Will Jon kindly let me know
by return if Jon can do this
& will oblige Yours about
Ending for it.

Believe me.
Jours truly.
M. S. Power
Laurence Esq

GP1 | 347 (1)

1892

Eanap 15.

Wm H. Russell to Rev. C. Lawrence.

Your brother John predeceased your father which makes it doubtful if he took an Interest in £1000 charge. A. Deed should be made giving Mr Duckett ~~giving~~ ~~mr~~ a place on the £5000 charge, as his security depends on validity of charge

Eanap 15 Byron.
Dear Sir,

bfuil sin. bíonn an tír seo níos deá'fan Sampaio
namaoa bíos Eipinn
agus níos fuaire 'fan Geimpeall. Cuireann amaic
a lán cruitneacht as an tír seo tuaire
níos mó ná mar a cuireann amaic as Eipinn.

5 Tar éis aimsir naomh Pádraic do cuireadh a
lán scoileanna móra ar bun in Eirinn. Na naoimh
a bí ann a gcóimnaide in Eirinn ag an am seo a
cuir ar bun. Teigeadh mac na ndaoine paidhir
ann agus nuireadh fagaint de a lán aca. D'fearr
muair a béadh fagaint díanta de duine aca pádh
fé á cúrla comhairle eile go dtí tús eile 7
ceithre fiche bliadhain ann agus mar sin de.
Bíodar siúdh in lán aireacha ar fud na tíre 7
deireann go bfuil cobair in aice le gach ceann aca.

5 [illegible]

1891 GPI 347(2)
Lugnaqa 18

John Russell and Son to Rev. C. Lawrence

Received pressing letter from Captain Rogers re his principal and interest.
Have written to Mr. Mahon on the subject. Important that it be at once attended to.

1891

Vol 13

GPI 347(3)

From R.S(?) St George to Rev. C. Lawrence

Please be at the Court House, Galway, at 10.30 Thursday next, and have a statement of townlands area, you wish present went assessed as case will be on before Grand Jury.

1891 GPI/34T(4)

Vol. 8

J. K. Mahon to Rev. C. Lawrence.

I note Saturday next for collection.

1891

GP1/347(4)

Vol. 8

J. K. Mahon to Rev. C. Lawrence.

I note Saturday next for collection.

1891 GPI/347(5)

Vol 8.

Edwd J. Ó Kelly. Gallagh, Tuam. to Rev.
C Lawrence

Will meet you Thursday evening at 7-30.
Excuse me for not complying with arrangemebnt for
Wednesday. Send enclosed note to my herd.

1891 GPI/347(6)

Lil 6.

William Spens, St Vincent place, Glasgow to Rev. C. Lawrence.

The office was closed on Saturday when your telegram arrived. We are forwarding it to Messrs Carson and Mc Dowell, Royal avenue, Belfast. We leave matter in their hands

1891 GP1/347(7)

Meircam 10.

John Russell and son to Rev. C. Lawrence.

We give copy of letter received from Messrs Carson and McDowell. Little hope of obtaining time you asked for. We can now only push on proceedings in Land Judges Court, and meanwhile make efforts to pay the company.

Copy

Meircam 8.

From Carson & Dowell, 51 Royal avenue, Belfast
to Messrs John Russell and son, Dublin.

Received yours of 6th. Clients consider they have been badly treated, and will not wait. Proceedings for sale will on as rapidly as possible.

1891. GP1/347(8)

Meiream 26

J. E. McDermott to Rev. C. Lawrence

Allow me to ~~draw~~ notify you that a years interest due on £700 is due by you to me. Send amount by an early date.

GP1/347(9)

1892

Márza 11.

J. K. Mahon to Rev. C. Lawrence.

Enclosed is Mr Mc Dermotts letter. He returns me cheque for ½ yrs Interest, which I sent him on receipt of a wire from messrs Russell stating that Mr mac Dermott had applied to the Court for a receiver. Will you please communicate at once with messrs Russell. I fear this will run Estate to considerable cost.

Re Timber

Mr wilsons Repr- (Mr Jones.) said that he would buy all your timber. Could you inform me what number of beech, oak ash, and cedars you have for sale. I will try and effect a bargain. Mr Wilson has a buyer, resident at Banagher, for your groves of beech you said were near Eyrecourt.

Please do not delay giving information by return post.

I hope tenants are noticed for collection.

1891 GP1/347 (10)

Lúnapa 7.

G. K. Mahon to Rev. C. Lawrence

Call on me in Dublin, after your interview with Mr Russell, at Campbell's Hotel, 9. Molesworth St.

S. O Reamsáin.

Sean. 28/3/'28.

I mbliadain Aimeriká amach i gcan bliadain
1492. Criostóir Columbus a fuair é.
Eadáileach a bhí é. Tháinic sé i dtír
i gcéin oileán i gcan fada ó Aimeriká.
Thuigfeá na h-Indiaigh ón áit sin mar Meiriceá.
Criostóir Sparánach é an India a fuair sé
mícheart a cheapadh sé ann an dtír.
I gcan am seo bí cogadh fuilteach agus
ar a gcéile idir Sasanaigh agus Fraincigh
mórán cathlóidigh acu fuair siad
níos mó cathlóidigh fós i Meiriceá
ná mar a caill siad san Eoraip.
Tabharfaidh Prátaí agus Rogha Talún
i Meiriceá isteach. Tabharfaidh tobac
i Canada freisin, agus bhearfaidh sé mó
a tabharfaidh sé na Sasanaigh.

S. Ó C.

1891

GP1/347 (10)

Lúnapa 7.

G. K. Mahon to Rev. C. Lawrence

Call on me in Dublin, after your interview with Mr Russell, at
Campbell's Hotel,
9. Molesworth St.

GPI/347(11)

1891

Lizapa 1.

John J. Madden to Rev. C. Lawrence.

Bridget Clerton, ~~a~~ daughter of C. W. mahon's herd, wishes me to apply to you for permission to get some —— in her ——

Agus. Tomás Ó Mael Doraidh
tá fios agam go bfuair Pat Hamilton
a h-oide an ceann i ó éginn é go
raibh sé lán mná aige. an céad
ceathrú abú aige sé Caoimhe na hAingeal
7 an dara ceann Áine Bulléara 7 do
mhadraí é sin 7 an triúmhú ceann
Caoimhe Howard. an ceathrú ceann
Sinéad Seymour 7 an cúigeadh ceann
Áine Clévéy. Tá fios aige go bfuair
sé pictiúr dé 7 bí sé cé dhéanfaidh
bí aige i d'fhágail 7 gnóm a taispeáint
dá ghlúin taispeáint dá leas 7 fios
pósadh fé i 7 an réimeadh ceann abú
aige Caoimhe Parr.

Tomás Ó Mael Doraidh.

1891
Lil 4.

GPI/347(12)

From J. K. Makon to Rev. C. Lawrence

Forgot to ask if tenants have been noticed for collection on monday. Please say by return post, and where I will meet them. Have written to parties mentioned about proposed article for sale. When in town you should call on Trustees of New Museum and see if they bid purchase

1885

GPI/347(13)

Enclosure 10.

John Russell & son to Rev. C. Lawrence.

Enclosed is copy result of our search in Record Building.

C N/548

Lanneestown
Cogalway
Aug 27th 89

Dear Sir

I am in receipt of your letter which I forwarded at once to my Agent.

Mr G. K. Mahon and trust ere. This you will have received your Interest.

Thanking you for your kind forbearance Believe me

Very faithfully Yours

Chas Lawrence

M. L. Rogers Esq

GPI/349

Lisreaghan July 6th 1888

Y Bookey has paid me £3.10.0
a half years rent for holding
in Lawrencetown. less poorrate 1.5-8
allowed to him. Due up to and ending
the 1st day of November 1887

Lisreaghan July 6th 1888
Y Bookey has paid me a half years rent
£2.10-0
less 5/-8 Poorrate.
allowed to him due up to and ending
the 1st day of November 1887

January 30th 1889
Received from Y Bookey the sum of £2=0=0
part payment of rent of his holding
in Lawrencetown. Y Bookey has
already paid £4=0-0 which clears him
to the 1st day of May 1888

Copy of Mr Brahoms receipt
to Grances Bodkey.

Received from Mrs Bodkey
the Sum of Seven pounds — —
being one years rent of the holding
of Lawrencetown due to Rod C.
Lawrence the 1st day of May 1889

Received this 9th day of May 1890

£6-11-4 Cash
8.8 Overall
£7 0.0

1 May 89

House Rent due

1st Nov 90	2	10	0
1st May 91	5	0	0
1st Nov 91	2	10	0
	10	0	0

Note from the day Book for January 14th 1890. To Portumna quarter Sessions decreed Mike Hynes. with drew Bodkeys case he having settled. See day book for 24 of March 90

GPI/350

Bordeaux ce 1er take
the liberty of writing
you
a few lines to know
if the last parcel
I sent from Bordeaux
by the Messrs from
Arcachon did
not reach you safe
and sound. I do
not know what time
the mail arrives at
Bordeaux. I hope
about three
days.

Thanking you for
sending to meet me.
I remain
Dear Sir
Yours Truly
William Dias

Revd. C. Lawrence

GPI/351

Abbey View
Fryfield
Carrickmacross
June 4th 1890

Revd Sir

In Consequence
of no house being in
the farm & having
Cows & Calves to bring
with me, it would not
suit me as I would
require outhouses as

to Carry on Butter
Packing & Cutting during
Enclosing you for
your kindness.

Yours respectfully

GP1/352

The Revd C Laurence

Craughwell)
Lake
Keating's Holding

Lissareaghaun.
Laurencetown
Gallinasecca

Irish

20a-0-0	@ 25/-	£25-0-0
8-0-0	@ 10/-	£4-0-0
6-0-0	@ 5/-	1-10-0
1-18	wet bog	
34-1-18		£30-10-0

Upland. fair . Lowland. bad

---

19 March 1892

Frdk. D. Hart
Land Valuer and Arbitrator
St Laurence Road Clontarf
Co Dublin

Pat Gavan Commenced work on the
17Th of April 1893 and up to the
25Th of September 93 has worked
42 days at one Shilling per day £ 2-2-0
12 days at even P. 6 per day - 0 18-0
Clears rent to 1st November 1893 £ 3=0-0

Mat Murrays Son commenced work on
the 14Th of August 1893. and up to
6Th of ~~Oct~~ December 93 has worked
85 days at 1. 6d per day amount £ 6--7-6
which pays his rent up to 1st Novr
1893. and 3. 6d over. yearly rent 4-0-0
There was a year and a half due

Edward Kennies Son commenced
to work on the 14Th of August 1893 and
up to ~~August~~ September 31st has worked 20 days
at 1s-6d. per day amount £ 1-10-0
leaving half years rent due 1st
of November 1893 1-10-0
Yearly rent three Pounds

Jacky Kennie last June and July
has footed and heaped the turf on
Deerpark boy by Task work. for £ 2-5-0
and in November last has worked
10 days digging potatoes at 1.6d per day 0-13-0
This pays his rent up to 1st Novr 1893 £ 3=0-0

Molohons account. a year and
a halfs rent due 1st of November 1890 £ 4-10-0

from the 16Th of March 1891 To the
2 nd of January 1894 Rate Molohon
has worked 206 days at 8 per day
amount £ 6 - 0 - 8

and 80 days work at hay oats and turf
at one Shilling per day. 4 - 0 - 0

Total £ 10 - 0 - 8

Rent due 1st November 1890 £ 4 - 10 - 0
one years rent due 1st November 1891 3 - 0 - 0
years rent due 1st November 1892 3 - 0 - 0
years rent due 1st November 1893 3 - 0 - 0

£ 13 - 10 - 0
Labour 10 - 0 - 8

due 1st November 1893 £ 3 = 9 = 4

yearly rent three pounds

Pat Marten account, of work
commencing 1st November 1890

from 1st November 1890 to 1st of
November 1893 Pat Marten has worked
112 days at 1.6d per day amounts to £ 8- 8- 0

Bridget Marten 34 days from November
1890 to November 1892 binding corn
and footing turf 1/ per day amt 1 . 14 - 0

Mary Marten 62 days in house in Spring
1893 at 8d per day amounts to. £ 2 - 1 - 4
Cash paid by Pat Marten 23rd Decr 91 3 = 0 - 0

Pat Marten commenced to herd Keatings
farm 1st of May 1892 at £3 . 10 per year
due to him 1st of November 1893 3 - 3 - 0
total £ 20 8 = 4

Rent due by Pat Marten.

Balance due to 1st November 1889	£	0 =	17 - 4
Due 1st of November 1890 years rent		7 -	3 - 0
Due 1st of November 1891 years rent		7 -	3 - 0
Due 1st of November 1892 years rent		7 -	3 - 0
Due 1st of November 1893 years rent		7 -	3 - 0
Due 1st Nov 1893	£	29 =	17 = 4
Brought down for labour & cash		20 -	8 - 4
	£	9 =	9 - 0

Micky Fahys account for carpenter work

Commencing 14th of July 1891. and to
the 28th of April 1892 has worked
46 days at 3 Shillings per day
amount £ 11 = 8 = 0

His Son James Fahy 9 days at 1.6
per day. helping to Saw timber 0 = 13 = 6

And from the 28th of April 1892
To the 8th of January 1894
Micky Fahy has worked 47½
days at 3 Shillings per day amt £ 7 .. 2 = 6

James Fahy 20 days at Saw Pit
and other work at 1.6 per day amt 1 = 10 = 0

Total £ 20 = 13 = 0

All Settled up to 8th January
1894

I dont know what rent he
owes

GPI/353(2)

Sat Whyte of Lawrencedown has
paid his rent in labour up to 1st
of November 1892. and owes one
years rent the 1st of November 1893 £ 3- 0- 0

Jimmy Kennie of Lawrencedown owes £
a half years rent 1st of November 1893 1- 13- 8
and a balance to November 1892 of 0- 10- 0

2 = 3 -8

his yearly rent is three pounds seven and
four pence J Kennie was clear at
1st November 1891 and has paid up
to 1st November 1893 in cash and labour 4 " 11. 0

Rent due by T Connolly car man 1st of May 1893 £ 8 = 9. 4
½ year due 1st November 1893 3 - 7. 1

£ 11 = 16 = 5-

Tom Connolys Son has worked
from the 14 Th of July 1893. up to the
11 Th of December 1893. 22 days at 1. 3d pr day.
amount £ 1 = 7 = 6
and worked 68 days at 1. 6d pr day amts to 5- 2 - 0

6 = 9 = 6

Rent £ 11. 16 " 5
labour 6. 9 " 6

Rent Due 1st of November 1893 £ 5. = 6 = 11

Widow Owen Coolahans account. of rent

Balance due 1st of May 1889	£	0 - 10 - 0
1st of May 1890 years rent due		6 - 0 =
1st of May 1891 years rent due		6 = 0 =
1st of May 1892 years rent due		6 - 0 =
1st of May 1893 years rent due		6 - 0 - =
1st of November 1893 half yrs rent due		3 = 0 0.
Rent due 1st November 1893	£	27 = 10 = 0
Brought over cash and Labour		22 = 16 · 10
Due 1st November 1893	£	4 = 13 = 2

Payments made by Widow O. Colahan

11th	March 1890	Paid	2 - 0 =
13 Th	of October 1890	Paid	£ 2 = 10 - 0
18 Th	of December 90	Paid	1 = 10 = 0

Corbet worked for Widow Owen from the 4 Th of August 1891 to the 23rd of November 1891. 62 days at 1s. 6d. per day amounts to £ 4 - 13 - 0

John Colahan worked 37 days from September 4 Th to 11 Th of November 1891. at 8d. per day amounts to 1 = 4 - 8

Cash	August 8 Th 1892	paid by M. Colahan	0 = 10 - 0
Cash	October 5 Th 92	do - do	1 = 0 - 0
Cash	January 10th 1893	do do	1 - 0 - 0
Cash	May 25 Th 1893	do do	1 - 0 - 0

John Colahan has worked from the 14 Th of April 1893 to the 8th of December 1893 179 days at 10 per day amounts to £ 7 - 9 - 2

Labour and cash £ 22 = 16 = 10

Widow Colahans poorales

half rate	1888	£ 0 - 3 - 0
half P. rate	1889	0 - 4 - 7
half P rate	1890	0 - 3 . 4 ½
half P rate	1891	0 - 2 - 10
half P rate	1892	0 - 3 . 8 - ½
		£ 0 - 17 = 6 =

GPI/354 (1)

Lissareaghaun.

TABLE OF REFERENCE.

Tenants' Names.	Nos.	Description or Name of Holding.	Arable and Pasture.	Cleared of Timber.	Partly Cleared.	Plantation Untouched.	Bog.	Bottom Land.	Reclaimed Bog.	Road and Old Avenue.	TOTAL.	Total Irish Plantation Measure.	Total Statute Measure.
			A. R. P.	A. R. P.	A. R. P.	A. R. P.	A. R. P.	A. R. P.	A. R. P.	A. R. P.	A. R. P.	A. R. P.	A. R. P.
Jno. Brennan,	8.	Madden's Land, ...	24 2 20	0 1 37	4 0 24	3 0 34	...	...	...	0 2 0	32 3 35		
	,, *a.*	... ...	8 1 36	0 1 24	0 0 27	...	...	...	...	...	9 0 7		
	,, *b.*	Partly Bottom Land, ...	3 1 30	...	2 3 25	...	...	8 1 3	...	...	14 2 18		
	,, *c.*	Do. do. ...	7 2 12	...	0 3 15	...	...	3 1 23	...	...	11 3 10		
	,, *d.*	... ...	5 0 17	...	0 0 25	...	...	...	...	...	5 1 2		
	,, *e.f.*	House, Old Avenue and Garden, ...	0 1 32	...	...	...	...	...	...	0 1 10	0 3 2		
	,, *g.h.*	Arable, Pasture, and Garden, ...	7 0 35	...	0 1 0	...	...	...	...	...	7 1 35		
	,, *i.*	... ...	20 1 2	0 1 12	6 0 0	0 3 17	...	...	...	0 2 7	27 3 38		
	,, *j.*	Old Avenue, ...	...	...	...	...	...	...	...	0 3 7	0 3 7		
	,, *k.*	Commonage, ...	...	...	0 0 20	...	...	...	...	...	0 0 20		
	,, *l.m.*	House, Offices, &c., and Garden, ...	1 0 15	...	...	...	...	...	...	...	1 0 15		
	,, *n.*	... ...	3 0 36	...	2 0 21	...	...	...	...	0 1 6	5 2 23		
	,, *o.*	Reclaimed Bog, ...	...	...	...	...	...	...	1 1 34	...	1 1 34		
	,, *p.*	... ...	4 2 13	...	0 1 2	...	...	...	0 3 25	...	5 3 0		
	,, *q.*	½ Commonage, ...	...	...	0 0 10	...	...	...	...	...	0 0 10		
											124 3 16	202 0 37	

JOHN KEMPSTER,
Ballinasloe, 1871.

GP1/354 (1)

Lissareaghaun.

TABLE OF REFERENCE.

Tenants' Names.	Nos.	Description or Name of Holding.	Arable and Pasture. A. R. P.	Cleared of Timber. A. R. P.	Partly Cleared. A. R. P.	Plantation Untouched. A. R. P.	Bog. A. R. P.	Bottom Land. A. R. P.	Reclaimed Bog. A. R. P.	Road and Old Avenue. A. R. P.	TOTAL. A. R. P.	Total Irish Plantation Measure. A. R. P.	Total Statute Measure. A. R. P.
Jno. Brennan,	8.	Madden's Land, ...	24 2 20	0 1 37	4 0 24	3 0 34	...	...	...	0 2 0	32 3 35		
	„ *a.*	... ...	8 1 36	0 1 24	0 0 27	...	...	...	...	...	9 0 7		
	„ *b.*	Partly Bottom Land, ...	3 1 30	...	2 3 25	...	...	8 1 3	...	...	14 2 18		
	„ *c.*	Do. do. ...	7 2 12	...	0 3 15	...	...	3 1 23	...	...	11 3 10		
	„ *d.*	... ...	5 0 17	...	0 0 25	...	...	...	...	...	5 1 2		
	„ *e.f.*	House, Old Avenue and Garden, ...	0 1 32	...	...	...	...	...	...	0 1 10	0 3 2		
	„ *g.h.*	Arable, Pasture, and Garden, ...	7 0 35	...	0 1 0	...	...	...	...	...	7 1 35		
	„ *i.*	... ...	20 1 2	0 1 12	6 0 0	0 3 17	...	...	...	0 2 7	27 3 38		
	„ *j.*	Old Avenue, ...	...	...	...	...	...	...	...	0 3 7	0 3 7		
	„ *k.*	Commonage, ...	...	...	0 0 20	...	...	...	...	...	0 0 20		
	„ *l.m.*	House, Offices, &c., and Garden, ...	1 0 15	...	...	...	...	...	...	...	1 0 15		
	„ *n.*	... ...	3 0 36	...	2 0 21	...	...	...	...	0 1 6	5 2 23		
	„ *o.*	Reclaimed Bog, ...	...	...	...	...	...	...	1 1 34	...	1 1 34		
	„ *p.*	... ...	4 2 13	...	0 1 2	...	...	...	0 3 25	...	5 3 0		
	„ *q.*	⅓ Commonage, ...	...	...	0 0 10	...	...	...	...	...	0 0 10		
											124 3 16	202 0 37	

JOHN KEMPSTER,
Ballinasloe, 1871.

GPI/334(2)

Lissareaghaun.

TABLE OF REFERENCE.

Tenants' Names.	Nos.	Description or Name of Holding.	Arable and Pasture.	Cleared of Timber.	Partly Cleared.	Plantation Untouched.	Bog.	Bottom Land.	Reclaimed Bog.	Road and Old Avenue.	TOTAL.	Total Irish Plantation Measure.	Total Statute Measure.
			A. R. P.	A. R. P.	A. R. P.	A. R. P.	A. R. P.	A. R. P.	A. R. P.	A. R. P.	A. R. P.	A. R. P.	A. R. P.
Jno. Brennan,	8.	Madden's Land, ...	24 2 20	0 1 37	4 0 24	3 0 34	...	...	...	0 2 0	32 3 35		
	„ 6.	... ...	6 1 36	0 1 24	0 0 27	...	...	...	...	...	9 0 7		
	„ b.	Partly Bottom Land, ...	3 1 30	...	2 3 25	...	...	8 1 3	...	...	14 2 18		
	„ c.	Do. do. ...	7 2 12	...	0 3 15	...	...	3 1 23	...	...	11 3 10		
	„ d.	... ...	5 0 17	...	0 0 25	...	...	...	...	...	5 1 2		
	„ e.f.	House, Old Avenue and Garden, ...	0 1 32	...	...	...	...	...	...	0 1 10	0 3 2		
	„ g.h.	Arable, Pasture and Garden, ...	7 0 35	...	0 1 0	...	...	...	...	...	7 1 35		
	„ i.	... ...	20 1 2	0 1 12	6 0 0	0 3 17	...	...	...	0 2 7	27 3 38		
	„ j.	Old Avenue, ...	...	...	...	...	...	...	...	0 3 7	0 3 7		
	„ k.	Commonage, ...	...	...	0 0 20	...	...	...	...	...	0 0 20		
	„ l.m.	House, Offices, &c., and Garden, ...	1 0 15	...	...	...	...	...	...	...	1 0 15		
	„ n.	... ...	3 0 36	...	2 0 21	...	...	...	...	0 1 6	5 2 23		
	„ o.	Reclaimed Bog, ...	...	...	...	...	...	...	1 1 34	...	1 1 34		
	„ p.	... ...	4 2 13	...	0 1 2	...	...	...	0 3 25	...	5 3 0		
	„ q.	½ Commonage, ...	...	...	0 0 10	...	...	...	...	...	0 0 10		
											124 3 16		202 0 37

86.08 1.033 17.0.9 4 0 11 11 2 26 2 5 19 2.1.30

JOHN KEMPSTER,
Ballinasloe, 1871.

GP1/355

Mrs Sheehan,
Lawrencetown,
Co. Galway.

Dear Mrs Sheehan

I have just heard of your sad bereavement & I assure you I feel very much shocked to hear of the sad affliction you have met with in the death of your brother but Instructor Pelly of Mullingar & are happy to offer you our sincere sympathy in this bereavement. So soon following the great bereavements you

personal regard
for you, leads me
to hope that the
Children will
you - there
by one or the
contrary better love
& care for them - Your
Mr Sheehan is to be
Married to Mr Bill
& I have or better
greater advantages
upon them. As far
as my acquaintance
I shall wish him
with your
Sincerely that I may
And I would
be a comfort to you to have

GP1/355

Lisheenhan,
Clarenchown,
Co. Galway.

[illegible] personal regard
[illegible], Leads me
to hope that the
Children will never
[illegible] there
[illegible] one or the other
could better love
& care for them. Dear
Mrs Sheehan is sorry
Cannot write herself will
do [illegible] or better
greater advantages
upon them. Yes Jap
[illegible] Yes dear Consumption goes
[illegible] with [illegible]
with [illegible]
[illegible] Sheehan
And [illegible] it would
be a comfort to you to have

Dear Children
Christian Little
Cottage
Dear Jer.

Myself heard with
much regret & were greatly
shocked to hear of the
sad affliction you met
with in the sudden
death of your brother
but Instructor Pelly &
Mullingar & are here
to offer you our sincere
sympathy in this bereaved.
So soon following the
great bereavements you

GP1/355

Lisheenhan,
Clarenceton,
Co. Galway.

Dear Mrs Robinson

I have heard with great sorrow of your sad affliction and grief in the death of your brother but Instructor Pelly & Mullingar & are hoping to offer you ~~our~~ sympathy ... this Freeborn. So soon following the great bereavements you

our personal regard for you, leads me to hope that the Children will meet to you one - there is no one else to comfort. better love & care for them. Dear Mrs Bloxham is to take charge to Norris bill & I have or better greater advantages from them. As far as I could. with ~~this~~ ~~Education that~~ And I am sure she will be a comfort to you to have

have about ~~[illegible]~~ [illegible] ~~your brother~~ St Mills
in the Clerks Office of June
& your Mary Ann Buckland.
[illegible] following each other in the
Parish of [illegible]. Which
[illegible] ~~[illegible]~~ request to your Richard
[illegible] [illegible]
the personal regard
I entertained towards
him both as a Friend
and respected ~~[illegible]~~ his
family, having resided
for Generations on my
Property. I feel much
much concerned for his
little orphan children
and trust you will
lose no time in
applying to the

proper Quarter for the
ordination of them
as soon as may be
the one who should
have charge of their
Education [illegible] Their Mother
[illegible] residing
[illegible] of our Friends
[illegible] State since
I hope the Chancellor
[illegible] will order Richard
[illegible] will order that he
reside in his late Fathers
House - ~~I think~~ The high
regard & esteem in
which Michael [illegible] always
held Jun. - Induces
me to forgive before
Together with

GPI/356

Extracted from the Probate & Matri-
monial Division of the High
Court of Justice (Ireland)

In the Name of God Amen I John
Brennan of Belclare in the County
of Galway Farmer being sick and
weak in body and of sound and
disposing mind Memory and Under-
standing praised be God for the
same do make publish and de-
clare this my last Will and Testa-
ment in Manner and form following
that is to say first and Will and
direct that all my just debts and
funeral Expenses and the costs of
proving this my Will be fully
paid and satisfied and subject
thereto and to the payment of the
following pecuniary legacies I
give devise and bequeath all my
Freehold Messuages Farms Lands

tenements and hereditaments
Effects Whatsoever and wheresoever
Sacred and detailed and all Buy-
chattels Plate Jewels Money Secured
ties for Money Stock and
personal Estate of Nature Kind
Kind Soever and wheresoever
Glebe and Callainee of Shyane - The
John Larkin of Clonbur Parish
and the Reverend Thomas
of Lawrence Town Parish all
of the County of Galway and to
Executors and Administrators
the Trusts and for the purpose
hereinafter Mentioned Viz In
and bequeathed unto Buy
chael Brennan all that and those
Buy farm and Lands of Ban-
dunagh with the Subdenomina-
tions and appurtenances there-
unto belonging Situate in the County
of Galway for and during the term

of his natural life and subject
nevertheless to the charges and In-
cumbrances hereinafter mentioned
And in case the said Michael
Brennan Farmer and has daughter
Jane shall die and leave
will devise and bequeath my
said Farm and Lands of Ballydonagh unto the eldest Son of the
said Michael Brennan and to
his heirs male for ever And in
failure of Issue male then to
the female Issue of the said
Michael Brennan and his Sons
or Sons according to seniority of
age and priority of birth and to
power to my said Son Michael
Brennan or his Son or Sons
daughter or daughters according
as they shall inherit my said
Farm to encumber my said farm
and Lands of Ballydonagh with

a sum of five hundred pounds
for younger children and this
my Will and I direct that they
said Son Michael Brennan
and his Son or their Son or
daughters respectively shall be
Tenants for life under
have no power to charge
incumber or sell or assign any
part of my said farm and
Lands of Ballydonagh except
said sum of five hundred
pounds for younger children
And in case my said Son
Michael Brennan shall die
without leaving Issue of his
body lawfully begotten then
I give devise and bequeath
my said Farm and Lands of
Ballydonagh with its Subdenominations and appurtenances
with the Houses and tenements

4

Steeven unto my Grandson Andrew
Junior. the Son of Andrew Hardiman
Hardiman and Ellen Hardiman for
life with Remainder to their Sons
their Sons respectively Lawfully be-
gotten according to Seniority of Age
and priority of Birth and in default
of failure of Male Issue Steven to
his Daughter and Daughters accord-
ing to Seniority of Age and priority
of Birth and I will and direct that
my said Grandson Andrew Hardiman
and his Sons and their Sons and
daughters according as they shall inherit
my said Farm and Lands of Ballydonagh shall be struck Tenants for
life and shall have no power to Sell
charge or incumber my said Farm
and lands of Ballydonagh except
with the sum of five hundred pounds
for Younger children I will bequeath
and direct that my said Executors
and trustees shall as soon as con

Secretly brought after having caused
invest the sum of one thousand
pounds in good security the interest
of said sum of one thousand
pounds I will and bequeath
unto my dear Wife Elizabeth
Brennan with the use of
one third part
dwelling house and such por
tion of my furniture bed
bedding as my Executors and
shall think necessary for her
and during the term of her
life and from and after
I will and bequeath the
said sum of one thousand pounds
which I have directed to be
as aforesaid unto my said
Michael Brennan and in
my said son Michael Brennan
shall die without leaving Issue
of his body lawfully begotten then

I give and devise said sum of one thousand pounds unto my dear Children Mary Sarah, Catherine, Bridget, Kate Josephine, & Honoria Brennan to be divided share and share alike between them I give devise and bequeath unto my said dear Wife Elizabeth Brennan the sole use & occupation of my said Dwelling House for the term of her natural life and during such time as she my said Wife shall continue my Widow I will and direct that my said Daughter Honoria Brennan shall have liberty to reside in and occupy said room with my dear Wife so long as the said Honoria Brennan remains unmarried and shall also have a right to grass and fodder a cow on said Lands so long as

I

the Deceased unmarried free of
any Debts Whatsoever and I further
Will and declare that I hereby said
son Michael Brennan or his or
or daughter or daughters or Widow
shall Inherit & Buy said farm and
Lands of Glugger and Ballinamuddagh
shall supply Buy said dear Boys
with a sufficient Supply of Meal
and potatoes for her own and Little
Daughter Honoria Brennan
so long as they shall occupy
Buy said Lands. I give and bequeath
the sum of six hundred pounds
unto Buy daughter Honoria
Brennan. I give and bequeath
the sum of fifty pounds unto
Buy daughter Catherine Mulroy
for her own sole and separate
use freed and discharged from
the debts Control and Management
of her husband and Mulroy also

8

I give and bequeath the sum of
one hundred pounds unto my
daughter Mary Coleman for her
own sole and separate use
freed and discharged from all
debts Control and Management
of her husband John Coleman
Also I give and bequeath the
sum of fifty pounds unto my
Grandson Michael Coleman
the son of Mary Coleman also
I give and bequeath the sum
of one hundred pounds unto
my daughter Ellen Gardiman
for her own sole and separate
use freed and discharged from
the debts Control and Man
agement of Her Husband Andrew
Gardiman Also I give and bequeath
the sum of fifty pounds unto
my Grandson Andrew Gardiman
Also I give and bequeath the sum

of one hundred pounds unto
my grand daughter Mary Brennan
Also I give and bequeath the sum
of Ten pounds unto the Reverend
Thomas Coen Parish Priest Tuam
=town Also I give and devise unto
Mary Ann Johnn Brennan during
the term of his natural life
one clear Annuity or sum of
fifteen pounds to be Issuing
and payable out of my farm
and Lands of Ballydonagh
situate in the County of Galway
aforesaid which with other
property I have surrendered to
the use of this my Will The said
Annuity or rent charge to be paid
to the said John Brennan by
equal half yearly payments
the first payment thereof to begin
and be made at the end of
six Calendar Months after my

decease free of taxes with power of
distress as is usual between
Landlord and tenant=And
of Iron fencing of the said
and bequeath to my Grandson
Michael Coleman during the term
of his Natural life one clear annuity
or sum of Forty pounds to be paid
and payable out of my farm
of Ballydonnell free of
Annuity or rent charge to the said
Estate said Michael Coleman by
half yearly payments the first of
the same and be made at the end
Six Months from the death of my
son Michael Brennan provided
my said son Michael Brennan
shall die without Issue of his body
Lawfully be gotten with power of dis
tress as is Usual between Landlord
and tenant but I will and direct
that my said Grandson Michael C

Labourer shall not be included in the
said Annuity Unless with the consent
of Guy said son Michael Brennan
during [illegible] Lawful Issue Heirs
And direct that Guy said Executors
And Trustees shall as soon as Conveniently may after Guy decease
erect a suitable Monument to
Guy [illegible] all the residue and
Remainder of Guy farming
Stock Implements of Husbandry
furniture beds bedding and all
Guy personal Estate of what Nature
And Kind Soever & wheresoever
Guy death the same And every part
thereof Unto Guy said son Michael
Brennan And I do hereby Nominate
Constitute And appoint James
Callanan of Skyen Esquire the
Revd John Larkin of Clonee And the
Revd Thomas Coen of Laurencetown
Parish Priests Executors And Trustees

of this my last Will and Testament hereby revoking and Annulling all former Wills and Testaments by me at any time heretofore by me made and do declare this to be my last Will and Testament — In Witness Whereof I have hereunto subscribed my Name and affixed my Seal this Eleventh day of July one Thousand Eight hundred and seventy — John × Brennan his Signed Sealed published and declared by the said Testator as and for his last Will and Testament in presence of us who have at his request in his presence and in presence of each other subscribed our Names as Witnesses hereto — James Collopy Martin Colahan — Edward Blake — In Her Majesteys Court of Probate — In the Goods of John Brennan late of Bellview in the County of Galway Farmer deceased — I Edward Blake

of Ballinasloe in the County of Galway
Solicitor and doth that Damone of the
Subscribing Witnesses to the last Will and
Testament of the said John Brennan
late of Belview in the County of Galway
Farmer deceased the said Will bearing
even Date herewith and bearing date
the eleventh day of July one Thousand
Eight hundred and seventy and the
the said Testator executed the said
Will on the day of the date thereof by
signing his Mark thus × between the
Christian Name and Surname
and Wrote the Name John Brennan
by direction of the Testator and to which
he acknowledges as his Name as the
same Name appears thereon in the pres-
ence of Me and of James Gallogly
and Martin Colahan the other Sub-
scribed Witnesses Present to all of us being
present at the same time and he thereupon
attested and subscribed the said

Will in the presence of the said Testator
and of each other And I say that when
Testator executed said Will he was
of perfect & sound Mind Memory
and Understanding and before he
Cutting same I read aforesaid Will
truly and fully to said Testator
and truly and fully explained same
to him and the said Testator per-
fectly understood said Will and
the Nature and contents thereof
and every part thereof before and
at the time he affixed his mark
thereto — Edward Blake — Sworn
at Ballinasloe in the County of
Galway this 13th day of March 1871
by the said Edward Blake before
me a Commissioner for taking affi-
davits in said County and I know
said Edward Blake the Deponent —
Thomas Hyde Comm^{r}
Be it Remembered that at the twenty

Stamps
£50
Brennan
Deed
4th Feb 1871
£3.000

third day of March 1871 the last
Will and Testament Revised
annexed of John Brennan
late of Kelview in the County of
Galway Farmer deceased who
died on or about the 4th day of Feb
ruary 1871 at same place was
proved and Registered in the Principal
Registry of Her Majesty's
Court of Probate and that the
Administration of all and singular
the personal estate and
effects of the said deceased was
granted by the aforesaid Court
to James Callanan of Skyeview in
the County of Galway Esquire and
the Reverend Thomas Coen of
Lawrencetown in said County
Roman Catholic Parish Priest two
of the Executors Named in the said Will
they having been first sworn well and
faithfully to Administer the same by

paying the Just debts of the deceased
and the legacies Contained in said
Will so far as they are thereunto bound
by law and to exhibit a true and per-
fect Inventory of all and singular
the said Estate and effects and to
render a Just and true account thereof
whenever required by law so to do—
Power reserved of making a like Grant
to the Reverend John Larkin the other
Executor when he shall apply for
same

Extracted by
Edwd M. Duffy
Solicitor

John Wiley Regr

Comp. H.S.D.

598

High Court of Justice
Probate & Matrimonial
Division Ireland

Office Copy Will of
Jno Brennan Deed
1871

24 fos

Fees 12/-

GP1/357

Cromagh March 27 1879

Revd Sir

I received your letter this morning and see by it that you are going to decide the house division shope you will do no such thing to the double orphans as I can do nothing but as the will allowes me I will bring the will to you

as soon as probate
is taken out. there
will be no second
agreement unless you
leave it to the children
as it is left by will

Yours most
respectfully
Hugh Hughes

GPI 358 (1)

11 St Stephens Green
Dublin 8th Nov 1879

Will oblige
Yours faithfully
Dillon Tom[illegible]

Reverend Sir Brennan Munro

As we are bringing this matter before the Lord Chancellor in a few days we beg you will be so good as to inform us what course you intend to adopt in respect of the lands of Bellevue, the tenancy of which you determined by Notice to Quit -

As mentioned in our last letter you can recover immediate possession of the lands by bringing an action of Ejectment in the Superior Courts which will not be defended

Your reply

The Rev[d] Chas Laurence
Lisreaghan
Lawrencetown
Baltinaslee

GP1/358(2)

recover the Lands by an Ejectment
which the Guardian will not
defend -

We are
Revend Sir
Your faithfully
Dillon & Smith

11 St Stephens Green
Dublin 3rd Nov 1879

Revend Sir Thomas Munois

We are in receipt of your
letter of the 1st inst and in reply beg -
to say that you determined the
tenancy of the Lands of Bellevue -
and others by notice to Quit and
the estate of the late Mr Brennan
remains no longer liable for the
rent of the Lands as the over-holding
if any is not the act of the Guardian
of the Minors

You can of course at once

The Revd Chas Laurence
Lisreaghan
Lawrencetown
Ballinasloe

GPI 358(3)

Tisreaghan,
Lawrencetown,
Ballinasloe.
Nov: 1st 1839

Sir

Your letter of the 20th Oct stated that by order of the Lord Chancellor the Lands held under me by the late Michael Brennan should in Insurance of my notice to quit be delivered up to me on the 1st Novemb. I accordingly went down this Morning with Dunn Mann at the hour agreed to by Mr Bleahen on Thursday last - Mr Bleahen

was not there but his
Caretaker Grady informed
me that he had in-
structions from Mr.
Blakeman to give me
possession of the lands.
I found however that
~~before~~ that a quantity
of crops were still on
the [illegible] & cattle
grazing together with
a large quantity of hay
at Moran's house. Moran
refused to ~~give me~~ surrender
~~possession~~ to Grady
I accordingly returned
home without having

received possession
of the lands
Faithfully yrs
Chas. Lawrence

I shall be obliged
for an acknowledgment
of the receipt of this letter

Insp. D'Alton Smith

GP1/358(4)

11 St Stephens Green
Dublin 20th October 1879

Reverend Sir Brennans Minors

In reference to your Notice of the 6th inst addressed to Mr Hough Bleaken as Executor of Michael Brennan deceased, we beg to inform you that in the month of July last, we brought before the Lord Chancellor your Notice to Quit of the 25th of April last which you served on Mr Bleaken for the purpose of determining the tenancy of the Lands held by the late Michael Brennan under you, and his Lordship by order of the 22nd July last directed the Lands to be surrendered in pursuance of your Notice, and it would not be competent therefore for Mr Bleaken now to resume the possession of them and they will be delivered up to you on the 1st prox.

We shall be obliged by your acknowledgment of the receipt of this ~~Letter~~ Notice and

We are
Yours faithfully
Kilton & Smith
Solrs for
The Guardians of
The Minors

The Revd Charles Lawrence
Lisreaghan
Laurencetown
Co Galway

Oct 21st 1859

Gentlemen

In compliance
with your request
I have to acknowledge
the receipt of your
letter of the 20th Inst
& Remain
Your Obt. Servant
Chas. Laurens
Supt D'Alton & Smith

12X

Lisreaghan
Lawrencetown
Co. Galway
Oct. 6th 1879—

To
Mr. Hugh Gleahen
Cromagh
Kilconnell
Co Galway

Sir

My Agent Mr. Maddden has com-
-unicated to me your request that
I should let you the House and a
part of the Farm lately occupied
by the late Mr. Michaell Brennan
And also certain other portions
for graging temporally on your
surrender of the Whole Farm on
the 1st of November this year
in compliance with the Notice
which I caused to be served on
you as executor to the late Mr.
Brennan in May last. I regret
to say I cannot divide the Farm
as you have requested me to do
but taking into consideration the
Whole matter I will for your con-
venience withdraw the Notice
to Quit on 1 Nov: next 1879. Should
this meet your wishes you will
please accept the service of this paper
as a pledge that I now withdraw
the said Notice.

Your obedient Servant
Charles Lawrence

Served the Hugh Bleakan
with a Copy of this Paper
on the 9th of October 1879

Patt Mc Guinness

Hugh Bleakan
Bonagh
Kilconnell

GPI/358(6)

Kisreaghan,
Lawrencetown,
Ballinasloe.

Sir

I promise and promise to pay the sum of £10 ten- ante for the House session ended 1st of the late Michael Brennan deceased together with half yearly

and Staff Probationary

Yours Sincerely

GP1/358 (7)

Printed by E. Wilkinson, Law Stationer and Stamp Retailer, 74, Dame-st. Dublin.

NOTICE TO QUIT.

TAKE NOTICE, that I The Reverend Charles Lawrence (as the Executor of the late Michael Breman) do hereby require you to quit and deliver up to me or to my Attorney thereto lawfully authorized, on the first day of November next ensuing the date hereof, the quiet and peaceable Possession of ALL THAT and those that part of the Lands of Lissreaghan or Bellevue with the house and premises Commonly known as Bremans house Division, Kelly and Maddens farm and a portion of Martin Bremans farm Containing in all One hundred and twenty seven acres and eighteen perches (late Irish plantation measure) or thereabouts lately in the possession of the late Michael Breman.

situate in the Barony of Longford and County of Galway —

and all other Lands, Tenements, Hereditaments, and Premises, which you hold from, or occupy under me, together with all and singular the Appurtenances thereunto belonging, provided your Tenancy originally commenced at that time of the year, and, if otherwise, that you quit and deliver up to me or my Attorney as aforesaid, the possession of the said Premises, at the end of the year of your Tenancy, which shall expire next after the end of Half a year from the time of your being served with this Notice.

Witness my hand this twenty fifth day of April One Thousand Eight Hundred and Seventy nine —

TO

Mr Hugh Bleakan
Cromaghy

Yr. Hugh Bleakney

13X

GP1/339 (1)

The late Michael Brennan held a farm of 83 Acres under me for which he paid rent £77.11½ yearly. 3 Divisions of this land known as Ballinamudda Sleve & Parknaraha contain over 68 acres for portions of which he paid £1.12.6 per acre and for the remaining acres no rent at all. The portion of land on which the house stands named Glinggar contains over 15 acres for 9 acres of which Brennan paid £1..8..6 per acre and for the remainder £1..5 per acre. - Another farm the late M. Brennan held under me known as Madden's ground contains over 42 acres for which he paid up to 1872 £1. an acre but subsequently a small increase of rent.

Shortly after the death of my much respected Tenant Michael Brennan in Feb. last, I was waited on by Messrs Cowan, Callinan & Bleahen who represented themselves as executors to the deceased and as such desired to know my intentions with regard to the farm he had held under me. I told them I had fully intended during M. Brennan's life, had he lived, as soon as the timber then cutting, should be cleared to

bring under rent a number of acres which had been under the shade of immense trees whose branches spread over from 40 to 60 yds. which trees were now removed - and also a quantity of land for which according to the new survey made by Mr. Kempster of Ballinaclok Brennan had been paying no rent & which was some of the best on the property - These facts Mr. Brennan had been perfectly well acquainted with and agreable to. I added that my regard for the memory of the deceased led me to wish that his children should have the full benefit of the increase of rent. Mr Bleaken if he took the farm should come and live in the house pay me the landlord one pound an acre per annum and secure the increase of rent I might have demanded. which I calculated should be over £50 a year to the children in trust year by year till they came of age. further that he should take out a lease as I had power under settlement to lease for 3 lives or 31 years - My sole intention all through being to benefit the children & keep the farm for the Brennan family - I further required that after I had rectified some of the Bounderies of the farm Mr Bleaken should repair certain fences & I engaged to repair a boundery fence & water course

between Parkmaraha & Maddens ground which Michael Brennan had allowed to fall into decay. I also required the Surrender of the Farm known as Maddens Farm which the deceased had held under the understanding that it should be given up to me at any time I required it being a part of my House division To all these proposals the three Executors gave their hearty consent Mr Cowan urged on me that Mr Bleahen would be a fit and proper Tenant, was brother in law to the deceased & I should let him the farm at a lower rent than to another My reply to this was that every shilling under the fair letting value of the land would be so much lost to the children. But I added let Mr Bleahen send in his proposal - A short time after this interview Mr Bleahen called at my house and there wrote his proposal to take the Farm known as Brennan's House division containing over 83 acres at £1.10. an acre on the terms I had proposed and I then and there accepted it and he further agreed to take the farm on a lease in trust for the Minors. I at once commenced to perform my part of the agreement as the Spring was advancing, surveying for the perfecting of the Lease and ~~exchanging about~~ arranging for the

exchange of about 2 acres of Brennan's
farm which ran up to the wall of
a Tenant's house named Hoben. Bleahen
having promised to make his portion
of the new fence with Hoben after
the reaping of the crop in Sep: As
soon as I had the land surveyed
I communicated the same to ~~Hoben~~
Bleahen by letter - To my surprise
I received a note from him to the
effect that he had withdrawn from
all he had previously promised - And
he afterwards threatened legal proceedings
if I entered on the land - I wrote
to Messrs Cowan & Callnan requesting
an interview at their earliest convenience
I found both gentlemen had
retired from the Executorship and
the Children had been made Wards
in Chancery ~~but~~ had no notice of anykind
having been made to one of these facts.
I deeply regretted the course Mr Cowan
had taken in retiring as he is a
Gentleman of high reputation and as
friend & adviser of Pr. Brennan had
assisted him in making his will.
The Whole matter being thus altered
I felt the only course for me was to
serve the Executor Bleahen with a notice
to quit - Subsequently in Sep: last he
sent me a communication through my
agent to allow him the house and
portions of land & grazing temporally. I
replied that I could not do divide the farm
but if it suited his convenience would withdraw
the notice to quit. - I was induced to make

GPI/359(2)

this offer in order to give a little time in the hope that Bleaken would reconsider his position in the interest of the children for his reply to this proposal I refer to Messrs D'Alton & Smith's letter of 22nd Oct last. in which they say that by order of the Lord Chancellor the lands must be given up to me (according to my notice to Quit) on 1st Nov:. Acting upon this letter I went down with my Bailiff and another to take up the lands. Mr Bleaken was not there but had deputed his caretaker to give me possession. This I found him unable to do according to my judgement as there were a quantity of potatoes lying in the fields several large Cocks of hay on the land, together with cattle & geese & a quantity of Turf. & more than this a farm servant & Cowherd of the late M. Brennan refused to give possession of his house and place on the plea that he had not received a Months notice from Mr Bleaken according to the agreement between him & his late Master. I communicated these facts to Messrs D'Alton & Smith & refer to their letters of reply

---

I desire to ascertain
1st Is Bleaken as Executor and Guardian of the Minors in face of the facts I have stated entit

to compensation for disturbance ?
2d Would Bleaken's written proposal
to take the farm at 30/ an acre
in March last before Notice of
the sale, be sufficient to render
him liable for any interest the
Minors might have in the farm
or was it in itself a binding
act in law whereby he surrendered
the farm and took it again
as my Tenant ?
3d Would the notice to Quit &
subsequent correspondence herewith
enclosed prove acquiescence
on my part in regarding Bleaken
as still the representative of the
late Michael Brennan ?

4th Was I right in refusing to
take possession under the
circumstances above mentioned.
and if so am I entitled to a
half year's rent from Bleaken

1. I have had the advantage of a conference with the Revd Chas Lawrence in this case in the course of which he informed me that the aggregate Poor Law Valuation of the lands held from him by the late Michael Brennan amounts to over £100, & that Brennan was a yearly tenant & I understand the tenancies to have been all created before the passing of the Land Act 1870. I say "tenancies", because I gather from the statement of the case that there are at least two separate holdings or "takes" - viz "Brennans Home Division" & "Mundellans Ground" - & I assume the Poor Law Valuation of each of these is under £100. If the facts be so, I am of opinion that Bleaken as exor of Michl Brennan is prima facie entitled to compensation for disturbance in respect

of

/ each of these
Mr Lawrence's position
opinion & hope Bleaken had waived any claim for disturbance (which
he has not done yet done), for the other hand, & the same honored
by Bleaken. in
true to the clearly "unreasonable conduct" on his part within s. 83 of
the Act), the
could be, if the
Mr Lawrence informs me that no improvements have been executed
on the lands by either Brennan or Bleaken.

forfeiture, but that, having upon, on this one hand, to
written withdrawal of the notice to quit before its
2 & 3. It is difficult to attribute any very precise legal
effect to Bleaken's proposal on account of its incomplete character,
as it bears no date & does not state when the term was to commence
nor what its duration was to be. It is to be observed, however, that
a contract for a yearly tenancy need not be in writing at all. But
the parties appear never to have acted on this proposal, though (curiously)
accepted by Mr Lawrence; for the notice to quit, which was served about
a month after Bleaken wrote the proposal, recognises him as the
then tenant of "Knockdown Grund" as well as of the rest of the lands,
though (out of the new arrangement (which the proposal was
to effect to embody) was that Bleaken should thence surrender
that covering. No further offers, from what Mr Lawrence tells
me, that all rent due to him up to the 1st inst has been paid
& accepted at the old rate - thus again ignoring the proposal
altogether. I think we think that no surrender of the old tenancies
was effected, & that in any event Bleaken remained liable
to account to the minors in respect of the farms in his fiduciary
capacity of executor, in which alone he was dealt with by Mr Lawrence.

4. I am of opinion that Mr Lawrence was right
in refusing such possession as was offered to him on the 1st inst.
He cannot, however, recover another half year's rent as from that
date, but can, if he chooses to bring an ejectment for overholding
grounded on the notice to quit, successfully claim mesne rates
from the 1st Nov inst, which would be equivalent to an apportionment of rent, for the time during which possession may
be withheld. I advise that such an ejectment should be brought
against Bleaken in the Superior Courts, as suggested by Messrs
D'Alton & Smith's recent letter to Mr Lawrence, unless quiet
& peaceable possession of the premises can be at once obtained
from (Pearson) the cowherd of the late Patk Brennan who
remains in occupation of a great part of them. I have drafted
a letter which I should recommend to be written by Mr Russell
in reply to that of Messrs D'Alton & Smith to Mr Lawrence of the 8th inst.

Ernest G. Smythe
16 Ely Place Dub
Nov 12. 1879

Wm Hugh Bleaken

Executor for

M. Brennan

For Arvid

J. J. Swift

Justice

J Murphy

11 X

GPI/360

Re Brennan.

Copy Opinion of Mr Smyth.

1- I have had the advantage of a conference with the Revd Chas Lawrence in this Case in the course of which he informed me that the aggregate Poor Law Valuation of the lands held from him by the late Michael Brennan amounts to ~~over~~ over £100, and ~~that~~ Brennan was a yearly tenant & I understand the tenancies to have been all created before the passing of the Land Act of 1870. I say "tenancies" because I gathered from the Statement of the Case that there were at least two separate holdings or "takes" viz "Brennan's House Division" and "Madelens Ground" and I assume the Poor Law Valuation of each of these is under £100. If the facts be so I am of opinion that Bleahen as executor of Mr Brennan is "prima facie" ~~entitled for~~ entitled to compensation for disturbance in respect of each of these holdings, but that, having regard on the one hand, to Mr Lawrence's positive written withdrawal of the Notice to Quit before its expiration and before Bleahan had served any claim for disturbance (which he has not even yet done), and on the other

hand, to the course pursued by Bleahen in wantonly receding from his agreement (which appears to me to be clearly unreasonable ~~unreasonable~~ conduct ~~and not~~ on his part within S. 18 of the Act,) the amount that would be awarded to Bleahan for such disturbance would be, if he claims at all, a mere nominal sum or perhaps nothing. Mr Lawrence informs me that no improvements have been executed on the lands by either Brennen or Bleahen.

2 & 3 - It is difficult to attribute any very precise legal efficacy to Bleahens proposal on account of it incompleteness character, as it has no date and does not ~~state~~ state when the term was to commence nor what its duration was to be, It is to be observed however that a contract for a yearly tenancy need not be in writing at all But the parties appear never to have acted on this ~~proposed~~ proposal, though (verbally) accepted by Mr Lawrence: for the notice to quit, which was served about a month after Bleahan wrote the proposal, recognizes him as the then ~~tenant~~ of "Maddens Ground" as well as of the rest of the lands, though part of the new arrangement which the proposal was supposed to

embody) was that Bleaham should at-
once surrender that holding. It further
appears from what Mr. Lawrence tells
me, that all rent due to him up to the
1st inst. has been paid & accepted at the
old rate - thus again ignoring the proposal
altogether, I therefore think that no
surrender of the old tenancies was
effected, and ~~that~~ in any event
Bleaham remained liable to account
to the minors in respect of the
farms in his fiduciary capacity
of executor, in which alone he was
dealt with by Mr. Lawrence.

4. I am of opinion that Mr.
Lawrence was right in refusing such
possession as was offered to him on
the 1st inst., He cannot however recover
another half years rent as from that
date, but can if he chooses to
bring an ejectment for overholding
grounded on the notice to quit, ~~and~~
successfully claim mesne ~~rates~~
rates from the 1st Nov.r inst., which
would be equivalent to an apportion
ment of rent, for the time during
which possession may be withheld

I advise that such an ejectment should be brought against Blenham in the Superior Courts as suggested by Messrs Walton & Smiths recent letter to Mr. Lawrence, unless quiet & peaceable possession of the premises can be at once obtained from (Moran) the Cowherd of the late Michl Brennan who remains in occupation of a great part of them, I have drafted a letter which I should recommend should be written by Mr. Russell in reply to that of Messrs Walton & Smith to Mr. Lawrence of the 8th inst.

Ernest G. Smith
16 Up Fitzwilliam St
Nov. 12. 1879

I advise that such one effectment
should be brought against Bleahom
in the Superior Courts as suggested
by Messrs Walton & Smiths recent
letter to Mr. Lawrence, unless quiet
& peaceable possession of the
premises can be at once obtained
from (Moran) the Cowherd of the
late Michl Brennan who remains
in occupation of a great part
of them, I have drafted a
letter which I should recommend
should be written by Mr. Russell
in reply to that of Messrs Walton
& Smith to Mr. Lawrence of the
8th inst.

Ernest G. Smith
16 Up Fitzwilliam St
Nov. 12. 1879

Re Brennan

Copy Opinion of Counsel

John Russell
39 Mountjoy Square
Dublin

GP1/361

Dear Sirs,

Brennan Bonnin

In reply to your note of the 21st to Mrs Bonnin, I am directed by him to state that he is taking steps for getting rid of the tenants at Belleme Wood in the course of this month & hopes to be able to arrange for handing back the premises [friendly instructions] during such a period as not to cause any important outlay.

Yours &c

Chas J Blatherwick Jr

GR1/362

In the High Court of Justice Ireland — (Chancery Division)

(Title)

In the matter of John Patrick Brennan Thos. Brennan - Hubert Brennan & Michl. Joseph Brennan & Mary Brennan Minors

Receipts.

No of Item	Date when received	Names of persons from whom received	On What account received	Amount received £	S	D.
	1879	National Bank	Amount standing			
1	Jan. to Nov:	Ballinasloe	in name of Michael Brennan Dec on deposit receipt in the Bank	1070	-	-
2		Same	Interest on above mentd Sum	8	9	4
3	May	Andrew Corrigan	Price of Lead	17		
4	June	Thos: Carroll	Price of Lead	16	10	
		James Callinan	April Dividends on £1066 -13-9 Gods Med 3 per Cent Stock	15	13	5
5	Oct	Thomas Carroll Auctioner Ballinasloe	Proceeds Auction Sale of Cattle Stock & Crops	1128	2	9
6	..	Sundry Persons	Proceeds of Oats	11	13	6
7		Sundry persons	Proceeds of Potatoes	5	1	8
8		Mr. Shaw	Half proceeds Sale of wool from Somerset	21	..	-
9	..	Sundry persons	Half proceeds Sale of 19 Heifers from Lands of Somerset	132	5	
10	-	Same	Proceeds sale of 36 Sheep from same Lands.	36	..	-
			Forward £	2461	15	8

Hugh Blaken

A.

This Account Marked A. was produced and Shown to Hugh Bleahen and ——— and is the Account referred to in His Affidavit Sworn this 13th day of January 1880 before me a Commissioner for administering Oaths for the Supreme Court of Judicature in Judge Mr. Nelson Jones

Hugh Bleahen

Disbursements

No Items	Date when paid or Received	Names of Persons to whom paid or allowed	For what purpose paid or allowed	Amount paid or allowed £ s d
	1879			
1	Mar. 8	Gilmore & Downey	Clothes for Minors bought in Testators lifetime	2 2 5
2	- 17	Rev: J Leahy	For Minors	1 10
3	17	D'Alton & Smith	On account of Probate duty & Counsel fees	72
4	- 27	Grand Jury of Co Galway	County Cess on Lands of Ballydonagh & Bellevue for Summer 1878	6 6 6
5	28	Same	Half like rate Somerset	1 9 2
6	Apl 16	Fredk Adair	42 Years Rent of Ballydonagh to 1st Nov 78 £36:0.0 Less Poor rate £1-19	34 1 0
7	—	Daniel Bourke	For amount of Book Debts a/c due by Test. and for Groceries &c.	29 19 10
8	—	Michael O'Brien	Coffin for Testator	~~8~~ ~~8~~
9		Gilmore & Downey	Necessaries for Funeral	8 8
10	- 27	J J Madden	Half years Rent of Bellevue to 1st Nov 1878 £63. 2. 1 Less Poor rate £2. 9 2	60 12 11
			Forward £	223 9 10

Receipts

No. of Item	Date when Received	Names of Persons from whom Received	On what account Received	Amount Received £	s	d
	1880		Brought forward	2461.	15.	8
11.	Jany	W. Tiernan	Half price of Heifers sold him from Lands of Somerset	7	2	0

Disbursements

No of Item	Date when Paid or Recd	Names of Persons to whom Paid or allowed	For what purpose Paid or allowed	Amount Paid or allowed £	s	d
	1879		Brought forward £	223	9	10
11	April	Hugh Bleahen	Personal expences to Dublin to take out Probate & give instructions for Making Minors Wards &c	2	0	0
12		Sundry persons	Half Purchase money of Heifers for Somerset	31	12	6
13		Ditto	Half Labourers Wages taking Hay on Somerset and driving Cattle to Fairs	2	0	0
14	May 20	E. Fahy	For Smiths Work			
~~15~~	~~July 4~~		for Bellevue	2	..	..
15	27	P Jh Scanlan	For Manures &c			
16	July 4	D: Brennan	for Bellevue	2	16	0
			For Medical Attendance on Testator	6	0	0
17	5	J Corcoran	Amount a/c for Meat Supplied Testator	1	9	1
18	--	Rev: Thos Coen	For Masses	8	-	-
19	--	Liverpool London & Globe Ins Co	Fire Insurance on Residence in Bellevue	-	14	3
20	7	P Kenan	Amount of a/c for Groceries Supplied Testator & for Refreshment for sheep shearers on Bellevue	3	18	8
			Forward £	284	0	4

Hugh Bleahen
Jun. M.P.

Receipts

	No of Folio	Date when Rec'd	Names of persons from whom Received	On what account Received	Amount Received £ s d
			Brought forward £	2468	17.8

Forwd £ 2468. 17. 8

Disbursements

No of Items	Date when paid or Received	Names of Persons to whom paid or allowed	For what purpose paid or allowed	Amount paid or allowed £	s	d
	1879		Forward £	284.	0.	4.
21	July 14	Church Temp. Com = = Petitioners	To the rent Charge for Ballydonagh to 1st May 1879	2	0	8
22	"	Mary Ward	Servants wages for May & June 1878		10	
23	"	Grand Jury Co Galway	Co Cess for Ballydonagh and Bellevue for Spring 1879	7	10	10
24.	.	Same	Half time rate for Somerset	1	14	8
25	Aug 16	J. J. Madden	Half years rent of Bellevue to 1st May 1878	63	2	1
~~26~~	.	~~Hugh Gleeson~~				
26	.	Hugh Gleeson =	Personal Expences to Dublin to give instructions for Land claim.	2	0	0
27	Sep: 19	Dimock & Co	Amount of a/c for Sawing Timber on Bellevue in Testr Lifetime	1	4	6
28	Oct 11	D. Burke	Account for Refreshments for Servants careing Stock at Auction	1	1	10
29	-	W. Harrison	Like		14	6
30	13	The Crown	Quit rent of Ballydonagh to May 1879.	1	5	8
			Forwd £	365.	1.	

8.11.79 Hugh Gleeson
Ph Kennit

Receipts

On this account
Received £
Brought down £2468.17.8

THE DAILY EX[illegible]
JANUARY 24, 1880

LAND JUDGES—Jan. 23.
(Before the Right Hon Judge Ormsby.)
Re Seymour's Estate.

Sergeant Sherlock, Q C, M P, applied in this matter that Hugh Brehan, the executor of Michael Brennan, be granted leave to surrender the lands of Somerset, county Galway, and for an abatement of rent for the year ending 1st November last. The affidavit of Hugh Brehan stated that Michael Brennan and himself became tenants of about 93 acres in the year commencing May, 1875, at the high rent of 52s an acre. The holdings were exclusively grass farms, and the tenants were bound by the terms of their lease not to break up any of the farms, which they stocked with sheep and cattle. During the first year they lost £50 by loss of lambs owing to the damp condition of the land. In the second year they did not make sufficient profit to pay the rent. The tenants on the remainder of the estate had got reductions, and counsel urged that his client was entitled not only to a fair, but to a generous reduction.

Mr Wade, who appeared for the guardians, opposed the application. He denied that the lands were set at too high a rent. Some portions of these lands were set one time at £3 an acre.

Sergeant Sherlock—It was down right robbery.

Mr Wade said they refused altogether to take a surrender. They were quite willing to grant an abatement.

Judge Ormsby—What abatement?

Mr Wade—Ten per cent.

An order was then made allowing an abatement of [illegible] per cent.

In re [illegible]

[illegible] instructed by [illegible] Downes, of [illegible] on behalf of [illegible] on portion [illegible]

Brought forward £ 2468.17.8

Disbursements

No of Items	Date when paid or received	Names of Persons to whom paid or allowed	For what purpose paid or allowed	Amount paid or allowed		
	1879		Brought forward £	365	5	1
31	Oct 15	P. Lackin	For service of Horse in 1878 & 1879. Bellevue	1	6	6
32 -	16	S. F. Adair	Half years rent of Ballydonagh to 1st May 1879	36	0	0
33	Nov 19	Ballinasloe Union	Poor rate of Ballydonagh made Sep: 1879	7	6	3
34 -	26	Poor Law Union of Ballinasloe	Half year Rate of Sessment due Sep: 1879	4	5	1
35		J. J. Sheridan	Half years Rent of Bellevue to 1 Nov: 79	63	2	1
36		P. M. Scanlon	For Seeds & Sundries for Bellevue	1	19	6
37		Mrs Pedington	For service of Horse for Bellevue in May 1879	-	12	0
38	Sundry dates 1880	Day Labourers	For wages. farming Bellevue	30	6	7
39	Jany	Hugh Gleeson	Per Expes to Dublin to give instructions for account and for application to reduce Rent of Sessment.	2	0	0
40	-	Same	Claimed to be retained by him for			
			Carried forward £	512	3	1

Hugh Gleeson
Wm Lennon

Receipts

	On what account received	£	s	d
	Brought forward £	2468	17	8

Brought forward £ 2468 17 8

Disbursements

Date	Names of persons to whom paid or allowed	For what purpose paid or allowed	Amount paid or allowed £	s	d
	1880	Brought forward	512	3	1
41	Jan	One years maintenance of eldest Minor of John Brennan one of the younger Minors.	45	0	0
42	- Hugh Bleahen	Retained for one years Maintenance of 3 younger Minors residing with Mr Quinan	45	0	0
43	Same	Postage & receipts	1.	0	0
44	1879. Bank of Ireland	Amount Lodged in Court pursuant to Lord Chancellor's Order.	1070	0	0
		£.	1673	3	1

Hugh Bleahen
W.M.J. Comm.r

GPI/362

In the High Court of Justice
Ireland
Chancery Division

A

Brennan's Minors

Copy
First account of
Guardian

Corresp.ce Office.

This Copy is
taken from one in Wds
Guardian's protection
5th Feb 1880
£2 -

GPI/363

Lisreaghan

Dear Dr Rutherford 12nd. June 1894

The Sanitary condition of my house ~~was~~ was in such a bad ~~state~~ it is now being put into ~~a state~~ of repair. The cost of which should come out of the Estate. in order to do this I have obtained a report from the Sanitary Officer. and from a Registered Plumber in the employment of Maguire & Son Dawson Street Dublin. If you would very much oblige ~~strengthen my claim~~ if you would kindly write me a few lines respecting the death of my

late Servant J. Hynes whom
you attended some time ago.

Maguires man discovered a
filthy cesspool close up to the poor
mans window. and a dirty shore
full of foul air running under his
bed. I enclose you a copy of a
letter from the Sanitary Officer of
of this district. and another from
the Registered Plumber which kindly
return to my man. as I have not
another copy. On discovering
the unsanitary condition of my
Servants room it came upon me
with great force as to how he
contracted the disease he died
of Believe me.

Very faithfully yours

Jo C Lawrence

Excuse my awkwardness

GPI/364

Dunlo Street
Ballinasloe
6th June 94

Dear Mr Laurence

In reply to your letter regarding your late Servant P. Hynes and the unsanitary state of your house as resolved by examination of Dr Fair & Mr Rickard Sanitary Chamber, It makes clear what was puzzling puzzling at the time: the cause

If your Servants illness —

The Stale of the Sewer running under his bed and the nearness of the Cesspool unventilated outside his Room would be sufficient to cause the illness from which he was suffering and which ended fatally. Yours Sfully

William Rutherford

The Revd Charles Laurence
Lisreaghan

G1/365

Dunle Street.
Ballinasloe.

3 Jany 94

Dear Lawrence
I will look up the case
of Jno Coleman & I
hope our Watch for
on the morrow I enclose
Copies pleas to
acquaint

Jno Joseph Kelly
Wm Patrick Lynch
Jno Mc Cormack

G1/365

Dunlo Street.
Ballinasloe.

3 January

Dear Lawrence
I will look up the case
of Jno Coleman & I
hope our Solicitor
will write for
Copies of Depts &
Signature

Yours faithfully
Helena Blakemore
Mrs Rev C Blakemore

GPI/366

Extract from Gen Minutes

That the case of defective Sewerage in the Premises of Martin Lally Martin Connolly and Pat Ryan in Lawrence town be referred to Jas J Maddox and Henry Lawrence to have same rectified if practicable.

Rathmichael Union

17th June 1875

Sir I am directed by the Board of Guardians acting as the Sanitary Authority to send you the enclosed copies of Reports made by Dr Brodie Sanitary Officer, and the annexed copy of Minute entered on the Minutes of the proceedings on the Subject, and to request that you will be good enough to confer with Mr Lawrence on the Subject

By order

Thomas Gill

John J Maddox Esq

GPI/367

Ballinasloe Union
17th May 1882

Rev Dobbin

Having brought the
Case of the Irregularity of the
Pauper Pat Boland before the
Board of Guardians to day.
I beg to state for your
information that it was alleged
that Boland who was aged
79 years when admitted 5th March
1877 was from Belleview. that
Mr Meadows brought the Subject
before the Board last year. but
was unable to change the Irregu-
-larity; however if any [illegible]

New Guardian can be added
to Board until next
Quarter Sessions.
Bridget Skelly is put
down as 80 years old when
admitted 3rd March 1875.
and is stated to be from the
Townland of Meenaghcraghy

I am Rev Sir
Your obed Servt
Thomas Gill
Clerk of the Union

The Rev
Charles Lawrence

GP1/367

Ballinasloe Union
19th May 1882

Rev Fr Kirby

Having brought the
Case of the Chargeability of the
Pauper Pat Boland before
Board of Guardians to say.
I beg to state for your
information that it was alleged
that Boland who was aged
79 years when admitted 3rd March
1877 was from Ballaviscon. that
Mr Leadon brought the Subject
before the Board last year. but
was unable to change the Charge-
ability; however if same be

New Guardian can be added
to Board until next st.

Bridget Skelly is put
down as 80 year old when
admitted 3rd March 1875.
and is stated to be from the
Townland of Meenaghcaghy

I am Rev Sir
Your Obed Servt
Thomas Gill
Clerk of the Union

The Rev
Charles Lyons

GP1/368

Lumsey
Pollemeter
8 June 78

Dear Mr Laurence.
If convenient will
you kindly attend
a meeting of the Laurence
Orphanage Committee
on Monday next the
10 Inst at 12 o'c.
& oblige
Yours faithfully
C. Abbotts

The Rev C Laurence
Chairman of Orp Comm

GP1/368

Lawrence
Rollinsford
6 June 78

Dear Mr Laurence
If convenient will
you kindly attend
a meeting of the Laurence
Infirmary Committee
on Monday next the
10 Inst at 12 o'c.

& oblige
Yours faithfully
C. H. Woodie

Chas C Laurence
Chairman of Com

Rev. Dr. Parker
Cor. Sec.
1880 May 18

Rev. Sir.

I beg to trouble you by asking you to answer the questions. The medicine are sadly needed at Lokoja where there were once two brethren when my predecessor myself & Each Garden I have each took as I want them here Sam, Revd Sir Faithfully yours S. J. Dekamark Rev. C. Laurence Chairman Lokoja District

GPI/369 (P)

13 North Vincent St
Dublin
1880. May 19

Revd Sir,

I was suddenly obliged to come here this evening on business, & had not time to get leave from the Committee. Perhaps you might be able to get John Corcoran to meet you & give me leave for a week. Dr Brennan has agreed to do duty for me for that time.

I trust you'll excuse my being so trouble-some & remain

Your much obliged

J. J. Delahunt

Revd C. Laurence
Chairman Town Drogheda
Lucan

GPI/370

Ballinasloe
28 April. 1882.

Revd. Dear Sir.

Your letter reached me yesterday.

Mr Madden when speaking to me this day fortnight said I ought to take your cottage. I told him if it were vacant I should. but that I am bound here till 1st July. Of course I could not pay the rent of two houses at the same time. If the cottage be vacant at that time. I'll give up my residence here: at the same time if an eligible tenant offer in the meantime I'd much rather you'd set to him than hold over for me. as I contemplate leaving Laurencetown as soon as any vacancy occurs in

GPI/370

Ballinasloe
28 april. 1882.

Revd. Dear Sir.

Your letter reached me yesterday.

Mr Madden when speaking to me this day fortnight said I ought to take your cottage. I told him if it were vacant I should. but that I am bound here till 1st July. Of course I could not pay the rent of two houses at the same time. If the cottage be vacant at that time. I'll give up my residence here: at the same time if an eligible tenant offer in the meantime I'd much rather you'd set to him than hold it over for me. as I contemplate leaving Laurencetown as soon as any vacancy occurs in

Ballinaclo. that I

can get appointed to.

Thanking you
for your kindness in
offering to hold over
the collage for me

Yours truly
I. I. DeCahuet

GPI/371

Lisnacny
Ballinasloe
1882 - June 30

Revd Sir
With reference to your
house & plot in Laurencetown
recently held by the
late Mr Flannedy I
propose to rent them from
you @ £14/- per annum
commencing 1st May last,
you being good enough
to allow me the oat
crop at present growing
there. With best thanks
Yours truly.
James J. Delahunt
Revd C. Laurence
Loughan,

G 1:372

Bound by
Christopher Wyly,
58, St. Andrew's Hill,
Doctors' Commons.

ger and thirst after righteousness: for they shall be filled.

7 Blessed *are* the merciful: for they shall obtain mercy.

8 Blessed *are* the pure in heart: for they shall see God.

9 Blessed *are* the peacemakers: for they shall be called the children of God.

10 Blessed *are* they which are persecuted for righteousness' sake: for their's is the kingdom of heaven.

11 Blessed are ye, when *men* shall revile you, and persecute *you*, and shall say all manner of evil against you falsely, for my sake.

12 Rejoice, and be exceeding glad: for great *is* your reward in heaven: for so persecuted they the prophets which were before you.

13 ¶ Ye are the salt of the earth: but if the salt have lost his savour, wherewith shall it be salted? it is thenceforth good for nothing, but to be cast out, and to be trodden under foot of men.

14 Ye are the light of the world. A city that is set on an hill cannot be hid.

15 Neither do men light a candle, and put it under a bushel, but on a candlestick; and it giveth light unto all that are in the house.

16 Let your light so shine before men, that they may see your good works, and glorify your Father which is in heaven.

17 ¶ Think not that I am come to destroy the Law, or the Prophets: I am not come to destroy, but to fulfil.

18 For verily I say unto you, Till heaven and earth pass, one jot or one tittle shall in no wise pass from the law, till all be fulfilled.

19 Whosoever therefore shall break one of these least commandments, and shall teach men so, he shall be called the least in the kingdom of heaven: but whosoever shall do and teach *them*, the same shall be called great in the kingdom of heaven.

20 For I say unto you, That except your righteousness shall exceed *the righteousness of the scribes and* Pharisees, ye shall in no case enter into the kingdom of heaven.

21 ¶ Ye have heard that it was said by them of old time, Thou shalt not kill; and whosoever shall kill shall be in danger of the judgment:

22 But I say unto you, That whosoever is angry with his brother without a cause shall be in danger of the judgment: and whosoever shall say to his brother, Raca, shall be in danger of the council: but whosoever shall say, Thou fool, shall be in danger of hell fire.

23 Therefore if thou bring thy gift to the altar, and there remembrest that thy brother hath ought against thee;

24 Leave there thy gift before the altar, and go thy way; first be reconciled to thy brother, and then come and offer thy gift.

25 Agree with thine adversary quickly, whiles thou art in the way with him; lest at any time the adversary deliver thee to the judge, and the judge deliver thee to the officer, and thou be cast into prison.

26 Verily I say unto thee, Thou shalt by no means come out thence, till thou hast paid the uttermost farthing.

27 ¶ Ye have heard that it was said by them of old time, Thou shalt not commit adultery:

28 But I say unto you, That whosoever looketh on a woman to lust after her hath committed adultery with her already in his heart.

29 And if thy right eye offend thee, pluck it out, and cast *it* from thee: for it is profitable for thee that one of thy members should perish, and not *that* thy whole body should be cast into hell.

30 And if thy right hand offend thee, cut it off, and cast *it* from thee: for it is profitable for thee that one of thy members should perish, and not that thy whole body should be cast into hell.

31 It hath been said, Whosoever shall put away his wife, let him give her a writing of divorcement:

32 But I say unto you, That whosoever shall put away his wife, saving for the cause of fornication, causeth her to commit adultery: and whosoever shall marry her that is divorced committeth adultery.

33 ¶ Again, ye have heard that it hath been said by them of old time, Thou shalt not forswear thyself, but shalt perform unto the Lord thine oaths:

34 But I say unto you, Swear not at all; neither by heaven; for it is God's throne:

35 Nor by the earth; for it is his footstool: neither by Jerusalem; for it is the city of the great King.

36 Neither shalt thou swear by thy head, because thou canst not make one hair white or black.

37 But let your communication be, Yea, yea; Nay, nay: for whatsoever is more than these cometh of evil.

38 ¶ Ye have heard that it hath been said, An eye for an eye, and a tooth for a tooth:

39 But I say unto you, That ye resist not evil: but whosoever shall smite thee on thy right cheek, turn to him the other also.

40 And if any man will sue thee at the law, and take away thy coat, let him have *thy* cloke also.

41 And whosoever shall compel thee to go a mile, go with him twain.

42 Give to him that asketh thee, and from him that would borrow of thee turn not thou away.

43 ¶ Ye have heard that it hath been said, Thou shalt love thy neighbour, and hate thine enemy.

44 But I say unto you, Love your enemies, bless them that curse you, do good to them that hate you, and pray for them which despitefully use you, and persecute you;

45 That ye may be the children of your Father which is in heaven: for he maketh his sun to rise on the evil and on the good, and sendeth rain on the just and on the unjust.

46 For if ye love them which love you, what reward have ye? do not even the Publicans the same?

47 And if ye salute your brethren only, what do ye more *than others*? do not even the Publicans so?

48 Be ye therefore perfect, even as your Father which is in heaven is perfect.

CHAP. VI.

1 *Christ continueth his sermon in the mount, speaking of alms,* 5 *prayer,* 14 *forgiving our brethren,* 16 *fasting,* 19 *where our treasure is to be laid up,* 24 *of serving God, and mammon:* 25 *exhorteth not to be careful for worldly things:* 33 *but to seek God's kingdom.*

TAKE heed that ye do not your alms before men, to be seen of them: otherwise ye have no reward of your Father which is in heaven.

2 Therefore when thou doest *thine* alms, do not sound a trumpet before thee, as the hypocrites do in the synagogues and in the streets, that they may have glory of men. Verily I say unto you, They have their reward.

3 But when thou doest alms, let not thy left hand know what thy right hand doeth:

4 That thine alms may be in secret: and thy Father which seeth in secret himself shall reward thee openly.

5 ¶ And when thou prayest, thou shalt not be as the hypocrites *are:* for they love to pray standing in the synagogues and in the corners of the streets, that they may be seen of men. Verily I say unto you, They have their reward.

6 But thou, when thou prayest, enter into thy closet, and when thou hast shut thy door, pray to thy Father which is in secret; and thy Father which seeth in secret shall reward thee openly.

7 But when ye pray, use not vain repetitions, as the heathen *do:* for

26 And every one that heareth these sayings of mine, and doeth them not, shall be likened unto a foolish man, which built his house upon the sand:

27 And the rain descended, and the floods came, and the winds blew, and beat upon that house; and it fell: and great was the fall of it.

28 And it came to pass, when Jesus had ended these sayings, the people were astonished at his doctrine:

29 For he taught them as *one* having authority, and not as the Scribes.

CHAP. VIII.

2 *Christ cleanseth the leper,* 5 *healeth the centurion's servant,* 14 *Peter's mother in law,* 16 *and many other diseased:* 18 *sheweth how he is to be followed:* 23 *stilleth the tempest on the sea,* 28 *driveth the devils out of two men possessed,* 31 *and suffereth them to go into the swine.*

WHEN he was come down from the mountain, great multitudes followed him.

2 And, behold, there came a leper and worshipped him, saying, Lord, if thou wilt, thou canst make me clean.

3 And Jesus put forth *his* hand, and touched him, saying, I will; be thou clean. And immediately his leprosy was cleansed.

4 And Jesus saith unto him, See thou tell no man; but go thy way, shew thyself to the Priest, and offer the gift that Moses commanded, for a testimony unto them.

5 ¶ And when Jesus was entered into Capernaum, there came unto him a centurion, beseeching him,

6 And saying, Lord, my servant lieth at home sick of the palsy, grievously tormented.

7 And Jesus saith unto him, I will come and heal him.

8 The centurion answered and said, Lord, I am not worthy that thou shouldest come under my roof: but speak the word only, and my servant shall be healed.

9 For I am a man under authority, having soldiers under me: and I say to this *man*, Go, and he goeth; and to another, Come, and he cometh; and to my servant, Do this, and he doeth *it*.

10 When Jesus heard *it*, he marvelled, and said to them that followed, Verily I say unto you, I have not found so great faith, no, not in Israel.

11 And I say unto you, That many shall come from the east and west, and shall sit down with Abraham, and Isaac, and Jacob, in the kingdom of heaven.

12 But the children of the kingdom shall be cast out into outer darkness: there shall be weeping and gnashing of teeth.

13 And Jesus said unto the centurion, Go thy way; and as thou hast believed, *so* be it done unto thee. And his servant was healed in the selfsame hour.

14 ¶ And when Jesus was come into Peter's house, he saw his wife's mother laid, and sick of a fever.

15 And he touched her hand, and the fever left her: and she arose, and ministered unto them.

16 ¶ When the even was come, they brought unto him many that were possessed with devils: and he cast out the spirits with *his* word, and healed all that were sick:

17 That it might be fulfilled which was spoken by Esaias the prophet, saying, Himself took our infirmities, and bare *our* sicknesses.

18 ¶ Now when Jesus saw great multitudes about him, he gave commandment to depart unto the other side.

19 And a certain Scribe came, and said unto him, Master, I will follow thee whithersoever thou goest.

20 And Jesus saith unto him, The foxes have holes, and the birds of the air *have* nests; but the Son of man hath not where to lay *his* head.

21 And another of his disciples said unto him, Lord, suffer me first to go and bury my father.

22 But Jesus said unto him, Follow me; and let the dead bury their dead.

23 ¶ And when he was entered into a ship, his disciples followed him.

24 And, behold, there arose a great tempest in the sea, insomuch that the ship was covered with the waves: but he was asleep.

25 And his disciples came to *him*, and awoke him, saying, Lord, save us: we perish.

26 And he saith unto them, Why are ye fearful, O ye of little faith? Then he arose, and rebuked the winds and the sea; and there was a great calm.

27 But the men marvelled, saying, What manner of man is this, that even the winds and the sea obey him!

28 ¶ And when he was come to the other side into the country of the Gergesenes, there met him two possessed with devils, coming out of the tombs, exceeding fierce, so that no man might pass by that way.

29 And, behold, they cried out, saying, What have we to do with thee, Jesus, thou Son of God? art thou come hither to torment us before the time?

30 And there was a good way off from them an herd of many swine feeding.

31 So the devils besought him, saying, If thou cast us out, suffer us to go away into the herd of swine.

32 And he said unto them, Go. And when they were come out, they went into the herd of swine: and, behold, the whole herd of swine ran violently down a steep place into the sea, and perished in the waters.

33 And they that kept them fled, and went their ways into the city, and told every thing, and what was befallen to the possessed of the devils.

34 And, behold, the whole city came out to meet Jesus: and when they saw him, they besought *him* that he would depart out of their coasts.

CHAP. IX.

2 *Christ curing one sick of the palsy,* 9 *calleth Matthew from the receipt of custom,* 10 *eateth with Publicans and sinners,* 14 *defendeth his disciples for not fasting,* 20 *cureth the bloody issue,* 23 *raiseth from death Jairus' daughter,* 27 *giveth sight to two blind men,* 32 *healeth a dumb man possessed of a devil,* 36 *and hath compassion of the multitude.*

AND he entered into a ship, and passed over, and came into his own city.

2 And, behold, they brought to him a man sick of the palsy, lying on a bed: and Jesus seeing their faith said unto the sick of the palsy; Son, be of good cheer; thy sins be forgiven thee.

3 And, behold, certain of the Scribes said within themselves, This *man* blasphemeth.

4 And Jesus knowing their thoughts said, Wherefore think ye evil in your hearts?

5 For whether is easier, to say, *Thy* sins be forgiven thee; or to say, Arise, and walk?

6 But that ye may know that the Son of man hath power on earth to forgive sins, (then saith he to the sick of the palsy,) Arise, take up thy bed, and go unto thine house.

7 And he arose, and departed to his house.

8 But when the multitudes saw *it*, they marvelled, and glorified God, which had given such power unto men.

9 ¶ And as Jesus passed forth from thence, he saw a man, named Matthew, sitting at the receipt of custom: and he saith unto him, Follow me. And he arose, and followed him.

10 ¶ And it came to pass, as Jesus sat at meat in the house, behold, many Publicans and sinners came and sat down with him and his disciples.

11 And when the Pharisees saw *it*, they said unto his disciples, Why

eateth your Master with Publicans and sinners?

12 But when Jesus heard *that*, he said unto them, They that be whole need not a physician, but they that are sick.

13 But go ye and learn what *that* meaneth, I will have mercy, and not sacrifice: for I am not come to call the righteous, but sinners to repentance.

14 ¶ Then came to him the disciples of John, saying, Why do we and the Pharisees fast oft, but thy disciples fast not?

15 And Jesus said unto them, Can the children of the bridechamber mourn, as long as the bridegroom is with them? but the days will come, when the bridegroom shall be taken from them, and then shall they fast.

16 No man putteth a piece of new cloth unto an old garment, for that which is put in to fill it up taketh from the garment, and the rent is made worse.

17 Neither do men put new wine into old bottles: else the bottles break, and the wine runneth out, and the bottles perish: but they put new wine into new bottles, and both are preserved.

18 ¶ While he spake these things unto them, behold, there came a certain ruler, and worshipped him, saying, My daughter is even now dead: but come and lay thy hand upon her, and she shall live.

19 And Jesus arose, and followed him, and *so did* his disciples.

20 ¶ And, behold, a woman, which was diseased with an issue of blood twelve years, came behind *him*, and touched the hem of his garment:

21 For she said within herself, If I may but touch his garment, I shall be whole.

22 But Jesus turned him about, and when he saw her, he said, Daughter, be of good comfort; thy faith hath made thee whole. And the woman was made whole from that hour.

23 And when Jesus came into the ruler's house, and saw the minstrels and the people making a noise,

24 He said unto them, Give place: for the maid is not dead, but sleepeth. And they laughed him to scorn.

25 But when the people were put forth, he went in, and took her by the hand, and the maid arose.

26 And the fame hereof went abroad into all that land.

27 ¶ And when Jesus departed thence, two blind men followed him, crying, and saying, *Thou* Son of David, have mercy on us.

28 And when he was come into the house, the blind men came to him: and Jesus saith unto them, Believe ye that I am able to do this? They said unto him, Yea, Lord.

29 Then touched he their eyes, saying, According to your faith be it unto you.

30 And their eyes were opened; and Jesus straitly charged them, saying, See *that* no man know *it*.

31 But they, when they were departed, spread abroad his fame in all that country.

32 ¶ As they went out, behold, they brought to him a dumb man possessed with a devil.

33 And when the devil was cast out, the dumb spake: and the multitudes marvelled, saying, It was never so seen in Israel.

34 But the Pharisees said, He casteth out devils through the prince of the devils.

35 And Jesus went about all the cities and villages, teaching in their synagogues, and preaching the Gospel of the kingdom, and healing every sickness and every disease among the people.

36 ¶ But when he saw the multitudes, he was moved with compassion on them, because they fainted, and were scattered abroad, as sheep having no shepherd.

37 Then saith he unto his disciples, The harvest truly *is* plenteous, but the labourers *are* few;

38 Pray ye therefore the Lord of the harvest, that he will send forth labourers into his harvest.

CHAP. X.

1 *Christ sendeth out his twelve apostles, enabling them with power to do miracles,* 5 *giveth them their charge, teacheth them,* 16 *comforteth them against persecutions:* 40 *and promiseth a blessing to those that receive them.*

AND when he had called unto *him* his twelve disciples, he gave them power *against* unclean spirits, to cast them out, and to heal all manner of sickness and all manner of disease.

2 Now the names of the twelve apostles are these; The first, Simon, who is called Peter, and Andrew his brother; James *the son* of Zebedee, and John his brother;

3 Philip, and Bartholomew; Thomas, and Matthew the Publican; James *the son* of Alphæus, and Lebbæus, whose surname was Thaddæus;

4 Simon the Canaanite, and Judas Iscariot, who also betrayed him.

5 These twelve Jesus sent forth, and commanded them, saying, Go not into the way of the Gentiles, and into *any* city of the Samaritans enter ye not:

6 But go rather to the lost sheep of the house of Israel.

7 And as ye go, preach, saying, The kingdom of heaven is at hand.

8 Heal the sick, cleanse the lepers, raise the dead, cast out devils: freely ye have received, freely give.

9 Provide neither gold, nor silver, nor brass in your purses,

10 Nor scrip for *your* journey, neither two coats, neither shoes, nor yet staves: for the workman is worthy of his meat.

11 And into whatsoever city or town ye shall enter, enquire who in it is worthy; and there abide till ye go thence.

12 And when ye come into an house, salute it.

13 And if the house be worthy, let your peace come upon it: but if it be not worthy, let your peace return to you.

14 And whosoever shall not receive you, nor hear your words, when ye depart out of that house or city, shake off the dust of your feet.

15 Verily I say unto you, It shall be more tolerable for the land of Sodom and Gomorrha in the day of judgment, than for that city.

16 ¶ Behold, I send you forth as sheep in the midst of wolves: be ye therefore wise as serpents, and harmless as doves.

17 But beware of men: for they will deliver you up to the councils, and they will scourge you in their synagogues;

18 And ye shall be brought before governors and kings for my sake, for a testimony against them and the Gentiles.

19 But when they deliver you up, take no thought how or what ye shall speak: for it shall be given you in that same hour what ye shall speak.

20 For it is not ye that speak, but the Spirit of your Father which speaketh in you.

21 And the brother shall deliver up the brother to death, and the father the child: and the children shall rise up against *their* parents, and cause them to be put to death.

22 And ye shall be hated of all *men* for my name's sake: but he that endureth to the end shall be saved.

23 But when they persecute you in this city, flee ye into another: for verily I say unto you, Ye shall not have gone over the cities of Israel, till the Son of man be come.

24 The disciple is not above *his* master, nor the servant above his lord.

25 It is enough for the disciple that he be as his master, and the servant as his lord. If they have

they said unto him, Behold, thy disciples do that which is not lawful to do upon the sabbath day.

3 But he said unto them, Have ye not read what David did, when he was an hungred, and they that were with him;

4 How he entered into the house of God, and did eat the shewbread, which was not lawful for him to eat, neither for them which were with him, but only for the Priests?

5 Or have ye not read in the law, how that on the sabbath days the Priests in the temple profane the sabbath, and are blameless?

6 But I say unto you, That in this place is *one* greater than the temple.

7 But if ye had known what *this* meaneth, I will have mercy, and not sacrifice, ye would not have condemned the guiltless.

8 For the Son of man is Lord even of the sabbath day.

9 And when he was departed thence, he went into their synagogue:

10 ¶ And, behold, there was a man which had *his* hand withered. And they asked him, saying, Is it lawful to heal on the sabbath days? that they might accuse him.

11 And he said unto them, What man shall there be among you, that shall have one sheep, and if it fall into a pit on the sabbath day, will he not lay hold on it, and lift *it* out?

12 How much then is a man better than a sheep? Wherefore it is lawful to do well on the sabbath days.

13 Then saith he to the man, Stretch forth thine hand. And he stretched *it* forth; and it was restored whole, like as the other.

14 ¶ Then the Pharisees went out, and held a council against him, how they might destroy him.

15 But when Jesus knew *it*, he withdrew himself from thence: and great multitudes followed him, and he healed them all;

16 And charged them that they should not make him known:

17 That it might be fulfilled which was spoken by Esaias the prophet, saying,

18 Behold my servant, whom I have chosen; my beloved, in whom my soul is well pleased: I will put my spirit upon him, and he shall shew judgment to the Gentiles.

19 He shall not strive, nor cry; neither shall any man hear his voice in the streets.

20 A bruised reed shall he not break, and smoking flax shall he not quench, till he send forth judgment unto victory.

21 And in his name shall the Gentiles trust.

22 ¶ Then was brought unto him one possessed with a devil, blind, and dumb: and he healed him, insomuch that the blind and dumb both spake and saw.

23 And all the people were amazed, and said, Is not this the Son of David?

24 But when the Pharisees heard *it*, they said, This *fellow* doth not cast out devils, but by Beelzebub the prince of the devils.

25 And Jesus knew their thoughts, and said unto them, Every kingdom divided against itself is brought to desolation; and every city or house divided against itself shall not stand:

26 And if Satan cast out Satan, he is divided against himself; how shall then his kingdom stand?

27 And if I by Beelzebub cast out devils, by whom do your children cast *them* out? therefore they shall be your judges.

28 But if I cast out devils by the Spirit of God, then the kingdom of God is come unto you.

29 Or else how can one enter into a strong man's house, and spoil his goods, except he first bind the strong man? and then he will spoil his house.

30 He that is not with me

against me; and he that gathereth not with me scattereth abroad.

31 ¶ Wherefore I say unto you, All manner of sin and blasphemy shall be forgiven unto men: but the blasphemy *against* the *Holy* Ghost shall not be forgiven unto men.

32 And whosoever speaketh a word against the Son of man, it shall be forgiven him: but whosoever speaketh against the Holy Ghost, it shall not be forgiven him, neither in this world, neither in the *world* to come.

33 Either make the tree good, and his fruit good; or else make the tree corrupt, and his fruit corrupt: for the tree is known by *his* fruit.

34 O generation of vipers, how can ye, being evil, speak good things? for out of the abundance of the heart the mouth speaketh.

35 A good man out of the good treasure of the heart bringeth forth good things: and an evil man out of the evil treasure bringeth forth evil things.

36 But I say unto you, That every idle word that men shall speak, they shall give account thereof in the day of judgment.

37 For by thy words thou shalt be justified, and by thy words thou shalt be condemned.

38 ¶ Then certain of the Scribes and of the Pharisees answered, saying, Master, we would see a sign from thee.

39 But he answered and said unto them, An evil and adulterous generation seeketh after a sign; and there shall no sign be given to it, but the sign of the prophet Jonas:

40 For as Jonas was three days and three nights in the whale's belly: so shall the Son of man be three days and three nights in the heart of the earth.

41 The men of Nineveh shall rise in judgment with this generation, and shall condemn it: because they repented at the preaching of Jonas; and, behold, a greater than Jonas *is* here.

42 The queen of the south shall rise up in the judgment with this generation, and shall condemn it: for she came from the uttermost parts of the earth to hear the wisdom of Solomon; and, behold, a greater than Solomon *is* here.

43 When the unclean spirit is gone out of a man, he walketh through dry places, seeking rest, and findeth none.

44 Then he saith, I will return into my house from whence I came out; and when he is come, he findeth *it* empty, swept, and garnished.

45 Then goeth he, and taketh with himself seven other spirits more wicked than himself, and they enter in and dwell there: and the last *state* of that man is worse than the first. Even so shall it be also unto this wicked generation.

46 ¶ While he yet talked to the people, behold, *his* mother and his brethren stood without, desiring to speak with him.

47 Then one said unto him, Behold, thy mother and thy brethren stand without, desiring to speak with thee.

48 But he answered and said unto him that told him, Who is my mother? and who are my brethren?

49 And he stretched forth his hand toward his disciples, and said, Behold my mother and my brethren!

50 For whosoever shall do the will of my Father which is in heaven, the same is my brother, and sister, and mother.

CHAP. XIII.

3 *The parable of the sower and the seed:* 18 *the exposition of it.* 24 *The parable of the tares,* 31 *of the mustard seed,* 33 *of the leaven,* 44 *of the hidden treasure,* 45 *of the pearl,* 47 *of the drawnet cast into the sea:* 53 *and how Christ is contemned of his own countrymen.*

THE same day went Jesus out of the house, and sat by the sea side.

neither was any thing kept secret, but that it should come abroad.

23 If any man have ears to hear, let him hear.

24 And he saith unto them, Take heed what ye hear: with what measure ye mete, it shall be measured to you: and unto you that hear shall more be given.

25 For he that hath, to him shall be given: and he that hath not, from him shall be taken even that which he hath.

26 ¶ And he said, So is the kingdom of God, as if a man should cast seed into the ground;

27 And should sleep, and rise night and day, and the seed should spring and grow up, he knoweth not how.

28 For the earth bringeth forth fruit of herself; first the blade, then the ear, after that the full corn in the ear.

29 But when the fruit is brought forth, immediately he putteth in the sickle, because the harvest is come.

30 ¶ And he said, Whereunto shall we liken the kingdom of God? or with what comparison shall we compare it?

31 *It is* like a grain of mustard seed, which, when it is sown in the earth, is less than all the seeds that be in the earth:

32 But when it is sown, it groweth up, and becometh greater than all herbs, and shooteth out great branches; so that the fowls of the air may lodge under the shadow of it.

33 And with many such parables spake he the word unto them, as they were able to hear *it*.

34 But without a parable spake he not unto them: and when they were alone, he expounded all things to his disciples.

35 And the same day, when the even was come, he saith unto them, Let us pass over unto the other side.

36 And when they had sent away the multitude, they took him even as he was in the ship. And there were also with him other little ships.

37 And there arose a great storm of wind, and the waves beat into the ship, so that it was now full.

38 And he was in the hinder part of the ship, asleep on a pillow: and they awake him, and say unto him, Master, carest thou not that we perish?

39 And he arose, and rebuked the wind, and said unto the sea, Peace, be still. And the wind ceased, and there was a great calm.

40 And he said unto them, Why are ye so fearful? how is it that ye have no faith?

41 And they feared exceedingly, and said one to another, What manner of man is this, that even the wind and the sea obey him?

CHAP. V.

1 *Christ delivering the possessed of the legion of devils,* 13 *they enter into the swine.* 25 *He healeth the woman of the bloody issue,* 35 *and raiseth from death Jairus his daughter.*

AND they came over unto the other side of the sea, into the country of the Gadarenes.

2 And when he was come out of the ship, immediately there met him out of the tombs a man with an unclean spirit,

3 Who had *his* dwelling among the tombs; and no man could bind him, no, not with chains:

4 Because that he had been often bound with fetters and chains, and the chains had been plucked asunder by him, and the fetters broken in pieces: neither could any *man* tame him.

5 And always, night and day, he was in the mountains, and in the tombs, crying, and cutting himself with stones.

6 But when he saw Jesus afar off, he ran and worshipped him,

7 And cried with a loud voice, and said, What have I to do with thee, Jesus, *thou* Son of the most high God? I adjure thee by God, that thou torment me not.

8 For he said unto him, Come out of the man, *thou* unclean spirit.

9 And he asked him, What *is* thy name? And he answered, saying, My name *is* Legion: for we are many.

10 And he besought him much that he would not send them away out of the country.

11 Now there was there nigh unto the mountains a great herd of swine feeding.

12 And all the devils besought him, saying, Send us into the swine, that we may enter into them.

13 And forthwith Jesus gave them leave. And the unclean spirits went out, and entered into the swine: and the herd ran violently down a steep place into the sea, (they were about two thousand;) and were choked in the sea.

14 And they that fed the swine fled, and told *it* in the city, and in the country. And they went out to see what it was that was done.

15 And they come to Jesus, and see him that was possessed with the devil, and had the legion, sitting, and clothed, and in his right mind: and they were afraid.

16 And they that saw *it* told them how it befell to him that was possessed with the devil, and *also* concerning the swine.

17 And they began to pray him to depart out of their coasts.

18 And when he was come into the ship, he that had been possessed with the devil prayed him that he might be with him.

19 Howbeit Jesus suffered him not, but saith unto him, Go home to thy friends, and tell them how great things the Lord hath done for thee, and hath had compassion on thee.

20 And he departed, and began to publish in Decapolis how great things Jesus had done for him: and all *men* did marvel.

21 And when Jesus was passed over again by ship unto the other side, much people gathered unto him: and he was nigh unto the sea.

22 And, behold, there cometh one of the rulers of the synagogue, Jairus by name; and when he saw him, he fell at his feet,

23 And besought him greatly, saying, My little daughter lieth at the point of death: *I pray thee,* come and lay thy hands on her, that she may be healed; and she shall live.

24 And *Jesus* went with him; and much people followed him, and thronged him.

25 And a certain woman, which had an issue of blood twelve years,

26 And had suffered many things of many physicians, and had spent all that she had, and was nothing bettered, but rather grew worse,

27 When she had heard of Jesus, came in the press behind, and touched his garment.

28 For she said, If I may touch but his clothes, I shall be whole.

29 And straightway the fountain of her blood was dried up; and she felt in *her* body that she was healed of that plague.

30 And Jesus, immediately knowing in himself that virtue had gone out of him, turned him about in the press, and said, Who touched my clothes?

31 And his disciples said unto him, Thou seest the multitude thronging thee, and sayest thou, Who touched me?

32 And he looked round about to see her that had done this thing.

33 But the woman fearing and

trembling, knowing what was done in her, came and fell down before him, and told him all the truth.

34 And he said unto her, Daughter, thy faith hath made thee whole; go in peace, and be whole of thy plague.

35 While he yet spake, there came from the ruler of the synagogue's *house certain* which said, Thy daughter is dead: why troublest thou the Master any further?

36 As soon as Jesus heard the word that was spoken, he saith unto the ruler of the synagogue, Be not afraid, only believe.

37 And he suffered no man to follow him, save Peter, and James, and John the brother of James.

38 And he cometh to the house of the ruler of the synagogue, and seeth the tumult, and them that wept and wailed greatly.

39 And when he was come in, he saith unto them, Why make ye this ado, and weep? the damsel is not dead, but sleepeth.

40 And they laughed him to scorn. But when he had put them all out, he taketh the father and the mother of the damsel, and them that were with him, and entereth in where the damsel was lying.

41 And he took the damsel by the hand, and said unto her, Talitha cumi; which is, being interpreted, Damsel, I say unto thee, arise.

42 And straightway the damsel arose, and walked; for she was *of the age* of twelve years. And they were astonished with a great astonishment.

43 And he charged them straitly that no man should know it; and commanded that something should be given her to eat.

CHAP. VI.

1 *Christ is contemned of his countrymen.* 7 *He giveth the twelve power over unclean spirits.* 14 *Divers opinions of Christ.* 18 *John Baptist is beheaded,* 29 *and buried.* 30 *The apostles return from preaching.* 34 *The miracle of five loaves and two fishes.* 45 *Christ walketh on the sea:* 56 *and healeth all that touch him.*

AND he went out from thence, and came into his own country; and his disciples follow him.

2 And when the sabbath day was come, he began to teach in the synagogue: and many hearing *him* were astonished, saying, From whence hath this *man* these things? and what wisdom *is* this which is given unto him, that even such mighty works are wrought by his hands?

3 Is not this the carpenter, the son of Mary, the brother of James, and Joses, and of Juda, and Simon? and are not his sisters here with us? And they were offended at him.

4 But Jesus said unto them, A prophet is not without honour, but in his own country, and among his own kin, and in his own house.

5 And he could there do no mighty work, save that he laid his hands upon a few sick folk, and healed *them*.

6 And he marvelled because of their unbelief. And he went round about the villages, teaching.

7 ¶ And he called *unto him* the twelve, and began to send them forth by two and two; and gave them power over unclean spirits;

8 And commanded them that they should take nothing for *their* journey, save a staff only; no scrip, no bread, no money in *their* purse:

9 But *be* shod with sandals; and not put on two coats.

10 And he said unto them, In what place soever ye enter into an house, there abide till ye depart from that place.

11 And whosoever shall not receive you, nor hear you, when ye depart thence, shake off the dust under your feet for a testimony against them. Verily I say unto you, It shall be more tolerable for Sodom and Gomorrha in the day of judgment, than for that city.

12 And they went out, and preached that men should repent.

13 And they cast out many devils, and anointed with oil many that were sick, and healed *them*.

14 And king Herod heard *of him;* (for his name was spread abroad:) and he said, That John the Baptist was risen from the dead, and therefore mighty works do shew forth themselves in him.

15 Others said, That it is Elias. And others said, That it is a prophet, or as one of the prophets.

16 But when Herod heard *thereof,* he said, It is John, whom I beheaded: he is risen from the dead.

17 For Herod himself had sent forth and laid hold upon John, and bound him in prison for Herodias' sake, his brother Philip's wife: for he had married her.

18 For John had said unto Herod, It is not lawful for thee to have thy brother's wife.

19 Therefore Herodias had a quarrel against him, and would have killed him; but she could not:

20 For Herod feared John, knowing that he was a just man and an holy, and observed him; and when he heard him, he did many things, and heard him gladly.

21 And when a convenient day was come, that Herod on his birthday made a supper to his lords, high captains, and chief *estates* of Galilee;

22 And when the daughter of the said Herodias came in, and danced, and pleased Herod and them that sat with him, the king said unto the damsel, Ask of me whatsoever thou wilt, and I will give *it* thee.

23 And he sware unto her, Whatsoever thou shalt ask of me, I will give *it* thee, unto the half of my kingdom.

24 And she went forth, and said unto her mother, What shall I ask? And she said, The head of John the Baptist.

25 And she came in straightway with haste unto the king, and asked, saying, I will that thou give me by and by in a charger the head of John the Baptist.

26 And the king was exceeding sorry; *yet* for his oath's sake, and for their sakes which sat with him, he would not reject her.

27 And immediately the king sent an executioner, and commanded his head to be brought: and he went and beheaded him in the prison,

28 And brought his head in a charger, and gave it to the damsel: and the damsel gave it to her mother.

29 And when his disciples heard *of it,* they came and took up his corpse, and laid it in a tomb.

30 And the apostles gathered themselves together unto Jesus, and told him all things, both what they had done, and what they had taught.

31 And he said unto them, Come ye yourselves apart into a desert place, and rest a while: for there were many coming and going, and they had no leisure so much as to eat.

32 And they departed into a desert place by ship privately.

33 And the people saw them departing, and many knew him, and ran afoot thither out of all cities, and outwent them, and came together unto him.

34 And Jesus, when he came out, saw much people, and was moved with compassion toward them, because they were as sheep not having a shepherd: and he began to teach them many things.

35 And when the day was now far spent, his disciples came unto him, and said, This is a desert place, and now the time *is* far passed:

36 Send them away, that they may go into the country round about, and into the villages, and

buy themselves bread: for they have nothing to eat.

37 He answered and said unto them, Give ye them to eat. And they say unto him, Shall we go and buy two hundred pennyworth of bread, and give them to eat?

38 He saith unto them, How many loaves have ye? go and see. And when they knew, they say, Five, and two fishes.

39 And he commanded them to make all sit down by companies upon the green grass.

40 And they sat down in ranks, by hundreds, and by fifties.

41 And when he had taken the five loaves and the two fishes, he looked up to heaven, and blessed, and brake the loaves, and gave *them* to his disciples to set before them; and the two fishes divided he among them all.

42 And they did all eat, and were filled.

43 And they took up twelve baskets full of the fragments, and of the fishes.

44 And they that did eat of the loaves were about five thousand men.

45 And straightway he constrained his disciples to get into the ship, and to go to the other side before unto Bethsaida, while he sent away the people.

46 And when he had sent them away, he departed into a mountain to pray.

47 And when even was come, the ship was in the midst of the sea, and he alone on the land.

48 And he saw them toiling in rowing; for the wind was contrary unto them: and about the fourth watch of the night he cometh unto them, walking upon the sea, and would have passed by them.

49 But when they saw him walking upon the sea, they supposed it had been a spirit, and cried out:

50 For they all saw him, and were troubled. And immediately he talked with them, and saith unto them, Be of good cheer: it is I; be not afraid.

51 And he went up unto them into the ship; and the wind ceased: and they were sore amazed in themselves beyond measure, and wondered.

52 For they considered not *the miracle* of the loaves: for their heart was hardened.

53 And when they had passed over, they came into the land of Gennesaret, and drew to the shore.

54 And when they were come out of the ship, straightway they knew him,

55 And ran through that whole region round about, and began to carry about in beds those that were sick, where they heard he was.

56 And whithersoever he entered, into villages, or cities, or country, they laid the sick in the streets, and besought him that they might touch if it were but the border of his garment: and as many as touched him were made whole.

CHAP. VII.

1 *The Pharisees find fault at the disciples for eating with unwashen hands.* 8 *They break the commandment of God by the traditions of men.* 14 *Meat defileth not the man* 24 *He healeth the Syrophenician woman's daughter of an unclean spirit,* 31 *and one that was deaf, and stammered in his speech.*

THEN came together unto him the Pharisees, and certain of the Scribes, which came from Jerusalem.

2 And when they saw some of his disciples eat bread with defiled, that is to say, with unwashen, hands, they found fault.

3 For the Pharisees, and all the Jews, except they wash *their* hands oft, eat not, holding the tradition of the elders.

4 And *when they come* from the market, except they wash, they eat not. And many other things there be, which they have received to hold, *as* the washing of cups,

and pots, brasen vessels, and of tables.)

5 Then the Pharisees and Scribes asked him, Why walk not thy disciples according to the tradition of the elders, but eat bread with unwashen hands?

6 He answered and said unto them, Well hath Esaias prophesied of you hypocrites, as it is written, This people honoureth me with *their* lips, but their heart is far from me.

7 Howbeit in vain do they worship me, teaching *for* doctrines the commandments of men.

8 For laying aside the commandment of God, ye hold the tradition of men, *as* the washing of pots and cups: and many other such like things ye do.

9 And he said unto them, Full well ye reject the commandment of God, that ye may keep your own tradition.

10 For Moses said, Honour thy father and thy mother; and, Whoso curseth father or mother, let him die the death:

11 But ye say, If a man shall say to his father or mother, *It is* Corban, that is to say, a gift, by whatsoever thou mightest be profited by me; *he shall be free.*

12 And ye suffer him no more to do ought for his father or his mother;

13 Making the word of God of none effect through your tradition, which ye have delivered: and many such like things do ye.

14 ¶ And when he had called all the people *unto him,* he said unto them, Hearken unto me every one *of you,* and understand:

15 There is nothing from without a man, that entering into him can defile him: but the things which come out of him, those are they that defile the man.

16 If any man have ears to hear, let him hear.

17 And when he was entered into the house from the people, his disciples asked him concerning the parable.

18 And he saith unto them, Are ye so without understanding also? Do ye not perceive, that whatsoever thing from without entereth into the man, *it* cannot defile him;

19 Because it entereth not into his heart, but into the belly, and goeth out into the draught, purging all meats?

20 And he said, That which cometh out of the man, that defileth the man.

21 For from within, out of the heart of men, proceed evil thoughts, adulteries, fornications, murders,

22 Thefts, covetousness, wickedness, deceit, lasciviousness, an evil eye, blasphemy, pride, foolishness:

23 All these evil things come from within, and defile the man.

24 ¶ And from thence he arose, and went into the borders of Tyre and Sidon, and entered into an house, and would have no man know *it:* but he could not be hid.

25 For a *certain* woman, whose young daughter had an unclean spirit, heard of him, and came and fell at his feet:

26 The woman was a Greek, a Syrophenician by nation; and she besought him that he would cast forth the devil out of her daughter.

27 But Jesus said unto her, Let the children first be filled: for it is not meet to take the children's bread, and to cast *it* unto the dogs.

28 And she answered and said unto him, Yes, Lord: yet the dogs under the table eat of the children's crumbs.

29 And he said unto her, For this saying go thy way; the devil is gone out of thy daughter.

30 And when she was come to her house, she found the devil gone out, and her daughter laid upon the bed.

31 ¶ And again, departing from

the coasts of Tyre and Sidon, he came unto the sea of Galilee, through the midst of the coasts of Decapolis.

32 And they bring unto him one that was deaf, and had an impediment in his speech; and they beseech him to put his hand upon him.

33 And he took him aside from the multitude, and put his fingers into his ears, and he spit, and touched his tongue;

34 And looking up to heaven, he sighed, and saith unto him, Ephphatha, that is, Be opened.

35 And straightway his ears were opened, and the string of his tongue was loosed, and he spake plain.

36 And he charged them that they should tell no man: but the more he charged them, so much the more a great deal they published *it;*

37 And were beyond measure astonished, saying, He hath done all things well: he maketh both the deaf to hear, and the dumb to speak.

CHAP. VIII.

1 *Christ feedeth the people miraculously:* 10 *refuseth to give a sign to the Pharisees:* 14 *admonisheth his disciples to beware of the leaven of the Pharisees, and of the leaven of Herod:* 22 *giveth a blind man his sight:* 27 *acknowledgeth that he is the Christ, who should suffer and rise again:* 34 *and exhorteth to patience in persecution for the profession of the Gospel.*

IN those days the multitude being very great, and having nothing to eat, Jesus called his disciples *unto him,* and saith unto them,

2 I have compassion on the multitude, because they have now been with me three days, and have nothing to eat:

3 And if I send them away fasting to their own houses, they will faint by the way: for divers of them came from far.

4 And his disciples answered him, From whence can a man satisfy these *men* with bread here in the wilderness?

5 And he asked them, How many loaves have ye? And they said, Seven.

6 And he commanded the people to sit down on the ground: and he took the seven loaves, and gave thanks, and brake, and gave to his disciples to set before *them;* and they did set *them* before the people.

7 And they had a few small fishes: and he blessed, and commanded to set them also before *them.*

8 So they did eat, and were filled: and they took up of the broken *meat* that was left seven baskets.

9 And they that had eaten were about four thousand: and he sent them away.

10 ¶ And straightway he entered into a ship with his disciples, and came into the parts of Dalmanutha.

11 And the Pharisees came forth, and began to question with him, seeking of him a sign from heaven, tempting him.

12 And he sighed deeply in his spirit, and saith, Why doth this generation seek after a sign? verily I say unto you, There shall no sign be given unto this generation.

13 And he left them, and entering into the ship again departed to the other side.

14 ¶ Now *the disciples* had forgotten to take bread, neither had they in the ship with them more than one loaf.

15 And he charged them, saying, Take heed, beware of the leaven of the Pharisees, and *of* the leaven of Herod.

16 And they reasoned among themselves, saying, *It is* because we have no bread.

17 And when Jesus knew *it,*

he saith unto them, Why reason ye, because ye have no bread? perceive ye not yet, neither understand? have ye your heart yet hardened?

18 Having eyes, see ye not? and having ears, hear ye not? and do ye not remember?

19 When I brake the five loaves among five thousand, how many baskets full of fragments took ye up? They say unto him, Twelve.

20 And when the seven among four thousand, how many baskets full of fragments took ye up? And they said, Seven.

21 And he said unto them, How is it that ye do not understand?

22 ¶ And he cometh to Bethsaida; and they bring a blind man unto him, and besought him to touch him.

23 And he took the blind man by the hand, and led him out of the town; and when he had spit on his eyes, and put his hands upon him, he asked him if he saw ought.

24 And he looked up, and said, I see men as trees, walking.

25 After that he put *his* hands again upon his eyes, and made him look up: and he was restored, and saw every man clearly.

26 And he sent him away to his house, saying, Neither go into the town, nor tell *it* to any in the town.

27 ¶ And Jesus went out, and his disciples, into the towns of Cæsarea Philippi: and by the way he asked his disciples, saying unto them, Whom do men say that I am?

28 And they answered, John the Baptist: but some *say*, Elias; and others, One of the prophets.

29 And he saith unto them, But whom say ye that I am? And Peter answereth and saith unto him, Thou art the Christ.

30 And he charged them that they should tell no man of him.

31 And he began to teach them, that the Son of man must suffer many things, and be rejected of the elders, and *of* the Chief Priests, and Scribes, and be killed, and after three days rise again.

32 And he spake that saying openly. And Peter took him, and began to rebuke him.

33 But when he had turned about and looked on his disciples, he rebuked Peter, saying, Get thee behind me, Satan: for thou savourest not the things that be of God, but the things that be of men.

34 ¶ And when he had called the people *unto him* with his disciples also, he said unto them, Whosoever will come after me, let him deny himself, and take up his cross, and follow me.

35 For whosoever will save his life shall lose it; but whosoever shall lose his life for my sake and the Gospel's, the same shall save it.

36 For what shall it profit a man, if he shall gain the whole world, and lose his own soul?

37 Or what shall a man give in exchange for his soul?

38 Whosoever therefore shall be ashamed of me and of my words in this adulterous and sinful generation; of him also shall the Son of man be ashamed, when he cometh in the glory of his Father with the holy angels.

CHAP. IX.

2 *Jesus is transfigured.* 11 *He instructeth his disciples concerning the coming of Elias:* 14 *casteth forth a dumb and deaf spirit:* 30 *foretelleth his death and resurrection:* 33 *exhorteth his disciples to humility:* 38 *bidding them not to prohibit such as be not against them, nor to give offence to any of the faithful.*

AND he said unto them, Verily I say unto you, That there be some of them that stand here, which shall not taste of death, till they have seen the kingdom of God come with power.

2 ¶ And after six days Jesus

taketh *with him* Peter, and James, and John, and leadeth them up into an high mountain apart by themselves: and he was transfigured before them.

3 And his raiment became shining, exceeding white as snow; so as no fuller on earth can white them.

4 And there appeared unto them Elias with Moses: and they were talking with Jesus.

5 And Peter answered and said to Jesus, Master, it is good for us to be here: and let us make three tabernacles; one for thee, and one for Moses, and one for Elias.

6 For he wist not what to say; for they were sore afraid.

7 And there was a cloud that overshadowed them: and a voice came out of the cloud, saying, This is my beloved Son: hear him.

8 And suddenly, when they had looked round about, they saw no man any more, save Jesus only with themselves.

9 And as they came down from the mountain, he charged them that they should tell no man what things they had seen, till the Son of man were risen from the dead.

10 And they kept that saying with themselves, questioning one with another what the rising from the dead should mean.

11 ¶ And they asked him, saying, Why say the Scribes that Elias must first come?

12 And he answered and told them, Elias verily cometh first, and restoreth all things; and how it is written of the Son of man, that he must suffer many things, and be set at nought.

13 But I say unto you, That Elias is indeed come, and they have done unto him whatsoever they listed, as it is written of him.

14 ¶ And when he came to *his* disciples, he saw a great multitude about them, and the Scribes questioning with them.

15 And straightway all the people, when they beheld him, were greatly amazed, and running to *him* saluted him.

16 And he asked the Scribes, What question ye with them?

17 And one of the multitude answered and said, Master, I have brought unto thee my son, which hath a dumb spirit;

18 And wheresoever he taketh him, he teareth him: and he foameth, and gnasheth with his teeth, and pineth away: and I spake to thy disciples that they should cast him out; and they could not.

19 He answereth him, and saith, O faithless generation, how long shall I be with you? how long shall I suffer you? bring him unto me.

20 And they brought him unto him: and when he saw him, straightway the spirit tare him; and he fell on the ground, and wallowed foaming.

21 And he asked his father, How long is it ago since this came unto him? And he said, Of a child.

22 And ofttimes it hath cast him into the fire, and into the waters, to destroy him: but if thou canst do any thing, have compassion on us, and help us.

23 Jesus said unto him, If thou canst believe, all things *are* possible to him that believeth.

24 And straightway the father of the child cried out, and said with tears, Lord, I believe; help thou mine unbelief.

25 When Jesus saw that the people came running together, he rebuked the foul spirit, saying unto him, *Thou* dumb and deaf spirit, I charge thee, come out of him, and enter no more into him.

26 And *the spirit* cried, and rent him sore, and came out of him: and he was as one dead; insomuch that many said, He is dead.

27 But Jesus took him by the hand, and lifted him up; and he arose.

28 And when he was come into the house, his disciples asked him privately, Why could not we cast him out?

29 And he said unto them, This kind can come forth by nothing, but by prayer and fasting.

30 ¶ And they departed thence, and passed through Galilee; and he would not that any man should know *it*.

31 For he taught his disciples, and said unto them, The Son of man is delivered into the hands of men, and they shall kill him; and after that he is killed, he shall rise the third day.

32 But they understood not that saying, and were afraid to ask him.

33 ¶ And he came to Capernaum: and being in the house he asked them, What was it that ye disputed among yourselves by the way?

34 But they held their peace: for by the way they had disputed among themselves, who *should be* the greatest.

35 And he sat down, and called the twelve, and saith unto them, If any man desire to be first, *the same* shall be last of all, and servant of all.

36 And he took a child, and set him in the midst of them: and when he had taken him in his arms, he said unto them,

37 Whosoever shall receive one of such children in my name, receiveth me: and whosoever shall receive me, receiveth not me, but him that sent me.

38 ¶ And John answered him, saying, Master, we saw one casting out devils in thy name, and he followeth not us: and we forbad him, because he followeth not us.

39 But Jesus said, Forbid him not: for there is no man which shall do a miracle in my name, that can lightly speak evil of me.

40 For he that is not against us is on our part.

41 For whosoever shall give you a cup of water to drink in my name, because ye belong to Christ, verily I say unto you, he shall not lose his reward.

42 And whosoever shall offend one of *these* little ones that believe in me, it is better for him that a millstone were hanged about his neck, and he were cast into the sea.

43 And if thy hand offend thee, cut it off: it is better for thee to enter into life maimed, than having two hands to go into hell, into the fire that never shall be quenched:

44 Where their worm dieth not, and the fire is not quenched.

45 And if thy foot offend thee, cut it off: it is better for thee to enter halt into life, than having two feet to be cast into hell, into the fire that never shall be quenched:

46 Where their worm dieth not, and the fire is not quenched.

47 And if thine eye offend thee, pluck it out: it is better for thee to enter into the kingdom of God with one eye, than having two eyes to be cast into hell fire:

48 Where their worm dieth not, and the fire is not quenched.

49 For every one shall be salted with fire, and every sacrifice shall be salted with salt.

50 Salt *is* good: but if the salt have lost his saltness, wherewith will ye season it? Have salt in yourselves, and have peace one with another.

CHAP. X.

2 *Christ disputeth with the Pharisees touching divorcement:* 13 *blesseth the children that are brought unto him:* 17 *resolveth a rich man how he may inherit life everlasting:* 23 *telleth his disciples of the danger of riches:* 28 *promiseth rewards to them that forsake any thing for the Gospel:* 32 *foretelleth his death and resurrection:* 35 *biddeth the two ambitious suitors to think rather of suffering with him:* 46 *and restoreth to Bartimæus his sight.*

AND he arose from thence, and cometh into the coasts of Judæa by the farther side of Jordan:

and the people resort unto him again; and, as he was wont, he taught them again.

2 ¶ And the Pharisees came to him, and asked him, Is it lawful for a man to put away *his* wife? tempting him.

3 And he answered and said unto them, What did Moses command you?

4 And they said, Moses suffered to write a bill of divorcement, and to put *her* away.

5 And Jesus answered and said unto them, For the hardness of your heart he wrote you this precept.

6 But from the beginning of the creation God made them male and female.

7 For this cause shall a man leave his father and mother, and cleave to his wife;

8 And they twain shall be one flesh: so then they are no more twain, but one flesh.

9 What therefore God hath joined together, let not man put asunder.

10 And in the house his disciples asked him again of the same *matter*.

11 And he saith unto them, Whosoever shall put away his wife, and marry another, committeth adultery against her.

12 And if a woman shall put away her husband, and be married to another, she committeth adultery.

13 ¶ And they brought young children to him, that he should touch them: and *his* disciples rebuked those that brought *them*.

14 But when Jesus saw *it*, he was much displeased, and said unto them, Suffer the little children to come unto me, and forbid them not: for of such is the kingdom of God.

15 Verily I say unto you, Whosoever shall not receive the kingdom of God as a little child, he shall not enter therein.

16 And he took them up in his arms, put *his* hands upon them, and blessed them.

17 ¶ And when he was gone forth into the way, there came one running, and kneeled to him, and asked him, Good Master, what shall I do that I may inherit eternal life?

18 And Jesus said unto him, Why callest thou me good? *there is* none good but one, *that is*, God.

19 Thou knowest the commandments, Do not commit adultery, Do not kill, Do not steal, Do not bear false witness, Defraud not, Honour thy father and mother.

20 And he answered and said unto him, Master, all these have I observed from my youth.

21 Then Jesus beholding him loved him, and said unto him, One thing thou lackest: go thy way, sell whatsoever thou hast, and give to the poor, and thou shalt have treasure in heaven: and come, take up the cross, and follow me.

22 And he was sad at that saying, and went away grieved: for he had great possessions.

23 ¶ And Jesus looked round about, and saith unto his disciples, How hardly shall they that have riches enter into the kingdom of God!

24 And the disciples were astonished at his words. But Jesus answereth again, and saith unto them, Children, how hard *is it* for them that trust in riches to enter into the kingdom of God!

25 It is easier for a camel to go through the eye of a needle, than for a rich man to enter into the kingdom of God.

26 And they were astonished out of measure, saying among themselves, Who then can be saved?

27 And Jesus looking upon them saith, With men *it is* impossible, but not with God: for with God all things are possible.

28 ¶ Then Peter began to say

28 And when he was come into the house, his disciples asked him privately, Why could not we cast him out?

29 And he said unto them, This kind can come forth by nothing, but by prayer and fasting.

30 ¶ And they departed thence, and passed through Galilee; and he would not that any man should know *it*.

31 For he taught his disciples, and said unto them, The Son of man is delivered into the hands of men, and they shall kill him; and after that he is killed, he shall rise the third day.

32 But they understood not that saying, and were afraid to ask him.

33 ¶ And he came to Capernaum: and being in the house he asked them, What was it that ye disputed among yourselves by the way?

34 But they held their peace: for by the way they had disputed among themselves, who *should be* the greatest.

35 And he sat down, and called the twelve, and saith unto them, If any man desire to be first, *the same* shall be last of all, and servant of all.

36 And he took a child, and set him in the midst of them: and when he had taken him in his arms, he said unto them,

37 Whosoever shall receive one of such children in my name, receiveth me: and whosoever shall receive me, receiveth not me, but him that sent me.

38 ¶ And John answered him, saying, Master, we saw one casting out devils in thy name, and he followeth not us: and we forbad him, because he followeth not us.

39 But Jesus said, Forbid him not: for there is no man which shall do a miracle in my name, that can lightly speak evil of me.

40 For he that is not against us is on our part.

41 For whosoever shall give you a cup of water to drink in my name, because ye belong to Christ, verily I say unto you, he shall not lose his reward.

42 And whosoever shall offend one of *these* little ones that believe in me, it is better for him that a millstone were hanged about his neck, and he were cast into the sea.

43 And if thy hand offend thee, cut it off: it is better for thee to enter into life maimed, than having two hands to go into hell, into the fire that never shall be quenched:

44 Where their worm dieth not, and the fire is not quenched.

45 And if thy foot offend thee, cut it off: it is better for thee to enter halt into life, than having two feet to be cast into hell, into the fire that never shall be quenched:

46 Where their worm dieth not, and the fire is not quenched.

47 And if thine eye offend thee, pluck it out: it is better for thee to enter into the kingdom of God with one eye, than having two eyes to be cast into hell fire:

48 Where their worm dieth not, and the fire is not quenched.

49 For every one shall be salted with fire, and every sacrifice shall be salted with salt.

50 Salt *is* good: but if the salt have lost his saltness, wherewith will ye season it? Have salt in yourselves, and have peace one with another.

CHAP. X.

2 *Christ disputeth with the Pharisees touching divorcement:* 13 *blesseth the children that are brought unto him:* 17 *resolveth a rich man how he may inherit life everlasting:* 23 *telleth his disciples of the danger of riches:* 28 *promiseth rewards to them that forsake any thing for the Gospel:* 32 *foretelleth his death and resurrection:* 35 *biddeth the two ambitious suitors to think rather of suffering with him:* 46 *and restoreth to Bartimæus his sight.*

AND he arose from thence, and cometh into the coasts of Judæa by the farther side of Jordan:

and the people resort unto him again; and, as he was wont, he taught them again.

2 ¶ And the Pharisees came to him, and asked him, Is it lawful for a man to put away *his* wife? tempting him.

3 And he answered and said unto them, What did Moses command you?

4 And they said, Moses suffered to write a bill of divorcement, and to put *her* away.

5 And Jesus answered and said unto them, For the hardness of your heart he wrote you this precept.

6 But from the beginning of the creation God made them male and female.

7 For this cause shall a man leave his father and mother, and cleave to his wife;

8 And they twain shall be one flesh: so then they are no more twain, but one flesh.

9 What therefore God hath joined together, let not man put asunder.

10 And in the house his disciples asked him again of the same *matter*.

11 And he saith unto them, Whosoever shall put away his wife, and marry another, committeth adultery against her.

12 And if a woman shall put away her husband, and be married to another, she committeth adultery.

13 ¶ And they brought young children to him, that he should touch them: and *his* disciples rebuked those that brought *them*.

14 But when Jesus saw *it*, he was much displeased, and said unto them, Suffer the little children to come unto me, and forbid them not: for of such is the kingdom of God.

15 Verily I say unto you, Whosoever shall not receive the kingdom of God as a little child, he shall not enter therein.

16 And he took them up in his arms, put *his* hands upon them, and blessed them.

17 ¶ And when he was gone forth into the way, there came one running, and kneeled to him, and asked him, Good Master, what shall I do that I may inherit eternal life?

18 And Jesus said unto him, Why callest thou me good? *there is* none good but one, *that is*, God.

19 Thou knowest the commandments, Do not commit adultery, Do not kill, Do not steal, Do not bear false witness, Defraud not, Honour thy father and mother.

20 And he answered and said unto him, Master, all these have I observed from my youth.

21 Then Jesus beholding him loved him, and said unto him, One thing thou lackest: go thy way, sell whatsoever thou hast, and give to the poor, and thou shalt have treasure in heaven: and come, take up the cross, and follow me.

22 And he was sad at that saying, and went away grieved: for he had great possessions.

23 ¶ And Jesus looked round about, and saith unto his disciples, How hardly shall they that have riches enter into the kingdom of God!

24 And the disciples were astonished at his words. But Jesus answereth again, and saith unto them, Children, how hard is it for them that trust in riches to enter into the kingdom of God!

25 It is easier for a camel to go through the eye of a needle, than for a rich man to enter into the kingdom of God.

26 And they were astonished out of measure, saying among themselves, Who then can be saved?

27 And Jesus looking upon them saith, With men *it is* impossible, but not with God: for with God all things are possible.

28 ¶ Then Peter began to say

unto him, Lo, we have left all, and have followed thee.

29 And Jesus answered and said, Verily I say unto you, There is no man that hath left house, or brethren, or sisters, or father, or mother, or wife, or children, or lands, for my sake, and the Gospel's,

30 But he shall receive an hundredfold now in this time, houses, and brethren, and sisters, and mothers, and children, and lands, with persecutions; and in the world to come eternal life.

31 But many *that are* first shall be last; and the last first.

32 ¶ And they were in the way going up to Jerusalem; and Jesus went before them: and they were amazed; and as they followed, they were afraid. And he took again the twelve, and began to tell them what things should happen unto him,

33 *Saying*, Behold, we go up to Jerusalem; and the Son of man shall be delivered unto the Chief Priests, and unto the Scribes; and they shall condemn him to death, and shall deliver him to the Gentiles:

34 And they shall mock him, and shall scourge him, and shall spit upon him, and shall kill him: and the third day he shall rise again.

35 ¶ And James and John, the sons of Zebedee, come unto him, saying, Master, we would that thou shouldest do for us whatsoever we shall desire.

36 And he said unto them, What would ye that I should do for you?

37 They said unto him, Grant unto us that we may sit, one on thy right hand, and the other on thy left hand, in thy glory.

38 But Jesus said unto them, Ye know not what ye ask: can ye drink of the cup that I drink of? and be baptized with the baptism that I am baptized with?

39 And they say unto him, We can. And Jesus said unto them, Ye shall indeed drink of the cup that I drink of; and with the baptism that I am baptized withal shall ye be baptized:

40 But to sit on my right hand and on my left hand is not mine to give; but *it shall be given to them* for whom it is prepared.

41 And when the ten heard *it*, they began to be much displeased with James and John.

42 But Jesus called them *to him*, and saith unto them, Ye know that they which are accounted to rule over the Gentiles exercise lordship over them; and their great ones exercise authority upon them.

43 But so shall it not be among you: but whosoever will be great among you, shall be your minister:

44 And whosoever of you will be the chiefest, shall be servant of all.

45 For even the Son of man came not to be ministered unto, but to minister, and to give his life a ransom for many.

46 ¶ And they came to Jericho: and as he went out of Jericho with his disciples and a great number of people, blind Bartimæus, the son of Timæus, sat by the highway side begging.

47 And when he heard that it was Jesus of Nazareth, he began to cry out, and say, Jesus, *thou* Son of David, have mercy on me.

48 And many charged him that he should hold his peace: but he cried the more a great deal, *Thou* Son of David, have mercy on me.

49 And Jesus stood still, and commanded him to be called. And they call the blind man, saying unto him, Be of good comfort, rise; he calleth thee.

50 And he, casting away his garment, rose, and came to Jesus.

51 And Jesus answered and said unto him, What wilt thou that I should do unto thee? The blind man said unto him, Lord, that I might receive my sight.

52 And Jesus said unto him, Go thy way; thy faith hath made thee whole. And immediately he received his sight, and followed Jesus in the way.

CHAP. XI.

1 Christ rideth with triumph into Jerusalem: 12 curseth the fruitless leafy tree: 15 purgeth the temple: 20 exhorteth his disciples to stedfastness of faith, and to forgive their enemies: 27 and defendeth the lawfulness of his actions, by the witness of John, who was a man sent of God.

AND when they came nigh to Jerusalem, unto Bethphage and Bethany, at the mount of Olives, he sendeth forth two of his disciples,

2 And saith unto them, Go your way into the village over against you: and as soon as ye be entered into it, ye shall find a colt tied, whereon never man sat; loose him, and bring *him*.

3 And if any man say unto you, Why do ye this? say ye that the Lord hath need of him; and straightway he will send him hither.

4 And they went their way, and found the colt tied by the door without in a place where two ways met; and they loose him.

5 And certain of them that stood there said unto them, What do ye, loosing the colt?

6 And they said unto them even as Jesus had commanded: and they let them go.

7 And they brought the colt to Jesus, and cast their garments on him; and he sat upon him.

8 And many spread their garments in the way: and others cut down branches off the trees, and strawed *them* in the way.

9 And they that went before, and they that followed, cried, saying, Hosanna; Blessed *is* he that cometh in the name of the Lord:

10 Blessed *be* the kingdom of our father David, that cometh in the name of the Lord: Hosanna in the highest.

11 And Jesus entered into Jerusalem, and into the temple: and when he had looked round about upon all things, and now the eventide was come, he went out unto Bethany with the twelve.

12 ¶ And on the morrow, when they were come from Bethany, he was hungry:

13 And seeing a fig tree afar off having leaves, he came, if haply he might find any thing thereon: and when he came to it, he found nothing but leaves; for the time of figs was not *yet*.

14 And Jesus answered and said unto it, No man eat fruit of thee hereafter for ever. And his disciples heard *it*.

15 ¶ And they come to Jerusalem: and Jesus went into the temple, and began to cast out them that sold and bought in the temple, and overthrew the tables of the moneychangers, and the seats of them that sold doves;

16 And would not suffer that any man should carry *any* vessel through the temple.

17 And he taught, saying unto them, Is it not written, My house shall be called of all nations the house of prayer? but ye have made it a den of thieves.

18 And the Scribes and Chief Priests heard *it*, and sought how they might destroy him: for they feared him, because all the people was astonished at his doctrine.

19 And when even was come, he went out of the city.

20 ¶ And in the morning, as they passed by, they saw the fig tree dried up from the roots.

21 And Peter calling to remembrance saith unto him, Master, behold, the fig tree which thou cursedst is withered away.

22 And Jesus answering saith unto them, Have faith in God.

23 For verily I say unto you, That whosoever shall say unto this mountain, Be thou removed, and

unto him, Lo, we have left all, and have followed thee.

29 And Jesus answered and said, Verily I say unto you, There is no man that hath left house, or brethren, or sisters, or father, or mother, or wife, or children, or lands, for my sake, and the Gospel's,

30 But he shall receive an hundredfold now in this time, houses, and brethren, and sisters, and mothers, and children, and lands, with persecutions; and in the world to come eternal life.

31 But many *that are* first shall be last; and the last first.

32 ¶ And they were in the way going up to Jerusalem; and Jesus went before them: and they were amazed; and as they followed, they were afraid. And he took again the twelve, and began to tell them what things should happen unto him,

33 *Saying*, Behold, we go up to Jerusalem; and the Son of man shall be delivered unto the Chief Priests, and unto the Scribes; and they shall condemn him to death, and shall deliver him to the Gentiles:

34 And they shall mock him, and shall scourge him, and shall spit upon him, and shall kill him: and the third day he shall rise again.

35 ¶ And James and John, the sons of Zebedee, come unto him, saying, Master, we would that thou shouldest do for us whatsoever we shall desire.

36 And he said unto them, What would ye that I should do for you?

37 They said unto him, Grant unto us that we may sit, one on thy right hand, and the other on thy left hand, in thy glory.

38 But Jesus said unto them, Ye know not what ye ask: can ye drink of the cup that I drink of? and be baptized with the baptism that I am baptized with?

39 And they say unto him, We can. And Jesus said unto them, Ye shall indeed drink of the cup that I drink of; and with the baptism that I am baptized withal shall ye be baptized:

40 But to sit on my right hand and on my left hand is not mine to give; but *it shall be given to them* for whom it is prepared.

41 And when the ten heard *it*, they began to be much displeased with James and John.

42 But Jesus called them *to him*, and saith unto them, Ye know that they which are accounted to rule over the Gentiles exercise lordship over them; and their great ones exercise authority upon them.

43 But so shall it not be among you: but whosoever will be great among you, shall be your minister:

44 And whosoever of you will be the chiefest, shall be servant of all.

45 For even the Son of man came not to be ministered unto, but to minister, and to give his life a ransom for many.

46 ¶ And they came to Jericho: and as he went out of Jericho with his disciples and a great number of people, blind Bartimæus, the son of Timæus, sat by the highway side begging.

47 And when he heard that it was Jesus of Nazareth, he began to cry out, and say, Jesus, *thou* Son of David, have mercy on me.

48 And many charged him that he should hold his peace: but he cried the more a great deal, *Thou* Son of David, have mercy on me.

49 And Jesus stood still, and commanded him to be called. And they call the blind man, saying unto him, Be of good comfort, rise; he calleth thee.

50 And he, casting away his garment, rose, and came to Jesus.

51 And Jesus answered and said unto him, What wilt thou that I should do unto thee? The blind man said unto him, Lord, that I might receive my sight.

52 And Jesus said unto him, Go thy way; thy faith hath made thee whole. And immediately he received his sight, and followed Jesus in the way.

CHAP. XI.

1 *Christ rideth with triumph into Jerusalem:* 12 *curseth the fruitless leafy tree:* 15 *purgeth the temple:* 20 *exhorteth his disciples to stedfastness of faith, and to forgive their enemies:* 27 *and defendeth the lawfulness of his actions, by the witness of John, who was a man sent of God.*

AND when they came nigh to Jerusalem, unto Bethphage and Bethany, at the mount of Olives, he sendeth forth two of his disciples,

2 And saith unto them, Go your way into the village over against you: and as soon as ye be entered into it, ye shall find a colt tied, whereon never man sat; loose him, and bring *him*.

3 And if any man say unto you, Why do ye this? say ye that the Lord hath need of him; and straightway he will send him hither.

4 And they went their way, and found the colt tied by the door without in a place where two ways met; and they loose him.

5 And certain of them that stood there said unto them, What do ye, loosing the colt?

6 And they said unto them even as Jesus had commanded: and they let them go.

7 And they brought the colt to Jesus, and cast their garments on him; and he sat upon him.

8 And many spread their garments in the way: and others cut down branches off the trees, and strawed *them* in the way.

9 And they that went before, and they that followed, cried, saying, Hosanna; Blessed *is* he that cometh in the name of the Lord:

10 Blessed *be* the kingdom of our father David, that cometh in the name of the Lord: Hosanna in the highest.

11 And Jesus entered into Jerusalem, and into the temple: and when he had looked round about upon all things, and now the eventide was come, he went out unto Bethany with the twelve.

12 ¶ And on the morrow, when they were come from Bethany, he was hungry:

13 And seeing a fig tree afar off having leaves, he came, if haply he might find any thing thereon: and when he came to it, he found nothing but leaves; for the time of figs was not *yet*.

14 And Jesus answered and said unto it, No man eat fruit of thee hereafter for ever. And his disciples heard *it*.

15 ¶ And they come to Jerusalem: and Jesus went into the temple, and began to cast out them that sold and bought in the temple, and overthrew the tables of the moneychangers, and the seats of them that sold doves;

16 And would not suffer that any man should carry *any* vessel through the temple.

17 And he taught, saying unto them, Is it not written, My house shall be called of all nations the house of prayer? but ye have made it a den of thieves.

18 And the Scribes and Chief Priests heard *it*, and sought how they might destroy him: for they feared him, because all the people was astonished at his doctrine.

19 And when even was come, he went out of the city.

20 ¶ And in the morning, as they passed by, they saw the fig tree dried up from the roots.

21 And Peter calling to remembrance saith unto him, Master, behold, the fig tree which thou cursedst is withered away.

22 And Jesus answering saith unto them, Have faith in God.

23 For verily I say unto you, That whosoever shall say unto this mountain, Be thou removed, and

be thou cast into the sea; and shall not doubt in his heart, but shall believe that those things which he saith shall come to pass; he shall have whatsoever he saith.

24 Therefore I say unto you, What things soever ye desire, when ye pray, believe that ye receive *them*, and ye shall have *them*.

25 And when ye stand praying, forgive, if ye have ought against any: that your Father also which is in heaven may forgive you your trespasses.

26 But if ye do not forgive, neither will your Father which is in heaven forgive your trespasses.

27 ¶ And they come again to Jerusalem: and as he was walking in the temple, there come to him the Chief Priests, and the Scribes, and the elders,

28 And say unto him, By what authority doest thou these things? and who gave thee this authority to do these things?

29 And Jesus answered and said unto them, I will also ask of you one question, and answer me, and I will tell you by what authority I do these things.

30 The baptism of John, was *it* from heaven, or of men? answer me.

31 And they reasoned with themselves, saying, If we shall say, From heaven; he will say, Why then did ye not believe him?

32 But if we shall say, Of men; they feared the people: for all *men* counted John, that he was a prophet indeed.

33 And they answered and said unto Jesus, We cannot tell. And Jesus answering saith unto them, Neither do I tell you by what authority I do these things.

CHAP. XII.

sar: 18 convinceth the error of the Sadducees, who denied the resurrection: 28 resolveth the Scribe, who questioned of the first commandment: 38 refuteth the opinion that the Scribes held of Christ: 38 bidding the people to beware of their ambition and hypocrisy: 41 and commendeth the poor widow for her two mites, above all.

AND he began to speak unto them by parables. A *certain* man planted a vineyard, and set an hedge about *it*, and digged *a place for* the winefat, and built a tower, and let it out to husbandmen, and went into a far country.

2 And at the season he sent to the husbandmen a servant, that he might receive from the husbandmen of the fruit of the vineyard.

3 And they caught *him*, and beat him, and sent *him* away empty.

4 And again he sent unto them another servant; and at him they cast stones, and wounded *him* in the head, and sent *him* away shamefully handled.

5 And again he sent another; and him they killed, and many others; beating some, and killing some.

6 Having yet therefore one son, his wellbeloved, he sent him also last unto them, saying, They will reverence my son.

7 But those husbandmen said among themselves, This is the heir; come, let us kill him, and the inheritance shall be our's.

8 And they took him, and killed *him*, and cast *him* out of the vineyard.

9 What shall therefore the lord of the vineyard do? he will come and destroy the husbandmen, and will give the vineyard unto others.

10 And have ye not read this Scripture; The stone which the builders rejected is become the head of the corner:

11 This was the Lord's doing, and it is marvellous in our eyes?

12 And they sought to lay hold on him, but feared the people: for they knew that he had spoken the

1 *In a parable of the vineyard let out to unthankful husbandmen, Christ foretelleth the reprobation of the Jews, and the calling of the Gentiles.* 13 *He avoideth the snare of the Pharisees and Herodians about paying tribute to Cæ-*

parable against them: and they left him, and went their way.

13 ¶ And they send unto him certain of the Pharisees and of the Herodians, to catch him in *his* words.

14 And when they were come, they say unto him, Master, we know that thou art true, and carest for no man: for thou regardest not the person of men, but teachest the way of God in truth: Is it lawful to give tribute to Cæsar, or not?

15 Shall we give, or shall we not give? But he, knowing their hypocrisy, said unto them, Why tempt ye me? bring me a penny, that I may see *it*.

16 And they brought *it*. And he saith unto them, Whose *is* this image and superscription? And they said unto him, Cæsar's.

17 And Jesus answering said unto them, Render to Cæsar the things that are Cæsar's, and to God the things that are God's. And they marvelled at him.

18 ¶ Then come unto him the Sadducees, which say there is no resurrection; and they asked him, saying,

19 Master, Moses wrote unto us, If a man's brother die, and leave *his* wife *behind him*, and leave no children, that his brother should take his wife, and raise up seed unto his brother.

20 Now there were seven brethren: and the first took a wife, and dying left no seed.

21 And the second took her, and died, neither left he any seed: and the third likewise.

22 And the seven had her, and left no seed: last of all the woman died also.

23 In the resurrection therefore, when they shall rise, whose wife shall she be of them? for the seven had her to wife.

24 And Jesus answering said unto them, Do ye not therefore err, because ye know not the Scriptures, neither the power of God?

25 For when they shall rise from the dead, they neither marry, nor are given in marriage; but are as the angels which are in heaven.

26 And as touching the dead, that they rise: have ye not read in the book of Moses, how in the bush God spake unto him, saying, I *am* the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob?

27 He is not the God of the dead, but the God of the living: ye therefore do greatly err.

28 ¶ And one of the Scribes came, and having heard them reasoning together, and perceiving that he had answered them well, asked him, Which is the first commandment of all?

29 And Jesus answered him, The first of all the commandments *is*, Hear, O Israel; The Lord our God is one Lord:

30 And thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind, and with all thy strength: this *is* the first commandment.

31 And the second *is* like, *namely* this, Thou shalt love thy neighbour as thyself. There is none other commandment greater than these.

32 And the Scribe said unto him, Well, Master, thou hast said the truth: for there is one God; and there is none other but he:

33 And to love him with all the heart, and with all the understanding, and with all the soul, and with all the strength, and to love *his* neighbour as himself, is more than all whole burnt offerings and sacrifices.

34 And when Jesus saw that he answered discreetly, he said unto him, Thou art not far from the kingdom of God. And no man after that durst ask him *any question*.

35 ¶ And Jesus answered and said, while he taught in the tem-

ple, How say the Scribes that Christ is the Son of David?

36 For David himself said by the Holy Ghost, The LORD said to my Lord, Sit thou on my right hand, till I make thine enemies thy footstool.

37 David therefore himself calleth him Lord; and whence is he *then* his son? And the common people heard him gladly.

38 ¶ And he said unto them in his doctrine, Beware of the Scribes, which love to go in long clothing, and *love* salutations in the market-places,

39 And the chief seats in the synagogues, and the uppermost rooms at feasts:

40 Which devour widows' houses, and for a pretence make long prayers: these shall receive greater damnation.

41 ¶ And Jesus sat over against the treasury, and beheld how the people cast money into the treasury: and many that were rich cast in much.

42 And there came a certain poor widow, and she threw in two mites, which make a farthing.

43 And he called *unto him* his disciples, and saith unto them, Verily I say unto you, That this poor widow hath cast more in, than all they which have cast into the treasury:

44 For all *they* did cast in of their abundance; but she of her want did cast in all that she had, *even* all her living.

CHAP. XIII.

1 *Christ foretelleth the destruction of the temple:* 9 *the persecutions for the Gospel:* 10 *that the Gospel must be preached to all nations:* 14 *that great calamities shall happen to the Jews:* 24 *and the manner of his coming to judgment:* 32 *the hour whereof being known to none, every man is to watch and pray, that we be not found unprovided, when he cometh to each one particularly by death.*

AND as he went out of the temple, one of his disciples saith unto him, Master, see what manner of stones and what buildings *are here!*

2 And Jesus answering said unto him, Seest thou these great buildings? there shall not be left one stone upon another, that shall not be thrown down.

3 And as he sat upon the mount of Olives over against the temple, Peter and James and John and Andrew asked him privately,

4 Tell us, when shall these things be? and what *shall be* the sign when all these things shall be fulfilled?

5 And Jesus answering them began to say, Take heed lest any *man* deceive you:

6 For many shall come in my name, saying, I am *Christ;* and shall deceive many.

7 And when ye shall hear of wars and rumours of wars, be ye not troubled: for *such things* must needs be; but the end *shall* not *be* yet.

8 For nation shall rise against nation, and kingdom against kingdom: and there shall be earthquakes in divers places, and there shall be famines and troubles: these *are* the beginnings of sorrows.

9 ¶ But take heed to yourselves: for they shall deliver you up to councils; and in the synagogues ye shall be beaten: and ye shall be brought before rulers and kings for my sake, for a testimony against them.

10 And the Gospel must first be published among all nations.

11 But when they shall lead *you,* and deliver you up, take no thought beforehand what ye shall speak, neither do ye premeditate: but whatsoever shall be given you in that hour, that speak ye: for it is not ye that speak, but the Holy Ghost.

12 Now the brother shall betray the brother to death, and the father the son; and children shall rise up against *their* parents, and shall cause them to be put to death.

13 And ye shall be hated of all *men* for my name's sake: but he that shall endure unto the end, the same shall be saved.

14 ¶ But when ye shall see the abomination of desolation, spoken of by Daniel the prophet, standing where it ought not, (let him that readeth understand,) then let them that be in Judæa flee to the mountains:

15 And let him that is on the housetop not go down into the house, neither enter *therein*, to take any thing out of his house:

16 And let him that is in the field not turn back again for to take up his garment.

17 But woe to them that are with child, and to them that give suck in those days!

18 And pray ye that your flight be not in the winter.

19 For *in* those days shall be affliction, such as was not from the beginning of the creation which God created unto this time, neither shall be.

20 And except that the Lord had shortened those days, no flesh should be saved: but for the elect's sake, whom he hath chosen, he hath shortened the days.

21 And then if any man shall say to you, Lo, here *is* Christ; or, lo, *he is* there; believe *him* not:

22 For false Christs and false prophets shall rise, and shall shew signs and wonders, to seduce, if *it were* possible, even the elect.

23 But take ye heed: behold, I have foretold you all things.

24 ¶ But in those days, after that tribulation, the sun shall be darkened, and the moon shall not give her light,

25 And the stars of heaven shall fall, and the powers that are in heaven shall be shaken.

26 And then shall they see the Son of man coming in the clouds with great power and glory.

27 And then shall he send his angels, and shall gather together his elect from the four winds, from the uttermost part of the earth to the uttermost part of heaven.

28 Now learn a parable of the fig tree; When her branch is yet tender, and putteth forth leaves, ye know that summer is near:

29 So ye in like manner, when ye shall see these things come to pass, know that it is nigh, *even* at the doors.

30 Verily I say unto you, that this generation shall not pass, till all these things be done.

31 Heaven and earth shall pass away: but my words shall not pass away.

32 ¶ But of that day and *that* hour knoweth no man, no, not the angels which are in heaven, neither the Son, but the Father.

33 Take ye heed, watch and pray: for ye know not when the time is.

34 *For the Son of man is* as a man taking a far journey, who left his house, and gave authority to his servants, and to every man his work, and commanded the porter to watch.

35 Watch ye therefore: for ye know not when the master of the house cometh, at even, or at midnight, or at the cockcrowing, or in the morning:

36 Lest coming suddenly he find you sleeping.

37 And what I say unto you I say unto all, Watch.

CHAP. XIV.

1 *A conspiracy against Christ.* 3 *Precious ointment is poured on his head by a woman.* 10 *Judas selleth his Master for money.* 12 *Christ himself foretelleth how he shall be betrayed of one of his disciples:* 22 *after the Passover prepared, and eaten, instituteth his supper:* 26 *declareth also the fall of all his disciples, and Peter's.* 43 *Judas betrayeth him with a kiss.* 46 *He is apprehended by the soldiers,* 53 *falsely accused,* and [illegible] *demned of the Jews* [illegible]

fully abused by them: 66 and thrice denied of Peter.

AFTER two days was *the feast of* the Passover, and of unleavened bread: and the Chief Priests and the Scribes sought how they might take him by craft, and put *him* to death.

2 But they said, Not on the feast *day*, lest there be an uproar of the people.

3 ¶ And being in Bethany in the house of Simon the leper, as he sat at meat, there came a woman having an alabaster box of ointment of spikenard very precious; and she brake the box, and poured *it* on his head.

4 And there were some that had indignation within themselves, and said, Why was this waste of the ointment made?

5 For it might have been sold for more than three hundred pence, and have been given to the poor. And they murmured against her.

6 And Jesus said, Let her alone; why trouble ye her? she hath wrought a good work on me.

7 For ye have the poor with you always, and whensoever ye will ye may do them good: but me ye have not always.

8 She hath done what she could: she is come aforehand to anoint my body to the burying.

9 Verily I say unto you, Wheresoever this Gospel shall be preached throughout the whole world, *this* also that she hath done shall be spoken of for a memorial of her.

10 ¶ And Judas Iscariot, one of the twelve, went unto the Chief Priests, to betray him unto them.

11 And when they heard *it*, they were glad, and promised to give him money. And he sought how he might conveniently betray him.

12 ¶ And the first day of unleavened bread, when they killed the Passover, his disciples said unto him, Where wilt thou that we go and prepare that thou mayest eat the Passover?

13 And he sendeth forth two of his disciples, and saith unto them, Go ye into the city, and there shall meet you a man bearing a pitcher of water: follow him.

14 And wheresoever he shall go in, say ye to the goodman of the house, The Master saith, Where is the guestchamber, where I shall eat the Passover with my disciples?

15 And he will shew you a large upper room furnished *and* prepared: there make ready for us.

16 And his disciples went forth, and came into the city, and found as he had said unto them: and they made ready the Passover.

17 And in the evening he cometh with the twelve.

18 And as they sat and did eat, Jesus said, Verily I say unto you, One of you which eateth with me shall betray me.

19 And they began to be sorrowful, and to say unto him one by one, *Is* it I? and another *said*, *Is* it I?

20 And he answered and said unto them, *It is* one of the twelve, that dippeth with me in the dish.

21 The Son of man indeed goeth, as it is written of him: but woe to that man by whom the Son of man is betrayed! good were it for that man if he had never been born.

22 ¶ And as they did eat, Jesus took bread, and blessed, and brake *it*, and gave to them, and said, Take, eat: this is my body.

23 And he took the cup, and when he had given thanks, he gave *it* to them: and they all drank of it.

24 And he said unto them, This is my blood of the new testament, which is shed for many.

25 Verily I say unto you, I will drink no more of the fruit of the vine, until that day that I drink it new in the kingdom of God.

26 ¶ And when they had sung

an hymn, they went out into the mount of Olives.

27 And Jesus saith unto them, All ye shall be offended because of me this night: for it is written, I will smite the shepherd, and the sheep shall be scattered.

28 But after that I am risen, I will go before you into Galilee.

29 But Peter said unto him, Although all shall be offended, yet *will* not I.

30 And Jesus saith unto him, Verily I say unto thee, That this day, *even* in this night, before the cock crow twice, thou shalt deny me thrice.

31 But he spake the more vehemently, If I should die with thee, I will not deny thee in any wise. Likewise also said they all.

32 And they came to a place which was named Gethsemane: and he saith to his disciples, Sit ye here, while I shall pray.

33 And he taketh with him Peter and James and John, and began to be sore amazed, and to be very heavy;

34 And saith unto them, My soul is exceeding sorrowful unto death: tarry ye here, and watch.

35 And he went forward a little, and fell on the ground, and prayed that, if it were possible, the hour might pass from him.

36 And he said, Abba, Father, all things *are* possible unto thee; take away this cup from me: nevertheless not what I will, but what thou wilt.

37 And he cometh, and findeth them sleeping, and saith unto Peter, Simon, sleepest thou? couldest not thou watch one hour?

38 Watch ye and pray, lest ye enter into temptation. The spirit truly *is* ready, but the flesh *is* weak.

39 And again he went away, and prayed, and spake the same words.

40 And when he returned, he found them asleep again, (for their eyes were heavy,) neither wist they what to answer him.

41 And he cometh the third time, and saith unto them, Sleep on now, and take *your* rest: it is enough, the hour is come; behold, the Son of man is betrayed into the hands of sinners.

42 Rise up, let us go; lo, he that betrayeth me is at hand.

43 ¶ And immediately, while he yet spake, cometh Judas, one of the twelve, and with him a great multitude with swords and staves, from the Chief Priests and the Scribes and the elders.

44 And he that betrayed him had given them a token, saying, Whomsoever I shall kiss, that same is he; take him, and lead *him* away safely.

45 And as soon as he was come, he goeth straightway to him, and saith, Master, master; and kissed him.

46 ¶ And they laid their hands on him, and took him.

47 And one of them that stood by drew a sword, and smote a servant of the High Priest, and cut off his ear.

48 And Jesus answered and said unto them, Are ye come out, as against a thief, with swords and *with* staves to take me?

49 I was daily with you in the temple teaching, and ye took me not: but the Scriptures must be fulfilled.

50 And they all forsook him, and fled.

51 And there followed him a certain young man, having a linen cloth cast about *his* naked *body;* and the young men laid hold on him:

52 And he left the linen cloth, and fled from them naked.

53 ¶ And they led Jesus away to the High Priest: and with him were assembled all the Chief Priests and the elders and the Scribes.

54 And Peter followed him afar

off, even into the palace of the High Priest: and he sat with the servants, and warmed himself at the fire.

55 And the Chief Priests and all the council sought for witness against Jesus to put him to death; and found none.

56 For many bare false witness against him, but their witness agreed not together.

57 And there arose certain, and bare false witness against him, saying,

58 We heard him say, I will destroy this temple that is made with hands, and within three days I will build another made without hands.

59 But neither so did their witness agree together.

60 And the High Priest stood up in the midst, and asked Jesus, saying, Answerest thou nothing? what *is it which* these witness against thee?

61 But he held his peace, and answered nothing. Again the High Priest asked him, and said unto him, Art thou the Christ, the Son of the Blessed?

62 And Jesus said, I am: and ye shall see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven.

63 Then the High Priest rent his clothes, and saith, What need we any further witnesses?

64 Ye have heard the blasphemy: what think ye? And they all condemned him to be guilty of death.

65 And some began to spit on him, and to cover his face, and to buffet him, and to say unto him, Prophesy: and the servants did strike him with the palms of their hands.

66 ¶ And as Peter was beneath in the palace, there cometh one of the maids of the High Priest:

67 And when she saw Peter warming himself, she looked upon him, and said, And thou also wast with Jesus of Nazareth.

68 But he denied, saying, I know not, neither understand I what thou sayest. And he went out into the porch; and the cock crew.

69 And a maid saw him again, and began to say to them that stood by, This is *one* of them.

70 And he denied it again. And a little after, they that stood by said again to Peter, Surely thou art *one* of them: for thou art a Galilæan, and thy speech agreeth *thereto*.

71 But he began to curse and to swear, *saying*, I know not this man of whom ye speak.

72 And the second time the cock crew. And Peter called to mind the word that Jesus said unto him, Before the cock crow twice, thou shalt deny me thrice. And when he thought thereon, he wept.

CHAP. XV.

1 *Jesus brought bound, and accused before Pilate.* 15 *Upon the clamour of the common people, the murderer Barabbas is loosed, and Jesus delivered up to be crucified.* 17 *He is crowned with thorns,* 19 *spit on, and mocked:* 21 *fainteth in bearing his cross:* 27 *hangeth between two thieves:* 29 *suffereth the triumphing reproaches of the Jews:* 39 *but confessed by the centurion to be the Son of God:* 43 *and is honourably buried by Joseph.*

AND straightway in the morning the Chief Priests held a consultation with the elders and Scribes and the whole council, and bound Jesus, and carried *him* away, and delivered *him* to Pilate.

2 And Pilate asked him, Art thou the King of the Jews? And he answering said unto him, Thou sayest *it*.

3 And the Chief Priests accused him of many things: but he answered nothing.

4 And Pilate asked him again, saying, Answerest thou nothing? behold how many things they witness against thee.

and went into the hill country with haste, into a city of Juda;
40 And entered into the house of Zacharias, and saluted Elisabeth.
41 And it came to pass, that, when Elisabeth heard the salutation of Mary, the babe leaped in her womb; and Elisabeth was filled with the Holy Ghost:
42 And she spake out with a loud voice, and said, Blessed *art* thou among women, and blessed *is* the fruit of thy womb.
43 And whence *is* this to me, that the mother of my Lord should come to me?
44 For, lo, as soon as the voice of thy salutation sounded in mine ears, the babe leaped in my womb for joy.
45 And blessed *is* she that believed: for there shall be a performance of those things which were told her from the Lord.
46 And Mary said, My soul doth magnify the Lord,
47 And my spirit hath rejoiced in God my Saviour.
48 For he hath regarded the low estate of his handmaiden: for, behold, from henceforth all generations shall call me blessed.
49 For he that is mighty hath done to me great things; and holy *is* his name.
50 And his mercy *is* on them that fear him from generation to generation.
51 He hath shewed strength with his arm; he hath scattered the proud in the imagination of their hearts.
52 He hath put down the mighty from *their* seats, and exalted them of low degree.
53 He hath filled the hungry with good things; and the rich he hath sent empty away.
54 He hath holpen his servant Israel, in remembrance of *his* mercy;
55 As he spake to our fathers, to Abraham, and to his seed for ever.

56 And Mary abode with her about three months, and returned to her own house.
57 Now Elisabeth's full time came that she should be delivered; and she brought forth a son.
58 And her neighbours and her cousins heard how the Lord had shewed great mercy upon her; and they rejoiced with her.
59 And it came to pass, that on the eighth day they came to circumcise the child; and they called him Zacharias, after the name of his father.
60 And his mother answered and said, Not *so;* but he shall be called John.
61 And they said unto her, There is none of thy kindred that is called by this name.
62 And they made signs to his father, how he would have him called.
63 And he asked for a writing table, and wrote, saying, His name is John. And they marvelled all.
64 And his mouth was opened immediately, and his tongue *loosed,* and he spake, and praised God.
65 And fear came on all that dwelt round about them: and all these sayings were noised abroad throughout all the hill country of Judæa.
66 And all they that heard *them* laid *them* up in their hearts, saying, What manner of child shall this be! And the hand of the Lord was with him.
67 And his father Zacharias was filled with the Holy Ghost, and prophesied, saying,
68 Blessed *be* the Lord God of Israel; for he hath visited and redeemed his people,
69 And hath raised up a horn of salvation for us in the house of his servant David;
70 As he spake by the mouth of his holy prophets, which have been since the world began:

off, even into the palace of the High Priest: and he sat with the servants, and warmed himself at the fire.

55 And the Chief Priests and all the council sought for witness against Jesus to put him to death; and found none.

56 For many bare false witness against him, but their witness agreed not together.

57 And there arose certain, and bare false witness against him, saying,

58 We heard him say, I will destroy this temple that is made with hands, and within three days I will build another made without hands.

59 But neither so did their witness agree together.

60 And the High Priest stood up in the midst, and asked Jesus, saying, Answerest thou nothing? what *is it which* these witness against thee?

61 But he held his peace, and answered nothing. Again the High Priest asked him, and said unto him, Art thou the Christ, the Son of the Blessed?

62 And Jesus said, I am: and ye shall see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven.

63 Then the High Priest rent his clothes, and saith, What need we any further witnesses?

64 Ye have heard the blasphemy: what think ye? And they all condemned him to be guilty of death.

65 And some began to spit on him, and to cover his face, and to buffet him, and to say unto him, Prophesy: and the servants did strike him with the palms of their hands.

66 ¶ And as Peter was beneath in the palace, there cometh one of the maids of the High Priest:

67 And when she saw Peter warming himself, she looked upon him, and said, And thou also wast with Jesus of Nazareth.

68 But he denied, saying, I know not, neither understand I what thou sayest. And he went out into the porch; and the cock crew.

69 And a maid saw him again, and began to say to them that stood by, This is *one* of them.

70 And he denied it again. And a little after, they that stood by said again to Peter, Surely thou art *one* of them: for thou art a Galilæan, and thy speech agreeth *thereto*.

71 But he began to curse and to swear, *saying*, I know not this man of whom ye speak.

72 And the second time the cock crew. And Peter called to mind the word that Jesus said unto him, Before the cock crow twice, thou shalt deny me thrice. And when he thought thereon, he wept.

CHAP. XV.

1 *Jesus brought bound, and accused before Pilate.* 15 *Upon the clamour of the common people, the murderer Barabbas is loosed, and Jesus delivered up to be crucified.* 17 *He is crowned with thorns,* 19 *spit on, and mocked:* 21 *fainteth in bearing his cross:* 27 *hangeth between two thieves:* 29 *suffereth the triumphing reproaches of the Jews:* 39 *but confessed by the centurion to be the Son of God:* 43 *and is honourably buried by Joseph.*

AND straightway in the morning the Chief Priests held a consultation with the elders and Scribes and the whole council, and bound Jesus, and carried *him* away, and delivered *him* to Pilate.

2 And Pilate asked him, Art thou the King of the Jews? And he answering said unto him, Thou sayest *it*.

3 And the Chief Priests accused him of many things: but he answered nothing.

4 And Pilate asked him again, saying, Answerest thou nothing? behold how many things they witness against thee.

and went into the hill country with haste, into a city of Juda;
40 And entered into the house of Zacharias, and saluted Elisabeth.
41 And it came to pass, that, when Elisabeth heard the salutation of Mary, the babe leaped in her womb; and Elisabeth was filled with the Holy Ghost:
42 And she spake out with a loud voice, and said, Blessed *art* thou among women, and blessed *is* the fruit of thy womb.
43 And whence *is* this to me, that the mother of my Lord should come to me?
44 For, lo, as soon as the voice of thy salutation sounded in mine ears, the babe leaped in my womb for joy.
45 And blessed *is* she that believed: for there shall be a performance of those things which were told her from the Lord.
46 And Mary said, My soul doth magnify the Lord,
47 And my spirit hath rejoiced in God my Saviour.
48 For he hath regarded the low estate of his handmaiden: for, behold, from henceforth all generations shall call me blessed.
49 For he that is mighty hath done to me great things; and holy *is* his name.
50 And his mercy *is* on them that fear him from generation to generation.
51 He hath shewed strength with his arm; he hath scattered the proud in the imagination of their hearts.
52 He hath put down the mighty from *their* seats, and exalted them of low degree.
53 He hath filled the hungry with good things; and the rich he hath sent empty away.
54 He hath holpen his servant Israel, in remembrance of *his* mercy;
55 As he spake to our fathers, to Abraham, and to his seed for ever.

56 And Mary abode with her about three months, and returned to her own house.
57 Now Elisabeth's full time came that she should be delivered; and she brought forth a son.
58 And her neighbours and her cousins heard how the Lord had shewed great mercy upon her; and they rejoiced with her.
59 And it came to pass, that on the eighth day they came to circumcise the child; and they called him Zacharias, after the name of his father.
60 And his mother answered and said, Not *so;* but he shall be called John.
61 And they said unto her, There is none of thy kindred that is called by this name.
62 And they made signs to his father, how he would have him called.
63 And he asked for a writing table, and wrote, saying, His name is John. And they marvelled all.
64 And his mouth was opened immediately, and his tongue *loosed*, and he spake, and praised God.
65 And fear came on all that dwelt round about them: and all these sayings were noised abroad throughout all the hill country of Judæa.
66 And all they that heard *them* laid *them* up in their hearts, saying, What manner of child shall this be! And the hand of the Lord was with him.
67 And his father Zacharias was filled with the Holy Ghost, and prophesied, saying,
68 Blessed *be* the Lord God of Israel; for he hath visited and redeemed his people,
69 And hath raised up a horn of salvation for us in the house of his servant David;
70 As he spake by the mouth of his holy prophets, which have been since the world began:

71 That we should be saved from our enemies, and from the hand of all that hate us;

72 To perform the mercy *promised* to our fathers, and to remember his holy covenant;

73 The oath which he sware to our father Abraham,

74 That he would grant unto us, that we being delivered out of the hand of our enemies might serve him without fear,

75 In holiness and righteousness before him, all the days of our life.

76 And thou, child, shalt be called the prophet of the Highest: for thou shalt go before the face of the Lord to prepare his ways;

77 To give knowledge of salvation unto his people by the remission of their sins,

78 Through the tender mercy of our God; whereby the dayspring from on high hath visited us,

79 To give light to them that sit in darkness and *in* the shadow of death, to guide our feet into the way of peace.

80 And the child grew, and waxed strong in spirit, and was in the deserts till the day of his shewing unto Israel.

CHAP. II.

1 *Augustus taxeth all the Roman empire.* 6 *The nativity of Christ.* 8 *One angel relateth it to the shepherds:* 13 *many sing praises to God for it.* 21 *Christ is circumcised.* 22 *Mary purified.* 28 *Simeon and Anna prophesy of Christ:* 40 *who increaseth in wisdom,* 46 *questioneth in the temple with the doctors,* 51 *and is obedient to his parents.*

AND it came to pass in those days, that there went out a decree from Cæsar Augustus, that all the world should be taxed.

2 (*And* this taxing was first made when Cyrenius was governor of Syria.)

3 And all went to be taxed, every one into his own city.

4 And Joseph also went up from Galilee, out of the city of Nazareth, into Judæa, unto the city of David, which is called Bethlehem; (because he was of the house and lineage of David:)

5 To be taxed with Mary his espoused wife, being great with child.

6 And so it was, that, while they were there, the days were accomplished that she should be delivered.

7 And she brought forth her firstborn son, and wrapped him in swaddling clothes, and laid him in a manger; because there was no room for them in the inn.

8 And there were in the same country shepherds abiding in the field, keeping watch over their flock by night.

9 And, lo, the angel of the Lord came upon them, and the glory of the Lord shone round about them: and they were sore afraid.

10 And the angel said unto them, Fear not: for, behold, I bring you good tidings of great joy, which shall be to all people.

11 For unto you is born this day in the city of David a Saviour, which is Christ the Lord.

12 And this *shall be* a sign unto you; Ye shall find the babe wrapped in swaddling clothes, lying in a manger.

13 And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host praising God, and saying,

14 Glory to God in the highest, and on earth peace, good will toward men.

15 And it came to pass, as the angels were gone away from them into heaven, the shepherds said one to another, Let us now go even unto Bethlehem, and see this thing which is come to pass, which the Lord hath made known unto us.

16 And they came with haste, and found Mary, and Joseph, and the babe lying in a manger.

17 And when they had seen *it*,

they made known abroad the saying which was told them concerning this child.

18 And all they that heard *it* wondered at those things which were told them by the shepherds.

19 But Mary kept all these things, and pondered *them* in her heart.

20 And the shepherds returned, glorifying and praising God for all the things that they had heard and seen, as it was told unto them.

21 And when eight days were accomplished for the circumcising of the child, his name was called JESUS, which was so named of the angel before he was conceived in the womb.

22 And when the days of her purification according to the law of Moses were accomplished, they brought him to Jerusalem, to present *him* to the Lord;

23 (As it is written in the law of the Lord, Every male that openeth the womb shall be called holy to the Lord;)

24 And to offer a sacrifice according to that which is said in the law of the Lord, A pair of turtledoves, or two young pigeons.

25 And, behold, there was a man in Jerusalem, whose name *was* Simeon; and the same man *was* just and devout, waiting for the consolation of Israel: and the Holy Ghost was upon him.

26 And it was revealed unto him by the Holy Ghost, that he should not see death, before he had seen the Lord's Christ.

27 And he came by the Spirit into the temple: and when the parents brought in the child Jesus, to do for him after the custom of the law,

28 Then took he him up in his arms, and blessed God, and said,

29 Lord, now lettest thou thy servant depart in peace, according to thy word:

30 For mine eyes have seen thy salvation,

31 Which thou hast prepared before the face of all people;

32 A light to lighten the Gentiles, and the glory of thy people Israel.

33 And Joseph and his mother marvelled at those things which were spoken of him.

34 And Simeon blessed them, and said unto Mary his mother, Behold, this *child* is set for the fall and rising again of many in Israel; and for a sign which shall be spoken against;

35 (Yea, a sword shall pierce through thy own soul also,) that the thoughts of many hearts may be revealed.

36 And there was one Anna, a prophetess, the daughter of Phanuel, of the tribe of Aser: she was of a great age, and had lived with an husband seven years from her virginity;

37 And she *was* a widow of about fourscore and four years, which departed not from the temple, but served *God* with fastings and prayers night and day.

38 And she coming in that instant gave thanks likewise unto the Lord, and spake of him to all them that looked for redemption in Jerusalem.

39 And when they had performed all things according to the law of the Lord, they returned into Galilee, to their own city Nazareth.

40 And the child grew, and waxed strong in spirit, filled with wisdom: and the grace of God was upon him.

41 Now his parents went to Jerusalem every year at the feast of the Passover.

42 And when he was twelve years old, they went up to Jerusalem after the custom of the feast.

43 And when they had fulfilled the days, as they returned, the child Jesus tarried behind in Jerusalem; and Joseph and his mother knew not *of it*.

44 But they, supposing him to

have been in the company, went a day's journey; and they sought him among *their* kinsfolk and acquaintance.

45 And when they found him not, they turned back again to Jerusalem, seeking him.

46 And it came to pass, that after three days they found him in the temple, sitting in the midst of the doctors, both hearing them, and asking them questions.

47 And all that heard him were astonished at his understanding and answers.

48 And when they saw him, they were amazed: and his mother said unto him, Son, why hast thou thus dealt with us? behold, thy father and I have sought thee sorrowing.

49 And he said unto them, How is it that ye sought me? wist ye not that I must be about my Father's business?

50 And they understood not the saying which he spake unto them.

51 And he went down with them, and came to Nazareth, and was subject unto them: but his mother kept all these sayings in her heart.

52 And Jesus increased in wisdom and stature, and in favour with God and man.

CHAP. III.

1 *The preaching and baptism of John: 15 his testimony of Christ.* 20 *Herod imprisoneth John.* 21 *Christ baptized, receiveth testimony from heaven.* 23 *The age, and genealogy of Christ from Joseph upwards.*

NOW in the fifteenth year of the reign of Tiberius Cæsar, Pontius Pilate being governor of Judæa, and Herod being tetrarch of Galilee, and his brother Philip tetrarch of Ituræa and of the region of Trachonitis, and Lysanias the tetrarch of Abilene,

2 Annas and Caiaphas being the high priests, the word of God came unto John the son of Zacharias in the wilderness.

3 And he came into all the country about Jordan, preaching the baptism of repentance for the remission of sins;

4 As it is written in the book of the words of Esaias the prophet, saying, The voice of one crying in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord, make his paths straight.

5 Every valley shall be filled, and every mountain and hill shall be brought low; and the crooked shall be made straight, and the rough ways *shall be* made smooth;

6 And all flesh shall see the salvation of God.

7 Then said he to the multitude that came forth to be baptized of him, O generation of vipers, who hath warned you to flee from the wrath to come?

8 Bring forth therefore fruits worthy of repentance, and begin not to say within yourselves, We have Abraham to *our* father: for I say unto you, That God is able of these stones to raise up children unto Abraham.

9 And now also the axe is laid unto the root of the trees: every tree therefore which bringeth not forth good fruit is hewn down, and cast into the fire.

10 And the people asked him, saying, What shall we do then?

11 He answereth and saith unto them, He that hath two coats, let him impart to him that hath none; and he that hath meat, let him do likewise.

12 Then came also publicans to be baptized, and said unto him, Master, what shall we do?

13 And he said unto them, Exact no more than that which is appointed you.

14 And the soldiers likewise demanded of him, saying, And what shall we do? And he said unto them, Do violence to no man, neither accuse *any* falsely; and be content with your wages.

15 And as the people were in

expectation, and all men mused in their hearts of John, whether he were the Christ, or not;

16 John answered, saying unto *them* all, I indeed baptize you with water; but one mightier than I cometh, the latchet of whose shoes I am not worthy to unloose: he shall baptize you with the Holy Ghost and with fire:

17 Whose fan *is* in his hand, and he will throughly purge his floor, and will gather the wheat into his garner; but the chaff he will burn with fire unquenchable.

18 And many other things in his exhortation preached he unto the people.

19 But Herod the tetrarch, being reproved by him for Herodias his brother Philip's wife, and for all the evils which Herod had done,

20 Added yet this above all, that he shut up John in prison.

21 Now when all the people were baptized, it came to pass, that Jesus also being baptized, and praying, the heaven was opened,

22 And the Holy Ghost descended in a bodily shape like a dove upon him, and a voice came from heaven, which said, Thou art my beloved Son; in thee I am well pleased.

23 And Jesus himself began to be about thirty years of age, being (as was supposed) the son of Joseph, which was *the son* of Heli,

24 Which was *the son* of Matthat, which was *the son* of Levi, which was *the son* of Melchi, which was *the son* of Janna, which was *the son* of Joseph,

25 Which was *the son* of Mattathias, which was *the son* of Amos, which was *the son* of Naum, which was *the son* of Esli, which was *the son* of Nagge,

26 Which was *the son* of Maath, which was *the son* of Mattathias, which was *the son* of Semei, which was *the son* of Joseph, which was *the son* of Juda,

27 Which was *the son* of Joanna, which was *the son* of Rhesa, which was *the son* of Zorobabel, which was *the son* of Salathiel, which was *the son* of Neri,

28 Which was *the son* of Melchi, which was *the son* of Addi, which was *the son* of Cosam, which was *the son* of Elmodam, which was *the son* of Er,

29 Which was *the son* of Jose, which was *the son* of Eliezer, which was *the son* of Jorim, which was *the son* of Matthat, which was *the son* of Levi,

30 Which was *the son* of Simeon, which was *the son* of Juda, which was *the son* of Joseph, which was *the son* of Jonan, which was *the son* of Eliakim,

31 Which was *the son* of Melea, which was *the son* of Menan, which was *the son* of Mattatha, which was *the son* of Nathan, which was *the son* of David,

32 Which was *the son* of Jesse, which was *the son* of Obed, which was *the son* of Booz, which was *the son* of Salmon, which was *the son* of Naasson,

33 Which was *the son* of Aminadab, which was *the son* of Aram, which was *the son* of Esrom, which was *the son* of Phares, which was *the son* of Juda,

34 Which was *the son* of Jacob, which was *the son* of Isaac, which was *the son* of Abraham, which was *the son* of Thara, which was *the son* of Nachor,

35 Which was *the son* of Saruch, which was *the son* of Ragau, which was *the son* of Phalec, which was *the son* of Heber, which was *the son* of Sala,

36 Which was *the son* of Cainan, which was *the son* of Arphaxad, which was *the son* of Sem, which was *the son* of Noe, which was *the son* of Lamech,

37 Which was *the son* of Mathusala, which was *the son* of Enoch, which was *the son* of Jared, which

was *the son* of Maleleel, which was *the son* of Cainan,

38 Which was *the son* of Enos, which was *the son* of Seth, which was *the son* of Adam, which was *the son* of God.

CHAP. IV.

1 *The temptation and fasting of Christ.* 13 *He overcometh the devil:* 14 *beginneth to preach.* 16 *The people of Nazareth admire his gracious words.* 33 *He cureth one possessed of a devil,* 38 *Peter's mother in law,* 40 *and divers other sick persons.* 41 *The devils acknowledge Christ, and are reproved for it.* 43 *He preacheth through the cities.*

AND Jesus being full of the Holy Ghost returned from Jordan, and was led by the Spirit into the wilderness,

2 Being forty days tempted of the devil. And in those days he did eat nothing: and when they were ended, he afterward hungered.

3 And the devil said unto him, If thou be the Son of God, command this stone that it be made bread.

4 And Jesus answered him, saying, It is written, That man shall not live by bread alone, but by every word of God.

5 And the devil, taking him up into an high mountain, shewed unto him all the kingdoms of the world in a moment of time.

6 And the devil said unto him, All this power will I give thee, and the glory of them: for that is delivered unto me; and to whomsoever I will I give it.

7 If thou therefore wilt worship me, all shall be thine.

8 And Jesus answered and said *unto* him, Get thee behind me, Satan: for it is written, Thou shalt worship the Lord thy God, and him only shalt thou serve.

9 And he brought him to Jerusalem, and set him on a pinnacle of the temple, and said unto him, If thou be the Son of God, cast thyself down from hence:

10 For it is written, He shall give his angels charge over thee, to keep thee:

11 And in *their* hands they shall bear thee up, lest at any time thou dash thy foot against a stone.

12 And Jesus answering said unto him, It is said, Thou shalt not tempt the Lord thy God.

13 And when the devil had ended all the temptation, he departed from him for a season.

14 ¶ And Jesus returned in the power of the Spirit into Galilee: and there went out a fame of him through all the region round about.

15 And he taught in their synagogues, being glorified of all.

16 ¶ And he came to Nazareth, where he had been brought up: and, as his custom was, he went into the synagogue on the sabbath day, and stood up for to read.

17 And there was delivered unto him the book of the prophet Esaias. And when he had opened the book, he found the place where it was written,

18 The Spirit of the Lord *is* upon me, because he hath anointed me to preach the Gospel to the poor; he hath sent me to heal the brokenhearted, to preach deliverance to the captives, and recovering of sight to the blind, to set at liberty them that are bruised,

19 To preach the acceptable year of the Lord.

20 And he closed the book, and he gave *it* again to the minister, and sat down. And the eyes of all them that were in the synagogue were fastened on him.

21 And he began to say unto them, This day is this Scripture fulfilled in your ears.

22 And all bare him witness, and wondered at the gracious words which proceeded out of his mouth. And they said, Is not this Joseph's son?

23 And he said unto them, Ye will surely say unto me this proverb, Physician, heal thyself: what-

soever we have heard done in Capernaum, do also here in thy country.

24 And he said, Verily I say unto you, No prophet is accepted in his own country.

25 But I tell you of a truth, many widows were in Israel in the days of Elias, when the heaven was shut up three years and six months, when great famine was throughout all the land;

26 But unto none of them was Elias sent, save unto Sarepta, *a city* of Sidon, unto a woman *that was* a widow.

27 And many lepers were in Israel in the time of Eliseus the prophet; and none of them was cleansed, saving Naaman the Syrian.

28 And all they in the synagogue, when they heard these things, were filled with wrath,

29 And rose up, and thrust him out of the city, and led him unto the brow of the hill whereon their city was built, that they might cast him down headlong.

30 But he passing through the midst of them went his way,

31 And came down to Capernaum, a city of Galilee, and taught them on the sabbath days.

32 And they were astonished at his doctrine: for his word was with power.

33 ¶ And in the synagogue there was a man, which had a spirit of an unclean devil, and cried out with a loud voice,

34 Saying, Let *us* alone; what have we to do with thee, *thou* Jesus of Nazareth? art thou come to destroy us? I know thee who thou art; the Holy One of God.

35 And Jesus rebuked him, saying, Hold thy peace, and come out of him. And when the devil had thrown him in the midst, he came out of him, and hurt him not.

36 And they were all amazed, and spake among themselves, saying, What a word *is* this! for with authority and power he commandeth the unclean spirits, and they come out.

37 And the fame of him went out into every place of the country round about.

38 ¶ And he arose out of the synagogue, and entered into Simon's house. And Simon's wife's mother was taken with a great fever; and they besought him for her.

39 And he stood over her, and rebuked the fever; and it left her: and immediately she arose and ministered unto them.

40 ¶ Now when the sun was setting, all they that had any sick with divers diseases brought them unto him; and he laid his hands on every one of them, and healed them.

41 And devils also came out of many, crying out, and saying, Thou art Christ the Son of God. And he rebuking *them* suffered them not to speak: for they knew that he was Christ.

42 And when it was day, he departed and went into a desert place: and the people sought him, and came unto him, and stayed him, that he should not depart from them.

43 And he said unto them, I must preach the kingdom of God to other cities also: for therefore am I sent.

44 And he preached in the synagogues of Galilee.

CHAP. V.

1 *Christ teacheth the people out of Peter's ship:* 4 *in a miraculous taking of fishes, sheweth how he will make him and his partners fishers of men:* 12 *cleanseth the leper:* 16 *prayeth in the wilderness:* 18 *healeth one sick of the palsy:* 27 *calleth Matthew the Publican:* 29 *eateth with sinners, as being the physician of souls:* 34 *foretelleth the fastings and afflictions of the apostles after his ascension:* 36 *and liketh fainthearted and weak disciples to old bottles and worn garments.*

AND it came to pass, that, as the people pressed upon him to hear the word of God, he stood by the lake of Gennesaret,

2 And saw two ships standing by the lake: but the fishermen were gone out of them, and were washing *their* nets.

3 And he entered into one of the ships, which was Simon's, and prayed him that he would thrust out a little from the land. And he sat down, and taught the people out of the ship.

4 Now when he had left speaking, he said unto Simon, Launch out into the deep, and let down your nets for a draught.

5 And Simon answering said unto him, Master, we have toiled all the night, and have taken nothing: nevertheless at thy word I will let down the net.

6 And when they had this done, they inclosed a great multitude of fishes: and their net brake.

7 And they beckoned unto *their* partners, which were in the other ship, that they should come and help them. And they came, and filled both the ships, so that they began to sink.

8 When Simon Peter saw *it*, he fell down at Jesus' knees, saying, Depart from me; for I am a sinful man, O Lord.

9 For he was astonished, and all that were with him, at the draught of the fishes which they had taken:

10 And so *was* also James, and John, the sons of Zebedee, which were partners with Simon. And Jesus said unto Simon, Fear not; from henceforth thou shalt catch men.

11 And when they had brought their ships to land, they forsook all, and followed him.

12 ¶ And it came to pass, when he was in a certain city, behold a man full of leprosy: who seeing Jesus fell on *his* face, and besought him, saying, Lord, if thou wilt, thou canst make me clean.

13 And he put forth *his* hand, and touched him, saying, I will: be thou clean. And immediately the leprosy departed from him.

14 And he charged him to tell no man: but go, and shew thyself to the priest, and offer for thy cleansing, according as Moses commanded, for a testimony unto them.

15 But so much the more went there a fame abroad of him: and great multitudes came together to hear, and to be healed by him of their infirmities.

16 ¶ And he withdrew himself into the wilderness, and prayed.

17 And it came to pass on a certain day, as he was teaching, that there were Pharisees and doctors of the law sitting by, which were come out of every town of Galilee, and Judæa, and Jerusalem: and the power of the Lord was *present* to heal them.

18 ¶ And, behold, men brought in a bed a man which was taken with a palsy: and they sought *means* to bring him in, and to lay *him* before him.

19 And when they could not find by what *way* they might bring him in because of the multitude, they went upon the housetop, and let him down through the tiling with *his* couch into the midst before Jesus.

20 And when he saw their faith, he said unto him, Man, thy sins are forgiven thee.

21 And the Scribes and the Pharisees began to reason, saying, Who is this which speaketh blasphemies? Who can forgive sins, but God alone?

22 But when Jesus perceived their thoughts, he answering said unto them, What reason ye in your hearts?

23 Whether is easier, to say, Thy sins be forgiven thee; or to say, Rise up and walk?

24 But that ye may know that the Son of man hath power upon earth to forgive sins, (he said unto the sick of the palsy,) I say unto thee, Arise, and take up thy couch, and go into thine house.

25 And immediately he rose up before them, and took up that whereon he lay, and departed to his own house, glorifying God.

26 And they were all amazed, and they glorified God, and were filled with fear, saying, We have seen strange things to day.

27 ¶ And after these things he went forth, and saw a Publican, named Levi, sitting at the receipt of custom: and he said unto him, Follow me.

28 And he left all, rose up, and followed him.

29 And Levi made him a great feast in his own house: and there was a great company of Publicans and of others that sat down with them.

30 But their Scribes and Pharisees murmured against his disciples, saying, Why do ye eat and drink with Publicans and sinners?

31 And Jesus answering said unto them, They that are whole need not a physician; but they that are sick.

32 I came not to call the righteous, but sinners to repentance.

33 ¶ And they said unto him, Why do the disciples of John fast often, and make prayers, and likewise *the disciples* of the Pharisees; but thine eat and drink?

34 And he said unto them, Can ye make the children of the bridechamber fast, while the bridegroom is with them?

35 But the days will come, when the bridegroom shall be taken away from them, and then shall they fast in those days.

36 ¶ And he spake also a parable unto them; No man putteth a piece of a new garment upon an old; if otherwise, then both the new maketh a rent, and the piece that was *taken* out of the new agreeth not with the old.

37 And no man putteth new wine into old bottles; else the new wine will burst the bottles, and be spilled, and the bottles shall perish.

38 But new wine must be put into new bottles; and both are preserved.

39 No man also having drunk old *wine* straightway desireth new: for he saith, The old is better.

CHAP. VI.

1 *Christ reproveth the Pharisees' blindness about the observation of the sabbath, by Scripture, reason, and miracle:* 13 *chooseth twelve apostles:* 17 *healeth the diseased:* 20 *preacheth to his disciples before the people of blessings and curses:* 27 *how we must love our enemies:* 46 *and join the obedience of good works to the hearing of the word: lest in the evil day of temptation we fall like an house built upon the face of the earth, without any foundation.*

AND it came to pass on the second sabbath after the first, that he went through the corn fields; and his disciples plucked the ears of corn, and did eat, rubbing *them* in *their* hands.

2 And certain of the Pharisees said unto them, Why do ye that which is not lawful to do on the sabbath days?

3 And Jesus answering them said, Have ye not read so much as this, what David did, when himself was an hungred, and they which were with him;

4 How he went into the house of God, and did take and eat the shewbread, and gave also to them that were with him; which it is not lawful to eat but for the Priests alone?

5 And he said unto them, That the Son of man is Lord also of the sabbath.

6 And it came to pass also on another sabbath, that he entered into the synagogue and taught: and there was a man whose right hand was withered.

7 And the Scribes and Pharisees watched him, whether he would heal on the sabbath day; that

might find an accusation against him.

8 But he knew their thoughts, and said to the man which had the withered hand, Rise up, and stand forth in the midst. And he arose and stood forth.

9 Then said Jesus unto them, I will ask you one thing; Is it lawful on the sabbath days to do good, or to do evil? to save life, or to destroy *it?*

10 And looking round about upon them all, he said unto the man, Stretch forth thy hand. And he did so: and his hand was restored whole as the other.

11 And they were filled with madness; and communed one with another what they might do to Jesus.

12 And it came to pass in those days, that he went out into a mountain to pray, and continued all night in prayer to God.

13 ¶ And when it was day, he called *unto him* his disciples: and of them he chose twelve, whom also he named apostles;

14 Simon, (whom he also named Peter,) and Andrew his brother, James and John, Philip and Bartholomew,

15 Matthew and Thomas, James the *son* of Alphæus, and Simon called Zelotes,

16 And Judas *the brother* of James, and Judas Iscariot, which also was the traitor.

17 ¶ And he came down with them, and stood in the plain, and the company of his disciples, and a great multitude of people out of all Judæa and Jerusalem, and from the sea coast of Tyre and Sidon, which came to hear him, and to be healed of their diseases;

18 And they that were vexed with unclean spirits: and they were healed.

19 And the whole multitude sought to touch him: for there went virtue out of him, and healed *them* all.

20 ¶ And he lifted up his eyes on his disciples, and said, Blessed *be ye* poor: for your's is the kingdom of God.

21 Blessed *are ye* that hunger now: for ye shall be filled. Blessed *are ye* that weep now: for ye shall laugh.

22 Blessed are ye, when men shall hate you, and when they shall separate you *from their company*, and shall reproach *you*, and cast out your name as evil, for the Son of man's sake.

23 Rejoice ye in that day, and leap for joy: for, behold, your reward *is* great in heaven: for in the like manner did their fathers unto the prophets.

24 But woe unto you that are rich! for ye have received your consolation.

25 Woe unto you that are full! for ye shall hunger. Woe unto you that laugh now! for ye shall mourn and weep.

26 Woe unto you, when all men shall speak well of you! for so did their fathers to the false prophets.

27 ¶ But I say unto you which hear, Love your enemies, do good to them which hate you,

28 Bless them that curse you, and pray for them which despitefully use you.

29 And unto him that smiteth thee on the *one* cheek offer also the other; and him that taketh away thy cloke forbid not *to take thy* coat also.

30 Give to every man that asketh of thee; and of him that taketh away thy goods ask *them* not again.

31 And as ye would that men should do to you, do ye also to them likewise.

32 For if ye love them which love you, what thank have ye? for sinners also love those that love them.

33 And if ye do good to them which do good to you, what thank

have ye? for sinners also do even the same.

34 And if ye lend *to them* of whom ye hope to receive, what thank have ye? for sinners also lend to sinners, to receive as much again.

35 But love ye your enemies, and do good, and lend, hoping for nothing again; and your reward shall be great, and ye shall be the children of the Highest: for he is kind unto the unthankful and *to* the evil.

36 Be ye therefore merciful, as your Father also is merciful.

37 Judge not, and ye shall not be judged: condemn not, and ye shall not be condemned: forgive, and ye shall be forgiven:

38 Give, and it shall be given unto you; good measure, pressed down, and shaken together, and running over, shall men give into your bosom. For with the same measure that ye mete withal it shall be measured to you again.

39 And he spake a parable unto them, Can the blind lead the blind? shall they not both fall into the ditch?

40 The disciple is not above his master: but every one that is perfect shall be as his master.

41 And why beholdest thou the mote that is in thy brother's eye, but perceivest not the beam that is in thine own eye?

42 Either how canst thou say to thy brother, Brother, let me pull out the mote that is in thine eye, when thou thyself beholdest not the beam that is in thine own eye? Thou hypocrite, cast out first the beam out of thine own eye, and then shalt thou see clearly to pull out the mote that is in thy brother's eye.

43 For a good tree bringeth not forth corrupt fruit; neither doth a corrupt tree bring forth good fruit.

44 For every tree is known by his own fruit. For of thorns men do not gather figs, nor of a bramble bush gather they grapes.

45 A good man out of the good treasure of his heart bringeth forth that which is good; and an evil man out of the evil treasure of his heart bringeth forth that which is evil: for of the abundance of the heart his mouth speaketh.

46 ¶ And why call ye me, Lord, Lord, and do not the things which I say?

47 Whosoever cometh to me, and heareth my sayings, and doeth them, I will shew you to whom he is like:

48 He is like a man which built an house, and digged deep, and laid the foundation on a rock: and when the flood arose, the stream beat vehemently upon that house, and could not shake it: for it was founded upon a rock.

49 But he that heareth, and doeth not, is like a man that without a foundation built an house upon the earth; against which the stream did beat vehemently, and immediately it fell; and the ruin of that house was great.

CHAP. VII.

1 *Christ findeth a greater faith in the centurion a Gentile, than in any of the Jews:* 10 *healeth his servant being absent:* 11 *raiseth from death the widow's son at Nain:* 19 *answereth John's messengers with the declaration of his miracles:* 24 *testifieth to the people what opinion he held of John:* 30 *inveigheth against the Jews, who with neither the manners of John nor of Jesus could be won:* 36 *and sheweth by occasion of Mary Magdalene, how he is a friend to sinners, not to maintain them in sins, but to forgive them their sins, upon their faith and repentance.*

NOW when he had ended all his sayings in the audience of the people, he entered into Capernaum.

2 And a certain centurion's servant, who was dear unto him, was sick, and ready to die.

3 And when he heard of Jesus, he sent unto him the elders

Jews, beseeching him that he would come and heal his servant.

4 And when they came to Jesus, they besought him instantly, saying, That he was worthy for whom he should do this:

5 For he loveth our nation, and he hath built us a synagogue.

6 Then Jesus went with them. And when he was now not far from the house, the centurion sent friends to him, saying unto him, Lord, trouble not thyself: for I am not worthy that thou shouldest enter under my roof:

7 Wherefore neither thought I myself worthy to come unto thee: but say in a word, and my servant shall be healed.

8 For I also am a man set under authority, having under me soldiers, and I say unto one, Go, and he goeth; and to another, Come, and he cometh; and to my servant, Do this, and he doeth *it*.

9 When Jesus heard these things, he marvelled at him, and turned him about, and said unto the people that followed him, I say unto you, I have not found so great faith, no, not in Israel.

10 And they that were sent, returning to the house, found the servant whole that had been sick.

11 ¶ And it came to pass the day after, that he went into a city called Nain; and many of his disciples went with him, and much people.

12 Now when he came nigh to the gate of the city, behold, there was a dead man carried out, the only son of his mother, and she was a widow: and much people of the city was with her.

13 And when the Lord saw her, he had compassion on her, and said unto her, Weep not.

14 And he came and touched the bier: and they that bare *him* stood still. And he said, Young man, I say unto thee, Arise.

15 And he that was dead sat up, and began to speak. And he delivered him to his mother.

16 And there came a fear on all: and they glorified God, saying, That a great prophet is risen up among us; and, That God hath visited his people.

17 And this rumour of him went forth throughout all Judæa, and throughout all the region round about.

18 And the disciples of John shewed him of all these things.

19 ¶ And John calling *unto him* two of his disciples sent *them* to Jesus, saying, Art thou he that should come? or look we for another?

20 When the men were come unto him, they said, John Baptist hath sent us unto thee, saying, Art thou he that should come? or look we for another?

21 And in the same hour he cured many of *their* infirmities and plagues, and of evil spirits; and unto many *that were* blind he gave sight.

22 Then Jesus answering said unto them, Go your way, and tell John what things ye have seen and heard; how that the blind see, the lame walk, the lepers are cleansed, the deaf hear, the dead are raised, to the poor the Gospel is preached.

23 And blessed is *he*, whosoever shall not be offended in me.

24 ¶ And when the messengers of John were departed, he began to speak unto the people concerning John, What went ye out into the wilderness for to see? A reed shaken with the wind?

25 But what went ye out for to see? A man clothed in soft raiment? Behold, they which are gorgeously apparelled, and live delicately, are in kings' courts.

26 But what went ye out for to see? A prophet? Yea, I say unto you, and much more than a prophet.

27 This is *he*, of whom it is written, Behold, I send my messenger before thy face, which shall prepare thy way before thee.

28 For I say unto you, Among those that are born of women there is not a greater prophet than John the Baptist: but he that is least in the kingdom of God is greater than he.

29 And all the people that heard *him*, and the Publicans, justified God, being baptized with the baptism of John.

30 But the Pharisees and Lawyers rejected the counsel of God against themselves, being not baptized of him.

31 ¶ And the Lord said, Whereunto then shall I liken the men of this generation? and to what are they like?

32 They are like unto children sitting in the marketplace, and calling one to another, and saying, We have piped unto you, and ye have not danced; we have mourned to you, and ye have not wept.

33 For John the Baptist came neither eating bread nor drinking wine; and ye say, He hath a devil.

34 The Son of man is come eating and drinking; and ye say, Behold a gluttonous man, and a winebibber, a friend of Publicans and sinners!

35 But wisdom is justified of all her children.

36 ¶ And one of the Pharisees desired him that he would eat with him. And he went into the Pharisee's house, and sat down to meat.

37 And, behold, a woman in the city, which was a sinner, when she knew that *Jesus* sat at meat in the Pharisee's house, brought an alabaster box of ointment,

38 And stood at his feet behind *him* weeping, and began to wash his feet with tears, and did wipe *them* with the hairs of her head, and kissed his feet, and anointed *them* with the ointment.

39 Now when the Pharisee which had bidden him saw *it*, he spake within himself, saying, This man, if he were a prophet, would have known who and what manner of woman *this is* that toucheth him: for she is a sinner.

40 And Jesus answering said unto him, Simon, I have somewhat to say unto thee. And he saith, Master, say on.

41 There was a certain creditor which had two debtors: the one owed five hundred pence, and the other fifty.

42 And when they had nothing to pay, he frankly forgave them both. Tell me therefore, which of them will love him most?

43 Simon answered and said, I suppose that *he*, to whom he forgave most. And he said unto him, Thou hast rightly judged.

44 And he turned to the woman, and said unto Simon, Seest thou this woman? I entered into thine house, thou gavest me no water for my feet: but she hath washed my feet with tears, and wiped *them* with the hairs of her head.

45 Thou gavest me no kiss: but this woman since the time I came in hath not ceased to kiss my feet.

46 My head with oil thou didst not anoint: but this woman hath anointed my feet with ointment.

47 Wherefore I say unto thee, Her sins, which are many, are forgiven; for she loved much: but to whom little is forgiven, *the same* loveth little.

48 And he said unto her, Thy sins are forgiven.

49 And they that sat at meat with him began to say within themselves, Who is this that forgiveth sins also?

50 And he said to the woman, Thy faith hath saved thee; go in peace.

CHAP. VIII.

3 *Women minister unto Christ of their substance.* 4 *Christ, after he had preached from place to place, attended with his apostles, propoundeth the par-*

ble of the sower. 16 *and of the candle:* 21 *declareth who are his mother, and brethren:* 22 *rebuketh the winds:* 26 *casteth the legion of devils out of the man into the herd of swine:* 37 *is rejected of the Gadarenes:* 43 *healeth the woman of her bloody issue,* 49 *and raiseth from death Jairus' daughter.*

AND it came to pass afterward, that he went throughout every city and village, preaching and shewing the glad tidings of the kingdom of God: and the twelve *were* with him,

2 And certain women, which had been healed of evil spirits and infirmities, Mary called Magdalene, out of whom went seven devils,

3 And Joanna the wife of Chuza Herod's steward, and Susanna, and many others, which ministered unto him of their substance.

4 ¶ And when much people were gathered together, and were come to him out of every city, he spake by a parable:

5 A sower went out to sow his seed: and as he sowed, some fell by the way side; and it was trodden down, and the fowls of the air devoured it.

6 And some fell upon a rock; and as soon as it was sprung up, it withered away, because it lacked moisture.

7 And some fell among thorns; and the thorns sprang up with it, and choked it.

8 And other fell on good ground, and sprang up, and bare fruit an hundredfold. And when he had said these things, he cried, He that hath ears to hear, let him hear.

9 And his disciples asked him, saying, What might this parable be?

10 And he said, Unto you it is given to know the mysteries of the kingdom of God: but to others in parables; that seeing they might not see, and hearing they might not understand.

11 Now the parable is this: The seed is the word of God.

12 Those by the way side are they that hear; then cometh the devil, and taketh away the word out of their hearts, lest they should believe and be saved.

13 They on the rock *are they*, which, when they hear, receive the word with joy; and these have no root, which for a while believe, and in time of temptation fall away.

14 And that which fell among thorns are they, which, when they have heard, go forth, and are choked with cares and riches and pleasures of *this* life, and bring no fruit to perfection.

15 But that on the good ground are they, which in an honest and good heart, having heard the word, keep *it*, and bring forth fruit with patience.

16 ¶ No man, when he hath lighted a candle, covereth it with a vessel, or putteth *it* under a bed; but setteth *it* on a candlestick, that they which enter in may see the light.

17 For nothing is secret, that shall not be made manifest; neither *any thing* hid, that shall not be known and come abroad.

18 Take heed therefore how ye hear: for whosoever hath, to him shall be given; and whosoever hath not, from him shall be taken even that which he seemeth to have.

19 ¶ Then came to him *his* mother and his brethren, and could not come at him for the press.

20 And it was told him *by certain* which said, Thy mother and thy brethren stand without, desiring to see thee.

21 And he answered and said unto them, My mother and my brethren are these which hear the word of God, and do it.

22 ¶ Now it came to pass on a certain day, that he went into a ship with his disciples: and he said unto them, Let us go over unto the other side of the lake. And they launched forth.

23 But as they sailed he fell

rother, saying, Know the Lord: ll shall know me, from the to the greatest.

For I will be merciful to their ghteousness, and their sins their iniquities will I remem- no more.

In that he saith, A new *cove-* he hath made the first old. that which decayeth and wax- old *is* ready to vanish away.

CHAP. IX.

description of the rites and bloody rifices of the law, 11 *far inferior to dignity and perfection of the blood sacrifice of Christ.*

HEN verily the first *covenant* had also ordinances of divine ce, and a worldly sanctuary.

For there was a tabernacle ; the first, wherein *was* the lestick, and the table, and shewbread; which is called anctuary.

And after the second veil, the nacle which is called the Ho- of all;

Which had the golden censer, he ark of the covenant over- ound about with gold, wherein he golden pot that had manna, aron's rod that budded, and bles of the covenant;

nd over it the cherubims of shadowing the mercyseat; of we cannot now speak parti- ly.

ow when these things were ordained, the Priests went into the first tabernacle, plishing the service *of God.*

t into the second *went* the Priest alone once every year, hout blood, which he offer- himself, and *for* the errors people:

he Holy Ghost this signify- at the way into the holiest was not yet made manifest, as the first tabernacle was nding:

hich *was* a figure for the en present, in which were offered both gifts and sacrifices, that could not make him that did the service perfect, as pertaining to the conscience;

10 *Which stood* only in meats and drinks, and divers washings, and carnal ordinances, imposed *on them* until the time of reformation.

11 But Christ being come an High Priest of good things to come, by a greater and more perfect tabernacle, not made with hands, that is to say, not of this building;

12 Neither by the blood of goats and calves, but by his own blood he entered in once into the holy place, having obtained eternal redemption *for us.*

13 For if the blood of bulls and of goats, and the ashes of an heifer sprinkling the unclean, sanctifieth to the purifying of the flesh:

14 How much more shall the blood of Christ, who through the eternal Spirit offered himself without spot to God, purge your conscience from dead works to serve the living God?

15 And for this cause he is the mediator of the new testament, that by means of death, for the redemption of the transgressions *that were* under the first testament, they which are called might receive the promise of eternal inheritance.

16 For where a testament *is*, there must also of necessity be the death of the testator.

17 For a testament *is* of force after men are dead: otherwise it is of no strength at all while the testator liveth.

18 Whereupon neither the first *testament* was dedicated without blood.

19 For when Moses had spoken every precept to all the people according to the law, he took the blood of calves and of goats, with water, and scarlet wool, and hyssop, and sprinkled both the book, and all the people,

20 Saying, This *is* the blood of

ble of the sower, 16 *and of the candle:* 21 *declareth who are his mother, and brethren:* 22 *rebuketh the winds:* 26 *casteth the legion of devils out of the man into the herd of swine:* 37 *is rejected of the Gadarenes:* 43 *healeth the woman of her bloody issue,* 49 *and raiseth from death Jairus' daughter.*

AND it came to pass afterward, that he went throughout every city and village, preaching and shewing the glad tidings of the kingdom of God: and the twelve *were* with him,

2 And certain women, which had been healed of evil spirits and infirmities, Mary called Magdalene, out of whom went seven devils,

3 And Joanna the wife of Chuza Herod's steward, and Susanna, and many others, which ministered unto him of their substance.

4 ¶ And when much people were gathered together, and were come to him out of every city, he spake by a parable:

5 A sower went out to sow his seed: and as he sowed, some fell by the way side; and it was trodden down, and the fowls of the air devoured it.

6 And some fell upon a rock; and as soon as it was sprung up, it withered away, because it lacked moisture.

7 And some fell among thorns; and the thorns sprang up with it, and choked it.

8 And other fell on good ground, and sprang up, and bare fruit an hundredfold. And when he had said these things, he cried, He that hath ears to hear, let him hear.

9 And his disciples asked him, saying, What might this parable be?

10 And he said, Unto you it is given to know the mysteries of the kingdom of God: but to others in parables; that seeing they might not see, and hearing they might not understand.

11 Now the parable is this: The seed is the word of God.

12 Those by the way side are they that hear; then cometh the devil, and taketh away the word out of their hearts, lest they should believe and be saved.

13 They on the rock *are they*, which, when they hear, receive the word with joy; and these have no root, which for a while believe, and in time of temptation fall away.

14 And that which fell among thorns are they, which, when they have heard, go forth, and are choked with cares and riches and pleasures of *this* life, and bring no fruit to perfection.

15 But that on the good ground are they, which in an honest and good heart, having heard the word, keep *it*, and bring forth fruit with patience.

16 ¶ No man, when he hath lighted a candle, covereth it with a vessel, or putteth *it* under a bed; but setteth *it* on a candlestick, that they which enter in may see the light.

17 For nothing is secret, that shall not be made manifest; neither *any thing* hid, that shall not be known and come abroad.

18 Take heed therefore how ye hear: for whosoever hath, to him shall be given; and whosoever hath not, from him shall be taken even that which he seemeth to have.

19 ¶ Then came to him *his* mother and his brethren, and could not come at him for the press.

20 And it was told him *by certain* which said, Thy mother and thy brethren stand without, desiring to see thee.

21 And he answered and said unto them, My mother and my brethren are these which hear the word of God, and do it.

22 ¶ Now it came to pass on a certain day, that he went into a ship with his disciples: and he said unto them, Let us go over unto the other side of the lake. And they launched forth.

23 But as they sailed he fell

asleep: and there came down a storm of wind on the lake; and they were filled *with water*, and were in jeopardy.

24 And they came to him, and awoke him, saying, Master, master, we perish. Then he arose, and rebuked the wind and the raging of the water: and they ceased, and there was a calm.

25 And he said unto them, Where is your faith? And they being afraid wondered, saying one to another, What manner of man is this! for he commandeth even the winds and water, and they obey him.

26 ¶ And they arrived at the country of the Gadarenes, which is over against Galilee.

27 And when he went forth to land, there met him out of the city a certain man, which had devils long time, and ware no clothes, neither abode in *any* house, but in the tombs.

28 When he saw Jesus, he cried out, and fell down before him, and with a loud voice said, What have I to do with thee, Jesus, *thou* Son of God most high? I beseech thee, torment me not.

29 (For he had commanded the unclean spirit to come out of the man. For oftentimes it had caught him: and he was kept bound with chains and in fetters; and he brake the bands, and was driven of the devil into the wilderness.)

30 And Jesus asked him, saying, What is thy name? And he said, Legion: because many devils were entered into him.

31 And they besought him that he would not command them to go out into the deep.

32 And there was there an herd of many swine feeding on the mountain: and they besought him that he would suffer them to enter into them. And he suffered them.

33 Then went the devils out of the man, and entered into the swine: and the herd ran violently down a steep place into the lake, and were choked.

34 When they that fed them saw what was done, they fled, and went and told *it* in the city and in the country.

35 Then they went out to see what was done; and came to Jesus, and found the man, out of whom the devils were departed, sitting at the feet of Jesus, clothed, and in his right mind: and they were afraid.

36 They also which saw *it* told them by what means he that was possessed of the devils was healed.

37 ¶ Then the whole multitude of the country of the Gadarenes round about besought him to depart from them; for they were taken with great fear: and he went up into the ship, and returned back again.

38 Now the man out of whom the devils were departed besought him that he might be with him: but Jesus sent him away, saying,

39 Return to thine own house, and shew how great things God hath done unto thee. And he went his way, and published throughout the whole city how great things Jesus had done unto him.

40 And it came to pass, that, when Jesus was returned, the people *gladly* received him: for they were all waiting for him.

41 ¶ And, behold, there came a man named Jairus, and he was a ruler of the synagogue: and he fell down at Jesus' feet, and besought him that he would come into his house:

42 For he had one only daughter, about twelve years of age, and she lay a dying. But as he went the people thronged him.

43 ¶ And a woman having an issue of blood twelve years, which had spent all her living upon physicians, neither could be healed of any,

44 Came behind *him*, and touched the border of his garment: and immediately her issue of blood stanched.

45 And Jesus said, Who touched me? When all denied, Peter and they that were with him said, Master, the multitude throng thee and press *thee*, and sayest thou, Who touched me?

46 And Jesus said, Somebody hath touched me: for I perceive that virtue is gone out of me.

47 And when the woman saw that she was not hid, she came trembling, and falling down before him, she declared unto him before all the people for what cause she had touched him, and how she was healed immediately.

48 And he said unto her, Daughter, be of good comfort: thy faith hath made thee whole; go in peace.

49 ¶ While he yet spake, there cometh one from the ruler of the synagogue's *house*, saying to him, Thy daughter is dead; trouble not the Master.

50 But when Jesus heard *it*, he answered him, saying, Fear not: believe only, and she shall be made whole.

51 And when he came into the house, he suffered no man to go in, save Peter, and James, and John, and the father and the mother of the maiden.

52 And all wept, and bewailed her: but he said, Weep not; she is not dead, but sleepeth.

53 And they laughed him to scorn, knowing that she was dead.

54 And he put them all out, and took her by the hand, and called, saying, Maid, arise.

55 And her spirit came again, and she arose straightway: and he commanded to give her meat.

56 And her parents were astonished: but he charged them that they should tell no man what was done.

CHAP. IX.

1 Christ sendeth his apostles to work miracles, and to preach. 7 Herod desired to see Christ. 17 Christ feedeth five thousand: 18 enquireth what opinion the world had of him: foretelleth his passion: 23 proposeth to all the pattern of his patience. 28 The transfiguration. 37 He healeth the lunatick: 43 again forewarneth his disciples of his passion: 46 commendeth humility: 51 biddeth them to shew mildness towards all, without desire of revenge. 57 Divers would follow him, but upon conditions.

THEN he called his twelve disciples together, and gave them power and authority over all devils, and to cure diseases.

2 And he sent them to preach the kingdom of God, and to heal the sick.

3 And he said unto them, Take nothing for *your* journey, neither staves, nor scrip, neither bread, neither money; neither have two coats apiece.

4 And whatsoever house ye enter into, there abide, and thence depart.

5 And whosoever will not receive you, when ye go out of that city, shake off the very dust from your feet for a testimony against them.

6 And they departed, and went through the towns, preaching the Gospel, and healing every where.

7 ¶ Now Herod the tetrarch heard of all that was done by him: and he was perplexed, because that it was said of some, that John was risen from the dead;

8 And of some, that Elias had appeared; and of others, that one of the old prophets was risen again.

9 And Herod said, John have I beheaded: but who is this, of whom I hear such things? And he desired to see him.

10 ¶ And the apostles, when they were returned, told him all that they had done. And he took them, and went aside privately into a desert place belonging to the city called Bethsaida.

11 And the people, when they knew *it*, followed him: and he received them, and spake unto them of the kingdom of God, and healed them that had need of healing.

12 And when the day began to wear away, then came the twelve, and said unto him, Send the multitude away, that they may go into the towns and country round about, and lodge, and get victuals: for we are here in a desert place.

13 But he said unto them, Give ye them to eat. And they said, We have no more but five loaves and two fishes; except we should go and buy meat for all this people.

14 For they were about five thousand men. And he said to his disciples, Make them sit down by fifties in a company.

15 And they did so, and made them all sit down.

16 Then he took the five loaves and the two fishes, and looking up to heaven, he blessed them, and brake, and gave to the disciples to set before the multitude.

17 And they did eat, and were all filled: and there was taken up of fragments that remained to them twelve baskets.

18 ¶ And it came to pass, as he was alone praying, his disciples were with him: and he asked them, saying, Whom say the people that I am?

19 They answering said, John the Baptist; but some *say*, Elias; and others *say*, that one of the old prophets is risen again.

20 He said unto them, But whom say ye that I am? Peter answering said, The Christ of God.

21 And he straitly charged them, and commanded *them* to tell no man that thing;

22 Saying, The Son of man must suffer many things, and be rejected of the elders and Chief Priests and Scribes, and be slain, and be raised the third day.

23 ¶ And he said to *them* all, If any *man* will come after me, let him deny himself, and take up his cross daily, and follow me.

24 For whosoever will save his life shall lose it: but whosoever will lose his life for my sake, the same shall save it.

25 For what is a man advantaged, if he gain the whole world, and lose himself, or be cast away?

26 For whosoever shall be ashamed of me and of my words, of him shall the Son of man be ashamed, when he shall come in his own glory, and *in his* Father's, and of the holy angels.

27 But I tell you of a truth, there be some standing here, which shall not taste of death, till they see the kingdom of God.

28 ¶ And it came to pass about an eight days after these sayings, he took Peter and John and James, and went up into a mountain to pray.

29 And as he prayed, the fashion of his countenance was altered, and his raiment *was* white *and* glistering.

30 And, behold, there talked with him two men, which were Moses and Elias:

31 Who appeared in glory, and spake of his decease which he should accomplish at Jerusalem.

32 But Peter and they that were with him were heavy with sleep: and when they were awake, they saw his glory, and the two men that stood with him.

33 And it came to pass, as they departed from him, Peter said unto Jesus, Master, it is good for us to be here: and let us make three tabernacles; one for thee, and one for Moses, and one for Elias: not knowing what he said.

34 While he thus spake, there came a cloud, and overshadowed them: and they feared as they entered into the cloud.

35 And there came a voice out of the cloud, saying, This is my beloved Son: hear him.

36 And when the voice was past, Jesus was found alone. And they kept *it* close, and told no man in those days any of those things which they had seen.

37 ¶ And it came to pass, that on the next day, when they were come down from the hill, much people met him.

38 And, behold, a man of the company cried out, saying, Master, I beseech thee, look upon my son: for he is mine only child.

39 And, lo, a spirit taketh him, and he suddenly crieth out; and it teareth him that he foameth again, and bruising him hardly departeth from him.

40 And I besought thy disciples to cast him out; and they could not.

41 And Jesus answering said, O faithless and perverse generation, how long shall I be with you, and suffer you? Bring thy son hither.

42 And as he was yet a coming, the devil threw him down, and tare *him*. And Jesus rebuked the unclean spirit, and healed the child, and delivered him again to his father.

43 ¶ And they were all amazed at the mighty power of God. But while they wondered every one at all things which Jesus did, he said unto his disciples,

44 Let these sayings sink down into your ears: for the Son of man shall be delivered into the hands of men.

45 But they understood not this saying, and it was hid from them, that they perceived it not: and they feared to ask him of that saying.

46 ¶ Then there arose a reasoning among them, which of them should be greatest.

47 And Jesus, perceiving the thought of their heart, took a child, and set him by him,

48 And said unto them, Whosoever shall receive this child in my name receiveth me: and whosoever shall receive me receiveth him that sent me: for he that is least among you all, the same shall be great.

49 ¶ And John answered and said, Master, we saw one casting out devils in thy name; and we forbad him, because he followeth not with us.

50 And Jesus said unto him, Forbid *him* not: for he that is not against us is for us.

51 ¶ And it came to pass, when the time was come that he should be received up, he stedfastly set his face to go to Jerusalem,

52 And sent messengers before his face: and they went, and entered into a village of the Samaritans, to make ready for him.

53 And they did not receive him, because his face was as though he would go to Jerusalem.

54 And when his disciples James and John saw *this*, they said, Lord, wilt thou that we command fire to come down from heaven, and consume them, even as Elias did?

55 But he turned, and rebuked them, and said, Ye know not what manner of spirit ye are of.

56 For the Son of man is not come to destroy men's lives, but to save *them*. And they went to another village.

57 ¶ And it came to pass, that, as they went in the way, a certain *man* said unto him, Lord, I will follow thee whithersoever thou goest.

58 And Jesus said unto him, Foxes have holes, and birds of the air *have* nests; but the Son of man hath not where to lay *his* head.

59 And he said unto another, Follow me. But he said, Lord, suffer me first to go and bury my father.

60 Jesus said unto him, Let the dead bury their dead: but go thou and preach the kingdom of God.

61 And another also said, Lord, I will follow thee; but let me first go bid them farewell, which are at home at my house.

62 And Jesus said unto him, No man, having put his hand to the plough, and looking back, is fit for the kingdom of God.

CHAP. X.

1 *Christ sendeth out at once seventy disciples to work miracles, and to preach:* 17 *admonisheth them to be humble, and wherein to rejoice:* 21 *thanketh his Father for his grace:* 23 *magnifieth the happy estate of his Church:* 25 *teacheth the Lawyer how to attain eternal life, and to take every one for his neighbour that needeth his mercy:* 41 *reprehendeth Martha, and commendeth Mary her sister.*

AFTER these things the Lord appointed other seventy also, and sent them two and two before his face into every city and place, whither he himself would come.

2 Therefore said he unto them, The harvest truly *is* great, but the labourers *are* few: pray ye therefore the Lord of the harvest, that he would send forth labourers into his harvest.

3 Go your ways: behold, I send you forth as lambs among wolves.

4 Carry neither purse, nor scrip, nor shoes: and salute no man by the way.

5 And into whatsoever house ye enter, first say, Peace *be* to this house.

6 And if the son of peace be there, your peace shall rest upon it: if not, it shall turn to you again.

7 And in the same house remain, eating and drinking such things as they give: for the labourer is worthy of his hire. Go not from house to house.

8 And into whatsoever city ye enter, and they receive you, eat such things as are set before you:

9 And heal the sick that are therein, and say unto them, The kingdom of God is come nigh unto you.

10 But into whatsoever city ye enter, and they receive you not, go your ways out into the streets of the same, and say,

11 Even the very dust of your city, which cleaveth on us, we do wipe off against you: notwithstanding be ye sure of this, that the kingdom of God is come nigh unto you.

12 But I say unto you, that it shall be more tolerable in that day for Sodom, than for that city.

13 Woe unto thee, Chorazin! woe unto thee, Bethsaida! for if the mighty works had been done in Tyre and Sidon, which have been done in you, they had a great while ago repented, sitting in sackcloth and ashes.

14 But it shall be more tolerable for Tyre and Sidon at the judgment, than for you.

15 And thou, Capernaum, which art exalted to heaven, shalt be thrust down to hell.

16 He that heareth you heareth me; and he that despiseth you despiseth me; and he that despiseth me despiseth him that sent me.

17 ¶ And the seventy returned again with joy, saying, Lord, even the devils are subject unto us through thy name.

18 And he said unto them, I beheld Satan as lightning fall from heaven.

19 Behold, I give unto you power to tread on serpents and scorpions, and over all the power of the enemy: and nothing shall by any means hurt you.

20 Notwithstanding in this rejoice not, that the spirits are subject unto you; but rather rejoice, because your names are written in heaven.

21 ¶ In that hour Jesus rejoiced in spirit, and said, I thank thee, O Father, Lord of heaven and earth, that thou hast hid these things from the wise and prudent, and hast revealed them unto babes: even so, Father; for so it seemed good in thy sight.

22 All things are delivered to me of my Father: and no [illegible]

knoweth who the Son is, but the Father; and who the Father is, but the Son, and *he* to whom the Son will reveal *him*.

23 ¶ And he turned him unto *his* disciples, and said privately, Blessed *are* the eyes which see the things that ye see:

24 For I tell you, that many prophets and kings have desired to see those things which ye see, and have not seen *them*; and to hear those things which ye hear, and have not heard *them*.

25 ¶ And, behold, a certain Lawyer stood up, and tempted him, saying, Master, what shall I do to inherit eternal life?

26 He said unto him, What is written in the law? how readest thou?

27 And he answering said, Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy strength, and with all thy mind; and thy neighbour as thyself.

28 And he said unto him, Thou hast answered right: this do, and thou shalt live.

29 But he, willing to justify himself, said unto Jesus, And who is my neighbour?

30 And Jesus answering said, A certain *man* went down from Jerusalem to Jericho, and fell among thieves, which stripped him of his raiment, and wounded *him*, and departed, leaving *him* half dead.

31 And by chance there came down a certain Priest that way: and when he saw him, he passed by on the other side.

32 And likewise a Levite, when he was at the place, came and looked *on him*, and passed by on the other side.

33 But a certain Samaritan, as he journeyed, came where he was: and when he saw him, he had compassion *on him*,

34 And went to *him*, and bound up his wounds, pouring in oil and wine, and set him on his own beast, and brought him to an inn, and took care of him.

35 And on the morrow when he departed, he took out two pence, and gave *them* to the host, and said unto him, Take care of him; and whatsoever thou spendest more, when I come again, I will repay thee.

36 Which now of these three, thinkest thou, was neighbour unto him that fell among the thieves?

37 And he said, He that shewed mercy on him. Then said Jesus unto him, Go, and do thou likewise.

38 ¶ Now it came to pass, as they went, that he entered into a certain village: and a certain woman named Martha received him into her house.

39 And she had a sister called Mary, which also sat at Jesus' feet, and heard his word.

40 But Martha was cumbered about much serving, and came to him, and said, Lord, dost thou not care that my sister hath left me to serve alone? bid her therefore that she help me.

41 And Jesus answered and said unto her, Martha, Martha, thou art careful and troubled about many things:

42 But one thing is needful: and Mary hath chosen that good part, which shall not be taken away from her.

CHAP. XI.

1 *Christ teacheth to pray, and that instantly:* 11 *assuring that God so will give us good things.* 14 *He, casting out a dumb devil, rebuketh the blasphemous Pharisees:* 28 *and sheweth who are blessed:* 29 *preacheth to the people,* 37 *and reprehendeth the outward shew of holiness in the Pharisees, Scribes, and Lawyers.*

AND it came to pass, that, as he was praying in a certain place, when he ceased, one of his disciples said unto him, Lord, teach us to pray, as John also taught his disciples.

ye have taken away the key of knowledge: ye enter not in yourselves, and them that were entering in ye hindered.

53 And as he said these things unto them, the Scribes and the Pharisees began to urge *him* vehemently, and to provoke him to speak of many things:

54 Laying wait for him, and seeking to catch something out of his mouth, that they might accuse him.

CHAP. XII.

1 *Christ preacheth to his disciples to avoid hypocrisy, and fearfulness in publishing his doctrine:* 13 *warneth the people to beware of covetousness, by the parable of the rich man who set up greater barns.* 22 *We must not be over careful of earthly things,* 31 *but seek the kingdom of God,* 33 *give alms,* 36 *be ready at a knock to open to our Lord whensoever he cometh.* 41 *Christ's ministers are to see to their charge,* 49 *and look for persecution.* 54 *The people must take this time of grace,* 58 *because it is a fearful thing to die without reconciliation.*

IN the mean time, when there were gathered together an innumerable multitude of people, insomuch that they trode one upon another, he began to say unto his disciples first of all, Beware ye of the leaven of the Pharisees, which is hypocrisy.

2 For there is nothing covered, that shall not be revealed; neither hid, that shall not be known.

3 Therefore whatsoever ye have spoken in darkness shall be heard in the light; and that which ye have spoken in the ear in closets shall be proclaimed upon the housetops.

4 And I say unto you my friends, Be not afraid of them that kill the body, and after that have no more that they can do.

5 But I will forewarn you whom ye shall fear: Fear him, which after he hath killed hath power to cast into hell; yea, I say unto you, Fear him.

6 Are not five sparrows sold for two farthings, and not one of them is forgotten before God?

7 But even the very hairs of your head are all numbered. Fear not therefore: ye are of more value than many sparrows.

8 Also I say unto you, Whosoever shall confess me before men, him shall the Son of man also confess before the angels of God:

9 But he that denieth me before men shall be denied before the angels of God.

10 And whosoever shall speak a word against the Son of man, it shall be forgiven him: but unto him that blasphemeth against the Holy Ghost it shall not be forgiven.

11 And when they bring you unto the synagogues, and *unto* magistrates, and powers, take ye no thought how or what thing ye shall answer, or what ye shall say:

12 For the Holy Ghost shall teach you in the same hour what ye ought to say.

13 ¶ And one of the company said unto him, Master, speak to my brother, that he divide the inheritance with me.

14 And he said unto him, Man, who made me a judge or a divider over you?

15 And he said unto them, Take heed, and beware of covetousness: for a man's life consisteth not in the abundance of the things which he possesseth.

16 And he spake a parable unto them, saying, The ground of a certain rich man brought forth plentifully:

17 And he thought within himself, saying, What shall I do, because I have no room where to bestow my fruits?

18 And he said, This will I do: I will pull down my barns, and build greater; and there will I bestow all my fruits and my goods.

19 And I will say to my soul, Soul, thou hast much goods laid up for many years; take thine ease, eat, drink, *and* be merry.

20 But God said unto him, *Thou* fool, this night thy soul shall be required of thee: then whose shall those things be, which thou hast provided?

21 So *is* he that layeth up treasure for himself, and is not rich toward God.

22 ¶ And he said unto his disciples, Therefore I say unto you, Take no thought for your life, what ye shall eat; neither for the body, what ye shall put on.

23 The life is more than meat, and the body *is more* than raiment.

24 Consider the ravens: for they neither sow nor reap; which neither have storehouse nor barn; and God feedeth them: how much more are ye better than the fowls?

25 And which of you with taking thought can add to his stature one cubit?

26 If ye then be not able to do that thing which is least, why take ye thought for the rest?

27 Consider the lilies how they grow: they toil not, they spin not; and yet I say unto you, that Solomon in all his glory was not arrayed like one of these.

28 If then God so clothe the grass, which is to day in the field, and to morrow is cast into the oven; how much more *will he clothe* you, O ye of little faith?

29 And seek not ye what ye shall eat, or what ye shall drink, neither be ye of doubtful mind.

30 For all these things do the nations of the world seek after: and your Father knoweth that ye have need of these things.

31 ¶ But rather seek ye the kingdom of God; and all these things shall be added unto you.

32 Fear not, little flock; for it is your Father's good pleasure to give you the kingdom.

33 Sell that ye have, and give alms; provide yourselves bags which wax not old, a treasure in the heavens that faileth not, where no thief approacheth, neither moth corrupteth.

34 For where your treasure is, there will your heart be also.

35 Let your loins be girded about, and *your* lights burning;

36 And ye yourselves like unto men that wait for their lord, when he will return from the wedding; that when he cometh and knocketh, they may open unto him immediately.

37 Blessed *are* those servants, whom the lord when he cometh shall find watching: verily I say unto you, that he shall gird himself, and make them to sit down to meat, and will come forth and serve them.

38 And if he shall come in the second watch, or come in the third watch, and find *them* so, blessed are those servants.

39 And this know, that if the goodman of the house had known what hour the thief would come, he would have watched, and not have suffered his house to be broken through.

40 Be ye therefore ready also: for the Son of man cometh at an hour when ye think not.

41 ¶ Then Peter said unto him, Lord, speakest thou this parable unto us, or even to all?

42 And the Lord said, Who then is that faithful and wise steward, whom *his* lord shall make ruler over his houshold, to give *them their* portion of meat in due season?

43 Blessed *is* that servant, whom his lord when he cometh shall find so doing.

44 Of a truth I say unto you, that he will make him ruler over all that he hath.

45 But and if that servant say in his heart, My lord delayeth his coming; and shall begin to beat the menservants and maidens, and to eat and drink, and to be drunken;

46 The lord of that servant will come in a day when he looketh not

for *him*, and at an hour when he is not aware, and will cut him in sunder, and will appoint him his portion with the unbelievers.

47 And that servant, which knew his lord's will, and prepared not *himself*, neither did according to his will, shall be beaten with many *stripes*.

48 But he that knew not, and did commit things worthy of stripes, shall be beaten with few *stripes*. For unto whomsoever much is given, of him shall be much required: and to whom men have committed much, of him they will ask the more.

49 ¶ I am come to send fire on the earth; and what will I, if it be already kindled?

50 But I have a baptism to be baptized with; and how am I straitened till it be accomplished!

51 Suppose ye that I am come to give peace on earth? I tell you, Nay; but rather division:

52 For from henceforth there shall be five in one house divided, three against two, and two against three.

53 The father shall be divided against the son, and the son against the father; the mother against the daughter, and the daughter against the mother; the mother in law against her daughter in law, and the daughter in law against her mother in law.

54 ¶ And he said also to the people, When ye see a cloud rise out of the west, straightway ye say, There cometh a shower; and so it is.

55 And when *ye see* the south wind blow, ye say, There will be heat; and it cometh to pass.

56 *Ye* hypocrites, ye can discern the face of the sky and of the earth; but how is it that ye do not discern this time?

57 Yea, and why even of yourselves judge ye not what is right?

58 ¶ When thou goest with thine adversary to the magistrate, *as thou art* in the way, give diligence that thou mayest be delivered from him; lest he hale thee to the judge, and the judge deliver thee to the officer, and the officer cast thee into prison.

59 I tell thee, thou shalt not depart thence, till thou hast paid the very last mite.

CHAP. XIII.

1 *Christ preacheth repentance upon the punishment of the Galilæans, and others.* 6 *The fruitless fig tree may not stand.* 11 *He healeth the crooked woman:* 18 *sheweth the powerful working of the word in the hearts of his chosen, by the parable of the grain of mustard seed, and of leaven:* 24 *exhorteth to enter in at the strait gate,* 31 *and reproveth Herod and Jerusalem.*

THERE were present at that season some that told him of the Galilæans, whose blood Pilate had mingled with their sacrifices.

2 And Jesus answering said unto them, Suppose ye that these Galilæans were sinners above all the Galilæans, because they suffered such things?

3 I tell you, Nay: but, except ye repent, ye shall all likewise perish.

4 Or those eighteen, upon whom the tower in Siloam fell, and slew them, think ye that they were sinners above all men that dwelt in Jerusalem?

5 I tell you, Nay: but, except ye repent, ye shall all likewise perish.

6 ¶ He spake also this parable; A certain *man* had a fig tree planted in his vineyard; and he came and sought fruit thereon, and found none.

7 Then said he unto the dresser of his vineyard, Behold, these three years I come seeking fruit on this fig tree, and find none: cut it down; why cumbereth it the ground?

8 And he answering said unto him, Lord, let it alone this year also, till I shall dig about it, and dung *it*:

9 And if it bear fruit, well: and

if not, *then* after that thou shalt cut it down.

10 And he was teaching in one of the synagogues on the sabbath.

11 ¶ And, behold, there was a woman which had a spirit of infirmity eighteen years, and was bowed together, and could in no wise lift up *herself*.

12 And when Jesus saw her, he called *her to him*, and said unto her, Woman, thou art loosed from thine infirmity.

13 And he laid *his* hands on her: and immediately she was made straight, and glorified God.

14 And the ruler of the synagogue answered with indignation, because that Jesus had healed on the sabbath day, and said unto the people, There are six days in which men ought to work: in them therefore come and be healed, and not on the sabbath day.

15 The Lord then answered him, and said, *Thou* hypocrite, doth not each one of you on the sabbath loose his ox or *his* ass from the stall, and lead *him* away to watering?

16 And ought not this woman, being a daughter of Abraham, whom Satan hath bound, lo, these eighteen years, be loosed from this bond on the sabbath day?

17 And when he had said these things, all his adversaries were ashamed: and all the people rejoiced for all the glorious things that were done by him.

18 ¶ Then said he, Unto what is the kingdom of God like? and whereunto shall I resemble it?

19 It is like a grain of mustard seed, which a man took, and cast into his garden; and it grew, and waxed a great tree; and the fowls of the air lodged in the branches of it.

20 And again he said, Whereunto shall I liken the kingdom of God?

21 It is like leaven, which a woman took and hid in three measures of meal, till the whole was leavened.

22 And he went through the cities and villages, teaching, and journeying toward Jerusalem.

23 Then said one unto him, Lord, are there few that be saved? And he said unto them,

24 ¶ Strive to enter in at the strait gate: for many, I say unto you, will seek to enter in, and shall not be able.

25 When once the master of the house is risen up, and hath shut to the door, and ye begin to stand without, and to knock at the door, saying, Lord, Lord, open unto us; and he shall answer and say unto you, I know you not whence ye are:

26 Then shall ye begin to say, We have eaten and drunk in thy presence, and thou hast taught in our streets.

27 But he shall say, I tell you, I know you not whence ye are; depart from me, all *ye* workers of iniquity.

28 There shall be weeping and gnashing of teeth, when ye shall see Abraham, and Isaac, and Jacob, and all the prophets, in the kingdom of God, and you *yourselves* thrust out.

29 And they shall come from the east, and *from* the west, and from the north, and *from* the south, and shall sit down in the kingdom of God.

30 And, behold, there are last which shall be first, and there are first which shall be last.

31 ¶ The same day there came certain of the Pharisees, saying unto him, Get thee out, and depart hence: for Herod will kill thee.

32 And he said unto them, Go ye, and tell that fox, Behold, I cast out devils, and I do cures to day and to morrow, and the third *day* I shall be perfected.

33 Nevertheless I must walk to

day, and to morrow, and the *day* following: for it cannot be that a prophet perish out of Jerusalem.

34 O Jerusalem, Jerusalem, which killest the prophets, and stonest them that are sent unto thee; how often would I have gathered thy children together, as a hen *doth gather* her brood under *her* wings, and ye would not!

35 Behold, your house is left unto you desolate: and verily I say unto you, Ye shall not see me, until *the time* come when ye shall say, Blessed *is* he that cometh in the name of the Lord.

CHAP. XIV.

2 Christ healeth the dropsy on the sabbath: 7 teacheth humility: 12 to feast the poor: 15 under the parable of the great supper, sheweth how worldly minded men, who contemn the word of God, shall be shut out of heaven. 25 Those who will be his disciples, to bear their cross must make their accounts aforehand, lest with shame they revolt from him afterward, 34 and become altogether unprofitable, like salt that hath lost his savour.

AND it came to pass, as he went into the house of one of the chief Pharisees to eat bread on the sabbath day, that they watched him.

2 And, behold, there was a certain man before him which had the dropsy.

3 And Jesus answering spake unto the Lawyers and Pharisees, saying, Is it lawful to heal on the sabbath day?

4 And they held their peace. And he took *him*, and healed him, and let him go;

5 And answered them, saying, Which of you shall have an ass or an ox fallen into a pit, and will not straightway pull him out on the sabbath day?

6 And they could not answer him again to these things.

7 ¶ And he put forth a parable to those which were bidden, when he marked how they chose out the chief rooms; saying unto them,

8 When thou art bidden of any man to a wedding, sit not down in the highest room; lest a more honourable man than thou be bidden of him;

9 And he that bade thee and him come and say to thee, Give this man place; and thou begin with shame to take the lowest room.

10 But when thou art bidden, go and sit down in the lowest room; that when he that bade thee cometh, he may say unto thee, Friend, go up higher: then shalt thou have worship in the presence of them that sit at meat with thee.

11 For whosoever exalteth himself shall be abased; and he that humbleth himself shall be exalted.

12 ¶ Then said he also to him that bade him, When thou makest a dinner or a supper, call not thy friends, nor thy brethren, neither thy kinsmen, nor *thy* rich neighbours; lest they also bid thee again, and a recompence be made thee.

13 But when thou makest a feast, call the poor, the maimed, the lame, the blind:

14 And thou shalt be blessed; for they cannot recompense thee: for thou shalt be recompensed at the resurrection of the just.

15 ¶ And when one of them that sat at meat with him heard these things, he said unto him, Blessed *is* he that shall eat bread in the kingdom of God.

16 Then said he unto him, A certain man made a great supper, and bade many:

17 And sent his servant at supper time to say to them that were bidden, Come; for all things are now ready.

18 And they all with one *consent* began to make excuse. The first said unto him, I have bought a piece of ground, and I must needs go and see it: I pray thee have me excused.

19 And another said, I have bought five yoke of oxen, and I go to prove them: I pray thee have me excused.

20 And another said, I have married a wife, and therefore I cannot come.

21 So that servant came, and shewed his lord these things. Then the master of the house being angry said to his servant, Go out quickly into the streets and lanes of the city, and bring in hither the poor, and the maimed, and the halt, and the blind.

22 And the servant said, Lord, it is done as thou hast commanded, and yet there is room.

23 And the lord said unto the servant, Go out into the highways and hedges, and compel *them* to come in, that my house may be filled.

24 For I say unto you, That none of those men which were bidden shall taste of my supper.

25 ¶ And there went great multitudes with him: and he turned, and said unto them,

26 If any *man* come to me, and hate not his father, and mother, and wife, and children, and brethren, and sisters, yea, and his own life also, he cannot be my disciple.

27 And whosoever doth not bear his cross, and come after me, cannot be my disciple.

28 For which of you, intending to build a tower, sitteth not down first, and counteth the cost, whether he have *sufficient* to finish *it?*

29 Lest haply, after he hath laid the foundation, and is not able to finish *it*, all that behold *it* begin to mock him,

30 Saying, This man began to build, and was not able to finish.

31 Or what king, going to make war against another king, sitteth not down first, and consulteth whether he be able with ten thousand to meet him that cometh against him with twenty thousand?

32 Or else, while the other is yet a great way off, he sendeth an ambassage, and desireth conditions of peace.

33 So likewise, whosoever he be of you that forsaketh not all that he hath, he cannot be my disciple.

34 ¶ Salt *is* good: but if the salt have lost his savour, wherewith shall it be seasoned?

35 It is neither fit for the land, nor yet for the dunghill; *but* men cast it out. He that hath ears to hear, let him hear.

CHAP. XV.

1 *The parable of the lost sheep:* 8 *of the piece of silver:* 11 *of the prodigal son.*

THEN drew near unto him all the Publicans and sinners for to hear him.

2 And the Pharisees and Scribes murmured, saying, This man receiveth sinners, and eateth with them.

3 ¶ And he spake this parable unto them, saying,

4 What man of you, having an hundred sheep, if he lose one of them, doth not leave the ninety and nine in the wilderness, and go after that which is lost, until he find it?

5 And when he hath found *it*, he layeth *it* on his shoulders, rejoicing.

6 And when he cometh home, he calleth together *his* friends and neighbours, saying unto them, Rejoice with me; for I have found my sheep which was lost.

7 I say unto you, that likewise joy shall be in heaven over one sinner that repenteth, more than over ninety and nine just persons, which need no repentance.

8 ¶ Either what woman having ten pieces of silver, if she lose one piece, doth not light a candle, and sweep the house, and seek diligently till she find *it?*

9 And when she hath found *it*, she calleth *her* friends and *her* neighbours together, saying, Rejoice with me; for I have found the piece which I had lost.

10 Likewise, I say unto you, there is joy in the presence of the

angels of God over one sinner that repenteth.

11 ¶ And he said, A certain man had two sons:

12 And the younger of them said to *his* father, Father, give me the portion of goods that falleth *to me.* And he divided unto them *his* living.

13 And not many days after the younger son gathered all together, and took his journey into a far country, and there wasted his substance with riotous living.

14 And when he had spent all, there arose a mighty famine in that land; and he began to be in want.

15 And he went and joined himself to a citizen of that country; and he sent him into his fields to feed swine.

16 And he would fain have filled his belly with the husks that the swine did eat: and no man gave unto him.

17 And when he came to himself, he said, How many hired servants of my father's have bread enough and to spare, and I perish with hunger!

18 I will arise and go to my father, and will say unto him, Father, I have sinned against heaven, and before thee,

19 And am no more worthy to be called thy son: make me as one of thy hired servants.

20 And he arose, and came to his father. But when he was yet a great way off, his father saw him, and had compassion, and ran, and fell on his neck, and kissed him.

21 And the son said unto him, Father, I have sinned against heaven, and in thy sight, and am no more worthy to be called thy son.

22 But the father said to his servants, Bring forth the best robe, and put *it* on him; and put a ring on his hand, and shoes on *his* feet:

23 And bring hither the fatted calf, and kill *it*; and let us eat, and be merry:

24 For this my son was dead, and is alive again; he was lost, and is found. And they began to be merry.

25 Now his elder son was in the field: and as he came and drew nigh to the house, he heard musick and dancing.

26 And he called one of the servants, and asked what these things meant.

27 And he said unto him, Thy brother is come; and thy father hath killed the fatted calf, because he hath received him safe and sound.

28 And he was angry, and would not go in: therefore came his father out, and intreated him.

29 And he answering said to *his* father, Lo, these many years do I serve thee, neither transgressed I at any time thy commandment: and yet thou never gavest me a kid, that I might make merry with my friends:

30 But as soon as this thy son was come, which hath devoured thy living with harlots, thou hast killed for him the fatted calf.

31 And he said unto him, Son, thou art ever with me, and all that I have is thine.

32 It was meet that we should make merry, and be glad: for this thy brother was dead, and is alive again; and was lost, and is found.

CHAP. XVI.

1 *The parable of the unjust steward.* 14 *Christ reproveth the hypocrisy of the covetous Pharisees.* 19 *The rich glutton, and Lazarus the beggar.*

AND he said also unto his disciples, There was a certain rich man, which had a steward; and the same was accused unto him that he had wasted his goods.

2 And he called him, and said unto him, How is it that I hear this of thee? give an account of thy stewardship; for thou mayest be no longer steward.

3 Then the steward said within himself, What shall I do? for my

lord taketh away from me the stewardship: I cannot dig; to beg I am ashamed.

4 I am resolved what to do, that, when I am put out of the stewardship, they may receive me into their houses.

5 So he called every one of his lord's debtors *unto him*, and said unto the first, How much owest thou unto my lord?

6 And he said, An hundred measures of oil. And he said unto him, Take thy bill, and sit down quickly, and write fifty.

7 Then said he to another, And how much owest thou? And he said, An hundred measures of wheat. And he said unto him, Take thy bill, and write fourscore.

8 And the lord commended the unjust steward, because he had done wisely: for the children of this world are in their generation wiser than the children of light.

9 And I say unto you, Make to yourselves friends of the mammon of unrighteousness; that, when ye fail, they may receive you into everlasting habitations.

10 He that is faithful in that which is least is faithful also in much: and he that is unjust in the least is unjust also in much.

11 If therefore ye have not been faithful in the unrighteous mammon, who will commit to your trust the true *riches*?

12 And if ye have not been faithful in that which is another man's, who shall give you that which is your own?

13 ¶ No servant can serve two masters: for either he will hate the one, and love the other; or else he will hold to the one, and despise the other. Ye cannot serve God and mammon.

14 And the Pharisees also, who were covetous, heard all these things: and they derided him.

15 And he said unto them, Ye are they which justify yourselves before men; but God knoweth your hearts: for that which is highly esteemed among men is abomination in the sight of God.

16 The Law and the Prophets *were* until John: since that time the kingdom of God is preached, and every man presseth into it.

17 And it is easier for heaven and earth to pass, than one tittle of the law to fail.

18 Whosoever putteth away his wife, and marrieth another, committeth adultery: and whosoever marrieth her that is put away from *her* husband committeth adultery.

19 ¶ There was a certain rich man, which was clothed in purple and fine linen, and fared sumptuously every day:

20 And there was a certain beggar named Lazarus, which was laid at his gate, full of sores,

21 And desiring to be fed with the crumbs which fell from the rich man's table: moreover the dogs came and licked his sores.

22 And it came to pass, that the beggar died, and was carried by the angels into Abraham's bosom: the rich man also died, and was buried;

23 And in hell he lift up his eyes, being in torments, and seeth Abraham afar off, and Lazarus in his bosom.

24 And he cried and said, Father Abraham, have mercy on me, and send Lazarus, that he may dip the tip of his finger in water, and cool my tongue; for I am tormented in this flame.

25 But Abraham said, Son, remember that thou in thy lifetime receivedst thy good things, and likewise Lazarus evil things: but now he is comforted, and thou art tormented.

26 And beside all this, between us and you there is a great gulf fixed: so that they which would pass from hence to you cannot;

neither can they pass to us, that *would come* from thence.

27 Then he said, I pray thee therefore, father, that thou wouldest send him to my father's house:

28 For I have five brethren; that he may testify unto them, lest they also come into this place of torment.

29 Abraham saith unto him, They have Moses and the prophets; let them hear them.

30 And he said, Nay, father Abraham: but if one went unto them from the dead, they will repent.

31 And he said unto him, If they hear not Moses and the prophets, neither will they be persuaded, though one rose from the dead.

CHAP. XVII.

1 *Christ teacheth to avoid occasions of offence.* 3 *One to forgive another.* 6 *The power of faith.* 7 *How we are bound to God, and not he to us.* 11 *He healeth ten lepers.* 22 *Of the kingdom of God, and the coming of the Son of man.*

THEN said he unto the disciples, It is impossible but that offences will come: but woe *unto him*, through whom they come!

2 It were better for him that a millstone were hanged about his neck, and he cast into the sea, than that he should offend one of these little ones.

3 ¶ Take heed to yourselves: If thy brother trespass against thee, rebuke him; and if he repent, forgive him.

4 And if he trespass against thee seven times in a day, and seven times in a day turn again to thee, saying, I repent; thou shalt forgive him.

5 And the Apostles said unto the Lord, Increase our faith.

6 And the Lord said, If ye had faith as a grain of mustard seed, ye might say unto this sycamine tree, Be thou plucked up by the root, and be thou planted in the sea; and it should obey you.

7 But which of you, having a servant plowing or feeding cattle, will say unto him by and by, when he is come from the field, Go and sit down to meat?

8 And will not rather say unto him, Make ready wherewith I may sup, and gird thyself, and serve me, till I have eaten and drunken; and afterward thou shalt eat and drink?

9 Doth he thank that servant because he did the things that were commanded him? I trow not.

10 So likewise ye, when ye shall have done all those things which are commanded you, say, We are unprofitable servants: we have done that which was our duty to do.

11 ¶ And it came to pass, as he went to Jerusalem, that he passed through the midst of Samaria and Galilee.

12 And as he entered into a certain village, there met him ten men that were lepers, which stood afar off:

13 And they lifted up *their* voices, and said, Jesus, Master, have mercy on us.

14 And when he saw *them*, he said unto them, Go shew yourselves unto the Priests. And it came to pass, that, as they went, they were cleansed.

15 And one of them, when he saw that he was healed, turned back, and with a loud voice glorified God,

16 And fell down on *his* face at his feet, giving him thanks: and he was a Samaritan.

17 And Jesus answering said, Were there not ten cleansed? but where *are* the nine?

18 There are not found that returned to give glory to God, save this stranger.

19 And he said unto him, Arise, go thy way: thy faith hath made thee whole.

20 ¶ And when he was demanded of the Pharisees, when the kingdom of God should come, he

answered them and said, The kingdom of God cometh not with observation:

21 Neither shall they say, Lo here! or, lo there! for, behold, the kingdom of God is within you.

22 And he said unto the disciples, The days will come, when ye shall desire to see one of the days of the Son of man, and ye shall not see *it*.

23 And they shall say to you, See here; or, see there: go not after *them*, nor follow *them*.

24 For as the lightning, that lighteneth out of the one *part* under heaven, shineth unto the other *part* under heaven; so shall also the Son of man be in his day.

25 But first must he suffer many things, and be rejected of this generation.

26 And as it was in the days of Noe, so shall it be also in the days of the Son of man.

27 They did eat, they drank, they married wives, they were given in marriage, until the day that Noe entered into the ark, and the flood came, and destroyed them all.

28 Likewise also as it was in the days of Lot; they did eat, they drank, they bought, they sold, they planted, they builded;

29 But the same day that Lot went out of Sodom it rained fire and brimstone from heaven, and destroyed *them* all.

30 Even thus shall it be in the day when the Son of man is revealed.

31 In that day, he which shall be upon the housetop, and his stuff in the house, let him not come down to take it away: and he that is in the field, let him likewise not return back.

32 Remember Lot's wife.

33 Whosoever shall seek to save his life shall lose it; and whosoever shall lose his life shall preserve it.

34 I tell you, in that night there shall be two *men* in one bed; the one shall be taken, and the other shall be left.

35 Two *women* shall be grinding together; the one shall be taken, and the other left.

36 Two *men* shall be in the field; the one shall be taken, and the other left.

37 And they answered and said unto him, Where, Lord? And he said unto them, Wheresoever the body *is*, thither will the eagles be gathered together.

CHAP. XVIII.

1 Of the importunate widow. 9 Of the Pharisee and the Publican. 15 Children brought to Christ. 18 A ruler that would follow Christ, but is hindered by his riches. 28 The reward of them that leave all for his sake. 31 He foreshewith his death, 35 and restoreth a blind man to his sight.

AND he spake a parable unto them *to this end*, that men ought always *to* pray, and not to faint;

2 Saying, There was in a city a judge, which feared not God, neither regarded man:

3 And there was a widow in that city; and she came unto him, saying, Avenge me of mine adversary.

4 And he would not for a while: but afterward he said within himself, Though I fear not God, nor regard man;

5 Yet because this widow troubleth me, I will avenge her, lest by her continual coming she weary me.

6 And the Lord said, Hear what the unjust judge saith.

7 And shall not God avenge his own elect, which cry day and night unto him, though he bear long with them?

8 I tell you that he will avenge them speedily. Nevertheless when the Son of man cometh, shall he find faith on the earth?

9 And he spake this parable unto certain which trusted in themselves that they were righteous, and despised others:

10 Two men went up into the temple to pray; the one a Pharisee, and the other a Publican.

11 The Pharisee stood and prayed thus with himself, God, I thank thee, that I am not as other men *are*, extortioners, unjust, adulterers, or even as this Publican.

12 I fast twice in the week, I give tithes of all that I possess.

13 And the Publican, standing afar off, would not lift up so much as *his* eyes unto heaven, but smote upon his breast, saying, God be merciful to me a sinner.

14 I tell you, this man went down to his house justified *rather* than the other: for every one that exalteth himself shall be abased; and he that humbleth himself shall be exalted.

15 And they brought unto him also infants, that he would touch them: but when *his* disciples saw *it*, they rebuked them.

16 But Jesus called them *unto him*, and said, Suffer little children to come unto me, and forbid them not: for of such is the kingdom of God.

17 Verily I say unto you, Whosoever shall not receive the kingdom of God as a little child shall in no wise enter therein.

18 And a certain ruler asked him, saying, Good Master, what shall I do to inherit eternal life?

19 And Jesus said unto him, Why callest thou me good? none *is* good, save one, *that is*, God.

20 Thou knowest the commandments, Do not commit adultery, Do not kill, Do not steal, Do not bear false witness, Honour thy father and thy mother.

21 And he said, All these have I kept from my youth up.

22 Now when Jesus heard these things, he said unto him, Yet lackest thou one thing: sell all that thou hast, and distribute unto the poor, and thou shalt have treasure in heaven: and come, follow me.

23 And when he heard this, he was very sorrowful: for he was very rich.

24 And when Jesus saw that he was very sorrowful, he said, How hardly shall they that have riches enter into the kingdom of God!

25 For it is easier for a camel to go through a needle's eye, than for a rich man to enter into the kingdom of God.

26 And they that heard *it* said, Who then can be saved?

27 And he said, The things which are impossible with men are possible with God.

28 Then Peter said, Lo, we have left all, and followed thee.

29 And he said unto them, Verily I say unto you, There is no man that hath left house, or parents, or brethren, or wife, or children, for the kingdom of God's sake,

30 Who shall not receive manifold more in this present time, and in the world to come life everlasting.

31 ¶ Then he took *unto him* the twelve, and said unto them, Behold, we go up to Jerusalem, and all things that are written by the prophets concerning the Son of man shall be accomplished.

32 For he shall be delivered unto the Gentiles, and shall be mocked, and spitefully entreated, and spitted on:

33 And they shall scourge *him*, and put him to death: and the third day he shall rise again.

34 And they understood none of these things: and this saying was hid from them, neither knew they the things which were spoken.

35 ¶ And it came to pass, that as he was come nigh unto Jericho, a certain blind man sat by the way side begging:

36 And hearing the multitude pass by, he asked what it meant.

37 And they told him, that Jesus of Nazareth passeth by.

38 And he cried, saying, Jesus,

answered them and said, The kingdom of God cometh not with observation:

21 Neither shall they say, Lo here! or, lo there! for, behold, the kingdom of God is within you.

22 And he said unto the disciples, The days will come, when ye shall desire to see one of the days of the Son of man, and ye shall not see *it*.

23 And they shall say to you, See here; or, see there: go not after *them*, nor follow *them*.

24 For as the lightning, that lighteneth out of the one *part* under heaven, shineth unto the other *part* under heaven; so shall also the Son of man be in his day.

25 But first must he suffer many things, and be rejected of this generation.

26 And as it was in the days of Noe, so shall it be also in the days of the Son of man.

27 They did eat, they drank, they married wives, they were given in marriage, until the day that Noe entered into the ark, and the flood came, and destroyed them all.

28 Likewise also as it was in the days of Lot; they did eat, they drank, they bought, they sold, they planted, they builded;

29 But the same day that Lot went out of Sodom it rained fire and brimstone from heaven, and destroyed *them* all.

30 Even thus shall it be in the day when the Son of man is revealed.

31 In that day, he which shall be upon the housetop, and his stuff in the house, let him not come down to take it away: and he that is in the field, let him likewise not return back.

32 Remember Lot's wife.

33 Whosoever shall seek to save his life shall lose it; and whosoever shall lose his life shall preserve it.

34 I tell you, in that night there shall be two *men* in one bed; the one shall be taken, and the other shall be left.

35 Two *women* shall be grinding together; the one shall be taken, and the other left.

36 Two *men* shall be in the field; the one shall be taken, and the other left.

37 And they answered and said unto him, Where, Lord? And he said unto them, Wheresoever the body *is*, thither will the eagles be gathered together.

CHAP. XVIII.

3 *Of the importunate widow.* 9 *Of the Pharisee and the Publican.* 15 *Children brought to Christ.* 18 *A ruler that would follow Christ, but is hindered by his riches.* 28 *The reward of them that leave all for his sake.* 31 *He foreshewith his death,* 35 *and restoreth a blind man to his sight.*

AND he spake a parable unto them *to this end*, that men ought always *to* pray, and not to faint;

2 Saying, There was in a city a judge, which feared not God, neither regarded man:

3 And there was a widow in that city; and she came unto him, saying, Avenge me of mine adversary.

4 And he would not for a while: but afterward he said within himself, Though I fear not God, nor regard man;

5 Yet because this widow troubleth me, I will avenge her, lest by her continual coming she weary me.

6 And the Lord said, Hear what the unjust judge saith.

7 And shall not God avenge his own elect, which cry day and night unto him, though he bear long with them?

8 I tell you that he will avenge them speedily. Nevertheless when the Son of man cometh, shall he find faith on the earth?

9 And he spake this parable unto certain which trusted in themselves that they were righteous, and despised others:

10 Two men went up into the temple to pray; the one a Pharisee, and the other a Publican.

11 The Pharisee stood and prayed thus with himself, God, I thank thee, that I am not as other men *are*, extortioners, unjust, adulterers, or even as this Publican.

12 I fast twice in the week, I give tithes of all that I possess.

13 And the Publican, standing afar off, would not lift up so much as *his* eyes unto heaven, but smote upon his breast, saying, God be merciful to me a sinner.

14 I tell you, this man went down to his house justified *rather* than the other: for every one that exalteth himself shall be abased; and he that humbleth himself shall be exalted.

15 And they brought unto him also infants, that he would touch them: but when *his* disciples saw *it*, they rebuked them.

16 But Jesus called them *unto him*, and said, Suffer little children to come unto me, and forbid them not: for of such is the kingdom of God.

17 Verily I say unto you, Whosoever shall not receive the kingdom of God as a little child shall in no wise enter therein.

18 And a certain ruler asked him, saying, Good Master, what shall I do to inherit eternal life?

19 And Jesus said unto him, Why callest thou me good? none *is* good, save one, *that is*, God.

20 Thou knowest the commandments, Do not commit adultery, Do not kill, Do not steal, Do not bear false witness, Honour thy father and thy mother.

21 And he said, All these have I kept from my youth up.

22 Now when Jesus heard these things, he said unto him, Yet lackest thou one thing: sell all that thou hast, and distribute unto the poor, and thou shalt have treasure in heaven: and come, follow me.

23 And when he heard this, he was very sorrowful: for he was very rich.

24 And when Jesus saw that he was very sorrowful, he said, How hardly shall they that have riches enter into the kingdom of God!

25 For it is easier for a camel to go through a needle's eye, than for a rich man to enter into the kingdom of God.

26 And they that heard *it* said, Who then can be saved?

27 And he said, The things which are impossible with men are possible with God.

28 Then Peter said, Lo, we have left all, and followed thee.

29 And he said unto them, Verily I say unto you, There is no man that hath left house, or parents, or brethren, or wife, or children, for the kingdom of God's sake,

30 Who shall not receive manifold more in this present time, and in the world to come life everlasting.

31 ¶ Then he took *unto him* the twelve, and said unto them, Behold, we go up to Jerusalem, and all things that are written by the prophets concerning the Son of man shall be accomplished.

32 For he shall be delivered unto the Gentiles, and shall be mocked, and spitefully entreated, and spitted on:

33 And they shall scourge *him*, and put him to death: and the third day he shall rise again.

34 And they understood none of these things: and this saying was hid from them, neither knew they the things which were spoken.

35 ¶ And it came to pass, that as he was come nigh unto Jericho, a certain blind man sat by the way side begging:

36 And hearing the multitude pass by, he asked what it meant.

37 And they told him, that Jesus of Nazareth passeth by.

38 And he cried, saying, Jesus,

answered them and said, The kingdom of God cometh not with observation:

21 Neither shall they say, Lo here! or, lo there! for, behold, the kingdom of God is within you.

22 And he said unto the disciples, The days will come, when ye shall desire to see one of the days of the Son of man, and ye shall not see *it*.

23 And they shall say to you, See here; or, see there: go not after *them*, nor follow *them*.

24 For as the lightning, that lighteneth out of the one *part* under heaven, shineth unto the other *part* under heaven; so shall also the Son of man be in his day.

25 But first must he suffer many things, and be rejected of this generation.

26 And as it was in the days of Noe, so shall it be also in the days of the Son of man.

27 They did eat, they drank, they married wives, they were given in marriage, until the day that Noe entered into the ark, and the flood came, and destroyed them all.

28 Likewise also as it was in the days of Lot; they did eat, they drank, they bought, they sold, they planted, they builded;

29 But the same day that Lot went out of Sodom it rained fire and brimstone from heaven, and destroyed *them* all.

30 Even thus shall it be in the day when the Son of man is revealed.

31 In that day, he which shall be upon the housetop, and his stuff in the house, let him not come down to take it away: and he that is in the field, let him likewise not return back.

32 Remember Lot's wife.

33 Whosoever shall seek to save his life shall lose it; and whosoever shall lose his life shall preserve it.

34 I tell you, in that night there shall be two *men* in one bed; the one shall be taken, and the other shall be left.

35 Two *women* shall be grinding together; the one shall be taken, and the other left.

36 Two *men* shall be in the field; the one shall be taken, and the other left.

37 And they answered and said unto him, Where, Lord? And he said unto them, Wheresoever the body *is*, thither will the eagles be gathered together.

CHAP. XVIII.

3 *Of the importunate widow.* 9 *Of the Pharisee and the Publican.* 15 *Children brought to Christ.* 18 *A ruler that would follow Christ, but is hindered by his riches.* 28 *The reward of them that leave all for his sake.* 31 *He foreshewth his death,* 35 *and restoreth a blind man to his sight.*

AND he spake a parable unto them *to this end*, that men ought always *to* pray, and not to faint;

2 Saying, There was in a city a judge, which feared not God, neither regarded man:

3 And there was a widow in that city; and she came unto him, saying, Avenge me of mine adversary.

4 And he would not for a while: but afterward he said within himself, Though I fear not God, nor regard man;

5 Yet because this widow troubleth me, I will avenge her, lest by her continual coming she weary me.

6 And the Lord said, Hear what the unjust judge saith.

7 And shall not God avenge his own elect, which cry day and night unto him, though he bear long with them?

8 I tell you that he will avenge them speedily. Nevertheless when the Son of man cometh, shall he find faith on the earth?

9 And he spake this parable unto certain which trusted in themselves that they were righteous, and despised others:

10 Two men went up into the temple to pray; the one a Pharisee, and the other a Publican.

11 The Pharisee stood and prayed thus with himself, God, I thank thee, that I am not as other men *are*, extortioners, unjust, adulterers, or even as this Publican.

12 I fast twice in the week, I give tithes of all that I possess.

13 And the Publican, standing afar off, would not lift up so much as *his* eyes unto heaven, but smote upon his breast, saying, God be merciful to me a sinner.

14 I tell you, this man went down to his house justified *rather* than the other: for every one that exalteth himself shall be abased; and he that humbleth himself shall be exalted.

15 And they brought unto him also infants, that he would touch them: but when *his* disciples saw *it*, they rebuked them.

16 But Jesus called them *unto him*, and said, Suffer little children to come unto me, and forbid them not: for of such is the kingdom of God.

17 Verily I say unto you, Whosoever shall not receive the kingdom of God as a little child shall in no wise enter therein.

18 And a certain ruler asked him, saying, Good Master, what shall I do to inherit eternal life?

19 And Jesus said unto him, Why callest thou me good? none *is* good, save one, *that is*, God.

20 Thou knowest the commandments, Do not commit adultery, Do not kill, Do not steal, Do not bear false witness, Honour thy father and thy mother.

21 And he said, All these have I kept from my youth up.

22 Now when Jesus heard these things, he said unto him, Yet lackest thou one thing: sell all that thou hast, and distribute unto the poor, and thou shalt have treasure in heaven: and come, follow me.

23 And when he heard this, he was very sorrowful: for he was very rich.

24 And when Jesus saw that he was very sorrowful, he said, How hardly shall they that have riches enter into the kingdom of God!

25 For it is easier for a camel to go through a needle's eye, than for a rich man to enter into the kingdom of God.

26 And they that heard *it* said, Who then can be saved?

27 And he said, The things which are impossible with men are possible with God.

28 Then Peter said, Lo, we have left all, and followed thee.

29 And he said unto them, Verily I say unto you, There is no man that hath left house, or parents, or brethren, or wife, or children, for the kingdom of God's sake,

30 Who shall not receive manifold more in this present time, and in the world to come life everlasting.

31 ¶ Then he took *unto him* the twelve, and said unto them, Behold, we go up to Jerusalem, and all things that are written by the prophets concerning the Son of man shall be accomplished.

32 For he shall be delivered unto the Gentiles, and shall be mocked, and spitefully entreated, and spitted on:

33 And they shall scourge *him*, and put him to death: and the third day he shall rise again.

34 And they understood none of these things: and this saying was hid from them, neither knew they the things which were spoken.

35 ¶ And it came to pass, that as he was come nigh unto Jericho, a certain blind man sat by the way side begging:

36 And hearing the multitude pass by, he asked what it meant.

37 And they told him, that Jesus of Nazareth passeth by.

38 And he cried, saying, Jesus,

thou Son of David, have mercy on me.

39 And they which went before rebuked him, that he should hold his peace: but he cried so much the more, *Thou* Son of David, have mercy on me.

40 And Jesus stood, and commanded him to be brought unto him: and when he was come near, he asked him,

41 Saying, What wilt thou that I shall do unto thee? And he said, Lord, that I may receive my sight.

42 And Jesus said unto him, Receive thy sight: thy faith hath saved thee.

43 And immediately he received his sight, and followed him, glorifying God: and all the people, when they saw *it*, gave praise unto God.

CHAP. XIX.

1 *Of Zacchæus a Publican.* 11 *The ten pieces of money.* 28 *Christ rideth into Jerusalem with triumph:* 41 *weepeth over it:* 45 *driveth the buyers and sellers out of the temple:* 47 *teaching daily in it. The rulers would have destroyed him, but for fear of the people.*

AND *Jesus* entered and passed through Jericho.

2 And, behold, *there was* a man named Zacchæus, which was the chief among the Publicans, and he was rich.

3 And he sought to see Jesus who he was; and could not for the press, because he was little of stature.

4 And he ran before, and climbed up into a sycomore tree to see him: for he was to pass that *way*.

5 And when Jesus came to the place, he looked up, and saw him, and said unto him, Zacchæus, make haste, and come down; for to day I must abide at thy house.

6 And he made haste, and came down, and received him joyfully.

7 And when they saw *it*, they all murmured, saying, That he was gone to be guest with a man that is a sinner.

8 And Zacchæus stood, and said unto the Lord; Behold, Lord, the half of my goods I give to the poor; and if I have taken any thing from any man by false accusation, I restore *him* fourfold.

9 And Jesus said unto him, This day is salvation come to this house, forsomuch as he also is a son of Abraham.

10 For the Son of man is come to seek and to save that which was lost.

11 And as they heard these things, he added and spake a parable, because he was nigh to Jerusalem, and because they thought that the kingdom of God should immediately appear.

12 He said therefore, A certain nobleman went into a far country to receive for himself a kingdom, and to return.

13 And he called his ten servants, and delivered them ten pounds, and said unto them, Occupy till I come.

14 But his citizens hated him, and sent a message after him, saying, We will not have this *man* to reign over us.

15 And it came to pass, that when he was returned, having received the kingdom, then he commanded these servants to be called unto him, to whom he had given the money, that he might know how much every man had gained by trading.

16 Then came the first, saying, Lord, thy pound hath gained ten pounds.

17 And he said unto him, Well, thou good servant: because thou hast been faithful in a very little, have thou authority over ten cities.

18 And the second came, saying, Lord, thy pound hath gained five pounds.

19 And he said likewise to him, Be thou also over five cities.

20 And another came, saying, Lord, behold, *here is* thy pound,

which I have kept laid up in a napkin:

21 For I feared thee, because thou art an austere man: thou takest up that thou layedst not down, and reapest that thou didst not sow.

22 And he saith unto him, Out of thine own mouth will I judge thee, *thou* wicked servant. Thou knewest that I was an austere man, taking up that I laid not down, and reaping that I did not sow:

23 Wherefore then gavest not thou my money into the bank, that at my coming I might have required mine own with usury?

24 And he said unto them that stood by, Take from him the pound, and give *it* to him that hath ten pounds.

25 (And they said unto him, Lord, he hath ten pounds.)

26 For I say unto you, That unto every one which hath shall be given; and from him that hath not, even that he hath shall be taken away from him.

27 But those mine enemies, which would not that I should reign over them, bring hither, and slay *them* before me.

28 ¶ And when he had thus spoken, he went before, ascending up to Jerusalem.

29 And it came to pass, when he was come nigh to Bethphage and Bethany, at the mount called *the mount* of Olives, he sent two of his disciples,

30 Saying, Go ye into the village over against *you;* in the which at your entering ye shall find a colt tied, whereon yet never man sat: loose him, and bring *him hither*.

31 And if any man ask you, Why do ye loose *him?* thus shall ye say unto him, Because the Lord hath need of him.

32 And they that were sent went their way, and found even as he had said unto them.

33 And as they were loosing the colt, the owners thereof said unto them, Why loose ye the colt?

34 And they said, The Lord hath need of him.

35 And they brought him to Jesus: and they cast their garments upon the colt, and they set Jesus thereon.

36 And as they went, they spread their clothes in the way.

37 And when he was come nigh, even now at the descent of the mount of Olives, the whole multitude of the disciples began to rejoice and praise God with a loud voice for all the mighty works that they had seen;

38 Saying, Blessed *be* the King that cometh in the name of the Lord: peace in heaven, and glory in the highest.

39 And some of the Pharisees from among the multitude said unto him, Master, rebuke thy disciples.

40 And he answered and said unto them, I tell you that, if these should hold their peace, the stones would immediately cry out.

41 ¶ And when he was come near, he beheld the city, and wept over it,

42 Saying, If thou hadst known, even thou, at least in this thy day, the things *which belong* unto thy peace! but now they are hid from thine eyes.

43 For the days shall come upon thee, that thine enemies shall cast a trench about thee, and compass thee round, and keep thee in on every side,

44 And shall lay thee even with the ground, and thy children within thee; and they shall not leave in thee one stone upon another; because thou knewest not the time of thy visitation.

45 And he went into the temple, and began to cast out them that sold therein, and them that bought;

46 Saying unto them, It is written, My house is the house of prayer: but ye have made it a den of thieves.

47 And he taught daily in the temple. But the Chief Priests and the Scribes and the chief of the people sought to destroy him,

48 And could not find what they might do: for all the people were very attentive to hear him.

CHAP. XX.

1 *Christ avoucheth his authority by a question of John's baptism.* 9 *The parable of the vineyard.* 19 *Of giving tribute to Cæsar.* 27 *He convinceth the Sadducees that denied the resurrection.* 41 *How Christ is the Son of David.* 45 *He warneth his disciples to beware of the Scribes.*

AND it came to pass, *that* on one of those days, as he taught the people in the temple, and preached the Gospel, the Chief Priests and the Scribes came upon *him* with the elders,

2 And spake unto him, saying, Tell us, by what authority doest thou these things? or who is he that gave thee this authority?

3 And he answered and said unto them, I will also ask you one thing; and answer me:

4 The baptism of John, was it from heaven, or of men?

5 And they reasoned with themselves, saying, If we shall say, From heaven; he will say, Why then believed ye him not?

6 But and if we say, Of men; all the people will stone us: for they be persuaded that John was a prophet.

7 And they answered, that they could not tell whence *it was.*

8 And Jesus said unto them, Neither tell I you by what authority I do these things.

9 Then began he to speak to the people this parable; A certain man planted a vineyard, and let it forth to husbandmen, and went into a far country for a long time.

10 And at the season he sent a servant to the husbandmen, that they should give him of the fruit of the vineyard: but the husbandmen beat him, and sent *him* away empty.

11 And again he sent another servant: and they beat him also, and entreated *him* shamefully, and sent *him* away empty.

12 And again he sent a third: and they wounded him also, and cast *him* out.

13 Then said the lord of the vineyard, What shall I do? I will send my beloved son: it may be they will reverence *him* when they see him.

14 But when the husbandmen saw him, they reasoned among themselves, saying, This is the heir: come, let us kill him, that the inheritance may be our's.

15 So they cast him out of the vineyard, and killed *him*. What therefore shall the lord of the vineyard do unto them?

16 He shall come and destroy these husbandmen, and shall give the vineyard to others. And when they heard *it*, they said, God forbid.

17 And he beheld them, and said, What is this then that is written, The stone which the builders rejected, the same is become the head of the corner?

18 Whosoever shall fall upon that stone shall be broken; but on whomsoever it shall fall, it will grind him to powder.

19 ¶ And the Chief Priests and the Scribes the same hour sought to lay hands on him; and they feared the people: for they perceived that he had spoken this parable against them.

20 And they watched *him*, and sent forth spies, which should feign themselves just men, that they might take hold of his words, that so they might deliver him unto the power and authority of the governor.

21 And they asked him, saying, Master, we know that thou sayest

and teachest rightly, neither acceptest thou the person *of any*, but teachest the way of God truly:

22 Is it lawful for us to give tribute unto Cæsar, or no?

23 But he perceived their craftiness, and said unto them, Why tempt ye me?

24 Shew me a penny. Whose image and superscription hath it? They answered and said, Cæsar's.

25 And he said unto them, Render therefore unto Cæsar the things which be Cæsar's, and unto God the things which be God's.

26 And they could not take hold of his words before the people: and they marvelled at his answer, and held their peace.

27 ¶ Then came to *him* certain of the Sadducees, which deny that there is any resurrection; and they asked him,

28 Saying, Master, Moses wrote unto us, If any man's brother die, having a wife, and he die without children, that his brother should take his wife, and raise up seed unto his brother.

29 There were therefore seven brethren: and the first took a wife, and died without children.

30 And the second took her to wife, and he died childless.

31 And the third took her; and in like manner the seven also: and they left no children, and died.

32 Last of all the woman died also.

33 Therefore in the resurrection whose wife of them is she? for seven had her to wife.

34 And Jesus answering said unto them, The children of this world marry, and are given in marriage:

35 But they which shall be accounted worthy to obtain that world, and the resurrection from the dead, neither marry, nor are given in marriage:

36 Neither can they die any more: for they are equal unto the angels; and are the children of God, being the children of the resurrection.

37 Now that the dead are raised, even Moses shewed at the bush, when he calleth the Lord the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob.

38 For he is not a God of the dead, but of the living: for all live unto him.

39 ¶ Then certain of the Scribes answering said, Master, thou hast well said.

40 And after that they durst not ask him any *question at all.*

41 And he said unto them, How say they that Christ is David's son?

42 And David himself saith in the book of Psalms, The LORD said unto my Lord, Sit thou on my right hand,

43 Till I make thine enemies thy footstool.

44 David therefore calleth him Lord, how is he then his son?

45 ¶ Then in the audience of all the people he said unto his disciples,

46 Beware of the Scribes, which desire to walk in long robes, and love greetings in the markets, and the highest seats in the synagogues, and the chief rooms at feasts;

47 Which devour widows' houses, and for a shew make long prayers: the same shall receive greater damnation.

CHAP. XXI.

1 *Christ commendeth the poor widow.* 5 *He foretelleth the destruction of the temple, and of the city Jerusalem:* 25 *the signs also which shall be before the last day.* 34 *He exhorteth them to be watchful.*

AND he looked up, and saw the rich men casting their gifts into the treasury.

2 And he saw also a certain poor widow casting in thither two mites.

3 And he said, Of a truth I say unto you, that this poor widow hath cast in more than they all:

4 For all these have of their

abundance cast in unto the offerings of God: but she of her penury hath cast in all the living that she had.

5 ¶ And as some spake of the temple, how it was adorned with goodly stones and gifts, he said,

6 *As for* these things which ye behold, the days will come, in the which there shall not be left one stone upon another, that shall not be thrown down.

7 And they asked him, saying, Master, but when shall these things be? and what sign *will there be* when these things shall come to pass?

8 And he said, Take heed that ye be not deceived: for many shall come in my name, saying, I am *Christ;* and the time draweth near: go ye not therefore after them.

9 But when ye shall hear of wars and commotions, be not terrified: for these things must first come to pass; but the end *is* not by and by.

10 Then said he unto them, Nation shall rise against nation, and kingdom against kingdom:

11 And great earthquakes shall be in divers places, and famines, and pestilences; and fearful sights and great signs shall there be from heaven.

12 But before all these, they shall lay their hands on you, and persecute *you,* delivering *you* up to the synagogues, and into prisons, being brought before kings and rulers for my name's sake.

13 And it shall turn to you for a testimony.

14 Settle *it* therefore in your hearts, not to meditate before what ye shall answer:

15 For I will give you a mouth and wisdom, which all your adversaries shall not be able to gainsay nor resist.

16 And ye shall be betrayed both by parents, and brethren, and kinsfolks, and friends; and *some* of you shall they cause to be put to death.

17 And ye shall be hated of all *men* for my name's sake.

18 But there shall not an hair of your head perish.

19 In your patience possess ye your souls.

20 And when ye shall see Jerusalem compassed with armies, then know that the desolation thereof is nigh.

21 Then let them which are in Judæa flee to the mountains; and let them which are in the midst of it depart out; and let not them that are in the countries enter thereinto.

22 For these be the days of vengeance, that all things which are written may be fulfilled.

23 But woe unto them that are with child, and to them that give suck, in those days! for there shall be great distress in the land, and wrath upon this people.

24 And they shall fall by the edge of the sword, and shall be led away captive into all nations: and Jerusalem shall be trodden down of the Gentiles, until the times of the Gentiles be fulfilled.

25 ¶ And there shall be signs in the sun, and in the moon, and in the stars; and upon the earth distress of nations, with perplexity; the sea and the waves roaring;

26 Men's hearts failing them for fear, and for looking after those things which are coming on the earth: for the powers of heaven shall be shaken.

27 And then shall they see the Son of man coming in a cloud with power and great glory.

28 And when these things begin to come to pass, then look up, and lift up your heads; for your redemption draweth nigh.

29 And he spake to them a parable; Behold the fig tree, and all the trees;

30 When they now shoot forth, ye see and know of your own selves that summer is now nigh at hand.

31 So likewise ye, when ye see

these things come to pass, know ye that the kingdom of God is nigh at hand.

32 Verily I say unto you, This generation shall not pass away, till all be fulfilled.

33 Heaven and earth shall pass away: but my words shall not pass away.

34 ¶ And take heed to yourselves, lest at any time your hearts be overcharged with surfeiting, and drunkenness, and cares of this life, and *so* that day come upon you unawares.

35 For as a snare shall it come on all them that dwell on the face of the whole earth.

36 Watch ye therefore, and pray always, that ye may be accounted worthy to escape all these things that shall come to pass, and to stand before the Son of man.

37 And in the day time he was teaching in the temple; and at night he went out, and abode in the mount that is called *the mount* of Olives.

38 And all the people came early in the morning to him in the temple, for to hear him.

CHAP. XXII.

1 *The Jews conspire against Christ.* 3 *Satan prepareth Judas to betray him.* 7 *The apostles prepare the Passover.* 19 *Christ instituteth his holy supper,* 21 *covertly foretelleth of the traitor,* 24 *dehorteth the rest of his apostles from ambition,* 31 *assureth Peter his faith should not fail:* 34 *and yet he should deny him thrice.* 39 *He prayeth in the mount, and sweateth blood,* 47 *is betrayed with a kiss:* 50 *he healeth Malchus' ear,* 54 *he is thrice denied of Peter,* 63 *shamefully abused,* 66 *and confesseth himself to be the Son of God.*

NOW the feast of unleavened bread drew nigh, which is called the Passover.

2 And the Chief Priests and Scribes sought how they might kill him; for they feared the people.

3 ¶ Then entered Satan into Judas surnamed Iscariot, being of the number of the twelve.

4 And he went his way, and communed with the Chief Priests and captains, how he might betray him unto them.

5 And they were glad, and covenanted to give him money.

6 And he promised, and sought opportunity to betray him unto them in the absence of the multitude.

7 ¶ Then came the day of unleavened bread, when the Passover must be killed.

8 And he sent Peter and John, saying, Go and prepare us the Passover, that we may eat.

9 And they said unto him, Where wilt thou that we prepare?

10 And he said unto them, Behold, when ye are entered into the city, there shall a man meet you, bearing a pitcher of water; follow him into the house where he entereth in.

11 And ye shall say unto the goodman of the house, The Master saith unto thee, Where is the guestchamber, where I shall eat the Passover with my disciples?

12 And he shall shew you a large upper room furnished: there make ready.

13 And they went, and found as he had said unto them: and they made ready the Passover.

14 And when the hour was come, he sat down, and the twelve apostles with him.

15 And he said unto them, With desire I have desired to eat this Passover with you before I suffer:

16 For I say unto you, I will not any more eat thereof, until it be fulfilled in the kingdom of God.

17 And he took the cup, and gave thanks, and said, Take this, and divide *it* among yourselves:

18 For I say unto you, I will not drink of the fruit of the vine, until the kingdom of God shall come.

19 ¶ And he took bread, and gave thanks, and brake *it,* and gave unto them, saying, This is

my body which is given for you: this do in remembrance of me.

20 Likewise also the cup after supper, saying, This cup *is* the new testament in my blood, which is shed for you.

21 ¶ But, behold, the hand of him that betrayeth me *is* with me on the table.

22 And truly the Son of man goeth, as it was determined: but woe unto that man by whom he is betrayed!

23 And they began to enquire among themselves, which of them it was that should do this thing.

24 ¶ And there was also a strife among them, which of them should be accounted the greatest.

25 And he said unto them, The kings of the Gentiles exercise lordship over them; and they that exercise authority upon them are called benefactors.

26 But ye *shall* not *be* so: but he that is greatest among you, let him be as the younger; and he that is chief, as he that doth serve.

27 For whether *is* greater, he that sitteth at meat, or he that serveth? *is* not he that sitteth at meat? but I am among you as he that serveth.

28 Ye are they which have continued with me in my temptations.

29 And I appoint unto you a kingdom, as my Father hath appointed unto me;

30 That ye may eat and drink at my table in my kingdom, and sit on thrones judging the twelve tribes of Israel.

31 ¶ And the Lord said, Simon, Simon, behold, Satan hath desired *to have* you, that he may sift *you* as wheat:

32 But I have prayed for thee, that thy faith fail not: and when thou art converted, strengthen thy brethren.

33 And he said unto him, Lord, I am ready to go with thee, both into prison, and to death.

34 And he said, I tell thee, Peter, the cock shall not crow this day, before that thou shalt thrice deny that thou knowest me.

35 And he said unto them, When I sent you without purse, and scrip, and shoes, lacked ye any thing? And they said, Nothing.

36 Then said he unto them, But now, he that hath a purse, let him take *it*, and likewise *his* scrip: and he that hath no sword, let him sell his garment, and buy one.

37 For I say unto you, that this that is written must yet be accomplished in me, And he was reckoned among the transgressors: for the things concerning me have an end.

38 And they said, Lord, behold, here *are* two swords. And he said unto them, It is enough.

39 ¶ And he came out, and went, as he was wont, to the mount of Olives; and his disciples also followed him.

40 And when he was at the place, he said unto them, Pray that ye enter not into temptation.

41 And he was withdrawn from them about a stone's cast, and kneeled down, and prayed,

42 Saying, Father, if thou be willing, remove this cup from me: nevertheless not my will, but thine, be done.

43 And there appeared an angel unto him from heaven, strengthening him.

44 And being in an agony he prayed more earnestly: and his sweat was as it were great drops of blood falling down to the ground.

45 And when he rose up from prayer, and was come to his disciples, he found them sleeping for sorrow,

46 And said unto them, Why sleep ye? rise and pray, lest ye enter into temptation.

47 ¶ And while he yet spake, behold a multitude, and he that was called Judas, one of the twelve, went before them, and drew near unto Jesus to kiss him.

48 But Jesus said unto him, Judas, betrayest thou the Son of man with a kiss?

49 When they which were about him saw what would follow, they said unto him, Lord, shall we smite with the sword?

50 ¶ And one of them smote the servant of the High Priest, and cut off his right ear.

51 And Jesus answered and said, Suffer ye thus far. And he touched his ear, and healed him.

52 Then Jesus said unto the Chief Priests, and captains of the temple, and the elders, which were come to him, Be ye come out, as against a thief, with swords and staves?

53 When I was daily with you in the temple, ye stretched forth no hands against me: but this is your hour, and the power of darkness.

54 ¶ Then took they him, and led *him*, and brought him into the High Priest's house. And Peter followed afar off.

55 And when they had kindled a fire in the midst of the hall, and were set down together, Peter sat down among them.

56 But a certain maid beheld him as he sat by the fire, and earnestly looked upon him, and said, This man was also with him.

57 And he denied him, saying, Woman, I know him not.

58 And after a little while another saw him, and said, Thou art also of them. And Peter said, Man, I am not.

59 And about the space of one hour after another confidently affirmed, saying, Of a truth this *fellow* also was with him: for he is a Galilæan.

60 And Peter said, Man, I know not what thou sayest. And immediately, while he yet spake, the cock crew.

61 And the Lord turned, and looked upon Peter. And Peter remembered the word of the Lord, how he had said unto him, Before the cock crow, thou shalt deny me thrice.

62 And Peter went out, and wept bitterly.

63 ¶ And the men that held Jesus mocked him, and smote *him*.

64 And when they had blindfolded him, they struck him on the face, and asked him, saying, Prophesy, who is it that smote thee?

65 And many other things blasphemously spake they against him.

66 ¶ And as soon as it was day, the elders of the people and the Chief Priests and the Scribes came together, and led him into their council, saying,

67 Art thou the Christ? tell us. And he said unto them, If I tell you, ye will not believe:

68 And if I also ask *you*, ye will not answer me, nor let *me* go.

69 Hereafter shall the Son of man sit on the right hand of the power of God.

70 Then said they all, Art thou then the Son of God? And he said unto them, Ye say that I am.

71 And they said, What need we any further witness? for we ourselves have heard of his own mouth.

CHAP. XXIII.

1 *Jesus is accused before Pilate, and sent to Herod.* 8 *Herod mocketh him.* 12 *Herod and Pilate are made friends.* 13 *Barabbas is desired of the people, and is loosed by Pilate, and Jesus is given to be crucified.* 27 *He telleth the women, that lament him, the destruction of Jerusalem:* 34 *prayeth for his enemies.* 39 *Two evildoers are crucified with him.* 46 *His death.* 50 *His burial.*

AND the whole multitude of them arose, and led him unto Pilate.

2 And they began to accuse him, saying, We found this *fellow* perverting the nation, and forbidding to give tribute to Cæsar, saying that he himself is Christ a King.

3 And Pilate asked him, saying, Art thou the King of the Jews?

And he answered him and said, Thou sayest *it*.

4 Then said Pilate to the Chief Priests and *to* the people, I find no fault in this man

5 And they were the more fierce, saying, He stirreth up the people, teaching throughout all Jewry, beginning from Galilee to this place.

6 When Pilate heard of Galilee, he asked whether the man were a Galilæan.

7 And as soon as he knew that he belonged unto Herod's jurisdiction, he sent him to Herod, who himself also was at Jerusalem at that time.

8 ¶ And when Herod saw Jesus, he was exceeding glad: for he was desirous to see him of a long *season*, because he had heard many things of him; and he hoped to have seen some miracle done by him.

9 Then he questioned with him in many words; but he answered him nothing.

10 And the Chief Priests and Scribes stood and vehemently accused him.

11 And Herod with his men of war set him at nought, and mocked *him*, and arrayed him in a gorgeous robe, and sent him again to Pilate.

12 ¶ And the same day Pilate and Herod were made friends together: for before they were at enmity between themselves.

13 ¶ And Pilate, when he had called together the Chief Priests and the rulers and the people,

14 Said unto them, Ye have brought this man unto me, as one that perverteth the people: and, behold, I, having examined *him* before you, have found no fault in this man touching those things whereof ye accuse him:

15 No, nor yet Herod: for I sent you to him; and, lo, nothing worthy of death is done unto him.

16 I will therefore chastise him, and release *him*.

17 (For of necessity he must release one unto them at the feast.)

18 And they cried out all at once, saying, Away with this *man*, and release unto us Barabbas:

19 (Who for a certain sedition made in the city, and for murder, was cast into prison.)

20 Pilate therefore, willing to release Jesus, spake again to them.

21 But they cried, saying, Crucify *him*, crucify him.

22 And he said unto them the third time, Why, what evil hath he done? I have found no cause of death in him: I will therefore chastise him, and let *him* go.

23 And they were instant with loud voices, requiring that he might be crucified. And the voices of them and of the Chief Priests prevailed.

24 And Pilate gave sentence that it should be as they required.

25 And he released unto them him that for sedition and murder was cast into prison, whom they had desired; but he delivered Jesus to their will.

26 And as they led him away, they laid hold upon one Simon, a Cyrenian, coming out of the country, and on him they laid the cross, that he might bear *it* after Jesus.

27 ¶ And there followed him a great company of people, and of women, which also bewailed and lamented him.

28 But Jesus turning unto them said, Daughters of Jerusalem, weep not for me, but weep for yourselves, and for your children.

29 For, behold, the days are coming, in the which they shall say, Blessed *are* the barren, and the wombs that never bare, and the paps which never gave suck.

30 Then shall they begin to say to the mountains, Fall on us; and to the hills, Cover us.

31 For if they do these things in a green tree, what shall be done in the dry?

32 And there were also two other, malefactors, led with him to be put to death.

33 And when they were come to the place, which is called Calvary, there they crucified him, and the malefactors, one on the right hand, and the other on the left.

34 ¶ Then said Jesus, Father, forgive them; for they know not what they do. And they parted his raiment, and cast lots.

35 And the people stood beholding. And the rulers also with them derided *him*, saying, He saved others; let him save himself, if he be Christ, the chosen of God.

36 And the soldiers also mocked him, coming to him, and offering him vinegar,

37 And saying, If thou be the king of the Jews, save thyself.

38 And a superscription also was written over him in letters of Greek, and Latin, and Hebrew, THIS IS THE KING OF THE JEWS.

39 ¶ And one of the malefactors which were hanged railed on him, saying, If thou be Christ, save thyself and us.

40 But the other answering rebuked him, saying, Dost not thou fear God, seeing thou art in the same condemnation?

41 And we indeed justly; for we receive the due reward of our deeds: but this man hath done nothing amiss.

42 And he said unto Jesus, Lord, remember me when thou comest into thy kingdom.

43 And Jesus said unto him, Verily I say unto thee, To day shalt thou be with me in paradise.

44 And it was about the sixth hour, and there was a darkness over all the earth until the ninth hour.

45 And the sun was darkened, and the veil of the temple was rent in the midst.

46 ¶ And when Jesus had cried with a loud voice, he said, Father, into thy hands I commend my spirit: and having said thus, he gave up the ghost.

47 Now when the centurion saw what was done, he glorified God, saying, Certainly this was a righteous man.

48 And all the people that came together to that sight, beholding the things which were done, smote their breasts, and returned.

49 And all his acquaintance, and the women that followed him from Galilee, stood afar off, beholding these things.

50 ¶ And, behold, *there was* a man named Joseph, a counsellor; *and he was* a good man, and a just:

51 (The same had not consented to the counsel and deed of them;) *he was* of Arimathæa, a city of the Jews: who also himself waited for the kingdom of God.

52 This *man* went unto Pilate, and begged the body of Jesus.

53 And he took it down, and wrapped it in linen, and laid it in a sepulchre that was hewn in stone, wherein never man before was laid.

54 And that day was the preparation, and the sabbath drew on.

55 And the women also, which came with him from Galilee, followed after, and beheld the sepulchre, and how his body was laid.

56 And they returned, and prepared spices and ointments; and rested the sabbath day according to the commandment.

CHAP. XXIV.

1 *Christ's resurrection is declared by two angels to the women that come to the sepulchre.* 9 *These report it to others.* 13 *Christ himself appeareth to the two disciples that went to Emmaus:* 36 *afterwards he appeareth to the apostles, and reproveth their unbelief:* 47 *giveth them a charge:* 49 *promiseth the Holy Ghost:* 51 *and so ascendeth into heaven.*

NOW upon the first *day* of the week, very early in the morning, they came unto the sepulchre, bringing the spices which they had

prepared, and certain *others* with them.

2 And they found the stone rolled away from the sepulchre.

3 And they entered in, and found not the body of the Lord Jesus.

4 And it came to pass, as they were much perplexed thereabout, behold, two men stood by them in shining garments:

5 And as they were afraid, and bowed down *their* faces to the earth, they said unto them, Why seek ye the living among the dead?

6 He is not here, but is risen: remember how he spake unto you when he was yet in Galilee,

7 Saying, The Son of man must be delivered into the hands of sinful men, and be crucified, and the third day rise again.

8 And they remembered his words,

9 And returned from the sepulchre, and told all these things unto the eleven, and to all the rest.

10 It was Mary Magdalene, and Joanna, and Mary *the mother* of James, and other *women that were* with them, which told these things unto the apostles.

11 And their words seemed to them as idle tales, and they believed them not.

12 Then arose Peter, and ran unto the sepulchre; and stooping down, he beheld the linen clothes laid by themselves, and departed, wondering in himself at that which was come to pass.

13 ¶ And, behold, two of them went that same day to a village called Emmaus, which was from Jerusalem *about* threescore furlongs.

14 And they talked together of all these things which had happened.

15 And it came to pass, that, while they communed *together* and reasoned, Jesus himself drew near, and went with them.

16 But their eyes were holden that they should not know him.

17 And he said unto them, What manner of communications *are* these that ye have one to another, as ye walk, and are sad?

18 And the one of them, whose name was Cleopas, answering said unto him, Art thou only a stranger in Jerusalem, and hast not known the things which are come to pass there in these days?

19 And he said unto them, What things? And they said unto him, Concerning Jesus of Nazareth, which was a prophet mighty in deed and word before God and all the people:

20 And how the Chief Priests and our rulers delivered him to be condemned to death, and have crucified him.

21 But we trusted that it had been he which should have redeemed Israel: and beside all this, to day is the third day since these things were done.

22 Yea, and certain women also of our company made us astonished, which were early at the sepulchre;

23 And when they found not his body, they came, saying, that they had also seen a vision of angels, which said that he was alive.

24 And certain of them which were with us went to the sepulchre, and found *it* even so as the women had said: but him they saw not.

25 Then he said unto them, O fools, and slow of heart to believe all that the prophets have spoken:

26 Ought not Christ to have suffered these things, and to enter into his glory?

27 And beginning at Moses and all the Prophets, he expounded unto them in all the Scriptures the things concerning himself.

28 And they drew nigh unto the village, whither they went: and he made as though he would have gone further.

29 But they constrained him, saying, Abide with us: for it is toward evening, and the day is far

spent. And he went in to tarry with them.

30 And it came to pass, as he sat at meat with them, he took bread, and blessed *it*, and brake, and gave to them.

31 And their eyes were opened, and they knew him; and he vanished out of their sight.

32 And they said one to another, Did not our heart burn within us, while he talked with us by the way, and while he opened to us the Scriptures?

33 And they rose up the same hour, and returned to Jerusalem, and found the eleven gathered together, and them that were with them,

34 Saying, The Lord is risen indeed, and hath appeared to Simon.

35 And they told what things *were done* in the way, and how he was known of them in breaking of bread.

36 ¶ And as they thus spake, Jesus himself stood in the midst of them, and saith unto them, Peace *be* unto you.

37 But they were terrified and affrighted, and supposed that they had seen a spirit.

38 And he said unto them, Why are ye troubled? and why do thoughts arise in your hearts?

39 Behold my hands and my feet, that it is I myself: handle me, and see; for a spirit hath not flesh and bones, as ye see me have.

40 And when he had thus spoken, he shewed them *his* hands and *his* feet.

41 And while they yet believed not for joy, and wondered, he said unto them, Have ye here any meat?

42 And they gave him a piece of a broiled fish, and of an honeycomb.

43 And he took *it*, and did eat before them.

44 And he said unto them, These *are* the words which I spake unto you, while I was yet with you, that all things must be fulfilled, which were written in the Law of Moses, and *in* the Prophets, and *in* the Psalms, concerning me.

45 Then opened he their understanding, that they might understand the Scriptures,

46 And said unto them, Thus it is written, and thus it behoved Christ to suffer, and to rise from the dead the third day:

47 And that repentance and remission of sins should be preached in his name among all nations, beginning at Jerusalem.

48 And ye are witnesses of these things.

49 ¶ And, behold, I send the promise of my Father upon you: but tarry ye in the city of Jerusalem, until ye be endued with power from on high.

50 ¶ And he led them out as far as to Bethany, and he lifted up his hands, and blessed them.

51 And it came to pass, while he blessed them, he was parted from them, and carried up into heaven.

52 And they worshipped him, and returned to Jerusalem with great joy:

53 And were continually in the temple, praising and blessing God. Amen.

The Gospel according to S. JOHN.

CHAP. I.

1 *The divinity, humanity, and office of Jesus Christ.* 15 *The testimony of John.* 39 *The calling of Andrew, Peter, &c.*

IN the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God.

2 The same was in the beginning with God.

3 All things were made by him; and without him was not any thing made that was made.

4 In him was life; and the life was the light of men.

prepared, and certain *others* with them.

2 And they found the stone rolled away from the sepulchre.

3 And they entered in, and found not the body of the Lord Jesus.

4 And it came to pass, as they were much perplexed thereabout, behold, two men stood by them in shining garments:

5 And as they were afraid, and bowed down *their* faces to the earth, they said unto them, Why seek ye the living among the dead?

6 He is not here, but is risen: remember how he spake unto you when he was yet in Galilee,

7 Saying, The Son of man must be delivered into the hands of sinful men, and be crucified, and the third day rise again.

8 And they remembered his words,

9 And returned from the sepulchre, and told all these things unto the eleven, and to all the rest.

10 It was Mary Magdalene, and Joanna, and Mary *the mother* of James, and other *women that were* with them, which told these things unto the apostles.

11 And their words seemed to them as idle tales, and they believed them not.

12 Then arose Peter, and ran unto the sepulchre; and stooping down, he beheld the linen clothes laid by themselves, and departed, wondering in himself at that which was come to pass.

13 ¶ And, behold, two of them went that same day to a village called Emmaus, which was from Jerusalem *about* threescore furlongs.

14 And they talked together of all these things which had happened.

15 And it came to pass, that, while they communed *together* and reasoned, Jesus himself drew near, and went with them.

16 But their eyes were holden that they should not know him.

17 And he said unto them, What manner of communications *are* these that ye have one to another, as ye walk, and are sad?

18 And the one of them, whose name was Cleopas, answering said unto him, Art thou only a stranger in Jerusalem, and hast not known the things which are come to pass there in these days?

19 And he said unto them, What things? And they said unto him, Concerning Jesus of Nazareth, which was a prophet mighty in deed and word before God and all the people:

20 And how the Chief Priests and our rulers delivered him to be condemned to death, and have crucified him.

21 But we trusted that it had been he which should have redeemed Israel: and beside all this, to day is the third day since these things were done.

22 Yea, and certain women also of our company made us astonished, which were early at the sepulchre;

23 And when they found not his body, they came, saying, that they had also seen a vision of angels, which said that he was alive.

24 And certain of them which were with us went to the sepulchre, and found *it* even so as the women had said: but him they saw not.

25 Then he said unto them, O fools, and slow of heart to believe all that the prophets have spoken:

26 Ought not Christ to have suffered these things, and to enter into his glory?

27 And beginning at Moses and all the Prophets, he expounded unto them in all the Scriptures the things concerning himself.

28 And they drew nigh unto the village, whither they went: and he made as though he would have gone further.

29 But they constrained him, saying, Abide with us: for it is toward evening, and the day is far

spent. And he went in to tarry with them.

30 And it came to pass, as he sat at meat with them, he took bread, and blessed *it*, and brake, and gave to them.

31 And their eyes were opened, and they knew him; and he vanished out of their sight.

32 And they said one to another, Did not our heart burn within us, while he talked with us by the way, and while he opened to us the Scriptures?

33 And they rose up the same hour, and returned to Jerusalem, and found the eleven gathered together, and them that were with them,

34 Saying, The Lord is risen indeed, and hath appeared to Simon.

35 And they told what things *were done* in the way, and how he was known of them in breaking of bread.

36 ¶ And as they thus spake, Jesus himself stood in the midst of them, and saith unto them, Peace *be* unto you.

37 But they were terrified and affrighted, and supposed that they had seen a spirit.

38 And he said unto them, Why are ye troubled? and why do thoughts arise in your hearts?

39 Behold my hands and my feet, that it is I myself: handle me, and see; for a spirit hath not flesh and bones, as ye see me have.

40 And when he had thus spoken, he shewed them *his* hands and *his* feet.

41 And while they yet believed not for joy, and wondered, he said unto them, Have ye here any meat?

42 And they gave him a piece of a broiled fish, and of an honeycomb.

43 And he took *it*, and did eat before them.

44 And he said unto them, These *are* the words which I spake unto you, while I was yet with you, that all things must be fulfilled, which were written in the Law of Moses, and *in* the Prophets, and *in* the Psalms, concerning me.

45 Then opened he their understanding, that they might understand the Scriptures,

46 And said unto them, Thus it is written, and thus it behoved Christ to suffer, and to rise from the dead the third day:

47 And that repentance and remission of sins should be preached in his name among all nations, beginning at Jerusalem.

48 And ye are witnesses of these things.

49 ¶ And, behold, I send the promise of my Father upon you: but tarry ye in the city of Jerusalem, until ye be endued with power from on high.

50 ¶ And he led them out as far as to Bethany, and he lifted up his hands, and blessed them.

51 And it came to pass, while he blessed them, he was parted from them, and carried up into heaven.

52 And they worshipped him, and returned *to* Jerusalem with great joy:

53 And were continually in the temple, praising and blessing God. Amen.

The Gospel according to S. JOHN.

CHAP. I.

1 *The divinity, humanity, and office of Jesus Christ.* 15 *The testimony of John.* 39 *The calling of Andrew, Peter, &c.*

IN the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God.

2 The same was in the beginning with God.

3 All things were made by him; and without him was not any thing made that was made.

4 In him was life; and the life was the light of men.

5 And the light shineth in darkness; and the darkness comprehended it not.

6 ¶ There was a man sent from God, whose name *was* John.

7 The same came for a witness, to bear witness of the Light, that all *men* through him might believe.

8 He was not that Light, but *was sent* to bear witness of that Light.

9 *That* was the true Light, which lighteth every man that cometh into the world.

10 He was in the world, and the world was made by him, and the world knew him not.

11 He came unto his own, and his own received him not.

12 But as many as received him, to them gave he power to become the sons of God, *even* to them that believe on his name:

13 Which were born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.

14 And the Word was made flesh, and dwelt among us, (and we beheld his glory, the glory as of the only begotten of the Father,) full of grace and truth.

15 ¶ John bare witness of him, and cried, saying, This was he of whom I spake, He that cometh after me is preferred before me: for he was before me.

16 And of his fulness have all we received, and grace for grace.

17 For the law was given by Moses, *but* grace and truth came by Jesus Christ.

18 No man hath seen God at any time; the only begotten Son, which is in the bosom of the Father, he hath declared *him*.

19 ¶ And this is the record of John, when the Jews sent Priests and Levites from Jerusalem to ask him, Who art thou?

20 And he confessed, and denied not; but confessed, I am not the Christ.

21 And they asked him, What then? Art thou Elias? And he saith, I am not. Art thou that prophet? And he answered, No.

22 Then said they unto him, Who art thou? that we may give an answer to them that sent us. What sayest thou of thyself?

23 He said, I *am* the voice of one crying in the wilderness, Make straight the way of the Lord, as said the prophet Esaias.

24 And they which were sent were of the Pharisees.

25 And they asked him, and said unto him, Why baptizest thou then, if thou be not that Christ, nor Elias, neither that prophet?

26 John answered them, saying, I baptize with water: but there standeth one among you, whom ye know not;

27 He it is, who coming after me is preferred before me, whose shoe's latchet I am not worthy to unloose.

28 These things were done in Bethabara beyond Jordan, where John was baptizing.

29 ¶ The next day John seeth Jesus coming unto him, and saith, Behold the Lamb of God, which taketh away the sin of the world.

30 This is he of whom I said, After me cometh a man which is preferred before me: for he was before me.

31 And I knew him not: but that he should be made manifest to Israel, therefore am I come baptizing with water.

32 And John bare record, saying, I saw the Spirit descending from heaven like a dove, and it abode upon him.

33 And I knew him not: but he that sent me to baptize with water, the same said unto me, Upon whom thou shalt see the Spirit descending, and remaining on him, the same is he which baptizeth with the Holy Ghost.

34 And I saw, and bare record that this is the Son of God.

35 ¶ Again the next day after John stood, and two of his disciples;

man said, What seekest thou? or, Why talkest thou with her?

28 The woman then left her waterpot, and went her way into the city, and saith to the men,

29 Come, see a man, which told me all things that ever I did: is not this the Christ?

30 Then they went out of the city, and came unto him.

31 ¶ In the mean while his disciples prayed him, saying, Master, eat.

32 But he said unto them, I have meat to eat that ye know not of.

33 Therefore said the disciples one to another, Hath any man brought him *ought* to eat?

34 Jesus saith unto them, My meat is to do the will of him that sent me, and to finish his work.

35 Say not ye, There are yet four months, and *then* cometh harvest? behold, I say unto you, Lift up your eyes, and look on the fields; for they are white already to harvest.

36 And he that reapeth receiveth wages, and gathereth fruit unto life eternal: that both he that soweth and he that reapeth may rejoice together.

37 And herein is that saying true, One soweth, and another reapeth.

38 I sent you to reap that whereon ye bestowed no labour: other men laboured, and ye are entered into their labours.

39 ¶ And many of the Samaritans of that city believed on him for the saying of the woman, which testified, He told me all that ever I did.

40 So when the Samaritans were come unto him, they besought him that he would tarry with them: and he abode there two days.

41 And many more believed because of his own word;

42 And said unto the woman, Now we believe, not because of thy saying: for we have heard *him* ourselves, and know [illegible] indeed the Christ, the [illegible] the world.

43 ¶ Now after two days he departed thence, and went into Galilee.

44 For Jesus himself testified, that a prophet hath no honour in his own country.

45 Then when he was come into Galilee, the Galilæans received him, having seen all the things that he did at Jerusalem at the feast: for they also went unto the feast.

46 So Jesus came again into Cana of Galilee, where he made the water wine. And there was a certain nobleman, whose son was sick at Capernaum.

47 When he heard that Jesus was come out of Judæa into Galilee, he went unto him, and besought him that he would come down, and heal his son: for he was at the point of death.

48 Then said Jesus unto him, Except ye see signs and wonders, ye will not believe.

49 The nobleman saith unto him, Sir, come down ere my child die.

50 Jesus saith unto him, Go thy way; thy son liveth. And the man believed the word that Jesus had spoken unto him, and he went his way.

51 And as he was now going down, his servants met him, and told *him*, saying, Thy son liveth.

52 Then enquired he of them the hour when he began to amend. And they said unto him, Yesterday at the seventh hour the fever left him.

53 So the father knew that *it was* at the same hour, in the which Jesus said unto him, Thy son liveth: and himself believed, and his whole house.

54 This *is* again the second miracle *that* Jesus did, when he was come out of Judæa into Galilee.

CHAP. V.

1 *Jesus on the sabbath day cureth him that was diseased eight and thirty years.* 10 *The Jews therefore cavil, and persecute him for it.* 17 *He answereth for himself, and reproveth them, shewing by the testimony of his Father,* 32 *of John,* 36 *of his works,* 39 *and of the Scriptures, who he is.*

AFTER this there was a feast of the Jews; and Jesus went up to Jerusalem.

2 Now there is at Jerusalem by the sheep *market* a pool, which is called in the Hebrew tongue Bethesda, having five porches.

3 In these lay a great multitude of impotent folk, of blind, halt, withered, waiting for the moving of the water.

4 For an angel went down at a certain season into the pool, and troubled the water: whosoever then first after the troubling of the water stepped in was made whole of whatsoever disease he had.

5 And a certain man was there, which had an infirmity thirty and eight years.

6 When Jesus saw him lie, and knew that he had been now a long time *in that case*, he saith unto him, Wilt thou be made whole?

7 The impotent man answered him, Sir, I have no man, when the water is troubled, to put me into the pool: but while I am coming, another steppeth down before me.

8 Jesus saith unto him, Rise, take up thy bed, and walk.

9 And immediately the man was made whole, and took up his bed, and walked: and on the same day was the sabbath.

10 ¶ The Jews therefore said unto him that was cured, It is the sabbath day: it is not lawful for thee to carry *thy* bed.

11 He answered them, He that made me whole, the same said unto me, Take up thy bed, and walk.

12 Then asked they him, What man is that which said unto thee, Take up thy bed, and walk?

13 And he that was healed wist not who it was: for Jesus had conveyed himself away, a multitude being in *that* place.

14 Afterward Jesus findeth him in the temple, and said unto him, Behold, thou art made whole: sin no more, lest a worse thing come unto thee.

15 The man departed, and told the Jews that it was Jesus, which had made him whole.

16 And therefore did the Jews persecute Jesus, and sought to slay him, because he had done these things on the sabbath day.

17 ¶ But Jesus answered them, My Father worketh hitherto, and I work.

18 Therefore the Jews sought the more to kill him, because he not only had broken the sabbath, but said also that God was his Father, making himself equal with God.

19 Then answered Jesus and said unto them, Verily, verily, I say unto you, The Son can do nothing of himself, but what he seeth the Father do: for what things soever he doeth, these also doeth the Son likewise.

20 For the Father loveth the Son, and sheweth him all things that himself doeth: and he will shew him greater works than these, that ye may marvel.

21 For as the Father raiseth up the dead, and quickeneth *them*; even so the Son quickeneth whom he will.

22 For the Father judgeth no man, but hath committed all judgment unto the Son:

23 That all *men* should honour the Son, even as they honour the Father. He that honoureth not the Son honoureth not the Father which hath sent him.

24 Verily, verily, I say unto you, He that heareth my word, and believeth on him that sent me, hath everlasting life, and shall not come

into condemnation; but is passed from death unto life.

25 Verily, verily, I say unto you, The hour is coming, and now is, when the dead shall hear the voice of the Son of God: and they that hear shall live.

26 For as the Father hath life in himself; so hath he given to the Son to have life in himself;

27 And hath given him authority to execute judgment also, because he is the Son of man.

28 Marvel not at this: for the hour is coming, in the which all that are in the graves shall hear his voice,

29 And shall come forth; they that have done good, unto the resurrection of life; and they that have done evil, unto the resurrection of damnation.

30 I can of mine own self do nothing: as I hear, I judge: and my judgment is just; because I seek not mine own will, but the will of the Father which hath sent me.

31 If I bear witness of myself, my witness is not true.

32 ¶ There is another that beareth witness of me; and I know that the witness which he witnesseth of me is true.

33 Ye sent unto John, and he bare witness unto the truth.

34 But I receive not testimony from man: but these things I say, that ye might be saved.

35 He was a burning and a shining light: and ye were willing for a season to rejoice in his light.

36 ¶ But I have greater witness than *that* of John: for the works which the Father hath given me to finish, the same works that I do, bear witness of me, that the Father hath sent me.

37 And the Father himself, which hath sent me, hath borne witness of me. Ye have neither heard his voice at any time, nor seen his shape.

38 And ye have not his word abiding in you: for whom he hath sent, him ye believe not.

39 ¶ Search the Scriptures; for in them ye think ye have eternal life: and they are they which testify of me.

40 And ye will not come to me, that ye might have life.

41 I receive not honour from men.

42 But I know you, that ye have not the love of God in you.

43 I am come in my Father's name, and ye receive me not: if another shall come in his own name, him ye will receive.

44 How can ye believe, which receive honour one of another, and seek not the honour that *cometh* from God only?

45 Do not think that I will accuse you to the Father: there is *one* that accuseth you, *even* Moses, in whom ye trust.

46 For had ye believed Moses, ye would have believed me: for he wrote of me.

47 But if ye believe not his writings, how shall ye believe my words?

CHAP. VI.

1 *Christ feedeth five thousand men with five loaves and two fishes.* 15 *Thereupon the people would have made him king.* 16 *But withdrawing himself, he walked on the sea to his disciples:* 26 *reproveth the people flocking after him, and all the fleshly hearers of his word:* 32 *declareth himself to be the bread of life to believers.* 66 *Many disciples depart from him.* 68 *Peter confesseth him.* 70 *Judas is a devil.*

AFTER these things Jesus went over the sea of Galilee, which is *the sea* of Tiberias.

2 And a great multitude followed him, because they saw his miracles which he did on them that were diseased.

3 And Jesus went up into a mountain, and there he sat with his disciples.

4 And the Passover, a feast of the Jews, was nigh.

5 ¶ When Jesus then lifted up *his eyes*, and saw a great company *come* unto him, he saith unto Philip, Whence shall we buy bread, that these may eat?

6 And this he said to prove him: for he himself knew what he would do.

7 Philip answered him, Two hundred pennyworth of bread is not sufficient for them, that every one of them may take a little.

8 One of his disciples, Andrew, Simon Peter's brother, saith unto him,

9 There is a lad here, which hath five barley loaves, and two small fishes: but what are they among so many?

10 And Jesus said, Make the men sit down. Now there was much grass in the place. So the men sat down, in number about five thousand.

11 And Jesus took the loaves; and when he had given thanks, he distributed to the disciples, and the disciples to them that were set down; and likewise of the fishes as much as they would.

12 When they were filled, he said unto his disciples, Gather up the fragments that remain, that nothing be lost.

13 Therefore they gathered *them* together, and filled twelve baskets with the fragments of the five barley loaves, which remained over and above unto them that had eaten.

14 Then those men, when they had seen the miracle that Jesus did, said, This is of a truth that prophet that should come into the world.

15 ¶ When Jesus therefore perceived that they would come and take him by force, to make him a king, he departed again into a mountain himself alone.

16 And when even was *now* come, his disciples went down unto the sea,

17 And entered into a ship, and went over the sea toward Capernaum. And it was now dark, and Jesus was not come to them.

18 And the sea arose by reason of a great wind that blew.

19 So when they had rowed about five and twenty or thirty furlongs, they see Jesus walking on the sea, and drawing nigh unto the ship: and they were afraid.

20 But he saith unto them, It is I; be not afraid.

21 Then they willingly received him into the ship: and immediately the ship was at the land whither they went.

22 ¶ The day following, when the people which stood on the other side of the sea saw that there was none other boat there, save that one whereinto his disciples were entered, and that Jesus went not with his disciples into the boat, but *that* his disciples were gone away alone;

23 (Howbeit there came other boats from Tiberias nigh unto the place where they did eat bread, after that the Lord had given thanks:)

24 When the people therefore saw that Jesus was not there, neither his disciples, they also took shipping, and came to Capernaum, seeking for Jesus.

25 And when they had found him on the other side of the sea, they said unto him, Rabbi, when camest thou hither?

26 Jesus answered them and said, Verily, verily, I say unto you, Ye seek me, not because ye saw the miracles, but because ye did eat of the loaves, and were filled.

27 Labour not for the meat which perisheth, but for that meat which endureth unto everlasting life, which the Son of man shall give unto you: for him hath God the Father sealed.

28 Then said they unto him, What shall we do, that we might work the works of God?

29 Jesus answered and said unto them, This is the work of God, that ye believe on him whom he hath sent.

30 They said therefore unto him, What sign shewest thou then, that we may see, and believe thee? what dost thou work?

31 Our fathers did eat manna in the desert; as it is written, He gave them bread from heaven to eat.

32 Then Jesus said unto them, Verily, verily, I say unto you, Moses gave you not that bread from heaven; but my Father giveth you the true bread from heaven.

33 For the bread of God is he which cometh down from heaven, and giveth life unto the world.

34 Then said they unto him, Lord, evermore give us this bread.

35 And Jesus said unto them, I am the bread of life: he that cometh to me shall never hunger; and he that believeth on me shall never thirst.

36 But I said unto you, That ye also have seen me, and believe not.

37 All that the Father giveth me shall come to me; and him that cometh to me I will in no wise cast out.

38 For I came down from heaven, not to do mine own will, but the will of him that sent me.

39 And this is the Father's will which hath sent me, that of all which he hath given me I should lose nothing, but should raise it up again at the last day.

40 And this is the will of him that sent me, that every one which seeth the Son, and believeth on him, may have everlasting life: and I will raise him up at the last day.

41 The Jews then murmured at him, because he said, I am the bread which came down from heaven.

42 And they said, Is not this Jesus, the son of Joseph, whose father and mother we know? how is it then that he saith, I came down from heaven?

43 Jesus therefore answered and said unto them, Murmur not among yourselves.

44 No man can come to me, except the Father which hath sent me draw him: and I will raise him up at the last day.

45 It is written in the Prophets, And they shall be all taught of God. Every man therefore that hath heard, and hath learned of the Father, cometh unto me.

46 Not that any man hath seen the Father, save he which is of God, he hath seen the Father.

47 Verily, verily, I say unto you, He that believeth on me hath everlasting life.

48 I am that bread of life.

49 Your fathers did eat manna in the wilderness, and are dead.

50 This is the bread which cometh down from heaven, that a man may eat thereof, and not die.

51 I am the living bread which came down from heaven: if any man eat of this bread, he shall live for ever: and the bread that I will give is my flesh, which I will give for the life of the world.

52 The Jews therefore strove among themselves, saying, How can this man give us *his* flesh to eat?

53 Then Jesus said unto them, Verily, verily, I say unto you, Except ye eat the flesh of the Son of man, and drink his blood, ye have no life in you.

54 Whoso eateth my flesh, and drinketh my blood, hath eternal life; and I will raise him up at the last day.

55 For my flesh is meat indeed, and my blood is drink indeed.

56 He that eateth my flesh, and drinketh my blood, dwelleth in me, and I in him.

57 As the living Father hath sent me, and I live by the Father; so he that eateth me, even he shall live by me.

58 This is that bread which came down from heaven: not as your fathers did eat manna, and are dead: he that eateth of this bread shall live for ever.

59 These things said he in the synagogue, as he taught in Capernaum.

60 Many therefore of his disciples, when they had heard *this*, said, This is an hard saying; who can hear it?

61 When Jesus knew in himself that his disciples murmured at it, he said unto them, Doth this offend you?

62 *What* and if ye shall see the Son of man ascend up where he was before?

63 It is the spirit that quickeneth; the flesh profiteth nothing: the words that I speak unto you, *they* are spirit, and *they* are life.

64 But there are some of you that believe not. For Jesus knew from the beginning who they were that believed not, and who should betray him.

65 And he said, Therefore said I unto you, that no man can come unto me, except it were given unto him of my Father.

66 ¶ From that *time* many of his disciples went back, and walked no more with him.

67 Then said Jesus unto the twelve, Will ye also go away?

68 Then Simon Peter answered him, Lord, to whom shall we go? thou hast the words of eternal life.

69 And we believe and are sure that thou art that Christ, the Son of the living God.

70 Jesus answered them, Have not I chosen you twelve, and one of you is a devil?

71 He spake of Judas Iscariot *the son* of Simon: for he it was that should betray him, being one of the twelve.

CHAP. VII.

1 *Jesus reproveth the ambition and boldness of his kinsmen:* 10 *goeth up from Galilee to the feast of tabernacles:* 14 *teacheth in the temple.* 40 *Divers opinions of him among the people.* 45 *The Pharisees are angry that their officers took him not, and chide with Nicodemus for taking his part.*

AFTER these things Jesus walked in Galilee: for he would not walk in Jewry, because the Jews sought to kill him.

2 Now the Jews' feast of tabernacles was at hand.

3 His brethren therefore said unto him, Depart hence, and go into Judæa, that thy disciples also may see the works that thou doest.

4 For *there is* no man *that* doeth any thing in secret, and he himself seeketh to be known openly. If thou do these things, shew thyself to the world.

5 For neither did his brethren believe in him.

6 Then Jesus said unto them, My time is not yet come: but your time is alway ready.

7 The world cannot hate you; but me it hateth, because I testify of it, that the works thereof are evil.

8 Go ye up unto this feast: I go not up yet unto this feast; for my time is not yet full come.

9 When he had said these words unto them, he abode *still* in Galilee.

10 ¶ But when his brethren were gone up, then went he also up unto the feast, not openly, but as it were in secret.

11 Then the Jews sought him at the feast, and said, Where is he?

12 And there was much murmuring among the people concerning him: for some said, He is a good man: others said, Nay; but he deceiveth the people.

13 Howbeit no man spake openly of him for fear of the Jews.

14 ¶ Now about the midst of the feast Jesus went up into the temple, and taught.

15 And the Jews marvelled, saying, How knoweth this man letters, having never learned?

16 Jesus answered them, and said, My doctrine is not mine, but his that sent me.

17 If any man will do his will, he shall know of the doctrine, whether it be of God, or *whether* I speak of myself.

18 He that speaketh of himself seeketh his own glory: but he that seeketh his glory that sent him, the same is true, and no unrighteousness is in him.

19 Did not Moses give you the law, and *yet* none of you keepeth the law? Why go ye about to kill me?

20 The people answered and said, Thou hast a devil: who goeth about to kill thee?

21 Jesus answered and said unto them, I have done one work, and ye all marvel.

22 Moses therefore gave unto you circumcision; (not because it is of Moses, but of the fathers;) and ye on the sabbath day circumcise a man.

23 If a man on the sabbath day receive circumcision, that the law of Moses should not be broken; are ye angry at me, because I have made a man every whit whole on the sabbath day?

24 Judge not according to the appearance, but judge righteous judgment.

25 Then said some of them of Jerusalem, Is not this he, whom they seek to kill?

26 But, lo, he speaketh boldly, and they say nothing unto him. Do the rulers know indeed that this is the very Christ?

27 Howbeit we know this man whence he is: but when Christ cometh, no man knoweth whence he is.

28 Then cried Jesus in the temple as he taught, saying, Ye both know me, and ye know whence I am: and I am not come of myself, but he that sent me is true, whom ye know not.

29 But I know him: for I am from him, and he hath sent me.

30 Then they sought to take him: but no man laid hands on him, because his hour was not yet come.

31 And many of the people believed on him, and said, When Christ cometh, will he do more miracles than these which this *man* hath done?

32 ¶ The Pharisees heard that the people murmured such things concerning him; and the Pharisees and the Chief Priests sent officers to take him.

33 Then said Jesus unto them, Yet a little while am I with you, and *then* I go unto him that sent me.

34 Ye shall seek me, and shall not find *me:* and where I am, *thither* ye cannot come.

35 Then said the Jews among themselves, Whither will he go, that we shall not find him? will he go unto the dispersed among the Gentiles, and teach the Gentiles?

36 What *manner of* saying is this that he said, Ye shall seek me, and shall not find *me:* and where I am, *thither* ye cannot come?

37 In the last day, that great *day* of the feast, Jesus stood and cried, saying, If any man thirst, let him come unto me, and drink.

38 He that believeth on me, as the Scripture hath said, out of his belly shall flow rivers of living water.

39 (But this spake he of the Spirit, which they that believe on him should receive: for the Holy Ghost was not yet *given;* because that Jesus was not yet glorified.)

40 ¶ Many of the people therefore, when they heard this saying, said, Of a truth this is the Prophet.

41 Others said, This is the Christ. But some said, Shall Christ come out of Galilee?

42 Hath not the Scripture said, That Christ cometh of the seed of David, and out of the town of Bethlehem, where David was?

43 So there was a division among the people because of him.

44 And some of them would have taken him; but no man laid hands on him.

45 ¶ Then came the officers to the Chief Priests and Pharisees; and they said unto them, Why have ye not brought him?

46 The officers answered, Never man spake like this man.

47 Then answered them the Pharisees, Are ye also deceived?

48 Have any of the rulers or of the Pharisees believed on him?

49 But this people who knoweth not the law are cursed.

50 Nicodemus saith unto them, (he that came to Jesus by night, being one of them,)

51 Doth our law judge *any* man, before it hear him, and know what he doeth?

52 They answered and said unto him, Art thou also of Galilee? Search, and look: for out of Galilee ariseth no prophet.

53 And every man went unto his own house.

CHAP. VIII.

1 *Christ delivereth the woman taken in adultery.* 12 *He preacheth himself the light of the world, and justifieth his doctrine:* 33 *answereth the Jews that boasted of Abraham,* 59 *and conveyeth himself from their cruelty.*

JESUS went unto the mount of Olives.

2 And early in the morning he came again into the temple, and all the people came unto him; and he sat down, and taught them.

3 And the Scribes and Pharisees brought unto him a woman taken in adultery; and when they had set her in the midst,

4 They say unto him, Master, this woman was taken in adultery, in the very act.

5 Now Moses in the law commanded us, that such should be stoned: but what sayest thou?

6 This they said, tempting him, that they might have to accuse him. But Jesus stooped down, and with *his* finger wrote on the ground, *as though he heard them not.*

7 So when they continued asking him, he lifted up himself, and said unto them, He that is without sin among you, let him first cast a stone at her.

8 And again he stooped down, and wrote on the ground.

9 And they which heard *it,* being convicted by *their own* conscience, went out one by one, beginning at the eldest, *even* unto the last: and Jesus was left alone, and the woman standing in the midst.

10 When Jesus had lifted up himself, and saw none but the woman, he said unto her, Woman, where are those thine accusers? hath no man condemned thee?

11 She said, No man, Lord. And Jesus said unto her, Neither do I condemn thee: go, and sin no more.

12 ¶ Then spake Jesus again unto them, saying, I am the light of the world: he that followeth me shall not walk in darkness, but shall have the light of life.

13 The Pharisees therefore said unto him, Thou bearest record of thyself; thy record is not true.

14 Jesus answered and said unto them, Though I bear record of myself, *yet* my record is true: for I know whence I came, and whither I go; but ye cannot tell whence I come, and whither I go.

15 Ye judge after the flesh; I judge no man.

16 And yet if I judge, my judgment is true: for I am not alone, but I and the Father that sent me.

17 It is also written in your law, that the testimony of two men is true.

18 I am one that bear witness

of myself, and the Father that sent me beareth witness of me.

19 Then said they unto him, Where is thy Father? Jesus answered, Ye neither know me, nor my Father: if ye had known me, ye should have known my Father also.

20 These words spake Jesus in the treasury, as he taught in the temple: and no man laid hands on him; for his hour was not yet come.

21 Then said Jesus again unto them, I go my way, and ye shall seek me, and shall die in your sins: whither I go, ye cannot come.

22 Then said the Jews, Will he kill himself? because he saith, Whither I go, ye cannot come.

23 And he said unto them, Ye are from beneath; I am from above: ye are of this world; I am not of this world.

24 I said therefore unto you, that ye shall die in your sins: for if ye believe not that I am *he,* ye shall die in your sins.

25 Then said they unto him, Who art thou? And Jesus saith unto them, Even *the same* that I said unto you from the beginning.

26 I have many things to say and to judge of you: but he that sent me is true; and I speak to the world those things which I have heard of him.

27 They understood not that he spake to them of the Father.

28 Then said Jesus unto them, When ye have lifted up the Son of man, then shall ye know that I am *he,* and *that* I do nothing of myself; but as my Father hath taught me, I speak these things.

29 And he that sent me is with me: the Father hath not left me alone; for I do always those things that please him.

30 As he spake these words, many believed on him.

31 Then said Jesus to those Jews which believed on him, If ye continue in my word, *then* are ye my disciples indeed;

32 And ye shall know the truth, and the truth shall make you free.

33 ¶ They answered him, We be Abraham's seed, and were never in bondage to any man: how sayest thou, Ye shall be made free?

34 Jesus answered them, Verily, verily, I say unto you, Whosoever committeth sin is the servant of sin.

35 And the servant abideth not in the house for ever: *but* the Son abideth ever.

36 If the Son therefore shall make you free, ye shall be free indeed.

37 I know that ye are Abraham's seed; but ye seek to kill me, because my word hath no place in you.

38 I speak that which I have seen with my Father: and ye do that which ye have seen with your father.

39 They answered and said unto him, Abraham is our father. Jesus saith unto them, If ye were Abraham's children, ye would do the works of Abraham.

40 But now ye seek to kill me, a man that hath told you the truth, which I have heard of God: this did not Abraham.

41 Ye do the deeds of your father. Then said they to him, We be not born of fornication; we have one Father, *even* God.

42 Jesus said unto them, If God were your Father, ye would love me: for I proceeded forth and came from God; neither came I of myself, but he sent me.

43 Why do ye not understand my speech? *even* because ye cannot hear my word.

44 Ye are of *your* father the devil, and the lusts of your father ye will do. He was a murderer from the beginning, and abode not in the truth, because there is no truth in him. When he speaketh a

he speaketh of his own: for he is a liar, and the father of it.

46 And because I tell *you* the truth, ye believe me not.

47 Which of you convinceth me of sin? And if I say the truth, why do ye not believe me?

47 He that is of God heareth God's words: ye therefore hear *them* not, because ye are not of God.

48 Then answered the Jews, and said unto him, Say we not well that thou art a Samaritan, and hast a devil?

49 Jesus answered, I have not a devil; but I honour my Father, and ye do dishonour me.

50 And I seek not mine own glory: there is one that seeketh and judgeth.

51 Verily, verily, I say unto you, If a man keep my saying, he shall never see death.

52 Then said the Jews unto him, Now we know that thou hast a devil. Abraham is dead, and the prophets; and thou sayest, If a man keep my saying, he shall never taste of death.

53 Art thou greater than our father Abraham, which is dead? and the prophets are dead: whom makest thou thyself?

54 Jesus answered, If I honour myself, my honour is nothing: it is my Father that honoureth me; of whom ye say, that he is your God:

55 Yet ye have not known him; but I know him: and if I should say, I know him not, I shall be a liar like unto you: but I know him, and keep his saying.

56 Your father Abraham rejoiced to see my day: and he saw *it*, and was glad.

57 Then said the Jews unto him, Thou art not yet fifty years old, and hast thou seen Abraham?

58 Jesus said unto them, Verily, verily, I say unto you, Before Abraham was, I am.

59 Then took they up stones to cast at him: but Jesus hid himself, and went out of the temple, going through the midst of them, and so passed by.

CHAP. IX.

1 *The man that was born blind restored to sight.* 8 *He is brought to the Pharisees.* 13 *They are offended at it, and excommunicate him:* 35 *but he is received of Jesus, and confesseth him.* 39 *Who they are whom Christ enlighteneth.*

AND as *Jesus* passed by, he saw a man which was blind from *his* birth.

2 And his disciples asked him, saying, Master, who did sin, this man, or his parents, that he was born blind?

3 Jesus answered, Neither hath this man sinned, nor his parents: but that the works of God should be made manifest in him.

4 I must work the works of him that sent me, while it is day: the night cometh, when no man can work.

5 As long as I am in the world, I am the light of the world.

6 When he had thus spoken, he spat on the ground, and made clay of the spittle, and he anointed the eyes of the blind man with the clay,

7 And said unto him, Go, wash in the pool of Siloam, (which is by interpretation, Sent.) He went his way therefore, and washed, and came seeing.

8 ¶ The neighbours therefore, and they which before had seen him that he was blind, said, Is not this he that sat and begged?

9 Some said, This is he: others *said*, He is like him: *but* he said, I am *he*.

10 Therefore said they unto him, How were thine eyes opened?

11 He answered and said, A man that is called Jesus made clay, and anointed mine eyes, and said unto me, Go to the pool of Siloam, and wash: and I went and washed, and I received sight.

12 Then said they unto him, Where is he? He said, I know not.

13 ¶ They brought to the Pharisees him that aforetime was blind.

14 And it was the sabbath day when Jesus made the clay, and opened his eyes.

15 Then again the Pharisees also asked him how he had received his sight. He said unto them, He put clay upon mine eyes, and I washed, and do see.

16 Therefore said some of the Pharisees, This man is not of God, because he keepeth not the sabbath day. Others said, How can a man that is a sinner do such miracles? And there was a division among them.

17 They say unto the blind man again, What sayest thou of him, that he hath opened thine eyes? He said, He is a prophet.

18 But the Jews did not believe concerning him, that he had been blind, and received his sight, until they called the parents of him that had received his sight.

19 And they asked them, saying, Is this your son, who ye say was born blind? how then doth he now see?

20 His parents answered them and said, We know that this is our son, and that he was born blind:

21 But by what means he now seeth, we know not; or who hath opened his eyes, we know not: he is of age; ask him: he shall speak for himself.

22 These *words* spake his parents, because they feared the Jews: for the Jews had agreed already, that if any man did confess that he was Christ, he should be put out of the synagogue.

23 Therefore said his parents, He is of age; ask him.

24 Then again called they the man that was blind, and said unto him, Give God the praise: we know that this man is a sinner.

25 He answered and said, Whether he be a sinner *or* no, I know not: one thing I know, that, whereas I was blind, now I see.

26 Then said they to him again, What did he to thee? how opened he thine eyes?

27 He answered them, I have told you already, and ye did not hear: wherefore would ye hear *it* again? will ye also be his disciples?

28 Then they reviled him, and said, Thou art his disciple; but we are Moses' disciples.

29 We know that God spake unto Moses: *as for* this *fellow*, we know not from whence he is.

30 The man answered and said unto them, Why herein is a marvellous thing, that ye know not from whence he is, and *yet* he hath opened mine eyes.

31 Now we know that God heareth not sinners: but if any man be a worshipper of God, and doeth his will, him he heareth.

32 Since the world began was it not heard that any man opened the eyes of one that was born blind.

33 If this man were not of God, he could do nothing.

34 They answered and said unto him, Thou wast altogether born in sins, and dost thou teach us? And they cast him out.

35 Jesus heard that they had cast him out; and when he had found him, he said unto him, Dost thou believe on the Son of God?

36 He answered and said, Who is he, Lord, that I might believe on him?

37 And Jesus said unto him, Thou hast both seen him, and it is he that talketh with thee.

38 And he said, Lord, I believe. And he worshipped him.

39 ¶ And Jesus said, For judgment I am come into this world, that they which see not might see; and that they which see might be made blind.

40 And *some* of the Pharisees which were with him heard *these*

words, and said unto him, Are we blind also?

41 Jesus said unto them, If ye were blind, ye should have no sin: but now ye say, We see; therefore your sin remaineth.

CHAP. X.

1 *Christ is the door, and the good shepherd.* 19 *Divers opinions of him.* 24 *He proveth by his works that he is Christ the Son of God:* 39 *escapeth the Jews,* 40 *and went again beyond Jordan, where many believed on him.*

VERILY, verily, I say unto you, He that entereth not by the door into the sheepfold, but climbeth up some other way, the same is a thief and a robber.

2 But he that entereth in by the door is the shepherd of the sheep.

3 To him the porter openeth; and the sheep hear his voice: and he calleth his own sheep by name, and leadeth them out.

4 And when he putteth forth his own sheep, he goeth before them, and the sheep follow him: for they know his voice.

5 And a stranger will they not follow, but will flee from him: for they know not the voice of strangers.

6 This parable spake Jesus unto them: but they understood not what things they were which he spake unto them.

7 Then said Jesus unto them again, Verily, verily, I say unto you, I am the door of the sheep.

8 All that ever came before me are thieves and robbers: but the sheep did not hear them.

9 I am the door: by me if any man enter in, he shall be saved, and shall go in and out, and find pasture.

10 The thief cometh not, but for to steal, and to kill, and to destroy: I am come that they might have life, and that they might have *it* more abundantly.

11 I am the good shepherd: the good shepherd giveth his life for the sheep.

12 But he that is an hireling, and not the shepherd, whose own the sheep are not, seeth the wolf coming, and leaveth the sheep, and fleeth: and the wolf catcheth them, and scattereth the sheep.

13 The hireling fleeth, because he is an hireling, and careth not for the sheep.

14 I am the good shepherd, and know my *sheep,* and am known of mine.

15 As the Father knoweth me, even so know I the Father: and I lay down my life for the sheep.

16 And other sheep I have, which are not of this fold: them also I must bring, and they shall hear my voice; and there shall be one fold, *and* one shepherd.

17 Therefore doth my Father love me, because I lay down my life, that I might take it again.

18 No man taketh it from me, but I lay it down of myself. I have power to lay it down, and I have power to take it again. This commandment have I received of my Father.

19 ¶ There was a division therefore again among the Jews for these sayings.

20 And many of them said, He hath a devil, and is mad; why hear ye him?

21 Others said, These are not the words of him that hath a devil. Can a devil open the eyes of the blind?

22 ¶ And it was at Jerusalem the feast of the dedication, and it was winter.

23 And Jesus walked in the temple in Solomon's porch.

24 Then came the Jews round about him, and said unto him, How long dost thou make us to doubt? If thou be the Christ, tell us plainly.

25 Jesus answered them, I told you, and ye believed not: the works that I do in my Father's name, they bear witness of me.

26 But ye believe not, because ye are not of my sheep, as I said unto you.

27 My sheep hear my voice, and I know them, and they follow me:

28 And I give unto them eternal life; and they shall never perish, neither shall any *man* pluck them out of my hand.

29 My Father, which gave *them* me, is greater than all; and no *man* is able to pluck *them* out of my Father's hand.

30 I and *my* Father are one.

31 Then the Jews took up stones again to stone him.

32 Jesus answered them, Many good works have I shewed you from my Father; for which of those works do ye stone me?

33 The Jews answered him, saying, For a good work we stone thee not; but for blasphemy; and because that thou, being a man, makest thyself God.

34 Jesus answered them, Is it not written in your law, I said, Ye are gods?

35 If he called them gods, unto whom the word of God came, and the Scripture cannot be broken;

36 Say ye of him, whom the Father hath sanctified, and sent into the world, Thou blasphemest; because I said, I am the Son of God?

37 If I do not the works of my Father, believe me not.

38 But if I do, though ye believe not me, believe the works: that ye may know, and believe, that the Father *is* in me, and I in him.

39 Therefore they sought again to take him: but he escaped out of their hand,

40 And went away again beyond Jordan into the place where John at first baptized; and there he abode.

41 And many resorted unto him, and said, John did no miracle: but all things that John spake of this man were true.

42 And many believed on him there.

CHAP. XI.

1 *Christ raiseth Lazarus, four days buried.* 45 *Many Jews believe.* 47 *The High Priests and Pharisees gather a council against Christ.* 49 *Caiaphas prophesieth.* 54 *Jesus hid himself.* 55 *At the Passover they enquire after him, and lay wait for him.*

NOW a certain *man* was sick, *named* Lazarus, of Bethany, the town of Mary and her sister Martha.

2 (It was *that* Mary which anointed the Lord with ointment, and wiped his feet with her hair, whose brother Lazarus was sick.)

3 Therefore his sisters sent unto him, saying, Lord, behold, he whom thou lovest is sick.

4 When Jesus heard *that*, he said, This sickness is not unto death, but for the glory of God, that the Son of God might be glorified thereby.

5 Now Jesus loved Martha, and her sister, and Lazarus.

6 When he had heard therefore that he was sick, he abode two days still in the same place where he was.

7 Then after that saith he to *his* disciples, Let us go into Judæa again.

8 *His* disciples say unto him, Master, the Jews of late sought to stone thee; and goest thou thither again?

9 Jesus answered, Are there not twelve hours in the day? If any man walk in the day, he stumbleth not, because he seeth the light of this world.

10 But if a man walk in the night, he stumbleth, because there is no light in him.

11 These things said he: and after that he saith unto them, Our friend Lazarus sleepeth; but I go, that I may awake him out of sleep.

12 Then said his disciples, Lord, if he sleep, he shall do well.

13 Howbeit Jesus spake of his

death: but they thought that he had spoken of taking of rest in sleep.

14 Then said Jesus unto them plainly, Lazarus is dead.

15 And I am glad for your sakes that I was not there, to the intent ye may believe; nevertheless let us go unto him.

16 Then said Thomas, which is called Didymus, unto his fellow-disciples, Let us also go, that we may die with him.

17 Then when Jesus came, he found that he had *lain* in the grave four days already.

18 Now Bethany was nigh unto Jerusalem, about fifteen furlongs off:

19 And many of the Jews came to Martha and Mary, to comfort them concerning their brother.

20 Then Martha, as soon as she heard that Jesus was coming, went and met him: but Mary sat *still* in the house.

21 Then said Martha unto Jesus, Lord, if thou hadst been here, my brother had not died.

22 But I know, that even now, whatsoever thou wilt ask of God, God will give *it* thee.

23 Jesus saith unto her, Thy brother shall rise again.

24 Martha saith unto him, I know that he shall rise again in the resurrection at the last day.

25 Jesus said unto her, I am the resurrection, and the life: he that believeth in me, though he were dead, yet shall he live:

26 And whosoever liveth and believeth in me shall never die. Believest thou this?

27 She saith unto him, Yea, Lord: I believe that thou art the Christ, the Son of God, which should come into the world.

28 And when she had so said, she went her way, and called Mary her sister secretly, saying, The Master is come, and calleth for thee.

29 As soon as she heard *that*, she arose quickly, and came unto him.

30 Now Jesus was not yet come into the town, but was in that place where Martha met him.

31 The Jews then which were with her in the house, and comforted her, when they saw Mary, that she rose up hastily and went out, followed her, saying, She goeth unto the grave to weep there.

32 Then when Mary was come where Jesus was, and saw him, she fell down at his feet, saying unto him, Lord, if thou hadst been here, my brother had not died.

33 When Jesus therefore saw her weeping, and the Jews also weeping which came with her, he groaned in the spirit, and was troubled,

34 And said, Where have ye laid him? They said unto him, Lord, come and see.

35 Jesus wept.

36 Then said the Jews, Behold how he loved him!

37 And some of them said, Could not this man, which opened the eyes of the blind, have caused that even this man should not have died?

38 Jesus therefore again groaning in himself cometh to the grave. It was a cave, and a stone lay upon it.

39 Jesus said, Take ye away the stone. Martha, the sister of him that was dead, saith unto him, Lord, by this time he stinketh: for he hath been *dead* four days.

40 Jesus saith unto her, Said I not unto thee, that, if thou wouldest believe, thou shouldest see the glory of God?

41 Then they took away the stone *from the place* where the dead was laid. And Jesus lifted up *his* eyes, and said, Father, I thank thee that thou hast heard me.

42 And I knew that thou hearest me always: but because of the people which stand by I said *it*,

that they may believe that thou hast sent me.

43 And when he thus had spoken, he cried with a loud voice, Lazarus, come forth.

44 And he that was dead came forth, bound hand and foot with graveclothes: and his face was bound about with a napkin. Jesus saith unto them, Loose him, and let him go.

45 Then many of the Jews which came to Mary, and had seen the things which Jesus did, believed on him.

46 But some of them went their ways to the Pharisees, and told them what things Jesus had done.

47 ¶ Then gathered the Chief Priests and the Pharisees a council, and said, What do we? for this man doeth many miracles.

48 If we let him thus alone, all *men* will believe on him: and the Romans shall come and take away both our place and nation.

49 And one of them, *named* Caiaphas, being the High Priest that same year, said unto them, Ye know nothing at all,

50 Nor consider that it is expedient for us, that one man should die for the people, and that the whole nation perish not.

51 And this spake he not of himself: but being High Priest that year, he prophesied that Jesus should die for that nation;

52 And not for that nation only, but that also he should gather together in one the children of God that were scattered abroad.

53 Then from that day forth they took counsel together for to put him to death.

54 Jesus therefore walked no more openly among the Jews; but went thence unto a country near to the wilderness, into a city called Ephraim, and there continued with his disciples.

55 ¶ And the Jews' Passover was nigh at hand: and many went out of the country up to Jerusalem before the Passover, to purify themselves.

56 Then sought they for Jesus, and spake among themselves, as they stood in the temple, What think ye, that he will not come to the feast?

57 Now both the Chief Priests and the Pharisees had given a commandment, that, if any man knew where he were, he should shew *it*, that they might take him.

CHAP. XII.

1 *Jesus excuseth Mary anointing his feet.* 9 *The people flock to see Lazarus.* 10 *The High Priests consult to kill him.* 12 *Christ rideth into Jerusalem.* 20 *Greeks desire to see Jesus.* 23 *He foretelleth his death.* 37 *The Jews are generally blinded:* 42 *yet many chief rulers believe, but do not confess him:* 44 *therefore Jesus calleth earnestly for confession of faith.*

THEN Jesus six days before the Passover came to Bethany, where Lazarus was which had been dead, whom he raised from the dead.

2 There they made him a supper; and Martha served: but Lazarus was one of them that sat at the table with him.

3 Then took Mary a pound of ointment of spikenard, very costly, and anointed the feet of Jesus, and wiped his feet with her hair: and the house was filled with the odour of the ointment.

4 Then saith one of his disciples, Judas Iscariot, Simon's *son*, which should betray him,

5 Why was not this ointment sold for three hundred pence, and given to the poor?

6 This he said, not that he cared for the poor; but because he was a thief, and had the bag, and bare what was put therein.

7 Then said Jesus, Let her alone: against the day of my burying hath she kept this.

8 For the poor always ye have with you; but me ye have not always.

9 Much people of the Jews there-

fore knew that he was there: and they came not for Jesus' sake only, but that they might see Lazarus also, whom he had raised from the dead.

10 ¶ But the Chief Priests consulted that they might put Lazarus also to death;

11 Because that by reason of him many of the Jews went away, and believed on Jesus.

12 ¶ On the next day much people that were come to the feast, when they heard that Jesus was coming to Jerusalem,

13 Took branches of palm trees, and went forth to meet him, and cried, Hosanna: Blessed *is* the King of Israel that cometh in the name of the Lord.

14 And Jesus, when he had found a young ass, sat thereon; as it is written,

15 Fear not, daughter of Sion: behold, thy King cometh, sitting on an ass's colt.

16 These things understood not his disciples at the first: but when Jesus was glorified, then remembered they that these things were written of him, and *that* they had done these things unto him.

17 The people therefore that was with him when he called Lazarus out of his grave, and raised him from the dead, bare record.

18 For this cause the people also met him, for that they heard that he had done this miracle.

19 The Pharisees therefore said among themselves, Perceive ye how ye prevail nothing? behold, the world is gone after him.

20 ¶ And there were certain Greeks among them that came up to worship at the feast:

21 The same came therefore to Philip, which was of Bethsaida of Galilee, and desired him, saying, Sir, we would see Jesus.

22 Philip cometh and telleth Andrew: and again Andrew and Philip tell Jesus.

23 ¶ And Jesus answered them, saying, The hour is come, that the Son of man should be glorified.

24 Verily, verily, I say unto you, Except a corn of wheat fall into the ground and die, it abideth alone: but if it die, it bringeth forth much fruit.

25 He that loveth his life shall lose it; and he that hateth his life in this world shall keep it unto life eternal.

26 If any man serve me, let him follow me; and where I am, there shall also my servant be: if any man serve me, him will *my* Father honour.

27 Now is my soul troubled; and what shall I say? Father, save me from this hour: but for this cause came I unto this hour.

28 Father, glorify thy name. Then came there a voice from heaven, *saying*, I have both glorified *it*, and will glorify *it* again.

29 The people therefore, that stood by, and heard *it*, said that it thundered: others said, An angel spake to him.

30 Jesus answered and said, This voice came not because of me, but for your sakes.

31 Now is the judgment of this world: now shall the prince of this world be cast out.

32 And I, if I be lifted up from the earth, will draw all *men* unto me.

33 This he said, signifying what death he should die.

34 The people answered him, We have heard out of the law that Christ abideth for ever: and how sayest thou, The Son of man must be lifted up? who is this Son of man?

35 Then Jesus said unto them, Yet a little while is the light with you. Walk while ye have the light, lest darkness come upon you: for he that walketh in darkness knoweth not whither he goeth.

36 While ye have light, believe

9 I have manifested thy name unto the men which thou gavest me out of the world: thine they were, and thou gavest them me; and they have kept thy word.

7 Now they have known that all things whatsoever thou hast given me are of thee.

8 For I have given unto them the words which thou gavest me; and they have received *them*, and have known surely that I came out from thee, and they have believed that thou didst send me.

9 I pray for them: I pray not for the world, but for them which thou hast given me; for they are thine.

10 And all mine are thine, and thine are mine; and I am glorified in them.

11 And now I am no more in the world, but these are in the world, and I come to thee. Holy Father, keep through thine own name those whom thou hast given me, that they may be one, as we *are*.

12 While I was with them in the world, I kept them in thy name: those that thou gavest me I have kept, and none of them is lost, but the son of perdition; that the Scripture might be fulfilled.

13 And now come I to thee; and these things I speak in the world, that they might have my joy fulfilled in themselves.

14 I have given them thy word; and the world hath hated them, because they are not of the world, even as I am not of the world.

15 I pray not that thou shouldest take them out of the world, but that thou shouldest keep them from the evil.

16 They are not of the world, even as I am not of the world.

17 Sanctify them through thy truth: thy word is truth.

18 As thou hast sent me into the world, even so have I also sent them into the world.

19 And for their sakes I sanctify myself, that they also might be sanctified through the truth.

20 Neither pray I for these alone, but for them also which shall believe on me through their word;

21 That they all may be one; as thou, Father, *art* in me, and I in thee, that they also may be one in us: that the world may believe that thou hast sent me.

22 And the glory which thou gavest me I have given them; that they may be one, even as we are one:

23 I in them, and thou in me, that they may be made perfect in one; and that the world may know that thou hast sent me, and hast loved them, as thou hast loved me.

24 Father, I will that they also, whom thou hast given me, be with me where I am; that they may behold my glory, which thou hast given me: for thou lovedst me before the foundation of the world.

25 O righteous Father, the world hath not known thee: but I have known thee, and these have known that thou hast sent me.

26 And I have declared unto them thy name, and will declare *it*: that the love wherewith thou hast loved me may be in them, and I in them.

CHAP. XVIII.

1 *Judas betrayeth Jesus.* 6 *The officers fall to the ground.* 10 *Peter smiteth off Malchus' ear.* 12 *Jesus is taken, and led unto Annas and Caiaphas.* 15 *Peter's denial.* 19 *Jesus examined before Caiaphas.* 28 *His arraignment before Pilate.* 36 *His kingdom.* 40 *The Jews ask Barabbas to be let loose.*

WHEN Jesus had spoken these words, he went forth with his disciples over the brook Cedron, where was a garden, into the which he entered, and his disciples.

2 And Judas also, which betrayed him, knew the place: for Je-

oftimes resorted thither with his disciples.

3 Judas then, having received a band *of men* and officers from the Chief Priests and Pharisees, cometh thither with lanterns and torches and weapons.

4 Jesus therefore, knowing all things that should come upon him, went forth, and said unto them, Whom seek ye?

5 They answered him, Jesus of Nazareth. Jesus saith unto them, I am *he*. And Judas also, which betrayed him, stood with them.

6 As soon then as he had said unto them, I am *he*, they went backward, and fell to the ground.

7 Then asked he them again, Whom seek ye? And they said, Jesus of Nazareth.

8 Jesus answered, I have told you that I am *he*: if therefore ye seek me, let these go their way:

9 That the saying might be fulfilled, which he spake, Of them which thou gavest me have I lost none.

10 Then Simon Peter having a sword drew it, and smote the High Priest's servant, and cut off his right ear. The servant's name was Malchus.

11 Then said Jesus unto Peter, Put up thy sword into the sheath: the cup which my Father hath given me, shall I not drink it?

12 Then the band and the captain and officers of the Jews took Jesus, and bound him,

13 And led him away to Annas first; for he was father in law to Caiaphas, which was the High Priest that same year.

14 Now Caiaphas was he, which gave counsel to the Jews, that it was expedient that one man should die for the people.

15 ¶ And Simon Peter followed Jesus, and *so did* another disciple: that disciple was known unto the High Priest, and went in with Jesus into the palace of the High Priest.

16 But Peter stood at the door without. Then went out that other disciple, which was known unto the High Priest, and spake unto her that kept the door, and brought in Peter.

17 Then saith the damsel that kept the door unto Peter, Art not thou also *one* of this man's disciples? He saith, I am not.

18 And the servants and officers stood there, who had made a fire of coals; for it was cold: and they warmed themselves: and Peter stood with them, and warmed himself.

19 ¶ The High Priest then asked Jesus of his disciples, and of his doctrine.

20 Jesus answered him, I spake openly to the world; I ever taught in the synagogue, and in the temple, whither the Jews always resort; and in secret have I said nothing.

21 Why askest thou me? ask them which heard me, what I have said unto them: behold, they know what I said.

22 And when he had thus spoken, one of the officers which stood by struck Jesus with the palm of his hand, saying, Answerest thou the High Priest so?

23 Jesus answered him, If I have spoken evil, bear witness of the evil: but if well, why smitest thou me?

24 Now Annas had sent him bound unto Caiaphas the High Priest.

25 And Simon Peter stood and warmed himself. They said therefore unto him, Art not thou also *one* of his disciples? He denied *it*, and said, I am not.

26 One of the servants of the High Priest, being *his* kinsman whose ear Peter cut off, saith, Did not I see thee in the garden with him?

27 Peter then denied again: and immediately the cock crew.

28 ¶ Then led they Jesus from Caiaphas unto the hall of judgment: and it was early; and they themselves went not into the judgment hall, lest they should be defiled; but that they might eat the Passover.

29 Pilate then went out unto them, and said, What accusation bring ye against this man?

30 They answered and said unto him, If he were not a malefactor, we would not have delivered him up unto thee.

31 Then said Pilate unto them, Take ye him, and judge him according to your law. The Jews therefore said unto him, It is not lawful for us to put any man to death:

32 That the saying of Jesus might be fulfilled, which he spake, signifying what death he should die.

33 Then Pilate entered into the judgment hall again, and called Jesus, and said unto him, Art thou the King of the Jews?

34 Jesus answered him, Sayest thou this thing of thyself, or did others tell it thee of me?

35 Pilate answered, Am I a Jew? Thine own nation and the Chief Priests have delivered thee unto me: what hast thou done?

36 Jesus answered, My kingdom is not of this world: if my kingdom were of this world, then would my servants fight, that I should not be delivered to the Jews: but now is my kingdom not from hence.

37 Pilate therefore said unto him, Art thou a king then? Jesus answered, Thou sayest that I am a king. To this end was I born, and for this cause came I into the world, that I should bear witness unto the truth. Every one that is of the truth heareth my voice.

38 Pilate saith unto him, What is truth? And when he had said this, he went out again unto the Jews, and saith unto them, I find in him no fault *at all.*

39 But ye have a custom, that I should release unto you one at the Passover: will ye therefore that I release unto you the King of the Jews?

40 Then cried they all again, saying, Not this man, but Barabbas. Now Barabbas was a robber.

CHAP. XIX.

1 *Christ is scourged, crowned with thorns, and beaten.* 4 *Pilate is desirous to release him, but being overcome with the outrage of the Jews, he delivered him to be crucified.* 23 *They cast lots for his garments.* 26 *He commendeth his mother to John.* 28 *He dieth.* 31 *His side is pierced.* 38 *He is buried by Joseph and Nicodemus.*

THEN Pilate therefore took Jesus, and scourged *him.*

2 And the soldiers platted a crown of thorns, and put *it* on his head, and they put on him a purple robe,

3 And said, Hail, King of the Jews! and they smote him with their hands.

4 Pilate therefore went forth again, and saith unto them, Behold, I bring him forth to you, that ye may know that I find no fault in him.

5 Then came Jesus forth, wearing the crown of thorns, and the purple robe. And *Pilate* saith unto them, Behold the man!

6 When the Chief Priests therefore and officers saw him, they cried out, saying, Crucify *him,* crucify *him.* Pilate saith unto them, Take ye him, and crucify *him:* for I find no fault in him.

7 The Jews answered him, We have a law, and by our law he ought to die, because he made himself the Son of God.

8 ¶ When Pilate therefore heard that saying, he was the more afraid;

9 And went again into the judgment hall, and saith unto Jesus, Whence art thou? But Jesus gave him no answer.

10 Then saith Pilate unto him,

Speakest thou not unto me? knowest thou not that I have power to crucify thee, and have power to release thee?

11 Jesus answered, Thou couldest have no power *at all* against me, except it were given thee from above: therefore he that delivered me unto thee hath the greater sin.

12 And from thenceforth Pilate sought to release him: but the Jews cried out, saying, If thou let this man go, thou art not Cæsar's friend: whosoever maketh himself a king speaketh against Cæsar.

13 ¶ When Pilate therefore heard that saying, he brought Jesus forth, and sat down in the judgment seat in a place that is called the Pavement, but in the Hebrew, Gabbatha.

14 And it was the preparation of the Passover, and about the sixth hour: and he saith unto the Jews, Behold your King!

15 But they cried out, Away with *him*, away with *him*, crucify him. Pilate saith unto them, Shall I crucify your King? The Chief Priests answered, We have no king but Cæsar.

16 Then delivered he him therefore unto them to be crucified. And they took Jesus, and led *him* away.

17 And he bearing his cross went forth into a place called *the place* of a skull, which is called in the Hebrew Golgotha:

18 Where they crucified him, and two other with him, on either side one, and Jesus in the midst.

19 ¶ And Pilate wrote a title, and put *it* on the cross. And the writing was, JESUS OF NAZARETH THE KING OF THE JEWS.

20 This title then read many of the Jews: for the place where Jesus was crucified was nigh to the city: and it was written in Hebrew, *and* Greek, *and* Latin.

21 Then said the Chief Priests of the Jews to Pilate, Write not,

The King of the Jews; but that he said, I am King of the Jews.

22 Pilate answered, What I have written I have written.

23 ¶ Then the soldiers, when they had crucified Jesus, took his garments, and made four parts, to every soldier a part; and also *his* coat: now the coat was without seam, woven from the top throughout.

24 They said therefore among themselves, Let us not rend it, but cast lots for it, whose it shall be: that the Scripture might be fulfilled, which saith, They parted my raiment among them, and for my vesture they did cast lots. These things therefore the soldiers did.

25 ¶ Now there stood by the cross of Jesus his mother, and his mother's sister, Mary the *wife* of Cleophas, and Mary Magdalene.

26 When Jesus therefore saw his mother, and the disciple standing by, whom he loved, he saith unto his mother, Woman, behold thy son!

27 Then saith he to the disciple, Behold thy mother! And from that hour that disciple took her unto his own *home*.

28 ¶ After this, Jesus knowing that all things were now accomplished, that the Scripture might be fulfilled, saith, I thirst.

29 Now there was set a vessel full of vinegar: and they filled a spunge with vinegar, and put *it* upon hyssop, and put *it* to his mouth.

30 When Jesus therefore had received the vinegar, he said, It is finished: and he bowed his head, and gave up the ghost.

31 The Jews therefore, because it was the preparation, that the bodies should not remain upon the cross on the sabbath day, (for that sabbath day was an high day,) besought Pilate that their legs might be broken, and *that* they might be taken away.

32 Then came the soldiers, and

brake the legs of the first, and of the other which was crucified with him.

33 But when they came to Jesus, and saw that he was dead already, they brake not his legs:

34 But one of the soldiers with a spear pierced his side, and forthwith came thereout blood and water.

35 And he that saw *it* bare record, and his record is true: and he knoweth that he saith true, that ye might believe.

36 For these things were done, that the Scripture should be fulfilled, A bone of him shall not be broken.

37 And again another Scripture saith, They shall look on him whom they pierced.

38 ¶ And after this Joseph of Arimathæa, being a disciple of Jesus, but secretly for fear of the Jews, besought Pilate that he might take away the body of Jesus: and Pilate gave *him* leave. He came therefore, and took the body of Jesus.

39 And there came also Nicodemus, which at the first came to Jesus by night, and brought a mixture of myrrh and aloes, about an hundred pound *weight*.

40 Then took they the body of Jesus, and wound it in linen clothes with the spices, as the manner of the Jews is to bury.

41 Now in the place where he was crucified there was a garden; and in the garden a new sepulchre, wherein was never man yet laid.

42 There laid they Jesus therefore because of the Jews' preparation *day*; for the sepulchre was nigh at hand.

CHAP. XX.

1 *Mary cometh to the sepulchre:* 3 *so do Peter and John, ignorant of the resurrection.* 11 *Jesus appeareth to Mary Magdalene,* 19 *and to his disciples.* 24 *The incredulity, and confession of Thomas.* 30 *The Scripture is sufficient to salvation.*

THE first *day* of the week cometh Mary Magdalene early, when it was yet dark, unto the sepulchre, and seeth the stone taken away from the sepulchre.

2 Then she runneth, and cometh to Simon Peter, and to the other disciple, whom Jesus loved, and saith unto them, They have taken away the Lord out of the sepulchre, and we know not where they have laid him.

3 Peter therefore went forth, and that other disciple, and came to the sepulchre.

4 So they ran both together: and the other disciple did outrun Peter, and came first to the sepulchre.

5 And he stooping down, *and looking in,* saw the linen clothes lying; yet went he not in.

6 Then cometh Simon Peter following him, and went into the sepulchre, and seeth the linen clothes lie,

7 And the napkin, that was about his head, not lying with the linen clothes, but wrapped together in a place by itself.

8 Then went in also that other disciple, which came first to the sepulchre, and he saw, and believed.

9 For as yet they knew not the Scripture, that he must rise again from the dead.

10 Then the disciples went away again unto their own home.

11 ¶ But Mary stood without at the sepulchre weeping: and as she wept, she stooped down, *and looked* into the sepulchre,

12 And seeth two angels in white sitting, the one at the head, and the other at the feet, where the body of Jesus had lain.

13 And they say unto her, Woman, why weepest thou? She saith unto them, Because they have taken away my Lord, and I know not where they have laid him.

14 And when she had thus said, she turned herself back, and saw Jesus standing, and knew not that it was Jesus.

15 Jesus saith unto her, Woman, why weepest thou? whom seekest thou? She, supposing him to be the gardener, saith unto him, Sir, if thou have borne him hence, tell me where thou hast laid him, and I will take him away.

16 Jesus saith unto her, Mary. She turned herself, and saith unto him, Rabboni; which is to say, Master.

17 Jesus saith unto her, Touch me not; for I am not yet ascended to my Father: but go to my brethren, and say unto them, I ascend unto my Father, and your Father; and *to* my God, and your God.

18 Mary Magdalene came and told the disciples that she had seen the Lord, and *that* he had spoken these things unto her.

19 ¶ Then the same day at evening, being the first *day* of the week, when the doors were shut where the disciples were assembled for fear of the Jews, came Jesus and stood in the midst, and saith unto them, Peace *be* unto you.

20 And when he had so said, he shewed unto them *his* hands and his side. Then were the disciples glad, when they saw the Lord.

21 Then said Jesus to them again, Peace *be* unto you: as *my* Father hath sent me, even so send I you.

22 And when he had said this, he breathed on *them*, and saith unto them, Receive ye the Holy Ghost:

23 Whose soever sins ye remit, they are remitted unto them; *and* whose soever *sins* ye retain, they are retained.

24 ¶ But Thomas, one of the twelve, called Didymus, was not with them when Jesus came.

25 The other disciples therefore said unto him, We have seen the Lord. But he said unto them, Except I shall see in his hands the print of the nails, and put my finger into the print of the nails, and thrust my hand into his side, I will not believe.

26 ¶ And after eight days again his disciples were within, and Thomas with them: *then* came Jesus, the doors being shut, and stood in the midst, and said, Peace *be* unto you.

27 Then saith he to Thomas, Reach hither thy finger, and behold my hands; and reach hither thy hand, and thrust *it* into my side: and be not faithless, but believing.

28 And Thomas answered and said unto him, My Lord and my God.

29 Jesus saith unto him, Thomas, because thou hast seen me, thou hast believed: blessed *are* they that have not seen, and *yet* have believed.

30 ¶ And many other signs truly did Jesus in the presence of his disciples, which are not written in this book:

31 But these are written, that ye might believe that Jesus is the Christ, the Son of God; and that believing ye might have life through his name.

CHAP. XXI.

1 *Christ appearing again to his disciples was known of them by the great draught of fishes.* 12 *He dineth with them:* 15 *earnestly commandeth Peter to feed his lambs and sheep:* 18 *foretelleth him of his death:* 22 *rebuketh his curiosity touching John.* 25 *The conclusion.*

AFTER these things Jesus shewed himself again to the disciples at the sea of Tiberias; and on this wise shewed he *himself.*

2 There were together Simon Peter, and Thomas called Didymus, and Nathanael of Cana in Galilee, and the *sons* of Zebedee, and two other of his disciples.

3 Simon Peter saith unto them, I go a fishing. They say unto him, We also go with thee. They went forth, and entered into a ship immediately; and that night they caught nothing.

4 But when the morning was now come, Jesus stood on the shore: but the disciples knew not that it was Jesus.

5 Then Jesus saith unto them, Children, have ye any meat? They answered him, No.

6 And he said unto them, Cast the net on the right side of the ship, and ye shall find. They cast therefore, and now they were not able to draw it for the multitude of fishes.

7 Therefore that disciple whom Jesus loved saith unto Peter, It is the Lord. Now when Simon Peter heard that it was the Lord, he girt *his* fisher's coat *unto him,* (for he was naked,) and did cast himself into the sea.

8 And the other disciples came in a little ship; (for they were not far from land, but as it were two hundred cubits,) dragging the net with fishes.

9 As soon then as they were come to land, they saw a fire of coals there, and fish laid thereon, and bread.

10 Jesus saith unto them, Bring of the fish which ye have now caught.

11 Simon Peter went up, and drew the net to land full of great fishes, an hundred and fifty and three: and for all there were so many, yet was not the net broken.

12 Jesus saith unto them, Come *and* dine. And none of the disciples durst ask him, Who art thou? knowing that it was the Lord.

13 Jesus then cometh, and taketh bread, and giveth them, and fish likewise.

14 This is now the third time that Jesus shewed himself to his disciples, after that he was risen from the dead.

15 ¶ So when they had dined, Jesus saith to Simon Peter, Simon, *son* of Jonas, lovest thou me more than these? He saith unto him, Yea, Lord; thou knowest that I love thee. He saith unto him, Feed my lambs.

16 He saith to him again the second time, Simon, *son* of Jonas, lovest thou me? He saith unto him, Yea, Lord; thou knowest that I love thee. He saith unto him, Feed my sheep.

17 He saith unto him the third time, Simon, *son* of Jonas, lovest thou me? Peter was grieved because he said unto him the third time, Lovest thou me? And he said unto him, Lord, thou knowest all things; thou knowest that I love thee. Jesus saith unto him, Feed my sheep.

18 Verily, verily, I say unto thee, When thou wast young, thou girdedst thyself, and walkedst whither thou wouldest: but when thou shalt be old, thou shalt stretch forth thy hands, and another shall gird thee, and carry *thee* whither thou wouldest not.

19 This spake he, signifying by what death he should glorify God, And when he had spoken this, he saith unto him, Follow me.

20 Then Peter, turning about, seeth the disciple whom Jesus loved following; which also leaned on his breast at supper, and said, Lord, which is he that betrayeth thee?

21 Peter seeing him saith to Jesus, Lord, and what *shall* this man *do?*

22 Jesus saith unto him, If I will that he tarry till I come, what *is that* to thee? follow thou me.

23 Then went this saying abroad among the brethren, that that disciple should not die: yet Jesus said not unto him, He shall not die; but, If I will that he tarry till I come, what *is that* to thee?

24 This is the disciple which testifieth of these things, and wrote these things: and we know that his testimony is true.

25 And there are also many other things which Jesus did, the which, if they should be written every one, I suppose that even the world itself could not contain the books that should be written. Amen.

The ACTS of the APOSTLES.

CHAP. I.

Christ, preparing his apostles to the beholding of his ascension, gathereth them together into the mount Olivet, commandeth them to expect in Jerusalem the sending down of the Holy Ghost, promiseth after few days to send it: by virtue whereof they should be witnesses unto him, even to the utmost parts of the earth. 9 After his ascension they are warned by two angels to depart, and to set their minds upon his second coming. 12 They accordingly return, and, giving themselves to prayer, choose Matthias apostle in the place of Judas.

THE former treatise have I made, O Theophilus, of all that Jesus began both to do and teach,

2 Until the day in which he was taken up, after that he through the Holy Ghost had given commandments unto the apostles whom he had chosen:

3 To whom also he shewed himself alive after his passion by many infallible proofs, being seen of them forty days, and speaking of the things pertaining to the kingdom of God:

4 And, being assembled together with *them*, commanded them that they should not depart from Jerusalem, but wait for the promise of the Father, which, *saith he*, ye have heard of me.

5 For John truly baptized with water; but ye shall be baptized with the Holy Ghost not many days hence.

6 When they therefore were come together, they asked of him, saying, Lord, wilt thou at this time restore again the kingdom to Israel?

7 And he said unto them, It is not for you to know the times or the seasons, which the Father hath put in his own power.

8 But ye shall receive power, after that the Holy Ghost is come upon you: and ye shall be witnesses unto me both in Jerusalem, and in all Judæa, and in Samaria, and unto the uttermost part of the earth.

9 And when he had spoken these things, while they beheld, he was taken up; and a cloud received him out of their sight.

10 And while they looked stedfastly toward heaven as he went up, behold, two men stood by them in white apparel;

11 Which also said, Ye men of Galilee, why stand ye gazing up into heaven? this same Jesus, which is taken up from you into heaven, shall so come in like manner as ye have seen him go into heaven.

12 Then returned they unto Jerusalem from the mount called Olivet, which is from Jerusalem a sabbath day's journey.

13 And when they were come in, they went up into an upper room, where abode both Peter, and James, and John, and Andrew, Philip, and Thomas, Bartholomew, and Matthew, James *the son* of Alphæus, and Simon Zelotes, and Judas *the brother* of James.

14 These all continued with one accord in prayer and supplication, with the women, and Mary the mother of Jesus, and with his brethren.

15 ¶ And in those days Peter stood up in the midst of the disciples, and said, (the number of the names together were about an hundred and twenty,)

16 Men *and* brethren, this Scripture must needs have been fulfilled, which the Holy Ghost by the mouth of David spake before concerning Judas, which was guide to them that took Jesus.

17 For he was numbered with us, and had obtained part of this ministry.

18 Now this man purchased a field with the reward of iniquity; and falling headlong, he burst

20 Be it known unto you all, and to all the people of Israel, that by the name of Jesus Christ of Nazareth, whom ye crucified, whom God raised from the dead, *even* by him doth this man stand here before you whole.

11 This is the stone which was set at nought of you builders, which is become the head of the corner.

12 Neither is there salvation in any other: for there is none other name under heaven given among men, whereby we must be saved.

13 ¶ Now when they saw the boldness of Peter and John, and perceived that they were unlearned and ignorant men, they marvelled; and they took knowledge of them, that they had been with Jesus.

14 And beholding the man which was healed standing with them, they could say nothing against it.

15 But when they had commanded them to go aside out of the council, they conferred among themselves,

16 Saying, What shall we do to these men? for that indeed a notable miracle hath been done by them *is* manifest to all them that dwell in Jerusalem; and we cannot deny *it*.

17 But that it spread no further among the people, let us straitly threaten them, that they speak henceforth to no man in this name.

18 And they called them, and commanded them not to speak at all nor teach in the name of Jesus.

19 But Peter and John answered and said unto them, Whether it be right in the sight of God to hearken unto you more than unto God, judge ye.

20 For we cannot but speak the things which we have seen and heard.

21 So when they had further threatened them, they let them go, finding nothing how they might punish them, because of the people: for all *men* glorified God for that which was done.

22 For the man was above forty years old, on whom this miracle of healing was shewed.

23 ¶ And being let go, they went to their own company, and reported all that the Chief Priests and elders had said unto them.

24 And when they heard that, they lifted up their voice to God with one accord, and said, Lord, thou *art* God, which hast made heaven, and earth, and the sea, and all that in them is:

25 Who by the mouth of thy servant David hast said, Why did the heathen rage, and the people imagine vain things?

26 The kings of the earth stood up, and the rulers were gathered together against the Lord, and against his Christ.

27 For of a truth against thy holy child Jesus, whom thou hast anointed, both Herod, and Pontius Pilate, with the Gentiles, and the people of Israel, were gathered together,

28 For to do whatsoever thy hand and thy counsel determined before to be done.

29 And now, Lord, behold their threatenings: and grant unto thy servants, that with all boldness they may speak thy word,

30 By stretching forth thine hand to heal; and that signs and wonders may be done by the name of thy holy child Jesus.

31 ¶ And when they had prayed, the place was shaken where they were assembled together; and they were all filled with the Holy Ghost, and they spake the word of God with boldness.

32 And the multitude of them that believed were of one heart and of one soul: neither said any *of them* that ought of the things which he possessed was his own; but they had all things common.

33 And with great power

the apostles witness of the resurrection of the Lord Jesus: and great grace was upon them all.

34 Neither was there any among them that lacked: for as many as were possessors of lands or houses sold them, and brought the prices of the things that were sold,

35 And laid *them* down at the apostles' feet: and distribution was made unto every man according as he had need.

36 And Joses, who by the apostles was surnamed Barnabas, (which is, being interpreted, The son of consolation,) a Levite, *and* of the country of Cyprus,

37 Having land, sold *it*, and brought the money, and laid *it* at the apostles' feet.

CHAP. V.

1 *After that Ananias and Sapphira his wife for their hypocrisy at Peter's rebuke had fallen down dead,* 12 *and that the rest of the apostles had wrought many miracles,* 14 *to the increase of the faith:* 17 *the apostles are again imprisoned,* 19 *but delivered by an angel bidding them to preach openly to all:* 21 *when, after their teaching accordingly in the temple,* 29 *and before the council,* 33 *they are in danger to be killed, through the advice of Gamaliel, a great counsellor among the Jews, they be kept alive,* 40 *and are but beaten: for which they glorify God, and cease no day from preaching.*

BUT a certain man named Ananias, with Sapphira his wife, sold a possession,

2 And kept back *part* of the price, his wife also being privy *to it*, and brought a certain part, and laid *it* at the apostles' feet.

3 But Peter said, Ananias, why hath Satan filled thine heart to lie to the Holy Ghost, and to keep back *part* of the price of the land?

4 Whiles it remained, was it not thine own? and after it was sold, was it not in thine own power? why hast thou conceived this thing in thine heart? thou hast not lied unto men, but unto God.

5 And Ananias hearing these words fell down, and gave up the ghost: and great fear came on all them that heard these things.

6 And the young men arose, wound him up, and carried *him* out, and buried *him*.

7 And it was about the space of three hours after, when his wife, not knowing what was done, came in.

8 And Peter answered unto her, Tell me whether ye sold the land for so much? And she said, Yea, for so much.

9 Then Peter said unto her, How is it that ye have agreed together to tempt the Spirit of the Lord? behold, the feet of them which have buried thy husband *are* at the door, and shall carry thee out.

10 Then fell she down straightway at his feet, and yielded up the ghost: and the young men came in, and found her dead, and, carrying *her* forth, buried *her* by her husband.

11 And great fear came upon all the Church, and upon as many as heard these things.

12 ¶ And by the hands of the apostles were many signs and wonders wrought among the people; (and they were all with one accord in Solomon's porch.

13 And of the rest durst no man join himself to them: but the people magnified them.

14 And believers were the more added to the Lord, multitudes both of men and women.)

15 Insomuch that they brought forth the sick into the streets, and laid *them* on beds and couches, that at the least the shadow of Peter passing by might overshadow some of them.

16 There came also a multitude *out* of the cities round about unto Jerusalem, bringing sick folks, and them which were vexed with unclean spirits: and they were healed every one.

17 ¶ Then the High Priest rose

up, and all they that were with him, (which is the sect of the Sadducees,) and were filled with indignation,

18 And laid their hands on the apostles, and put them in the common prison.

19 But the angel of the Lord by night opened the prison doors, and brought them forth, and said,

20 Go, stand and speak in the temple to the people all the words of this life.

21 And when they heard *that*, they entered into the temple early in the morning, and taught. But the High Priest came, and they that were with him, and called the council together, and all the senate of the children of Israel, and sent to the prison to have them brought.

22 But when the officers came, and found them not in the prison, they returned, and told,

23 Saying, The prison truly found we shut with all safety, and the keepers standing without before the doors: but when we had opened, we found no man within.

24 Now when the High Priest and the captain of the temple and the Chief Priests heard these things, they doubted of them whereunto this would grow.

25 Then came one and told them, saying, Behold, the men whom ye put in prison are standing in the temple, and teaching the people.

26 Then went the captain with the officers, and brought them without violence: for they feared the people, lest they should have been stoned.

27 And when they had brought them, they set *them* before the council: and the High Priest asked them,

28 Saying, Did not we straitly command you that ye should not teach in this name? and, behold, ye have filled Jerusalem with your doctrine, and intend to bring this man's blood upon us.

29 ¶ Then Peter and the *other* apostles answered and said, We ought to obey God rather than men.

30 The God of our fathers raised up Jesus, whom ye slew and hanged on a tree.

31 Him hath God exalted with his right hand *to be* a Prince and a Saviour, for to give repentance to Israel, and forgiveness of sins.

32 And we are his witnesses of these things; and *so is* also the Holy Ghost, whom God hath given to them that obey him.

33 ¶ When they heard *that*, they were cut *to the heart*, and took counsel to slay them.

34 Then stood there up one in the council, a Pharisee, named Gamaliel, a doctor of the law, had in reputation among all the people, and commanded to put the apostles forth a little space;

35 And said unto them, Ye men of Israel, take heed to yourselves what ye intend to do as touching these men.

36 For before these days rose up Theudas, boasting himself to be somebody; to whom a number of men, about four hundred, joined themselves: who was slain; and all, as many as obeyed him, were scattered, and brought to nought.

37 After this man rose up Judas of Galilee in the days of the taxing, and drew away much people after him: he also perished; and all, *even* as many as obeyed him, were dispersed.

38 And now I say unto you, Refrain from these men, and let them alone: for if this counsel or this work be of men, it will come to nought:

39 But if it be of God, ye cannot overthrow it; lest haply ye be found even to fight against God.

40 And to him they agreed: and when they had called the apostles, and beaten *them*, they commanded that they should not speak

the name of Jesus, and let them go.

42 ¶ And they departed from the presence of the council, rejoicing that they were counted worthy to suffer shame for his name.

42 And daily in the temple, and in every house, they ceased not to teach and preach Jesus Christ.

CHAP. VI.

1 *The apostles, desirous to have the poor regarded for their bodily sustenance, as also careful themselves to dispense the word of God, the food of the soul,* 3 *appoint the office of deaconship to seven chosen men.* 5 *Of whom Stephen, a man full of faith, and of the Holy Ghost, is one.* 12 *Who is taken of those, whom he confounded in disputing,* 13 *and after falsely accused of blasphemy against the law and the temple.*

AND in those days, when the number of the disciples was multiplied, there arose a murmuring of the Grecians against the Hebrews, because their widows were neglected in the daily ministration.

2 Then the twelve called the multitude of the disciples *unto them,* and said, It is not reason that we should leave the word of God, and serve tables.

3 Wherefore, brethren, look ye out among you seven men of honest report, full of the Holy Ghost and wisdom, whom we may appoint over this business.

4 But we will give ourselves continually to prayer, and to the ministry of the word.

5 ¶ And the saying pleased the whole multitude: and they chose Stephen, a man full of faith and of the Holy Ghost, and Philip, and Prochorus, and Nicanor, and Timon, and Parmenas, and Nicolas a proselyte of Antioch:

6 Whom they set before the apostles: and when they had prayed, they laid *their* hands on them.

7 And the word of God increased; and the number of the disciples multiplied in Jerusalem greatly; and a great company of the Priests were obedient to the faith.

8 And Stephen, full of faith and power, did great wonders and miracles among the people.

9 ¶ Then there arose certain of the synagogue, which is called *the synagogue* of the Libertines, and Cyrenians, and Alexandrians, and of them of Cilicia and of Asia, disputing with Stephen.

10 And they were not able to resist the wisdom and the spirit by which he spake.

11 Then they suborned men, which said, We have heard him speak blasphemous words against Moses, and *against* God.

12 And they stirred up the people, and the elders, and the Scribes, and came upon *him,* and caught him, and brought *him* to the council,

13 And set up false witnesses, which said, This man ceaseth not to speak blasphemous words against this holy place, and the law:

14 For we have heard him say, that this Jesus of Nazareth shall destroy this place, and shall change the customs which Moses delivered us.

15 And all that sat in the council, looking stedfastly on him, saw his face as it had been the face of an angel.

CHAP. VII.

1 *Stephen, permitted to answer to the accusation of blasphemy,* 2 *sheweth that Abraham worshipped God rightly, and how God chose the fathers* 20 *before Moses was born, and before the tabernacle and temple were built:* 37 *that Moses himself witnessed of Christ:* 44 *and that all outward ceremonies were ordained according to the heavenly pattern, to last but for a time:* 51 *reprehending their rebellion, and murdering of Christ, the Just One, whom the prophets foretold should come into the world.* 54 *Whereupon they stone him to death, who commendeth his soul to Jesus, and humbly prayeth for them.*

THEN said the High Priest, Are these things so?

2 And he said, Men, brethren, and fathers, hearken; The God of glory appeared unto our father Abraham, when he was in Mesopotamia, before he dwelt in Charran,

3 And said unto him, Get thee out of thy country, and from thy kindred, and come into the land which I shall shew thee.

4 Then came he out of the land of the Chaldæans, and dwelt in Charran: and from thence, when his father was dead, he removed him into this land, wherein ye now dwell.

5 And he gave him none inheritance in it, no, not *so much as* to set his foot on: yet he promised that he would give it to him for a possession, and to his seed after him, when *as yet* he had no child.

6 And God spake on this wise, That his seed should sojourn in a strange land; and that they should bring them into bondage, and entreat *them* evil four hundred years.

7 And the nation to whom they shall be in bondage will I judge, said God: and after that shall they come forth, and serve me in this place.

8 And he gave him the covenant of circumcision: and so *Abraham* begat Isaac, and circumcised him the eighth day; and Isaac *begat* Jacob; and Jacob *begat* the twelve patriarchs.

9 And the patriarchs, moved with envy, sold Joseph into Egypt: but God was with him,

10 And delivered him out of all his afflictions, and gave him favour and wisdom in the sight of Pharaoh king of Egypt; and he made him governor over Egypt and all his house.

11 Now there came a dearth over all the land of Egypt and Chanaan, and great affliction: and our fathers found no sustenance.

12 But when Jacob heard that there was corn in Egypt, he sent out our fathers first.

13 And at the second *time* Joseph was made known to his brethren; and Joseph's kindred was made known unto Pharaoh.

14 Then sent Joseph, and called his father Jacob to *him,* and all his kindred, threescore and fifteen souls.

15 So Jacob went down into Egypt, and died, he, and our fathers,

16 And were carried over into Sychem, and laid in the sepulchre that Abraham bought for a sum of money of the sons of Emmor *the father* of Sychem.

17 But when the time of the promise drew nigh, which God had sworn to Abraham, the people grew and multiplied in Egypt,

18 Till another king arose, which knew not Joseph.

19 The same dealt subtilly with our kindred, and evil entreated our fathers, so that they cast out their young children, to the end they might not live.

20 In which time Moses was born, and was exceeding fair, and nourished up in his father's house three months:

21 And when he was cast out, Pharaoh's daughter took him up, and nourished him for her own son.

22 And Moses was learned in all the wisdom of the Egyptians, and was mighty in words and in deeds.

23 And when he was full forty years old, it came into his heart to visit his brethren the children of Israel.

24 And seeing one *of them* suffer wrong, he defended *him,* and avenged him that was oppressed, and smote the Egyptian:

25 For he supposed his brethren would have understood how that God by his hand would deliver them: but they understood not.

26 And the next day he shewed himself unto them as they strove,

and would have set them at one again, saying, Sirs, ye are brethren; why do ye wrong one to another?

27 But he that did his neighbour wrong thrust him away, saying, Who made thee a ruler and a judge over us?

28 Wilt thou kill me, as thou diddest the Egyptian yesterday?

29 Then fled Moses at this saying, and was a stranger in the land of Madian, where he begat two sons.

30 And when forty years were expired, there appeared to him in the wilderness of mount Sina an angel of the Lord in a flame of fire in a bush.

31 When Moses saw *it*, he wondered at the sight: and as he drew near to behold *it*, the voice of the Lord came unto him,

32 *Saying*, I *am* the God of thy fathers, the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob. Then Moses trembled, and durst not behold.

33 Then said the Lord to him, Put off thy shoes from thy feet: for the place where thou standest is holy ground.

34 I have seen, I have seen the affliction of my people which is in Egypt, and I have heard their groaning, and am come down to deliver them. And now come, I will send thee into Egypt.

35 This Moses whom they refused, saying, Who made thee a ruler and a judge? the same did God send *to be* a ruler and a deliverer by the hand of the angel which appeared to him in the bush.

36 He brought them out, after that he had shewed wonders and signs in the land of Egypt, and in the Red sea, and in the wilderness forty years.

37 ¶ This is that Moses, which said unto the children of Israel, A prophet shall the Lord your God raise up unto you of your brethren, like unto me; him shall ye hear.

38 This is he, that was in the Church in the wilderness with the angel which spake to him in the mount Sina, and *with* our fathers: who received the lively oracles to give unto us:

39 To whom our fathers would not obey, but thrust *him* from them, and in their hearts turned back again into Egypt,

40 Saying unto Aaron, Make us gods to go before us: for *as for* this Moses, which brought us out of the land of Egypt, we wot not what is become of him.

41 And they made a calf in those days, and offered sacrifice unto the idol, and rejoiced in the works of their own hands.

42 Then God turned, and gave them up to worship the host of heaven; as it is written in the book of the prophets, O ye house of Israel, have ye offered to me slain beasts and sacrifices *by the space of* forty years in the wilderness?

43 Yea, ye took up the tabernacle of Moloch, and the star of your god Remphan, figures which ye made to worship them: and I will carry you away beyond Babylon.

44 Our fathers had the tabernacle of witness in the wilderness, as he had appointed, speaking unto Moses, that he should make it according to the fashion that he had seen.

45 Which also our fathers that came after brought in with Jesus into the possession of the Gentiles, whom God drave out before the face of our fathers, unto the days of David;

46 Who found favour before God, and desired to find a tabernacle for the God of Jacob.

47 But Solomon built him an house.

48 Howbeit the most High dwelleth not in temples made with hands; as saith the prophet,

49 Heaven *is* my throne, and earth *is* my footstool: what house will ye build me? saith the Lord: or what *is* the place of my rest?

50 Hath not my hand made all these things?

51 ¶ Ye stiffnecked and uncircumcised in heart and ears, ye do always resist the Holy Ghost: as your fathers *did*, so *do* ye.

52 Which of the prophets have not your fathers persecuted? and they have slain them which shewed before of the coming of the Just One; of whom ye have been now the betrayers and murderers:

53 Who have received the law by the disposition of angels, and have not kept *it*.

54 ¶ When they heard these things, they were cut to the heart, and they gnashed on him with *their* teeth.

55 But he, being full of the Holy Ghost, looked up stedfastly into heaven, and saw the glory of God, and Jesus standing on the right hand of God,

56 And said, Behold, I see the heavens opened, and the Son of man standing on the right hand of God.

57 Then they cried out with a loud voice, and stopped their ears, and ran upon him with one accord,

58 And cast *him* out of the city, and stoned *him*: and the witnesses laid down their clothes at a young man's feet, whose name was Saul.

59 And they stoned Stephen, calling upon *God*, and saying, Lord Jesus, receive my spirit.

60 And he kneeled down, and cried with a loud voice, Lord, lay not this sin to their charge. And when he had said this, he fell asleep.

CHAP. VIII.

1 *By occasion of the persecution in Jerusalem, the church being planted in Samaria,* 5 *by Philip the Deacon, who preached, did miracles, and baptized many, among the rest Simon the sorcerer, a great seducer of the people:* 14 *Peter and John come to confirm and enlarge the church: where, by prayer and imposition of hands giving the Holy Ghost,* 18 *when Simon would have bought the like power of them,* 20 *Peter sharply reproving his hypocrisy, and covetousness, and exhorting him to repentance, together with John preaching the word of the Lord, return to Jerusalem.* 26 *But the angel sendeth Philip to teach, and baptize the Ethiopian eunuch.*

AND Saul was consenting unto his death. And at that time there was a great persecution against the church which was at Jerusalem; and they were all scattered abroad throughout the regions of Judæa and Samaria, except the apostles.

2 And devout men carried Stephen *to his burial*, and made great lamentation over him.

3 As for Saul, he made havock of the church, entering into every house, and haling men and women committed *them* to prison.

4 Therefore they that were scattered abroad went every where preaching the word.

5 Then Philip went down to the city of Samaria, and preached Christ unto them.

6 And the people with one accord gave heed unto those things which Philip spake, hearing and seeing the miracles which he did.

7 For unclean spirits, crying with loud voice, came out of many that were possessed *with them:* and many taken with palsies, and that were lame, were healed.

8 And there was great joy in that city.

9 But there was a certain man, called Simon, which beforetime in the same city used sorcery, and bewitched the people of Samaria, giving out that himself was some great one:

10 To whom they all gave heed, from the least to the greatest, saying, This man is the great power of God.

11 And to him they had regard, because that of long time he had bewitched them with sorceries.

12 But when they believed Philip preaching the things concerning the kingdom of God, and the name of Jesus Christ, they were baptized, both men and women.

13 Then Simon himself believed also: and when he was baptized, he continued with Philip, and wondered, beholding the miracles and signs which were done.

14 Now when the apostles which were at Jerusalem heard that Samaria had received the word of God, they sent unto them Peter and John:

15 Who, when they were come down, prayed for them, that they might receive the Holy Ghost:

16 (For as yet he was fallen upon none of them: only they were baptized in the name of the Lord Jesus.)

17 Then laid they *their* hands on them, and they received the Holy Ghost.

18 And when Simon saw that through laying on of the apostles' hands the Holy Ghost was given, he offered them money,

19 Saying, Give me also this power, that on whomsoever I lay hands, he may receive the Holy Ghost.

20 But Peter said unto him, Thy money perish with thee, because thou hast thought that the gift of God may be purchased with money.

21 Thou hast neither part nor lot in this matter: for thy heart is not right in the sight of God.

22 Repent therefore of this thy wickedness, and pray God, if perhaps the thought of thine heart may be forgiven thee.

23 For I perceive that thou art in the gall of bitterness, and *in* the bond of iniquity.

24 Then answered Simon, and said, Pray ye to the Lord for me, that none of these things which ye have spoken come upon me.

25 And they, when they had testified and preached the word of the Lord, returned to Jerusalem, and preached the Gospel in many villages of the Samaritans.

26 And the angel of the Lord spake unto Philip, saying, Arise, and go toward the south unto the way that goeth down from Jerusalem unto Gaza, which is desert.

27 And he arose and went: and, behold, a man of Ethiopia, an eunuch of great authority under Candace queen of the Ethiopians, who had the charge of all her treasure, and had come to Jerusalem for to worship,

28 Was returning, and sitting in his chariot read Esaias the prophet.

29 Then the Spirit said unto Philip, Go near, and join thyself to this chariot.

30 And Philip ran thither to *him*, and heard him read the prophet Esaias, and said, Understandest thou what thou readest?

31 And he said, How can I, except some man should guide me? And he desired Philip that he would come up and sit with him.

32 The place of the Scripture which he read was this, He was led as a sheep to the slaughter; and like a lamb dumb before his shearer, so opened he not his mouth:

33 In his humiliation his judgment was taken away: and who shall declare his generation? for his life is taken from the earth.

34 And the eunuch answered Philip, and said, I pray thee, of whom speaketh the prophet this? of himself, or of some other man?

35 Then Philip opened his mouth, and began at the same Scripture, and preached unto him Jesus.

36 And as they went on *their* way, they came unto a certain water: and the eunuch said, See, *here is* water; what doth hinder me to be baptized?

37 And Philip said, If thou believest with all thine heart, thou

said, I believe that Jesus Christ is the Son of God.

38 And he commanded the chariot to stand still: and they went down both into the water, both Philip and the eunuch; and he baptized him.

39 And when they were come up out of the water, the Spirit of the Lord caught away Philip, that the eunuch saw him no more: and he went on his way rejoicing.

40 But Philip was found at Azotus: and passing through he preached in all the cities, till he came to Cæsarea.

CHAP. IX.

1 *Saul, going towards Damascus, 4 is stricken down to the earth, 10 is called to the apostleship, 18 and is baptized by Ananias. 20 He preacheth Christ boldly. 23 The Jews lay wait to kill him: 29 so do the Grecians, but he escapeth both. 31 The Church having rest, Peter healeth Æneas of the palsy, 36 and restoreth Tabitha to life.*

AND Saul, yet breathing out threatenings and slaughter against the disciples of the Lord, went unto the High Priest,

2 And desired of him letters to Damascus to the synagogues, that if he found any of this way, whether they were men or women, he might bring them bound unto Jerusalem.

3 And as he journeyed, he came near Damascus: and suddenly there shined round about him a light from heaven:

4 And he fell to the earth, and heard a voice saying unto him, Saul, Saul, why persecutest thou me?

5 And he said, Who art thou, Lord? And the Lord said, I am Jesus whom thou persecutest: *it is* hard for thee to kick against the pricks.

6 And he trembling and astonished said, Lord, what wilt thou have me to do? And the Lord *said* unto him, Arise, and go into the city, and it shall be told thee what thou must do.

7 And the men which journeyed with him stood speechless, hearing a voice, but seeing no man.

8 And Saul arose from the earth; and when his eyes were opened, he saw no man: but they led him by the hand, and brought *him* into Damascus.

9 And he was three days without sight, and neither did eat nor drink.

10 ¶ And there was a certain disciple at Damascus, named Ananias; and to him said the Lord in a vision, Ananias. And he said, Behold, I *am here*, Lord.

11 And the Lord *said* unto him, Arise, and go into the street which is called Straight, and enquire in the house of Judas for *one* called Saul, of Tarsus: for, behold, he prayeth,

12 And hath seen in a vision a man named Ananias coming in, and putting *his* hand on him, that he might receive his sight.

13 Then Ananias answered, Lord, I have heard by many of this man, how much evil he hath done to thy saints at Jerusalem:

14 And here he hath authority from the Chief Priests to bind all that call on thy name.

15 But the Lord said unto him, Go thy way: for he is a chosen vessel unto me, to bear my name before the Gentiles, and kings, and the children of Israel:

16 For I will shew him how great things he must suffer for my name's sake.

17 And Ananias went his way, and entered into the house; and putting his hands on him said, Brother Saul, the Lord, *even* Jesus, that appeared unto thee in the way as thou camest, hath sent me, that thou mightest receive thy sight, and be filled with the Holy Ghost.

18 And immediately there fell

...is eyes as it had been scales: ...e received sight forthwith, ...ose, and was baptized.

19 And when he had received ..., he was strengthened. Then ...Saul certain days with the dis...es which were at Damascus.

20 And straightway he preached ...ist in the synagogues, that he ...he Son of God.

21 But all that heard *him* were ...mazed, and said; Is not this he ...that destroyed them which called ...on this name in Jerusalem, and ...me hither for that intent, that he ...ight bring them bound unto the ...hief Priests?

22 But Saul increased the more ...in strength, and confounded the ...Jews which dwelt at Damascus, ...roving that this is very Christ.

23 ¶ And after that many days ...were fulfilled, the Jews took coun...el to kill him:

24 But their laying await was ...known of Saul. And they watched ...the gates day and night to kill him.

25 Then the disciples took him ...by night, and let *him* down by the ...wall in a basket.

26 And when Saul was come to ...Jerusalem, he assayed to join him...self to the disciples: but they were ...all afraid of him, and believed not ...that he was a disciple.

27 But Barnabas took him, and ...brought *him* to the apostles, and ...declared unto them how he had ...seen the Lord in the way, and that ...he had spoken to him, and how ...he had preached boldly at Damas...cus in the name of Jesus.

28 And he was with them com...ing in and going out at Jerusalem.

29 And he spake boldly in the ...name of the Lord Jesus, and dis...puted against the Grecians: but ...they went about to slay him.

30 *Which* when the brethren ...knew, they brought him down to ...Cæsarea, and sent him forth to ...Tarsus.

31 Then had the Churches rest throughout all Judæa and Galilee and Samaria, and were edified; and walking in the fear of the Lord, and in the comfort of the Holy Ghost, were multiplied.

32 ¶ And it came to pass, as Peter passed throughout all *quarters*, he came down also to the saints which dwelt at Lydda.

33 And there he found a certain man named Æneas, which had kept his bed eight years, and was sick of the palsy.

34 And Peter said unto him, Æneas, Jesus Christ maketh thee whole: arise, and make thy bed. And he arose immediately.

35 And all that dwelt in Lydda and Saron saw him, and turned to the Lord.

36 ¶ Now there was at Joppa a certain disciple named Tabitha, which by interpretation is called Dorcas: this woman was full of good works and almsdeeds which she did.

37 And it came to pass in those days, that she was sick, and died: whom when they had washed, they laid *her* in an upper chamber.

38 And forasmuch as Lydda was nigh to Joppa, and the disciples had heard that Peter was there, they sent unto him two men, desiring *him* that he would not delay to come to them.

39 Then Peter arose and went with them. When he was come, they brought him into the upper chamber: and all the widows stood by him weeping, and shewing the coats and garments which Dorcas made, while she was with them.

40 But Peter put them all forth, and kneeled down, and prayed; and turning *him* to the body said, Tabitha, arise. And she opened her eyes: and when she saw Peter, she sat up.

41 And he gave her *his* hand, and lifted her up, and when he had called the saints and widows, he presented her alive.

42 And it was known throughout all Joppa; and many believed in the Lord.

43 And it came to pass, that he tarried many days in Joppa with one Simon a tanner.

CHAP. X.

1 Cornelius, a devout man, 5 being commanded by an angel, sendeth for Peter: 9 who by a vision 15, 20 is taught not to...ing the Gentiles. 34 As he preacheth Christ to Cornelius and his company, 44 the Holy Ghost falleth on them, 48 and they are baptized.

THERE was a certain man in Cæsarea called Cornelius, a centurion of the band called the Italian *band*,

2 *A* devout *man*, and one that feared God with all his house, which gave much alms to the people, and prayed to God alway.

3 He saw in a vision evidently about the ninth hour of the day an angel of God coming in to him, and saying unto him, Cornelius.

4 And when he looked on him, he was afraid, and said, What is it, Lord? And he said unto him, Thy prayers and thine alms are come up for a memorial before God.

5 And now send men to Joppa, and call for *one* Simon, whose surname is Peter:

6 He lodgeth with one Simon a tanner, whose house is by the sea side: he shall tell thee what thou oughtest to do.

7 And when the angel which spake unto Cornelius was departed, he called two of his household servants, and a devout soldier of them that waited on him continually;

8 And when he had declared all *these* things unto them, he sent them to Joppa.

9 ¶ On the morrow, as they went on their journey, and drew nigh unto the city, Peter went up upon the housetop to pray about the sixth hour:

10 And he became very hungry, and would have eaten: but while they made ready, he fell into a trance,

11 And saw heaven opened, and a certain vessel descending unto him, as it had been a great sheet knit at the four corners, and let down to the earth:

12 Wherein were all manner of fourfooted beasts of the earth, and wild beasts, and creeping things, and fowls of the air.

13 And there came a voice to him, Rise, Peter; kill, and eat.

14 But Peter said, Not so, Lord; for I have never eaten any thing that is common or unclean.

15 And the voice *spake* unto him again the second time, What God hath cleansed, *that* call not thou common.

16 This was done thrice: and the vessel was received up again into heaven.

17 Now while Peter doubted in himself what this vision which he had seen should mean, behold, the men which were sent from Cornelius had made enquiry for Simon's house, and stood before the gate,

18 And called, and asked whether Simon, which was surnamed Peter, were lodged there.

19 ¶ While Peter thought on the vision, the Spirit said unto him, Behold, three men seek thee.

20 Arise therefore, and get thee down, and go with them, doubting nothing: for I have sent them.

21 Then Peter went down to the men which were sent unto him from Cornelius; and said, Behold, I am he whom ye seek: what *is* the cause wherefore ye are come?

22 And they said, Cornelius the centurion, a just man, and one that feareth God, and of good report among all the nation of the Jews, was warned from God by the holy angel to send for thee into his house, and to hear words of thee.

23 Then called he them in, and lodged *them*. And on the morrow

Peter went away with them, and certain brethren from Joppa accompanied him.

24 And the morrow after they entered into Cæsarea. And Cornelius waited for them, and had called together his kinsmen and near friends.

25 And as Peter was coming in, Cornelius met him, and fell down at his feet, and worshipped *him*.

26 But Peter took him up, saying, Stand up; I myself also am a man.

27 And as he talked with him, he went in, and found many that were come together.

28 And he said unto them, Ye know how that it is an unlawful thing for a man that is a Jew to keep company, or come unto one of another nation; but God hath shewed me that I should not call any man common or unclean.

29 Therefore came I *unto you* without gainsaying, as soon as I was sent for: I ask therefore for what intent ye have sent for me?

30 And Cornelius said, Four days ago I was fasting until this hour; and at the ninth hour I prayed in my house, and, behold, a man stood before me in bright clothing,

31 And said, Cornelius, thy prayer is heard, and thine alms are had in remembrance in the sight of God.

32 Send therefore to Joppa, and call hither Simon, whose surname is Peter; he is lodged in the house of *one* Simon a tanner by the sea side: who, when he cometh, shall speak unto thee.

33 Immediately therefore I sent to thee; and thou hast well done that thou art come. Now therefore are we all here present before God, to hear all things that are commanded thee of God.

34 ¶ Then Peter opened *his* mouth, and said, Of a truth I perceive that God is no respecter of persons:

35 But in every nation he that feareth him, and worketh righteousness, is accepted with him.

36 The word which *God* sent unto the children of Israel, preaching peace by Jesus Christ: (he is Lord of all:)

37 That word, *I say*, ye know, which was published throughout all Judæa, and began from Galilee, after the baptism which John preached;

38 How God anointed Jesus of Nazareth with the Holy Ghost and with power: who went about doing good, and healing all that were oppressed of the devil; for God was with him.

39 And we are witnesses of all things which he did both in the land of the Jews, and in Jerusalem; whom they slew and hanged on a tree:

40 Him God raised up the third day, and shewed him openly;

41 Not to all the people, but unto witnesses chosen before of God, *even* to us, who did eat and drink with him after he rose from the dead.

42 And he commanded us to preach unto the people, and to testify that it is he which was ordained of God *to be* the Judge of quick and dead.

43 To him give all the prophets witness, that through his name whosoever believeth in him shall receive remission of sins.

44 ¶ While Peter yet spake these words, the Holy Ghost fell on all them which heard the word.

45 And they of the circumcision which believed were astonished, as many as came with Peter, because that on the Gentiles also was poured out the gift of the Holy Ghost.

46 For they heard them speak with tongues, and magnify God. Then answered Peter,

47 Can any man forbid water,

that these should not be baptized, which have received the Holy Ghost as well as we?

48 And he commanded them to be baptized in the name of the Lord. Then prayed they him to tarry certain days.

CHAP. XI.

1 *Peter, being accused for going in to the Gentiles,* 5 *maketh his defence,* 18 *which is accepted.* 19 *The Gospel being spread into Phenice, and Cyprus, and Antioch, Barnabas is sent to confirm them.* 26 *The disciples there are first called Christians.* 27 *They send relief to the brethren in Judæa in time of famine.*

AND the apostles and brethren that were in Judæa heard that the Gentiles had also received the word of God.

2 And when Peter was come up to Jerusalem, they that were of the circumcision contended with him,

3 Saying, Thou wentest in to men uncircumcised, and didst eat with them.

4 But Peter rehearsed *the matter* from the beginning, and expounded *it* by order unto them, saying,

5 I was in the city of Joppa praying: and in a trance I saw a vision, A certain vessel descend, as it had been a great sheet, let down from heaven by four corners; and it came even to me:

6 Upon the which when I had fastened mine eyes, I considered, and saw fourfooted beasts of the earth, and wild beasts, and creeping things, and fowls of the air.

7 And I heard a voice saying unto me, Arise, Peter; slay and eat.

8 But I said, Not so, Lord: for nothing common or unclean hath at any time entered into my mouth.

9 But the voice answered me again from heaven, What God hath cleansed, *that* call not thou common.

10 And this was done three times: and all were drawn up again into heaven.

11 And, behold, immediately there were three men already come unto the house where I was, sent from Cæsarea unto me.

12 And the spirit bade me go with them, nothing doubting. Moreover these six brethren accompanied me, and we entered into the man's house:

13 And he shewed us how he had seen an angel in his house, which stood and said unto him, Send men to Joppa, and call for Simon, whose surname is Peter;

14 Who shall tell thee words, whereby thou and all thy house shall be saved.

15 And as I began to speak, the Holy Ghost fell on them, as on us at the beginning.

16 Then remembered I the word of the Lord, how that he said, John indeed baptized with water; but ye shall be baptized with the Holy Ghost.

17 Forasmuch then as God gave them the like gift as *he did* unto us, who believed on the Lord Jesus Christ; what was I, that I could withstand God?

18 When they heard these things, they held their peace, and glorified God, saying, Then hath God also to the Gentiles granted repentance unto life.

19 ¶ Now they which were scattered abroad upon the persecution that arose about Stephen travelled as far as Phenice, and Cyprus, and Antioch, preaching the word to none but unto the Jews only.

20 And some of them were men of Cyprus and Cyrene, which, when they were come to Antioch, spake unto the Grecians, preaching the Lord Jesus.

21 And the hand of the Lord was with them: and a great number believed, and turned unto the Lord.

22 ¶ Then tidings of these things came unto the ears of the church which was in Jerusalem: and they

sent forth Barnabas, that he should go as far as Antioch.

23 Who, when he came, and had seen the grace of God, was glad, and exhorted them all, that with purpose of heart they would cleave unto the Lord.

24 For he was a good man, and full of the Holy Ghost and of faith: and much people was added unto the Lord.

25 Then departed Barnabas to Tarsus, for to seek Saul:

26 And when he had found him, he brought him unto Antioch. And it came to pass, that a whole year they assembled themselves with the church, and taught much people. And the disciples were called Christians first in Antioch.

27 ¶ And in these days came prophets from Jerusalem unto Antioch.

28 And there stood up one of them named Agabus, and signified by the spirit that there should be great dearth throughout all the world: which came to pass in the days of Claudius Cæsar.

29 Then the disciples, every man according to his ability, determined to send relief unto the brethren which dwelt in Judæa:

30 Which also they did, and sent it to the elders by the hands of Barnabas and Saul.

CHAP. XII.

1 *King Herod persecuteth the Christians, killeth James, and imprisoneth Peter; whom an angel delivereth upon the prayers of the Church.* 20 *In his pride taking to himself the honour due to God, he is stricken by an angel, and dieth miserably.* 24 *After his death, the word of God prospereth.*

NOW about that time Herod the king stretched forth *his* hands to vex certain of the Church.

2 And he killed James the brother of John with the sword.

3 And because he saw it pleased the Jews, he proceeded further to take Peter also. (Then were the days of unleavened bread.)

4 And when he had apprehended him, he put *him* in prison, and delivered *him* to four quaternions of soldiers to keep him; intending after Easter to bring him forth to the people.

5 Peter therefore was kept in prison: but prayer was made without ceasing of the Church unto God for him.

6 And when Herod would have brought him forth, the same night Peter was sleeping between two soldiers, bound with two chains: and the keepers before the door kept the prison.

7 And, behold, the angel of the Lord came upon *him*, and a light shined in the prison: and he smote Peter on the side, and raised him up, saying, Arise up quickly. And his chains fell off from *his* hands.

8 And the angel said unto him, Gird thyself, and bind on thy sandals. And so he did. And he saith unto him, Cast thy garment about thee, and follow me.

9 And he went out, and followed him; and wist not that it was true which was done by the angel; but thought he saw a vision.

10 When they were past the first and the second ward, they came unto the iron gate that leadeth unto the city; which opened to them of his own accord: and they went out, and passed on through one street; and forthwith the angel departed from him.

11 And when Peter was come to himself, he said, Now I know of a surety, that the Lord hath sent his angel, and hath delivered me out of the hand of Herod, and *from* all the expectation of the people of the Jews.

12 And when he had considered *the thing*, he came to the house of Mary the mother of John, whose surname was Mark; where many were gathered together praying.

13 And as Peter knocked at the door of the gate, a damsel came to hearken, named Rhoda.

14 And when she knew Peter's voice, she opened not the gate for gladness, but ran in, and told how Peter stood before the gate.

15 And they said unto her, Thou art mad. But she constantly affirmed that it was even so. Then said they, It is his angel.

16 But Peter continued knocking: and when they had opened *the door*, and saw him, they were astonished.

17 But he, beckoning unto them with the hand to hold their peace, declared unto them how the Lord had brought him out of the prison. And he said, Go shew these things unto James, and to the brethren. And he departed, and went into another place.

18 Now as soon as it was day, there was no small stir among the soldiers, what was become of Peter.

19 And when Herod had sought for him, and found him not, he examined the keepers, and commanded that *they* should be put to death. And he went down from Judæa to Cæsarea, and *there* abode.

20 ¶ And Herod was highly displeased with them of Tyre and Sidon: but they came with one accord to him, and, having made Blastus the king's chamberlain their friend, desired peace; because their country was nourished by the king's *country*.

21 And upon a set day Herod, arrayed in royal apparel, sat upon his throne, and made an oration unto them.

22 And the people gave a shout, *saying*, *It is* the voice of a god, and not of a man.

23 And immediately the angel of the Lord smote him, because he gave not God the glory: and he was eaten of worms, and gave up the ghost.

24 ¶ But the word of God grew and multiplied.

25 And Barnabas and Saul returned from Jerusalem, when they had fulfilled *their* ministry, and took with them John, whose surname was Mark.

CHAP. XIII.

1 *Paul and Barnabas are chosen to go to the Gentiles.* 7 *Of Sergius Paulus, and Elymas the sorcerer.* 14 *Paul preacheth at Antioch, that Jesus is Christ.* 42 *The Gentiles believe:* 45 *but the Jews gainsay and blaspheme:* 46 *whereupon they turn to the Gentiles.* 48 *As many as were ordained to life believed.*

NOW there were in the church that was at Antioch certain prophets and teachers; as Barnabas, and Simeon that was called Niger, and Lucius of Cyrene, and Manaen, which had been brought up with Herod the tetrarch, and Saul.

2 As they ministered to the Lord, and fasted, the Holy Ghost said, Separate me Barnabas and Saul for the work whereunto I have called them.

3 And when they had fasted and prayed, and laid *their* hands on them, they sent *them* away.

4 ¶ So they, being sent forth by the Holy Ghost, departed unto Seleucia; and from thence they sailed to Cyprus.

5 And when they were at Salamis, they preached the word of God in the synagogues of the Jews: and they had also John to *their* minister.

6 And when they had gone through the isle unto Paphos, they found a certain sorcerer, a false prophet, a Jew, whose name *was* Bar-jesus:

7 Which was with the deputy of the country, Sergius Paulus, a prudent man; who called for Barnabas and Saul, and desired to hear the word of God.

8 But Elymas the sorcerer (for so is his name by interpretation) withstood them, seeking to turn away the deputy from the faith.

9 Then Saul, (who also *is called*

Paul,) filled with the Holy Ghost, set his eyes on him,

10 And said, O full of all subtilty and all mischief, *thou* child of the devil, *thou* enemy of all righteousness, wilt thou not cease to pervert the right ways of the Lord?

11 And now, behold, the hand of the Lord *is* upon thee, and thou shalt be blind, not seeing the sun for a season. And immediately there fell on him a mist and a darkness; and he went about seeking some to lead him by the hand.

12 Then the deputy, when he saw what was done, believed, being astonished at the doctrine of the Lord.

13 Now when Paul and his company loosed from Paphos, they came to Perga in Pamphylia: and John departing from them returned to Jerusalem.

14 ¶ But when they departed from Perga, they came to Antioch in Pisidia, and went into the synagogue on the sabbath day, and sat down.

15 And after the reading of the Law and the Prophets the rulers of the synagogue sent unto them, saying, *Ye* men *and* brethren, if ye have any word of exhortation for the people, say on.

16 Then Paul stood up, and beckoning with *his* hand said, Men of Israel, and ye that fear God, give audience.

17 The God of this people of Israel chose our fathers, and exalted the people when they dwelt as strangers in the land of Egypt, and with an high arm brought he them out of it.

18 And about the time of forty years suffered he their manners in the wilderness.

19 And when he had destroyed seven nations in the land of Chanaan, he divided their land to them by lot.

20 And after that he gave *unto them* judges about the space of four hundred and fifty years, until Samuel the prophet.

21 And afterward they desired a king: and God gave unto them Saul the son of Cis, a man of the tribe of Benjamin, by the space of forty years.

22 And when he had removed him, he raised up unto them David to be their king; to whom also he gave testimony, and said, I have found David the *son* of Jesse, a man after mine own heart, which shall fulfil all my will.

23 Of this man's seed hath God according to *his* promise raised unto Israel a Saviour, Jesus:

24 When John had first preached before his coming the baptism of repentance to all the people of Israel.

25 And as John fulfilled his course, he said, Whom think ye that I am? I am not *he*. But, behold, there cometh one after me, whose shoes of *his* feet I am not worthy to loose.

26 Men *and* brethren, children of the stock of Abraham, and whosoever among you feareth God, to you is the word of this salvation sent.

27 For they that dwell at Jerusalem, and their rulers, because they knew him not, nor yet the voices of the Prophets which are read every sabbath day, they have fulfilled *them* in condemning *him*.

28 And though they found no cause of death *in him*, yet desired they Pilate that he should be slain.

29 And when they had fulfilled all that was written of him, they took *him* down from the tree, and laid *him* in a sepulchre.

30 But God raised him from the dead:

31 And he was seen many days of them which came up with him from Galilee to Jerusalem, who are his witnesses unto the people.

32 And we declare unto you glad tidings, how that the promise which was made unto the fathers,

33 God hath fulfilled the same unto us their children, in that he hath raised up Jesus again; as it is also written in the second psalm, Thou art my Son, this day have I begotten thee.

34 And as concerning that he raised him up from the dead, *now* no more to return to corruption, he said on this wise, I will give you the sure mercies of David.

35 Wherefore he saith also in another *psalm*, Thou shalt not suffer thine Holy One to see corruption.

36 For David, after he had served his own generation by the will of God, fell on sleep, and was laid unto his fathers, and saw corruption:

37 But he, whom God raised again, saw no corruption.

38 ¶ Be it known unto you therefore, men *and* brethren, that through this man is preached unto you the forgiveness of sins:

39 And by him all that believe are justified from all things, from which ye could not be justified by the law of Moses.

40 Beware therefore, lest that come upon you, which is spoken of in the prophets;

41 Behold, ye despisers, and wonder, and perish: for I work a work in your days, a work which ye shall in no wise believe, though a man declare it unto you.

42 And when the Jews were gone out of the synagogue, the Gentiles besought that these words might be preached to them the next sabbath.

43 Now when the congregation was broken up, many of the Jews and religious proselytes followed Paul and Barnabas: who, speaking to them, persuaded them to continue in the grace of God.

44 ¶ And the next sabbath day came almost the whole city together to hear the word of God.

45 But when the Jews saw the multitudes, they were filled with envy, and spake against those things which were spoken by Paul, contradicting and blaspheming.

46 Then Paul and Barnabas waxed bold, and said, It was necessary that the word of God should first have been spoken to you: but seeing ye put it from you, and judge yourselves unworthy of everlasting life, lo, we turn to the Gentiles.

47 For so hath the Lord commanded us, *saying*, I have set thee to be a light of the Gentiles, that thou shouldest be for salvation unto the ends of the earth.

48 And when the Gentiles heard this, they were glad, and glorified the word of the Lord: and as many as were ordained to eternal life believed.

49 And the word of the Lord was published throughout all the region.

50 But the Jews stirred up the devout and honourable women, and the chief men of the city, and raised persecution against Paul and Barnabas, and expelled them out of their coasts.

51 But they shook off the dust of their feet against them, and came unto Iconium.

52 And the disciples were filled with joy, and with the Holy Ghost.

CHAP. XIV.

1 *Paul and Barnabas are persecuted from Iconium.* 7 *At Lystra Paul healeth a cripple, whereupon they are reputed as gods.* 19 *Paul is stoned.* 21 *They pass through divers churches, confirming the disciples in faith and patience.* 26 *Returning to Antioch, they report what God had done with them.*

AND it came to pass in Iconium, that they went both together into the synagogue of the Jews, and so spake, that a great multitude both of the Jews and also of the Greeks believed.

2 But the unbelieving Jews stirred up the Gentiles, and made their minds evil affected against the brethren.

3 Long time therefore abode they

speaking boldly in the Lord, which gave testimony unto the word of his grace, and granted signs and wonders to be done by their hands.

4 But the multitude of the city was divided: and part held with the Jews, and part with the apostles.

5 And when there was an assault made both of the Gentiles, and also of the Jews with their rulers, to use *them* despitefully, and to stone them,

6 They were ware of *it*, and fled unto Lystra and Derbe, cities of Lycaonia, and unto the region that lieth round about:

7 And there they preached the Gospel.

8 ¶ And there sat a certain man at Lystra, impotent in his feet, being a cripple from his mother's womb, who never had walked:

9 The same heard Paul speak: who stedfastly beholding him, and perceiving that he had faith to be healed,

10 Said with a loud voice, Stand upright on thy feet. And he leaped and walked.

11 And when the people saw what Paul had done, they lifted up their voices, saying in the speech of Lycaonia, The gods are come down to us in the likeness of men.

12 And they called Barnabas, Jupiter; and Paul, Mercurius, because he was the chief speaker.

13 Then the priest of Jupiter, which was before their city, brought oxen and garlands unto the gates, and would have done sacrifice with the people.

14 *Which* when the apostles, Barnabas and Paul, heard *of*, they rent their clothes, and ran in among the people, crying out,

15 And saying, Sirs, why do ye these things? We also are men of like passions with you, and preach unto you that ye should turn from these vanities unto the living God, which made heaven, and earth, and the sea, and all things that are therein:

16 Who in times past suffered all nations to walk in their own ways.

17 Nevertheless he left not himself without witness, in that he did good, and gave us rain from heaven, and fruitful seasons, filling our hearts with food and gladness.

18 And with these sayings scarce restrained they the people, that they had not done sacrifice unto them.

19 ¶ And there came thither *certain* Jews from Antioch and Iconium, who persuaded the people, and, having stoned Paul, drew *him* out of the city, supposing he had been dead.

20 Howbeit, as the disciples stood round about him, he rose up, and came into the city: and the next day he departed with Barnabas to Derbe.

21 And when they had preached the Gospel to that city, and had taught many, they returned again to Lystra, and *to* Iconium, and Antioch,

22 Confirming the souls of the disciples, *and* exhorting them to continue in the faith, and that we must through much tribulation enter into the kingdom of God.

23 And when they had ordained them elders in every church, and had prayed with fasting, they commended them to the Lord, on whom they believed.

24 And after they had passed throughout Pisidia, they came to Pamphylia.

25 And when they had preached the word in Perga, they went down into Attalia:

26 And thence sailed to Antioch, from whence they had been recommended to the grace of God for the work which they fulfilled.

27 And when they were come, and had gathered the church together, they rehearsed all that God had done with them, and how he

had opened the door of faith unto the Gentiles.

28 And there they abode long time with the disciples.

CHAP. XV.

1 *Great dissension ariseth touching circumcision.* 6 *The apostles consult about it,* 22 *and send their determination by letters to the churches.* 36 *Paul and Barnabas, thinking to visit the brethren together, fall at strife, and depart asunder.*

AND certain men which came down from Judæa taught the brethren, *and said,* Except ye be circumcised after the manner of Moses, ye cannot be saved.

2 When therefore Paul and Barnabas had no small dissension and disputation with them, they determined that Paul and Barnabas, and certain other of them, should go up to Jerusalem unto the apostles and elders about this question.

3 And being brought on their way by the church, they passed through Phenice and Samaria, declaring the conversion of the Gentiles: and they caused great joy unto all the brethren.

4 And when they were come to Jerusalem, they were received of the church, and *of* the apostles and elders, and they declared all things that God had done with them.

5 But there rose up certain of the sect of the Pharisees which believed, saying, That it was needful to circumcise them, and to command *them* to keep the law of Moses.

6 ¶ And the apostles and elders came together for to consider of this matter.

7 And when there had been much disputing, Peter rose up, and said unto them, Men *and* brethren, ye know how that a good while ago God made choice among us, that the Gentiles by my mouth should hear the word of the Gospel, and believe.

8 And God, which knoweth the hearts, bare them *witness,* giving them the Holy Ghost, even as *he did* unto us;

9 And put no difference between us and them, purifying their hearts by faith.

10 Now therefore why tempt ye God, to put a yoke upon the neck of the disciples, which neither our fathers nor we were able to bear?

11 But we believe that through the grace of the Lord Jesus Christ we shall be saved, even as they.

12 ¶ Then all the multitude kept silence, and gave audience to Barnabas and Paul, declaring what miracles and wonders God had wrought among the Gentiles by them.

13 ¶ And after they had held their peace, James answered, saying, Men *and* brethren, hearken unto me:

14 Simeon hath declared how God at the first did visit the Gentiles, to take out of them a people for his name.

15 And to this agree the words of the prophets; as it is written,

16 After this I will return, and will build again the tabernacle of David, which is fallen down; and I will build again the ruins thereof, and I will set it up:

17 That the residue of men might seek after the Lord, and all the Gentiles, upon whom my name is called, saith the Lord, who doeth all these things.

18 Known unto God are all his works from the beginning of the world.

19 Wherefore my sentence is, that we trouble not them, which from among the Gentiles are turned to God:

20 But that we write unto them, that they abstain from pollutions of idols, and *from* fornication, and *from* things strangled, and *from* blood.

21 For Moses of old time hath in every city them that preach

him, being read in the synagogues every sabbath day.

22 Then pleased it the apostles and elders, with the whole church, to send chosen men of their own company to Antioch with Paul and Barnabas; *namely*, Judas surnamed Barsabas, and Silas, chief men among the brethren:

23 And they wrote *letters* by them after this manner; The apostles and elders and brethren *send* greeting unto the brethren which are of the Gentiles in Antioch and Syria and Cilicia:

24 Forasmuch as we have heard, that certain which went out from us have troubled you with words, subverting your souls, saying, *Ye must* be circumcised, and keep the law: to whom we gave no *such* commandment:

25 It seemed good unto us, being assembled with one accord, to send chosen men unto you with our beloved Barnabas and Paul,

26 Men that have hazarded their lives for the name of our Lord Jesus Christ.

27 We have sent therefore Judas and Silas, who shall also tell *you* the same things by mouth.

28 For it seemed good to the Holy Ghost, and to us, to lay upon you no greater burden than these necessary things;

29 That ye abstain from meats offered to idols, and from blood, and from things strangled, and from fornication: from which if ye keep yourselves, ye shall do well. Fare ye well.

30 So when they were dismissed, they came to Antioch: and when they had gathered the multitude together, they delivered the epistle:

31 *Which* when they had read, they rejoiced for the consolation.

32 And Judas and Silas, being prophets also themselves, exhorted the brethren with many words, and confirmed *them*.

33 And after they had tarried *there* a space, they were let go in peace from the brethren unto the apostles.

34 Notwithstanding it pleased Silas to abide there still.

35 Paul also and Barnabas continued in Antioch, teaching and preaching the word of the Lord, with many others also.

36 ¶ And some days after Paul said unto Barnabas, Let us go again and visit our brethren in every city where we have preached the word of the Lord, *and see* how they do.

37 And Barnabas determined to take with them John, whose surname was Mark.

38 But Paul thought not good to take him with them, who departed from them from Pamphylia, and went not with them to the work.

39 And the contention was so sharp between them, that they departed asunder one from the other: and so Barnabas took Mark, and sailed unto Cyprus;

40 And Paul chose Silas, and departed, being recommended by the brethren unto the grace of God.

41 And he went through Syria and Cilicia, confirming the churches.

CHAP. XVI.

1 *Paul having circumcised Timothy,* 7 *and being called by the Spirit from one country to another,* 14 *converteth Lydia,* 16 *casteth out a spirit of divination.* 19 *For which cause he and Silas are whipped and imprisoned.* 26 *The prison doors are opened.* 31 *The jailor is converted,* 37 *and they are delivered.*

THEN came he *to* Derbe and Lystra: and, behold, a certain disciple was there, named Timotheus, the son of a certain woman, which was a Jewess, and believed; but his father *was a* Greek:

2 Which was well reported of by the brethren that were at Lystra and Iconium.

3 Him would Paul have to go forth with him; and took and circumcised him because of the Jews which were in those quarters: for they knew all that his father was a Greek.

4 And as they went through the cities, they delivered them the decrees for to keep, that were ordained of the apostles and elders which were at Jerusalem.

5 And so were the churches established in the faith, and increased in number daily.

6 Now when they had gone throughout Phrygia and the region of Galatia, and were forbidden of the Holy Ghost to preach the word in Asia,

7 After they were come to Mysia, they assayed to go into Bithynia: but the Spirit suffered them not.

8 And they passing by Mysia came down to Troas.

9 And a vision appeared to Paul in the night; There stood a man of Macedonia, and prayed him, saying, Come over into Macedonia, and help us.

10 And after he had seen the vision, immediately we endeavoured to go into Macedonia, assuredly gathering that the Lord had called us for to preach the Gospel unto them.

11 Therefore loosing from Troas, we came with a straight course to Samothracia, and the next *day* to Neapolis;

12 And from thence to Philippi, which is the chief city of that part of Macedonia, *and* a colony: and we were in that city abiding certain days.

13 And on the sabbath we went out of the city by a river side, where prayer was wont to be made; and we sat down, and spake unto the women which resorted *thither*.

14 ¶ And a certain woman named Lydia, a seller of purple, of the city of Thyatira, which worshipped God, heard *us*: whose heart the Lord opened, that she attended unto the things which were spoken of Paul.

15 And when she was baptized, and her houshold, she besought *us*, saying, If ye have judged me to be faithful to the Lord, come into my house, and abide *there*. And she constrained us.

16 ¶ And it came to pass, as we went to prayer, a certain damsel possessed with a spirit of divination met us, which brought her masters much gain by soothsaying:

17 The same followed Paul and us, and cried, saying, These men are the servants of the most high God, which shew unto us the way of salvation.

18 And this did she many days. But Paul, being grieved, turned and said to the spirit, I command thee in the name of Jesus Christ to come out of her. And he came out the same hour.

19 ¶ And when her masters saw that the hope of their gains was gone, they caught Paul and Silas, and drew *them* into the marketplace unto the rulers,

20 And brought them to the magistrates, saying, These men, being Jews, do exceedingly trouble our city,

21 And teach customs, which are not lawful for us to receive, neither to observe, being Romans.

22 And the multitude rose up together against them: and the magistrates rent off their clothes, and commanded to beat *them*.

23 And when they had laid many stripes upon them, they cast *them* into prison, charging the jailor to keep them safely:

24 Who, having received such a charge, thrust them into the inner prison, and made their feet fast in the stocks.

25 ¶ And at midnight Paul and Silas prayed, and sang praises unto God: and the prisoners heard them.

26 And suddenly there was a great earthquake, so that the foundations of the prison were shaken: and immediately all the doors were opened, and every one's bands were loosed.

27 And the keeper of the prison awaking out of his sleep, and seeing the prison doors open, he drew out his sword, and would have killed himself, supposing that the prisoners had been fled.

28 But Paul cried with a loud voice, saying, Do thyself no harm: for we are all here.

29 Then he called for a light, and sprang in, and came trembling, and fell down before Paul and Silas,

30 And brought them out, and said, Sirs, what must I do to be saved?

31 And they said, Believe on the Lord Jesus Christ, and thou shalt be saved, and thy house.

32 And they spake unto him the word of the Lord, and to all that were in his house.

33 And he took them the same hour of the night, and washed *their* stripes; and was baptized, he and all his, straightway.

34 And when he had brought them into his house, he set meat before them, and rejoiced, believing in God with all his house.

35 And when it was day, the magistrates sent the serjeants, saying, Let those men go.

36 And the keeper of the prison told this saying to Paul, The magistrates have sent to let you go: now therefore depart, and go in peace.

37 But Paul said unto them, They have beaten us openly uncondemned, being Romans, and have cast *us* into prison; and now do they thrust us out privily? nay verily; but let them come themselves and fetch us out.

38 And the serjeants told these words unto the magistrates: and they feared, when they heard that they were Romans.

39 And they came and besought them, and brought *them* out, and desired *them* to depart out of the city.

40 And they went out of the prison, and entered into *the house of* Lydia: and when they had seen the brethren, they comforted them, and departed.

CHAP. XVII.

1 *Paul preacheth at Thessalonica,* 4 *where some believe, and others persecute him.* 10 *He is sent to Berea, and preacheth there.* 13 *Being persecuted at Thessalonica,* 15 *he cometh to Athens, and disputeth, and preacheth the living God to them unknown,* 34 *whereby many are converted unto Christ.*

NOW when they had passed through Amphipolis and Apollonia, they came to Thessalonica, where was a synagogue of the Jews:

2 And Paul, as his manner was, went in unto them, and three sabbath days reasoned with them out of the Scriptures,

3 Opening and alledging, that Christ must needs have suffered, and risen again from the dead; and that this Jesus, whom I preach unto you, is Christ.

4 And some of them believed, and consorted with Paul and Silas; and of the devout Greeks a great multitude, and of the chief women not a few.

5 ¶ But the Jews which believed not, moved with envy, took unto them certain lewd fellows of the baser sort, and gathered a company, and set all the city on an uproar, and assaulted the house of Jason, and sought to bring them out to the people.

6 And when they found them not, they drew Jason and certain

brethren unto the rulers of the city, crying, These that have turned the world upside down are come hither also;

7 Whom Jason hath received: and these all do contrary to the decrees of Cæsar, saying that there is another king, *one* Jesus.

8 And they troubled the people and the rulers of the city, when they heard these things.

9 And when they had taken security of Jason, and of the other, they let them go.

10 ¶ And the brethren immediately sent away Paul and Silas by night unto Berea: who coming *thither* went into the synagogue of the Jews.

11 These were more noble than those in Thessalonica, in that they received the word with all readiness of mind, and searched the Scriptures daily, whether those things were so.

12 Therefore many of them believed; also of honourable women which were Greeks, and of men, not a few.

13 But when the Jews of Thessalonica had knowledge that the word of God was preached of Paul at Berea, they came thither also, and stirred up the people.

14 And then immediately the brethren sent away Paul to go as it were to the sea: but Silas and Timotheus abode there still.

15 And they that conducted Paul brought him unto Athens: and receiving a commandment unto Silas and Timotheus for to come to him with all speed, they departed.

16 ¶ Now while Paul waited for them at Athens, his spirit was stirred in him, when he saw the city wholly given to idolatry.

17 Therefore disputed he in the synagogue with the Jews, and with the devout persons, and in the market daily with them that met with him.

18 Then certain philosophers of the Epicureans, and of the Stoicks, encountered him. And some said, What will this babbler say? other some, He seemeth to be a setter forth of strange gods: because he preached unto them Jesus, and the resurrection.

19 And they took him, and brought him unto Areopagus, saying, May we know what this new doctrine, whereof thou speakest *is*?

20 For thou bringest certain strange things to our ears: we would know therefore what these things mean.

21 (For all the Athenians and strangers which were there spent their time in nothing else, but either to tell, or to hear some new thing.)

22 ¶ Then Paul stood in the midst of Mars' hill, and said, *Ye* men of Athens, I perceive that in all things ye are too superstitious.

23 For as I passed by, and beheld your devotions, I found an altar with this inscription, TO THE UNKNOWN GOD. Whom therefore ye ignorantly worship, him declare I unto you.

24 God that made the world and all things therein, seeing that he is Lord of heaven and earth, dwelleth not in temples made with hands;

25 Neither is worshipped with men's hands, as though he needed any thing, seeing he giveth to all life, and breath, and all things;

26 And hath made of one blood all nations of men for to dwell on all the face of the earth, and hath determined the times before appointed, and the bounds of their habitation;

27 That they should seek the Lord, if haply they might feel after him, and find him, though he be not far from every one of us:

28 For in him we live, and move, and have our being; as certain also

of your own poets have said, For we are also his offspring.

29 Forasmuch then as we are the offspring of God, we ought not to think that the Godhead is like unto gold, or silver, or stone, graven by art and man's device.

30 And the times of this ignorance God winked at; but now commandeth all men every where to repent:

31 Because he hath appointed a day, in the which he will judge the world in righteousness by *that* man whom he hath ordained; *whereof* he hath given assurance unto all *men*, in that he hath raised him from the dead.

32 ¶ And when they heard of the resurrection of the dead, some mocked: and others said, We will hear thee again of this *matter*.

33 So Paul departed from among them.

34 Howbeit certain men clave unto him, and believed: among the which *was* Dionysius the Areopagite, and a woman named Damaris, and others with them.

CHAP. XVIII.

¶ Paul laboureth with his hands, and preacheth at Corinth to the Gentiles. 9 The Lord encourageth him in a vision. 12 He is accused before Gallio the deputy, but is dismissed. 18 Afterwards passing from city to city he strengtheneth the disciples. 24 Apollos, being more perfectly instructed by Aquila and Priscilla, 28 preacheth Christ with great efficacy.

AFTER these things Paul departed from Athens, and came to Corinth;

2 And found a certain Jew named Aquila, born in Pontus, lately come from Italy, with his wife Priscilla; (because that Claudius had commanded all Jews to depart from Rome:) and came unto them.

3 And because he was of the same craft, he abode with them, and wrought: for by their occupation they were tentmakers.

4 And he reasoned in the synagogue every sabbath, and persuaded the Jews and the Greeks.

5 And when Silas and Timotheus were come from Macedonia, Paul was pressed in the spirit, and testified to the Jews *that* Jesus *was* Christ.

6 And when they opposed themselves, and blasphemed, he shook *his* raiment, and said unto them, Your blood *be* upon your own heads; I *am* clean: from henceforth I will go unto the Gentiles.

7 ¶ And he departed thence, and entered into a certain *man's* house, named Justus, *one* that worshipped God, whose house joined hard to the synagogue.

8 And Crispus, the chief ruler of the synagogue, believed on the Lord with all his house; and many of the Corinthians hearing believed, and were baptized.

9 Then spake the Lord to Paul in the night by a vision, Be not afraid, but speak, and hold not thy peace:

10 For I am with thee, and no man shall set on thee to hurt thee: for I have much people in this city.

11 And he continued *there* a year and six months, teaching the word of God among them.

12 ¶ And when Gallio was the deputy of Achaia, the Jews made insurrection with one accord against Paul, and brought him to the judgment seat,

13 Saying, This *fellow* persuadeth men to worship God contrary to the law.

14 And when Paul was now about to open *his* mouth, Gallio said unto the Jews, If it were a matter of wrong or wicked lewdness, O *ye* Jews, reason would that I should bear with you:

15 But if it be a question of words and names, and of your law, look ye *to it*; for I will be no judge of such *matters*.

16 And he drave them from the judgment seat.

17 Then all the Greeks took Sosthenes, the chief ruler of the synagogue, and beat *him* before the judgment seat. And Gallio cared for none of those things.

18 ¶ And Paul *after this* tarried *there* yet a good while, and then took his leave of the brethren, and sailed thence into Syria, and with him Priscilla and Aquila; having shorn *his* head in Cenchrea: for he had a vow.

19 And he came to Ephesus, and left them there: but he himself entered into the synagogue, and reasoned with the Jews.

20 When they desired *him* to tarry longer time with them, he consented not;

21 But bade them farewell, saying, I must by all means keep this feast that cometh in Jerusalem: but I will return again unto you, if God will. And he sailed from Ephesus.

22 And when he had landed at Cæsarea, and gone up, and saluted the church, he went down to Antioch.

23 And after he had spent some time *there*, he departed, and went over *all* the country of Galatia and Phrygia in order, strengthening all the disciples.

24 ¶ And a certain Jew named Apollos, born at Alexandria, an eloquent man, *and* mighty in the Scriptures, came to Ephesus.

25 This man was instructed in the way of the Lord; and being fervent in the spirit, he spake and taught diligently the things of the Lord, knowing only the baptism of John.

26 And he began to speak boldly in the synagogue: whom when Aquila and Priscilla had heard, they took him unto *them*, and expounded unto him the way of God more perfectly.

27 And when he was disposed to pass into Achaia, the brethren wrote, exhorting the disciples to receive him: who, when he was come, helped them much which had believed through grace:

28 For he mightily convinced the Jews, *and that* publickly, shewing by the scriptures that Jesus was Christ.

CHAP. XIX.

6 The Holy Ghost is given by Paul's hands. 9 The Jews blaspheme his doctrine, which is confirmed by miracles. 13 The Jewish exorcists 16 are beaten by the devil. 19 Conjuring books are burnt. 24 Demetrius, for love of gain, raiseth an uproar against Paul, 35 which is appeased by the townclerk.

AND it came to pass, that, while Apollos was at Corinth, Paul having passed through the upper coasts came to Ephesus: and finding certain disciples,

2 He said unto them, Have ye received the Holy Ghost since ye believed? And they said unto him, We have not so much as heard whether there be any Holy Ghost.

3 And he said unto them, Unto what then were ye baptized? And they said, Unto John's baptism.

4 Then said Paul, John verily baptized with the baptism of repentance, saying unto the people, that they should believe on him which should come after him, that is, on Christ Jesus.

5 When they heard *this*, they were baptized in the name of the Lord Jesus.

6 And when Paul had laid *his* hands upon them, the Holy Ghost came on them; and they spake with tongues, and prophesied.

7 And all the men were about twelve.

8 And he went into the synagogue, and spake boldly for the space of three months, disputing and persuading the things concerning the kingdom of God.

9 But when divers were hardened, and believed not, but spake evil of that way before the multitude, he departed from them, and separated the disciples, disputing

daily in the school of one Tyrannus.

10 And this continued by the space of two years; so that all they which dwelt in Asia heard the word of the Lord Jesus, both Jews and Greeks.

11 And God wrought special miracles by the hands of Paul:

12 So that from his body were brought unto the sick handkerchiefs or aprons, and the diseases departed from them, and the evil spirits went out of them.

13 ¶ Then certain of the vagabond Jews, exorcists, took upon them to call over them which had evil spirits the name of the Lord Jesus, saying, We adjure you by Jesus whom Paul preacheth.

14 And there were seven sons of *one* Sceva, a Jew, *and* chief of the Priests, which did so.

15 And the evil spirit answered and said, Jesus I know, and Paul I know; but who are ye?

16 And the man in whom the evil spirit was leaped on them, and overcame them, and prevailed against them, so that they fled out of that house naked and wounded.

17 And this was known to all the Jews and Greeks also dwelling at Ephesus; and fear fell on them all, and the name of the Lord Jesus was magnified.

18 And many that believed came, and confessed, and shewed their deeds.

19 Many of them also which used curious arts brought their books together, and burned them before all *men:* and they counted the price of them, and found *it* fifty thousand *pieces* of silver.

20 So mightily grew the word of God and prevailed.

21 ¶ After these things were ended, Paul purposed in the spirit, when he had passed through Macedonia and Achaia, to go to Jerusalem, saying, After I have been there, I must also see Rome.

22 So he sent into Macedonia two of them that ministered unto him, Timotheus and Erastus; but he himself stayed in Asia for a season.

23 And the same time there arose no small stir about that way.

24 For a certain *man* named Demetrius, a silversmith, which made silver shrines for Diana, brought no small gain unto the craftsmen;

25 Whom he called together with the workmen of like occupation, and said, Sirs, ye know that by this craft we have our wealth.

26 Moreover ye see and hear, that not alone at Ephesus, but almost throughout all Asia, this Paul hath persuaded and turned away much people, saying that they be no gods, which are made with hands:

27 So that not only this our craft is in danger to be set at nought; but also that the temple of the great goddess Diana should be despised, and her magnificence should be destroyed, whom all Asia and the world worshippeth.

28 And when they heard *these sayings,* they were full of wrath, and cried out, saying, Great *is* Diana of the Ephesians.

29 And the whole city was filled with confusion: and having caught Gaius and Aristarchus, men of Macedonia, Paul's companions in travel, they rushed with one accord into the theatre.

30 And when Paul would have entered in unto the people, the disciples suffered him not.

31 And certain of the chief of Asia, which were his friends, sent unto him, desiring *him* that he would not adventure himself into the theatre.

32 Some therefore cried one thing, and some another: for the assembly was confused; and the more part knew not wherefore they were come together.

33 And they drew Alexander out of the multitude, the Jews putting him forward. And Alexander beckoned with the hand, and would have made his defence unto the people.

34 But when they knew that he was a Jew, all with one voice about the space of two hours cried out, Great *is* Diana of the Ephesians.

35 And when the townclerk had appeased the people, he said, Ye men of Ephesus, what man is there that knoweth not how that the city of the Ephesians is a worshipper of the great goddess Diana, and of the *image* which fell down from Jupiter?

36 Seeing then that these things cannot be spoken against, ye ought to be quiet, and to do nothing rashly.

37 For ye have brought hither these men, which are neither robbers of churches, nor yet blasphemers of your goddess.

38 Wherefore if Demetrius, and the craftsmen which are with him, have a matter against any man, the law is open, and there are deputies: let them implead one another.

39 But if ye enquire any thing concerning other matters, it shall be determined in a lawful assembly.

40 For we are in danger to be called in question for this day's uproar, there being no cause whereby we may give an account of this concourse.

41 And when he had thus spoken, he dismissed the assembly.

CHAP. XX.

1 *Paul goeth to Macedonia.* 7 *He celebrateth the Lord's supper, and preacheth.* 9 *Eutychus having fallen down dead,* 10 *is raised to life.* 17 *At Miletum he calleth the elders together,* 18 *telleth them what shall befall to himself,* 28 *committeth God's flock to them,* 29 *warneth them of false teachers,* 32 *commendeth them to God,* 36 *prayeth with them, and goeth his way.*

AND after the uproar was ceased, Paul called unto *him* the disciples, and embraced *them*, and departed for to go into Macedonia.

2 And when he had gone over those parts, and had given them much exhortation, he came into Greece,

3 And *there* abode three months. And when the Jews laid wait for him, as he was about to sail into Syria, he purposed to return through Macedonia.

4 And there accompanied him into Asia Sopater of Berea; and of the Thessalonians, Aristarchus and Secundus; and Gaius of Derbe, and Timotheus; and of Asia, Tychicus and Trophimus.

5 These going before tarried for us at Troas.

6 And we sailed away from Philippi after the days of unleavened bread, and came unto them to Troas in five days; where we abode seven days.

7 And upon the first *day* of the week, when the disciples came together to break bread, Paul preached unto them, ready to depart on the morrow; and continued his speech until midnight.

8 And there were many lights in the upper chamber, where they were gathered together.

9 And there sat in a window a certain young man named Eutychus, being fallen into a deep sleep: and as Paul was long preaching, he sunk down with sleep, and fell down from the third loft, and was taken up dead.

10 And Paul went down, and fell on him, and embracing *him* said, Trouble not yourselves; for his life is in him.

11 When he therefore was come up again, and had broken bread, and eaten, and talked a long while, even till break of day, so he departed.

12 And they brought the young

man alive, and were not a little comforted.

13 ¶ And we went before to ship, and sailed unto Assos, there intending to take in Paul: for so had he appointed, minding himself to go afoot.

14 And when he met with us at Assos, we took him in, and came to Mitylene.

15 And we sailed thence, and came the next *day* over against Chios; and the next *day* we arrived at Samos, and tarried at Trogyllium; and the next *day* we came to Miletus.

16 For Paul had determined to sail by Ephesus, because he would not spend the time in Asia: for he hasted, if it were possible for him, to be at Jerusalem the day of Pentecost.

17 ¶ And from Miletus he sent to Ephesus, and called the elders of the church.

18 And when they were come to him, he said unto them, Ye know, from the first day that I came into Asia, after what manner I have been with you at all seasons,

19 Serving the Lord with all humility of mind, and with many tears, and temptations, which befell me by the lying in wait of the Jews:

20 *And* how I kept back nothing that was profitable *unto you*, but have shewed you, and have taught you publickly, and from house to house,

21 Testifying both to the Jews, and also to the Greeks, repentance toward God, and faith toward our Lord Jesus Christ.

22 And now, behold, I go bound in the spirit unto Jerusalem, not knowing the things that shall befall me there:

23 Save that the Holy Ghost witnesseth in every city, saying that bonds and afflictions abide me.

24 But none of these things move me, neither count I my life dear unto myself, so that I might finish my course with joy, and the ministry, which I have received of the Lord Jesus, to testify the Gospel of the grace of God.

25 And now, behold, I know that ye all, among whom I have gone preaching the kingdom of God, shall see my face no more.

26 Wherefore I take you *to* record this day, that I *am* pure from the blood of all *men*.

27 For I have not shunned to declare unto you all the counsel of God.

28 ¶ Take heed therefore unto yourselves, and to all the flock, over the which the Holy Ghost hath made you overseers, to feed the Church of God, which he hath purchased with his own blood.

29 For I know this, that after my departing shall grievous wolves enter in among you, not sparing the flock.

30 Also of your own selves shall men arise, speaking perverse things, to draw away disciples after them.

31 Therefore watch, and remember, that by the space of three years I ceased not to warn every one night and day with tears.

32 And now, brethren, I commend you to God, and to the word of his grace, which is able to build you up, and to give you an inheritance among all them which are sanctified.

33 I have coveted no man's silver, or gold, or apparel.

34 Yea, ye yourselves know, that these hands have ministered unto my necessities, and to them that were with me.

35 I have shewed you all things, how that so labouring ye ought to support the weak, and to remember the words of the Lord Jesus, how he said, It is more blessed to give than to receive.

36 ¶ And when he had thus

spoken, he kneeled down, and prayed with them all.

37 And they all wept sore, and fell on Paul's neck, and kissed him,

38 Sorrowing most of all for the words which he spake, that they should see his face no more. And they accompanied him unto the ship.

CHAP. XXI.

1 *Paul will not by any means be dissuaded from going to Jerusalem.* 9 *Philip's daughters prophetesses.* 17 *Paul cometh to Jerusalem:* 27 *where he is apprehended, and in great danger,* 31 *but by the chief captain is rescued, and permitted to speak to the people.*

AND it came to pass, that after we were gotten from them, and had launched, we came with a straight course unto Coos, and the *day* following unto Rhodes, and from thence unto Patara:

2 And finding a ship sailing over unto Phenicia, we went aboard, and set forth.

3 Now when we had discovered Cyprus, we left it on the left hand, and sailed into Syria, and landed at Tyre: for there the ship was to unlade her burden.

4 And finding disciples, we tarried there seven days: who said to Paul through the Spirit, that he should not go up to Jerusalem.

5 And when we had accomplished those days, we departed and went our way; and they all brought us on our way, with wives and children, till *we were* out of the city: and we kneeled down on the shore, and prayed.

6 And when we had taken our leave one of another, we took ship; and they returned home again.

7 And when we had finished *our* course from Tyre, we came to Ptolemais, and saluted the brethren, and abode with them one day.

8 And the next *day* we that were of Paul's company departed, and came unto Cæsarea: and we entered into the house of Philip the evangelist, which was *one* of the seven; and abode with him.

9 And the same man had four daughters, virgins, which did prophesy.

10 And as we tarried *there* many days, there came down from Judæa a certain prophet, named Agabus.

11 And when he was come unto us, he took Paul's girdle, and bound his own hands and feet, and said, Thus saith the Holy Ghost, So shall the Jews at Jerusalem bind the man that owneth this girdle, and shall deliver *him* into the hands of the Gentiles.

12 And when we heard these things, both we, and they of that place, besought him not to go up to Jerusalem.

13 Then Paul answered, What mean ye to weep and to break mine heart? for I am ready not to be bound only, but also to die at Jerusalem for the name of the Lord Jesus.

14 And when he would not be persuaded, we ceased, saying, The will of the Lord be done.

15 And after those days we took up our carriages, and went up to Jerusalem.

16 There went with us also *certain* of the disciples of Cæsarea, and brought with them one Mnason of Cyprus, an old disciple, with whom we should lodge.

17 And when we were come to Jerusalem, the brethren received us gladly.

18 And the *day* following Paul went in with us unto James; and all the elders were present.

19 And when he had saluted them, he declared particularly what things God had wrought among the Gentiles by his ministry.

20 And when they heard *it*, they glorified the Lord, and said unto him, Thou seest, brother, how many thousands of Jews there are which believe; and they are all zealous of the law:

21 And they are informed of thee, that thou teachest all the Jews which are among the Gentiles to forsake Moses, saying that they ought not to circumcise *their* children, neither to walk after the customs.

22 What is it therefore? the multitude must needs come together: for they will hear that thou art come.

23 Do therefore this that we say to thee: We have four men which have a vow on them;

24 Them take, and purify thyself with them, and be at charges with them, that they may shave *their* heads: and all may know that those things, whereof they were informed concerning thee, are nothing; but *that* thou thyself also walkest orderly, and keepest the law.

25 As touching the Gentiles which believe, we have written *and* concluded that they observe no such thing, save only that they keep themselves from *things* offered to idols, and from blood, and from strangled, and from fornication.

26 Then Paul took the men, and the next day purifying himself with them entered into the temple, to signify the accomplishment of the days of purification, until that an offering should be offered for every one of them.

27 And when the seven days were almost ended, the Jews which were of Asia, when they saw him in the temple, stirred up all the people, and laid hands on him,

28 Crying out, Men of Israel, help: This is the man that teacheth all *men* every where against the people, and the law, and this place: and further brought Greeks also into the temple, and hath polluted this holy place.

29 (For they had seen before with him in the city Trophimus an Ephesian, whom they supposed that Paul had brought into the temple.)

30 And all the city was moved, and the people ran together: and they took Paul, and drew him out of the temple: and forthwith the doors were shut.

31 And as they went about to kill him, tidings came unto the chief captain of the band, that all Jerusalem was in an uproar.

32 Who immediately took soldiers and centurions, and ran down unto them: and when they saw the chief captain and the soldiers, they left beating of Paul.

33 Then the chief captain came near, and took him, and commanded *him* to be bound with two chains; and demanded who he was, and what he had done.

34 And some cried one thing, some another, among the multitude: and when he could not know the certainty for the tumult, he commanded him to be carried into the castle.

35 And when he came upon the stairs, so it was, that he was borne of the soldiers for the violence of the people.

36 For the multitude of the people followed after, crying, Away with him.

37 And as Paul was to be led into the castle, he said unto the chief captain, May I speak unto thee? Who said, Canst thou speak Greek?

38 Art not thou that Egyptian, which before these days madest an uproar, and leddest out into the wilderness four thousand men that were murderers?

39 But Paul said, I am a man *which am* a Jew of Tarsus, *a city* in Cilicia, a citizen of no mean city: and, I beseech thee, suffer me to speak unto the people.

40 And when he had given him licence, Paul stood on the stairs, and beckoned with the hand unto the people. And when there was

stle

middle a great silence, he spake unto *them* in the Hebrew tongue, saying,

CHAP. XXII.

1 *Paul declareth at large, how he was converted to the faith,* 17 *and called to his apostleship.* 22 *At the very mentioning of the Gentiles, the people exclaim on him.* 24 *He should have been scourged,* 25 *but claiming the privilege of a Roman, he escapeth.*

MEN, brethren, and fathers, hear ye my defence *which I make* now unto you.

2 (And when they heard that he spake in the Hebrew tongue to them, they kept the more silence: and he saith,)

3 I am verily a man *which am* a Jew, born in Tarsus, *a city* in Cilicia, yet brought up in this city at the feet of Gamaliel, *and* taught according to the perfect manner of the law of the fathers, and was zealous toward God, as ye all are this day.

4 And I persecuted this way unto the death, binding and delivering into prisons both men and women.

5 As also the High Priest doth bear me witness, and all the estate of the elders: from whom also I received letters unto the brethren, and went to Damascus, to bring them which were there bound unto Jerusalem, for to be punished.

6 And it came to pass, that, as I made my journey, and was come nigh unto Damascus about noon, suddenly there shone from heaven a great light round about me.

7 And I fell unto the ground, and heard a voice saying unto me, Saul, Saul, why persecutest thou me?

8 And I answered, Who art thou, Lord? And he said unto me, I am Jesus of Nazareth, whom thou persecutest.

9 And they that were with me saw indeed the light, and were afraid; but they heard not the voice of him that spake to me.

10 And I said, What shall [illegible] Lord? And the Lord said unto me, Arise, and go into Damascus; and there it shall be told thee of all things which are appointed for thee to do.

11 And when I could not see for the glory of that light, being led by the hand of them that were with me, I came into Damascus.

12 And one Ananias, a devout man according to the law, having a good report of all the Jews which dwelt *there,*

13 Came unto me, and stood, and said unto me, Brother Saul, receive thy sight. And the same hour I looked up upon him.

14 And he said, The God of our fathers hath chosen thee, that thou shouldest know his will, and see that Just One, and shouldest hear the voice of his mouth.

15 For thou shalt be his witness unto all men of what thou hast seen and heard.

16 And now why tarriest thou? arise, and be baptized, and wash away thy sins, calling on the name of the Lord.

17 And it came to pass, that, when I was come again to Jerusalem, even while I prayed in the temple, I was in a trance;

18 And saw him saying unto me, Make haste, and get thee quickly out of Jerusalem: for they will not receive thy testimony concerning me.

19 And I said, Lord, they know that I imprisoned and beat in every synagogue them that believed on thee:

20 And when the blood of thy martyr Stephen was shed, I also was standing by, and consenting unto his death, and kept the raiment of them that slew him.

21 And he said unto me, Depart, for I will send thee far hence unto the Gentiles.

22 And they gave him audience unto this word, and *then* lifted up

their voices, and said, Away with such a *fellow* from the earth: for it is not fit that he should live.

23 And as they cried out, and cast off *their* clothes, and threw dust into the air,

24 The chief captain commanded him to be brought into the castle, and bade that he should be examined by scourging; that he might know wherefore they cried so against him.

25 And as they bound him with thongs, Paul said unto the centurion that stood by, Is it lawful for you to scourge a man that is a Roman, and uncondemned?

26 When the centurion heard *that*, he went and told the chief captain, saying, Take heed what thou doest: for this man is a Roman.

27 Then the chief captain came, and said unto him, Tell me, art thou a Roman? He said, Yea.

28 And the chief captain answered, With a great sum obtained I this freedom. And Paul said, But I was *free* born.

29 Then straightway they departed from him which should have examined him: and the chief captain also was afraid, after he knew that he was a Roman, and because he had bound him.

30 On the morrow, because he would have known the certainty wherefore he was accused of the Jews, he loosed him from *his* bands, and commanded the Chief Priests and all their council to appear, and brought Paul down, and set him before them.

CHAP. XXIII.

1 *As Paul pleadeth his cause,* 2 *Ananias commandeth them to smite him.* 7 *Dissension among his accusers.* 11 *God encourageth him.* 14 *The Jews' laying wait for Paul* 20 *is declared unto the chief captain.* 27 *He sendeth him to Felix the governor.*

AND Paul, earnestly beholding the council, said, Men *and* brethren, have lived in all good conscience before God until this day.

2 And the High Priest Ananias commanded them that stood by him to smite him on the mouth.

3 Then said Paul unto him, God shall smite thee, *thou* whited wall: for sittest thou to judge me after the law, and commandest me to be smitten contrary to the law?

4 And they that stood by said, Revilest thou God's High Priest?

5 Then said Paul, I wist not, brethren, that he was the High Priest: for it is written, Thou shalt not speak evil of the ruler of thy people.

6 But when Paul perceived that the one part were Sadducees, and the other Pharisees, he cried out in the council, Men *and* brethren, I am a Pharisee, the son of a Pharisee: of the hope and resurrection of the dead I am called in question.

7 And when he had so said, there arose a dissension between the Pharisees and the Sadducees: and the multitude was divided.

8 For the Sadducees say that there is no resurrection, neither angel, nor spirit: but the Pharisees confess both.

9 And there arose a great cry: and the Scribes *that were* of the Pharisees' part arose, and strove, saying, We find no evil in this man: but if a spirit or an angel hath spoken to him, let us not fight against God.

10 And when there arose a great dissension, the chief captain, fearing lest Paul should have been pulled in pieces of them, commanded the soldiers to go down, and to take him by force from among them, and to bring *him* into the castle.

11 And the night following the Lord stood by him, and said, Be of good cheer, Paul: for as thou hast testified of me in Jerusalem, so must thou bear witness also at Rome.

12 And when it was day, certain of the Jews banded together, and bound themselves under a curse, saying that they would neither eat nor drink till they had killed Paul.

13 And they were more than forty which had made this conspiracy.

14 And they came to the Chief Priests and elders, and said, We have bound ourselves under a great curse, that we will eat nothing until we have slain Paul.

15 Now therefore ye with the council signify to the chief captain that he bring him down unto you to morrow, as though ye would enquire something more perfectly concerning him: and we, or ever he come near, are ready to kill him.

16 And when Paul's sister's son heard of their lying in wait, he went and entered into the castle, and told Paul.

17 Then Paul called one of the centurions unto *him*, and said, Bring this young man unto the chief captain: for he hath a certain thing to tell him.

18 So he took him, and brought *him* to the chief captain, and said, Paul the prisoner called me unto *him*, and prayed me to bring this young man unto thee, who hath something to say unto thee.

19 Then the chief captain took him by the hand, and went *with him* aside privately, and asked *him*, What is that thou hast to tell me?

20 And he said, The Jews have agreed to desire thee that thou wouldest bring down Paul to morrow into the council, as though they would enquire somewhat of him more perfectly.

21 But do not thou yield unto them: for there lie in wait for him of them more than forty men, which have bound themselves with an oath, that they will neither eat nor drink till they have killed him, and now are they ready, looking for a promise from thee.

22 So the chief captain *then* let the young man depart, and charged *him*, *See thou* tell no man that thou hast shewed these things to me.

23 And he called unto *him* two centurions, saying, Make ready two hundred soldiers to go to Cæsarea, and horsemen threescore and ten, and spearmen two hundred, at the third hour of the night;

24 And provide *them* beasts, that they may set Paul on, and bring *him* safe unto Felix the governor.

25 And he wrote a letter after this manner:

26 Claudius Lysias unto the most excellent governor Felix *sendeth* greeting.

27 This man was taken of the Jews, and should have been killed of them: then came I with an army, and rescued him, having understood that he was a Roman.

28 And when I would have known the cause wherefore they accused him, I brought him forth into their council:

29 Whom I perceived to be accused of questions of their law, but to have nothing laid to his charge worthy of death or of bonds.

30 And when it was told me how that the Jews laid wait for the man, I sent straightway to thee, and gave commandment to his accusers also to say before thee what *they had* against him. Farewell.

31 Then the soldiers, as it was commanded them, took Paul, and brought *him* by night to Antipatris.

32 On the morrow they left the horsemen to go with him, and returned to the castle:

33 Who, when they came to Cæsarea, and delivered the epistle to the governor, presented Paul also before him.

their voices, and said, Away with such a *fellow* from the earth: for it is not fit that he should live.

23 And as they cried out, and cast off *their* clothes, and threw dust into the air,

24 The chief captain commanded him to be brought into the castle, and bade that he should be examined by scourging; that he might know wherefore they cried so against him.

25 And as they bound him with thongs, Paul said unto the centurion that stood by, Is it lawful for you to scourge a man that is a Roman, and uncondemned?

26 When the centurion heard *that*, he went and told the chief captain, saying, Take heed what thou doest: for this man is a Roman.

27 Then the chief captain came, and said unto him, Tell me, art thou a Roman? He said, Yea.

28 And the chief captain answered, With a great sum obtained I this freedom. And Paul said, But I was *free* born.

29 Then straightway they departed from him which should have examined him: and the chief captain also was afraid, after he knew that he was a Roman, and because he had bound him.

30 On the morrow, because he would have known the certainty wherefore he was accused of the Jews, he loosed him from *his* bands, and commanded the Chief Priests and all their council to appear, and brought Paul down, and set him before them.

CHAP. XXIII.

1 *As Paul pleadeth his cause,* 2 *Ananias commandeth them to smite him.* 7 *Dissension among his accusers.* 11 *God encourageth him.* 14 *The Jews' lying wait for Paul* 20 *is declared unto the chief captain.* 27 *He sendeth him to Felix the governor.*

AND Paul, earnestly beholding the council, said, Men *and* brethren, have lived in all good conscience before God until this day.

2 And the High Priest Ananias commanded them that stood by him to smite him on the mouth.

3 Then said Paul unto him, God shall smite thee, *thou* whited wall: for sittest thou to judge me after the law, and commandest me to be smitten contrary to the law?

4 And they that stood by said, Revilest thou God's High Priest?

5 Then said Paul, I wist not, brethren, that he was the High Priest: for it is written, Thou shalt not speak evil of the ruler of thy people.

6 But when Paul perceived that the one part were Sadducees, and the other Pharisees, he cried out in the council, Men *and* brethren, I am a Pharisee, the son of a Pharisee: of the hope and resurrection of the dead I am called in question.

7 And when he had so said, there arose a dissension between the Pharisees and the Sadducees: and the multitude was divided.

8 For the Sadducees say that there is no resurrection, neither angel, nor spirit: but the Pharisees confess both.

9 And there arose a great cry: and the Scribes *that were* of the Pharisees' part arose, and strove, saying, We find no evil in this man: but if a spirit or an angel hath spoken to him, let us not fight against God.

10 And when there arose a great dissension, the chief captain, fearing lest Paul should have been pulled in pieces of them, commanded the soldiers to go down, and to take him by force from among them, and to bring *him* into the castle.

11 And the night following the Lord stood by him, and said, Be of good cheer, Paul: for as thou hast testified of me in Jerusalem, so must thou bear witness also at Rome.

12 And when it was day, certain of the Jews banded together, and bound themselves under a curse, saying that they would neither eat nor drink till they had killed Paul.

13 And they were more than forty which had made this conspiracy.

14 And they came to the Chief Priests and elders, and said, We have bound ourselves under a great curse, that we will eat nothing until we have slain Paul.

15 Now therefore ye with the council signify to the chief captain that he bring him down unto you to morrow, as though ye would enquire something more perfectly concerning him: and we, or ever he come near, are ready to kill him.

16 And when Paul's sister's son heard of their lying in wait, he went and entered into the castle, and told Paul.

17 Then Paul called one of the centurions unto *him*, and said, Bring this young man unto the chief captain: for he hath a certain thing to tell him.

18 So he took him, and brought *him* to the chief captain, and said, Paul the prisoner called me unto *him*, and prayed me to bring this young man unto thee, who hath something to say unto thee.

19 Then the chief captain took him by the hand, and went *with him* aside privately, and asked *him*, What is that thou hast to tell me?

20 And he said, The Jews have agreed to desire thee that thou wouldest bring down Paul to morrow into the council, as though they would enquire somewhat of him more perfectly.

21 But do not thou yield unto them: for there lie in wait for him of them more than forty men, which have bound themselves with an oath, that they will neither eat nor drink till they have killed him: and now are they ready, looking for a promise from thee.

22 So the chief captain *then* let the young man depart, and charged *him*, *See thou* tell no man that thou hast shewed these things to me.

23 And he called unto *him* two centurions, saying, Make ready two hundred soldiers to go to Cæsarea, and horsemen threescore and ten, and spearmen two hundred, at the third hour of the night;

24 And provide *them* beasts, that they may set Paul on, and bring *him* safe unto Felix the governor.

25 And he wrote a letter after this manner:

26 Claudius Lysias unto the most excellent governor Felix *sendeth* greeting.

27 This man was taken of the Jews, and should have been killed of them: then came I with an army, and rescued him, having understood that he was a Roman.

28 And when I would have known the cause wherefore they accused him, I brought him forth into their council:

29 Whom I perceived to be accused of questions of their law, but to have nothing laid to his charge worthy of death or of bonds.

30 And when it was told me how that the Jews laid wait for the man, I sent straightway to thee, and gave commandment to his accusers also to say before thee what *they had* against him. Farewell.

31 Then the soldiers, as it was commanded them, took Paul, and brought *him* by night to Antipatris.

32 On the morrow they left the horsemen to go with him, and returned to the castle:

33 Who, when they came to Cæsarea, and delivered the epistle to the governor, presented Paul also before him.

their voices, and said, Away with such a *fellow* from the earth: for it is not fit that he should live.

23 And as they cried out, and cast off *their* clothes, and threw dust into the air,

24 The chief captain commanded him to be brought into the castle, and bade that he should be examined by scourging; that he might know wherefore they cried so against him.

25 And as they bound him with thongs, Paul said unto the centurion that stood by, Is it lawful for you to scourge a man that is a Roman, and uncondemned?

26 When the centurion heard *that*, he went and told the chief captain, saying, Take heed what thou doest: for this man is a Roman.

27 Then the chief captain came, and said unto him, Tell me, art thou a Roman? He said, Yea.

28 And the chief captain answered, With a great sum obtained I this freedom. And Paul said, But I was *free* born.

29 Then straightway they departed from him which should have examined him: and the chief captain also was afraid, after he knew that he was a Roman, and because he had bound him.

30 On the morrow, because he would have known the certainty wherefore he was accused of the Jews, he loosed him from *his* bands, and commanded the Chief Priests and all their council to appear, and brought Paul down, and set him before them.

CHAP. XXIII.

1 *As Paul pleadeth his cause,* 2 *Ananias commandeth them to smite him.* 3 *Discussion among his accusers.* 11 *God encourageth him.* 14 *The Jews' lying wait for Paul* 20 *is declared unto the chief captain.* 27 *He sendeth him to Felix the governor.*

AND Paul, earnestly beholding the council, said, Men *and* brethren, have lived in all good conscience before God until this day.

2 And the High Priest Ananias commanded them that stood by him to smite him on the mouth.

3 Then said Paul unto him, God shall smite thee, *thou* whited wall: for sittest thou to judge me after the law, and commandest me to be smitten contrary to the law?

4 And they that stood by said, Revilest thou God's High Priest?

5 Then said Paul, I wist not, brethren, that he was the High Priest: for it is written, Thou shalt not speak evil of the ruler of thy people.

6 But when Paul perceived that the one part were Sadducees, and the other Pharisees, he cried out in the council, Men *and* brethren, I am a Pharisee, the son of a Pharisee: of the hope and resurrection of the dead I am called in question.

7 And when he had so said, there arose a dissension between the Pharisees and the Sadducees: and the multitude was divided.

8 For the Sadducees say that there is no resurrection, neither angel, nor spirit: but the Pharisees confess both.

9 And there arose a great cry: and the Scribes *that were* of the Pharisees' part arose, and strove, saying, We find no evil in this man: but if a spirit or an angel hath spoken to him, let us not fight against God.

10 And when there arose a great dissension, the chief captain, fearing lest Paul should have been pulled in pieces of them, commanded the soldiers to go down, and to take him by force from among them, and to bring *him* into the castle.

11 And the night following the Lord stood by him, and said, Be of good cheer, Paul: for as thou hast testified of me in Jerusalem, so must thou bear witness also at Rome.

12 And when it was day, certain of the Jews banded together, and bound themselves under a curse, saying that they would neither eat nor drink till they had killed Paul.

13 And they were more than forty which had made this conspiracy.

14 And they came to the Chief Priests and elders, and said, We have bound ourselves under a great curse, that we will eat nothing until we have slain Paul.

15 Now therefore ye with the council signify to the chief captain that he bring him down unto you to morrow, as though ye would enquire something more perfectly concerning him: and we, or ever he come near, are ready to kill him.

16 And when Paul's sister's son heard of their lying in wait, he went and entered into the castle, and told Paul.

17 Then Paul called one of the centurions unto *him*, and said, Bring this young man unto the chief captain: for he hath a certain thing to tell him.

18 So he took him, and brought *him* to the chief captain, and said, Paul the prisoner called me unto *him*, and prayed me to bring this young man unto thee, who hath something to say unto thee.

19 Then the chief captain took him by the hand, and went *with him* aside privately, and asked *him*, What is that thou hast to tell me?

20 And he said, The Jews have agreed to desire thee that thou wouldest bring down Paul to morrow into the council, as though they would enquire somewhat of him more perfectly.

21 But do not thou yield unto them: for there lie in wait for him of them more than forty men, which have bound themselves with an oath, that they will neither eat nor drink till they have killed him, and now are they ready, looking for a promise from thee.

22 So the chief captain *then* let the young man depart, and charged *him*, *See thou* tell no man that thou hast shewed these things to me.

23 And he called unto *him* two centurions, saying, Make ready two hundred soldiers to go to Cæsarea, and horsemen threescore and ten, and spearmen two hundred, at the third hour of the night;

24 And provide *them* beasts, that they may set Paul on, and bring *him* safe unto Felix the governor.

25 And he wrote a letter after this manner:

26 Claudius Lysias unto the most excellent governor Felix *sendeth* greeting.

27 This man was taken of the Jews, and should have been killed of them: then came I with an army, and rescued him, having understood that he was a Roman.

28 And when I would have known the cause wherefore they accused him, I brought him forth into their council:

29 Whom I perceived to be accused of questions of their law, but to have nothing laid to his charge worthy of death or of bonds.

30 And when it was told me how that the Jews laid wait for the man, I sent straightway to thee, and gave commandment to his accusers also to say before thee what *they had* against him. Farewell.

31 Then the soldiers, as it was commanded them, took Paul, and brought *him* by night to Antipatris.

32 On the morrow they left the horsemen to go with him, and returned to the castle:

33 Who, when they came to Cæsarea, and delivered the epistle to the governor, presented Paul also before him.

24 And when the governor had read *the letter*, he asked of what province he was. And when he understood that *he was* of Cilicia;

35 I will hear thee, said he, when thine accusers are also come. And he commanded him to be kept in Herod's judgment hall.

CHAP. XXIV.

1 *Paul being accused by Tertullus the orator,* 10 *answereth for his life and doctrine.* 24 *He preacheth Christ to the governor and his wife.* 26 *The governor hopeth for a bribe, but in vain.* 27 *At last, going out of his office, he leaveth Paul in prison.*

AND after five days Ananias the High Priest descended with the elders, and *with* a certain orator *named* Tertullus, who informed the governor against Paul.

2 And when he was called forth, Tertullus began to accuse *him*, saying, Seeing that by thee we enjoy great quietness, and that very worthy deeds are done unto this nation by thy providence,

3 We accept *it* always, and in all places, most noble Felix, with all thankfulness.

4 Notwithstanding, that I be not further tedious unto thee, I pray thee that thou wouldest hear us of thy clemency a few words.

5 For we have found this man *a* pestilent *fellow*, and a mover of sedition among all the Jews throughout the world, and a ringleader of the sect of the Nazarenes:

6 Who also hath gone about to profane the temple: whom we took, and would have judged according to our law.

7 But the chief captain Lysias came *upon us*, and with great violence took *him* away out of our hands,

8 Commanding his accusers to come unto thee: by examining of whom thyself mayest take knowledge of all these things, whereof we accuse him.

9 And the Jews also assented, saying that these things were so.

10 Then Paul, after that the governor had beckoned unto him to speak, answered, Forasmuch as I know that thou hast been *of* many years a judge unto this nation, I do the more cheerfully answer for myself:

11 Because that thou mayest understand, that there are yet but twelve days since I went up to Jerusalem for to worship.

12 And they neither found me in the temple disputing with any man, neither raising up the people, neither in the synagogues, nor in the city:

13 Neither can they prove the things whereof they now accuse me.

14 But this I confess unto thee, that after the way which they call heresy, so worship I the God of my fathers, believing all things which are written in the Law and in the Prophets:

15 And have hope toward God, which they themselves also allow, that there shall be a resurrection of the dead, both of the just and unjust.

16 And herein do I exercise myself, to have always a conscience void of offence toward God, and *toward* men.

17 Now after many years I came to bring alms to my nation, and offerings.

18 Whereupon certain Jews from Asia found me purified in the temple, neither with multitude, nor with tumult.

19 Who ought to have been here before thee, and object, if they had ought against me.

20 Or else let these same *here* say, if they have found any evil doing in me, while I stood before the council,

21 Except it be *for* this one

voice, that I cried standing among them, Touching the resurrection of the dead I am called in question by you this day.

22 And when Felix heard these things, having more perfect knowledge of *that* way, he deferred them, and said, When Lysias the chief captain shall come down, I will know the uttermost of your matter.

23 And he commanded a centurion to keep Paul, and to let *him* have liberty, and that he should forbid none of his acquaintance to minister or come unto him.

24 And after certain days, when Felix came with his wife Drusilla, which was a Jewess, he sent for Paul, and heard him concerning the faith in Christ.

25 And as he reasoned of righteousness, temperance, and judgment to come, Felix trembled, and answered, Go thy way for this time; when I have a convenient season, I will call for thee.

26 He hoped also that money should have been given him of Paul, that he might loose him: wherefore he sent for him the oftener, and communed with him.

27 But after two years Porcius Festus came into Felix' room: and Felix, willing to shew the Jews a pleasure, left Paul bound.

CHAP. XXV.

2 *The Jews accuse Paul before Festus.* 8 *He answereth for himself,* 11 *and appealeth unto Cæsar.* 14 *Afterwards Festus openeth his matter to king Agrippa,* 23 *and he is brought forth.* 25 *Festus cleareth him to have done nothing worthy of death.*

NOW when Festus was come into the province, after three days he ascended from Cæsarea to Jerusalem.

2 Then the High Priest and the chief of the Jews informed him against Paul, and besought him,

3 And desired favour against him, that he would send for him to Jerusalem, laying wait in the way to kill him.

4 But Festus answered, that Paul should be kept at Cæsarea, and that he himself would depart shortly *thither*.

5 Let them therefore, said he, which among you are able, go down with *me*, and accuse this man, if there be any wickedness in him.

6 And when he had tarried among them more than ten days, he went down unto Cæsarea; and the next day sitting on the judgment seat commanded Paul to be brought.

7 And when he was come, the Jews which came down from Jerusalem stood round about, and laid many and grievous complaints against Paul, which they could not prove.

8 While he answered for himself, Neither against the law of the Jews, neither against the temple, nor yet against Cæsar, have I offended any thing at all.

9 But Festus, willing to do the Jews a pleasure, answered Paul, and said, Wilt thou go up to Jerusalem, and there be judged of these things before me?

10 Then said Paul, I stand at Cæsar's judgment seat, where I ought to be judged: to the Jews have I done no wrong, as thou very well knowest.

11 For if I be an offender, or have committed any thing worthy of death, I refuse not to die: but if there be none of these things whereof these accuse me, no man may deliver me unto them. I appeal unto Cæsar.

12 Then Festus, when he had conferred with the council, answered, Hast thou appealed unto Cæsar? unto Cæsar shalt thou go.

13 And after certain days king Agrippa and Bernice came unto Cæsarea to salute Festus.

14 And when they had been there many days, Festus declared Paul's cause unto the king, say-

ing, There is a certain man left in bonds by Felix:

15 About whom, when I was at Jerusalem, the Chief Priests and the elders of the Jews informed *me*, desiring *to have* judgment against him.

16 To whom I answered, It is not the manner of the Romans to deliver any man to die, before that he which is accused have the accusers face to face, and have licence to answer for himself concerning the crime laid against him.

17 Therefore, when they were come hither, without any delay on the morrow I sat on the judgment seat, and commanded the man to be brought forth.

18 Against whom when the accusers stood up, they brought none accusation of such things as I supposed:

19 But had certain questions against him of their own superstition, and of one Jesus, which was dead, whom Paul affirmed to be alive.

20 And because I doubted of such manner of questions, I asked *him* whether he would go to Jerusalem, and there be judged of these matters.

21 But when Paul had appealed to be reserved unto the hearing of Augustus, I commanded him to be kept till I might send him to Cæsar.

22 Then Agrippa said unto Festus, I would also hear the man myself. To morrow, said he, thou shalt hear him.

23 And on the morrow, when Agrippa was come, and Bernice, with great pomp, and was entered into the place of hearing, with the chief captains, and principal men of the city, at Festus' commandment Paul was brought forth.

24 And Festus said, King Agrippa, and all men which are here present with us, ye see this man, about whom all the multitude of the Jews have dealt with me, both at Jerusalem, and *also* here, crying that he ought not to live any longer.

25 But when I found that he had committed nothing worthy of death, and that he himself hath appealed to Augustus, I have determined to send him.

26 Of whom I have no certain thing to write unto my lord. Wherefore I have brought him forth before you, and specially before thee, O king Agrippa, that, after examination had, I might have somewhat to write.

27 For it seemeth to me unreasonable to send a prisoner, and not withal to signify the crimes *laid* against him.

CHAP. XXVI.

2 *Paul, in the presence of Agrippa, declareth his life from his childhood,* 12 *and how miraculously he was converted, and called to his apostleship.* 24 *Festus chargeth him to be mad, whereunto he answereth modestly.* 28 *Agrippa is almost persuaded to be a Christian.* 31 *The whole company pronounce him innocent.*

THEN Agrippa said unto Paul, Thou art permitted to speak for thyself. Then Paul stretched forth the hand, and answered for himself:

2 I think myself happy, king Agrippa, because I shall answer for myself this day before thee touching all the things whereof I am accused of the Jews:

3 Especially *because I know* thee to be expert in all customs and questions which are among the Jews: wherefore I beseech thee to hear me patiently.

4 My manner of life from my youth, which was at the first among mine own nation at Jerusalem, know all the Jews;

5 Which knew me from the beginning, if they would testify, that after the most straitest sect of our religion I lived a Pharisee.

6 And now I stand and am judged for the hope of the promise made of God unto our fathers:

7 Unto which *promise* our twelve tribes, instantly serving *God* day and night, hope to come. For which hope's sake, king Agrippa, I am accused of the Jews.

8 Why should it be thought a thing incredible with you, that God should raise the dead?

9 I verily thought with myself, that I ought to do many things contrary to the name of Jesus of Nazareth.

10 Which thing I also did in Jerusalem: and many of the saints did I shut up in prison, having received authority from the Chief Priests; and when they were put to death, I gave my voice against *them*.

11 And I punished them oft in every synagogue, and compelled *them* to blaspheme; and being exceedingly mad against them, I persecuted *them* even unto strange cities.

12 Whereupon as I went to Damascus with authority and commission from the Chief Priests,

13 At midday, O king, I saw in the way a light from heaven, above the brightness of the sun, shining round about me and them which journeyed with me.

14 And when we were all fallen to the earth, I heard a voice speaking unto me, and saying in the Hebrew tongue, Saul, Saul, why persecutest thou me? *it is* hard for thee to kick against the pricks.

15 And I said, Who art thou, Lord? And he said, I am Jesus whom thou persecutest.

16 But rise, and stand upon thy feet: for I have appeared unto thee for this purpose, to make thee a minister and a witness both of these things which thou hast seen, and of those things in the which I will appear unto thee;

17 Delivering thee from the people, and *from* the Gentiles, unto whom now I send thee,

18 To open their eyes, *and* to turn *them* from darkness to light, and *from* the power of Satan unto God, that they may receive forgiveness of sins, and inheritance among them which are sanctified by faith that is in me.

19 Whereupon, O king Agrippa, I was not disobedient unto the heavenly vision:

20 But shewed first unto them of Damascus, and at Jerusalem, and throughout all the coasts of Judæa, and *then* to the Gentiles, that they should repent and turn to God, and do works meet for repentance.

21 For these causes the Jews caught me in the temple, and went about to kill *me*.

22 Having therefore obtained help of God, I continue unto this day, witnessing both to small and great, saying none other things than those which the prophets and Moses did say should come:

23 That Christ should suffer, *and* that he should be the first that should rise from the dead, and should shew light unto the people, and to the Gentiles.

24 And as he thus spake for himself, Festus said with a loud voice, Paul, thou art beside thyself; much learning doth make thee mad.

25 But he said, I am not mad, most noble Festus; but speak forth the words of truth and soberness.

26 For the king knoweth of these things, before whom also I speak freely: for I am persuaded that none of these things are hidden from him; for this thing was not done in a corner.

27 King Agrippa, believest thou the prophets? I know that thou believest.

28 Then Agrippa said unto Paul, Almost thou persuadest me to be a Christian.

29 And Paul said, I would to God, that not only thou, but also all that hear me this day, were

both almost, and altogether such as I am, except these bonds.

30 And when he had thus spoken, the king rose up, and the governor, and Bernice, and they that sat with them:

31 And when they were gone aside, they talked between themselves, saying, This man doeth nothing worthy of death or of bonds.

32 Then said Agrippa unto Festus, This man might have been set at liberty, if he had not appealed unto Cæsar.

CHAP. XXVII.

1 *Paul shipping toward Rome,* 10 *foretelleth of the danger of the voyage,* 11 *but is not believed.* 14 *They are tossed to and fro with tempest,* 41 *and suffer shipwreck,* 22, 34, 44 *yet all come safe to land.*

AND when it was determined that we should sail into Italy, they delivered Paul and certain other prisoners unto *one* named Julius, a centurion of Augustus' band.

2 And entering into a ship of Adramyttium, we launched, meaning to sail by the coasts of Asia; *one* Aristarchus, a Macedonian of Thessalonica, being with us.

3 And the next *day* we touched at Sidon. And Julius courteously entreated Paul, and gave *him* liberty to go unto his friends to refresh himself.

4 And when we had launched from thence, we sailed under Cyprus, because the winds were contrary.

5 And when we had sailed over the sea of Cilicia and Pamphylia, we came to Myra, *a city* of Lycia.

6 And there the centurion found a ship of Alexandria sailing into Italy; and he put us therein.

7 And when we had sailed slowly many days, and scarce were come over against Cnidus, the wind not suffering us, we sailed under Crete, over against Salmone;

8 And, hardly passing it, came unto a place which is called The fair havens; nigh whereunto was the city *of* Lasea.

9 Now when much time was spent, and when sailing was now dangerous, because the fast was now already past, Paul admonished *them,*

10 And said unto them, Sirs, I perceive that this voyage will be with hurt and much damage, not only of the lading and ship, but also of our lives.

11 Nevertheless the centurion believed the master and the owner of the ship, more than those things which were spoken by Paul.

12 And because the haven was not commodious to winter in, the more part advised to depart thence also, if by any means they might attain to Phenice, *and there* to winter; *which is* an haven of Crete, and lieth toward the south west and north west.

13 And when the south wind blew softly, supposing that they had obtained *their* purpose, loosing *thence,* they sailed close by Crete.

14 But not long after there arose against it a tempestuous wind, called Euroclydon.

15 And when the ship was caught, and could not bear up into the wind, we let *her* drive.

16 And running under a certain island which is called Clauda, we had much work to come by the boat:

17 Which when they had taken up, they used helps, undergirding the ship; and, fearing lest they should fall into the quicksands, strake sail, and so were driven.

18 And we being exceedingly tossed with a tempest, the next *day* they lightened the ship;

19 And the third *day* we cast out with our own hands the tackling of the ship.

20 And when neither sun nor stars in many days appeared, and no small tempest lay on us, all

hope that we should be saved was then taken away.

21 But after long abstinence Paul stood forth in the midst of them, and said, Sirs, ye should have hearkened unto me, and not have loosed from Crete, and to have gained this harm and loss.

22 And now I exhort you to be of good cheer: for there shall be no loss of *any man's* life among you, but of the ship.

23 For there stood by me this night the angel of God, whose I am, and whom I serve,

24 Saying, Fear not, Paul; thou must be brought before Cæsar: and, lo, God hath given thee all them that sail with thee.

25 Wherefore, sirs, be of good cheer: for I believe God, that it shall be even as it was told me.

26 Howbeit we must be cast upon a certain island.

27 But when the fourteenth night was come, as we were driven up and down in Adria, about midnight the shipmen deemed that they drew near to some country;

28 And sounded, and found *it* twenty fathoms: and when they had gone a little further, they sounded again, and found *it* fifteen fathoms.

29 Then fearing lest they should have fallen upon rocks, they cast four anchors out of the stern, and wished for the day.

30 And as the shipmen were about to flee out of the ship, when they had let down the boat into the sea, under colour as though they would have cast anchors out of the foreship,

31 Paul said to the centurion and to the soldiers, Except these abide in the ship, ye cannot be saved.

32 Then the soldiers cut off the ropes of the boat, and let her fall off.

33 And while the day was coming on, Paul besought *them* all to take meat, saying, This day is the fourteenth day that ye have tarried and continued fasting, having taken nothing.

34 Wherefore I pray you to take *some* meat: for this is for your health: for there shall not an hair fall from the head of any of you.

35 And when he had thus spoken, he took bread, and gave thanks to God in presence of them all: and when he had broken *it,* he began to eat.

36 Then were they all of good cheer, and they also took *some* meat.

37 And we were in all in the ship two hundred threescore and sixteen souls.

38 And when they had eaten enough, they lightened the ship, and cast out the wheat into the sea.

39 And when it was day, they knew not the land: but they discovered a certain creek with a shore, into the which they were minded, if it were possible, to thrust in the ship.

40 And when they had taken up the anchors, they committed *themselves* unto the sea, and loosed the rudder bands, and hoised up the mainsail to the wind, and made toward shore.

41 And falling into a place where two seas met, they ran the ship aground; and the forepart stuck fast, and remained unmoveable, but the hinder part was broken with the violence of the waves.

42 And the soldiers' counsel was to kill the prisoners, lest any of them should swim out, and escape.

43 But the centurion, willing to save Paul, kept them from *their* purpose; and commanded that they which could swim should cast *themselves* first *into the sea,* and get to land:

44 And the rest, some on boards, and some on *broken pieces* of the

ship. And so it came to pass, that they escaped all safe to land.

CHAP. XXVIII.

1 *Paul after his shipwreck is kindly entertained of the barbarians.* 5 *The viper on his hand hurteth him not.* 8 *He healeth many diseases in the island.* 11 *They depart towards Rome.* 17 *He declareth to the Jews the cause of his coming.* 24 *After his preaching some were persuaded, and some believed not.* 30 *Yet he preacheth there two years.*

AND when they were escaped, then they knew that the island was called Melita.

2 And the barbarous people shewed us no little kindness: for they kindled a fire, and received us every one, because of the present rain, and because of the cold.

3 And when Paul had gathered a bundle of sticks, and laid *them* on the fire, there came a viper out of the heat, and fastened on his hand.

4 And when the barbarians saw the *venomous* beast hang on his hand, they said among themselves, No doubt this man is a murderer, whom, though he hath escaped the sea, yet vengeance suffereth not to live.

5 And he shook off the beast into the fire, and felt no harm.

6 Howbeit they looked when he should have swollen, or fallen down dead suddenly: but after they had looked a great while, and saw no harm come to him, they changed their minds, and said that he was a god.

7 In the same quarters were possessions of the chief man of the island, whose name was Publius; who received us, and lodged us three days courteously.

8 And it came to pass, that the father of Publius lay sick of a fever and of a bloody flux: to whom Paul entered in, and prayed, and laid his hands on him, and healed him.

9 So when this was done, others also, which had diseases in the island, came, and were healed:

10 Who also honoured us with many honours; and when we departed, they laded *us* with such things as were necessary.

11 And after three months we departed in a ship of Alexandria, which had wintered in the isle, whose sign was Castor and Pollux.

12 And landing at Syracuse, we tarried *there* three days.

13 And from thence we fetched a compass, and came to Rhegium: and after one day the south wind blew, and we came the next day to Puteoli:

14 Where we found brethren, and were desired to tarry with them seven days: and so we went toward Rome.

15 And from thence, when the brethren heard of us, they came to meet us as far as Appii forum, and The three taverns: whom when Paul saw, he thanked God, and took courage.

16 And when we came to Rome, the centurion delivered the prisoners to the captain of the guard: but Paul was suffered to dwell by himself with a soldier that kept him.

17 And it came to pass, that after three days Paul called the chief of the Jews together: and when they were come together, he said unto them, Men *and* brethren, though I have committed nothing against the people, or customs of our fathers, yet was I delivered prisoner from Jerusalem into the hands of the Romans.

18 Who, when they had examined me, would have let *me* go, because there was no cause of death in me.

19 But when the Jews spake against *it*, I was constrained to appeal unto Cæsar; not that I had ought to accuse my nation of.

20 For this cause therefore have I called for you, to see you, and to

speak with *you*: because that for the hope of Israel I am bound with this chain.

21 And they said unto him, We neither received letters out of Judea concerning thee, neither any of the brethren that came shewed or spake any harm of thee.

22 But we desire to hear of thee what thou thinkest: for as concerning this sect, we know that every where it is spoken against.

23 And when they had appointed him a day, there came many to him into *his* lodging; to whom he expounded and testified the kingdom of God, persuading them concerning Jesus, both out of the Law of Moses, and *out of* the Prophets, from morning till evening.

24 And some believed the things which were spoken, and some believed not.

25 And when they agreed not among themselves, they departed, after that Paul had spoken one word, Well spake the Holy Ghost by Esaias the prophet unto our fathers,

26 Saying, Go unto this people, and say, Hearing ye shall hear, and shall not understand; and seeing ye shall see, and not perceive:

27 For the heart of this people is waxed gross, and their ears are dull of hearing, and their eyes have they closed; lest they should see with *their* eyes, and hear with *their* ears, and understand with *their* heart, and should be converted, and I should heal them.

28 Be it known therefore unto you, that the salvation of God is sent unto the Gentiles, and *that* they will hear it.

29 And when he had said these words, the Jews departed, and had great reasoning among themselves.

30 And Paul dwelt two whole years in his own hired house, and received all that came in unto him,

31 Preaching the kingdom of God, and teaching those things which concern the Lord Jesus Christ, with all confidence, no man forbidding him.

The Epistle of PAUL the Apostle to the ROMANS.

CHAP. I.

1 *Paul commendeth his calling to the Romans,* 9 *and his desire to come to them.* 16 *What his Gospel is, and the righteousness which it sheweth.* 18 *God is angry with all manner of sin.* 21 *What were the sins of the Gentiles.*

PAUL, a servant of Jesus Christ, called *to be* an apostle, separated unto the Gospel of God,

2 (Which he had promised afore by his prophets in the holy Scriptures,)

3 Concerning his Son Jesus Christ our Lord, which was made of the seed of David according to the flesh;

4 And declared *to be* the Son of God with power, according to the spirit of holiness, by the resurrection from the dead:

5 By whom we have received grace and apostleship, for obedience to the faith among all nations, for his name:

6 Among whom are ye also the called of Jesus Christ:

7 To all that be in Rome, beloved of God, called *to be* saints: Grace to you and peace from God our Father, and the Lord Jesus Christ.

8 First, I thank my God through Jesus Christ for you all, that your faith is spoken of throughout the whole world.

9 For God is my witness, whom I serve with my spirit in the Gospel of his Son, that without ceasing I make mention of you always in my prayers;

10 Making request, if by any

unless now at length I might have a prosperous journey by the will of God to come unto you.

11 For I long to see you, that I may impart unto you some spiritual gift, to the end ye may be established;

12 That is, that I may be comforted together with you by the mutual faith both of you and me.

13 Now I would not have you ignorant, brethren, that oftentimes I purposed to come unto you, (but was let hitherto,) that I might have some fruit among you also, even as among other Gentiles.

14 I am debtor both to the Greeks, and to the Barbarians; both to the wise, and to the unwise.

15 So, as much as in me is, I am ready to preach the Gospel to you that are at Rome also.

16 For I am not ashamed of the Gospel of Christ: for it is the power of God unto salvation to every one that believeth; to the Jew first, and also to the Greek.

17 For therein is the righteousness of God revealed from faith to faith: as it is written, The just shall live by faith.

18 For the wrath of God is revealed from heaven against all ungodliness and unrighteousness of men, who hold the truth in unrighteousness;

19 Because that which may be known of God is manifest in them; for God hath shewed *it* unto them.

20 For the invisible things of him from the creation of the world are clearly seen, being understood by the things that are made, *even* his eternal power and Godhead; so that they are without excuse:

21 Because that, when they knew God, they glorified *him* not as God, neither were thankful; but became vain in their imaginations, and their foolish heart was darkened.

22 Professing themselves to be wise, they became fools,

23 And changed the glory of the uncorruptible God into an image made like to corruptible man, and to birds, and fourfooted beasts, and creeping things.

24 Wherefore God also gave them up to uncleanness through the lusts of their own hearts, to dishonour their own bodies between themselves:

25 Who changed the truth of God into a lie, and worshipped and served the creature more than the Creator, who is blessed for ever. Amen.

26 For this cause God gave them up unto vile affections: for even their women did change the natural use into that which is against nature:

27 And likewise also the men, leaving the natural use of the woman, burned in their lust one toward another; men with men working that which is unseemly, and receiving in themselves that recompence of their error which was meet.

28 And even as they did not like to retain God in *their* knowledge, God gave them over to a reprobate mind, to do those things which are not convenient;

29 Being filled with all unrighteousness, fornication, wickedness, covetousness, maliciousness; full of envy, murder, debate, deceit, malignity; whisperers,

30 Backbiters, haters of God, despiteful, proud, boasters, inventors of evil things, disobedient to parents,

31 Without understanding, covenantbreakers, without natural affection, implacable, unmerciful:

32 Who knowing the judgment of God, that they which commit such things are worthy of death, not only do the same, but have pleasure in them that do them.

CHAP. II.

1 *They that sin, though they condemn it in others, cannot excuse themselves,* 6

Jews censuring blamed.

but which less escape the judgment of God, whether they be Jews or Gentiles. 14 *The Gentiles cannot escape,* 17 *nor yet the Jews,* 25 *whom their circumcision shall not profit, if they keep not the law.*

THEREFORE thou art inexcusable, O man, whosoever thou art that judgest: for wherein thou judgest another, thou condemnest thyself; for thou that judgest doest the same things.

2 But we are sure that the judgment of God is according to truth against them which commit such things.

3 And thinkest thou this, O man, that judgest them which do such things, and doest the same, that thou shalt escape the judgment of God?

4 Or despisest thou the riches of his goodness and forbearance and longsuffering; not knowing that the goodness of God leadeth thee to repentance?

5 But after thy hardness and impenitent heart treasurest up unto thyself wrath against the day of wrath and revelation of the righteous judgment of God;

6 Who will render to every man according to his deeds:

7 To them who by patient continuance in well doing seek for glory and honour and immortality, eternal life:

8 But unto them that are contentious, and do not obey the truth, but obey unrighteousness, indignation and wrath,

9 Tribulation and anguish, upon every soul of man that doeth evil, of the Jew first, and also of the Gentile;

10 But glory, honour, and peace, to every man that worketh good, to the Jew first, and also to the Gentile:

11 For there is no respect of persons with God.

12 For as many as have sinned without law shall also perish without law: and as many as have sinned in the law shall be judged by the law;

CHAP. II. *Doers of the law justified.*

13 (For not the hearers of the law *are* just before God, but the doers of the law shall be justified.

14 For when the Gentiles, which have not the law, do by nature the things contained in the law, these, having not the law, are a law unto themselves:

15 Which shew the work of the law written in their hearts, their conscience also bearing witness, and *their* thoughts the mean while accusing or else excusing one another;)

16 In the day when God shall judge the secrets of men by Jesus Christ according to my Gospel.

17 Behold, thou art called a Jew, and restest in the law, and makest thy boast of God,

18 And knowest *his* will, and approvest the things that are more excellent, being instructed out of the law;

19 And art confident that thou thyself art a guide of the blind, a light of them which are in darkness,

20 An instructor of the foolish, a teacher of babes, which hast the form of knowledge and of the truth in the law.

21 Thou therefore which teachest another, teachest thou not thyself? thou that preachest a man should not steal, dost thou steal?

22 Thou that sayest a man should not commit adultery, dost thou commit adultery? thou that abhorrest idols, dost thou commit sacrilege?

23 Thou that makest thy boast of the law, through breaking the law dishonourest thou God?

24 For the name of God is blasphemed among the Gentiles through you, as it is written.

25 For circumcision verily profiteth, if thou keep the law: but if thou be a breaker of the law, thy circumcision is made uncircumcision.

means now at length I might have a prosperous journey by the will of God to come unto you.

11 For I long to see you, that I may impart unto you some spiritual gift, to the end ye may be established;

12 That is, that I may be comforted together with you by the mutual faith both of you and me.

13 Now I would not have you ignorant, brethren, that oftentimes I purposed to come unto you, (but was let hitherto,) that I might have some fruit among you also, even as among other Gentiles.

14 I am debtor both to the Greeks, and to the Barbarians; both to the wise, and to the unwise.

15 So, as much as in me is, I am ready to preach the Gospel to you that are at Rome also.

16 For I am not ashamed of the Gospel of Christ: for it is the power of God unto salvation to every one that believeth; to the Jew first, and also to the Greek.

17 For therein is the righteousness of God revealed from faith to faith: as it is written, The just shall live by faith.

18 For the wrath of God is revealed from heaven against all ungodliness and unrighteousness of men, who hold the truth in unrighteousness;

19 Because that which may be known of God is manifest in them; for God hath shewed *it* unto them.

20 For the invisible things of him from the creation of the world are clearly seen, being understood by the things that are made, *even* his eternal power and Godhead; so that they are without excuse:

21 Because that, when they knew God, they glorified *him* not as God, neither were thankful; but became vain in their imaginations, and their foolish heart was darkened.

22 Professing themselves to be wise, they became fools,

23 And changed the glory of the uncorruptible God into an image made like to corruptible man, and to birds, and fourfooted beasts, and creeping things.

24 Wherefore God also gave them up to uncleanness through the lusts of their own hearts, to dishonour their own bodies between themselves:

25 Who changed the truth of God into a lie, and worshipped and served the creature more than the Creator, who is blessed for ever. Amen.

26 For this cause God gave them up unto vile affections: for even their women did change the natural use into that which is against nature:

27 And likewise also the men, leaving the natural use of the woman, burned in their lust one toward another; men with men working that which is unseemly, and receiving in themselves that recompence of their error which was meet.

28 And even as they did not like to retain God in *their* knowledge, God gave them over to a reprobate mind, to do those things which are not convenient;

29 Being filled with all unrighteousness, fornication, wickedness, covetousness, maliciousness; full of envy, murder, debate, deceit, malignity; whisperers,

30 Backbiters, haters of God, despiteful, proud, boasters, inventors of evil things, disobedient to parents,

31 Without understanding, covenantbreakers, without natural affection, implacable, unmerciful:

32 Who knowing the judgment of God, that they which commit such things are worthy of death, not only do the same, but have pleasure in them that do them.

CHAP. II.

1 *They that sin, though they condemn it in others, cannot excuse themselves,* 6

Men which less escape the judgment of God, 3 whether they be Jews or Gentiles. 14 The Gentiles cannot escape, 17 nor yet the Jews, 25 whom their circumcision shall not profit, if they keep not the law.

THEREFORE thou art inexcusable, O man, whosoever thou art that judgest: for wherein thou judgest another, thou condemnest thyself; for thou that judgest doest the same things.

2 But we are sure that the judgment of God is according to truth against them which commit such things.

3 And thinkest thou this, O man, that judgest them which do such things, and doest the same, that thou shalt escape the judgment of God?

4 Or despisest thou the riches of his goodness and forbearance and longsuffering; not knowing that the goodness of God leadeth thee to repentance?

5 But after thy hardness and impenitent heart treasurest up unto thyself wrath against the day of wrath and revelation of the righteous judgment of God;

6 Who will render to every man according to his deeds:

7 To them who by patient continuance in well doing seek for glory and honour and immortality, eternal life:

8 But unto them that are contentious, and do not obey the truth, but obey unrighteousness, indignation and wrath,

9 Tribulation and anguish, upon every soul of man that doeth evil, of the Jew first, and also of the Gentile;

10 But glory, honour, and peace, to every man that worketh good, to the Jew first, and also to the Gentile:

11 For there is no respect of persons with God.

12 For as many as have sinned without law shall also perish without law: and as many as have sinned in the law shall be judged by the law;

13 (For not the hearers of the law *are* just before God, but the doers of the law shall be justified.

14 For when the Gentiles, which have not the law, do by nature the things contained in the law, these, having not the law, are a law unto themselves:

15 Which shew the work of the law written in their hearts, their conscience also bearing witness, and *their* thoughts the mean while accusing or else excusing one another;)

16 In the day when God shall judge the secrets of men by Jesus Christ according to my Gospel.

17 Behold, thou art called a Jew, and restest in the law, and makest thy boast of God,

18 And knowest *his* will, and approvest the things that are more excellent, being instructed out of the law;

19 And art confident that thou thyself art a guide of the blind, a light of them which are in darkness,

20 An instructor of the foolish, a teacher of babes, which hast the form of knowledge and of the truth in the law.

21 Thou therefore which teachest another, teachest thou not thyself? thou that preachest a man should not steal, dost thou steal?

22 Thou that sayest a man should not commit adultery, dost thou commit adultery? thou that abhorrest idols, dost thou commit sacrilege?

23 Thou that makest thy boast of the law, through breaking the law dishonourest thou God?

24 For the name of God is blasphemed among the Gentiles through you, as it is written.

25 For circumcision verily profiteth, if thou keep the law: but if thou be a breaker of the law, thy circumcision is made uncircumcision.

26 Therefore if the uncircumcision keep the righteousness of the law, shall not his uncircumcision be counted for circumcision?

27 And shall not uncircumcision which is by nature, if it fulfil the law, judge thee, who by the letter and circumcision dost transgress the law?

28 For he is not a Jew, which is one outwardly; neither *is that* circumcision, which is outward in the flesh:

29 But he *is* a Jew, which is one inwardly; and circumcision *is that* of the heart, in the spirit, *and* not in the letter; whose praise *is* not of men, but of God.

CHAP. III.

1 *The Jews' prerogative: 3 which they have not lost: 9 howbeit the law conviucetb them also of sin: 20 therefore no flesh is justified by the law, 28 but all, without difference, by faith only: 31 and yet the law is not abolished.*

WHAT advantage then hath the Jew? or what profit *is there* of circumcision?

2 Much every way: chiefly, because that unto them were committed the oracles of God.

3 For what if some did not believe? shall their unbelief make the faith of God without effect?

4 God forbid: yea, let God be true, but every man a liar; as it is written, That thou mightest be justified in thy sayings, and mightest overcome when thou art judged.

5 But if our unrighteousness commend the righteousness of God, what shall we say? *Is* God unrighteous who taketh vengeance? (I speak as a man)

6 God forbid: for then how shall God judge the world?

7 For if the truth of God hath more abounded through my lie unto his glory; why yet am I also judged as a sinner?

8 And not *rather*, (as we be slanderously reported, and as some affirm that we say,) Let us do evil, that good may come? whose damnation is just.

9 What then? are we better *than they*? No, in no wise: for we have before proved both Jews and Gentiles, that they are all under sin;

10 As it is written, There is none righteous, no, not one:

11 There is none that understandeth, there is none that seeketh after God.

12 They are all gone out of the way, they are together become unprofitable; there is none that doeth good, no, not one.

13 Their throat *is* an open sepulchre; with their tongues they have used deceit; the poison of asps *is* under their lips:

14 Whose mouth *is* full of cursing and bitterness:

15 Their feet *are* swift to shed blood:

16 Destruction and misery *are* in their ways:

17 And the way of peace have they not known:

18 There is no fear of God before their eyes.

19 Now we know that what things soever the law saith, it saith to them who are under the law: that every mouth may be stopped, and all the world may become guilty before God.

20 Therefore by the deeds of the law there shall no flesh be justified in his sight: for by the law *is* the knowledge of sin.

21 But now the righteousness of God without the law is manifested, being witnessed by the Law and the Prophets;

22 Even the righteousness of God *which is* by faith of Jesus Christ unto all and upon all them that believe: for there is no difference:

23 For all have sinned, and come short of the glory of God;

24 Being justified freely by his

grace, through the redemption that is in Christ Jesus:

25 Whom God hath set forth to be a propitiation through faith in his blood, to declare his righteousness for the remission of sins that are past, through the forbearance of God;

26 To declare, *I say*, at this time his righteousness: that he might be just, and the justifier of him which believeth in Jesus.

27 Where *is* boasting then? It is excluded. By what law? of works? Nay: but by the law of faith.

28 Therefore we conclude that a man is justified by faith without the deeds of the law.

29 *Is he* the God of the Jews only? *is he* not also of the Gentiles? Yes, of the Gentiles also:

30 Seeing *it is* one God, which shall justify the circumcision by faith, and uncircumcision through faith.

31 Do we then make void the law through faith? God forbid: yea, we establish the law.

CHAP. IV.

1 *Abraham's faith was imputed to him for righteousness,* 10 *before he was circumcised.* 13 *By faith only he and his seed received the promise.* 16 *Abraham is the father of all that believe.* 24 *Our faith also shall be imputed to us for righteousness.*

WHAT shall we then say that Abraham, our father as pertaining to the flesh, hath found?

2 For if Abraham were justified by works, he hath *whereof* to glory; but not before God.

3 For what saith the Scripture? Abraham believed God, and it was counted unto him for righteousness.

4 Now to him that worketh is the reward not reckoned of grace, but of debt.

5 But to him that worketh not, but believeth on him that justifieth the ungodly, his faith is counted for righteousness.

6 Even as David also describeth the blessedness of the man, unto whom God imputeth righteousness without works,

7 *Saying*, Blessed *are* they whose iniquities are forgiven, and whose sins are covered.

8 Blessed *is* the man to whom the Lord will not impute sin.

9 *Cometh* this blessedness then upon the circumcision *only*, or upon the uncircumcision also? for we say that faith was reckoned to Abraham for righteousness.

10 How was it then reckoned? when he was in circumcision, or in uncircumcision? Not in circumcision, but in uncircumcision.

11 And he received the sign of circumcision, a seal of the righteousness of the faith which *he had yet* being uncircumcised: that he might be the father of all them that believe, though they be not circumcised; that righteousness might be imputed unto them also:

12 And the father of circumcision to them who are not of the circumcision only, but who also walk in the steps of that faith of our father Abraham, which *he had* being *yet* uncircumcised.

13 For the promise, that he should be the heir of the world, *was* not to Abraham, or to his seed, through the law, but through the righteousness of faith.

14 For if they which are of the law *be* heirs, faith is made void, and the promise made of none effect:

15 Because the law worketh wrath: for where no law is, *there is* no transgression.

16 Therefore *it is* of faith, that *it might be* by grace; to the end the promise might be sure to all the seed; not to that only which is of the law, but to that also which is of the faith of Abraham; who is the father of us all,

17 (As it is written, I have made thee a father of many nations)

26 Therefore if the uncircumcision keep the righteousness of the law, shall not his uncircumcision be counted for circumcision?

27 And shall not uncircumcision which is by nature, if it fulfil the law, judge thee, who by the letter and circumcision dost transgress the law?

28 For he is not a *Jew*, which is one outwardly; neither *is that* circumcision, which is outward in the flesh:

29 But he *is* a *Jew*, which is one inwardly; and circumcision *is that* of the heart, in the spirit, *and* not in the letter; whose praise *is* not of men, but of God.

CHAP. III.

1 *The Jews' prerogative: 3 which they have not lost: 9 howbeit the law convineeth them also of sin: 20 therefore no flesh is justified by the law, 28 but all, without difference, by faith only: 31 and yet the law is not abolished.*

WHAT advantage then hath the Jew? or what profit *is there* of circumcision?

2 Much every way: chiefly, because that unto them were committed the oracles of God.

3 For what if some did not believe? shall their unbelief make the faith of God without effect?

4 God forbid: yea, let God be true, but every man a liar; as it is written, That thou mightest be justified in thy sayings, and mightest overcome when thou art judged.

5 But if our unrighteousness commend the righteousness of God, what shall we say? *Is* God unrighteous who taketh vengeance? (I speak as a man)

6 God forbid: for then how shall God judge the world?

7 For if the truth of God hath more abounded through my lie unto his glory; why yet am I also judged as a sinner?

8 And not *rather*, (as we be slanderously reported, and as some affirm that we say,) Let us do evil, that good may come? whose damnation is just.

9 What then? are we better *than they*? No, in no wise: for we have before proved both Jews and Gentiles, that they are all under sin;

10 As it is written, There is none righteous, no, not one:

11 There is none that understandeth, there is none that seeketh after God.

12 They are all gone out of the way, they are together become unprofitable; there is none that doeth good, no, not one.

13 Their throat *is* an open sepulchre; with their tongues they have used deceit; the poison of asps *is* under their lips:

14 Whose mouth *is* full of cursing and bitterness:

15 Their feet *are* swift to shed blood:

16 Destruction and misery *are* in their ways:

17 And the way of peace have they not known:

18 There is no fear of God before their eyes.

19 Now we know that what things soever the law saith, it saith to them who are under the law: that every mouth may be stopped, and all the world may become guilty before God.

20 Therefore by the deeds of the law there shall no flesh be justified in his sight: for by the law *is* the knowledge of sin.

21 But now the righteousness of God without the law is manifested, being witnessed by the Law and the Prophets;

22 Even the righteousness of God *which is* by faith of Jesus Christ unto all and upon all them that believe: for there is no difference:

23 For all have sinned, and come short of the glory of God;

24 Being justified freely by his grace through the redemption that is in Christ Jesus:

25 Whom God hath set forth *to be* a propitiation through faith in his blood, to declare his righteousness for the remission of sins that are past, through the forbearance of God;

26 To declare, *I say*, at this time his righteousness: that he might be just, and the justifier of him which believeth in Jesus.

27 Where *is* boasting then? It is excluded. By what law? of works? Nay: but by the law of faith.

28 Therefore we conclude that a man is justified by faith without the deeds of the law.

29 *Is he* the God of the Jews only? *is he* not also of the Gentiles? Yes, of the Gentiles also:

30 Seeing *it is* one God, which shall justify the circumcision by faith, and uncircumcision through faith.

31 Do we then make void the law through faith? God forbid: yea, we establish the law.

CHAP. IV.

1 *Abraham's faith was imputed to him for righteousness, 10 before he was circumcised. 13 By faith only he and his seed received the promise. 16 Abraham is the father of all that believe. 24 Our faith also shall be imputed to us for righteousness.*

WHAT shall we then say that Abraham, our father as pertaining to the flesh, hath found?

2 For if Abraham were justified by works, he hath *whereof* to glory; but not before God.

3 For what saith the Scripture? Abraham believed God, and it was counted unto him for righteousness.

4 Now to him that worketh is the reward not reckoned of grace, but of debt.

5 But to him that worketh not, but believeth on him that justifieth the ungodly, his faith is counted for righteousness.

6 Even as David also describeth the blessedness of the man, unto whom God imputeth righteousness without works,

7 *Saying*, Blessed *are* they whose iniquities are forgiven, and whose sins are covered.

8 Blessed *is* the man to whom the Lord will not impute sin.

9 *Cometh* this blessedness then upon the circumcision *only*, or upon the uncircumcision also? for we say that faith was reckoned to Abraham for righteousness.

10 How was it then reckoned? when he was in circumcision, or in uncircumcision? Not in circumcision, but in uncircumcision.

11 And he received the sign of circumcision, a seal of the righteousness of the faith which *he had yet* being uncircumcised: that he might be the father of all them that believe, though they be not circumcised; that righteousness might be imputed unto them also:

12 And the father of circumcision to them who are not of the circumcision only, but who also walk in the steps of that faith of our father Abraham, which *he had* being *yet* uncircumcised.

13 For the promise, that he should be the heir of the world, *was* not to Abraham, or to his seed, through the law, but through the righteousness of faith.

14 For if they which are of the law *be* heirs, faith is made void, and the promise made of none effect:

15 Because the law worketh wrath: for where no law is, *there is* no transgression.

16 Therefore *it is* of faith, that *it might be* by grace; to the end the promise might be sure to all the seed; not to that only which is of the law, but to that also which is of the faith of Abraham; who is the father of us all,

17 (As it is written, I have made thee a father of many nations)

before him whom he believed, even God, who quickeneth the dead, and calleth those things which be not as though they were.

18 Who against hope believed in hope, that he might become the father of many nations, according to that which was spoken, So shall thy seed be.

19 And being not weak in faith, he considered not his own body now dead, when he was about an hundred years old, neither yet the deadness of Sarah's womb:

20 He staggered not at the promise of God through unbelief; but was strong in faith, giving glory to God;

21 And being fully persuaded that, what he had promised, he was able also to perform.

22 And therefore it was imputed to him for righteousness.

23 Now it was not written for his sake alone, that it was imputed to him;

24 But for us also, to whom it shall be imputed, if we believe on him that raised up Jesus our Lord from the dead;

25 Who was delivered for our offences, and was raised again for our justification.

CHAP. V.

1 Being justified by faith, we have peace with God, 2 and joy in our hope, 8 that sith we were reconciled by his blood, when we were enemies, 10 we shall much more be saved being reconciled. 12 As sin and death came by Adam, 17 so much more righteousness and life by Jesus Christ. 20 Where sin abounded, grace did superabound.

THEREFORE being justified by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ:

2 By whom also we have access by faith into this grace wherein we stand, and rejoice in hope of the glory of God.

3 And not only *so*, but we glory in tribulations also: knowing that tribulation worketh patience;

4 And patience, experience; and experience, hope:

5 And hope maketh not ashamed; because the love of God is shed abroad in our hearts by the Holy Ghost which is given unto us.

6 For when we were yet without strength, in due time Christ died for the ungodly.

7 For scarcely for a righteous man will one die: yet peradventure for a good man some would even dare to die.

8 But God commendeth his love toward us, in that, while we were yet sinners, Christ died for us.

9 Much more then, being now justified by his blood, we shall be saved from wrath through him.

10 For if, when we were enemies, we were reconciled to God by the death of his Son, much more, being reconciled, we shall be saved by his life.

11 And not only *so*, but we also joy in God through our Lord Jesus Christ, by whom we have now received the atonement.

12 Wherefore, as by one man sin entered into the world, and death by sin; and so death passed upon all men, for that all have sinned:

13 (For until the law sin was in the world: but sin is not imputed when there is no law.

14 Nevertheless death reigned from Adam to Moses, even over them that had not sinned after the similitude of Adam's transgression, who is the figure of him that was to come.

15 But not as the offence, so also *is* the free gift. For if through the offence of one many be dead, much more the grace of God, and the gift by grace, *which is* by one man, Jesus Christ, hath abounded unto many.

16 And not as *it was* by one that sinned, *so is* the gift: for the judgment *was* by one to condem-

tions; but the free gift is of many offences unto justification.

17 For if by one man's offence death reigned by one; much more they which receive abundance of grace and of the gift of righteousness shall reign in life by one, Jesus Christ.)

18 Therefore as by the offence of one *judgment came* upon all men to condemnation; even so by the righteousness of one *the free gift came* upon all men unto justification of life.

19 For as by one man's disobedience many were made sinners, so by the obedience of one shall many be made righteous.

20 Moreover the law entered, that the offence might abound. But where sin abounded, grace did much more abound:

21 That as sin hath reigned unto death, even so might grace reign through righteousness unto eternal life by Jesus Christ our Lord.

CHAP. VI.

1 *We may not live in sin,* 2 *for we are dead unto it,* 3 *as appeareth by our baptism.* 12 *Let not sin reign any more,* 18 *because we have yielded ourselves to the service of righteousness,* 23 *and for that death is the wages of sin.*

WHAT shall we say then? Shall we continue in sin, that grace may abound?

2 God forbid. How shall we, that are dead to sin, live any longer therein?

3 Know ye not, that so many of us as were baptized into Jesus Christ were baptized into his death?

4 Therefore we are buried with him by baptism into death: that like as Christ was raised up from the dead by the glory of the Father, even so we also should walk in newness of life.

5 For if we have been planted together in the likeness of his death, we shall be also in the likeness of *his* resurrection:

6 Knowing this, that our old man is crucified with *him,* that the body of sin might be destroyed, that henceforth we should not serve sin.

7 For he that is dead is freed from sin.

8 Now if we be dead with Christ, we believe that we shall also live with him:

9 Knowing that Christ being raised from the dead dieth no more; death hath no more dominion over him.

10 For in that he died, he died unto sin once: but in that he liveth, he liveth unto God.

11 Likewise reckon ye also yourselves to be dead indeed unto sin, but alive unto God through Jesus Christ our Lord.

12 Let not sin therefore reign in your mortal body, that ye should obey it in the lusts thereof.

13 Neither yield ye your members *as* instruments of unrighteousness unto sin: but yield yourselves unto God, as those that are alive from the dead, and your members *as* instruments of righteousness unto God.

14 For sin shall not have dominion over you: for ye are not under the law, but under grace.

15 What then? shall we sin, because we are not under the law, but under grace? God forbid.

16 Know ye not, that to whom ye yield yourselves servants to obey, his servants ye are to whom ye obey; whether of sin unto death, or of obedience unto righteousness?

17 But God be thanked, that ye were the servants of sin, but ye have obeyed from the heart that form of doctrine which was delivered you.

18 Being then made free from sin, ye became the servants of righteousness.

before him whom he believed, even God, who quickeneth the dead, and calleth those things which be not as though they were.

18 Who against hope believed in hope, that he might become the father of many nations, according to that which was spoken, So shall thy seed be.

19 And being not weak in faith, he considered not his own body now dead, when he was about an hundred years old, neither yet the deadness of Sarah's womb:

20 He staggered not at the promise of God through unbelief; but was strong in faith, giving glory to God;

21 And being fully persuaded that, what he had promised, he was able also to perform.

22 And therefore it was imputed to him for righteousness.

23 Now it was not written for his sake alone, that it was imputed to him;

24 But for us also, to whom it shall be imputed, if we believe on him that raised up Jesus our Lord from the dead;

25 Who was delivered for our offences, and was raised again for our justification.

CHAP. V.

1 *Being justified by faith, we have peace with God,* 2 *and joy in our hope,* 3 *that tith we were reconciled by his blood, when we were enemies,* 10 *we shall much more be saved being reconciled.* 12 *As sin and death came by Adam,* 17 *so much more righteousness and life by Jesus Christ.* 20 *Where sin abounded, grace did superabound.*

THEREFORE being justified by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ:

2 By whom also we have access by faith into this grace wherein we stand, and rejoice in hope of the glory of God.

3 And not only *so*, but we glory in tribulations also: knowing that tribulation worketh patience;

4 And patience, experience; and experience, hope:

5 And hope maketh not ashamed; because the love of God is shed abroad in our hearts by the Holy Ghost which is given unto us.

6 For when we were yet without strength, in due time Christ died for the ungodly.

7 For scarcely for a righteous man will one die: yet peradventure for a good man some would even dare to die.

8 But God commendeth his love toward us, in that, while we were yet sinners, Christ died for us.

9 Much more then, being now justified by his blood, we shall be saved from wrath through him.

10 For if, when we were enemies, we were reconciled to God by the death of his Son, much more, being reconciled, we shall be saved by his life.

11 And not only *so*, but we also joy in God through our Lord Jesus Christ, by whom we have now received the atonement.

12 Wherefore, as by one man sin entered into the world, and death by sin; and so death passed upon all men, for that all have sinned:

13 (For until the law sin was in the world: but sin is not imputed when there is no law.

14 Nevertheless death reigned from Adam to Moses, even over them that had not sinned after the similitude of Adam's transgression, who is the figure of him that was to come.

15 But not as the offence, so also *is* the free gift. For if through the offence of one many be dead, much more the grace of God, and the gift by grace, *which is* by one man, Jesus Christ, hath abounded unto many.

16 And not as *it was* by one that sinned, *so is* the gift: for the judgment *was* by one to condem-

nation; but the free gift is of many offences unto justification.

17 For if by one man's offence death reigned by one; much more they which receive abundance of grace and of the gift of righteousness shall reign in life by one, Jesus Christ.)

18 Therefore as by the offence of one *judgment came* upon all men to condemnation; even so by the righteousness of one *the free gift came* upon all men unto justification of life.

19 For as by one man's disobedience many were made sinners, so by the obedience of one shall many be made righteous.

20 Moreover the law entered, that the offence might abound. But where sin abounded, grace did much more abound:

21 That as sin hath reigned unto death, even so might grace reign through righteousness unto eternal life by Jesus Christ our Lord.

CHAP. VI.

1 *We may not live in sin,* 2 *for we are dead unto it,* 3 *as appeareth by our baptism.* 12 *Let not sin reign any more,* 18 *because we have yielded ourselves to the service of righteousness,* 23 *and for that death is the wages of sin.*

WHAT shall we say then? Shall we continue in sin, that grace may abound?

2 God forbid. How shall we, that are dead to sin, live any longer therein?

3 Know ye not, that so many of us as were baptized into Jesus Christ were baptized into his death?

4 Therefore we are buried with him by baptism into death: that like as Christ was raised up from the dead by the glory of the Father, even so we also should walk in newness of life.

5 For if we have been planted together in the likeness of his death, we shall be also in the likeness of *his* resurrection:

6 Knowing this, that our old man is crucified with *him,* that the body of sin might be destroyed, that henceforth we should not serve sin.

7 For he that is dead is freed from sin.

8 Now if we be dead with Christ, we believe that we shall also live with him:

9 Knowing that Christ being raised from the dead dieth no more; death hath no more dominion over him.

10 For in that he died, he died unto sin once: but in that he liveth, he liveth unto God.

11 Likewise reckon ye also yourselves to be dead indeed unto sin, but alive unto God through Jesus Christ our Lord.

12 Let not sin therefore reign in your mortal body, that ye should obey it in the lusts thereof.

13 Neither yield ye your members *as* instruments of unrighteousness unto sin: but yield yourselves unto God, as those that are alive from the dead, and your members *as* instruments of righteousness unto God.

14 For sin shall not have dominion over you: for ye are not under the law, but under grace.

15 What then? shall we sin, because we are not under the law, but under grace? God forbid.

16 Know ye not, that to whom ye yield yourselves servants to obey, his servants ye are to whom ye obey; whether of sin unto death, or of obedience unto righteousness?

17 But God be thanked, that ye were the servants of sin, but ye have obeyed from the heart that form of doctrine which was delivered you.

18 Being then made free from sin, ye became the servants of righteousness.

19 I speak after the manner of men because of the infirmity of your flesh: for as ye have yielded your members servants to uncleanness and to iniquity unto iniquity; even so now yield your members servants to righteousness unto holiness.

20 For when ye were the servants of sin, ye were free from righteousness.

21 What fruit had ye then in those things whereof ye are now ashamed? for the end of those things *is* death.

22 But now being made free from sin, and become servants to God, ye have your fruit unto holiness, and the end everlasting life.

23 For the wages of sin *is* death; but the gift of God *is* eternal life through Jesus Christ our Lord.

CHAP. VII.

1 *No law hath power over a man longer than he liveth.* 4 *But we are dead to the law.* 7 *Yet is not the law sin,* 12 *but holy, just, good,* 16 *as I acknowledge, who am grieved because I cannot keep it.*

KNOW ye not, brethren, (for I speak to them that know the law,) how that the law hath dominion over a man as long as he liveth?

2 For the woman which hath an husband is bound by the law to *her* husband so long as he liveth; but if the husband be dead, she is loosed from the law of *her* husband.

3 So then if, while *her* husband liveth, she be married to another man, she shall be called an adulteress: but if her husband be dead, she is free from that law; so that she is no adulteress, though she be married to another man.

4 Wherefore, my brethren, ye also are become dead to the law by the body of Christ; that ye should be married to another, *even* to him who is raised from the dead,

that we should bring forth fruit unto God.

5 For when we were in the flesh, the motions of sins, which were by the law, did work in our members to bring forth fruit unto death.

6 But now we are delivered from the law, that being dead wherein we were held; that we should serve in newness of spirit, and not *in* the oldness of the letter.

7 What shall we say then? *Is* the law sin? God forbid. Nay, I had not known sin, but by the law: for I had not known lust, except the law had said, Thou shalt not covet.

8 But sin, taking occasion by the commandment, wrought in me all manner of concupiscence. For without the law sin *was* dead.

9 For I was alive without the law once: but when the commandment came, sin revived, and I died.

10 And the commandment, which *was ordained* to life, I found *to be* unto death.

11 For sin, taking occasion by the commandment, deceived me, and by it slew *me*.

12 Wherefore the law *is* holy, and the commandment holy, and just, and good.

13 Was then that which is good made death unto me? God forbid. But sin, that it might appear sin, working death in me by that which is good; that sin by the commandment might become exceeding sinful.

14 For we know that the law is spiritual: but I am carnal, sold under sin.

15 For that which I do I allow not: for what I would, that do I not; but what I hate, that do I.

16 If then I do that which I would not, I consent unto the law that *it is* good.

17 Now then it is no more I

that do it, but sin that dwelleth in me.

18 For I know that in me (that is, in my flesh,) dwelleth no good thing: for to will is present with me; but *how* to perform that which is good I find not.

19 For the good that I would I do not: but the evil which I would not, that I do.

20 Now if I do that I would not, it is no more I that do it, but sin that dwelleth in me.

21 I find then a law, that, when I would do good, evil is present with me.

22 For I delight in the law of God after the inward man:

23 But I see another law in my members, warring against the law of my mind, and bringing me into captivity to the law of sin which is in my members.

24 O wretched man that I am! who shall deliver me from the body of this death?

25 I thank God through Jesus Christ our Lord. So then with the mind I myself serve the law of God; but with the flesh the law of sin.

CHAP. VIII.

1 *They that are in Christ, and live according to the Spirit, are free from condemnation.* 5, 13 *What harm cometh of the flesh,* 6, 14 *and what good of the Spirit:* 17 *and what of being God's child,* 19 *whose glorious deliverance all things long for,* 29 *was beforehand decreed from God.* 38 *What can sever us from his love?*

THERE *is* therefore now no condemnation to them which are in Christ Jesus, who walk not after the flesh, but after the Spirit.

2 For the law of the Spirit of life in Christ Jesus hath made me free from the law of sin and death.

3 For what the law could not do, in that it was weak through the flesh, God sending his own Son in the likeness of sinful flesh, and for sin, condemned sin in the flesh:

4 That the righteousness of the law might be fulfilled in us, who walk not after the flesh, but after the Spirit.

5 For they that are after the flesh do mind the things of the flesh; but they that are after the Spirit the things of the Spirit.

6 For to be carnally minded *is* death; but to be spiritually minded *is* life and peace.

7 Because the carnal mind *is* enmity against God: for it is not subject to the law of God, neither indeed can be.

8 So then they that are in the flesh cannot please God.

9 But ye are not in the flesh, but in the Spirit, if so be that the Spirit of God dwell in you. Now if any man have not the Spirit of Christ, he is none of his.

10 And if Christ *be* in you, the body *is* dead because of sin; but the Spirit *is* life because of righteousness.

11 But if the Spirit of him that raised up Jesus from the dead dwell in you, he that raised up Christ from the dead shall also quicken your mortal bodies by his Spirit that dwelleth in you.

12 Therefore, brethren, we are debtors, not to the flesh, to live after the flesh.

13 For if ye live after the flesh, ye shall die: but if ye through the Spirit do mortify the deeds of the body, ye shall live.

14 For as many as are led by the Spirit of God, they are the sons of God.

15 For ye have not received the spirit of bondage again to fear; but ye have received the Spirit of adoption, whereby we cry, Abba, Father.

16 The Spirit itself beareth witness with our spirit, that we are the children of God:

17 And if children, then heirs;

heirs of God, and joint-heirs with Christ; if so be that we suffer with *him*, that we may be also glorified together.

18 For I reckon that the sufferings of this present time *are* not worthy *to be compared* with the glory which shall be revealed in us.

19 For the earnest expectation of the creature waiteth for the manifestation of the sons of God.

20 For the creature was made subject to vanity, not willingly, but by reason of him who hath subjected *the same* in hope,

21 Because the creature itself also shall be delivered from the bondage of corruption into the glorious liberty of the children of God.

22 For we know that the whole creation groaneth and travaileth in pain together until now.

23 And not only *they*, but ourselves also, which have the firstfruits of the Spirit, even we ourselves groan within ourselves, waiting for the adoption, *to wit*, the redemption of our body.

24 For we are saved by hope: but hope that is seen is not hope: for what a man seeth, why doth he yet hope for?

25 But if we hope for that we see not, *then* do we with patience wait for *it*.

26 Likewise the Spirit also helpeth our infirmities: for we know not what we should pray for as we ought: but the Spirit itself maketh intercession for us with groanings which cannot be uttered.

27 And he that searcheth the hearts knoweth what *is* the mind of the Spirit, because he maketh intercession for the saints according to *the will of* God.

28 And we know that all things work together for good to them that love God, to them who are the called according to *his* purpose.

29 For whom he did foreknow, he also did predestinate *to be* conformed to the image of his Son, that he might be the firstborn among many brethren.

30 Moreover whom he did predestinate, them he also called: and whom he called, them he also justified: and whom he justified, them he also glorified.

31 What shall we then say to these things? If God *be* for us, who *can be* against us?

32 He that spared not his own Son, but delivered him up for us all, how shall he not with him also freely give us all things?

33 Who shall lay any thing to the charge of God's elect? *It is* God that justifieth.

34 Who *is* he that condemneth? *It is* Christ that died, yea rather, that is risen again, who is even at the right hand of God, who also maketh intercession for us.

35 Who shall separate us from the love of Christ? *shall* tribulation, or distress, or persecution, or famine, or nakedness, or peril, or sword?

36 As it is written, For thy sake we are killed all the day long; we are accounted as sheep for the slaughter.

37 Nay, in all these things we are more than conquerors through him that loved us.

38 For I am persuaded, that neither death, nor life, nor angels, nor principalities, nor powers, nor things present, nor things to come,

39 Nor height, nor depth, nor any other creature, shall be able to separate us from the love of God, which is in Christ Jesus our Lord.

CHAP. IX.

1 *Paul is sorry for the Jews.* 7 *All the seed of Abraham were not the children of the promise.* 18 *God hath mercy upon whom he will.* 21 *The potter may do with his clay what he list.* 25 *The calling of the Gentiles and rejecting of the Jews were foretold.* 32 *The cause why so few Jews embraced the righteousness of faith.*

I SAY the truth in Christ, I lie not, my conscience also

bearing me witness in the Holy Ghost,

2 That I have great heaviness and continual sorrow in my heart.

3 For I could wish that myself were accursed from Christ for my brethren, my kinsmen according to the flesh:

4 Who are Israelites; to whom *pertaineth* the adoption, and the glory, and the covenants, and the giving of the law, and the service *of God*, and the promises;

5 Whose *are* the fathers, and of whom as concerning the flesh Christ *came*, who is over all, God blessed for ever. Amen.

6 Not as though the word of God hath taken none effect. For they *are* not all Israel, which are of Israel:

7 Neither, because they are the seed of Abraham, *are they* all children: but, In Isaac shall thy seed be called.

8 That is, They which are the children of the flesh, these *are* not the children of God: but the children of the promise are counted for the seed.

9 For this *is* the word of promise, At this time will I come, and Sarah shall have a son.

10 And not only *this;* but when Rebecca also had conceived by one, *even* by our father Isaac;

11 (For *the children* being not yet born, neither having done any good or evil, that the purpose of God according to election might stand, not of works, but of him that calleth;)

12 It was said unto her, The elder shall serve the younger.

13 As it is written, Jacob have I loved, but Esau have I hated.

14 What shall we say then? *Is there* unrighteousness with God? God forbid.

15 For he saith to Moses, I will have mercy on whom I will have mercy, and I will have compassion on whom I will have compassion.

16 So then *it is* not of him that willeth, nor of him that runneth, but of God that sheweth mercy.

17 For the Scripture saith unto Pharaoh, Even for this same purpose have I raised thee up, that I might shew my power in thee, and that my name might be declared throughout all the earth.

18 Therefore hath he mercy on whom he will *have mercy*, and whom he will he hardeneth.

19 Thou wilt say then unto me, Why doth he yet find fault? For who hath resisted his will?

20 Nay but, O man, who art thou that repliest against God? Shall the thing formed say to him that formed *it*, Why hast thou made me thus?

21 Hath not the potter power over the clay, of the same lump to make one vessel unto honour, and another unto dishonour?

22 *What* if God, willing to shew *his* wrath, and to make his power known, endured with much long-suffering the vessels of wrath fitted to destruction:

23 And that he might make known the riches of his glory on the vessels of mercy, which he had afore prepared unto glory,

24 Even us, whom he hath called, not of the Jews only, but also of the Gentiles?

25 As he saith also in Osee, I will call them my people, which were not my people; and her beloved, which was not beloved.

26 And it shall come to pass, *that* in the place where it was said unto them, Ye *are* not my people; there shall they be called the children of the living God.

27 Esaias also crieth concerning Israel, Though the number of the children of Israel be as the sand of the sea, a remnant shall be saved:

28 For he will finish the work, and cut *it* short in righteousness: because a short work will the Lord make upon the earth.

29 And as Esaias said before, Except the Lord of Sabaoth had left us a seed, we had been as Sodoma, and been made like unto Gomorrha.

30 What shall we say then? That the Gentiles, which followed not after righteousness, have attained to righteousness, even the righteousness which is of faith.

31 But Israel, which followed after the law of righteousness, hath not attained to the law of righteousness.

32 Wherefore? Because *they sought it* not by faith, but as it were by the works of the law. For they stumbled at that stumblingstone;

33 As it is written, Behold, I lay in Sion a stumblingstone and rock of offence: and whosoever believeth on him shall not be ashamed.

CHAP. X.

1 The Scripture sheweth the difference betwixt the righteousness of the law, and this of faith, 11 and that all, both Jew and Gentile, that believe, shall not be confounded, 18 and that the Gentiles shall receive the word and believe. 19 Israel was not ignorant of these things.

BRETHREN, my heart's desire and prayer to God for Israel is, that they might be saved.

2 For I bear them record that they have a zeal of God, but not according to knowledge.

3 For they being ignorant of God's righteousness, and going about to establish their own righteousness, have not submitted themselves unto the righteousness of God.

4 For Christ *is* the end of the law for righteousness to every one that believeth.

5 For Moses describeth the righteousness which is of the law, That the man which doeth those things shall live by them.

6 But the righteousness which is of faith speaketh on this wise, Say not in thine heart, Who shall ascend into heaven? (that is, to bring Christ down *from above*:)

7 Or, Who shall descend into the deep? (that is, to bring up Christ again from the dead.)

8 But what saith it? The word is nigh thee, *even* in thy mouth, and in thy heart: that is, the word of faith, which we preach;

9 That if thou shalt confess with thy mouth the Lord Jesus, and shalt believe in thine heart that God hath raised him from the dead, thou shalt be saved.

10 For with the heart man believeth unto righteousness; and with the mouth confession is made unto salvation.

11 For the Scripture saith, Whosoever believeth on him shall not be ashamed.

12 For there is no difference between the Jew and the Greek: for the same Lord over all is rich unto all that call upon him.

13 For whosoever shall call upon the name of the Lord shall be saved.

14 How then shall they call on him in whom they have not believed? and how shall they believe in him of whom they have not heard? and how shall they hear without a preacher?

15 And how shall they preach, except they be sent? as it is written, How beautiful are the feet of them that preach the Gospel of peace, and bring glad tidings of good things!

16 But they have not all obeyed the Gospel. For Esaias saith, Lord, who hath believed our report?

17 So then faith *cometh* by hearing, and hearing by the word of God.

18 But I say, Have they not heard? Yes verily, their sound went into all the earth, and their words unto the ends of the world.

19 But I say, Did not Israel know? First Moses saith, I will

provoke you to jealousy by *them that are* no people, *and* by a foolish nation I will anger you.

20 But Esaias is very bold, and saith, I was found of them that sought me not; I was made manifest unto them that asked not after me.

21 But to Israel he saith, All day long I have stretched forth my hands unto a disobedient and gainsaying people.

CHAP. XI.

1 *God hath not cast off all Israel.* 7 *Some were elected, though the rest were hardened.* 16 *There is hope of their conversion.* 18 *The Gentiles may not insult upon them:* 26 *for there is a promise of their salvation.* 33 *God's judgments are unsearchable.*

I SAY then, Hath God cast away his people? God forbid. For I also am an Israelite, of the seed of Abraham, *of* the tribe of Benjamin.

2 God hath not cast away his people which he foreknew. Wot ye not what the Scripture saith of Elias? how he maketh intercession to God against Israel, saying,

3 Lord, they have killed thy prophets, and digged down thine altars; and I am left alone, and they seek my life.

4 But what saith the answer of God unto him? I have reserved to myself seven thousand men, who have not bowed the knee to *the image of* Baal.

5 Even so then at this present time also there is a remnant according to the election of grace.

6 And if by grace, then *is it* no more of works: otherwise grace is no more grace. But if *it be* of works, then is it no more grace: otherwise work is no more work.

7 What then? Israel hath not obtained that which he seeketh for; but the election hath obtained it, and the rest were blinded

8 (According as it is written,

God hath given them the spirit of slumber, eyes that they should not see, and ears that they should not hear;) unto this day.

9 And David saith, Let their table be made a snare, and a trap, and a stumblingblock, and a recompence unto them:

10 Let their eyes be darkened, that they may not see, and bow down their back alway.

11 I say then, Have they stumbled that they should fall? God forbid: but *rather* through their fall salvation *is come* unto the Gentiles, for to provoke them to jealousy.

12 Now if the fall of them *be* the riches of the world, and the diminishing of them the riches of the Gentiles; how much more their fulness?

13 For I speak to you Gentiles, inasmuch as I am the apostle of the Gentiles, I magnify mine office:

14 If by any means I may provoke to emulation *them which are* my flesh, and might save some of them.

15 For if the casting away of them *be* the reconciling of the world, what *shall* the receiving *of them be,* but life from the dead?

16 For if the firstfruit *be* holy, the lump *is* also *holy:* and if the root *be* holy, so *are* the branches.

17 And if some of the branches be broken off, and thou, being a wild olive tree, wert graffed in among them, and with them partakest of the root and fatness of the olive tree;

18 Boast not against the branches. But if thou boast, thou bearest not the root, but the root thee.

19 Thou wilt say then, The branches were broken off, that I might be graffed in.

20 Well; because of unbelief they were broken off, and thou standest by faith. Be not highminded, but fear:

21 For if God spared not the

natural branches, take heed lest he also spare not thee.

22 Behold therefore the goodness and severity of God: on them which fell, severity; but toward thee, goodness, if thou continue in *his* goodness: otherwise thou also shalt be cut off.

23 And they also, if they abide not in unbelief, shall be graffed in: for God is able to graff them in again.

24 For if thou wert cut out of the olive tree which is wild by nature, and wert graffed contrary to nature into a good olive tree: how much more shall these, which be the natural *branches*, be graffed into their own olive tree?

25 For I would not, brethren, that ye should be ignorant of this mystery, lest ye should be wise in your own conceits; that blindness in part is happened to Israel, until the fulness of the Gentiles be come in.

26 And so all Israel shall be saved: as it is written, There shall come out of Sion the Deliverer, and shall turn away ungodliness from Jacob:

27 For this *is* my covenant unto them, when I shall take away their sins.

28 As concerning the Gospel, *they are* enemies for your sakes: but as touching the election, *they are* beloved for the fathers' sakes.

29 For the gifts and calling of God *are* without repentance.

30 For as ye in times past have not believed God, yet have now obtained mercy through their unbelief:

31 Even so have these also now not believed, that through your mercy they also may obtain mercy.

32 For God hath concluded them all in unbelief, that he might have mercy upon all.

33 O the depth of the riches both of the wisdom and knowledge of God! how unsearchable *are* his judgments, and his ways past finding out!

34 For who hath known the mind of the Lord? or who hath been his counsellor?

35 Or who hath first given to him, and it shall be recompensed unto him again?

36 For of him, and through him, and to him, *are* all things: to whom *be* glory for ever. Amen.

CHAP. XII.

1 *God's mercies must move us to please God.* 3 *No man must think too well of himself,* 6 *but attend every one on that calling wherein he is placed.* 9 *Love, and many other duties, are required of us.* 19 *Revenge is specially forbidden.*

I BESEECH you therefore, brethren, by the mercies of God, that ye present your bodies a living sacrifice, holy, acceptable unto God, *which is* your reasonable service.

2 And be not conformed to this world: but be ye transformed by the renewing of your mind, that ye may prove what *is* that good, and acceptable, and perfect, will of God.

3 For I say, through the grace given unto me, to every man that is among you, not to think *of himself* more highly than he ought to think; but to think soberly, according as God hath dealt to every man the measure of faith.

4 For as we have many members in one body, and all members have not the same office:

5 So we, *being* many, are one body in Christ, and every one members one of another.

6 Having then gifts differing according to the grace that is given to us, whether prophecy, *let us prophesy* according to the proportion of faith;

7 Or ministry, *let us wait* on *our* ministering: or he that teacheth, on teaching;

8 Or he that exhorteth, on exhortation: he that giveth, *let him*

do it with simplicity; he that ruleth, with diligence; he that sheweth mercy, with cheerfulness.

9 *Let* love be without dissimulation. Abhor that which is evil; cleave to that which is good.

10 *Be* kindly affectioned one to another with brotherly love; in honour preferring one another;

11 Not slothful in business; fervent in spirit; serving the Lord;

12 Rejoicing in hope; patient in tribulation; continuing instant in prayer;

13 Distributing to the necessity of saints; given to hospitality.

14 Bless them which persecute you: bless, and curse not.

15 Rejoice with them that do rejoice, and weep with them that weep.

16 *Be* of the same mind one toward another. Mind not high things, but condescend to men of low estate. Be not wise in your own conceits.

17 Recompense to no man evil for evil. Provide things honest in the sight of all men.

18 If it be possible, as much as lieth in you, live peaceably with all men.

19 Dearly beloved, avenge not yourselves, but *rather* give place unto wrath: for it is written, Vengeance *is* mine; I will repay, saith the Lord.

20 Therefore if thine enemy hunger, feed him; if he thirst, give him drink: for in so doing thou shalt heap coals of fire on his head.

21 Be not overcome of evil, but overcome evil with good.

CHAP. XIII.

1 *Subjection, and many other duties, we owe to the magistrates.* 8 *Love is the fulfilling of the law.* 11 *Gluttony and drunkenness, and the works of darkness, are out of season in the time of the Gospel.*

LET every soul be subject unto the higher powers. For there is no power but of God: the powers that be are ordained of God.

2 Whosoever therefore resisteth the power, resisteth the ordinance of God: and they that resist shall receive to themselves damnation.

3 For rulers are not a terror to good works, but to the evil. Wilt thou then not be afraid of the power? do that which is good, and thou shalt have praise of the same:

4 For he is the minister of God to thee for good. But if thou do that which is evil, be afraid; for he beareth not the sword in vain: for he is the minister of God, a revenger to *execute* wrath upon him that doeth evil.

5 Wherefore *ye* must needs be subject, not only for wrath, but also for conscience sake.

6 For for this cause pay ye tribute also: for they are God's ministers, attending continually upon this very thing.

7 Render therefore to all their dues: tribute to whom tribute *is due*; custom to whom custom; fear to whom fear; honour to whom honour.

8 Owe no man any thing, but to love one another: for he that loveth another hath fulfilled the law.

9 For this, Thou shalt not commit adultery, Thou shalt not kill, Thou shalt not steal, Thou shalt not bear false witness, Thou shalt not covet; and if *there be* any other commandment, it is briefly comprehended in this saying, namely, Thou shalt love thy neighbour as thyself.

10 Love worketh no ill to his neighbour: therefore love *is* the fulfilling of the law.

11 And that, knowing the time, that now *it is* high time to awake out of sleep: for now *is* our salvation nearer than when we believed.

12 The night is far spent, the

natural branches, *take heed* lest he also spare not thee.

22 Behold therefore the goodness and severity of God: on them which fell, severity; but toward thee, goodness, if thou continue in *his* goodness: otherwise thou also shalt be cut off.

23 And they also, if they abide not in unbelief, shall be grafted in: for God is able to graff them in again.

24 For if thou wert cut out of the olive tree which is wild by nature, and wert grafted contrary to nature into a good olive tree: how much more shall these, which be the natural *branches*, be grafted into their own olive tree?

25 For I would not, brethren, that ye should be ignorant of this mystery, lest ye should be wise in your own conceits; that blindness in part is happened to Israel, until the fulness of the Gentiles be come in.

26 And so all Israel shall be saved: as it is written, There shall come out of Sion the Deliverer, and shall turn away ungodliness from Jacob:

27 For this *is* my covenant unto them, when I shall take away their sins.

28 As concerning the Gospel, *they are* enemies for your sakes: but as touching the election, *they are* beloved for the fathers' sakes.

29 For the gifts and calling of God *are* without repentance.

30 For as ye in times past have not believed God, yet have now obtained mercy through their unbelief:

31 Even so have these also now not believed, that through your mercy they also may obtain mercy.

32 For God hath concluded them all in unbelief, that he might have mercy upon all.

33 O the depth of the riches both of the wisdom and knowledge of God! how unsearchable *are* his judgments, and his ways past finding out!

34 For who hath known the mind of the Lord? or who hath been his counsellor?

35 Or who hath first given to him, and it shall be recompensed unto him again?

36 For of him, and through him, and to him, *are* all things: to whom *be* glory for ever. Amen.

CHAP. XII.

1 *God's mercies must move us to please God.* 3 *No man must think too well of himself,* 6 *but attend every one on that calling wherein he is placed.* 9 *Love, and many other duties, are required of us.* 19 *Revenge is specially forbidden.*

I BESEECH you therefore, brethren, by the mercies of God, that ye present your bodies a living sacrifice, holy, acceptable unto God, *which is* your reasonable service.

2 And be not conformed to this world: but be ye transformed by the renewing of your mind, that ye may prove what *is* that good, and acceptable, and perfect, will of God.

3 For I say, through the grace given unto me, to every man that is among you, not to think *of himself* more highly than he ought to think; but to think soberly, according as God hath dealt to every man the measure of faith.

4 For as we have many members in one body, and all members have not the same office:

5 So we, *being* many, are one body in Christ, and every one members one of another.

6 Having then gifts differing according to the grace that is given to us, whether prophecy, *let us prophesy* according to the proportion of faith;

7 Or ministry, *let us wait* on *our* ministering: or he that teacheth, on teaching;

8 Or he that exhorteth, on exhortation: he that giveth, *let him*

do it with simplicity; he that ruleth, with diligence; he that sheweth mercy, with cheerfulness.

9 *Let* love be without dissimulation. Abhor that which is evil; cleave to that which is good.

10 *Be* kindly affectioned one to another with brotherly love; in honour preferring one another;

11 Not slothful in business; fervent in spirit; serving the Lord;

12 Rejoicing in hope; patient in tribulation; continuing instant in prayer;

13 Distributing to the necessity of saints; given to hospitality.

14 Bless them which persecute you: bless, and curse not.

15 Rejoice with them that do rejoice, and weep with them that weep.

16 *Be* of the same mind one toward another. Mind not high things, but condescend to men of low estate. Be not wise in your own conceits.

17 Recompense to no man evil for evil. Provide things honest in the sight of all men.

18 If it be possible, as much as lieth in you, live peaceably with all men.

19 Dearly beloved, avenge not yourselves, but *rather* give place unto wrath: for it is written, Vengeance *is* mine; I will repay, saith the Lord.

20 Therefore if thine enemy hunger, feed him; if he thirst, give him drink: for in so doing thou shalt heap coals of fire on his head.

21 Be not overcome of evil, but overcome evil with good.

CHAP. XIII.

1 *Subjection, and many other duties, we owe to the magistrates.* 8 *Love is the fulfilling of the law.* 11 *Gluttony and drunkenness, and the works of darkness, are out of season in the time of the Gospel.*

LET every soul be subject unto the higher powers. For there is no power but of God: the powers that be are ordained of God.

2 Whosoever therefore resisteth the power, resisteth the ordinance of God: and they that resist shall receive to themselves damnation.

3 For rulers are not a terror to good works, but to the evil. Wilt thou then not be afraid of the power? do that which is good, and thou shalt have praise of he same:

4 For he is the minister of God to thee for good. But if thou do that which is evil, be afraid; for he beareth not the sword in vain: for he is the minister of God, a revenger to *execute* wrath upon him that doeth evil.

5 Wherefore *ye* must needs be subject, not only for wrath, but also for conscience sake.

6 For for this cause pay ye tribute also: for they are God's ministers, attending continually upon this very thing.

7 Render therefore to all their dues: tribute to whom tribute *is due;* custom to whom custom; fear to whom fear; honour to whom honour.

8 Owe no man any thing, but to love one another: for he that loveth another hath fulfilled the law.

9 For this, Thou shalt not commit adultery, Thou shalt not kill, Thou shalt not steal, Thou shalt not bear false witness, Thou shalt not covet; and if *there be* any other commandment, it is briefly comprehended in this saying, namely, Thou shalt love thy neighbour as thyself.

10 Love worketh no ill to his neighbour: therefore love *is* the fulfilling of the law.

11 And that, knowing the time, that now *it is* high time to awake out of sleep: for now *is* our salvation nearer than when we believed.

12 The night is far spent, th

day is at hand: let us therefore cast off the works of darkness, and let us put on the armour of light.

13 Let us walk honestly, as in the day; not in rioting and drunkenness, not in chambering and wantonness, not in strife and envying.

14 But put ye on the Lord Jesus Christ, and make not provision for the flesh, to *fulfil* the lusts *thereof*.

CHAP. XIV.

1 *Men may not condemn nor condemn one the other for things indifferent:* 13 *but take heed that they give no offence in them:* 15 *for that the apostle proveth unlawful by many reasons.*

HIM that is weak in the faith receive ye, *but* not to doubtful disputations.

2 For one believeth that he may eat all things: another, who is weak, eateth herbs.

3 Let not him that eateth despise him that eateth not; and let not him which eateth not judge him that eateth: for God hath received him.

4 Who art thou that judgest another man's servant? to his own master he standeth or falleth. Yea, he shall be holden up: for God is able to make him stand.

5 One man esteemeth one day above another: another esteemeth every day *alike*. Let every man be fully persuaded in his own mind.

6 He that regardeth the day, regardeth *it* unto the Lord; and he that regardeth not the day, to the Lord he doth not regard *it*. He that eateth, eateth to the Lord, for he giveth God thanks; and he that eateth not, to the Lord he eateth not, and giveth God thanks.

7 For none of us liveth to himself, and no man dieth to himself.

8 For whether we live, we live unto the Lord; and whether we die, we die unto the Lord: whether we live therefore, or die, we are the Lord's.

9 For to this end Christ both died, and rose, and revived, that he might be Lord both of the dead and living.

10 But why dost thou judge thy brother? or why dost thou set at nought thy brother? for we shall all stand before the judgment seat of Christ.

11 For it is written, *As* I live, saith the Lord, every knee shall bow to me, and every tongue shall confess to God.

12 So then every one of us shall give account of himself to God.

13 Let us not therefore judge one another any more: but judge this rather, that no man put a stumblingblock or an occasion to fall in *his* brother's way.

14 I know, and am persuaded by the Lord Jesus, that *there is* nothing unclean of itself: but to him that esteemeth any thing to be unclean, to him *it is* unclean

15 But if thy brother be grieved with *thy* meat, now walkest thou not charitably. Destroy not him with thy meat, for whom Christ died.

16 Let not then your good be evil spoken of:

17 For the kingdom of God is not meat and drink; but righteousness, and peace, and joy in the Holy Ghost.

18 For he that in these things serveth Christ *is* acceptable to God, and approved of men.

19 Let us therefore follow after the things which make for peace, and things wherewith one may edify another.

20 For meat destroy not the work of God. All things indeed *are* pure; but *it is* evil for that man who eateth with offence.

21 *It is* good neither *to* eat flesh, nor to drink wine, nor *any thing* whereby thy brother stumbleth, or is offended, or is made weak.

22 Hast thou faith? have it to

thyself before God. Happy is he that condemneth not himself in that thing which he alloweth.

23 And he that doubteth is damned if he eat, because *he eateth* not of faith: for whatsoever *is* not of faith is sin.

CHAP. XV.

1 *The strong must bear with the weak.* 2 *We may not please ourselves,* 3 *for Christ did not so,* 7 *but receive one the other, as Christ did us all,* 8 *both Jews* 9 *and Gentiles.* 15 *Paul excuseth his writing,* 28 *and promiseth to see them,* 30 *and requesteth their prayers.*

WE then that are strong ought to bear the infirmities of the weak, and not to please ourselves.

2 Let every one of us please *his* neighbour for *his* good to edification.

3 For even Christ pleased not himself; but, as it is written, The reproaches of them that reproached thee fell on me.

4 For whatsoever things were written aforetime were written for our learning, that we through patience and comfort of the Scriptures might have hope.

5 Now the God of patience and consolation grant you to be likeminded one toward another according to Christ Jesus:

6 That ye may with one mind *and* one mouth glorify God, even the Father of our Lord Jesus Christ.

7 Wherefore receive ye one another, as Christ also received us to the glory of God.

8 Now I say that Jesus Christ was a minister of the circumcision for the truth of God, to confirm the promises *made* unto the fathers:

9 And that the Gentiles might glorify God for *his* mercy; as it is written, For this cause I will confess to thee among the Gentiles, and sing unto thy name.

10 And again he saith, Rejoice, ye Gentiles, with his people.

11 And again, Praise the Lord, all ye Gentiles; and laud him, all ye people.

12 And again, Esaias saith, There shall be a root of Jesse, and he that shall rise to reign over the Gentiles; in him shall the Gentiles trust.

13 Now the God of hope fill you with all joy and peace in believing, that ye may abound in hope, through the power of the Holy Ghost.

14 And I myself also am persuaded of you, my brethren, that ye also are full of goodness, filled with all knowledge, able also to admonish one another.

15 Nevertheless, brethren, I have written the more boldly unto you in some sort, as putting you in mind, because of the grace that is given to me of God,

16 That I should be the minister of Jesus Christ to the Gentiles, ministering the Gospel of God, that the offering up of the Gentiles might be acceptable, being sanctified by the Holy Ghost.

17 I have therefore whereof I may glory through Jesus Christ in those things which pertain to God.

18 For I will not dare to speak of any of those things which Christ hath not wrought by me, to make the Gentiles obedient, by word and deed,

19 Through mighty signs and wonders, by the power of the Spirit of God; so that from Jerusalem, and round about unto Illyricum, I have fully preached the Gospel of Christ.

20 Yea, so have I strived to preach the Gospel, not where Christ was named, lest I should build upon another man's foundation:

21 But as it is written, To whom he was not spoken of, they shall see: and they that have not heard shall understand.

22 For which cause also I have been much hindered from coming to you.

23 But now having no more

place in these parts, and having a great desire these many years to come unto you;

24 Whensoever I take my journey into Spain, I will come to you: for I trust to see you in my journey, and to be brought on my way thitherward by you, if first I be somewhat filled with your *company*.

25 But now I go unto Jerusalem to minister unto the saints.

26 For it hath pleased them of Macedonia and Achaia to make a certain contribution for the poor saints which are at Jerusalem.

27 It hath pleased them verily; and their debtors they are. For if the Gentiles have been made partakers of their spiritual things, their duty is also to minister unto them in carnal things.

28 When therefore I have performed this, and have sealed to them this fruit, I will come by you into Spain.

29 And I am sure that, when I come unto you, I shall come in the fulness of the blessing of the Gospel of Christ.

30 Now I beseech you, brethren, for the Lord Jesus Christ's sake, and for the love of the Spirit, that ye strive together with me in *your* prayers to God for me;

31 That I may be delivered from them that do not believe in Judæa; and that my service which *I have* for Jerusalem may be accepted of the saints;

32 That I may come unto you with joy by the will of God, and may with you be refreshed.

33 Now the God of peace *be* with you all. Amen.

CHAP. XVI.

1 *Paul willeth the brethren to greet many,* 17 *and adviseth them to take heed of those which cause dissension and offences,* 21 *and after sundry salutations endeth with praise and thanks to God.*

I COMMEND unto you Phebe our sister, which is a servant of the church which is at Cenchrea:

2 That ye receive her in the Lord, as becometh saints, and that ye assist her in whatsoever business she hath need of you: for she hath been a succourer of many, and of myself also.

3 Greet Priscilla and Aquila my helpers in Christ Jesus:

4 Who have for my life laid down their own necks: unto whom not only I give thanks, but also all the churches of the Gentiles.

5 Likewise *greet* the church that is in their house. Salute my wellbeloved Epenetus, who is the firstfruits of Achaia unto Christ.

6 Greet Mary, who bestowed much labour on us.

7 Salute Andronicus and Junia, my kinsmen, and my fellowprisoners, who are of note among the apostles, who also were in Christ before me.

8 Greet Amplias my beloved in the Lord.

9 Salute Urbane, our helper in Christ, and Stachys my beloved.

10 Salute Apelles approved in Christ. Salute them which are of Aristobulus' *houshold*.

11 Salute Herodion my kinsman. Greet them that be of the *houshold* of Narcissus, which are in the Lord.

12 Salute Tryphena and Tryphosa, who labour in the Lord. Salute the beloved Persis, which laboured much in the Lord.

13 Salute Rufus chosen in the Lord, and his mother and mine.

14 Salute Asyncritus, Phlegon, Hermas, Patrobas, Hermes, and the brethren which are with them.

15 Salute Philologus, and Julia, Nereus, and his sister, and Olympas, and all the saints which are with them.

16 Salute one another with an holy kiss. The churches of Christ salute you.

17 Now I beseech you, brethren, mark them which cause divisions and offences contrary to

the doctrine which ye have learned; and avoid them.

18 For they that are such serve not our Lord Jesus Christ, but their own belly; and by good words and fair speeches deceive the hearts of the simple.

19 For your obedience is come abroad unto all *men*. I am glad therefore on your behalf: but yet I would have you wise unto that which is good, and simple concerning evil.

20 And the God of peace shall bruise Satan under your feet shortly. The grace of our Lord Jesus Christ *be* with you. Amen.

21 Timotheus my workfellow, and Lucius, and Jason, and Sosipater, my kinsmen, salute you.

22 I Tertius, who wrote *this* epistle, salute you in the Lord.

23 Gaius mine host, and of the whole church, saluteth you. Erastus the chamberlain of the city saluteth you, and Quartus a brother.

24 The grace of our Lord Jesus Christ *be* with you all. Amen.

25 Now to him that is of power to stablish you according to my Gospel, and the preaching of Jesus Christ, according to the revelation of the mystery, which was kept secret since the world began,

26 But now is made manifest, and by the Scriptures of the prophets, according to the commandment of the everlasting God, made known to all nations for the obedience of faith:

27 To God only wise, *be* glory through Jesus Christ for ever. Amen.

¶ Written to the Romans from Corinthus, *and sent* by Phebe servant of the church at Cenchrea.

The First Epistle of PAUL the Apostle to the CORINTHIANS.

CHAP. I.

After his salutation and thanksgiving, 10 *he exhorteth them to unity, and* 12 *reproveth their dissensions.* 18 *God destroyeth the wisdom of the wise,* 21 *by the foolishness of preaching, and* 26 *calleth not the wise, mighty, and noble, but* 27, 28 *the foolish, weak, and men of no account.*

PAUL, called *to be* an apostle of Jesus Christ through the will of God, and Sosthenes *our* brother,

2 Unto the church of God which is at Corinth, to them that are sanctified in Christ Jesus, called *to be* saints, with all that in every place call upon the name of Jesus Christ our Lord, both their's and our's:

3 Grace *be* unto you, and peace, from God our Father, and *from* the Lord Jesus Christ.

4 I thank my God always on your behalf, for the grace of God which is given you by Jesus Christ;

5 That in every thing ye are enriched by him, in all utterance, and in all knowledge;

6 Even as the testimony of Christ was confirmed in you:

7 So that ye come behind in no gift; waiting for the coming of our Lord Jesus Christ:

8 Who shall also confirm you unto the end, *that ye may be* blameless in the day of our Lord Jesus Christ.

9 God *is* faithful, by whom ye were called unto the fellowship of his Son Jesus Christ our Lord.

10 Now I beseech you, brethren, by the name of our Lord Jesus Christ, that ye all speak the same thing, and *that* there be no divisions among you; but *that* ye be perfectly joined together in the same mind and in the same judgment.

11 For it hath been declared unto me of you, my brethren, by them *which are of the house* of Chloe, that there are contentions among you.

12 Now this I say, that ev

one of you saith, I am of Paul; and I of Apollos; and I of Cephas; and I of Christ.

13 Is Christ divided? was Paul crucified for you? or were ye baptized in the name of Paul?

14 I thank God that I baptized none of you, but Crispus and Gaius;

15 Lest any should say that I had baptized in mine own name.

16 And I baptized also the household of Stephanas: besides, I know not whether I baptized any other.

17 For Christ sent me not to baptize, but to preach the Gospel: not with wisdom of words, lest the cross of Christ should be made of none effect.

18 For the preaching of the cross is to them that perish foolishness; but unto us which are saved it is the power of God.

19 For it is written, I will destroy the wisdom of the wise, and will bring to nothing the understanding of the prudent.

20 Where *is* the wise? where *is* the scribe? where *is* the disputer of this world? hath not God made foolish the wisdom of this world?

21 For after that in the wisdom of God the world by wisdom knew not God, it pleased God by the foolishness of preaching to save them that believe.

22 For the Jews require a sign, and the Greeks seek after wisdom:

23 But we preach Christ crucified, unto the Jews a stumblingblock, and unto the Greeks foolishness;

24 But unto them which are called, both Jews and Greeks, Christ the power of God, and the wisdom of God.

25 Because the foolishness of God is wiser than men; and the weakness of God is stronger than men.

26 For ye see your calling, brethren, how that not many wise men after the flesh, not many mighty, not many noble, *are called*:

27 But God hath chosen the foolish things of the world to confound the wise; and God hath chosen the weak things of the world to confound the things which are mighty;

28 And base things of the world, and things which are despised, hath God chosen, *yea*, and things which are not, to bring to nought things that are:

29 That no flesh should glory in his presence.

30 But of him are ye in Christ Jesus, who of God is made unto us wisdom, and righteousness, and sanctification, and redemption:

31 That, according as it is written, He that glorieth, let him glory in the Lord.

CHAP. II.

He declareth that his preaching, 1 though it bring not excellency of speech, or of 4 human wisdom: yet consisteth in the 4, 5 power of God: and so far excelleth 6 the wisdom of this world, and 9 human sense, as that 14 the natural man cannot understand it.

AND I, brethren, when I came to you, came not with excellency of speech or of wisdom, declaring unto you the testimony of God.

2 For I determined not to know any thing among you, save Jesus Christ, and him crucified.

3 And I was with you in weakness, and in fear, and in much trembling.

4 And my speech and my preaching *was* not with enticing words of man's wisdom, but in demonstration of the Spirit and of power:

5 That your faith should not stand in the wisdom of men, but in the power of God.

6 Howbeit we speak wisdom among them that are perfect: yet not the wisdom of this world, nor of the princes of this world, that come to nought:

7 But we speak the wisdom of God in a mystery, *even* the hidden *wisdom*, which God ordained before the world unto our glory:

8 Which none of the princes of this world knew: for had they known *it*, they would not have crucified the Lord of glory.

9 But as it is written, Eye hath not seen, nor ear heard, neither have entered into the heart of man, the things which God hath prepared for them that love him.

10 But God hath revealed *them* unto us by his Spirit: for the Spirit searcheth all things, yea, the deep things of God.

11 For what man knoweth the things of a man, save the spirit of man which is in him? even so the things of God knoweth no man, but the Spirit of God.

12 Now we have received, not the spirit of the world, but the spirit which is of God; that we might know the things that are freely given to us of God.

13 Which things also we speak, not in the words which man's wisdom teacheth, but which the Holy Ghost teacheth; comparing spiritual things with spiritual.

14 But the natural man receiveth not the things of the Spirit of God: for they are foolishness unto him: neither can he know *them*, because they are spiritually discerned.

15 But he that is spiritual judgeth all things, yet he himself is judged of no man.

16 For who hath known the mind of the Lord, that he may instruct him? But we have the mind of Christ.

CHAP. III.

2 *Milk is fit for children.* 3 *Strife and division, arguments of a fleshly mind.* 7 *He that planteth, and he that watereth, is nothing.* 9 *The ministers are God's fellowworkmen.* 11 *Christ the only foundation.* 16 *Men the temples of God, which* 17 *must be kept holy.* 19 *The wisdom of this world is foolishness with God.*

AND I, brethren, could not speak unto you as unto spiritual, but as unto carnal, *even* as unto babes in Christ.

2 I have fed you with milk, and not with meat: for hitherto ye were not able *to bear it*, neither yet now are ye able.

3 For ye are yet carnal: for whereas *there is* among you envying, and strife, and divisions, are ye not carnal, and walk as men?

4 For while one saith, I am of Paul; and another, I *am* of Apollos; are ye not carnal?

5 Who then is Paul, and who *is* Apollos, but ministers by whom ye believed, even as the Lord gave to every man?

6 I have planted, Apollos watered; but God gave the increase.

7 So then neither is he that planteth any thing, neither he that watereth; but God that giveth the increase.

8 Now he that planteth and he that watereth are one: and every man shall receive his own reward according to his own labour.

9 For we are labourers together with God: ye are God's husbandry, *ye are* God's building.

10 According to the grace of God which is given unto me, as a wise masterbuilder, I have laid the foundation, and another buildeth thereon. But let every man take heed how he buildeth thereupon.

11 For other foundation can no man lay than that is laid, which is Jesus Christ.

12 Now if any man build upon this foundation gold, silver, precious stones, wood, hay, stubble;

13 Every man's work shall be made manifest: for the day shall declare it, because it shall be revealed by fire; and the fire shall try every man's work of what sort it is.

14 If any man's work abide

which he hath built thereupon, he shall receive a reward.

15 If any man's work shall be burned, he shall suffer loss: but he himself shall be saved; yet so as by fire.

16 Know ye not that ye are the temple of God, and *that* the Spirit of God dwelleth in you?

17 If any man defile the temple of God, him shall God destroy; for the temple of God is holy, which *temple* ye are.

18 Let no man deceive himself. If any man among you seemeth to be wise in this world, let him become a fool, that he may be wise.

19 For the wisdom of this world is foolishness with God. For it is written, He taketh the wise in their own craftiness.

20 And again, The Lord knoweth the thoughts of the wise, that they are vain.

21 Therefore let no man glory in men. For all things are your's;

22 Whether Paul, or Apollos, or Cephas, or the world, or life, or death, or things present, or things to come; all are your's;

23 And ye are Christ's; and Christ *is* God's.

CHAP. IV.

1 *In what account the ministers ought to be had.* 7 *We have nothing which we have not received.* 9 *The apostles spectacles to the world, angels, and men,* 13 *the filth and offscouring of the world:* 15 *yet our fathers in Christ,* 16 *whom we ought to follow.*

LET a man so account of us, as of the ministers of Christ, and stewards of the mysteries of God.

2 Moreover it is required in stewards, that a man be found faithful.

3 But with me it is a very small thing that I should be judged of you, or of man's judgment: yea, I judge not mine own self.

4 For I know nothing by myself; yet am I not hereby justified: but he that judgeth me is the Lord.

5 Therefore judge nothing before the time, until the Lord come, who both will bring to light the hidden things of darkness, and will make manifest the counsels of the hearts: and then shall every man have praise of God.

6 And these things, brethren, I have in a figure transferred to myself and *to* Apollos for your sakes; that ye might learn in us not to think *of men* above that which is written, that no one of you be puffed up for one against another.

7 For who maketh thee to differ *from another?* and what hast thou that thou didst not receive? now if thou didst receive *it,* why dost thou glory, as if thou hadst not received *it?*

8 Now ye are full, now ye are rich, ye have reigned as kings without us: and I would to God ye did reign, that we also might reign with you.

9 For I think that God hath set forth us the apostles last, as it were appointed to death: for we are made a spectacle unto the world, and to angels, and to men.

10 We *are* fools for Christ's sake, but ye *are* wise in Christ; we *are* weak, but ye *are* strong; ye *are* honourable, but we *are* despised.

11 Even unto this present hour we both hunger, and thirst, and are naked, and are buffeted, and have no certain dwellingplace;

12 And labour, working with our own hands: being reviled, we bless; being persecuted, we suffer it:

13 Being defamed, we intreat: we are made as the filth of the earth, *and are* the offscouring of all things unto this day.

14 I write not these things to shame you, but as my beloved sons I warn *you.*

15 For though ye have ten thousand instructers in Christ, yet *have ye* not many fathers: for in Christ Jesus I have begotten you through the Gospel.

16 Wherefore I beseech you, be ye followers of me.

17 For this cause have I sent unto you Timotheus, who is my beloved son, and faithful in the Lord, who shall bring you into remembrance of my ways which be in Christ, as I teach every where in every church.

18 Now some are puffed up, as though I would not come to you.

19 But I will come to you shortly, if the Lord will, and will know, not the speech of them which are puffed up, but the power.

20 For the kingdom of God *is* not in word, but in power.

21 What will ye? shall I come unto you with a rod, or in love, and *in* the spirit of meekness?

CHAP. V.

1 *The incestuous person* 6 *is cause rather of shame unto them, than of rejoicing.* 7 *The old leaven is to be purged out.* 10 *Heinous offenders are to be shamed and avoided.*

IT is reported commonly *that there is* fornication among you, and such fornication as is not so much as named among the Gentiles, that one should have his father's wife.

2 And ye are puffed up, and have not rather mourned, that he that hath done this deed might be taken away from among you.

3 For I verily, as absent in body, but present in spirit, have judged already, as though I were present, *concerning* him that hath so done this deed,

4 In the name of our Lord Jesus Christ, when ye are gathered together, and my spirit, with the power of our Lord Jesus Christ,

5 To deliver such an one unto Satan for the destruction of the flesh, that the spirit may be saved in the day of the Lord Jesus.

6 Your glorying *is* not good. Know ye not that a little leaven leaveneth the whole lump?

7 Purge out therefore the old leaven, that ye may be a new lump, as ye are unleavened. For even Christ our Passover is sacrificed for us:

8 Therefore let us keep the feast, not with old leaven, neither with the leaven of malice and wickedness; but with the unleavened *bread* of sincerity and truth.

9 I wrote unto you in an epistle not to company with fornicators:

10 Yet not altogether with the fornicators of this world, or with the covetous, or extortioners, or with idolaters; for then must ye needs go out of the world.

11 But now I have written unto you not to keep company, if any man that is called a brother be a fornicator, or covetous, or an idolater, or a railer, or a drunkard, or an extortioner; with such an one no not to eat.

12 For what have I to do to judge them also that are without? do not ye judge them that are within?

13 But them that are without God judgeth. Therefore put away from among yourselves that wicked person.

CHAP. VI.

1 *The Corinthians must not vex their brethren, in going to law with them:* 6 *especially under infidels.* 9 *The unrighteous shall not inherit the kingdom of God.* 15 *Our bodies are the members of Christ,* 19 *and temples of the Holy Ghost.* 16, 17 *They must not therefore be defiled.*

DARE any of you, having a matter against another, go to law before the unjust, and not before the saints?

2 Do ye not know that the saints shall judge the world? and if the world shall be judged by you, are ye unworthy to judge the smallest matters?

3 Know ye not that we shall judge angels? how much more things that pertain to this life?

4 If then ye have judgments

of things pertaining to this life, set them to judge who are least esteemed in the church.

5 I speak to your shame. Is it so, that there is not a wise man among you? no, not one that shall be able to judge between his brethren?

6 But brother goeth to law with brother, and that before the unbelievers.

7 Now therefore there is utterly a fault among you, because ye go to law one with another. Why do ye not rather take wrong? why do ye not rather *suffer yourselves to* be defrauded?

8 Nay, ye do wrong, and defraud, and that *your* brethren.

9 Know ye not that the unrighteous shall not inherit the kingdom of God? Be not deceived: neither fornicators, nor idolaters, nor adulterers, nor effeminate, nor abusers of themselves with mankind.

10 Nor thieves, nor covetous, nor drunkards, nor revilers, nor extortioners, shall inherit the kingdom of God.

11 And such were some of you: but ye are washed, but ye are sanctified, but ye are justified in the name of the Lord Jesus, and by the Spirit of our God.

12 All things are lawful unto me, but all things are not expedient: all things are lawful for me, but I will not be brought under the power of any.

13 Meats for the belly, and the belly for meats: but God shall destroy both it and them. Now the body *is* not for fornication, but for the Lord; and the Lord for the body.

14 And God hath both raised up the Lord, and will also raise up us by his own power.

15 Know ye not that your bodies are the members of Christ? shall I then take the members of Christ, and make *them* the members of an harlot? God forbid.

16 What? know ye not that he which is joined to an harlot is one body? for two, saith he, shall be one flesh.

17 But he that is joined unto the Lord is one spirit.

18 Flee fornication. Every sin that a man doeth is without the body; but he that committeth fornication sinneth against his own body.

19 What? know ye not that your body is the temple of the Holy Ghost *which is* in you, which ye have of God, and ye are not your own?

20 For ye are bought with a price: therefore glorify God in your body, and in your spirit, which are God's.

CHAP. VII.

2 *He treateth of marriage,* 4 *shewing it to be a remedy against fornication:* 10 *and that the bond thereof ought not lightly to be dissolved.* 18, 20 *Every man must be content with his vocation.* 25 *Virginity wherefore to be embraced.* 35 *And for what respects we may either marry, or abstain from marrying.*

NOW concerning the things whereof ye wrote unto me: *It is* good for a man not to touch a woman.

2 Nevertheless, *to avoid* fornication, let every man have his own wife, and let every woman have her own husband.

3 Let the husband render unto the wife due benevolence: and likewise also the wife unto the husband.

4 The wife hath not power of her own body, but the husband: and likewise also the husband hath not power of his own body, but the wife.

5 Defraud ye not one the other, except *it be* with consent for a time, that ye may give yourselves to fasting and prayer; and come together again, that Satan tempt you not for your incontinency.

6 But I speak this by permission, *and* not of commandment.

7 For I would that all men were even as I myself. But every man hath his proper gift of God, one after this manner, and another after that.

8 I say therefore to the unmarried and widows, It is good for them if they abide even as I.

9 But if they cannot contain, let them marry: for it is better to marry than to burn.

10 And unto the married I command, *yet* not I, but the Lord, Let not the wife depart from *her* husband:

11 But and if she depart, let her remain unmarried, or be reconciled to *her* husband: and let not the husband put away *his* wife.

12 But to the rest speak I, not the Lord: If any brother hath a wife that believeth not, and she be pleased to dwell with him, let him not put her away.

13 And the woman which hath an husband that believeth not, and if he be pleased to dwell with her, let her not leave him.

14 For the unbelieving husband is sanctified by the wife, and the unbelieving wife is sanctified by the husband: else were your children unclean; but now are they holy.

15 But if the unbelieving depart, let him depart. A brother or a sister is not under bondage in such *cases:* but God hath called us to peace.

16 For what knowest thou, O wife, whether thou shalt save *thy* husband? or how knowest thou, O man, whether thou shalt save *thy* wife?

17 But as God hath distributed to every man, as the Lord hath called every one, so let him walk. And so ordain I in all churches.

18 Is any man called being circumcised? let him not become uncircumcised. Is any called in uncircumcision? let him not be circumcised.

19 Circumcision is nothing, and uncircumcision is nothing, but the keeping of the commandments of God.

20 Let every man abide in the same calling wherein he was called.

21 Art thou called *being* a servant? care not for it: but if thou mayest be made free, use *it* rather.

22 For he that is called in the Lord, *being* a servant, is the Lord's freeman: likewise also he that is called, *being* free, is Christ's servant.

23 Ye are bought with a price; be not ye the servants of men.

24 Brethren, let every man, wherein he is called, therein abide with God.

25 Now concerning virgins I have no commandment of the Lord: yet I give my judgment, as one that hath obtained mercy of the Lord to be faithful.

26 I suppose therefore that this is good for the present distress, *I say,* that *it is* good for a man so to be.

27 Art thou bound unto a wife? seek not to be loosed. Art thou loosed from a wife? seek not a wife.

28 But and if thou marry, thou hast not sinned; and if a virgin marry, she hath not sinned. Nevertheless such shall have trouble in the flesh: but I spare you.

29 But this I say, brethren, the time *is* short: it remaineth, that both they that have wives be as though they had none;

30 And they that weep, as though they wept not; and they that rejoice, as though they rejoiced not; and they that buy, as though they possessed not;

31 And they that use this world, as not abusing *it:* for the fashion of this world passeth away.

32 But I would have you without carefulness. He that is unmarried careth for the things that belong to the Lord, how he may please the Lord:

33 But he that is married careth for the things that are of the world, how he may please *his* wife.

34 There is difference *also* between a wife and a virgin. The unmarried woman careth for the things of the Lord, that she may be holy both in body and in spirit: but she that is married careth for the things of the world, how she may please *her* husband.

35 And this I speak for your own profit; not that I may cast a snare upon you, but for that which is comely, and that ye may attend upon the Lord without distraction.

36 But if any man think that he behaveth himself uncomely toward his virgin, if she pass the flower of *her* age, and need so require, let him do what he will, he sinneth not: let them marry.

37 Nevertheless he that standeth stedfast in his heart, having no necessity, but hath power over his own will, and hath so decreed in his heart that he will keep his virgin, doeth well.

38 So then he that giveth *her* in marriage doeth well; but he that giveth *her* not in marriage doeth better.

39 The wife is bound by the law as long as her husband liveth; but if her husband be dead, she is at liberty to be married to whom she will; only in the Lord.

40 But she is happier if she so abide, after my judgment: and I think also that I have the Spirit of God.

CHAP. VIII.

1 *To abstain from meats offered to idols.* 8, 9 *We must not abuse our Christian liberty, to the offence of our brethren:* 11 *but must bridle our knowledge with charity.*

NOW as touching things offered unto idols, we know that we all have knowledge. Knowledge puffeth up, but charity edifieth.

2 And if any man think that he knoweth any thing, he knoweth nothing yet as he ought to know.

3 But if any man love God, the same is known of him.

4 As concerning therefore the eating of those things that are offered in sacrifice unto idols, we know that an idol *is* nothing in the world, and that *there is* none other God but one.

5 For though there be that are called gods, whether in heaven or in earth, (as there be gods many, and lords many,)

6 But to us *there is but* one God, the Father, of whom *are* all things, and we in him; and one Lord Jesus Christ, by whom *are* all things, and we by him.

7 Howbeit *there is* not in every man that knowledge: for some with conscience of the idol unto this hour eat *it* as a thing offered unto an idol; and their conscience being weak is defiled.

8 But meat commendeth us not to God: for neither, if we eat, are we the better; neither, if we eat not, are we the worse.

9 But take heed lest by any means this liberty of your's become a stumblingblock to them that are weak.

10 For if any man see thee which hast knowledge sit at meat in the idol's temple, shall not the conscience of him which is weak be emboldened to eat those things which are offered to idols;

11 And through thy knowledge shall the weak brother perish, for whom Christ died?

12 But when ye sin so against the brethren, and wound their weak conscience, ye sin against Christ.

13 Wherefore, if meat make my brother to offend, I will eat no flesh while the world standeth, lest I make my brother to offend.

CHAP. IX.

1 *He sheweth his liberty,* 7 *and that the minister ought to live by the Gospel:* 15

yet that himself hath of his own accord abstained, 18 *to be either chargeable unto them,* 22 *or offensive unto any, in matters indifferent.* 24 *Our life is like unto a race.*

AM I not an apostle? am I not free? have I not seen Jesus Christ our Lord? are not ye my work in the Lord?

2 If I be not an apostle unto others, yet doubtless I am to you: for the seal of mine apostleship are ye in the Lord.

3 Mine answer to them that do examine me is this,

4 Have we not power to eat and to drink?

5 Have we not power to lead about a sister, a wife, as well as other apostles, and *as* the brethren of the Lord, and Cephas?

6 Or I only and Barnabas, have not we power to forbear working?

7 Who goeth a warfare any time at his own charges? who planteth a vineyard, and eateth not of the fruit thereof? or who feedeth a flock, and eateth not of the milk of the flock?

8 Say I these things as a man? or saith not the law the same also?

9 For it is written in the law of Moses, Thou shalt not muzzle the mouth of the ox that treadeth out the corn. Doth God take care for oxen?

10 Or saith he *it* altogether for our sakes? For our sakes, no doubt, *this* is written: that he that ploweth should plow in hope; and that he that thresheth in hope should be partaker of his hope.

11 If we have sown unto you spiritual things, *is it* a great thing if we shall reap your carnal things?

12 If others be partakers of *this* power over you, *are* not we rather? Nevertheless we have not used this power; but suffer all things, lest we should hinder the Gospel of Christ.

13 Do ye not know that they which minister about holy things live *of the things* of the temple? and they which wait at the altar are partakers with the altar?

14 Even so hath the Lord ordained that they which preach the Gospel should live of the Gospel.

15 But I have used none of these things: neither have I written these things, that it should be so done unto me: for *it were* better for me to die, than that any man should make my glorying void.

16 For though I preach the Gospel, I have nothing to glory of: for necessity is laid upon me; yea, woe is unto me, if I preach not the Gospel!

17 For if I do this thing willingly, I have a reward: but if against my will, a dispensation *of the Gospel* is committed unto me.

18 What is my reward then? *Verily* that, when I preach the Gospel, I may make the Gospel of Christ without charge, that I abuse not my power in the Gospel.

19 For though I be free from all *men,* yet have I made myself servant unto all, that I might gain the more.

20 And unto the Jews I became as a Jew, that I might gain the Jews; to them that are under the law, as under the law, that I might gain them that are under the law;

21 To them that are without law, as without law, (being not without law to God, but under the law to Christ,) that I might gain them that are without law.

22 To the weak became I as weak, that I might gain the weak: I am made all things to all *men,* that I might by all means save some.

23 And this I do for the Gospel's sake, that I might be partaker thereof with *you.*

24 Know ye not that they which run in a race run all, but one receiveth the prize? So run, that ye may obtain.

25 And every man that striv-

eth for the mastery is temperate in all things. Now they *do it* to obtain a corruptible crown; but we an incorruptible.

26 I therefore so run, not as uncertainly; so fight I, not as one that beateth the air:

27 But I keep under my body, and bring *it* into subjection: lest that by any means, when I have preached to others, I myself should be a castaway.

CHAP. X.

1 *The sacraments of the Jews 6 are types of our's, 7 and their punishments,* 11 *examples for us.* 14 *We must fly from idolatry.* 21 *We must not make the Lord's table the table of devils:* 24 *and in things indifferent we must have regard of our brethren.*

MOREOVER, brethren, I would not that ye should be ignorant, how that all our fathers were under the cloud, and all passed through the sea;

2 And were all baptized unto Moses in the cloud and in the sea;

3 And did all eat the same spiritual meat;

4 And did all drink the same spiritual drink: for they drank of that spiritual Rock that followed them: and that Rock was Christ.

5 But with many of them God was not well pleased: for they were overthrown in the wilderness.

6 Now these things were our examples, to the intent we should not lust after evil things, as they also lusted.

7 Neither be ye idolaters, as *were* some of them; as it is written, The people sat down to eat and drink, and rose up to play.

8 Neither let us commit fornication, as some of them committed, and fell in one day three and twenty thousand.

9 Neither let us tempt Christ, as some of them also tempted, and were destroyed of serpents.

10 Neither murmur ye, as some of them also murmured, and were destroyed of the destroyer.

11 Now all these things happened unto them for ensamples: and they are written for our admonition, upon whom the ends of the world are come.

12 Wherefore let him that thinketh he standeth take heed lest he fall.

13 There hath no temptation taken you but such as is common to man: but God *is* faithful, who will not suffer you to be tempted above that ye are able; but will with the temptation also make a way to escape, that ye may be able to bear *it*.

14 Wherefore, my dearly beloved, flee from idolatry.

15 I speak as to wise men; judge ye what I say.

16 The cup of blessing which we bless, is it not the communion of the blood of Christ? The bread which we break, is it not the communion of the body of Christ?

17 For we *being* many are one bread, *and* one body: for we are all partakers of that one bread.

18 Behold Israel after the flesh: are not they which eat of the sacrifices partakers of the altar?

19 What say I then? that the idol is any thing, or that which is offered in sacrifice to idols is any thing?

20 But *I say*, that the things which the Gentiles sacrifice, they sacrifice to devils, and not to God: and I would not that ye should have fellowship with devils.

21 Ye cannot drink the cup of the Lord, and the cup of devils: ye cannot be partakers of the Lord's table, and of the table of devils.

22 Do we provoke the Lord to jealousy? are we stronger than he?

23 All things are lawful for me, but all things are not expedient: all things are lawful for me, but all things edify not.

24 Let no man seek his own, but every man another's *wealth.*

25 Whatsoever is sold in the shambles, *that* eat, asking no question for conscience sake:

26 For the earth *is* the Lord's, and the fulness thereof.

27 If any of them that believe not bid you *to a feast,* and ye be disposed to go; whatsoever is set before you, eat, asking no question for conscience sake.

28 But if any man say unto you, This is offered in sacrifice unto idols, eat not for his sake that shewed it, and for conscience sake: for the earth *is* the Lord's, and the fulness thereof:

29 Conscience, I say, not thine own, but of the other: for why is my liberty judged of another *man's* conscience?

30 For if I by grace be a partaker, why am I evil spoken of for that for which I give thanks?

31 Whether therefore ye eat, or drink, or whatsoever ye do, do all to the glory of God.

32 Give none offence, neither to the Jews, nor to the Gentiles, nor to the Church of God:

33 Even as I please all *men* in all *things,* not seeking mine own profit, but the *profit* of many, that they may be saved.

CHAP. XI.

1 *He reproveth them, because in holy assemblies* 4 *their men prayed with their heads covered, and* 6 *women with their heads uncovered,* 17 *and because generally their meetings were not for the better but for the worse, as* 21 *namely in profaning with their own feasts the Lord's supper.* 25 *Lastly, he calleth them to the first institution thereof.*

BE ye followers of me, even as I also *am* of Christ.

2 Now I praise you, brethren, that ye remember me in all things, and keep the ordinances, as I delivered *them* to you.

3 But I would have you know, that the head of every man is Christ; and the head of the woman *is* the man; and the head of Christ *is* God.

4 Every man praying or prophesying, having *his* head covered, dishonoureth his head.

5 But every woman that prayeth or prophesieth with *her* head uncovered dishonoureth her head: for that is even all one as if she were shaven.

6 For if the woman be not covered, let her also be shorn: but if it be a shame for a woman to be shorn or shaven, let her be covered.

7 For a man indeed ought not to cover *his* head, forasmuch as he is the image and glory of God: but the woman is the glory of the man.

8 For the man is not of the woman; but the woman of the man.

9 Neither was the man created for the woman; but the woman for the man.

10 For this cause ought the woman to have power on *her* head because of the angels.

11 Nevertheless neither is the man without the woman, neither the woman without the man, in the Lord.

12 For as the woman *is* of the man, even so *is* the man also by the woman; but all things of God.

13 Judge in yourselves: is it comely that a woman pray unto God uncovered?

14 Doth not even nature itself teach you, that, if a man have long hair, it is a shame unto him?

15 But if a woman have long hair, it is a glory to her: for *her* hair is given her for a covering.

16 But if any man seem to be contentious, we have no such custom, neither the churches of God.

17 Now in this that I declare *unto you* I praise *you* not, that ye come together not for the better, but for the worse.

18 For first of all, when ye come together in the church, I hear that there be divisions among you; and I partly believe it.

19 For there must be also heresies among you, that they which are approved may be made manifest among you.

20 When ye come together therefore into one place, *this* is not to eat the Lord's supper.

21 For in eating every one taketh before *other* his own supper: and one is hungry, and another is drunken.

22 What? have ye not houses to eat and to drink in? or despise ye the Church of God, and shame them that have not? What shall I say to you? shall I praise you in this? I praise *you* not.

23 For I have received of the Lord that which also I delivered unto you, That the Lord Jesus the *same* night in which he was betrayed took bread:

24 And when he had given thanks, he brake *it*, and said, Take, eat: this is my body, which is broken for you: this do in remembrance of me.

25 After the same manner also *he took* the cup, when he had supped, saying, This cup is the new testament in my blood: this do ye, as oft as ye drink *it*, in remembrance of me.

26 For as often as ye eat this bread, and drink this cup, ye do shew the Lord's death till he come.

27 Wherefore whosoever shall eat this bread, and drink *this* cup of the Lord, unworthily, shall be guilty of the body and blood of the Lord.

28 But let a man examine himself, and so let him eat of *that* bread, and drink of *that* cup.

29 For he that eateth and drinketh unworthily, eateth and drinketh damnation to himself, not discerning the Lord's body.

30 For this cause many *are* weak and sickly among you, and many sleep.

31 For if we would judge ourselves, we should not be judged.

32 But when we are judged, we are chastened of the Lord, that we should not be condemned with the world.

33 Wherefore, my brethren, when ye come together to eat, tarry one for another.

34 And if any man hunger, let him eat at home; that ye come not together unto condemnation. And the rest will I set in order when I come.

CHAP. XII.

1 Spiritual gifts 4 are divers, 7 yet all to profit withal. 8 And to that end are diversely bestowed: 12 that by the like proportion, as the members of a natural body tend all to the 16 mutual decency, 22 service, and 26 succour of the same body; 27 so we should do one for another, to make up the mystical body of Christ.

NOW concerning spiritual *gifts*, brethren, I would not have you ignorant.

2 Ye know that ye were Gentiles, carried away unto these dumb idols, even as ye were led.

3 Wherefore I give you to understand, that no man speaking by the Spirit of God calleth Jesus accursed: and *that* no man can say that Jesus is the Lord, but by the Holy Ghost.

4 Now there are diversities of gifts, but the same Spirit.

5 And there are differences of administrations, but the same Lord.

6 And there are diversities of operations, but it is the same God which worketh all in all.

7 But the manifestation of the Spirit is given to every man to profit withal.

8 For to one is given by the Spirit the word of wisdom; to another the word of knowledge by the same Spirit;

9 To another faith by the same Spirit; to another the gifts of healing by the same Spirit;

10 To another the working of miracles; to another prophecy; to another discerning of spirits; to

another *divers* kinds of tongues; to another the interpretation of tongues:

11 But all these worketh that one and the selfsame Spirit, dividing to every man severally as he will.

12 For as the body is one, and hath many members, and all the members of that one body, being many, are one body: so also *is* Christ.

13 For by one Spirit are we all baptized into one body, whether *we be* Jews or Gentiles, whether *we be* bond or free; and have been all made to drink into one Spirit.

14 For the body is not one member, but many.

15 If the foot shall say, Because I am not the hand, I am not of the body; is it therefore not of the body?

16 And if the ear shall say, Because I am not the eye, I am not of the body; is it therefore not of the body?

17 If the whole body *were* an eye, where *were* the hearing? If the whole *were* hearing, where *were* the smelling?

18 But now hath God set the members every one of them in the body, as it hath pleased him.

19 And if they were all one member, where *were* the body?

20 But now *are they* many members, yet but one body.

21 And the eye cannot say unto the hand, I have no need of thee: nor again the head to the feet, I have no need of you.

22 Nay, much more those members of the body, which seem to be more feeble, are necessary:

23 And those *members* of the body, which we think to be less honourable, upon these we bestow more abundant honour; and our uncomely *parts* have more abundant comeliness.

24 For our comely *parts* have no need: but God hath tempered the body together, having given more abundant honour to that *part* which lacked:

25 That there should be no schism in the body; but *that* the members should have the same care one for another.

26 And whether one member suffer, all the members suffer with it; or one member be honoured, all the members rejoice with it.

27 Now ye are the body of Christ, and members in particular.

28 And God hath set some in the Church, first apostles, secondarily prophets, thirdly teachers, after that miracles, then gifts of healings, helps, governments, diversities of tongues.

29 *Are* all apostles? *are* all prophets? *are* all teachers? *are* all workers of miracles?

30 Have all the gifts of healing? do all speak with tongues? do all interpret?

31 But covet earnestly the best gifts: and yet shew I unto you a more excellent way.

CHAP. XIII.

1 *All gifts,* 2, 3 *how excellent soever, are nothing worth without charity.* 4 *The praises thereof, and* 13 *prelation before hope and faith.*

THOUGH I speak with the tongues of men and of angels, and have not charity, I am become *as* sounding brass, or a tinkling cymbal.

2 And though I have *the gift of* prophecy, and understand all mysteries, and all knowledge; and though I have all faith, so that I could remove mountains, and have not charity, I am nothing.

3 And though I bestow all my goods to feed *the poor,* and though I give my body to be burned, and have not charity, it profiteth me nothing.

4 Charity suffereth long, *and* is kind; charity envieth not; charity vaunteth not itself, is not puffed up,

5 Doth not behave itself unseemly, seeketh not her own, is

not easily provoked, thinketh no evil;
6 Rejoiceth not in iniquity, but rejoiceth in the truth;
7 Beareth all things, believeth all things, hopeth all things, endureth all things.
8 Charity never faileth: but whether *there be* prophecies, they shall fail; whether *there be* tongues, they shall cease; whether *there be* knowledge, it shall vanish away.
9 For we know in part, and we prophesy in part.
10 But when that which is perfect is come, then that which is in part shall be done away.
11 When I was a child, I spake as a child, I understood as a child, I thought as a child: but when I became a man, I put away childish things.
12 For now we see through a glass, darkly; but then face to face: now I know in part; but then shall I know even as also I am known.
13 And now abideth faith, hope, charity, these three; but the greatest of these *is* charity.

CHAP. XIV.

1 *Prophecy is commended,* 2, 3, 4 *and preferred before speaking with tongues,* 6 *by a comparison drawn from musical instruments.* 12 *Both must be referred to edification,* 22 *as to their true and proper end.* 26 *The true use of each is taught,* 27 *and the abuse taxed.* 34 *Women are forbidden to speak in the church.*

FOLLOW after charity, and desire spiritual *gifts*, but rather that ye may prophesy.
2 For he that speaketh in an *unknown* tongue speaketh not unto men, but unto God: for no man understandeth *him;* howbeit in the spirit he speaketh mysteries.
3 But he that prophesieth speaketh unto men *to* edification, and exhortation, and comfort.
4 He that speaketh in an *unknown* tongue edifieth himself; but he that prophesieth edifieth the church.
5 I would that ye all spake with tongues, but rather that ye prophesied: for greater *is* he that prophesieth than he that speaketh with tongues, except he interpret, that the church may receive edifying.
6 Now, brethren, if I come unto you speaking with tongues, what shall I profit you, except I shall speak to you either by revelation, or by knowledge, or by prophesying, or by doctrine?
7 And even things without life giving sound, whether pipe or harp, except they give a distinction in the sounds, how shall it be known what is piped or harped?
8 For if the trumpet give an uncertain sound, who shall prepare himself to the battle?
9 So likewise ye, except ye utter by the tongue words easy to be understood, how shall it be known what is spoken? for ye shall speak into the air.
10 There are, it may be, so many kinds of voices in the world, and none of them *is* without signification.
11 Therefore if I know not the meaning of the voice, I shall be unto him that speaketh a barbarian, and he that speaketh *shall be* a barbarian unto me.
12 Even so ye, forasmuch as ye are zealous of spiritual *gifts*, seek that ye may excel to the edifying of the church.
13 Wherefore let him that speaketh in an *unknown* tongue pray that he may interpret.
14 For if I pray in an *unknown* tongue, my spirit prayeth, but my understanding is unfruitful.
15 What is it then? I will pray with the spirit, and I will pray with the understanding also: I will sing with the spirit, and I will sing with the understanding also.
16 Else when thou shalt bless with the spirit, how shall he that

occupieth the room of the unlearned say Amen at thy giving of thanks, seeing he understandeth not what thou sayest?

17 For thou verily givest thanks well, but the other is not edified.

18 I thank my God, I speak with tongues more than ye all:

19 Yet in the church I had rather speak five words with my understanding, that *by my voice* I might teach others also, than ten thousand words in an *unknown* tongue.

20 Brethren, be not children in understanding: howbeit in malice be ye children, but in understanding be men.

21 In the law it is written, With *men of* other tongues and other lips will I speak unto this people; and yet for all that will they not hear me, saith the Lord.

22 Wherefore tongues are for a sign, not to them that believe, but to them that believe not: but prophesying *serveth* not for them that believe not, but for them which believe.

23 If therefore the whole church be come together into one place, and all speak with tongues, and there come in *those that are* unlearned, or unbelievers, will they not say that ye are mad?

24 But if all prophesy, and there come in one that believeth not, or *one* unlearned, he is convinced of all, he is judged of all:

25 And thus are the secrets of his heart made manifest; and so falling down on *his* face he will worship God, and report that God is in you of a truth.

26 How is it then, brethren? when ye come together, every one of you hath a psalm, hath a doctrine, hath a tongue, hath a revelation, hath an interpretation. Let all things be done unto edifying.

27 If any man speak in an *unknown* tongue, *let it be* by two, or at the most *by* three, and *that* by course; and let one interpret.

28 But if there be no interpreter, let him keep silence in the church; and let him speak to himself, and to God.

29 Let the prophets speak two or three, and let the other judge.

30 If *any thing* be revealed to another that sitteth by, let the first hold his peace.

31 For ye may all prophesy one by one, that all may learn, and all may be comforted.

32 And the spirits of the prophets are subject to the prophets.

33 For God is not *the author* of confusion, but of peace, as in all churches of the saints.

34 Let your women keep silence in the churches: for it is not permitted unto them to speak; but *they are commanded* to be under obedience, as also saith the law.

35 And if they will learn any thing, let them ask their husbands at home: for it is a shame for women to speak in the church.

36 What? came the word of God out from you? or came it unto you only?

37 If any man think himself to be a prophet, or spiritual, let him acknowledge that the things that I write unto you are the commandments of the Lord.

38 But if any man be ignorant, let him be ignorant.

39 Wherefore, brethren, covet to prophesy, and forbid not to speak with tongues.

40 Let all things be done decently and in order.

CHAP. XV.

3 *By Christ's resurrection,* 12 *he proveth the necessity of our resurrection, against all such as deny the resurrection of the body.* 21 *The fruit,* 35 *and manner thereof,* 51 *and of the changing of them, that shall be found alive at the last day.*

MOREOVER, brethren, I declare unto you the Gospel which I preached unto you, which

also ye have received, and wherein ye stand;

2 By which also ye are saved, if ye keep in memory what I preached unto you, unless ye have believed in vain.

3 For I delivered unto you first of all that which I also received, how that Christ died for our sins according to the Scriptures;

4 And that he was buried, and that he rose again the third day according to the Scriptures:

5 And that he was seen of Cephas, then of the twelve:

6 After that, he was seen of above five hundred brethren at once; of whom the greater part remain unto this present, but some are fallen asleep.

7 After that, he was seen of James; then of all the apostles.

8 And last of all he was seen of me also, as of one born out of due time.

9 For I am the least of the apostles, that am not meet to be called an apostle, because I persecuted the Church of God.

10 But by the grace of God I am what I am: and his grace which *was bestowed* upon me was not in vain; but I laboured more abundantly than they all: yet not I, but the grace of God which was with me.

11 Therefore whether *it were* I or they, so we preach, and so ye believed.

12 Now if Christ be preached that he rose from the dead, how say some among you that there is no resurrection of the dead?

13 But if there be no resurrection of the dead, then is Christ not risen:

14 And if Christ be not risen, then *is* our preaching vain, and your faith *is* also vain.

15 Yea, and we are found false witnesses of God; because we have testified of God that he raised up Christ: whom he raised not up, if so be that the dead rise not.

16 For if the dead rise not, then is not Christ raised:

17 And if Christ be not raised, your faith *is* vain; ye are yet in your sins.

18 Then they also which are fallen asleep in Christ are perished.

19 If in this life only we have hope in Christ, we are of all men most miserable.

20 But now is Christ risen from the dead, *and* become the firstfruits of them that slept.

21 For since by man *came* death, by man *came* also the resurrection of the dead.

22 For as in Adam all die, even so in Christ shall all be made alive.

23 But every man in his own order: Christ the firstfruits; afterward they that are Christ's at his coming.

24 Then *cometh* the end, when he shall have delivered up the kingdom to God, even the Father; when he shall have put down all rule and all authority and power.

25 For he must reign, till he hath put all enemies under his feet.

26 The last enemy *that* shall be destroyed *is* death.

27 For he hath put all things under his feet. But when he saith, All things are put under *him*, *it is* manifest that he is excepted, which did put all things under him.

28 And when all things shall be subdued unto him, then shall the Son also himself be subject unto him that put all things under him, that God may be all in all.

29 Else what shall they do which are baptized for the dead, if the dead rise not at all? why are they then baptized for the dead?

30 And why stand we in jeopardy every hour?

31 I protest by your rejoicing which I have in Christ Jesus our Lord, I die daily.

32 If after the manner of men I have fought with beasts at Ephesus, what advantageth it me, if the dead rise not? let us eat and drink; for to morrow we die.

33 Be not deceived: evil communications corrupt good manners.

34 Awake to righteousness, and sin not; for some have not the knowledge of God: I speak *this* to your shame.

35 But some *man* will say, How are the dead raised up? and with what body do they come?

36 *Thou* fool, that which thou sowest is not quickened, except it die:

37 And that which thou sowest, thou sowest not that body that shall be, but bare grain, it may chance of wheat, or of some other *grain:*

38 But God giveth it a body as it hath pleased him, and to every seed his own body.

39 All flesh *is* not the same flesh: but *there is* one *kind of* flesh of men, another flesh of beasts, another of fishes, *and* another of birds.

40 *There are* also celestial bodies, and bodies terrestrial: but the glory of the celestial *is* one, and the *glory* of the terrestrial *is* another.

41 *There is* one glory of the sun, and another glory of the moon, and another glory of the stars: for *one* star differeth from *another* star in glory.

42 So also *is* the resurrection of the dead. It is sown in corruption; it is raised in incorruption:

43 It is sown in dishonour; it is raised in glory: it is sown in weakness; it is raised in power:

44 It is sown a natural body; it is raised a spiritual body. There is a natural body, and there is a spiritual body.

45 And so it is written, The first man Adam was made a living soul; the last Adam *was made* a quickening spirit.

46 Howbeit that *was* not first which is spiritual, but that which is natural; and afterward that which is spiritual.

47 The first man *is* of the earth, earthy: the second man *is* the Lord from heaven.

48 As *is* the earthy, such *are* they also that are earthy: and as *is* the heavenly, such *are* they also that are heavenly.

49 And as we have borne the image of the earthy, we shall also bear the image of the heavenly.

50 Now this I say, brethren, that flesh and blood cannot inherit the kingdom of God; neither doth corruption inherit incorruption.

51 Behold, I shew you a mystery; We shall not all sleep, but we shall all be changed,

52 In a moment, in the twinkling of an eye, at the last trump: for the trumpet shall sound, and the dead shall be raised incorruptible, and we shall be changed.

53 For this corruptible must put on incorruption, and this mortal *must* put on immortality.

54 So when this corruptible shall have put on incorruption, and this mortal shall have put on immortality, then shall be brought to pass the saying that is written, Death is swallowed up in victory.

55 O death, where *is* thy sting? O grave, where *is* thy victory?

56 The sting of death *is* sin; and the strength of sin *is* the law.

57 But thanks *be* to God, which giveth us the victory through our Lord Jesus Christ.

58 Therefore, my beloved brethren, be ye stedfast, unmoveable, always abounding in the work of the Lord, forasmuch as ye know that your labour is not in vain in the Lord.

CHAP. XVI.

1 *He exhorteth them to relieve the want of the brethren at Jerusalem.* 10 *Commendeth Timothy,* 13 *and after friendly admonitions,* 16 *shutteth up his epistle with divers salutations.*

NOW concerning the collection for the saints, as I have given order to the churches of Galatia, even so do ye.

2 Upon the first *day* of the week let every one of you lay by him in store, as *God* hath prospered him, that there be no gatherings when I come.

3 And when I come, whomsoever ye shall approve by *your* letters, them will I send to bring your liberality unto Jerusalem.

4 And if it be meet that I go also, they shall go with me.

5 Now I will come unto you, when I shall pass through Macedonia: for I do pass through Macedonia.

6 And it may be that I will abide, yea, and winter with you, that ye may bring me on my journey whithersoever I go.

7 For I will not see you now by the way; but I trust to tarry a while with you, if the Lord permit.

8 But I will tarry at Ephesus until Pentecost.

9 For a great door and effectual is opened unto me, and *there are* many adversaries.

10 Now if Timotheus come, see that he may be with you without fear: for he worketh the work of the Lord, as I also *do.*

11 Let no man therefore despise him: but conduct him forth in peace, that he may come unto me: for I look for him with the brethren.

12 As touching *our* brother Apollos, I greatly desired him to come unto you with the brethren: but his will was not at all to come at this time; but he will come when he shall have convenient time.

13 Watch ye, stand fast in the faith, quit you like men, be strong.

14 Let all your things be done with charity.

15 I beseech you, brethren, (ye know the house of Stephanas, that it is the firstfruits of Achaia, and *that* they have addicted themselves to the ministry of the saints,)

16 That ye submit yourselves unto such, and to every one that helpeth with *us,* and laboureth.

17 I am glad of the coming of Stephanas and Fortunatus and Achaicus: for that which was lacking on your part they have supplied.

18 For they have refreshed my spirit and your's: therefore acknowledge ye them that are such.

19 The churches of Asia salute you. Aquila and Priscilla salute you much in the Lord, with the church that is in their house.

20 All the brethren greet you. Greet ye one another with an holy kiss.

21 The salutation of *me* Paul with mine own hand.

22 If any man love not the Lord Jesus Christ, let him be Anathema Maran-atha.

23 The grace of our Lord Jesus Christ *be* with you.

24 My love *be* with you all in Christ Jesus. Amen.

¶ The first *epistle* to the Corinthians was written from Philippi by Stephanas, and Fortunatus, and Achaicus, and Timotheus.

The Second Epistle of PAUL the Apostle to the CORINTHIANS.

CHAP. I.

1 *The apostle encourageth them against troubles, by the comforts and deliverances which God had given him, as in all his afflictions,* 8 *so particularly in his late danger in Asia.* 12 *And calling both his own conscience and their's to witness of his sincere manner of preaching the immutable truth of the Gospel,* 15 *he excuseth his not coming to them, as proceeding not of lightness, but of his lenity towards them.*

PAUL, an apostle of Jesus Christ by the will of God, and Timothy *our* brother, unto the church of God which is at Corinth, with all the saints which are in all Achaia:

2 Grace *be* to you and peace from God our Father, and *from* the Lord Jesus Christ.

3 Blessed *be* God, even the Father of our Lord Jesus Christ, the Father of mercies, and the God of all comfort;

4 Who comforteth us in all our tribulation, that we may be able to comfort them which are in any trouble by the comfort, wherewith we ourselves are comforted of God.

5 For as the sufferings of Christ abound in us, so our consolation also aboundeth by Christ.

6 And whether we be afflicted, *it is* for your consolation and salvation, which is effectual in the enduring of the same sufferings which we also suffer: or whether we be comforted, *it is* for your consolation and salvation.

7 And our hope of you *is* stedfast, knowing, that as ye are partakers of the sufferings, so *shall ye be* also of the consolation.

8 For we would not, brethren, have you ignorant of our trouble which came to us in Asia, that we were pressed out of measure, above strength, insomuch that we despaired even of life:

9 But we had the sentence of death in ourselves, that we should not trust in ourselves, but in God which raiseth the dead:

10 Who delivered us from so great a death, and doth deliver: in whom we trust that he will yet deliver *us;*

11 Ye also helping together by prayer for us, that for the gift *bestowed* upon us by the means of many persons thanks may be given by many on our behalf.

12 For our rejoicing is this, the testimony of our conscience, that in simplicity and godly sincerity, not with fleshly wisdom, but by the grace of God, we have had our conversation in the world, and more abundantly to you-ward.

13 For we write none other things unto you, than what ye read or acknowledge; and I trust ye shall acknowledge even to the end;

14 As also ye have acknowledged us in part, that we are your rejoicing, even as ye also *are* our's in the day of the Lord Jesus.

15 And in this confidence I was minded to come unto you before, that ye might have a second benefit;

16 And to pass by you into Macedonia, and to come again out of Macedonia unto you, and of you to be brought on my way toward Judæa.

17 When I therefore was thus minded, did I use lightness? or the things that I purpose, do I purpose according to the flesh, that with me there should be yea yea, and nay nay?

18 But *as* God *is* true, our word toward you was not yea and nay.

19 For the Son of God, Jesus Christ, who was preached among you by us, *even* by me and Silvanus and Timotheus, was not yea and nay, but in him was yea.

20 For all the promises of God

CHAP. XVI.

1 *He exhorteth them to relieve the want of the brethren at Jerusalem.* 10 *Commendeth Timothy,* 13 *and after friendly admonitions,* 16 *exhorteth up his epistle with divers salutations.*

NOW concerning the collection for the saints, as I have given order to the churches of Galatia, even so do ye.

2 Upon the first *day* of the week let every one of you lay by him in store, as *God* hath prospered him, that there be no gatherings when I come.

3 And when I come, whomsoever ye shall approve by *your* letters, them will I send to bring your liberality unto Jerusalem.

4 And if it be meet that I go also, they shall go with me.

5 Now I will come unto you, when I shall pass through Macedonia: for I do pass through Macedonia.

6 And it may be that I will abide, yea, and winter with you, that ye may bring me on my journey whithersoever I go.

7 For I will not see you now by the way; but I trust to tarry a while with you, if the Lord permit.

8 But I will tarry at Ephesus until Pentecost.

9 For a great door and effectual is opened unto me, and *there are* many adversaries.

10 Now if Timotheus come, see that he may be with you without fear: for he worketh the work of the Lord, as I also *do.*

11 Let no man therefore despise him: but conduct him forth in peace, that he may come unto me: for I look for him with the brethren.

12 As touching *our* brother Apollos, I greatly desired him to come unto you with the brethren: but his will was not at all to come at this time; but he will come when he shall have convenient time.

13 Watch ye, stand fast in the faith, quit you like men, be strong.

14 Let all your things be done with charity.

15 I beseech you, brethren, (ye know the house of Stephanas, that it is the firstfruits of Achaia, and *that* they have addicted themselves to the ministry of the saints,)

16 That ye submit yourselves unto such, and to every one that helpeth with *us,* and laboureth.

17 I am glad of the coming of Stephanas and Fortunatus and Achaicus: for that which was lacking on your part they have supplied.

18 For they have refreshed my spirit and your's: therefore acknowledge ye them that are such.

19 The churches of Asia salute you. Aquila and Priscilla salute you much in the Lord, with the church that is in their house.

20 All the brethren greet you. Greet ye one another with an holy kiss.

21 The salutation of *me* Paul with mine own hand.

22 If any man love not the Lord Jesus Christ, let him be Anathema Maran-atha.

23 The grace of our Lord Jesus Christ *be* with you.

24 My love *be* with you all in Christ Jesus. Amen.

¶ The first *epistle* to the Corinthians was written from Philippi by Stephanas, and Fortunatus, and Achaicus, and Timotheus.

The Second Epistle of PAUL the Apostle to the CORINTHIANS.

CHAP. I.

1 *The apostle encourageth them against troubles, by the comforts and deliverances which God had given him,* 8 *as in all his afflictions,* 8 *so particularly in his late danger in Asia.* 12 *And calling both his own conscience and their's to witness of his sincere manner of preaching the immutable truth of the Gospel,* 15 *he excuseth his not coming to them, as proceeding not of lightness, but of his lenity towards them.*

PAUL, an apostle of Jesus Christ by the will of God, and Timothy *our* brother, unto the church of God which is at Corinth, with all the saints which are in all Achaia:

2 Grace *be* to you and peace from God our Father, and *from* the Lord Jesus Christ.

3 Blessed *be* God, even the Father of our Lord Jesus Christ, the Father of mercies, and the God of all comfort;

4 Who comforteth us in all our tribulation, that we may be able to comfort them which are in any trouble by the comfort, wherewith we ourselves are comforted of God.

5 For as the sufferings of Christ abound in us, so our consolation also aboundeth by Christ.

6 And whether we be afflicted, *it is* for your consolation and salvation, which is effectual in the enduring of the same sufferings which we also suffer: or whether we be comforted, *it is* for your consolation and salvation.

7 And our hope of you *is* stedfast, knowing, that as ye are partakers of the sufferings, so *shall ye be* also of the consolation.

8 For we would not, brethren, have you ignorant of our trouble which came to us in Asia, that we were pressed out of measure, above strength, insomuch that we despaired even of life:

9 But we had the sentence of death in ourselves, that we should not trust in ourselves, but in God which raiseth the dead:

10 Who delivered us from so great a death, and doth deliver: in whom we trust that he will yet deliver *us;*

11 Ye also helping together by prayer for us, that for the gift *bestowed* upon us by the means of many persons thanks may be given by many on our behalf.

12 For our rejoicing is this, the testimony of our conscience, that in simplicity and godly sincerity, not with fleshly wisdom, but by the grace of God, we have had our conversation in the world, and more abundantly to you-ward.

13 For we write none other things unto you, than what ye read or acknowledge; and I trust ye shall acknowledge even to the end;

14 As also ye have acknowledged us in part, that we are your rejoicing, even as ye also *are* our's in the day of the Lord Jesus.

15 And in this confidence I was minded to come unto you before, that ye might have a second benefit;

16 And to pass by you into Macedonia, and to come again out of Macedonia unto you, and of you to be brought on my way toward Judæa.

17 When I therefore was thus minded, did I use lightness? or the things that I purpose, do I purpose according to the flesh, that with me there should be yea yea, and nay nay?

18 But *as* God *is* true, our word toward you was not yea and nay.

19 For the Son of God, Jesus Christ, who was preached among you by us, *even* by me and Silvanus and Timotheus, was not yea and nay, but in him was yea.

20 For all the promises of God

in him *are* yea, and in him Amen, unto the glory of God by us.

21 Now he which stablisheth us with you in Christ, and hath anointed us, *is* God;

22 Who hath also sealed us, and given the earnest of the Spirit in our hearts.

23 Moreover I call God for a record upon my soul, that to spare you I came not as yet unto Corinth.

24 Not for that we have dominion over your faith, but are helpers of your joy: for by faith ye stand.

CHAP. II.

1 Having shewed the reason why he came not to them, 6 he requireth them to forgive and to comfort that excommunicated person, 10 even as himself also upon his true repentance had forgiven him, 12 declaring withal why he departed from Troas to Macedonia, 14 and the happy success which God gave to his preaching in all places.

BUT I determined this with myself, that I would not come again to you in heaviness.

2 For if I make you sorry, who is he then that maketh me glad, but the same which is made sorry by me?

3 And I wrote this same unto you, lest, when I came, I should have sorrow from them of whom I ought to rejoice; having confidence in you all, that my joy is *the joy* of you all.

4 For out of much affliction and anguish of heart I wrote unto you with many tears; not that ye should be grieved, but that ye might know the love which I have more abundantly unto you.

5 But if any have caused grief, he hath not grieved me, but in part: that I may not overcharge you all.

6 Sufficient to such a man *is* this punishment, which *was inflicted* of many.

7 So that contrariwise ye *ought* rather to forgive *him*, and comfort *him*, lest perhaps such a one should be swallowed up with overmuch sorrow.

8 Wherefore I beseech you that ye would confirm *your* love toward him.

9 For to this end also did I write, that I might know the proof of you, whether ye be obedient in all things.

10 To whom ye forgive any thing, I *forgive* also: for if I forgave any thing, to whom I forgave *it*, for your sakes *forgave I it* in the person of Christ;

11 Lest Satan should get an advantage of us: for we are not ignorant of his devices.

12 Furthermore, when I came to Troas to *preach* Christ's Gospel, and a door was opened unto me of the Lord,

13 I had no rest in my spirit, because I found not Titus my brother: but taking my leave of them, I went from thence into Macedonia.

14 Now thanks *be* unto God, which always causeth us to triumph in Christ, and maketh manifest the savour of his knowledge by us in every place.

15 For we are unto God a sweet savour of Christ, in them that are saved, and in them that perish:

16 To the one *we are* the savour of death unto death; and to the other the savour of life unto life. And who *is* sufficient for these things?

17 For we are not as many, which corrupt the word of God: but as of sincerity, but as of God, in the sight of God speak we in Christ.

CHAP. III.

1 Lest their false teachers should charge him with vainglory, he sheweth the faith and graces of the Corinthians to be a sufficient commendation of his ministry. 6 Whereupon entering a comparison between the ministers of the Law and of the Gospel, 12 he proveth that his ministry is so far the more excellent, as the Gospel of life and liberty is more glorious than the law of condemnation.

DO we begin again to commend ourselves? or need we, as some *others*, epistles of commen-

dation to you, or *letters* of commendation from you?

2 Ye are our epistle written in our hearts, known and read of all men:

3 *Forasmuch as ye are* manifestly declared to be the epistle of Christ ministered by us, written not with ink, but with the Spirit of the living God; not in tables of stone, but in fleshy tables of the heart.

4 And such trust have we through Christ to God-ward:

5 Not that we are sufficient of ourselves to think any thing as of ourselves; but our sufficiency *is* of God;

6 Who also hath made us able ministers of the new testament; not of the letter, but of the spirit: for the letter killeth, but the spirit giveth life.

7 But if the ministration of death, written *and* engraven in stones, was glorious, so that the children of Israel could not stedfastly behold the face of Moses for the glory of his countenance; which *glory* was to be done away:

8 How shall not the ministration of the spirit be rather glorious?

9 For if the ministration of condemnation *be* glory, much more doth the ministration of righteousness exceed in glory.

10 For even that which was made glorious had no glory in this respect, by reason of the glory that excelleth.

11 For if that which was done away *was* glorious, much more that which remaineth *is* glorious.

12 Seeing then that we have such hope, we use great plainness of speech:

13 And not as Moses, *which* put a vail over his face, that the children of Israel could not stedfastly look to the end of that which is abolished:

14 But their minds were blinded: for until this day remaineth the same vail untaken away in the reading of the old testament; which *vail* is done away in Christ.

15 But even unto this day, when Moses is read, the vail is upon their heart.

16 Nevertheless when it shall turn to the Lord, the vail shall be taken away.

17 Now the Lord is that Spirit: and where the Spirit of the Lord *is*, there *is* liberty.

18 But we all, with open face beholding as in a glass the glory of the Lord, are changed into the same image from glory to glory, *even* as by the Spirit of the Lord.

CHAP. IV.

1 *He declareth how he hath used all sincerity and faithful diligence in preaching the Gospel,* 7 *and how the troubles and persecutions which he daily endured for the same did redound to the praise of God's power,* 12 *to the benefit of the Church,* 16 *and to the apostle's own eternal glory.*

THEREFORE seeing we have this ministry, as we have received mercy, we faint not;

2 But have renounced the hidden things of dishonesty, not walking in craftiness, nor handling the word of God deceitfully; but by manifestation of the truth commending ourselves to every man's conscience in the sight of God.

3 But if our Gospel be hid, it is hid to them that are lost:

4 In whom the god of this world hath blinded the minds of them which believe not, lest the light of the glorious Gospel of Christ, who is the image of God, should shine unto them.

5 For we preach not ourselves, but Christ Jesus the Lord; and ourselves your servants for Jesus' sake.

6 For God, who commanded the light to shine out of darkness, hath shined in our hearts, to *give* the light of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ.

7 But we have this treasure in earthen vessels, that the excellency

of the power may be of God, and not of us.

8 *We are* troubled on every side, yet not distressed; *we are* perplexed, but not in despair;

9 Persecuted, but not forsaken; cast down, but not destroyed;

10 Always bearing about in the body the dying of the Lord Jesus, that the life also of Jesus might be made manifest in our body.

11 For we which live are alway delivered unto death for Jesus' sake, that the life also of Jesus might be made manifest in our mortal flesh.

12 So then death worketh in us, but life in you.

13 We having the same spirit of faith, according as it is written, I believed, and therefore have I spoken; we also believe, and therefore speak;

14 Knowing that he which raised up the Lord Jesus shall raise up us also by Jesus, and shall present us with you.

15 For all things *are* for your sakes, that the abundant grace might through the thanksgiving of many redound to the glory of God.

16 For which cause we faint not; but though our outward man perish, yet the inward *man* is renewed day by day.

17 For our light affliction, which is but for a moment, worketh for us a far more exceeding *and* eternal weight of glory;

18 While we look not at the things which are seen, but at the things which are not seen: for the things which are seen *are* temporal; but the things which are not seen *are* eternal.

CHAP. V.

1 *That in his assured hope of immortal glory, 9 and in expectance of it, and of the general judgment, he laboureth always a good conscience, 12 not that he may herein boast of himself, 14 but for love that, having received life from Christ, endeavoureth to live as a new creature to Christ only, 18 and to the ministry of reconciliation to bring others also in Christ to God.*

FOR we know that if our earthly house *of this* tabernacle were dissolved, we have a building of God, an house not made with hands, eternal in the heavens.

2 For in this we groan, earnestly desiring to be clothed upon with our house which is from heaven:

3 If so be that being clothed we shall not be found naked.

4 For we that are in *this* tabernacle do groan, being burdened: not for that we would be unclothed, but clothed upon, that mortality might be swallowed up of life.

5 Now he that hath wrought us for the selfsame thing *is* God, who also hath given unto us the earnest of the Spirit.

6 Therefore *we are* always confident, knowing that, whilst we are at home in the body, we are absent from the Lord:

7 (For we walk by faith, not by sight:)

8 We are confident, *I say*, and willing rather to be absent from the body, and to be present with the Lord.

9 Wherefore we labour, that, whether present or absent, we may be accepted of him.

10 For we must all appear before the judgment seat of Christ; that every one may receive the things *done* in *his* body, according to that he hath done, whether *it be* good or bad.

11 Knowing therefore the terror of the Lord, we persuade men; but we are made manifest unto God; and I trust also are made manifest in your consciences.

12 For we commend not ourselves again unto you, but give you occasion to glory on our behalf, that ye may have somewhat to *answer* them which glory in appearance, and not in heart.

13 For whether we be beside ourselves, *it is* to God: or whether we be sober, *it is* for your cause.

14 For the love of Christ constraineth us; because we thus judge, that if one died for all, then were all dead:

15 And *that* he died for all, that they which live should not henceforth live unto themselves, but unto him which died for them, and rose again.

16 Wherefore henceforth know we no man after the flesh: yea, though we have known Christ after the flesh, yet now henceforth know we *him* no more.

17 Therefore if any man *be* in Christ, *he is* a new creature: old things are passed away; behold, all things are become new.

18 And all things *are* of God, who hath reconciled us to himself by Jesus Christ, and hath given to us the ministry of reconciliation;

19 To wit, that God was in Christ, reconciling the world unto himself, not imputing their trespasses unto them; and hath committed unto us the word of reconciliation.

20 Now then we are ambassadors for Christ, as though God did beseech *you* by us: we pray *you* in Christ's stead, be ye reconciled to God.

21 For he hath made him *to be* sin for us, who knew no sin; that we might be made the righteousness of God in him.

CHAP. VI.

1 *That he hath approved himself a faithful minister of Christ, both by his exhortations,* 3 *and by integrity of life,* 4 *and by patient enduring all kinds of affliction and disgraces for the Gospel.* 10 *Of which he speaketh the more boldly amongst them, because his heart is open to them,* 13 *and he expecteth the like affection from them again,* 14 *exhorting to flee the society and pollutions of idolaters, as being themselves temples of the living God.*

I h h WE then, *as* workers together *with him,* beseech *you* also that ye receive not the grace of God in vain.

time?
salvation
3 Giving
that the min
4 But in
ourselves as the
in much patien
necessities, in di
5 In stripes,
in tumults, in
ings, in fastings;
6 By pureness, by knowled
longsuffering, by kindness,
Holy Ghost, by love unfeig
7 By the word of truth,
power of God, by the arm
righteousness on the right
and on the left,
8 By honour and dishono
evil report and good report:
ceivers, and yet true;
9 As unknown, and
known; as dying, and, beh
live; as chastened, and not
10 As sorrowful, yet alw
joicing; as poor, yet making m
rich; as having nothing, and
possessing all things.
11 O ye Corinthians, our m
is open unto you, our heart is e
larged.
12 Ye are not straitened in us,
but ye are straitened in your ow
bowels.
13 Now for a recompence in
same, I speak as unto my chi
dren, be ye also enlarged.
14 Be ye not unequally yoked
together with unbelievers: for
fellowship hath righteousness with
unrighteousness? and what com-
munion hath light with darkness?
15 And what concord hath Christ
with Belial? or what part hath he
that believeth with an infidel?
16 And what agreement hath the
temple of God with idols? for ye
are the temple of the living God;
as God hath said, I will dwell

God, and they shall

come out from
and be ye separate,
and touch not the
; and I will receive

will be a Father unto
ye shall be my sons
ters, saith the Lord Al-

CHAP. VII.

*...ceedeth in exhorting them to pu-
...life, 2 and to bear him like af-
...as he doth to them. 3 Whereof
...ight seem to doubt, he declareth
...ort he took in his afflictions, by
...which Titus gave of their godly
...which his former epistle had
...in them, 13 and of their loving-
...and obedience towards Titus,
...le to his former boastings of*

VING therefore these pro-
nises, dearly beloved, let us
ourselves from all filthi-
the flesh and spirit, per-
holiness in the fear of

ceive us; we have wrong-
man, we have corrupted no
e have defrauded no man.
speak not *this* to condemn
or I have said before, that
in our hearts to die and live
u.
at *is* my boldness of speech
you, great *is* my glorying of
m filled with comfort, I am
g joyful in all our tribula-

, when we were come into
nia, our flesh had no rest,
were troubled on every
thout *were* fightings, within
s.
ertheless God, that com-
hose that are cast down,
us by the coming of

not by his coming only,
consolation wherewith
forted in you, when he

to...your ...t desire, ...
mourning, your fervent mind toward me; so that I rejoiced the more.

8 For though I made you sorry with a letter, I do not repent, though I did repent: for I perceive that the same epistle hath made you sorry, though *it were* but for a season.

9 Now I rejoice, not that ye were made sorry, but that ye sorrowed to repentance: for ye were made sorry after a godly manner, that ye might receive damage by us in nothing.

10 For godly sorrow worketh repentance to salvation not to be repented of: but the sorrow of the world worketh death.

11 For behold this selfsame thing, that ye sorrowed after a godly sort, what carefulness it wrought in you, yea, *what* clearing of yourselves, yea, *what* indignation, yea, *what* fear, yea, *what* vehement desire, yea, *what* zeal, yea, *what* revenge! In all *things* ye have approved yourselves to be clear in this matter.

12 Wherefore, though I wrote unto you, *I did it* not for his cause that had done the wrong, nor for his cause that suffered wrong, but that our care for you in the sight of God might appear unto you.

13 Therefore we were comforted in your comfort: yea, and exceedingly the more joyed we for the joy of Titus, because his spirit was refreshed by you all.

14 For if I have boasted any thing to him of you, I am not ashamed; but as we spake all things to you in truth, even so our boasting, which *I made* before Titus, is found a truth.

15 And his inward affection is more abundant toward you, whilst he remembereth the obedience of you all, how with fear and trembling ye received him.

16 I rejoice therefore that I have confidence in you in all *things*.

CHAP. VIII.

1 He stirreth them up to a liberal contribution for the poor saints at Jerusalem, by the example of the Macedonians, 7 by commendation of their former forwardness, 9 by the example of Christ, 14 and by the spiritual profit that shall redound to themselves thereby: 16 commending to them the integrity and willingness of Titus, and those other brethren, who upon his request, exhortation, and commendation, were purposely come to them for this business.

MOREOVER, brethren, we do you to wit of the grace of God bestowed on the churches of Macedonia;

2 How that in a great trial of affliction the abundance of their joy and their deep poverty abounded unto the riches of their liberality.

3 For to *their* power, I bear record, yea, and beyond *their* power *they were* willing of themselves;

4 Praying us with much intreaty that we would receive the gift, and *take upon us* the fellowship of the ministering to the saints.

5 And *this they did,* not as we hoped, but first gave their own selves to the Lord, and unto us by the will of God.

6 Insomuch that we desired Titus, that as he had begun, so he would also finish in you the same grace also.

7 Therefore, as ye abound in every *thing, in* faith, and utterance, and knowledge, and *in* all diligence, and *in* your love to us, *see* that ye abound in this grace also.

8 I speak not by commandment, but by occasion of the forwardness of others, and to prove the sincerity of your love.

9 For ye know the grace of our Lord Jesus Christ, that, though he was rich, yet for your sakes he became poor, that ye through his poverty might be rich.

10 And herein I give *my* advice: for this is expedient for you, who have begun before, not only to do, but also to be forward a year ago.

11 Now therefore perform the doing *of it;* that as *there was* a readiness to will, so *there may be* a performance also out of that which ye have.

12 For if there be first a willing mind, *it is* accepted according to that a man hath, *and* not according to that he hath not.

13 For *I mean* not that other men be eased, and ye burdened:

14 But by an equality, *that* now at this time your abundance *may be a supply* for their want, that their abundance also may be *a supply* for your want: that there may be equality:

15 As it is written, He that *had gathered* much had nothing over; and he that *had gathered* little had no lack.

16 But thanks *be* to God, which put the same earnest care into the heart of Titus for you.

17 For indeed he accepted the exhortation; but being more forward, of his own accord he went unto you.

18 And we have sent with him the brother, whose praise *is* in the Gospel throughout all the churches;

19 And not *that* only, but who was also chosen of the churches to travel with us with this grace, which is administered by us to the glory of the same Lord, and *declaration of* your ready mind:

20 Avoiding this, that no man should blame us in this abundance which is administered by us:

21 Providing for honest things, not only in the sight of the Lord, but also in the sight of men.

22 And we have sent with them our brother, whom we have oftentimes proved diligent in many things, but now much more diligent, upon the great confidence which *I have* in you.

23 Whether *any do enquire* of Titus, *he is* my partner and fellowhelper concerning you: or our brethren *be enquired of, they are* the

God, and they shall

come out from
and be ye separate,
and touch not the
; and I will receive

will be a Father unto
ye shall be my sons
ters, saith the Lord Al-

CHAP. VII.

cheth in exhorting them to pu-
life, 2 and to bear him like af-
as he doth to them. 3 Whereof
might seem to doubt, he declareth
fort he took in his afflictions, by
which Titus gave of their godly
which his former epistle had
in them, 13 and of their loving-
and obedience towards Titus,
le to his former boastings of

VING therefore these pro-
nises, dearly beloved, let us
ourselves from all filthi-
the flesh and spirit, per-
holiness in the fear of

ceive us; we have wrong-
man, we have corrupted no
e have defrauded no man.
speak not *this* to condemn
or I have said before, that
in our hearts to die and live
u.
at *is* my boldness of speech
you, great *is* my glorying of
m filled with comfort, I am
g joyful in all our tribula-

, when we were come into
nia, our flesh had no rest,
e were troubled on every
thout *were* fightings, within
s.
ertheless God, that com-
hose that are cast down,
us by the coming of

not by his coming only,
e consolation wherewith
forted in you, when he

told [illegible] your earnest desire, your
mourning, your fervent mind toward me; so that I rejoiced the more.

8 For though I made you sorry with a letter, I do not repent, though I did repent: for I perceive that the same epistle hath made you sorry, though *it were* but for a season.

9 Now I rejoice, not that ye were made sorry, but that ye sorrowed to repentance: for ye were made sorry after a godly manner, that ye might receive damage by us in nothing.

10 For godly sorrow worketh repentance to salvation not to be repented of: but the sorrow of the world worketh death.

11 For behold this selfsame thing, that ye sorrowed after a godly sort, what carefulness it wrought in you, yea, *what* clearing of yourselves, yea, *what* indignation, yea, *what* fear, yea, *what* vehement desire, yea, *what* zeal, yea, *what* revenge! In all *things* ye have approved yourselves to be clear in this matter.

12 Wherefore, though I wrote unto you, *I did it* not for his cause that had done the wrong, nor for his cause that suffered wrong, but that our care for you in the sight of God might appear unto you.

13 Therefore we were comforted in your comfort: yea, and exceedingly the more joyed we for the joy of Titus, because his spirit was refreshed by you all.

14 For if I have boasted any thing to him of you, I am not ashamed; but as we spake all things to you in truth, even so our boasting, which *I made* before Titus, is found a truth.

15 And his inward affection more abundant toward you, while he remembereth the obedience you all, how with fear and trembling ye received him.

16 I rejoice therefore that I have confidence in you in all *things*.

CHAP. VIII.

1 *He stirreth them up to a liberal contribution for the poor saints at Jerusalem, by the example of the Macedonians,* 7 *by commendation of their former forwardness,* 9 *by the example of Christ,* 14 *and by the spiritual profit that shall redound to themselves thereby:* 16 *commending to them the integrity and willingness of Titus, and those other brethren, who upon his request, exhortation, and commendation, were purposely come to them for this business.*

MOREOVER, brethren, we do you to wit of the grace of God bestowed on the churches of Macedonia;

2 How that in a great trial of affliction the abundance of their joy and their deep poverty abounded unto the riches of their liberality.

3 For to *their* power, I bear record, yea, and beyond *their* power *they were* willing of themselves;

4 Praying us with much intreaty that we would receive the gift, and *take upon us* the fellowship of the ministering to the saints.

5 And *this they did,* not as we hoped, but first gave their own selves to the Lord, and unto us by the will of God.

6 Insomuch that we desired Titus, that as he had begun, so he would also finish in you the same grace also.

7 Therefore, as ye abound in every *thing, in* faith, and utterance, and knowledge, and *in* all diligence, and *in* your love to us, *see* that ye abound in this grace also.

8 I speak not by commandment, but by occasion of the forwardness of others, and to prove the sincerity of your love.

9 For ye know the grace of our Lord Jesus Christ, that, though he was rich, yet for your sakes he became poor, that ye through his poverty might be rich.

10 And herein I give *my* advice: for this is expedient for you, who have begun before, not only to do, but also to be forward a year ago.

11 Now therefore perform the doing *of it;* that as *there was* a readiness to will, so *there may be* a performance also out of that which ye have.

12 For if there be first a willing mind, *it is* accepted according to that a man hath, *and* not according to that he hath not.

13 For *I mean* not that other men be eased, and ye burdened:

14 But by an equality, *that* now at this time your abundance *may be a supply* for their want, that their abundance also may be *a supply* for your want: that there may be equality:

15 As it is written, He that *had gathered* much had nothing over; and he that *had gathered* little had no lack.

16 But thanks *be* to God, which put the same earnest care into the heart of Titus for you.

17 For indeed he accepted the exhortation; but being more forward, of his own accord he went unto you.

18 And we have sent with him the brother, whose praise *is* in the Gospel throughout all the churches;

19 And not *that* only, but who was also chosen of the churches to travel with us with this grace, which is administered by us to the glory of the same Lord, and *declaration of* your ready mind:

20 Avoiding this, that no man should blame us in this abundance which is administered by us:

21 Providing for honest things, not only in the sight of the Lord, but also in the sight of men.

22 And we have sent with them our brother, whom we have oftentimes proved diligent in many things, but now much more diligent, upon the great confidence which *I have* in you.

23 Whether *any do enquire* of Titus, *he is* my partner and fellowhelper concerning you: or our brethren *be enquired of, they are* the

messengers of the churches, *and* the glory of Christ.

24 Wherefore shew ye to them, and before the churches, the proof of your love, and of our boasting on your behalf.

CHAP. IX.

1 *He yieldeth the reason why, though he knew their forwardness, yet he sent Titus and his brethren beforehand.* 6 *And he proceedeth in stirring them up to a bountiful alms, as being but a kind of sowing of seed.* 10 *which shall return a great increase to them,* 13 *and occasion a great sacrifice of thanksgivings unto God.*

FOR as touching the ministering to the saints, it is superfluous for me to write to you:

2 For I know the forwardness of your mind, for which I boast of you to them of Macedonia, that Achaia was ready a year ago; and your zeal hath provoked very many.

3 Yet have I sent the brethren, lest our boasting of you should be in vain in this behalf; that, as I said, ye may be ready:

4 Lest haply if they of Macedonia come with me, and find you unprepared, we (that we say not, ye) should be ashamed in this same confident boasting.

5 Therefore I thought it necessary to exhort the brethren, that they would go before unto you, and make up beforehand your bounty, whereof ye had notice before, that the same might be ready, as *a matter of* bounty, and not as *of* covetousness.

6 But this *I say,* He which soweth sparingly shall reap also sparingly; and he which soweth bountifully shall reap also bountifully.

7 Every man according as he purposeth in his heart, *so let him give;* not grudgingly, or of necessity: for God loveth a cheerful giver.

8 And God *is* able to make all grace abound toward you; that ye, always having all sufficiency in all *things,* may abound to every good work:

9 (As it is written, He hath dispersed abroad; he hath given to the poor: his righteousness remaineth for ever.

10 Now he that ministereth seed to the sower both minister bread for *your* food, and multiply your seed sown, and increase the fruits of your righteousness;)

11 Being enriched in every thing to all bountifulness, which causeth through us thanksgiving to God.

12 For the administration of this service not only supplieth the want of the saints, but is abundant also by many thanksgivings unto God;

13 Whiles by the experiment of this ministration they glorify God for your professed subjection unto the Gospel of Christ, and for *your* liberal distribution unto them, and unto all *men;*

14 And by their prayer for you, which long after you for the exceeding grace of God in you.

15 Thanks *be* unto God for his unspeakable gift.

CHAP. X.

Against the false apostles, who disgraced the weakness of his person and bodily presence, he setteth out the spiritual might and authority, with which he was armed against all adversary powers, 7 *assuring them that at his coming he will be found as mighty in word, as he is now in writing being absent,* 12 *and withal taxing them for reaching out themselves beyond their compass, and vaunting themselves into other men's labours.*

NOW I Paul myself beseech you by the meekness and gentleness of Christ, who in presence *am* base among you, but being absent am bold toward you:

2 But I beseech *you,* that I may not be bold when I am present with that confidence, wherewith I think to be bold against some, which think of us as if we walked according to the flesh.

3 For though we walk in the flesh, we do not war after the flesh:

4 (For the weapons of our warfare *are* not carnal, but mighty

through God to the pulling down of strong holds;)

5 Casting down imaginations, and every high thing that exalteth itself against the knowledge of God, and bringing into captivity every thought to the obedience of Christ;

6 And having in a readiness to revenge all disobedience, when your obedience is fulfilled.

7 Do ye look on things after the outward appearance? If any man trust to himself that he is Christ's, let him of himself think this again, that, as he *is* Christ's, even so *are* we Christ's.

8 For though I should boast somewhat more of our authority, which the Lord hath given us for edification, and not for your destruction, I should not be ashamed:

9 That I may not seem as if I would terrify you by letters.

10 For *his* letters, say they, *are* weighty and powerful; but *his* bodily presence *is* weak, and *his* speech contemptible.

11 Let such an one think this, that, such as we are in word by letters when we are absent, such *will we be* also in deed when we are present.

12 For we dare not make ourselves of the number, or compare ourselves with some that commend themselves: but they measuring themselves by themselves, and comparing themselves among themselves, are not wise.

13 But we will not boast of things without *our* measure, but according to the measure of the rule which God hath distributed to us, a measure to reach even unto you.

14 For we stretch not ourselves beyond *our measure,* as though we reached not unto you: for we are come as far as to you also in *preaching* the Gospel of Christ:

15 Not boasting of things without *our* measure, *that is,* of other

men's labours; but having hope, when your faith is increased, that we shall be enlarged by you according to our rule abundantly,

16 To preach the Gospel in the *regions* beyond you, *and* not to boast in another man's line of things made ready to our hand.

17 But he that glorieth, let him glory in the Lord.

18 For not he that commendeth himself is approved, but whom the Lord commendeth.

CHAP. XI.

1 *Out of his jealousy over the Corinthians, who seemed to make more account of the false apostles than of him, he entereth into a forced commendation of himself,* 5 *of his equality with the chief apostles,* 7 *of his preaching the Gospel to them freely, and without any their charge,* 13 *shewing that he was not inferior to those deceitful workers in any legal prerogative,* 23 *and in the service of Christ, and in all kind of sufferings for his ministry, far superior.*

WOULD to God ye could bear with me a little in *my* folly: and indeed bear with me.

2 For I am jealous over you with godly jealousy: for I have espoused you to one husband, that I may present *you as* a chaste virgin to Christ.

3 But I fear, lest by any means, as the serpent beguiled Eve through his subtilty, so your minds should be corrupted from the simplicity that is in Christ.

4 For if he that cometh preacheth another Jesus, whom we have not preached, or *if* ye receive another spirit, which ye have not received, or another Gospel, which ye have not accepted, ye might well bear with *him.*

5 For I suppose I was not a whit behind the very chiefest apostles.

6 But though *I be* rude in speech, yet not in knowledge; but we have been throughly made manifest among you in all things.

7 Have I committed an offence in abasing myself that ye might be

exalted, because I have preached to you the Gospel of God freely?

8 I robbed other churches, taking wages *of them*, to do you service.

9 And when I was present with you, and wanted, I was chargeable to no man: for that which was lacking to me the brethren which came from Macedonia supplied: and in all *things* I have kept myself from being burdensome unto you, and so will I keep *myself*.

10 As the truth of Christ is in me, no man shall stop me of this boasting in the regions of Achaia.

11 Wherefore? because I love you not? God knoweth.

12 But what I do, that I will do, that I may cut off occasion from them which desire occasion; that wherein they glory, they may be found even as we.

13 For such *are* false apostles, deceitful workers, transforming themselves into the apostles of Christ.

14 And no marvel; for Satan himself is transformed into an angel of light.

15 Therefore *it is* no great thing if his ministers also be transformed as the ministers of righteousness; whose end shall be according to their works.

16 I say again, Let no man think me a fool; if otherwise, yet as a fool receive me, that I may boast myself a little.

17 That which I speak, I speak *it* not after the Lord, but as it were foolishly, in this confidence of boasting.

18 Seeing that many glory after the flesh, I will glory also.

19 For ye suffer fools gladly, seeing ye *yourselves* are wise.

20 For ye suffer, if a man bring you into bondage, if a man devour *you*, if a man take *of you*, if a man exalt himself, if a man smite you on the face.

21 I speak as concerning reproach, as though we had been weak. Howbeit whereinsoever any is bold, (I speak foolishly,) I am bold also.

22 Are they Hebrews? so *am* I. Are they Israelites? so *am* I. Are they the seed of Abraham? so *am* I.

23 Are they ministers of Christ? (I speak as a fool) I *am* more; in labours more abundant, in stripes above measure, in prisons more frequent, in deaths oft.

24 Of the Jews five times received I forty *stripes* save one.

25 Thrice was I beaten with rods, once was I stoned, thrice I suffered shipwreck, a night and a day I have been in the deep;

26 *In* journeyings often, *in* perils of waters, *in* perils of robbers, *in* perils by *mine own* countrymen, *in* perils by the heathen, *in* perils in the city, *in* perils in the wilderness, *in* perils in the sea, *in* perils among false brethren;

27 In weariness and painfulness, in watchings often, in hunger and thirst, in fastings often, in cold and nakedness.

28 Beside those things that are without, that which cometh upon me daily, the care of all the churches.

29 Who is weak, and I am not weak? who is offended, and I burn not?

30 If I must needs glory, I will glory of the things which concern mine infirmities.

31 The God and Father of our Lord Jesus Christ, which is blessed for evermore, knoweth that I lie not.

32 In Damascus the governor under Aretas the king kept the city of the Damascenes with a garrison, desirous to apprehend me:

33 And through a window in a basket was I let down by the wall, and escaped his hands.

CHAP. XII.

1 *For commending of his apostleship, though he might glory of his wonderful revelations,* 9 *yet he rather chooseth*

eth to glory of his infirmities, 11 *blaming them for forcing him to this vain boasting.* 14 *He promiseth to come to them again: but yet altogether in the affection of a father,* 20 *although he feareth he shall to his grief find many offenders, and publick disorders there.*

IT is not expedient for me doubtless to glory. I will come to visions and revelations of the Lord.

2 I knew a man in Christ about fourteen years ago, (whether in the body, I cannot tell; or whether out of the body, I cannot tell: God knoweth;) such an one caught up to the third heaven.

3 And I knew such a man, (whether in the body, or out of the body, I cannot tell: God knoweth;)

4 How that he was caught up into paradise, and heard unspeakable words, which it is not lawful for a man to utter.

5 Of such an one will I glory: yet of myself I will not glory, but in mine infirmities.

6 For though I would desire to glory, I shall not be a fool; for I will say the truth: but *now* I forbear, lest any man should think of me above that which he seeth me *to be,* or *that* he heareth of me.

7 And lest I should be exalted above measure through the abundance of the revelations, there was given to me a thorn in the flesh, the messenger of Satan to buffet me, lest I should be exalted above measure.

8 For this thing I besought the Lord thrice, that it might depart from me.

9 And he said unto me, My grace is sufficient for thee: for my strength is made perfect in weakness. Most gladly therefore will I rather glory in my infirmities, that the power of Christ may rest upon me.

10 Therefore I take pleasure in infirmities, in reproaches, in necessities, in persecutions, in distresses for Christ's sake: for when I am weak, then am I strong.

11 I am become a fool in glorying; ye have compelled me: for I ought to have been commended of you: for in nothing am I behind the very chiefest apostles, though I be nothing.

12 Truly the signs of an apostle were wrought among you in all patience, in signs, and wonders, and mighty deeds.

13 For what is it wherein you were inferior to other churches, except *it be* that I myself was not burdensome to you? forgive me this wrong.

14 Behold, the third time I am ready to come to you; and I will not be burdensome to you: for I seek not your's, but you: for the children ought not to lay up for the parents, but the parents for the children.

15 And I will very gladly spend and be spent for you; though the more abundantly I love you, the less I be loved.

16 But be it so, I did not burden you: nevertheless, being crafty, I caught you with guile.

17 Did I make a gain of you by any of them whom I sent unto you?

18 I desired Titus, and with *him* I sent a brother. Did Titus make a gain of you? walked we not in the same spirit? *walked we* not in the same steps?

19 Again, think ye that we excuse ourselves unto you? we speak before God in Christ: but *we do* all things, dearly beloved, for your edifying.

20 For I fear, lest, when I come, I shall not find you such as I would, and *that* I shall be found unto you such as ye would not: lest *there be* debates, envyings, wraths, strifes, backbitings, whisperings, swellings, tumults:

21 *And* lest, when I come again, my God will humble me among you, and *that* I shall bewail many which have sinned already, and

have not repented of the uncleanness and fornication and lasciviousness which they have committed.

CHAP. XIII.

1 *He threatenth severity, and the power of his apostleship against obstinate sinners.* 5 *And advising them to a trial of their faith,* 7 *and to a reformation of their sins before his coming,* 11 *he concludeth his epistle with a general exhortation and a prayer.*

THIS *is* the third *time* I am coming to you. In the mouth of two or three witnesses shall every word be established.

2 I told you before, and foretell you, as if I were present, the second time; and being absent now I write to them which heretofore have sinned, and to all other, that, if I come again, I will not spare:

3 Since ye seek a proof of Christ speaking in me, which to you-ward is not weak, but is mighty in you.

4 For though he was crucified through weakness, yet he liveth by the power of God. For we also are weak in him, but we shall live with him by the power of God toward you.

5 Examine yourselves, whether ye be in the faith; prove your own selves. Know ye not your own selves, how that Jesus Christ is in you, except ye be reprobates?

6 But I trust that ye shall know that we are not reprobates.

7 Now I pray to God that ye do no evil; not that we should appear approved, but that ye should do that which is honest, though we be as reprobates.

8 For we can do nothing against the truth, but for the truth.

9 For we are glad, when we are weak, and ye are strong: and this also we wish, *even* your perfection.

10 Therefore I write these things being absent, lest being present I should use sharpness, according to the power which the Lord hath given me to edification, and not to destruction.

11 Finally, brethren, farewell. Be perfect, be of good comfort, be of one mind, live in peace; and the God of love and peace shall be with you.

12 Greet one another with an holy kiss.

13 All the saints salute you.

14 The grace of the Lord Jesus Christ, and the love of God, and the communion of the Holy Ghost, *be* with you all. Amen.

¶ The second *epistle* to the Corinthians was written from Philippi, *a city* of Macedonia, by Titus and Lucas.

The Epistle of PAUL the Apostle to the GALATIANS.

CHAP. I.

1 *He wondereth that they have so soon left him and the Gospel,* 8 *and accurseth those that preach any other Gospel than he did.* 11 *He learned the Gospel not of men, but of God:* 14 *and sheweth what he was before his calling,* 17 *and what he did presently after it.*

PAUL, an apostle, (not of men, neither by man, but by Jesus Christ, and God the Father, who raised him from the dead;)

2 And all the brethren which are with me, unto the churches of Galatia:

3 Grace *be* to you and peace from God the Father, and *from* our Lord Jesus Christ,

4 Who gave himself for our sins, that he might deliver us from this present evil world, according to the will of God and our Father:

5 To whom *be* glory for ever and ever. Amen.

6 I marvel that ye are so soon removed from him that called you into the grace of Christ unto another Gospel:

7 Which is not another; but there be some that trouble you, and would pervert the Gospel of Christ.

8 But though we, or an angel from heaven, preach any other Gospel unto you than that which we have preached unto you, let him be accursed.

9 As we said before, so say I now again, If any *man* preach any other Gospel unto you than that ye have received, let him be accursed.

10 For do I now persuade men, or God? or do I seek to please men? for if I yet pleased men, I should not be the servant of Christ.

11 But I certify you, brethren, that the Gospel which was preached of me is not after man.

12 For I neither received it of man, neither was I taught *it,* but by the revelation of Jesus Christ.

13 For ye have heard of my conversation in time past in the Jews' religion, how that beyond measure I persecuted the Church of God, and wasted it:

14 And profited in the Jews' religion above many my equals in mine own nation, being more exceedingly zealous of the traditions of my fathers.

15 But when it pleased God, who separated me from my mother's womb, and called *me* by his grace,

16 To reveal his Son in me, that I might preach him among the heathen; immediately I conferred not with flesh and blood:

17 Neither went I up to Jerusalem to them which were apostles before me; but I went into Arabia, and returned again unto Damascus.

18 Then after three years I went up to Jerusalem to see Peter, and abode with him fifteen days.

19 But other of the apostles saw I none, save James the Lord's brother.

20 Now the things which I write unto you, behold, before God, I lie not.

21 Afterwards I came into the regions of Syria and Cilicia;

22 And was unknown by face unto the churches of Judæa which were in Christ:

23 But they had heard only, That he which persecuted us in times past now preacheth the faith which once he destroyed.

24 And they glorified God in me.

CHAP. II.

1 *He sheweth when he went up again to Jerusalem, and for what purpose:* 3 *and that Titus was not circumcised:* 11 *and that he resisted Peter, and told him the reason,* 14 *why he and other, being Jews, do believe in Christ to be justified by faith, and not by works:* 20 *and that they live not in sin, who are so justified.*

THEN fourteen years after I went up again to Jerusalem with Barnabas, and took Titus with *me* also.

2 And I went up by revelation, and communicated unto them that Gospel which I preach among the Gentiles, but privately to them which were of reputation, lest by any means I should run, or had run, in vain.

3 But neither Titus, who was with me, being a Greek, was compelled to be circumcised:

4 And that because of false brethren unawares brought in, who came in privily to spy out our liberty which we have in Christ Jesus, that they might bring us into bondage:

5 To whom we gave place by subjection, no, not for an hour; that the truth of the Gospel might continue with you.

6 But of those who seemed to be somewhat, whatsoever they were, it maketh no matter to me: God accepteth no man's person: for they who seemed *to be somewhat* in conference added nothing to me:

7 But contrariwise, when they saw that the Gospel of the uncircumcision was committed unto me, as *the Gospel* of the circumcision *was* unto Peter;

8 (For he that wrought effectually in Peter to the apostleship

of the circumcision, the same was mighty in me toward the Gentiles:)

9 And when James, Cephas, and John, who seemed to be pillars, perceived the grace that was given unto me, they gave to me and Barnabas the right hands of fellowship; that we *should go* unto the heathen, and they unto the circumcision.

10 Only *they would* that we should remember the poor; the same which I also was forward to do.

11 But when Peter was come to Antioch, I withstood him to the face, because he was to be blamed.

12 For before that certain came from James, he did eat with the Gentiles: but when they were come, he withdrew and separated himself, fearing them which were of the circumcision.

13 And the other Jews dissembled likewise with him; insomuch that Barnabas also was carried away with their dissimulation.

14 But when I saw that they walked not uprightly according to the truth of the Gospel, I said unto Peter before *them* all, If thou, being a Jew, livest after the manner of Gentiles, and not as do the Jews, why compellest thou the Gentiles to live as do the Jews?

15 We *who are* Jews by nature, and not sinners of the Gentiles,

16 Knowing that a man is not justified by the works of the law, but by the faith of Jesus Christ, even we have believed in Jesus Christ, that we might be justified by the faith of Christ, and not by the works of the law: for by the works of the law shall no flesh be justified.

17 But if, while we seek to be justified by Christ, we ourselves also are found sinners, *is* therefore Christ the minister of sin? God forbid.

18 For if I build again the things which I destroyed, I make myself a transgressor.

19 For I through the law am dead to the law, that I might live unto God.

20 I am crucified with Christ: nevertheless I live; yet not I, but Christ liveth in me: and the life which I now live in the flesh I live by the faith of the Son of God, who loved me, and gave himself for me.

21 I do not frustrate the grace of God: for if righteousness *come* by the law, then Christ is dead in vain.

CHAP. III.

1 *He asketh what moved them to leave the faith, and hang upon the law?* 6 *They that believe are justified,* 9 *and blessed with Abraham.* 10 *And this he sheweth by many reasons.*

O FOOLISH Galatians, who hath bewitched you, that ye should not obey the truth, before whose eyes Jesus Christ hath been evidently set forth, crucified among you?

2 This only would I learn of you, Received ye the Spirit by the works of the law, or by the hearing of faith?

3 Are ye so foolish? having begun in the Spirit, are ye now made perfect by the flesh?

4 Have ye suffered so many things in vain? if *it be* yet in vain.

5 He therefore that ministereth to you the Spirit, and worketh miracles among you, *doeth he it* by the works of the law, or by the hearing of faith?

6 Even as Abraham believed God, and it was accounted to him for righteousness.

7 Know ye therefore that they which are of faith, the same are the children of Abraham.

8 And the Scripture, foreseeing that God would justify the heathen through faith, preached before the Gospel unto Abraham, *saying,* In thee shall all nations be blessed.

9 So then they which be of faith are blessed with faithful Abraham.

10 For as many as are of the works of the law are under the curse: for it is written, Cursed *is* every one that continueth not in all things which are written in the book of the law to do them.

11 But that no man is justified by the law in the sight of God, *it is* evident: for, The just shall live by faith.

12 And the law is not of faith: but, The man that doeth them shall live in them.

13 Christ hath redeemed us from the curse of the law, being made a curse for us: for it is written, Cursed *is* every one that hangeth on a tree:

14 That the blessing of Abraham might come on the Gentiles through Jesus Christ; that we might receive the promise of the Spirit through faith.

15 Brethren, I speak after the manner of men; Though *it be* but a man's covenant, yet *if it be* confirmed, no man disannulleth, or addeth thereto.

16 Now to Abraham and his seed were the promises made. He saith not, And to seeds, as of many; but as of one, And to thy seed, which is Christ.

17 And this I say, *that* the covenant, that was confirmed before of God in Christ, the law, which was four hundred and thirty years after, cannot disannul, that it should make the promise of none effect.

18 For if the inheritance *be* of the law, *it is* no more of promise: but God gave *it* to Abraham by promise.

19 Wherefore then *serveth* the law? It was added because of transgressions, till the seed should come to whom the promise was made; *and it was* ordained by angels in the hand of a mediator.

20 Now a mediator is not *a mediator* of one, but God is one.

21 *Is* the law then against the promises of God? God forbid: for if there had been a law given which could have given life, verily righteousness should have been by the law.

22 But the Scripture hath concluded all under sin, that the promise by faith of Jesus Christ might be given to them that believe.

23 But before faith came, we were kept under the law, shut up unto the faith which should afterwards be revealed.

24 Wherefore the law was our schoolmaster *to bring us* unto Christ, that we might be justified by faith.

25 But after that faith is come, we are no longer under a schoolmaster.

26 For ye are all the children of God by faith in Christ Jesus.

27 For as many of you as have been baptized into Christ have put on Christ.

28 There is neither Jew nor Greek, there is neither bond nor free, there is neither male nor female: for ye are all one in Christ Jesus.

29 And if ye *be* Christ's, then are ye Abraham's seed, and heirs according to the promise.

CHAP. IV.

1 *We were under the law till Christ came, as the heir is under his guardian till he be of age.* 5 *But Christ freed us from the law:* 7 *therefore we are servants no longer to it.* 14 *He remembereth their good will to him, and his to them,* 22 *and sheweth that we are the sons of Abraham by the freewoman.*

NOW I say, *That* the heir, as long as he is a child, differeth nothing from a servant, though he be lord of all;

2 But is under tutors and governors until the time appointed of the father.

3 Even so we, when we were children, were in bondage under the elements of the world:

4 But when the fulness of the

time was come, God sent forth his Son, made of a woman, made under the law,

5 To redeem them that were under the law, that we might receive the adoption of sons.

6 And because ye are sons, God hath sent forth the Spirit of his Son into your hearts, crying, Abba, Father.

7 Wherefore thou art no more a servant, but a son; and if a son, then an heir of God through Christ.

8 Howbeit then, when ye knew not God, ye did service unto them which by nature are no gods.

9 But now, after that ye have known God, or rather are known of God, how turn ye again to the weak and beggarly elements, whereunto ye desire again to be in bondage?

10 Ye observe days, and months, and times, and years.

11 I am afraid of you, lest I have bestowed upon you labour in vain.

12 Brethren, I beseech you, be as I *am;* for I *am* as ye *are:* ye have not injured me at all.

13 Ye know how through infirmity of the flesh I preached the Gospel unto you at the first.

14 And my temptation which was in my flesh ye despised not, nor rejected; but received me as an angel of God, *even* as Christ Jesus.

15 Where is then the blessedness ye spake of? for I bear you record, that, if *it had been* possible, ye would have plucked out your own eyes, and have given them to me.

16 Am I therefore become your enemy, because I tell you the truth?

17 They zealously affect you, *but* not well; yea, they would exclude you, that ye might affect them.

18 But *it is* good to be zealously affected always in *a* good *thing,* and not only when I am present with you.

19 My little children, of whom I travail in birth again until Christ be formed in you,

20 I desire to be present with you now, and to change my voice; for I stand in doubt of you.

21 Tell me, ye that desire to be under the law, do ye not hear the law?

22 For it is written, that Abraham had two sons, the one by a bondmaid, the other by a freewoman.

23 But he *who was* of the bondwoman was born after the flesh; but he of the freewoman *was* by promise.

24 Which things are an allegory: for these are the two covenants; the one from the mount Sinai, which gendereth to bondage, which is Agar.

25 For this Agar is mount Sinai in Arabia, and answereth to Jerusalem which now is, and is in bondage with her children.

26 But Jerusalem which is above is free, which is the mother of us all.

27 For it is written, Rejoice, *thou* barren that bearest not; break forth and cry, thou that travailest not: for the desolate hath many more children than she which hath an husband.

28 Now we, brethren, as Isaac was, are the children of promise.

29 But as then he that was born after the flesh persecuted him *that was born* after the Spirit, even so *it is* now.

30 Nevertheless what saith the Scripture? Cast out the bondwoman and her son: for the son of the bondwoman shall not be heir with the son of the freewoman.

31 So then, brethren, we are not children of the bondwoman, but of the free.

CHAP. V.

1 *He moveth them to stand in their liberty,* 3 *and not to observe circumcision:* 13 *but rather love, which is the sum of the law.* 19 *He reckoneth up the works of the flesh,* 22 *and the fruits of the Spirit,* 25 *and exhorteth to walk in the Spirit.*

STAND fast therefore in the liberty wherewith Christ hath made us free, and be not entangled again with the yoke of bondage.

2 Behold, I Paul say unto you, that if ye be circumcised, Christ shall profit you nothing.

3 For I testify again to every man that is circumcised, that he is a debtor to do the whole law.

4 Christ is become of no effect unto you, whosoever of you are justified by the law; ye are fallen from grace.

5 For we through the Spirit wait for the hope of righteousness by faith.

6 For in Jesus Christ neither circumcision availeth any thing, nor uncircumcision; but faith which worketh by love.

7 Ye did run well; who did hinder you that ye should not obey the truth?

8 This persuasion *cometh* not of him that calleth you.

9 A little leaven leaveneth the whole lump.

10 I have confidence in you through the Lord, that ye will be none otherwise minded: but he that troubleth you shall bear his judgment, whosoever he be.

11 And I, brethren, if I yet preach circumcision, why do I yet suffer persecution? then is the offence of the cross ceased.

12 I would they were even cut off which trouble you.

13 For, brethren, ye have been called unto liberty; only *use* not liberty for an occasion to the flesh, but by love serve one another.

14 For all the law is fulfilled in one word, *even* in this; Thou shalt love thy neighbour as thyself.

15 But if ye bite and devour one another, take heed that ye be not consumed one of another.

16 *This* I say then, Walk in the Spirit, and ye shall not fulfil the lust of the flesh.

17 For the flesh lusteth against the Spirit, and the Spirit against the flesh: and these are contrary the one to the other: so that ye cannot do the things that ye would.

18 But if ye be led of the Spirit, ye are not under the law.

19 Now the works of the flesh are manifest, which are *these;* Adultery, fornication, uncleanness, lasciviousness,

20 Idolatry, witchcraft, hatred, variance, emulations, wrath, strife, seditions, heresies,

21 Envyings, murders, drunkenness, revellings, and such like: of the which I tell you before, as I have also told *you* in time past, that they which do such things shall not inherit the kingdom of God.

22 But the fruit of the Spirit is love, joy, peace, longsuffering, gentleness, goodness, faith,

23 Meekness, temperance: against such there is no law.

24 And they that are Christ's have crucified the flesh with the affections and lusts.

25 If we live in the Spirit, let us also walk in the Spirit.

26 Let us not be desirous of vain glory, provoking one another, envying one another.

CHAP. VI.

1 *He moveth them to deal mildly with a brother that hath slipped,* 2 *and to bear one another's burden:* 6 *to be liberal to their teachers,* 9 *and not weary of well doing.* 12 *He sheweth what they intend that preach circumcision.* 14 *He glorieth in nothing, save in the cross of Christ.*

BRETHREN, if a man be overtaken in a fault, ye which are spiritual, restore such an one in the spirit of meekness; considering thyself, lest thou also be tempted.

2 Bear ye one another's burdens, and so fulfil the law of Christ.

3 For if a man think himself to be something, when he is nothing, he deceiveth himself.

4 But let every man prove his own work, and then shall he have

rejoicing in himself alone, and not in another.

5 For every man shall bear his own burden.

6 Let him that is taught in the word communicate unto him that teacheth in all good things.

7 Be not deceived; God is not mocked: for whatsoever a man soweth, that shall he also reap.

8 For he that soweth to his flesh shall of the flesh reap corruption; but he that soweth to the Spirit shall of the Spirit reap life everlasting.

9 And let us not be weary in well doing: for in due season we shall reap, if we faint not.

10 As we have therefore opportunity, let us do good unto all *men*, especially unto them who are of the houshold of faith.

11 Ye see how large a letter I have written unto you with mine own hand.

12 As many as desire to make a fair shew in the flesh, they constrain you to be circumcised; only lest they should suffer persecution for the cross of Christ.

13 For neither they themselves who are circumcised keep the law; but desire to have you circumcised, that they may glory in your flesh.

14 But God forbid that I should glory, save in the cross of our Lord Jesus Christ, by whom the world is crucified unto me, and I unto the world.

15 For in Christ Jesus neither circumcision availeth any thing, nor uncircumcision, but a new creature.

16 And as many as walk according to this rule, peace *be* on them, and mercy, and upon the Israel of God.

17 From henceforth let no man trouble me: for I bear in my body the marks of the Lord Jesus.

18 Brethren, the grace of our Lord Jesus Christ *be* with your spirit. Amen.

¶ Unto the Galatians written from Rome.

The Epistle of PAUL the Apostle to the EPHESIANS.

CHAP. I.

1 *After the salutation,* 3 *and thanksgiving for the Ephesians,* 4 *he treateth of our election,* 6 *and adoption by grace,* 11 *which is the true and proper fountain of man's salvation.* 13 *And because the knight of this mystery cannot easily be attained unto,* 16 *he prayeth that they may come* 18 *to the full knowledge and* 20 *possession thereof in Christ.*

PAUL, an apostle of Jesus Christ by the will of God, to the saints which are at Ephesus, and to the faithful in Christ Jesus:

2 Grace *be* to you, and peace, from God our Father, and *from* the Lord Jesus Christ.

3 Blessed *be* the God and Father of our Lord Jesus Christ, who hath blessed us with all spiritual blessings in heavenly *places* in Christ:

4 According as he hath chosen us in him before the foundation of the world, that we should be holy and without blame before him in love:

5 Having predestinated us unto the adoption of children by Jesus Christ to himself, according to the good pleasure of his will,

6 To the praise of the glory of his grace, wherein he hath made us accepted in the beloved.

7 In whom we have redemption through his blood, the forgiveness of sins, according to the riches of his grace;

8 Wherein he hath abounded toward us in all wisdom and prudence;

9 Having made known unto us the mystery of his will, according to his good pleasure which he hath purposed in himself:

10 That in the dispensation of the fulness of times he might gather together in one all things in Christ, both which are in heaven, and which are on earth; *even* in him:

11 In whom also we have obtained an inheritance, being predestinated according to the purpose of him who worketh all things after the counsel of his own will:

12 That we should be to the praise of his glory, who first trusted in Christ.

13 In whom ye also *trusted,* after that ye heard the word of truth, the Gospel of your salvation: in whom also after that ye believed, ye were sealed with that holy Spirit of promise,

14 Which is the earnest of our inheritance until the redemption of the purchased possession, unto the praise of his glory.

15 Wherefore I also, after I heard of your faith in the Lord Jesus, and love unto all the saints,

16 Cease not to give thanks for you, making mention of you in my prayers;

17 That the God of our Lord Jesus Christ, the Father of glory, may give unto you the spirit of wisdom and revelation in the knowledge of him:

18 The eyes of your understanding being enlightened; that ye may know what is the hope of his calling, and what the riches of the glory of his inheritance in the saints,

19 And what *is* the exceeding greatness of his power to us-ward who believe, according to the working of his mighty power,

20 Which he wrought in Christ, when he raised him from the dead, and set *him* at his own right hand in the heavenly *places,*

21 Far above all principality, and power, and might, and dominion, and every name that is named, not only in this world, but also in that which is to come:

22 And hath put all *things* under his feet, and gave him *to be* the head over all *things* to the Church,

23 Which is his body, the fulness of him that filleth all in all.

CHAP. II.

1 *By comparing what we were by* 3 *nature, with what we are* 5 *by grace:* 10 *he declareth, that we are made for good works; and* 13 *being brought near by Christ, should not live as* 11 *Gentiles, and* 12 *foreigners in time past, but as* 19 *citizens with the saints, and the family of God.*

AND you *hath he quickened,* who were dead in trespasses and sins;

2 Wherein in time past ye walked according to the course of this world, according to the prince of the power of the air, the spirit that now worketh in the children of disobedience:

3 Among whom also we all had our conversation in times past in the lusts of our flesh, fulfilling the desires of the flesh and of the mind; and were by nature the children of wrath, even as others.

4 But God, who is rich in mercy, for his great love wherewith he loved us,

5 Even when we were dead in sins, hath quickened us together with Christ, (by grace ye are saved;)

6 And hath raised *us* up together, and made *us* sit together in heavenly *places* in Christ Jesus:

7 That in the ages to come he might shew the exceeding riches of his grace in *his* kindness toward us through Christ Jesus.

8 For by grace are ye saved through faith; and that not of yourselves: *it is* the gift of God:

9 Not of works, lest any man should boast.

10 For we are his workmanship, created in Christ Jesus unto good works, which God hath before ordained that we should walk in them.

11 Wherefore remember, that ye *being* in time past Gentiles in the

flesh, who are called Uncircumcision by that which is called the Circumcision in the flesh made by hands;

12 That at that time ye were without Christ, being aliens from the commonwealth of Israel, and strangers from the covenants of promise, having no hope, and without God in the world:

13 But now in Christ Jesus ye who sometimes were far off are made nigh by the blood of Christ.

14 For he is our peace, who hath made both one, and hath broken down the middle wall of partition *between us;*

15 Having abolished in his flesh the enmity, *even* the law of commandments *contained* in ordinances; for to make in himself of twain one new man, *so* making peace;

16 And that he might reconcile both unto God in one body by the cross, having slain the enmity thereby:

17 And came and preached peace to you which were afar off, and to them that were nigh.

18 For through him we both have access by one Spirit unto the Father.

19 Now therefore ye are no more strangers and foreigners, but fellowcitizens with the saints, and of the houshold of God;

20 And are built upon the foundation of the apostles and prophets, Jesus Christ himself being the chief corner *stone;*

21 In whom all the building fitly framed together groweth unto an holy temple in the Lord:

22 In whom ye also are builded together for an habitation of God through the Spirit.

CHAP. III.

b The hidden mystery, 6 that the Gentiles should be saved, 8 was made known to Paul by revelation: 8 and to him was that grace given, that 9 he should preach it. 13 He desireth them not to faint for his tribulation, 14 and prayeth, 19 that they may perceive the great love of Christ toward them.

FOR this cause I Paul, the prisoner of Jesus Christ for you Gentiles,

2 (If ye have heard of the dispensation of the grace of God which is given me to you-ward:

3 How that by revelation he made known unto me the mystery; (as I wrote afore in few words,

4 Whereby, when ye read, ye may understand my knowledge in the mystery of Christ)

5 Which in other ages was not made known unto the sons of men, as it is now revealed unto the holy apostles and prophets by the Spirit;

6 That the Gentiles should be fellowheirs, and of the same body, and partakers of his promise in Christ by the Gospel:

7 Whereof I was made a minister, according to the gift of the grace of God given unto me by the effectual working of his power.

8 Unto me, who am less than the least of all saints, is this grace given, that I should preach among the Gentiles the unsearchable riches of Christ;

9 And to make all *men* see what *is* the fellowship of the mystery, which from the beginning of the world hath been hid in God, who created all things by Jesus Christ:

10 To the intent that now unto the principalities and powers in heavenly *places* might be known by the Church the manifold wisdom of God,

11 According to the eternal purpose which he purposed in Christ Jesus our Lord:

12 In whom we have boldness and access with confidence by the faith of him.

13 Wherefore I desire that ye faint not at my tribulations for you, which is your glory.

14 For this cause I bow my knees unto the Father of our Lord Jesus Christ,

15 Of whom the whole family in heaven and earth is named,

16 That he would grant you, according to the riches of his glory, to be strengthened with might by his Spirit in the inner man;

17 That Christ may dwell in your hearts by faith; that ye, being rooted and grounded in love,

18 May be able to comprehend with all saints what *is* the breadth, and length, and depth, and height;

19 And to know the love of Christ, which passeth knowledge, that ye might be filled with all the fulness of God.

20 Now unto him that is able to do exceeding abundantly above all that we ask or think, according to the power that worketh in us,

21 Unto him *be* glory in the Church by Christ Jesus throughout all ages, world without end. Amen.

CHAP. IV.

1 He exhorteth to unity, 7 and declareth that God therefore giveth divers 11 gifts unto men, that his Church might be 13 edified, and 16 grown up in Christ. 18 He calleth them from the impurity of the Gentiles, 24 to put on the new man, 25 to cast off lying, and 29 corrupt communication.

I THEREFORE, the prisoner of the Lord,) beseech you that ye walk worthy of the vocation wherewith ye are called,

2 With all lowliness and meekness, with longsuffering, forbearing one another in love;

3 Endeavouring to keep the unity of the Spirit in the bond of peace.

4 *There is* one body, and one Spirit, even as ye are called in one hope of your calling;

5 One Lord, one faith, one baptism,

6 One God and Father of all, who *is* above all, and through all, and in you all.

7 But unto every one of us is given grace according to the measure of the gift of Christ.

8 Wherefore he saith, When he ascended up on high, he led captivity captive, and gave gifts unto men.

9 (Now that he ascended, what is it but that he also descended first into the lower parts of the earth?

10 He that descended is the same also that ascended up far above all heavens, that he might fill all things.)

11 And he gave some, apostles; and some, prophets; and some, evangelists; and some, pastors and teachers;

12 For the perfecting of the saints, for the work of the ministry, for the edifying of the body of Christ:

13 Till we all come in the unity of the faith, and of the knowledge of the Son of God, unto a perfect man, unto the measure of the stature of the fulness of Christ:

14 That we *henceforth* be no more children, tossed to and fro, and carried about with every wind of doctrine, by the sleight of men, *and* cunning craftiness, whereby they lie in wait to deceive;

15 But speaking the truth in love, may grow up into him in all things, which is the head, *even* Christ:

16 From whom the whole body fitly joined together and compacted by that which every joint supplieth, according to the effectual working in the measure of every part, maketh increase of the body unto the edifying of itself in love.

17 This I say therefore, and testify in the Lord, that ye henceforth walk not as other Gentiles walk, in the vanity of their mind,

18 Having the understanding darkened, being alienated from the life of God through the ignorance that is in them, because of the blindness of their heart:

19 Who being past feeling have given themselves over unto lasci-

vicousness, to work all uncleanness with greediness.

20 But ye have not so learned Christ;

21 If so be that ye have heard him, and have been taught by him, as the truth is in Jesus:

22 That ye put off concerning the former conversation the old man, which is corrupt according to the deceitful lusts;

23 And be renewed in the spirit of your mind;

24 And that ye put on the new man, which after God is created in righteousness and true holiness.

25 Wherefore putting away lying, speak every man truth with his neighbour: for we are members one of another.

26 Be ye angry, and sin not: let not the sun go down upon your wrath:

27 Neither give place to the devil.

28 Let him that stole steal no more: but rather let him labour, working with *his* hands the thing which is good, that he may have to give to him that needeth.

29 Let no corrupt communication proceed out of your mouth, but that which is good to the use of edifying, that it may minister grace unto the hearers.

30 And grieve not the holy Spirit of God, whereby ye are sealed unto the day of redemption.

31 Let all bitterness, and wrath, and anger, and clamour, and evil speaking, be put away from you, with all malice:

32 And be ye kind one to another, tenderhearted, forgiving one another, even as God for Christ's sake hath forgiven you.

CHAP. V.

2 After general exhortations, to love, 3 to fly fornication, 4 and all uncleanness, 7 not to converse with the wicked, 15 to walk warily, and to be 18 filled with the Spirit, 22 he descendeth to the particular duties, how wives ought to obey their husbands, 25 and husbands ought to love their wives, 29 even as Christ doth his Church.

BE ye therefore followers of God, as dear children;

2 And walk in love, as Christ also hath loved us, and hath given himself for us an offering and a sacrifice to God for a sweetsmelling savour.

3 But fornication, and all uncleanness, or covetousness, let it not be once named among you, as becometh saints;

4 Neither filthiness, nor foolish talking, nor jesting, which are not convenient: but rather giving of thanks.

5 For this ye know, that no whoremonger, nor unclean person, nor covetous man, who is an idolater, hath any inheritance in the kingdom of Christ and of God.

6 Let no man deceive you with vain words: for because of these things cometh the wrath of God upon the children of disobedience.

7 Be not ye therefore partakers with them.

8 For ye were sometimes darkness, but now *are ye* light in the Lord: walk as children of light:

9 (For the fruit of the Spirit *is* in all goodness and righteousness and truth;)

10 Proving what is acceptable unto the Lord.

11 And have no fellowship with the unfruitful works of darkness, but rather reprove *them*.

12 For it is a shame even to speak of those things which are done of them in secret.

13 But all things that are reproved are made manifest by the light: for whatsoever doth make manifest is light.

14 Wherefore he saith, Awake thou that sleepest, and arise from the dead, and Christ shall give thee light.

15 See then that ye walk circumspectly, not as fools, but as wise,

16 Redeeming the time, because the days are evil.

17 Wherefore be ye not unwise, but understanding what the will of the Lord *is*.

18 And be not drunk with wine, wherein is excess; but be filled with the Spirit;

19 Speaking to yourselves in psalms and hymns and spiritual songs, singing and making melody in your heart to the Lord;

20 Giving thanks always for all things unto God and the Father in the name of our Lord Jesus Christ;

21 Submitting yourselves one to another in the fear of God.

22 Wives, submit yourselves unto your own husbands, as unto the Lord.

23 For the husband is the head of the wife, even as Christ is the head of the Church: and he is the saviour of the body.

24 Therefore as the Church is subject unto Christ, so *let* the wives *be* to their own husbands in every thing.

25 Husbands, love your wives, even as Christ also loved the Church, and gave himself for it;

26 That he might sanctify and cleanse it with the washing of water by the word,

27 That he might present it to himself a glorious Church, not having spot, or wrinkle, or any such thing; but that it should be holy and without blemish.

28 So ought men to love their wives as their own bodies. He that loveth his wife loveth himself.

29 For no man ever yet hated his own flesh; but nourisheth and cherisheth it, even as the Lord the Church:

30 For we are members of his body, of his flesh, and of his bones.

31 For this cause shall a man leave his father and mother, and shall be joined unto his wife, and they two shall be one flesh.

32 This is a great mystery: but I speak concerning Christ and the Church.

33 Nevertheless let every one of you in particular so love his wife even as himself; and the wife *see* that she reverence *her* husband.

CHAP. VI.

1 *The duty of children towards their parents,* 5 *of servants towards their masters.* 10 *Our life is a warfare,* 12 *not only against flesh and blood, but also spiritual enemies.* 13 *The complete armour of a Christian,* 18 *and how it ought to be used.* 21 *Tychicus is commended.*

CHILDREN, obey your parents in the Lord: for this is right.

2 Honour thy father and mother; which is the first commandment with promise;

3 That it may be well with thee, and thou mayest live long on the earth.

4 And, ye fathers, provoke not your children to wrath: but bring them up in the nurture and admonition of the Lord.

5 Servants, be obedient to them that are *your* masters according to the flesh, with fear and trembling, in singleness of your heart, as unto Christ;

6 Not with eyeservice, as menpleasers; but as the servants of Christ, doing the will of God from the heart;

7 With good will doing service, as to the Lord, and not to men:

8 Knowing that whatsoever good thing any man doeth, the same shall he receive of the Lord, whether *he be* bond or free.

9 And, ye masters, do the same things unto them, forbearing threatening: knowing that your Master also is in heaven; neither is there respect of persons with him.

10 Finally, my brethren, be strong in the Lord, and in the power of his might.

11 Put on the whole armour of God, that ye may be able to stand against the wiles of the devil.

12 For we wrestle not against flesh and blood, but against principalities, against powers, against the rulers of the darkness of this world, against spiritual wickedness in high *places*.

13 Wherefore take unto you the whole armour of God, that ye may be able to withstand in the evil day, and having done all, to stand.

14 Stand therefore, having your loins girt about with truth, and having on the breastplate of righteousness;

15 And your feet shod with the preparation of the Gospel of peace;

16 Above all, taking the shield of faith, wherewith ye shall be able to quench all the fiery darts of the wicked.

17 And take the helmet of salvation, and the sword of the Spirit, which is the word of God:

18 Praying always with all prayer and supplication in the Spirit, and watching thereunto with all perseverance and supplication for all saints;

19 And for me, that utterance may be given unto me, that I may open my mouth boldly, to make known the mystery of the Gospel,

20 For which I am an ambassador in bonds: that therein I may speak boldly, as I ought to speak.

21 But that ye also may know my affairs, *and* how I do, Tychicus, a beloved brother and faithful minister in the Lord, shall make known to you all things:

22 Whom I have sent unto you for the same purpose, that ye might know our affairs, and *that* he might comfort your hearts.

23 Peace *be* to the brethren, and love with faith, from God the Father and the Lord Jesus Christ.

24 Grace *be* with all them that love our Lord Jesus Christ in sincerity. Amen.

¶ Written from Rome unto the Ephesians by Tychicus.

The Epistle of PAUL the Apostle to the PHILIPPIANS.

CHAP. I.

1 He testifieth his thankfulness to God, and his love toward them, for the fruits of their faith, and fellowship in his sufferings, 9 daily praying to him for their increase in grace: 12 he sheweth what good the faith of Christ had received by his troubles at Rome, 21 and how ready he is to glorify Christ either by his life or death, 27 exhorting them to unity, 28 and to fortitude in persecution.

PAUL and Timotheus, the servants of Jesus Christ, to all the saints in Christ Jesus which are at Philippi, with the Bishops and Deacons:

2 Grace *be* unto you, and peace, from God our Father, and *from* the Lord Jesus Christ.

3 I thank my God upon every remembrance of you,

4 Always in every prayer of mine for you all making request with joy,

5 For your fellowship in the Gospel from the first day until now;

6 Being confident of this very thing, that he which hath begun a good work in you will perform *it* until the day of Jesus Christ:

7 Even as it is meet for me to think this of you all, because I have you in my heart; inasmuch as both in my bonds, and in the defence and confirmation of the Gospel, ye all are partakers of my grace.

8 For God is my record, how greatly I long after you all in the bowels of Jesus Christ.

9 And this I pray, that your love may abound yet more and more in knowledge and *in* all judgment;

10 That ye may approve things that are excellent; that ye may be sincere and without offence till the day of Christ;

11 Being filled with the fruits of righteousness, which are by Jesus Christ, unto the glory and praise of God.

12 But I would ye should understand, brethren, that the things *which happened* unto me have fallen out rather unto the furtherance of the Gospel;

13 So that my bonds in Christ are manifest in all the palace, and in all other *places*;

14 And many of the brethren in the Lord, waxing confident by my bonds, are much more bold to speak the word without fear.

15 Some indeed preach Christ even of envy and strife; and some also of good will:

16 The one preach Christ of contention, not sincerely, supposing to add affliction to my bonds:

17 But the other of love, knowing that I am set for the defence of the Gospel.

18 What then? notwithstanding, every way, whether in pretence, or in truth, Christ is preached; and I therein do rejoice, yea, and will rejoice.

19 For I know that this shall turn to my salvation through your prayer, and the supply of the Spirit of Jesus Christ,

20 According to my earnest expectation and *my* hope, that in nothing I shall be ashamed, but *that* with all boldness, as always, *so* now also Christ shall be magnified in my body, whether *it be* by life, or by death.

21 For to me to live *is* Christ, and to die *is* gain.

22 But if I live in the flesh, this *is* the fruit of my labour: yet what I shall choose I wot not.

23 For I am in a strait betwixt two, having a desire to depart, and to be with Christ; which is far better:

24 Nevertheless to abide in the flesh *is* more needful for you.

25 And having this confidence, I know that I shall abide and continue with you all for your furtherance and joy of faith;

26 That your rejoicing may be more abundant in Jesus Christ for me by my coming to you again.

27 Only let your conversation be as it becometh the Gospel of Christ: that whether I come and see you, or else be absent, I may hear of your affairs, that ye stand fast in one spirit, with one mind striving together for the faith of the Gospel;

28 And in nothing terrified by your adversaries: which is to them an evident token of perdition, but to you of salvation, and that of God.

29 For unto you it is given in the behalf of Christ, not only to believe on him, but also to suffer for his sake;

30 Having the same conflict which ye saw in me, *and* now hear *to be* in me.

CHAP. II.

1 *He exhorteth them to unity, and to all humbleness of mind, by the example of Christ's humility and exaltation:* 12 *to a careful proceeding in the way of salvation, that they be as lights to the wicked world,* 16 *and comforts to him their apostle, who is now ready to be offered up to God.* 19 *He hopeth to send Timothy to them, whom he greatly commendeth,* 25 *as Epaphroditus also, whom he presently sendeth to them.*

IF *there be* therefore any consolation in Christ, if any comfort of love, if any fellowship of the Spirit, if any bowels and mercies,

2 Fulfil ye my joy, that ye be likeminded, having the same love, *being* of one accord, of one mind.

3 *Let* nothing *be done* through strife or vain glory; but in lowliness of mind let each esteem other better than themselves.

4 Look not every man on his own things, but every man also on the things of others.

5 Let this mind be in you, which was also in Christ Jesus:

6 Who, being in the form of

God, thought it not robbery to be equal with God:

7 But made himself of no reputation, and took upon him the form of a servant, and was made in the likeness of men:

8 And being found in fashion as a man, he humbled himself, and became obedient unto death, even the death of the cross.

9 Wherefore God also hath highly exalted him, and given him a name which is above every name:

10 That at the name of Jesus every knee should bow, of *things* in heaven, and *things* in earth, and *things* under the earth;

11 And *that* every tongue should confess that Jesus Christ *is* Lord, to the glory of God the Father.

12 Wherefore, my beloved, as ye have always obeyed, not as in my presence only, but now much more in my absence, work out your own salvation with fear and trembling.

13 For it is God which worketh in you both to will and to do of *his* good pleasure.

14 Do all things without murmurings and disputings:

15 That ye may be blameless and harmless, the sons of God, without rebuke, in the midst of a crooked and perverse nation, among whom ye shine as lights in the world;

16 Holding forth the word of life; that I may rejoice in the day of Christ, that I have not run in vain, neither laboured in vain.

17 Yea, and if I be offered upon the sacrifice and service of your faith, I joy, and rejoice with you all.

18 For the same cause also do ye joy, and rejoice with me.

19 But I trust in the Lord Jesus [illegible] Timotheus shortly unto [illegible] I also may be of good [illegible] when I know your state.

20 For I have no man likeminded, [illegible] will naturally care for your

21 For all seek their own, not the things which are Jesus Christ's.

22 But ye know the proof of him, that, as a son with the father, he hath served with me in the Gospel.

23 Him therefore I hope to send presently, so soon as I shall see how it will go with me.

24 But I trust in the Lord that I also myself shall come shortly.

25 Yet I supposed it necessary to send to you Epaphroditus, my brother, and companion in labour, and fellowsoldier, but your messenger, and he that ministered to my wants.

26 For he longed after you all, and was full of heaviness, because that ye had heard that he had been sick.

27 For indeed he was sick nigh unto death: but God had mercy on him; and not on him only, but on me also, lest I should have sorrow upon sorrow.

28 I sent him therefore the more carefully, that, when ye see him again, ye may rejoice, and that I may be the less sorrowful.

29 Receive him therefore in the Lord with all gladness; and hold such in reputation:

30 Because for the work of Christ he was nigh unto death, not regarding his life, to supply your lack of service toward me.

CHAP. III.

1 *He warneth them to beware of the false teachers of the circumcision,* 4 *shewing that himself hath greater cause than they to trust in the righteousness of the law:* 7 *which notwithstanding he counteth as dung and loss, to gain Christ and his righteousness,* 12 *therein acknowledging his own imperfection.* 15 *He exhorteth them to be thus minded,* 17 *and to imitate him,* 18 *and to decline the ways of carnal Christians.*

FINALLY, my brethren, rejoice in the Lord. To write the same things to you, to me indeed *is* not grievous, but for you *it is* safe.

2 Beware of dogs, beware of evil workers, beware of the concision.

3 For we are the circumcision, which worship God in the spirit, and rejoice in Christ Jesus, and have no confidence in the flesh.

4 Though I might also have confidence in the flesh. If any other man thinketh that he hath whereof he might trust in the flesh, I more:

5 Circumcised the eighth day, of the stock of Israel, *of* the tribe of Benjamin, an Hebrew of the Hebrews; as touching the law, a Pharisee;

6 Concerning zeal, persecuting the Church; touching the righteousness which is in the law, blameless.

7 But what things were gain to me, those I counted loss for Christ.

8 Yea doubtless, and I count all things *but* loss for the excellency of the knowledge of Christ Jesus my Lord: for whom I have suffered the loss of all things, and do count them *but* dung, that I may win Christ,

9 And be found in him, not having mine own righteousness, which is of the law, but that which is through the faith of Christ, the righteousness which is of God by faith:

10 That I may know him, and the power of his resurrection, and the fellowship of his sufferings, being made conformable unto his death;

11 If by any means I might attain unto the resurrection of the dead.

12 Not as though I had already attained, either were already perfect: but I follow after, if that I may apprehend that for which also I am apprehended of Christ Jesus.

13 Brethren, I count not myself to have apprehended: but *this* one thing *I do,* forgetting those things which are behind, and reaching forth unto those things which are before,

14 I press toward the mark for the prize of the high calling of God in Christ Jesus.

15 Let us therefore, as many as be perfect, be thus minded: and if in any thing ye be otherwise minded, God shall reveal even this unto you.

16 Nevertheless, whereto we have already attained, let us walk by the same rule, let us mind the same thing.

17 Brethren, be followers together of me, and mark them which walk so as ye have us for an ensample.

18 (For many walk, of whom I have told you often, and now tell you even weeping, *that they are* the enemies of the cross of Christ:

19 Whose end *is* destruction, whose God *is their* belly, and *whose* glory *is* in their shame, who mind earthly things.)

20 For our conversation is in heaven; from whence also we look for the Saviour, the Lord Jesus Christ:

21 Who shall change our vile body, that it may be fashioned like unto his glorious body, according to the working whereby he is able even to subdue all things unto himself.

CHAP. IV.

1 *From particular admonitions* 4 *he proceedeth to general exhortations,* 10 *shewing how he rejoiced at their liberality towards him lying in prison, not so much for the supply of his own wants, as for the grace of God in them.* 19 *And so he concludeth with prayer and salutations.*

THEREFORE, my brethren dearly beloved and longed for, my joy and crown, so stand fast in the Lord, *my* dearly beloved.

2 I beseech Euodias, and beseech Syntyche, that they be of the same mind in the Lord.

3 And I intreat thee also, true yokefellow, help those women which laboured with me in the Gospel, with Clement also, and *with* other my fellowlabourers, whose names *are* in the book of life.

4 Rejoice in the Lord alway: *and* again I say, Rejoice.

5 Let your moderation be known unto all men. The Lord *is* at hand.

6 Be careful for nothing; but in every thing by prayer and supplication with thanksgiving let your requests be made known unto God.

7 And the peace of God, which passeth all understanding, shall keep your hearts and minds through Christ Jesus.

8 Finally, brethren, whatsoever things are true, whatsoever things *are* honest, whatsoever things *are* just, whatsoever things *are* pure, whatsoever things *are* lovely, whatsoever things *are* of good report; if *there be* any virtue, and if *there be* any praise, think on these things.

9 Those things, which ye have both learned, and received, and heard, and seen in me, do: and the God of peace shall be with you.

10 But I rejoiced in the Lord greatly, that now at the last your care of me hath flourished again; wherein ye were also careful, but ye lacked opportunity.

11 Not that I speak in respect of want: for I have learned, in whatsoever state I am, *therewith* to be content.

12 I know both how to be abased, and I know how to abound: every where and in all things I am instructed both to be full and to be hungry, both to abound and to suffer need.

13 I can do all things through Christ which strengtheneth me.

14 Notwithstanding ye have well done, that ye did communicate with my affliction.

15 Now, ye Philippians, know also, that in the beginning of the Gospel, when I departed from Macedonia, no church communicated with me as concerning giving and receiving, but ye only.

16 For even in Thessalonica ye sent once and again unto my necessity.

17 Not because I desire a gift: but I desire fruit that may abound to your account.

18 But I have all, and abound: I am full, having received of Epaphroditus the things *which were sent* from you, an odour of a sweet smell, a sacrifice acceptable, well-pleasing to God.

19 But my God shall supply all your need according to his riches in glory by Christ Jesus.

20 Now unto God and our Father *be* glory for ever and ever. Amen.

21 Salute every saint in Christ Jesus. The brethren which are with me greet you.

22 All the saints salute you, chiefly they that are of Cæsar's houshold.

23 The grace of our Lord Jesus Christ *be* with you all. Amen.

¶ It was written to the Philippians from Rome by Epaphroditus.

The Epistle of PAUL the Apostle to the COLOSSIANS.

CHAP. I.

1 After salutation he thanketh God for their faith, 7 confirmeth the doctrine of Epaphras, 9 prayeth further for their increase in grace, 14 describeth the true Christ, 21 encourageth them to receive Jesus Christ, and commendeth his own ministry.

PAUL, an apostle of Jesus Christ by the will of God, and Timotheus *our* brother,

2 To the saints and faithful brethren in Christ which are at Colosse: Grace *be* unto you, and peace, from God our Father and the Lord Jesus Christ.

3 We give thanks to God and the Father of our Lord Jesus Christ, praying always for you,

4 Since we heard of your faith in Christ Jesus, and of the love *which ye have* to all the saints,

5 For the hope which is laid up

for you in heaven, whereof ye heard before in the word of the truth of the Gospel;

6 Which is come unto you, as *it is* in all the world; and bringeth forth fruit, as *it doth* also in you, since the day ye heard *of it*, and knew the grace of God in truth:

7 As ye also learned of Epaphras our dear fellowservant, who is for you a faithful minister of Christ;

8 Who also declared unto us your love in the Spirit.

9 For this cause we also, since the day we heard *it*, do not cease to pray for you, and to desire that ye might be filled with the knowledge of his will in all wisdom and spiritual understanding;

10 That ye might walk worthy of the Lord unto all pleasing, being fruitful in every good work, and increasing in the knowledge of God;

11 Strengthened with all might, according to his glorious power, unto all patience and longsuffering with joyfulness;

12 Giving thanks unto the Father, which hath made us meet to be partakers of the inheritance of the saints in light:

13 Who hath delivered us from the power of darkness, and hath translated *us* into the kingdom of his dear Son:

14 In whom we have redemption through his blood, *even* the forgiveness of sins:

15 Who is the image of the invisible God, the firstborn of every creature:

16 For by him were all things created, that are in heaven, and that are in earth, visible and invisible, whether *they be* thrones, or dominions, or principalities, or powers: all things were created by him, and for him:

17 And he is before all things, and by him all things consist.

18 And he is the head of the body, the Church: who is the beginning, the firstborn from the dead; that in all *things* he might have the preeminence.

19 For it pleased *the Father* that in him should all fulness dwell;

20 And, having made peace through the blood of his cross, by him to reconcile all things unto himself; by him, *I say*, whether *they be* things in earth, or things in heaven.

21 And you, that were sometime alienated and enemies in *your* mind by wicked works, yet now hath he reconciled

22 In the body of his flesh through death, to present you holy and unblameable and unreproveable in his sight:

23 If ye continue in the faith grounded and settled, and *be* not moved away from the hope of the Gospel, which ye have heard, *and* which was preached to every creature which is under heaven; whereof I Paul am made a minister;

24 Who now rejoice in my sufferings for you, and fill up that which is behind of the afflictions of Christ in my flesh for his body's sake, which is the Church:

25 Whereof I am made a minister, according to the dispensation of God which is given to me for you, to fulfil the word of God;

26 *Even* the mystery which hath been hid from ages and from generations, but now is made manifest to his saints:

27 To whom God would make known what *is* the riches of the glory of this mystery among the Gentiles; which is Christ in you, the hope of glory:

28 Whom we preach, warning every man, and teaching every man in all wisdom; that we may present every man perfect in Christ Jesus:

29 Whereunto I also labour, striving according to his working, which worketh in me mightily.

CHAP. II.

1 *He still exhorteth them to be constant in Christ,* 8 *to beware of philosophy, and vain traditions,* 18 *worshipping of angels,* 20 *and legal ceremonies, which are ended in Christ.*

FOR I would that ye knew what great conflict I have for you, and *for* them at Laodicea, and *for* as many as have not seen my face in the flesh;

2 That their hearts might be comforted, being knit together in love, and unto all riches of the full assurance of understanding, to the acknowledgement of the mystery of God, and of the Father, and of Christ;

3 In whom are hid all the treasures of wisdom and knowledge.

4 And this I say, lest any man should beguile you with enticing words.

5 For though I be absent in the flesh, yet am I with you in the spirit, joying and beholding your order, and the stedfastness of your faith in Christ.

6 As ye have therefore received Christ Jesus the Lord, *so* walk ye in him:

7 Rooted and built up in him, and stablished in the faith, as ye have been taught, abounding therein with thanksgiving.

8 Beware lest any man spoil you through philosophy and vain deceit, after the tradition of men, after the rudiments of the world, and not after Christ.

9 For in him dwelleth all the fulness of the Godhead bodily.

10 And ye are complete in him, which is the head of all principality and power:

11 In whom also ye are circumcised with the circumcision made without hands, in putting off the body of the sins of the flesh by the circumcision of Christ:

12 Buried with him in baptism, wherein also ye are risen with *him* through the faith of the operation of God, who hath raised him from the dead.

13 And you, being dead in your sins and the uncircumcision of your flesh, hath he quickened together with him, having forgiven you all trespasses;

14 Blotting out the handwriting of ordinances that was against us, which was contrary to us, and took it out of the way, nailing it to his cross;

15 *And* having spoiled principalities and powers, he made a shew of them openly, triumphing over them in it.

16 Let no man therefore judge you in meat, or in drink, or in respect of an holyday, or of the new moon, or of the sabbath *days:*

17 Which are a shadow of things to come; but the body *is* of Christ.

18 Let no man beguile you of your reward in a voluntary humility and worshipping of angels, intruding into those things which he hath not seen, vainly puffed up by his fleshly mind,

19 And not holding the Head, from which all the body by joints and bands having nourishment ministered, and knit together, increaseth with the increase of God.

20 Wherefore if ye be dead with Christ from the rudiments of the world, why, as though living in the world, are ye subject to ordinances,

21 (Touch not; taste not; handle not;

22 Which all are to perish with the using;) after the commandments and doctrines of men?

23 Which things have indeed a shew of wisdom in will worship, and humility, and neglecting of the body; not in any honour to the satisfying of the flesh.

CHAP. III.

1 *He sheweth where we should seek Christ.* 5 *He exhorteth to mortification,* 10 *to put off the old man, and to put on Christ,* 12 *exhorting to charity, humility, and other several duties.*

IF ye then be risen with Christ, seek those things which are above, where Christ sitteth on the right hand of God.

2 Set your affection on things above, not on things on the earth.

3 For ye are dead, and your life is hid with Christ in God.

4 When Christ, *who is* our life, shall appear, then shall ye also appear with him in glory.

5 Mortify therefore your members which are upon the earth; fornication, uncleanness, inordinate affection, evil concupiscence, and covetousness, which is idolatry:

6 For which things' sake the wrath of God cometh on the children of disobedience:

7 In the which ye also walked some time, when ye lived in them.

8 But now ye also put off all these; anger, wrath, malice, blasphemy, filthy communication out of your mouth.

9 Lie not one to another, seeing that ye have put off the old man with his deeds;

10 And have put on the new *man*, which is renewed in knowledge after the image of him that created him:

11 Where there is neither Greek nor Jew, circumcision nor uncircumcision, Barbarian, Scythian, bond *nor* free: but Christ *is* all, and in all.

12 Put on therefore, as the elect of God, holy and beloved, bowels of mercies, kindness, humbleness of mind, meekness, longsuffering;

13 Forbearing one another, and forgiving one another, if any man have a quarrel against any: even as Christ forgave you, so also *do* ye.

14 And above all these things *put on* charity, which is the bond of perfectness.

15 And let the peace of God rule in your hearts, to the which also ye are called in one body; and be ye thankful.

16 Let the word of Christ dwell in you richly in all wisdom; teaching and admonishing one another in psalms and hymns and spiritual songs, singing with grace in your hearts to the Lord.

17 And whatsoever ye do in word or deed, *do* all in the name of the Lord Jesus, giving thanks to God and the Father by him.

18 Wives, submit yourselves unto your own husbands, as it is fit in the Lord.

19 Husbands, love *your* wives, and be not bitter against them.

20 Children, obey *your* parents in all things: for this is wellpleasing unto the Lord.

21 Fathers, provoke not your children *to anger*, lest they be discouraged.

22 Servants, obey in all things *your* masters according to the flesh; not with eyeservice, as menpleasers; but in singleness of heart, fearing God:

23 And whatsoever ye do, do *it* heartily, as to the Lord, and not unto men;

24 Knowing that of the Lord ye shall receive the reward of the inheritance: for ye serve the Lord Christ.

25 But he that doeth wrong shall receive for the wrong which he hath done: and there is no respect of persons.

CHAP. IV.

1 *He exhorteth them to be fervent in prayer,* 5 *to walk wisely toward them that are not yet come to the true knowledge of Christ.* 10 *He saluteth them, and wisheth them all prosperity.*

MASTERS, give unto *your* servants that which is just and equal; knowing that ye also have a Master in heaven.

2 Continue in prayer, and watch in the same with thanksgiving;

3 Withal praying also for us, that God would open unto us a door of utterance, to speak the mystery of Christ, for which I am also in bonds:

4 That I may make it manifest, as I ought to speak.

5 Walk in wisdom toward them that are without, redeeming the time.

6 Let your speech *be* alway with grace, seasoned with salt, that ye may know how ye ought to answer every man.

7 All my state shall Tychicus declare unto you, *who is* a beloved brother, and a faithful minister and fellowservant in the Lord:

8 Whom I have sent unto you for the same purpose, that he might know your estate, and comfort your hearts;

9 With Onesimus, a faithful and beloved brother, who is *one* of you. They shall make known unto you all things which *are done* here.

10 Aristarchus my fellowprisoner saluteth you, and Marcus, sister's son to Barnabas, (touching whom ye received commandments: if he come unto you, receive him;)

11 And Jesus, which is called Justus, who are of the circumcision. These only *are my* fellowworkers unto the kingdom of God, which have been a comfort unto me.

12 Epaphras, who is *one* of you, a servant of Christ, saluteth you, always labouring fervently for you in prayers, that ye may stand perfect and complete in all the will of God.

13 For I bear him record, that he hath a great zeal for you, and them *that are* in Laodicea, and them in Hierapolis.

14 Luke, the beloved physician, and Demas, greet you.

15 Salute the brethren which are in Laodicea, and Nymphas, and the church which is in his house.

16 And when this epistle is read among you, cause that it be read also in the church of the Laodiceans; and that ye likewise read the *epistle* from Laodicea.

17 And say to Archippus, Take heed to the ministry which thou hast received in the Lord, that thou fulfil it.

18 The salutation by the hand of me Paul. Remember my bonds. Grace *be* with you. Amen.

¶ Written from Rome to the Colossians by Tychicus and Onesimus.

The First Epistle of PAUL the Apostle to the THESSALONIANS.

CHAP. I.

1 *The Thessalonians are given to understand both how mindful of them Saint Paul was at all times in thanksgiving, and prayer: 5 and also how well he was persuaded of the truth and sincerity of their faith, and conversion to God.*

PAUL, and Silvanus, and Timotheus, unto the church of the Thessalonians *which is* in God the Father and *in* the Lord Jesus Christ: Grace *be* unto you, and peace, from God our Father, and the Lord Jesus Christ.

2 We give thanks to God always for you all, making mention of you in our prayers;

3 Remembering without ceasing your work of faith, and labour of love, and patience of hope in our Lord Jesus Christ, in the sight of God and our Father;

4 Knowing, brethren beloved, your election of God.

5 For our Gospel came not unto you in word only, but also in power, and in the Holy Ghost, and in much assurance; as ye know what manner of men we were among you for your sake.

6 And ye became followers of us, and of the Lord, having received the word in much affliction, with joy of the Holy Ghost:

7 So that ye were ensamples to all that believe in Macedonia and Achaia.

8 For from you sounded out the word of the Lord not only in Macedonia and Achaia, but also in every place your faith to God-ward is spread abroad; so that we need not to speak any thing.

9 For they themselves shew of us what manner of entering in we had unto you, and how ye turned to God from idols to serve the living and true God;

10 And to wait for his Son from heaven, whom he raised from the dead, *even* Jesus, which delivered us from the wrath to come.

CHAP. II.

1 *In what manner the Gospel was brought and preached to the Thessalonians, and in what sort also they received it.* 18 *A reason is rendered both why Saint Paul was so long absent from them, and also why he was so desirous to see them.*

FOR yourselves, brethren, know our entrance in unto you, that it was not in vain:

2 But even after that we had suffered before, and were shamefully entreated, as ye know, at Philippi, we were bold in our God to speak unto you the Gospel of God with much contention.

3 For our exhortation *was* not of deceit, nor of uncleanness, nor in guile:

4 But as we were allowed of God to be put in trust with the Gospel, even so we speak; not as pleasing men, but God, which trieth our hearts.

5 For neither at any time used we flattering words, as ye know, nor a cloke of covetousness; God *is* witness:

6 Nor of men sought we glory, neither of you, nor *yet* of others, when we might have been burdensome, as the apostles of Christ.

7 But we were gentle among you, even as a nurse cherisheth her children:

8 So being affectionately desirous of you, we were willing to have imparted unto you, not the Gospel of God only, but also our own souls, because ye were dear unto us.

9 For ye remember, brethren, our labour and travail: for labouring night and day, because we would not be chargeable unto any of you, we preached unto you the Gospel of God.

10 Ye *are* witnesses, and God *also*, how holily and justly and unblameably we behaved ourselves among you that believe:

11 As ye know how we exhorted and comforted and charged every one of you, as a father *doth* his children,

12 That ye would walk worthy of God, who hath called you unto his kingdom and glory.

13 For this cause also thank we God without ceasing, because, when ye received the word of God which ye heard of us, ye received *it* not *as* the word of men, but as it is in truth, the word of God, which effectually worketh also in you that believe.

14 For ye, brethren, became followers of the churches of God which in Judæa are in Christ Jesus: for ye also have suffered like things of your own countrymen, even as they *have* of the Jews:

15 Who both killed the Lord Jesus, and their own prophets, and have persecuted us; and they please not God, and are contrary to all men:

16 Forbidding us to speak to the Gentiles that they might be saved, to fill up their sins alway: for the wrath is come upon them to the uttermost.

17 But we, brethren, being taken from you for a short time in presence, not in heart, endeavoured the more abundantly to see your face with great desire.

18 Wherefore we would have come unto you, even I Paul, once and again; but Satan hindered us.

19 For what *is* our hope, or joy, or crown of rejoicing? *Are* not even

ye in the presence of our Lord Jesus Christ at his coming?

20 For ye are our glory and joy.

CHAP. III.

1 *Saint Paul testifieth his great love to the Thessalonians, partly by sending Timothy unto them to strengthen and comfort them: partly by rejoicing in their well doing:* 10 *and partly by praying for them, and desiring a safe coming unto them.*

WHEREFORE when we could no longer forbear, we thought it good to be left at Athens alone;

2 And sent Timotheus, our brother, and minister of God, and our fellowlabourer in the Gospel of Christ, to establish you, and to comfort you concerning your faith:

3 That no man should be moved by these afflictions: for yourselves know that we are appointed thereunto.

4 For verily, when we were with you, we told you before that we should suffer tribulation; even as it came to pass, and ye know.

5 For this cause, when I could no longer forbear, I sent to know your faith, lest by some means the tempter have tempted you, and our labour be in vain.

6 But now when Timotheus came from you unto us, and brought us good tidings of your faith and charity, and that ye have good remembrance of us always, desiring greatly to see us, as we also *to see* you:

7 Therefore, brethren, we were comforted over you in all our affliction and distress by your faith:

8 For now we live, if ye stand fast in the Lord.

9 For what thanks can we render to God again for you, for all the joy wherewith we joy for your sakes before our God;

10 Night and day praying exceedingly that we might see your face, and might perfect that which is lacking in your faith?

11 Now God himself and our Father, and our Lord Jesus Christ, direct our way unto you.

12 And the Lord make you to increase and abound in love one toward another, and toward all *men*, even as we *do* toward you:

13 To the end he may stablish your hearts unblameable in holiness before God, even our Father, at the coming of our Lord Jesus Christ with all his saints.

CHAP. IV.

1 *He exhorteth them to go on forward in all manner of godliness,* 6 *to live holily and justly,* 9 *to love one another,* 11 *and quietly to follow their own business:* 13 *and last of all to sorrow moderately for the dead.* 17 *And unto this last exhortation is annexed a brief description of the resurrection, and second coming of Christ to judgment.*

FURTHERMORE then we beseech you, brethren, and exhort *you* by the Lord Jesus, that as ye have received of us how ye ought to walk and to please God, *so* ye would abound more and more.

2 For ye know what commandments we gave you by the Lord Jesus.

3 For this is the will of God, *even* your sanctification, that ye should abstain from fornication:

4 That every one of you should know how to possess his vessel in sanctification and honour;

5 Not in the lust of concupiscence, even as the Gentiles which know not God:

6 That no *man* go beyond and defraud his brother in *any* matter: because that the Lord *is* the avenger of all such, as we also have forewarned you and testified.

7 For God hath not called us unto uncleanness, but unto holiness.

8 He therefore that despiseth, despiseth not man, but God, who hath also given unto us his holy Spirit.

9 But as touching brotherly love ye need not that I write unto you: for ye yourselves are taught of God to love one another.

10 And indeed ye do it toward

all the brethren which are in all Macedonia: but we beseech you, brethren, that ye increase more and more;

11 And that ye study to be quiet, and to do your own business, and to work with your own hands, as we commanded you;

12 That ye may walk honestly toward them that are without, and *that* ye may have lack of nothing.

13 But I would not have you to be ignorant, brethren, concerning them which are asleep, that ye sorrow not, even as others which have no hope.

14 For if we believe that Jesus died and rose again, even so them also which sleep in Jesus will God bring with him.

15 For this we say unto you by the word of the Lord, that we which are alive *and* remain unto the coming of the Lord shall not prevent them which are asleep.

16 For the Lord himself shall descend from heaven with a shout, with the voice of the archangel, and with the trump of God: and the dead in Christ shall rise first:

17 Then we which are alive *and* remain shall be caught up together with them in the clouds, to meet the Lord in the air: and so shall we ever be with the Lord.

18 Wherefore comfort one another with these words.

CHAP. V.

1 *He proceedeth in the former description of Christ's coming to judgment,* 16 *and giveth divers precepts,* 23 *and so concludeth the epistle.*

BUT of the times and the seasons, brethren, ye have no need that I write unto you.

2 For yourselves know perfectly that the day of the Lord so cometh as a thief in the night.

3 For when they shall say, Peace and safety; then sudden destruction cometh upon them, as travail upon a woman with child; and they shall not escape.

4 But ye, brethren, are not in darkness, that that day should overtake you as a thief.

5 Ye are all the children of light, and the children of the day: we are not of the night, nor of darkness.

6 Therefore let us not sleep, as *do* others; but let us watch and be sober.

7 For they that sleep sleep in the night; and they that be drunken are drunken in the night.

8 But let us, who are of the day, be sober, putting on the breastplate of faith and love; and for an helmet, the hope of salvation.

9 For God hath not appointed us to wrath, but to obtain salvation by our Lord Jesus Christ,

10 Who died for us, that, whether we wake or sleep, we should live together with him.

11 Wherefore comfort yourselves together, and edify one another, even as also ye do.

12 And we beseech you, brethren, to know them which labour among you, and are over you in the Lord, and admonish you;

13 And to esteem them very highly in love for their work's sake. *And* be at peace among yourselves.

14 Now we exhort you, brethren, warn them that are unruly, comfort the feebleminded, support the weak, be patient toward all *men*.

15 See that none render evil for evil unto any *man;* but ever follow that which is good, both among yourselves, and to all *men*.

16 Rejoice evermore.

17 Pray without ceasing.

18 In every thing give thanks: for this is the will of God in Christ Jesus concerning you.

19 Quench not the Spirit.

20 Despise not prophesyings.

21 Prove all things; hold fast that which is good.

22 Abstain from all appearance of evil.

23 And the very God of peace sanctify you wholly; and *I pray*

God your whole spirit and soul and body be preserved blameless unto the coming of our Lord Jesus Christ.

24 Faithful *is* he that calleth you, who also will do *it*.

25 Brethren, pray for us.

26 Greet all the brethren with an holy kiss.

27 I charge you by the Lord that this epistle be read unto all the holy brethren.

28 The grace of our Lord Jesus Christ *be* with you. Amen.

¶ The first *epistle* unto the Thessalonians was written from Athens.

The Second Epistle of PAUL the Apostle to the THESSALONIANS.

CHAP. I.

1 *Saint Paul certifieth them of the good opinion which he had of their faith, love, and patience:* 11 *and therewithal useth divers reasons for the comforting of them in persecution, whereof the chiefest is taken from the righteous judgment of God.*

PAUL, and Silvanus, and Timotheus, unto the church of the Thessalonians in God our Father and the Lord Jesus Christ:

2 Grace unto you, and peace, from God our Father and the Lord Jesus Christ.

3 We are bound to thank God always for you, brethren, as it is meet, because that your faith groweth exceedingly, and the charity of every one of you all toward each other aboundeth;

4 So that we ourselves glory in you in the churches of God for your patience and faith in all your persecutions and tribulations that ye endure:

5 *Which is* a manifest token of the righteous judgment of God, that ye may be counted worthy of the kingdom of God, for which ye also suffer:

6 Seeing *it is* a righteous thing with God to recompense tribulation to them that trouble you;

7 And to you who are troubled rest with us, when the Lord Jesus shall be revealed from heaven with his mighty angels,

8 In flaming fire taking vengeance on them that know not God, and that obey not the Gospel of our Lord Jesus Christ:

9 Who shall be punished with everlasting destruction from the presence of the Lord, and from the glory of his power;

10 When he shall come to be glorified in his saints, and to be admired in all them that believe (because our testimony among you was believed) in that day.

11 Wherefore also we pray always for you, that our God would count you worthy of *this* calling, and fulfil all the good pleasure of *his* goodness, and the work of faith with power:

12 That the name of our Lord Jesus Christ may be glorified in you, and ye in him, according to the grace of our God and the Lord Jesus Christ.

CHAP. II.

1 *He willeth them to continue stedfast in the truth received,* 3 *sheweth that there shall be a departure from the faith,* 9 *and a discovery of antichrist, before the day of the Lord come.* 15 *And thereupon repeateth his former exhortation, and prayeth for them.*

NOW we beseech you, brethren, by the coming of our Lord Jesus Christ, and *by* our gathering together unto him,

2 That ye be not soon shaken in mind, or be troubled, neither by spirit, nor by word, nor by letter as from us, as that the day of Christ is at hand.

3 Let no man deceive you by any means: for *that day shall not*

come, except there come a falling away first, and that man of sin be revealed, the son of perdition;

4 Who opposeth and exalteth himself above all that is called God, or that is worshipped; so that he as God sitteth in the temple of God, shewing himself that he is God.

5 Remember ye not, that, when I was yet with you, I told you these things?

6 And now ye know what withholdeth that he might be revealed in his time.

7 For the mystery of iniquity doth already work: only he who now letteth *will let*, until he be taken out of the way.

8 And then shall that Wicked be revealed, whom the Lord shall consume with the spirit of his mouth, and shall destroy with the brightness of his coming:

9 *Even him*, whose coming is after the working of Satan with all power and signs and lying wonders,

10 And with all deceivableness of unrighteousness in them that perish; because they received not the love of the truth, that they might be saved.

11 And for this cause God shall send them strong delusion, that they should believe a lie:

12 That they all might be damned who believed not the truth, but had pleasure in unrighteousness.

13 But we are bound to give thanks alway to God for you, brethren beloved of the Lord, because God hath from the beginning chosen you to salvation through sanctification of the Spirit and belief of the truth:

14 Whereunto he called you by our Gospel, to the obtaining of the glory of our Lord Jesus Christ.

15 Therefore, brethren, stand fast, and hold the traditions which ye have been taught, whether by word, or our epistle.

16 Now our Lord Jesus Christ himself, and God, even our Father, which hath loved us, and hath given *us* everlasting consolation and good hope through grace,

17 Comfort your hearts, and stablish you in every good word and work.

CHAP. III.

1 He craveth their prayers for himself, 3 testifieth what confidence he hath in them, 5 maketh request to God in their behalf, 6 giveth them divers precepts, especially to shun idleness, and ill company, 16 and last of all concludeth with prayer and salutation.

FINALLY, brethren, pray for us, that the word of the Lord may have *free* course, and be glorified, even as *it is* with you:

2 And that we may be delivered from unreasonable and wicked men: for all *men* have not faith.

3 But the Lord is faithful, who shall stablish you, and keep *you* from evil.

4 And we have confidence in the Lord touching you, that ye both do and will do the things which we command you.

5 And the Lord direct your hearts into the love of God, and into the patient waiting for Christ.

6 Now we command you, brethren, in the name of our Lord Jesus Christ, that ye withdraw yourselves from every brother that walketh disorderly, and not after the tradition which he received of us.

7 For yourselves know how ye ought to follow us: for we behaved not ourselves disorderly among you;

8 Neither did we eat any man's bread for nought; but wrought with labour and travail night and day, that we might not be chargeable to any of you:

9 Not because we have not power, but to make ourselves an ensample unto you to follow us.

10 For even when we were with you, this we commanded you, that if any would not work, neither should he eat.

11 For we hear that there are some which walk among you dis-

orderly, working not at all, but are busybodies.

12 Now them that are such we command and exhort by our Lord Jesus Christ, that with quietness they work, and eat their own bread.

13 But ye, brethren, be not weary in well doing.

14 And if any man obey not our word by this epistle, note that man, and have no company with him, that he may be ashamed.

15 Yet count *him* not as an enemy, but admonish *him* as a brother.

16 Now the Lord of peace himself give you peace always by all means. The Lord *be* with you all.

17 The salutation of Paul with mine own hand, which is the token in every epistle: so I write.

18 The grace of our Lord Jesus Christ *be* with you all. Amen.

¶ The second *epistle* to the Thessalonians was written from Athens.

The First Epistle of PAUL the Apostle to TIMOTHY.

CHAP. I.

1 *Timothy is put in mind of the charge which was given unto him by Paul at his going to Macedonia.* 5 *Of the right use and end of the law.* 11 *Of Saint Paul's calling to be an apostle,* 20 *and of Hymenæus and Alexander.*

PAUL, an apostle of Jesus Christ by the commandment of God our Saviour, and Lord Jesus Christ, *which is* our hope;

2 Unto Timothy, *my* own son in the faith: Grace, mercy, *and* peace, from God our Father and Jesus Christ our Lord.

3 As I besought thee to abide still at Ephesus, when I went into Macedonia, that thou mightest charge some that they teach no other doctrine,

4 Neither give heed to fables and endless genealogies, which minister questions, rather than godly edifying which is in faith: *so do.*

5 Now the end of the commandment is charity out of a pure heart, and *of* a good conscience, and *of* faith unfeigned:

6 From which some having swerved have turned aside unto vain jangling;

7 Desiring to be teachers of the law; understanding neither what they say, nor whereof they affirm.

8 But we know that the law *is* good, if a man use it lawfully;

9 Knowing this, that the law is not made for a righteous man, but for the lawless and disobedient, for the ungodly and for sinners, for unholy and profane, for murderers of fathers and murderers of mothers, for manslayers,

10 For whoremongers, for them that defile themselves with mankind, for menstealers, for liars, for perjured persons, and if there be any other thing that is contrary to sound doctrine;

11 According to the glorious Gospel of the blessed God, which was committed to my trust.

12 And I thank Christ Jesus our Lord, who hath enabled me, for that he counted me faithful, putting me into the ministry;

13 Who was before a blasphemer, and a persecutor, and injurious: but I obtained mercy, because I did *it* ignorantly in unbelief.

14 And the grace of our Lord was exceeding abundant with faith and love which is in Christ Jesus.

15 This *is* a faithful saying, and worthy of all acceptation, that Christ Jesus came into the world to save sinners; of whom I am chief.

16 Howbeit for this cause I obtained mercy, that in me first Jesus Christ might shew forth all longsuffering, for a pattern to them which should hereafter believe on him to life everlasting.

17 Now unto the King eternal, immortal, invisible, the only wise God, *be* honour and glory for ever and ever. Amen.

18 This charge I commit unto thee, son Timothy, according to the prophecies which went before on thee, that thou by them mightest war a good warfare;

19 Holding faith, and a good conscience; which some having put away concerning faith have made shipwreck:

20 Of whom is Hymenæus and Alexander; whom I have delivered unto Satan, that they may learn not to blaspheme.

CHAP. II.

1 *That it is meet to pray and give thanks for all men, and the reason why.* 9 *How women should be attired.* 12 *They are not permitted to teach.* 15 *They shall be saved, notwithstanding the testimonies of God's wrath, in childbirth, if they continue in faith.*

I EXHORT therefore, that, first of all, supplications, prayers, intercessions, *and* giving of thanks, be made for all men;

2 For kings, and *for* all that are in authority; that we may lead a quiet and peaceable life in all godliness and honesty.

3 For this *is* good and acceptable in the sight of God our Saviour;

4 Who will have all men to be saved, and to come unto the knowledge of the truth.

5 For *there is* one God, and one mediator between God and men, the man Christ Jesus;

6 Who gave himself a ransom for all, to be testified in due time.

7 Whereunto I am ordained a preacher, and an apostle, (I speak the truth in Christ, *and* lie not;) a teacher of the Gentiles in faith and verity.

8 I will therefore that men pray every where, lifting up holy hands, without wrath and doubting.

9 In like manner also, that women adorn themselves in modest apparel, with shamefacedness and sobriety; not with broidered hair, or gold, or pearls, or costly array;

10 But (which becometh women professing godliness) with good works.

11 Let the woman learn in silence with all subjection.

12 But I suffer not a woman to teach, nor to usurp authority over the man, but to be in silence.

13 For Adam was first formed, then Eve.

14 And Adam was not deceived, but the woman being deceived was in the transgression.

15 Notwithstanding she shall be saved in childbearing, if they continue in faith and charity and holiness with sobriety.

CHAP. III.

2 *How Bishops, and Deacons, and their wives should be qualified,* 14 *and to what end Saint Paul wrote to Timothy of these things.* 15 *Of the Church, and the blessed truth therein taught and professed.*

THIS *is* a true saying, If a man desire the office of a Bishop, he desireth a good work.

2 A Bishop then must be blameless, the husband of one wife, vigilant, sober, of good behaviour, given to hospitality, apt to teach;

3 Not given to wine, no striker, not greedy of filthy lucre; but patient, not a brawler, not covetous;

4 One that ruleth well his own house, having his children in subjection with all gravity;

5 (For if a man know not how to rule his own house, how shall he take care of the Church of God?)

6 Not a novice, lest being lifted up with pride he fall into the condemnation of the devil.

7 Moreover he must have a good report of them which are without; lest he fall into reproach and the snare of the devil.

8 Likewise *must* the Deacons *be* grave, not doubletongued, not given to much wine, not greedy of filthy lucre;

orderly, working not at all, but are busybodies.

12 Now them that are such we command and exhort by our Lord Jesus Christ, that with quietness they work, and eat their own bread.

13 But ye, brethren, be not weary in well doing.

14 And if any man obey not our word by this epistle, note that man, and have no company with him, that he may be ashamed.

15 Yet count *him* not as an enemy, but admonish *him* as a brother.

16 Now the Lord of peace himself give you peace always by all means. The Lord *be* with you all.

17 The salutation of Paul with mine own hand, which is the token in every epistle: so I write.

18 The grace of our Lord Jesus Christ *be* with you all. Amen.

¶ The second *epistle* to the Thessalonians was written from Athens.

The First Epistle of PAUL the Apostle to TIMOTHY.

CHAP. I.

1 *Timothy is put in mind of the charge which was given unto him by Paul at his going to Macedonia.* 5 *Of the right use and end of the law.* 11 *Of Saint Paul's calling to be an apostle,* 20 *and of Hymenæus and Alexander.*

PAUL, an apostle of Jesus Christ by the commandment of God our Saviour, and Lord Jesus Christ, *which is* our hope;

2 Unto Timothy, *my* own son in the faith: Grace, mercy, *and* peace, from God our Father and Jesus Christ our Lord.

3 As I besought thee to abide still at Ephesus, when I went into Macedonia, that thou mightest charge some that they teach no other doctrine,

4 Neither give heed to fables and endless genealogies, which minister questions, rather than godly edifying which is in faith: *so do.*

5 Now the end of the commandment is charity out of a pure heart, and *of* a good conscience, and *of* faith unfeigned:

6 From which some having swerved have turned aside unto vain jangling;

7 Desiring to be teachers of the law; understanding neither what they say, nor whereof they affirm.

8 But we know that the law *is* good, if a man use it lawfully;

9 Knowing this, that the law is not made for a righteous man, but for the lawless and disobedient, for the ungodly and for sinners, for unholy and profane, for murderers of fathers and murderers of mothers, for manslayers,

10 For whoremongers, for them that defile themselves with mankind, for menstealers, for liars, for perjured persons, and if there be any other thing that is contrary to sound doctrine;

11 According to the glorious Gospel of the blessed God, which was committed to my trust.

12 And I thank Christ Jesus our Lord, who hath enabled me, for that he counted me faithful, putting me into the ministry;

13 Who was before a blasphemer, and a persecutor, and injurious: but I obtained mercy, because I did *it* ignorantly in unbelief.

14 And the grace of our Lord was exceeding abundant with faith and love which is in Christ Jesus.

15 This *is* a faithful saying, and worthy of all acceptation, that Christ Jesus came into the world to save sinners; of whom I am chief.

16 Howbeit for this cause I obtained mercy, that in me first Jesus Christ might shew forth all longsuffering, for a pattern to them which should hereafter believe on him to life everlasting.

17 Now unto the King eternal, immortal, invisible, the only wise God, *be* honour and glory for ever and ever. Amen.

18 This charge I commit unto thee, son Timothy, according to the prophecies which went before on thee, that thou by them mightest war a good warfare;

19 Holding faith, and a good conscience; which some having put away concerning faith have made shipwreck:

20 Of whom is Hymenæus and Alexander; whom I have delivered unto Satan, that they may learn not to blaspheme.

CHAP. II.

1 *That it is meet to pray and give thanks for all men, and the reason why.* 9 *How women should be attired.* 12 *They are not permitted to teach.* 15 *They shall be saved, notwithstanding the testimonies of God's wrath, in childbirth, if they continue in faith.*

I EXHORT therefore, that, first of all, supplications, prayers, intercessions, *and* giving of thanks, be made for all men;

2 For kings, and *for* all that are in authority; that we may lead a quiet and peaceable life in all godliness and honesty.

3 For this *is* good and acceptable in the sight of God our Saviour;

4 Who will have all men to be saved, and to come unto the knowledge of the truth.

5 For *there is* one God, and one mediator between God and men, the man Christ Jesus;

6 Who gave himself a ransom for all, to be testified in due time.

7 Whereunto I am ordained a preacher, and an apostle, (I speak the truth in Christ, *and* lie not;) a teacher of the Gentiles in faith and verity.

8 I will therefore that men pray every where, lifting up holy hands, without wrath and doubting.

9 In like manner also, that women adorn themselves in modest apparel, with shamefacedness and sobriety; not with broidered hair, or gold, or pearls, or costly array;

10 But (which becometh women professing godliness) with good works.

11 Let the woman learn in silence with all subjection.

12 But I suffer not a woman to teach, nor to usurp authority over the man, but to be in silence.

13 For Adam was first formed, then Eve.

14 And Adam was not deceived, but the woman being deceived was in the transgression.

15 Notwithstanding she shall be saved in childbearing, if they continue in faith and charity and holiness with sobriety.

CHAP. III.

2 *How Bishops, and Deacons, and their wives should be qualified,* 14 *and to what end Saint Paul wrote to Timothy of these things.* 15 *Of the Church, and the blessed truth therein taught and professed.*

THIS *is* a true saying, If a man desire the office of a Bishop, he desireth a good work.

2 A Bishop then must be blameless, the husband of one wife, vigilant, sober, of good behaviour, given to hospitality, apt to teach;

3 Not given to wine, no striker, not greedy of filthy lucre; but patient, not a brawler, not covetous;

4 One that ruleth well his own house, having his children in subjection with all gravity;

5 (For if a man know not how to rule his own house, how shall he take care of the Church of God?)

6 Not a novice, lest being lifted up with pride he fall into the condemnation of the devil.

7 Moreover he must have a good report of them which are without; lest he fall into reproach and the snare of the devil.

8 Likewise *must* the Deacons *be* grave, not doubletongued, not given to much wine, not greedy of filthy lucre;

9 Holding the mystery of the faith in a pure conscience.

10 And let these also first be proved; then let them use the office of a Deacon, being *found* blameless.

11 Even so *must their* wives *be* grave, not slanderers, sober, faithful in all things.

12 Let the Deacons be the husbands of one wife, ruling their children and their own houses well.

13 For they that have used the office of a Deacon well purchase to themselves a good degree, and great boldness in the faith which is in Christ Jesus.

14 These things write I unto thee, hoping to come unto thee shortly:

15 But if I tarry long, that thou mayest know how thou oughtest to behave thyself in the house of God, which is the Church of the living God, the pillar and ground of the truth.

16 And without controversy great is the mystery of godliness: God was manifest in the flesh, justified in the Spirit, seen of angels, preached unto the Gentiles, believed on in the world, received up into glory.

CHAP. IV.

1 *He foretelleth that in the latter times there shall be a departure from the faith.* 6 *And to the end that Timothy might not fail in doing his duty, he furnisheth him with divers precepts belonging thereto.*

NOW the Spirit speaketh expressly, that in the latter times some shall depart from the faith, giving heed to seducing spirits, and doctrines of devils;

2 Speaking lies in hypocrisy; having their conscience seared with a hot iron;

3 Forbidding to marry, *and commanding* to abstain from meats, which God hath created to be received with thanksgiving of them which believe and know the truth.

4 For every creature of God *is* good, and nothing to be refused, if it be received with thanksgiving:

5 For it is sanctified by the word of God and prayer.

6 If thou put the brethren in remembrance of these things, thou shalt be a good minister of Jesus Christ, nourished up in the words of faith and of good doctrine, whereunto thou hast attained.

7 But refuse profane and old wives' fables, and exercise thyself *rather* unto godliness.

8 For bodily exercise profiteth little: but godliness is profitable unto all things, having promise of the life that now is, and of that which is to come.

9 This *is* a faithful saying and worthy of all acceptation.

10 For therefore we both labour and suffer reproach, because we trust in the living God, who is the saviour of all men, specially of those that believe.

11 These things command and teach.

12 Let no man despise thy youth; but be thou an example of the believers, in word, in conversation, in charity, in spirit, in faith, in purity.

13 Till I come, give attendance to reading, to exhortation, to doctrine.

14 Neglect not the gift that is in thee, which was given thee by prophecy, with the laying on of the hands of the presbytery.

15 Meditate upon these things; give thyself wholly to them; that thy profiting may appear to all.

16 Take heed unto thyself, and unto the doctrine; continue in them: for in doing this thou shalt both save thyself, and them that hear thee.

CHAP. V.

1 *Rules to be observed in reproving.* 3 *Of widows.* 17 *Of elders.* 23 *A precept for Timothy's health.* 24 *Some men's sins go before unto judgment, and some men's do follow after.*

REBUKE not an elder, but intreat *him* as a father; *and* the younger men as brethren;

2 The elder women as mothers; the younger as sisters, with all purity.

3 Honour widows that are widows indeed.

4 But if any widow have children or nephews, let them learn first to shew piety at home, and to requite their parents: for that is good and acceptable before God.

5 Now she that is a widow indeed, and desolate, trusteth in God, and continueth in supplications and prayers night and day.

6 But she that liveth in pleasure is dead while she liveth.

7 And these things give in charge, that they may be blameless.

8 But if any provide not for his own, and specially for those of his own house, he hath denied the faith, and is worse than an infidel.

9 Let not a widow be taken into the number under threescore years old, having been the wife of one man,

10 Well reported of for good works; if she have brought up children, if she have lodged strangers, if she have washed the saints' feet, if she have relieved the afflicted, if she have diligently followed every good work.

11 But the younger widows refuse: for when they have begun to wax wanton against Christ, they will marry;

12 Having damnation, because they have cast off their first faith.

13 And withal they learn *to be* idle, wandering about from house to house; and not only idle, but tattlers also and busybodies, speaking things which they ought not.

14 I will therefore that the younger women marry, bear children, guide the house, give none occasion to the adversary to speak reproachfully.

15 For some are already turned aside after Satan.

16 If any man or woman that believeth have widows, let them relieve them, and let not the church be charged; that it may relieve them that are widows indeed.

17 Let the elders that rule well be counted worthy of double honour, especially they who labour in the word and doctrine.

18 For the Scripture saith, Thou shalt not muzzle the ox that treadeth out the corn. And, The labourer *is* worthy of his reward.

19 Against an elder receive not an accusation, but before two or three witnesses.

20 Them that sin rebuke before all, that others also may fear.

21 I charge *thee* before God, and the Lord Jesus Christ, and the elect angels, that thou observe these things without preferring one before another, doing nothing by partiality.

22 Lay hands suddenly on no man, neither be partaker of other men's sins: keep thyself pure.

23 Drink no longer water, but use a little wine for thy stomach's sake and thine often infirmities.

24 Some men's sins are open beforehand, going before to judgment; and some *men* they follow after.

25 Likewise also the good works *of some* are manifest beforehand; and they that are otherwise cannot be hid.

CHAP. VI.

1 *Of the duty of servants.* 3 *Not to have fellowship with newfangled teachers.* 6 *Godliness is great gain,* 10 *and love of money the root of all evil.* 11 *What Timothy is to fly, and what to follow,* 17 *and whereof to admonish the rich.* 20 *To keep the purity of true doctrine, and to avoid profane janglings.*

LET as many servants as are under the yoke count their own masters worthy of all honour, that the name of God and *his* doctrine be not blasphemed.

2 And they that have believing masters, let them not despise *them,*

because they are brethren; but rather do *them* service, because they are faithful and beloved, partakers of the benefit. These things teach and exhort.

3 If any man teach otherwise, and consent not to wholesome words, *even* the words of our Lord Jesus Christ, and to the doctrine which is according to godliness;

4 He is proud, knowing nothing, but doting about questions and strifes of words, whereof cometh envy, strife, railings, evil surmisings,

5 Perverse disputings of men of corrupt minds, and destitute of the truth, supposing that gain is godliness: from such withdraw thyself.

6 But godliness with contentment is great gain.

7 For we brought nothing into *this* world, *and it is* certain we can carry nothing out.

8 And having food and raiment let us be therewith content.

9 But they that will be rich fall into temptation and a snare, and *into* many foolish and hurtful lusts, which drown men in destruction and perdition.

10 For the love of money is the root of all evil: which while some coveted after, they have erred from the faith, and pierced themselves through with many sorrows.

11 But thou, O man of God, flee these things; and follow after righteousness, godliness, faith, love, patience, meekness.

12 Fight the good fight of faith, lay hold on eternal life, whereunto thou art also called, and hast professed a good profession before many witnesses.

13 I give thee charge in the sight of God, who quickeneth all things, and *before* Christ Jesus, who before Pontius Pilate witnessed a good confession;

14 That thou keep *this* commandment without spot, unrebukeable, until the appearing of our Lord Jesus Christ:

15 Which in his times he shall shew, *who is* the blessed and only Potentate, the King of kings, and Lord of lords;

16 Who only hath immortality, dwelling in the light which no man can approach unto; whom no man hath seen, nor can see: to whom *be* honour and power everlasting. Amen.

17 Charge them that are rich in this world, that they be not high-minded, nor trust in uncertain riches, but in the living God, who giveth us richly all things to enjoy;

18 That they do good, that they be rich in good works, ready to distribute, willing to communicate;

19 Laying up in store for themselves a good foundation against the time to come, that they may lay hold on eternal life.

20 O Timothy, keep that which is committed to thy trust, avoiding profane *and* vain babblings, and oppositions of science falsely so called:

21 Which some professing have erred concerning the faith. Grace *be* with thee. Amen.

¶ The first to Timothy was written from Laodicea, which is the chiefest city of Phrygia Pacatiana.

The Second Epistle of PAUL the Apostle to TIMOTHY.

CHAP. I.

1 *Paul's love to Timothy, and the unfeigned faith which was in Timothy himself, his mother, and grandmother.* 6 *He is exhorted to stir up the gift of God which was in him,* 8 *to be steadfast, and patient in persecution,* 13 *and to persist in the form and truth of that doctrine which he had learned of him.* 15 *Phygellus and Hermogenes, and such like, are noted, and Onesiphorus is highly commended.*

PAUL, an apostle of Jesus Christ by the will of God,

according to the promise of life which is in Christ Jesus,

2 To Timothy, *my* dearly beloved son: Grace, mercy, *and* peace, from God the Father and Christ Jesus our Lord.

3 I thank God, whom I serve from *my* forefathers with pure conscience, that without ceasing I have remembrance of thee in my prayers night and day;

4 Greatly desiring to see thee, being mindful of thy tears, that I may be filled with joy;

5 When I call to remembrance the unfeigned faith that is in thee, which dwelt first in thy grandmother Lois, and thy mother Eunice; and I am persuaded that in thee also.

6 Wherefore I put thee in remembrance that thou stir up the gift of God, which is in thee by the putting on of my hands.

7 For God hath not given us the spirit of fear; but of power, and of love, and of a sound mind.

8 Be not thou therefore ashamed of the testimony of our Lord, nor of me his prisoner: but be thou partaker of the afflictions of the Gospel according to the power of God;

9 Who hath saved us, and called *us* with an holy calling, not according to our works, but according to his own purpose and grace, which was given us in Christ Jesus before the world began;

10 But is now made manifest by the appearing of our Saviour Jesus Christ, who hath abolished death, and hath brought life and immortality to light through the Gospel:

11 Whereunto I am appointed a preacher, and an apostle, and a teacher of the Gentiles.

12 For the which cause I also suffer these things: nevertheless I am not ashamed: for I know whom I have believed, and am persuaded that he is able to keep that which I have committed unto him against that day.

13 Hold fast the form of sound words, which thou hast heard of me, in faith and love which is in Christ Jesus.

14 That good thing which was committed unto thee keep by the Holy Ghost which dwelleth in us.

15 This thou knowest, that all they which are in Asia be turned away from me; of whom are Phygellus and Hermogenes.

16 The Lord give mercy unto the house of Onesiphorus; for he oft refreshed me, and was not ashamed of my chain:

17 But, when he was in Rome, he sought me out very diligently, and found *me*.

18 The Lord grant unto him that he may find mercy of the Lord in that day: and in how many things he ministered unto me at Ephesus, thou knowest very well.

CHAP. II.

1 *He is exhorted again to constancy and perseverance, and to do the duty of a faithful servant of the Lord in dividing the word aright, and staying profane and vain babblings.* 17 *Of Hymenæus and Philetus.* 19 *The foundation of the Lord is sure.* 22 *He is taught whereof to beware, and what to follow after, and in what sort the servant of the Lord ought to behave himself.*

THOU therefore, my son, be strong in the grace that is in Christ Jesus.

2 And the things that thou hast heard of me among many witnesses, the same commit thou to faithful men, who shall be able to teach others also.

3 Thou therefore endure hardness, as a good soldier of Jesus Christ.

4 No man that warreth entangleth himself with the affairs of *this* life; that he may please him who hath chosen him to be a soldier.

5 And if a man also strive for masteries, *yet* is he not crowned, except he strive lawfully.

6 The husbandman that labour-
eth must be first partaker of the
fruits.

7 Consider what I say; and the
Lord give thee understanding in
all things.

8 Remember that Jesus Christ of
the seed of David was raised from
the dead according to my Gospel:

9 Wherein I suffer trouble, as an
evil doer, *even* unto bonds; but the
word of God is not bound.

10 Therefore I endure all things
for the elect's sakes, that they may
also obtain the salvation which is
in Christ Jesus with eternal glory.

11 *It is* a faithful saying: For
if we be dead with *him*, we shall
also live with *him*:

12 If we suffer, we shall also
reign with *him*: if we deny *him*,
he also will deny us:

13 If we believe not, *yet* he a-
bideth faithful: he cannot deny
himself.

14 Of these things put *them* in
remembrance, charging *them* be-
fore the Lord that they strive not
about words to no profit, *but* to the
subverting of the hearers.

15 Study to shew thyself approv-
ed unto God, a workman that need-
eth not to be ashamed, rightly di-
viding the word of truth.

16 But shun profane *and* vain
babblings: for they will increase
unto more ungodliness.

17 And their word will eat as
doth a canker: of whom is Hy-
menæus and Philetus;

18 Who concerning the truth
have erred, saying that the resur-
rection is past already; and over-
throw the faith of some.

19 Nevertheless the foundation
of God standeth sure, having this
seal, The Lord knoweth them that
are his. And, Let every one that
nameth the name of Christ depart
from iniquity.

20 But in a great house there
are not only vessels of gold and
of silver, but also of wood and of
earth; and some to honour, and
some to dishonour.

21 If a man therefore purge
himself from these, he shall be a
vessel unto honour, sanctified, and
meet for the master's use, *and* pre-
pared unto every good work.

22 Flee also youthful lusts: but
follow righteousness, faith, charity,
peace, with them that call on the
Lord out of a pure heart.

23 But foolish and unlearned
questions avoid, knowing that they
do gender strifes.

24 And the servant of the Lord
must not strive; but be gentle un-
to all *men*, apt to teach, patient,

25 In meekness instructing those
that oppose themselves; if God
peradventure will give them re-
pentance to the acknowledging of
the truth;

26 And *that* they may recover
themselves out of the snare of the
devil, who are taken captive by
him at his will.

CHAP. III.

1 *He advertiseth him of the times to
come,* 6 *describeth the enemies of the
truth,* 10 *propoundeth unto him his
own example,* 16 *and commendeth the
holy Scriptures.*

THIS know also, that in the last
days perilous times shall come.

2 For men shall be lovers of
their own selves, covetous, boast-
ers, proud, blasphemers, disobe-
dient to parents, unthankful, un-
holy,

3 Without natural affection,
trucebreakers, false accusers, in-
continent, fierce, despisers of those
that are good,

4 Traitors, heady, highminded,
lovers of pleasures more than lov-
ers of God;

5 Having a form of godliness,
but denying the power thereof:
from such turn away.

6 For of this sort are they which
creep into houses, and lead captive
silly women laden with sins, led
away with divers lusts,

7 Ever learning, and never able

to come to the knowledge of the truth.

8 Now as Jannes and Jambres withstood Moses, so do these also resist the truth: men of corrupt minds, reprobate concerning the faith.

9 But they shall proceed no further: for their folly shall be manifest unto all *men*, as their's also was.

10 But thou hast fully known my doctrine, manner of life, purpose, faith, longsuffering, charity, patience,

11 Persecutions, afflictions, which came unto me at Antioch, at Iconium, at Lystra; what persecutions I endured: but out of *them* all the Lord delivered me.

12 Yea, and all that will live godly in Christ Jesus shall suffer persecution.

13 But evil men and seducers shall wax worse and worse, deceiving, and being deceived.

14 But continue thou in the things which thou hast learned and hast been assured of, knowing of whom thou hast learned *them*;

15 And that from a child thou hast known the holy Scriptures, which are able to make thee wise unto salvation through faith which is in Christ Jesus.

16 All Scripture *is* given by inspiration of God, and *is* profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness:

17 That the man of God may be perfect, throughly furnished unto all good works.

CHAP. IV.

1 *He exhorteth him to do his duty with all care and diligence,* 6 *certifieth him of the nearness of his death,* 9 *willeth him to come speedily unto him, and to bring Marcus with him, and certain other things which he wrote for,* 14 *warneth him to beware of Alexander the smith,* 16 *informeth him what had befallen him at his first answering,* 19 *and soon after he concludeth.*

I CHARGE *thee* therefore before God, and the Lord Jesus Christ, who shall judge the quick and the dead at his appearing and his kingdom;

2 Preach the word; be instant in season, out of season; reprove, rebuke, exhort with all longsuffering and doctrine.

3 For the time will come when they will not endure sound doctrine; but after their own lusts shall they heap to themselves teachers, having itching ears;

4 And they shall turn away *their* ears from the truth, and shall be turned unto fables.

5 But watch thou in all things, endure afflictions, do the work of an evangelist, make full proof of thy ministry.

6 For I am now ready to be offered, and the time of my departure is at hand.

7 I have fought a good fight, I have finished *my* course, I have kept the faith:

8 Henceforth there is laid up for me a crown of righteousness, which the Lord, the righteous judge, shall give me at that day: and not to me only, but unto all them also that love his appearing.

9 Do thy diligence to come shortly unto me:

10 For Demas hath forsaken me, having loved this present world, and is departed unto Thessalonica; Crescens to Galatia, Titus unto Dalmatia.

11 Only Luke is with me. Take Mark, and bring him with thee: for he is profitable to me for the ministry.

12 And Tychicus have I sent to Ephesus.

13 The cloke that I left at Troas with Carpus, when thou comest, bring *with thee*, and the books, *but* especially the parchments.

14 Alexander the coppersmith did me much evil: the Lord reward him according to his works:

15 Of whom be thou ware also; for he hath greatly withstood our words.

16 At my first answer no man

stood with me, but all *men* forsook me: *I pray God* that it may not be laid to their charge.

17 Notwithstanding the Lord stood with me, and strengthened me; that by me the preaching might be fully known, and *that* all the Gentiles might hear: and I was delivered out of the mouth of the lion.

18 And the Lord shall deliver me from every evil work, and will preserve *me* unto his heavenly kingdom: to whom *be* glory for ever and ever. Amen.

19 Salute Prisca and Aquila, and the houshold of Onesiphorus.

20 Erastus abode at Corinth: but Trophimus have I left at Miletum sick.

21 Do thy diligence to come before winter. Eubulus greeteth thee, and Pudens, and Linus, and Claudia, and all the brethren.

22 The Lord Jesus Christ *be* with thy spirit. Grace *be* with you. Amen.

¶ The second *epistle* unto Timotheus, ordained the first Bishop of the church of the Ephesians, was written from Rome, when Paul was brought before Nero the second time.

The Epistle of PAUL to TITUS.

CHAP. I.

1 *For what end Titus was left in Crete.* 6 *How they that are to be chosen ministers ought to be qualified.* 11 *The mouths of evil teachers to be stopped:* 12 *and what manner of men they be.*

PAUL, a servant of God, and an apostle of Jesus Christ, according to the faith of God's elect, and the acknowledging of the truth which is after godliness;

2 In hope of eternal life, which God, that cannot lie, promised before the world began;

3 But hath in due times manifested his word through preaching, which is committed unto me according to the commandment of God our Saviour;

4 To Titus, *mine* own son after the common faith: Grace, mercy, *and* peace, from God the Father and the Lord Jesus Christ our Saviour.

5 For this cause left I thee in Crete, that thou shouldest set in order the things that are wanting, and ordain elders in every city, as I had appointed thee:

6 If any be blameless, the husband of one wife, having faithful children, not accused of riot, or unruly.

7 For a Bishop must be blameless, as the steward of God; not selfwilled, not soon angry, not given to wine, no striker, not given to filthy lucre;

8 But a lover of hospitality, a lover of good men, sober, just, holy, temperate;

9 Holding fast the faithful word as he hath been taught, that he may be able by sound doctrine both to exhort and to convince the gainsayers.

10 For there are many unruly and vain talkers and deceivers, specially they of the circumcision:

11 Whose mouths must be stopped, who subvert whole houses, teaching things which they ought not, for filthy lucre's sake.

12 One of themselves, *even* a prophet of their own, said, The Cretians *are* alway liars, evil beasts, slow bellies.

13 This witness is true. Wherefore rebuke them sharply, that they may be sound in the faith;

14 Not giving heed to Jewish fables, and commandments of men, that turn from the truth.

15 Unto the pure all things *are* pure: but unto them that are defiled and unbelieving *is* nothing pure; but even their mind and conscience is defiled.

16 They profess that they know

God; but in works they deny *him*, being abominable, and disobedient, and unto every good work reprobate.

CHAP. II.

1 *Directions given unto Titus both for his doctrine and life.* 9 *Of the duty of servants, and in general of all Christians.*

BUT speak thou the things which become sound doctrine:

2 That the aged men be sober, grave, temperate, sound in faith, in charity, in patience.

3 The aged women likewise, that *they be* in behaviour as becometh holiness, not false accusers, not given to much wine, teachers of good things;

4 That they may teach the young women to be sober, to love their husbands, to love their children,

5 *To be* discreet, chaste, keepers at home, good, obedient to their own husbands, that the word of God be not blasphemed.

6 Young men likewise exhort to be sober minded.

7 In all things shewing thyself a pattern of good works: in doctrine *shewing* uncorruptness, gravity, sincerity,

8 Sound speech, that cannot be condemned; that he that is of the contrary part may be ashamed, having no evil thing to say of you.

9 *Exhort* servants to be obedient unto their own masters, *and* to please *them* well in all *things;* not answering again;

10 Not purloining, but shewing all good fidelity; that they may adorn the doctrine of God our Saviour in all things.

11 For the grace of God that bringeth salvation hath appeared to all men,

12 Teaching us that, denying ungodliness and worldly lusts, we should live soberly, righteously, and godly, in this present world;

13 Looking for that blessed hope, and the glorious appearing of the great God and our Saviour Jesus Christ;

14 Who gave himself for us, that he might redeem us from all iniquity, and purify unto himself a peculiar people, zealous of good works.

15 These things speak, and exhort, and rebuke with all authority. Let no man despise thee.

CHAP. III.

1 *Titus is yet further directed by Paul, both concerning the things he should teach, and not teach.* 10 *He is willed also to reject obstinate hereticks:* 12 *which done, he appointeth him both time and place, wherein he should come unto him, and so concludeth.*

PUT them in mind to be subject to principalities and powers, to obey magistrates, to be ready to every good work,

2 To speak evil of no man, to be no brawlers, *but* gentle, shewing all meekness unto all men.

3 For we ourselves also were sometimes foolish, disobedient, deceived, serving divers lusts and pleasures, living in malice and envy, hateful, *and* hating one another.

4 But after that the kindness and love of God our Saviour toward man appeared,

5 Not by works of righteousness which we have done, but according to his mercy he saved us, by the washing of regeneration, and renewing of the Holy Ghost;

6 Which he shed on us abundantly through Jesus Christ our Saviour;

7 That being justified by his grace, we should be made heirs according to the hope of eternal life.

8 *This is* a faithful saying, and these things I will that thou affirm constantly, that they which have believed in God might be careful to maintain good works. These things are good and profitable unto men.

9 But avoid foolish questions, and genealogies, and contentions, and strivings about the law; for they are unprofitable and vain.

10 A man that is an heretick after the first and second admonition reject;

11 Knowing that he that is such is subverted, and sinneth, being condemned of himself.

12 When I shall send Artemas unto thee, or Tychicus, be diligent to come unto me to Nicopolis: for I have determined there to winter.

13 Bring Zenas the lawyer and Apollos on their journey diligently, that nothing be wanting unto them.

14 And let our's also learn to maintain good works for necessary uses, that they be not unfruitful.

15 All that are with me salute thee. Greet them that love us in the faith. Grace *be* with you all. Amen.

¶ It was written to Titus, ordained the first Bishop of the church of the Cretians, from Nicopolis of Macedonia.

The Epistle of PAUL to PHILEMON.

4 He rejoiceth to hear of the faith and love of Philemon, 9 whom he desireth to forgive his servant Onesimus, and lovingly to receive him again.

PAUL, a prisoner of Jesus Christ, and Timothy *our* brother, unto Philemon our dearly beloved, and fellowlabourer,

2 And to *our* beloved Apphia, and Archippus our fellowsoldier, and to the church in thy house:

3 Grace to you, and peace, from God our Father and the Lord Jesus Christ.

4 I thank my God, making mention of thee always in my prayers,

5 Hearing of thy love and faith, which thou hast toward the Lord Jesus, and toward all saints;

6 That the communication of thy faith may become effectual by the acknowledging of every good thing which is in you in Christ Jesus.

7 For we have great joy and consolation in thy love, because the bowels of the saints are refreshed by thee, brother.

8 Wherefore, though I might be much bold in Christ to injoin thee that which is convenient,

9 Yet for love's sake I rather beseech *thee*, being such an one as Paul the aged, and now also a prisoner of Jesus Christ.

10 I beseech thee for my son Onesimus, whom I have begotten in my bonds:

11 Which in time past was to thee unprofitable, but now profitable to thee and to me:

12 Whom I have sent again: thou therefore receive him, that is, mine own bowels:

13 Whom I would have retained with me, that in thy stead he might have ministered unto me in the bonds of the Gospel:

14 But without thy mind would I do nothing; that thy benefit should not be as it were of necessity, but willingly.

15 For perhaps he therefore departed for a season, that thou shouldest receive him for ever;

16 Not now as a servant, but above a servant, a brother beloved, specially to me, but how much more unto thee, both in the flesh, and in the Lord?

17 If thou count me therefore a partner, receive him as myself.

18 If he hath wronged thee, or oweth *thee* ought, put that on mine account;

19 I Paul have written *it* with mine own hand, I will repay *it*: albeit I do not say to thee how thou owest unto me even thine own self besides.

20 Yea, brother, let me have joy of thee in the Lord: refresh my bowels in the Lord.

21 Having confidence in thy obedience I wrote unto thee, knowing that thou wilt also do more than I say.

22 But withal prepare me also a lodging: for I trust that through your prayers I shall be given unto you.

23 There salute thee Epaphras, my fellowprisoner in Christ Jesus;

24 Marcus, Aristarchus, Demas, Lucas, my fellowlabourers.

25 The grace of our Lord Jesus Christ *be* with your spirit. Amen.

¶ Written from Rome to Philemon, by Onesimus a servant.

The Epistle of PAUL the Apostle to the HEBREWS.

CHAP. I.

1 *Christ in these last times coming to us from the Father,* 4 *is preferred above the angels, both in person and office.*

GOD, who at sundry times and in divers manners spake in time past unto the fathers by the prophets,

2 Hath in these last days spoken unto us by *his* Son, whom he hath appointed heir of all things, by whom also he made the worlds;

3 Who being the brightness of *his* glory, and the express image of his person, and upholding all things by the word of his power, when he had by himself purged our sins, sat down on the right hand of the Majesty on high;

4 Being made so much better than the angels, as he hath by inheritance obtained a more excellent name than they.

5 For unto which of the angels said he at any time, Thou art my Son, this day have I begotten thee? And again, I will be to him a Father, and he shall be to me a Son?

6 And again, when he bringeth in the firstbegotten into the world, he saith, And let all the angels of God worship him.

7 And of the angels he saith, Who maketh his angels spirits, and his ministers a flame of fire.

8 But unto the Son *he saith,* Thy throne, O God, *is* for ever and ever: a sceptre of righteousness *is* the sceptre of thy kingdom.

9 Thou hast loved righteousness, and hated iniquity; therefore God, *even* thy God, hath anointed thee with the oil of gladness above thy fellows.

10 And, Thou, Lord, in the beginning hast laid the foundation of the earth; and the heavens are the works of thine hands:

11 They shall perish; but thou remainest; and they all shall wax old as doth a garment;

12 And as a vesture shalt thou fold them up, and they shall be changed: but thou art the same, and thy years shall not fail.

13 But to which of the angels said he at any time, Sit on my right hand, until I make thine enemies thy footstool?

14 Are they not all ministering spirits, sent forth to minister for them who shall be heirs of salvation?

CHAP. II.

1 *We ought to be obedient to Christ Jesus,* 5 *and that because he vouchsafed to take our nature upon him,* 14 *as it was necessary.*

THEREFORE we ought to give the more earnest heed to the things which we have heard, lest at any time we should let *them* slip.

2 For if the word spoken by angels was stedfast, and every transgression and disobedience received a just recompence of reward;

3 How shall we escape, if we neglect so great salvation; which at the first began to be spoken by the Lord, and was confirmed unto us by them that heard *him;*

4 God also bearing *them* witness, both with signs and wonders, and with divers miracles, and gifts of

the Holy Ghost, according to his own will?

5 For unto the angels hath he not put in subjection the world to come, whereof we speak.

6 But one in a certain place testified, saying, What is man, that thou art mindful of him? or the son of man, that thou visitest him?

7 Thou madest him a little lower than the angels; thou crownedst him with glory and honour, and didst set him over the works of thy hands:

8 Thou hast put all things in subjection under his feet. For in that he put all in subjection under him, he left nothing *that is* not put under him. But now we see not yet all things put under him.

9 But we see Jesus, who was made a little lower than the angels for the suffering of death, crowned with glory and honour; that he by the grace of God should taste death for every man.

10 For it became him, for whom *are* all things, and by whom *are* all things, in bringing many sons unto glory, to make the captain of their salvation perfect through sufferings.

11 For both he that sanctifieth and they who are sanctified *are* all of one: for which cause he is not ashamed to call them brethren,

12 Saying, I will declare thy name unto my brethren, in the midst of the church will I sing praise unto thee.

13 And again, I will put my trust in him. And again, Behold I and the children which God hath given me.

14 Forasmuch then as the children are partakers of flesh and blood, he also himself likewise took part of the same; that through death he might destroy him that had the power of death, that is, the devil;

15 And deliver them who through fear of death were all their lifetime subject to bondage.

16 For verily he took not on *him the nature of* angels; but he took on *him* the seed of Abraham.

17 Wherefore in all things it behoved him to be made like unto *his* brethren, that he might be a merciful and faithful High Priest in things *pertaining* to God, to make reconciliation for the sins of the people.

18 For in that he himself hath suffered being tempted, he is able to succour them that are tempted.

CHAP. III.

1 *Christ is more worthy than Moses, 7 therefore if we believe not in him, we shall be more worthy punishment than hardhearted Israel.*

WHEREFORE, holy brethren, partakers of the heavenly calling, consider the Apostle and High Priest of our profession, Christ Jesus;

2 Who was faithful to him that appointed him, as also Moses *was faithful* in all his house.

3 For this *man* was counted worthy of more glory than Moses, inasmuch as he who hath builded the house hath more honour than the house.

4 For every house is builded by some *man;* but he that built all things *is* God.

5 And Moses verily *was* faithful in all his house, as a servant, for a testimony of those things which were to be spoken after;

6 But Christ as a son over his own house; whose house are we, if we hold fast the confidence and the rejoicing of the hope firm unto the end.

7 Wherefore (as the Holy Ghost saith, To day if ye will hear his voice,

8 Harden not your hearts, as in the provocation, in the day of temptation in the wilderness:

9 When your fathers tempted me, proved me, and saw my works forty years.

10 Wherefore I was grieved

that generation, and said, They do alway err in *their* heart; and they have not known my ways.

11 So I sware in my wrath, They shall not enter into my rest.)

12 Take heed, brethren, lest there be in any of you an evil heart of unbelief, in departing from the living God.

13 But exhort one another daily, while it is called To-day; lest any of you be hardened through the deceitfulness of sin.

14 For we are made partakers of Christ, if we hold the beginning of our confidence stedfast unto the end;

15 While it is said, To day if ye will hear his voice, harden not your hearts, as in the provocation.

16 For some, when they had heard, did provoke: howbeit not all that came out of Egypt by Moses.

17 But with whom was he grieved forty years? *was it* not with them that had sinned, whose carcases fell in the wilderness?

18 And to whom sware he that they should not enter into his rest, but to them that believed not?

19 So we see that they could not enter in because of unbelief.

CHAP. IV.

1 *The rest of Christians is attained by faith.* 12 *The power of God's word.* 14 *By our High Priest Jesus the Son of God, subject to infirmities, but not sin,* 16 *we must and may go boldly to the throne of grace.*

LET us therefore fear, lest, a promise being left *us* of entering into his rest, any of you should seem to come short of it.

2 For unto us was the Gospel preached, as well as unto them: but the word preached did not profit them, not being mixed with faith in them that heard *it*.

3 For we which have believed do enter into rest, as he said, As I have sworn in my wrath, if they shall enter into my rest: although the works were finished from the foundation of the world.

4 For he spake in a certain place of the seventh *day* on this wise, And God did rest the seventh day from all his works.

5 And in this *place* again, If they shall enter into my rest.

6 Seeing therefore it remaineth that some must enter therein, and they to whom it was first preached entered not in because of unbelief:

7 (Again, he limiteth a certain day, saying in David, To day, after so long a time; as it is said, To day if ye will hear his voice, harden not your hearts.

8 For if Jesus had given them rest, then would he not afterward have spoken of another day.

9 There remaineth therefore a rest to the people of God.

10 For he that is entered into his rest, he also hath ceased from his own works, as God *did* from his.)

11 Let us labour therefore to enter into that rest, lest any man fall after the same example of unbelief.

12 For the word of God *is* quick, and powerful, and sharper than any twoedged sword, piercing even to the dividing asunder of soul and spirit, and of the joints and marrow, and *is* a discerner of the thoughts and intents of the heart.

13 Neither is there any creature that is not manifest in his sight: but all things *are* naked and opened unto the eyes of him with whom we have to do.

14 Seeing then that we have a great High Priest, that is passed into the heavens, Jesus the Son of God, let us hold fast *our* profession.

15 For we have not an High Priest which cannot be touched with the feeling of our infirmities; but was in all points tempted like as *we are, yet* without sin.

16 Let us therefore come boldly unto the throne of grace, that we may obtain mercy, and find grace to help in time of need.

CHAP. V.

1 *The authority and honour of our Saviour's priesthood.* 11 *Negligence in the knowledge thereof is reproved.*

FOR every High Priest taken from among men is ordained for men in things *pertaining* to God, that he may offer both gifts and sacrifices for sins:

2 Who can have compassion on the ignorant, and on them that are out of the way; for that he himself also is compassed with infirmity.

3 And by reason hereof he ought, as for the people, so also for himself, to offer for sins.

4 And no man taketh this honour unto himself, but he that is called of God, as *was* Aaron.

5 So also Christ glorified not himself to be made an High Priest; but he that said unto him, Thou *art* my Son, to day have I begotten thee.

6 As he saith also in another *place*, Thou *art* a Priest for ever after the order of Melchisedec.

7 Who in the days of his flesh, when he had offered up prayers and supplications with strong crying and tears unto him that was able to save him from death, and was heard in that he feared;

8 Though he were a Son, yet learned he obedience by the things which he suffered;

9 And being made perfect, he became the author of eternal salvation unto all them that obey him;

10 Called of God an High Priest after the order of Melchisedec.

11 Of whom we have many things to say, and hard to be uttered, seeing ye are dull of hearing.

12 For when for the time ye ought to be teachers, ye have need that one teach you again which *be* the first principles of the oracles of God; and are become such as have need of milk, and not of strong meat.

13 For every one that useth milk *is* unskilful in the word of righteousness: for he is a babe.

14 But strong meat belongeth to them that are of full age, *even* those who by reason of use have their senses exercised to discern both good and evil.

CHAP. VI.

1 *He exhorteth not to fall back from the faith,* 11 *but to be stedfast,* 12 *diligent, and patient to wait upon God,* 13 *because God is most sure in his promise.*

THEREFORE leaving the principles of the doctrine of Christ, let us go on unto perfection; not laying again the foundation of repentance from dead works, and of faith toward God,

2 Of the doctrine of baptisms, and of laying on of hands, and of resurrection of the dead, and of eternal judgment.

3 And this will we do, if God permit.

4 For *it is* impossible for those who were once enlightened, and have tasted of the heavenly gift, and were made partakers of the Holy Ghost,

5 And have tasted the good word of God, and the powers of the world to come,

6 If they shall fall away, to renew them again unto repentance; seeing they crucify to themselves the Son of God afresh, and put *him* to an open shame.

7 For the earth which drinketh in the rain that cometh oft upon it, and bringeth forth herbs meet for them by whom it is dressed, receiveth blessing from God:

8 But that which beareth thorns and briers *is* rejected, and *is* nigh unto cursing; whose end *is* to be burned.

9 But, beloved, we are persuaded better things of you, and things that accompany salvation, though we thus speak.

10 For God *is* not unrighteous to forget your work and labour of love, which ye have shewed toward his name, in that ye have ministered to the saints, and do minister.

11 And we desire that every one of you do shew the same diligence to the full assurance of hope unto the end:

12 That ye be not slothful, but followers of them who through faith and patience inherit the promises.

13 For when God made promise to Abraham, because he could swear by no greater, he sware by himself,

14 Saying, Surely blessing I will bless thee, and multiplying I will multiply thee.

15 And so, after he had patiently endured, he obtained the promise.

16 For men verily swear by the greater: and an oath for confirmation *is* to them an end of all strife.

17 Wherein God, willing more abundantly to shew unto the heirs of promise the immutability of his counsel, confirmed *it* by an oath:

18 That by two immutable things, in which *it was* impossible for God to lie, we might have a strong consolation, who have fled for refuge to lay hold upon the hope set before us:

19 Which *hope* we have as an anchor of the soul, both sure and stedfast, and which entereth into that within the veil;

20 Whither the forerunner is for us entered, *even* Jesus, made an High Priest for ever after the order of Melchisedec.

CHAP. VII.

1 *Christ Jesus is a priest after the order of Melchisedec,* 11 *and so, far more excellent than the priests of Aaron's order.*

FOR this Melchisedec, king of Salem, Priest of the most high God, who met Abraham returning from the slaughter of the kings, and blessed him;

2 To whom also Abraham gave a tenth part of all; first being by interpretation King of righteousness, and after that also King of Salem, which is, King of peace;

3 Without father, without mother, without descent, having neither beginning of days, nor end of life; but made like unto the Son of God; abideth a Priest continually.

4 Now consider how great this man *was,* unto whom even the patriarch Abraham gave the tenth of the spoils.

5 And verily they that are of the sons of Levi, who receive the office of the priesthood, have a commandment to take tithes of the people according to the law, that is, of their brethren, though they come out of the loins of Abraham:

6 But he whose descent is not counted from them received tithes of Abraham, and blessed him that had the promises.

7 And without all contradiction the less is blessed of the better.

8 And here men that die receive tithes; but there he *receiveth them,* of whom it is witnessed that he liveth.

9 And as I may so say, Levi also, who receiveth tithes, payed tithes in Abraham.

10 For he was yet in the loins of his father, when Melchisedec met him.

11 If therefore perfection were by the Levitical priesthood, (for under it the people received the law,) what further need *was there* that another Priest should rise after the order of Melchisedec, and not be called after the order of Aaron?

12 For the priesthood being changed, there is made of necessity a change also of the law.

13 For he of whom these things are spoken pertaineth to another tribe, of which no man gave attendance at the altar.

14 For *it is* evident that our Lord sprang out of Juda; of which tribe Moses spake nothing concerning priesthood.

15 And it is yet far more evident: for that after the similitude of Melchisedec there ariseth another Priest,

16 Who is made, not after the law of a carnal commandment, but after the power of an endless life.

17 For he testifieth, Thou *art* a Priest for ever after the order of Melchisedec.

18 For there is verily a disannulling of the commandment going before for the weakness and unprofitableness thereof.

19 For the law made nothing perfect, but the bringing in of a better hope *did;* by the which we draw nigh unto God.

20 And inasmuch as not without an oath *he was made Priest:*

21 (For those Priests were made without an oath; but this with an oath by him that said unto him, The Lord sware and will not repent, Thou *art* a Priest for ever after the order of Melchisedec:)

22 By so much was Jesus made a surety of a better testament.

23 And they truly were many Priests, because they were not suffered to continue by reason of death:

24 But this *man*, because he continueth ever, hath an unchangeable priesthood.

25 Wherefore he is able also to save them to the uttermost that come unto God by him, seeing he ever liveth to make intercession for them.

26 For such an High Priest became us, *who is* holy, harmless, undefiled, separate from sinners, and made higher than the heavens;

27 Who needeth not daily, as those High Priests, to offer up sacrifice, first for his own sins, and then for the people's: for this he did once, when he offered up himself.

28 For the law maketh men High Priests which have infirmity; but the word of the oath, which was since the law, *maketh* the Son, who is consecrated for evermore.

CHAP. VIII.

1 *By the eternal priesthood of Christ the Levitical priesthood of Aaron is abolished.* 7 *And the temporal covenant with the fathers, by the eternal covenant of the Gospel.*

NOW of the things which we have spoken *this is* the sum: We have such an High Priest, who is set on the right hand of the throne of the Majesty in the heavens;

2 A minister of the sanctuary, and of the true tabernacle, which the Lord pitched, and not man.

3 For every High Priest is ordained to offer gifts and sacrifices: wherefore *it is* of necessity that this man have somewhat also to offer.

4 For if he were on earth, he should not be a Priest, seeing that there are Priests that offer gifts according to the law:

5 Who serve unto the example and shadow of heavenly things, as Moses was admonished of God when he was about to make the tabernacle: for, See, saith he, *that* thou make all things according to the pattern shewed to thee in the mount.

6 But now hath he obtained a more excellent ministry, by how much also he is the mediator of a better covenant, which was established upon better promises.

7 For if that first *covenant* had been faultless, then should no place have been sought for the second.

8 For finding fault with them, he saith, Behold, the days come, saith the Lord, when I will make a new covenant with the house of Israel and with the house of Judah:

9 Not according to the covenant that I made with their fathers in the day when I took them by the hand to lead them out of the land of Egypt; because they continued not in my covenant, and I regarded them not, saith the Lord.

10 For this *is* the covenant that I will make with the house of Israel after those days, saith the Lord; I will put my laws into their mind, and write them in their hearts: and I will be to them a God, and they shall be to me a people:

11 And they shall not teach every man his neighbour, and every man

his brother, saying, Know the Lord: for all shall know me, from the least to the greatest.

12 For I will be merciful to their unrighteousness, and their sins and their iniquities will I remember no more.

13 In that he saith, A new *covenant*, he hath made the first old. Now that which decayeth and waxeth old *is* ready to vanish away.

CHAP. IX.

1 *The description of the rites and bloody sacrifices of the law,* 11 *far inferior to the dignity and perfection of the blood and sacrifice of Christ.*

THEN verily the first *covenant* had also ordinances of divine service, and a worldly sanctuary.

2 For there was a tabernacle made; the first, wherein *was* the candlestick, and the table, and the shewbread; which is called the sanctuary.

3 And after the second veil, the tabernacle which is called the Holiest of all;

4 Which had the golden censer, and the ark of the covenant overlaid round about with gold, wherein *was* the golden pot that had manna, and Aaron's rod that budded, and the tables of the covenant;

5 And over it the cherubims of glory shadowing the mercyseat; of which we cannot now speak particularly.

6 Now when these things were thus ordained, the Priests went always into the first tabernacle, accomplishing the service *of God.*

7 But into the second *went* the High Priest alone once every year, not without blood, which he offered for himself, and *for* the errors of the people:

8 The Holy Ghost this signifying, that the way into the holiest of all was not yet made manifest, while as the first tabernacle was yet standing:

9 Which *was* a figure for the time then present, in which were offered both gifts and sacrifices, that could not make him that did the service perfect, as pertaining to the conscience;

10 *Which stood* only in meats and drinks, and divers washings, and carnal ordinances, imposed *on them* until the time of reformation.

11 But Christ being come an High Priest of good things to come, by a greater and more perfect tabernacle, not made with hands, that is to say, not of this building;

12 Neither by the blood of goats and calves, but by his own blood he entered in once into the holy place, having obtained eternal redemption *for us.*

13 For if the blood of bulls and of goats, and the ashes of an heifer sprinkling the unclean, sanctifieth to the purifying of the flesh:

14 How much more shall the blood of Christ, who through the eternal Spirit offered himself without spot to God, purge your conscience from dead works to serve the living God?

15 And for this cause he is the mediator of the new testament, that by means of death, for the redemption of the transgressions *that were* under the first testament, they which are called might receive the promise of eternal inheritance.

16 For where a testament *is,* there must also of necessity be the death of the testator.

17 For a testament *is* of force after men are dead: otherwise it is of no strength at all while the testator liveth.

18 Whereupon neither the first *testament* was dedicated without blood.

19 For when Moses had spoken every precept to all the people according to the law, he took the blood of calves and of goats, with water, and scarlet wool, and hyssop, and sprinkled both the book, and all the people,

20 Saying, This *is* the blood of

the testament which God hath injoined unto you.

21 Moreover he sprinkled with blood both the tabernacle, and all the vessels of the ministry.

22 And almost all things are by the law purged with blood; and without shedding of blood is no remission.

23 *It was* therefore necessary that the patterns of things in the heavens should be purified with these; but the heavenly things themselves with better sacrifices than these.

24 For Christ is not entered into the holy places made with hands, *which are* the figures of the true; but into heaven itself, now to appear in the presence of God for us:

25 Nor yet that he should offer himself often, as the High Priest entereth into the holy place every year with blood of others;

26 For then must he often have suffered since the foundation of the world: but now once in the end of the world hath he appeared to put away sin by the sacrifice of himself.

27 And as it is appointed unto men once to die, but after this the judgment:

28 So Christ was once offered to bear the sins of many; and unto them that look for him shall he appear the second time without sin unto salvation.

CHAP. X.

1 *The weakness of the law sacrifices.* 10 *The sacrifice of Christ's body once offered,* 14 *for ever hath taken away sins.* 19 *An exhortation to hold fast the faith, with patience and thanksgiving.*

FOR the law having a shadow of good things to come, *and* not the very image of the things, can never with those sacrifices which they offered year by year continually make the comers thereunto perfect.

2 For then would they not have ceased to be offered? because that the worshippers once purged should have had no more conscience of sins.

3 But in those *sacrifices there is* a remembrance again *made* of sins every year.

4 For *it is* not possible that the blood of bulls and of goats should take away sins.

5 Wherefore when he cometh into the world, he saith, Sacrifice and offering thou wouldest not, but a body hast thou prepared me:

6 In burnt offerings and *sacrifices* for sin thou hast had no pleasure.

7 Then said I, Lo, I come (in the volume of the book it is written of me,) to do thy will, O God.

8 Above when he said, Sacrifice and offering and burnt offerings and *offering* for sin thou wouldest not, neither hadst pleasure *therein;* which are offered by the law;

9 Then said he, Lo, I come to do thy will, O God. He taketh away the first, that he may establish the second.

10 By the which will we are sanctified through the offering of the body of Jesus Christ once *for all.*

11 And every Priest standeth daily ministering and offering oftentimes the same sacrifices, which can never take away sins:

12 But this man, after he had offered one sacrifice for sins, for ever sat down on the right hand of God;

13 From henceforth expecting till his enemies be made his footstool.

14 For by one offering he hath perfected for ever them that are sanctified.

15 *Whereof* the Holy Ghost also is a witness to us: for after that he had said before,

16 This *is* the covenant that I will make with them after those days, saith the Lord, I will put my laws into their hearts, and in their minds will I write them;

17 And their sins and iniquities will I remember no more.

18 Now where remission of these *is, there is* no more offering for sin.

19 Having therefore, brethren, boldness to enter into the holiest by the blood of Jesus,

20 By a new and living way, which he hath consecrated for us, through the veil, that is to say, his flesh;

21 And *having* an High Priest over the house of God;

22 Let us draw near with a true heart in full assurance of faith, having our hearts sprinkled from an evil conscience, and our bodies washed with pure water.

23 Let us hold fast the profession of *our* faith without wavering; (for he *is* faithful that promised;)

24 And let us consider one another to provoke unto love and to good works:

25 Not forsaking the assembling of ourselves together, as the manner of some *is;* but exhorting *one another:* and so much the more, as ye see the day approaching.

26 For if we sin wilfully after that we have received the knowledge of the truth, there remaineth no more sacrifice for sins,

27 But a certain fearful looking for of judgment and fiery indignation, which shall devour the adversaries.

28 He that despised Moses' law died without mercy under two or three witnesses:

29 Of how much sorer punishment, suppose ye, shall he be thought worthy, who hath trodden under foot the Son of God, and hath counted the blood of the covenant, wherewith he was sanctified, an unholy thing, and hath done despite unto the Spirit of grace?

30 For we know him that hath said, Vengeance *belongeth* unto me, I will recompense, saith the Lord. And again, The Lord shall judge his people.

31 *It is* a fearful thing to fall into the hands of the living God.

32 But call to remembrance the former days, in which, after ye were illuminated, ye endured a great fight of afflictions;

33 Partly, whilst ye were made a gazingstock both by reproaches and afflictions; and partly, whilst ye became companions of them that were so used.

34 For ye had compassion of me in my bonds, and took joyfully the spoiling of your goods, knowing in yourselves that ye have in heaven a better and an enduring substance.

35 Cast not away therefore your confidence, which hath great recompence of reward.

36 For ye have need of patience, that, after ye have done the will of God, ye might receive the promise.

37 For yet a little while, and he that shall come will come, and will not tarry.

38 Now the just shall live by faith: but if *any man* draw back, my soul shall have no pleasure in him.

39 But we are not of them who draw back unto perdition; but of them that believe to the saving of the soul.

CHAP. XI.

1 *What faith is.* 6 *Without faith we cannot please God.* 7 *The worthy fruits thereof in the fathers of old time.*

NOW faith is the substance of things hoped for, the evidence of things not seen.

2 For by it the elders obtained a good report.

3 Through faith we understand that the worlds were framed by the word of God, so that things which are seen were not made of things which do appear.

4 By faith Abel offered unto God a more excellent sacrifice than Cain, by which he obtained witness that he was righteous, God testifying of his gifts: and by it he being dead yet speaketh.

5 By faith Enoch was translated that he should not see death; and was not found, because God had translated him: for before his

translation he had this testimony, that he pleased God.

6 But without faith *it is* impossible to please *him:* for he that cometh to God must believe that he is, and *that* he is a rewarder of them that diligently seek him.

7 By faith Noah, being warned of God of things not seen as yet, moved with fear, prepared an ark to the saving of his house; by the which he condemned the world, and became heir of the righteousness which is by faith.

8 By faith Abraham, when he was called to go out into a place which he should after receive for an inheritance, obeyed; and he went out, not knowing whither he went.

9 By faith he sojourned in the land of promise, as *in* a strange country, dwelling in tabernacles with Isaac and Jacob, the heirs with him of the same promise:

10 For he looked for a city which hath foundations, whose builder and maker *is* God.

11 Through faith also Sara herself received strength to conceive seed, and was delivered of a child when she was past age, because she judged him faithful who had promised.

12 Therefore sprang there even of one, and him as good as dead, *so many* as the stars of the sky in multitude, and as the sand which is by the sea shore innumerable.

13 These all died in faith, not having received the promises, but having seen them afar off, and were persuaded of *them*, and embraced *them*, and confessed that they were strangers and pilgrims on the earth.

14 For they that say such things declare plainly that they seek a country.

15 And truly, if they had been mindful of that *country* from whence they came out, they might have had opportunity to have returned.

16 But now they desire a better *country*, that is, an heavenly: wherefore God is not ashamed to be called their God: for he hath prepared for them a city.

17 By faith Abraham, when he was tried, offered up Isaac: and he that had received the promises offered up his only begotten *son*,

18 Of whom it was said, That in Isaac shall thy seed be called:

19 Accounting that God *was* able to raise *him* up, even from the dead; from whence also he received him in a figure.

20 By faith Isaac blessed Jacob and Esau concerning things to come.

21 By faith Jacob, when he was a dying, blessed both the sons of Joseph; and worshipped, *leaning* upon the top of his staff.

22 By faith Joseph, when he died, made mention of the departing of the children of Israel; and gave commandment concerning his bones.

23 By faith Moses, when he was born, was hid three months of his parents, because they saw *he was* a proper child; and they were not afraid of the king's commandment.

24 By faith Moses, when he was come to years, refused to be called the son of Pharaoh's daughter;

25 Choosing rather to suffer affliction with the people of God, than to enjoy the pleasures of sin for a season;

26 Esteeming the reproach of Christ greater riches than the treasures in Egypt: for he had respect unto the recompence of the reward.

27 By faith he forsook Egypt, not fearing the wrath of the king: for he endured, as seeing him who is invisible.

28 Through faith he kept the Passover, and the sprinkling of blood, lest he that destroyed the firstborn should touch them.

29 By faith they passed through the Red sea as by dry *land:* which

the Egyptians assaying to do were drowned.

30 By faith the walls of Jericho fell down, after they were compassed about seven days.

31 By faith the harlot Rahab perished not with them that believed not, when she had received the spies with peace.

32 And what shall I more say? for the time would fail me to tell of Gedeon, and *of* Barak, and *of* Samson, and *of* Jephthae; *of* David also, and Samuel, and *of* the prophets:

33 Who through faith subdued kingdoms, wrought righteousness, obtained promises, stopped the mouths of lions,

34 Quenched the violence of fire, escaped the edge of the sword, out of weakness were made strong, waxed valiant in fight, turned to flight the armies of the aliens.

35 Women received their dead raised to life again: and others were tortured, not accepting deliverance; that they might obtain a better resurrection:

36 And others had trial of *cruel* mockings and scourgings, yea, moreover of bonds and imprisonment:

37 They were stoned, they were sawn asunder, were tempted, were slain with the sword: they wandered about in sheepskins and goatskins; being destitute, afflicted, tormented;

38 (Of whom the world was not worthy:) they wandered in deserts, and *in* mountains, and *in* dens and caves of the earth.

39 And these all, having obtained a good report through faith, received not the promise:

40 God having provided some better thing for us, that they without us should not be made perfect.

CHAP. XII.

The exhortation to constant faith, patience, and godliness. 22 *A commendation of the new testament above the old.*

WHEREFORE seeing we also are compassed about with so great a cloud of witnesses, let us lay aside every weight, and the sin which doth so easily beset *us*, and let us run with patience the race that is set before us,

2 Looking unto Jesus the author and finisher of *our* faith; who for the joy that was set before him endured the cross, despising the shame, and is set down at the right hand of the throne of God.

3 For consider him that endured such contradiction of sinners against himself, lest ye be wearied and faint in your minds.

4 Ye have not yet resisted unto blood, striving against sin.

5 And ye have forgotten the exhortation which speaketh unto you as unto children, My son, despise not thou the chastening of the Lord, nor faint when thou art rebuked of him:

6 For whom the Lord loveth he chasteneth, and scourgeth every son whom he receiveth.

7 If ye endure chastening, God dealeth with you as with sons; for what son is he whom the father chasteneth not?

8 But if ye be without chastisement, whereof all are partakers, then are ye bastards, and not sons.

9 Furthermore we have had fathers of our flesh which corrected *us*, and we gave *them* reverence: shall we not much rather be in subjection unto the Father of spirits, and live?

10 For they verily for a few days chastened *us* after their own pleasure; but he for *our* profit, that *we* might be partakers of his holiness.

11 Now no chastening for the present seemeth to be joyous, but grievous: nevertheless afterward it yieldeth the peaceable fruit righteousness unto them which are exercised thereby.

12 Wherefore lift up the hands that wa-

which hang down, and the feeble knees;

13 And make straight paths for your feet, lest that which is lame be turned out of the way; but let it rather be healed.

14 Follow peace with all *men*, and holiness, without which no man shall see the Lord:

15 Looking diligently lest any man fail of the grace of God; lest any root of bitterness springing up trouble *you*, and thereby many be defiled;

16 Lest there *be* any fornicator, or profane person, as Esau, who for one morsel of meat sold his birthright.

17 For ye know how that afterward, when he would have inherited the blessing, he was rejected: for he found no place of repentance, though he sought it carefully with tears.

18 For ye are not come unto the mount that might be touched, and that burned with fire, nor unto blackness, and darkness, and tempest,

19 And the sound of a trumpet, and the voice of words; which *voice* they that heard intreated that the word should not be spoken to them any more:

20 (For they could not endure that which was commanded, And if so much as a beast touch the mountain, it shall be stoned, or thrust through with a dart:

21 And so terrible was the sight, *that* Moses said, I exceedingly fear and quake:)

22 But ye are come unto mount Sion, and unto the city of the living God, the heavenly Jerusalem, and to an innumerable company of angels,

23 To the general assembly and [church] of the firstborn, which are [written] in heaven, and to God the [judge] of all, and to the spirits of [just] men made perfect,

24 And to Jesus the mediator of the new covenant, and to the blood of sprinkling, that speaketh better things than *that of* Abel.

25 See that ye refuse not him that speaketh. For if they escaped not who refused him that spake on earth, much more *shall not* we *escape*, if we turn away from him that *speaketh* from heaven:

26 Whose voice then shook the earth: but now he hath promised, saying, Yet once more I shake not the earth only, but also heaven.

27 And this *word*, Yet once more, signifieth the removing of those things that are shaken, as of things that are made, that those things which cannot be shaken may remain.

28 Wherefore we receiving a kingdom which cannot be moved, let us have grace, whereby we may serve God acceptably with reverence and godly fear:

29 For our God *is* a consuming fire.

CHAP. XIII.

1 *Divers admonitions, as to charity,* 4 *to honest life,* 5 *to avoid covetousness,* 7 *to regard God's preachers,* 9 *to take heed of strange doctrines,* 10 *to confess Christ,* 16 *to give alms,* 17 *to obey governors,* 18 *to pray for the apostle.* 20 *The conclusion.*

LET brotherly love continue.

2 Be not forgetful to entertain strangers: for thereby some have entertained angels unawares.

3 Remember them that are in bonds, as bound with them; *and* them which suffer adversity, as being yourselves also in the body.

4 Marriage *is* honourable in all, and the bed undefiled: but whoremongers and adulterers God will judge.

5 *Let your* conversation *be* without covetousness; *and be* content with such things as ye have: for he hath said, I will never leave thee, nor forsake thee.

6 So that we may boldly say, The Lord *is* my helper, and I will not fear what man shall do unto me.

7 Remember them which have the rule over you, who have spoken unto you the word of God: whose faith follow, considering the end of *their* conversation:

8 Jesus Christ the same yesterday, and to day, and for ever.

9 Be not carried about with divers and strange doctrines. For *it is* a good thing that the heart be established with grace; not with meats, which have not profited them that have been occupied therein.

10 We have an altar, whereof they have no right to eat which serve the tabernacle.

11 For the bodies of those beasts, whose blood is brought into the sanctuary by the High Priest for sin, are burned without the camp.

12 Wherefore Jesus also, that he might sanctify the people with his own blood, suffered without the gate.

13 Let us go forth therefore unto him without the camp, bearing his reproach.

14 For here have we no continuing city, but we seek one to come.

15 By him therefore let us offer the sacrifice of praise to God continually, that is, the fruit of *our* lips giving thanks to his name.

16 But to do good and to communicate forget not: for with such sacrifices God is well pleased.

17 Obey them that have the rule over you, and submit yourselves: for they watch for your souls, as they that must give account, that they may do it with joy, and not with grief: for that *is* unprofitable for you.

18 Pray for us: for we trust we have a good conscience, in all things willing to live honestly.

19 But I beseech *you* the rather to do this, that I may be restored to you the sooner.

20 Now the God of peace, that brought again from the dead our Lord Jesus, that great Shepherd of the sheep, through the blood of the everlasting covenant,

21 Make you perfect in every good work to do his will, working in you that which is wellpleasing in his sight, through Jesus Christ; to whom *be* glory for ever and ever. Amen.

22 And I beseech you, brethren, suffer the word of exhortation: for I have written a letter unto you in few words.

23 Know ye that *our* brother Timothy is set at liberty; with whom, if he come shortly, I will see you.

24 Salute all them that have the rule over you, and all the saints. They of Italy salute you.

25 Grace *be* with you all. Amen.

¶ Written to the Hebrews from Italy by Timothy.

The general Epistle of JAMES.

CHAP. I.

1 *We are to rejoice under the cross,* 5 *to ask patience of God,* 13 *and in our trials not to impute our weakness, or sins, unto him,* 19 *but rather to hearken to the word, to meditate in it, and to do thereafter.* 26 *Otherwise men may seem, but never be truly religious.*

JAMES, a servant of God and of the Lord Jesus Christ, to the twelve tribes which are scattered abroad, greeting.

2 My brethren, count it all joy when ye fall into divers temptations;

3 Knowing *this,* that the trying of your faith worketh patience.

4 But let patience have *her* perfect work, that ye may be perfect and entire, wanting nothing.

5 If any of you lack wisdom, let him ask of God, that giveth to all *men* liberally, and upbraideth not; and it shall be given him.

6 But let him ask in faith, nothing wavering. For he that wa-

vereth is like a wave of the sea driven with the wind and tossed.

7 For let not that man think that he shall receive any thing of the Lord.

8 A double minded man *is* unstable in all his ways.

9 Let the brother of low degree rejoice in that he is exalted:

10 But the rich, in that he is made low: because as the flower of the grass he shall pass away.

11 For the sun is no sooner risen with a burning heat, but it withereth the grass, and the flower thereof falleth, and the grace of the fashion of it perisheth: so also shall the rich man fade away in his ways.

12 Blessed *is* the man that endureth temptation: for when he is tried, he shall receive the crown of life, which the Lord hath promised to them that love him.

13 Let no man say when he is tempted, I am tempted of God: for God cannot be tempted with evil, neither tempteth he any man:

14 But every man is tempted, when he is drawn away of his own lust, and enticed.

15 Then when lust hath conceived, it bringeth forth sin: and sin, when it is finished, bringeth forth death.

16 Do not err, my beloved brethren.

17 Every good gift and every perfect gift is from above, and cometh down from the Father of lights, with whom is no variableness, neither shadow of turning.

18 Of his own will begat he us with the word of truth, that we should be a kind of firstfruits of his creatures.

19 Wherefore, my beloved brethren, let every man be swift to hear, slow to speak, slow to wrath:

20 For the wrath of man worketh not the righteousness of God.

21 Wherefore lay apart all filthiness and superfluity of naughtiness, and receive with meekness the engrafted word, which is able to save your souls.

22 But be ye doers of the word, and not hearers only, deceiving your own selves.

23 For if any be a hearer of the word, and not a doer, he is like unto a man beholding his natural face in a glass:

24 For he beholdeth himself, and goeth his way, and straightway forgetteth what manner of man he was.

25 But whoso looketh into the perfect law of liberty, and continueth *therein*, he being not a forgetful hearer, but a doer of the work, this man shall be blessed in his deed.

26 If any man among you seem to be religious, and bridleth not his tongue, but deceiveth his own heart, this man's religion *is* vain.

27 Pure religion and undefiled before God and the Father is this, To visit the fatherless and widows in their affliction, *and* to keep himself unspotted from the world.

CHAP. II.

1 *It is not agreeable to Christian profession to regard the rich, and to despise the poor brethren:* 13 *rather we are to be loving, and merciful:* 14 *and not to boast of faith where no deeds are,* 17 *which is but a dead faith.* 19 *the faith of devils,* 21 *not of Abraham,* 25 *and Rahab.*

MY brethren, have not the faith of our Lord Jesus Christ, *the Lord* of glory, with respect of persons.

2 For if there come unto your assembly a man with a gold ring, in goodly apparel, and there come in also a poor man in vile raiment;

3 And ye have respect to him that weareth the gay clothing, and say unto him, Sit thou here in a good place; and say to the poor, Stand thou there, or sit here under my footstool:

4 Are ye not then partial in yourselves, and are become judges of evil thoughts?

5 Hearken, my beloved brethren, Hath not God chosen the poor of

this world rich in faith, and heirs of the kingdom which he hath promised to them that love him?

6 But ye have despised the poor. Do not rich men oppress you, and draw you before the judgment seats?

7 Do not they blaspheme that worthy name by the which ye are called?

8 If ye fulfil the royal law according to the Scripture, Thou shalt love thy neighbour as thyself, ye do well:

9 But if ye have respect to persons, ye commit sin, and are convinced of the law as transgressors.

10 For whosoever shall keep the whole law, and yet offend in one *point*, he is guilty of all.

11 For he that said, Do not commit adultery, said also, Do not kill. Now if thou commit no adultery, yet if thou kill, thou art become a transgressor of the law.

12 So speak ye, and so do, as they that shall be judged by the law of liberty.

13 For he shall have judgment without mercy, that hath shewed no mercy; and mercy rejoiceth against judgment.

14 What *doth it* profit, my brethren, though a man say he hath faith, and have not works? can faith save him?

15 If a brother or sister be naked, and destitute of daily food,

16 And one of you say unto them, Depart in peace, be *ye* warmed and filled; notwithstanding ye give them not those things which are needful to the body; what *doth it* profit?

17 Even so faith, if it hath not works, is dead, being alone.

18 Yea, a man may say, Thou hast faith, and I have works: shew me thy faith without thy works, and I will shew thee my faith by my works.

19 Thou believest that there is one God; thou doest well: the devils also believe, and tremble.

20 But wilt thou know, O vain man, that faith without works is dead?

21 Was not Abraham our father justified by works, when he had offered Isaac his son upon the altar?

22 Seest thou how faith wrought with his works, and by works was faith made perfect?

23 And the Scripture was fulfilled which saith, Abraham believed God, and it was imputed unto him for righteousness: and he was called the Friend of God.

24 Ye see then how that by works a man is justified, and not by faith only.

25 Likewise also was not Rahab the harlot justified by works, when she had received the messengers, and had sent *them* out another way?

26 For as the body without the spirit is dead, so faith without works is dead also.

CHAP. III.

1 *We are not rashly or arrogantly to reprove others:* 5 *but rather to bridle the tongue, a little member, but a powerful instrument of much good, and great harm.* 13 *They who be truly wise be mild, and peaceable, without envying, and strife.*

MY brethren, be not many masters, knowing that we shall receive the greater condemnation.

2 For in many things we offend all. If any man offend not in word, the same *is* a perfect man, *and* able also to bridle the whole body.

3 Behold, we put bits in the horses' mouths, that they may obey us; and we turn about their whole body.

4 Behold also the ships, which though *they be* so great, and *are* driven of fierce winds, yet are they turned about with a very small helm, whithersoever the governor listeth.

5 Even so the tongue is a little member, and boasteth great things. Behold, how great a matter a little fire kindleth!

6 And the tongue *is* a fire, a

vereth is like a wave of the sea driven with the wind and tossed.

7 For let not that man think that he shall receive any thing of the Lord.

8 A double minded man *is* unstable in all his ways.

9 Let the brother of low degree rejoice in that he is exalted:

10 But the rich, in that he is made low: because as the flower of the grass he shall pass away.

11 For the sun is no sooner risen with a burning heat, but it withereth the grass, and the flower thereof falleth, and the grace of the fashion of it perisheth: so also shall the rich man fade away in his ways.

12 Blessed *is* the man that endureth temptation: for when he is tried, he shall receive the crown of life, which the Lord hath promised to them that love him.

13 Let no man say when he is tempted, I am tempted of God: for God cannot be tempted with evil, neither tempteth he any man:

14 But every man is tempted, when he is drawn away of his own lust, and enticed.

15 Then when lust hath conceived, it bringeth forth sin: and sin, when it is finished, bringeth forth death.

16 Do not err, my beloved brethren.

17 Every good gift and every perfect gift is from above, and cometh down from the Father of lights, with whom is no variableness, neither shadow of turning.

18 Of his own will begat he us with the word of truth, that we should be a kind of firstfruits of his creatures.

19 Wherefore, my beloved brethren, let every man be swift to hear, slow to speak, slow to wrath:

20 For the wrath of man worketh not the righteousness of God.

21 Wherefore lay apart all filthiness and superfluity of naughtiness, and receive with meekness the engrafted word, which is able to save your souls.

22 But be ye doers of the word, and not hearers only, deceiving your own selves.

23 For if any be a hearer of the word, and not a doer, he is like unto a man beholding his natural face in a glass:

24 For he beholdeth himself, and goeth his way, and straightway forgetteth what manner of man he was.

25 But whoso looketh into the perfect law of liberty, and continueth *therein*, he being not a forgetful hearer, but a doer of the work, this man shall be blessed in his deed.

26 If any man among you seem to be religious, and bridleth not his tongue, but deceiveth his own heart, this man's religion *is* vain.

27 Pure religion and undefiled before God and the Father is this, To visit the fatherless and widows in their affliction, *and* to keep himself unspotted from the world.

CHAP. II.

1 *It is not agreeable to Christian profession to regard the rich, and to despise the poor brethren:* 13 *rather we are to be loving, and merciful:* 14 *and not to boast of faith where no deeds are,* 17 *which is but a dead faith.* 19 *the faith of devils,* 21 *not of Abraham,* 25 *and Rahab.*

MY brethren, have not the faith of our Lord Jesus Christ, *the Lord* of glory, with respect of persons.

2 For if there come unto your assembly a man with a gold ring, in goodly apparel, and there come in also a poor man in vile raiment;

3 And ye have respect to him that weareth the gay clothing, and say unto him, Sit thou here in a good place; and say to the poor, Stand thou there, or sit here under my footstool:

4 Are ye not then partial in yourselves, and are become judges of evil thoughts?

5 Hearken, my beloved brethren, Hath not God chosen the poor of

this world rich in faith, and heirs of the kingdom which he hath promised to them that love him?

6 But ye have despised the poor. Do not rich men oppress you, and draw you before the judgment seats?

7 Do not they blaspheme that worthy name by the which ye are called?

8 If ye fulfil the royal law according to the Scripture, Thou shalt love thy neighbour as thyself, ye do well:

9 But if ye have respect to persons, ye commit sin, and are convinced of the law as transgressors.

10 For whosoever shall keep the whole law, and yet offend in one *point*, he is guilty of all.

11 For he that said, Do not commit adultery, said also, Do not kill. Now if thou commit no adultery, yet if thou kill, thou art become a transgressor of the law.

12 So speak ye, and so do, as they that shall be judged by the law of liberty.

13 For he shall have judgment without mercy, that hath shewed no mercy; and mercy rejoiceth against judgment.

14 What *doth it* profit, my brethren, though a man say he hath faith, and have not works? can faith save him?

15 If a brother or sister be naked, and destitute of daily food,

16 And one of you say unto them, Depart in peace, be *ye* warmed and filled; notwithstanding ye give them not those things which are needful to the body; what *doth it* profit?

17 Even so faith, if it hath not works, is dead, being alone.

18 Yea, a man may say, Thou hast faith, and I have works: shew me thy faith without thy works, and I will shew thee my faith by my works.

19 Thou believest that there is one God; thou doest well: the devils also believe, and tremble.

20 But wilt thou know, O vain man, that faith without works is dead?

21 Was not Abraham our father justified by works, when he had offered Isaac his son upon the altar?

22 Seest thou how faith wrought with his works, and by works was faith made perfect?

23 And the Scripture was fulfilled which saith, Abraham believed God, and it was imputed unto him for righteousness: and he was called the Friend of God.

24 Ye see then how that by works a man is justified, and not by faith only.

25 Likewise also was not Rahab the harlot justified by works, when she had received the messengers, and had sent *them* out another way?

26 For as the body without the spirit is dead, so faith without works is dead also.

CHAP. III.

1 *We are not rashly or arrogantly to reprove others:* 5 *but rather to bridle the tongue, a little member, but a powerful instrument of much good, and great harm.* 13 *They who be truly wise be mild, and peaceable, without envying, and strife.*

MY brethren, be not many masters, knowing that we shall receive the greater condemnation.

2 For in many things we offend all. If any man offend not in word, the same *is* a perfect man, *and* able also to bridle the whole body.

3 Behold, we put bits in the horses' mouths, that they may obey us; and we turn about their whole body.

4 Behold also the ships, which though *they be* so great, and *are* driven of fierce winds, yet are they turned about with a very small helm, whithersoever the governor listeth.

5 Even so the tongue is a little member, and boasteth great things. Behold, how great a matter a little fire kindleth!

6 And the tongue *is* a fire, a

world of iniquity: so is the tongue among our members, that it defileth the whole body, and setteth on fire the course of nature; and it is set on fire of hell.

7 For every kind of beasts, and of birds, and of serpents, and of things in the sea, is tamed, and hath been tamed of mankind:

8 But the tongue can no man tame; *it is* an unruly evil, full of deadly poison.

9 Therewith bless we God, even the Father; and therewith curse we men, which are made after the similitude of God.

10 Out of the same mouth proceedeth blessing and cursing. My brethren, these things ought not so to be.

11 Doth a fountain send forth at the same place sweet *water* and bitter?

12 Can the fig tree, my brethren, bear olive berries? either a vine, figs? so *can* no fountain both yield salt water and fresh.

13 Who *is* a wise man and endued with knowledge among you? let him shew out of a good conversation his works with meekness of wisdom.

14 But if ye have bitter envying and strife in your hearts, glory not, and lie not against the truth.

15 This wisdom descendeth not from above, but *is* earthly, sensual, devilish.

16 For where envying and strife *is*, there *is* confusion and every evil work.

17 But the wisdom that is from above is first pure, then peaceable, gentle, *and* easy to be intreated, full of mercy and good fruits, without partiality, and without hypocrisy.

18 And the fruit of righteousness is sown in peace of them that make peace.

CHAP. IV.

1 *We are to strive against covetousness,* 4 *intemperance,* 5 *pride,* 11 *detraction, and rash judgment of others:* 13 *and not to be confident in the good success of worldly business, but mindful ever of the uncertainty of this life, to commit ourselves and all our affairs to God's providence.*

FROM whence *come* wars and fightings among you? *come they* not hence, *even* of your lusts that war in your members?

2 Ye lust, and have not: ye kill, and desire to have, and cannot obtain: ye fight and war, yet ye have not, because ye ask not.

3 Ye ask, and receive not, because ye ask amiss, that ye may consume *it* upon your lusts.

4 Ye adulterers and adulteresses, know ye not that the friendship of the world is enmity with God? whosoever therefore will be a friend of the world is the enemy of God.

5 Do ye think that the Scripture saith in vain, The spirit that dwelleth in us lusteth to envy?

6 But he giveth more grace. Wherefore he saith, God resisteth the proud, but giveth grace unto the humble.

7 Submit yourselves therefore to God. Resist the devil, and he will flee from you.

8 Draw nigh to God, and he will draw nigh to you. Cleanse *your* hands, *ye* sinners; and purify *your* hearts, *ye* double minded.

9 Be afflicted, and mourn, and weep: let your laughter be turned to mourning, and *your* joy to heaviness.

10 Humble yourselves in the sight of the Lord, and he shall lift you up.

11 Speak not evil one of another, brethren. He that speaketh evil of *his* brother, and judgeth his brother, speaketh evil of the law, and judgeth the law: but if thou judge the law, thou art not a doer of the law, but a judge.

12 There is one lawgiver, who is able to save and to destroy: who art thou that judgest another?

13 Go to now, ye that say, To day or to morrow we will go into

such a city, and continue there a year, and buy and sell, and get gain:

14 Whereas ye know not what *shall be* on the morrow. For what *is* your life? It is even a vapour, that appeareth for a little time, and then vanisheth away.

15 For that ye *ought* to say, If the Lord will, we shall live, and do this, or that.

16 But now ye rejoice in your boastings: all such rejoicing is evil.

17 Therefore to him that knoweth to do good, and doeth *it* not, to him it is sin.

CHAP. V.

1 *Wicked rich men are to fear God's vengeance.* 7 *We ought to be patient in afflictions, after the example of the prophets, and Job:* 12 *to forbear swearing,* 13 *to pray in adversity, to sing in prosperity:* 16 *to acknowledge mutually our several faults, to pray one for another,* 19 *and to reduce a straying brother to the truth.*

GO to now, *ye* rich men, weep and howl for your miseries that shall come upon *you.*

2 Your riches are corrupted, and your garments are motheaten.

3 Your gold and silver is cankered; and the rust of them shall be a witness against you, and shall eat your flesh as it were fire. Ye have heaped treasure together for the last days.

4 Behold, the hire of the labourers who have reaped down your fields, which is of you kept back by fraud, crieth: and the cries of them which have reaped are entered into the ears of the Lord of sabaoth.

5 Ye have lived in pleasure on the earth, and been wanton; ye have nourished your hearts, as in a day of slaughter.

6 Ye have condemned *and* killed the just; *and* he doth not resist you.

7 Be patient therefore, brethren, unto the coming of the Lord. Behold, the husbandman waiteth for the precious fruit of the earth, and hath long patience for it, until he receive the early and latter rain.

8 Be ye also patient; stablish your hearts: for the coming of the Lord draweth nigh.

9 Grudge not one against another, brethren, lest ye be condemned: behold, the judge standeth before the door.

10 Take, my brethren, the prophets, who have spoken in the name of the Lord, for an example of suffering affliction, and of patience.

11 Behold, we count them happy which endure. Ye have heard of the patience of Job, and have seen the end of the Lord; that the Lord is very pitiful, and of tender mercy.

12 But above all things, my brethren, swear not, neither by heaven, neither by the earth, neither by any other oath: but let your yea be yea; and *your* nay, nay; lest ye fall into condemnation.

13 Is any among you afflicted? let him pray. Is any merry? let him sing psalms.

14 Is any sick among you? let him call for the elders of the church; and let them pray over him, anointing him with oil in the name of the Lord:

15 And the prayer of faith shall save the sick, and the Lord shall raise him up; and if he have committed sins, they shall be forgiven him.

16 Confess *your* faults one to another, and pray one for another, that ye may be healed. The effectual fervent prayer of a righteous man availeth much.

17 Elias was a man subject to like passions as we are, and he prayed earnestly that it might not rain: and it rained not on the earth by the space of three years and six months.

18 And he prayed again, and the heaven gave rain, and the earth brought forth her fruit.

world of iniquity: so is the tongue among our members, that it defileth the whole body, and setteth on fire the course of nature; and it is set on fire of hell.

7 For every kind of beasts, and of birds, and of serpents, and of things in the sea, is tamed, and hath been tamed of mankind:

8 But the tongue can no man tame; *it is* an unruly evil, full of deadly poison.

9 Therewith bless we God, even the Father; and therewith curse we men, which are made after the similitude of God.

10 Out of the same mouth proceedeth blessing and cursing. My brethren, these things ought not so to be.

11 Doth a fountain send forth at the same place sweet *water* and bitter?

12 Can the fig tree, my brethren, bear olive berries? either a vine, figs? so *can* no fountain both yield salt water and fresh.

13 Who *is* a wise man and endued with knowledge among you? let him shew out of a good conversation his works with meekness of wisdom.

14 But if ye have bitter envying and strife in your hearts, glory not, and lie not against the truth.

15 This wisdom descendeth not from above, but *is* earthly, sensual, devilish.

16 For where envying and strife *is*, there *is* confusion and every evil work.

17 But the wisdom that is from above is first pure, then peaceable, gentle, *and* easy to be intreated, full of mercy and good fruits, without partiality, and without hypocrisy.

18 And the fruit of righteousness is sown in peace of them that make peace.

CHAP. IV.

1 *We are to strive against covetousness,* 4 *intemperance,* 5 *pride,* 11 *detraction, and rash judgment of others:* 13 *and not to be confident in the good success of worldly business, but mindful ever of the uncertainty of this life, to commit ourselves and all our affairs to God's providence.*

FROM whence *come* wars and fightings among you? *come they* not hence, *even* of your lusts that war in your members?

2 Ye lust, and have not: ye kill, and desire to have, and cannot obtain: ye fight and war, yet ye have not, because ye ask not.

3 Ye ask, and receive not, because ye ask amiss, that ye may consume *it* upon your lusts.

4 Ye adulterers and adulteresses, know ye not that the friendship of the world is enmity with God? whosoever therefore will be a friend of the world is the enemy of God.

5 Do ye think that the Scripture saith in vain, The spirit that dwelleth in us lusteth to envy?

6 But he giveth more grace. Wherefore he saith, God resisteth the proud, but giveth grace unto the humble.

7 Submit yourselves therefore to God. Resist the devil, and he will flee from you.

8 Draw nigh to God, and he will draw nigh to you. Cleanse *your* hands, *ye* sinners; and purify *your* hearts, *ye* double minded.

9 Be afflicted, and mourn, and weep: let your laughter be turned to mourning, and *your* joy to heaviness.

10 Humble yourselves in the sight of the Lord, and he shall lift you up.

11 Speak not evil one of another, brethren. He that speaketh evil of *his* brother, and judgeth his brother, speaketh evil of the law, and judgeth the law: but if thou judge the law, thou art not a doer of the law, but a judge.

12 There is one lawgiver, who is able to save and to destroy: who art thou that judgest another?

13 Go to now, ye that say, To day or to morrow we will go into

such a city, and continue there a year, and buy and sell, and get gain:

14 Whereas ye know not what *shall be* on the morrow. For what *is* your life? It is even a vapour, that appeareth for a little time, and then vanisheth away.

15 For that ye *ought* to say, If the Lord will, we shall live, and do this, or that.

16 But now ye rejoice in your boastings: all such rejoicing is evil.

17 Therefore to him that knoweth to do good, and doeth *it* not, to him it is sin.

CHAP. V.

1 *Wicked rich men are to fear God's vengeance.* 7 *We ought to be patient in afflictions, after the example of the prophets, and Job:* 12 *to forbear swearing,* 13 *to pray in adversity, to sing in prosperity:* 16 *to acknowledge mutually our several faults, to pray one for another,* 19 *and to reduce a straying brother to the truth.*

GO to now, *ye* rich men, weep and howl for your miseries that shall come upon *you.*

2 Your riches are corrupted, and your garments are motheaten.

3 Your gold and silver is cankered; and the rust of them shall be a witness against you, and shall eat your flesh as it were fire. Ye have heaped treasure together for the last days.

4 Behold, the hire of the labourers who have reaped down your fields, which is of you kept back by fraud, crieth: and the cries of them which have reaped are entered into the ears of the Lord of sabaoth.

5 Ye have lived in pleasure on the earth, and been wanton; ye have nourished your hearts, as in a day of slaughter.

6 Ye have condemned *and* killed the just; *and* he doth not resist you.

7 Be patient therefore, brethren, unto the coming of the Lord. Behold, the husbandman waiteth for the precious fruit of the earth, and hath long patience for it, until he receive the early and latter rain.

8 Be ye also patient; stablish your hearts: for the coming of the Lord draweth nigh.

9 Grudge not one against another, brethren, lest ye be condemned: behold, the judge standeth before the door.

10 Take, my brethren, the prophets, who have spoken in the name of the Lord, for an example of suffering affliction, and of patience.

11 Behold, we count them happy which endure. Ye have heard of the patience of Job, and have seen the end of the Lord; that the Lord is very pitiful, and of tender mercy.

12 But above all things, my brethren, swear not, neither by heaven, neither by the earth, neither by any other oath: but let your yea be yea; and *your* nay, nay; lest ye fall into condemnation.

13 Is any among you afflicted? let him pray. Is any merry? let him sing psalms.

14 Is any sick among you? let him call for the elders of the church; and let them pray over him, anointing him with oil in the name of the Lord:

15 And the prayer of faith shall save the sick, and the Lord shall raise him up; and if he have committed sins, they shall be forgiven him.

16 Confess *your* faults one to another, and pray one for another, that ye may be healed. The effectual fervent prayer of a righteous man availeth much.

17 Elias was a man subject to like passions as we are, and he prayed earnestly that it might not rain: and it rained not on the earth by the space of three years and six months.

18 And he prayed again, and the heaven gave rain, and the earth brought forth her fruit.

19 Brethren, if any of you do err from the truth, and one convert him;

20 Let him know, that he which converteth the sinner from the error of his way shall save a soul from death, and shall hide a multitude of sins.

The First Epistle general of PETER.

CHAP. I.

1 *He blesseth God for his manifold spiritual graces:* 10 *shewing that the salvation in Christ is no news, but a thing prophesied of old:* 13 *and exhorteth them accordingly to a godly conversation, forasmuch as they are now born anew by the word of God.*

PETER, an apostle of Jesus Christ, to the strangers scattered throughout Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia, and Bithynia,

2 Elect according to the foreknowledge of God the Father, through sanctification of the Spirit, unto obedience and sprinkling of the blood of Jesus Christ: Grace unto you, and peace, be multiplied.

3 Blessed *be* the God and Father of our Lord Jesus Christ, which according to his abundant mercy hath begotten us again unto a lively hope by the resurrection of Jesus Christ from the dead,

4 To an inheritance incorruptible, and undefiled, and that fadeth not away, reserved in heaven for you,

5 Who are kept by the power of God through faith unto salvation ready to be revealed in the last time.

6 Wherein ye greatly rejoice, though now for a season, if need be, ye are in heaviness through manifold temptations:

7 That the trial of your faith, being much more precious than of gold that perisheth, though it be tried with fire, might be found unto praise and honour and glory at the appearing of Jesus Christ:

8 Whom having not seen, ye love; in whom, though now ye see *him* not, yet believing, ye rejoice with joy unspeakable and full of glory:

9 Receiving the end of your faith, *even* the salvation of *your* souls.

10 Of which salvation the prophets have enquired and searched diligently, who prophesied of the grace *that should come* unto you:

11 Searching what, or what manner of time the Spirit of Christ which was in them did signify, when it testified beforehand the sufferings of Christ, and the glory that should follow.

12 Unto whom it was revealed, that not unto themselves, but unto us they did minister the things, which are now reported unto you by them that have preached the Gospel unto you with the Holy Ghost sent down from heaven; which things the angels desire to look into.

13 Wherefore gird up the loins of your mind, be sober, and hope to the end for the grace that is to be brought unto you at the revelation of Jesus Christ;

14 As obedient children, not fashioning yourselves according to the former lusts in your ignorance:

15 But as he which hath called you is holy, so be ye holy in all manner of conversation;

16 Because it is written, Be ye holy; for I am holy.

17 And if ye call on the Father, who without respect of persons judgeth according to every man's work, pass the time of your sojourning *here* in fear:

18 Forasmuch as ye know that ye were not redeemed with corruptible things, *as* silver and gold, from your vain conversation *received* by tradition from your fathers;

19 But with the precious blood

of Christ, as of a lamb without blemish and without spot:

20 Who verily was foreordained before the foundation of the world, but was manifest in these last times for you,

21 Who by him do believe in God, that raised him up from the dead, and gave him glory; that your faith and hope might be in God.

22 Seeing ye have purified your souls in obeying the truth through the Spirit unto unfeigned love of the brethren, *see that ye* love one another with a pure heart fervently:

23 Being born again, not of corruptible seed, but of incorruptible, by the word of God, which liveth and abideth for ever.

24 For all flesh *is* as grass, and all the glory of man as the flower of grass. The grass withereth, and the flower thereof falleth away:

25 But the word of the Lord endureth for ever. And this is the word which by the Gospel is preached unto you.

CHAP. II.

1 *He dehorteth them from the breach of charity:* 4 *shewing that Christ is the foundation whereupon they are built.* 11 *He beseecheth them also to abstain from fleshly lusts,* 13 *to be obedient to magistrates,* 18 *and teacheth servants how to obey their masters,* 20 *patiently suffering for well doing, after the example of Christ.*

WHEREFORE laying aside all malice, and all guile, and hypocrisies, and envies, and all evil speakings,

2 As newborn babes, desire the sincere milk of the word, that ye may grow thereby:

3 If so be ye have tasted that the Lord *is* gracious.

4 To whom coming, *as unto* a living stone, disallowed indeed of men, but chosen of God, *and* precious,

5 Ye also, as lively stones, are built up a spiritual house, an holy priesthood, to offer up spiritual sacrifices, acceptable to God by Jesus Christ.

6 Wherefore also it is contained in the Scripture, Behold, I lay in Sion a chief corner stone, elect, precious: and he that believeth on him shall not be confounded.

7 Unto you therefore which believe *he is* precious: but unto them which be disobedient, the stone which the builders disallowed, the same is made the head of the corner,

8 And a stone of stumbling, and a rock of offence, *even to them* which stumble at the word, being disobedient: whereunto also they were appointed.

9 But ye *are* a chosen generation, a royal priesthood, an holy nation, a peculiar people; that ye should shew forth the praises of him who hath called you out of darkness into his marvellous light:

10 Which in time past *were* not a people, but *are* now the people of God: which had not obtained mercy, but now have obtained mercy.

11 Dearly beloved, I beseech *you* as strangers and pilgrims, abstain from fleshly lusts, which war against the soul;

12 Having your conversation honest among the Gentiles: that, whereas they speak against you as evildoers, they may by *your* good works, which they shall behold, glorify God in the day of visitation.

13 Submit yourselves to every ordinance of man for the Lord's sake: whether it be to the king, as supreme;

14 Or unto governors, as unto them that are sent by him for the punishment of evildoers, and for the praise of them that do well.

15 For so is the will of God, that with well doing ye may put to silence the ignorance of foolish men:

16 As free, and not using *your* liberty for a cloke of maliciousness, but as the servants of God.

17 Honour all *men*. Love the

brotherhood. Fear God. Honour the king.

18 Servants, *be* subject to *your* masters with all fear; not only to the good and gentle, but also to the froward.

19 For this *is* thankworthy, if a man for conscience toward God endure grief, suffering wrongfully.

20 For what glory *is it*, if, when ye be buffeted for your faults, ye shall take it patiently? but if, when ye do well, and suffer *for it*, ye take it patiently, this *is* acceptable with God.

21 For even hereunto were ye called: because Christ also suffered for us, leaving us an example, that ye should follow his steps:

22 Who did no sin, neither was guile found in his mouth:

23 Who, when he was reviled, reviled not again; when he suffered, he threatened not; but committed *himself* to him that judgeth righteously:

24 Who his own self bare our sins in his own body on the tree, that we, being dead to sins, should live unto righteousness: by whose stripes ye were healed.

25 For ye were as sheep going astray; but are now returned unto the Shepherd and Bishop of your souls.

CHAP. III.

1 *He teacheth the duty of wives and husbands to each other,* 8 *exhorting all men to unity and love,* 14 *and to suffer persecution.* 19 *He declareth also the benefits of Christ toward the old world.*

LIKEWISE, ye wives, *be* in subjection to your own husbands; that, if any obey not the word, they also may without the word be won by the conversation of the wives;

2 While they behold your chaste conversation *coupled* with fear.

3 Whose adorning let it not be that outward *adorning* of plaiting the hair, and of wearing of gold, or of putting on of apparel;

4 But *let it be* the hidden man of the heart, in that which is not corruptible, *even the ornament* of a meek and quiet spirit, which is in the sight of God of great price.

5 For after this manner in the old time the holy women also, who trusted in God, adorned themselves, being in subjection unto their own husbands:

6 Even as Sara obeyed Abraham, calling him lord: whose daughters ye are, as long as ye do well, and are not afraid with any amazement.

7 Likewise, ye husbands, dwell with *them* according to knowledge, giving honour unto the wife, as unto the weaker vessel, and as being heirs together of the grace of life; that your prayers be not hindered.

8 Finally, *be ye* all of one mind, having compassion one of another, love as brethren, *be* pitiful, *be* courteous:

9 Not rendering evil for evil, or railing for railing: but contrariwise blessing; knowing that ye are thereunto called, that ye should inherit a blessing.

10 For he that will love life, and see good days, let him refrain his tongue from evil, and his lips that they speak no guile:

11 Let him eschew evil, and do good; let him seek peace, and ensue it.

12 For the eyes of the Lord *are* over the righteous, and his ears *are open* unto their prayers: but the face of the Lord *is* against them that do evil.

13 And who *is* he that will harm you, if ye be followers of that which is good?

14 But and if ye suffer for righteousness' sake, happy *are ye:* and be not afraid of their terror, neither be troubled;

15 But sanctify the Lord God in your hearts: and *be* ready always to *give* an answer to every man that asketh you a reason of the

hope that is in you with meekness and fear:

16 Having a good conscience; that, whereas they speak evil of you, as of evildoers, they may be ashamed that falsely accuse your good conversation in Christ.

17 For *it is* better, if the will of God be so, that ye suffer for well doing, than for evil doing.

18 For Christ also hath once suffered for sins, the just for the unjust, that he might bring us to God, being put to death in the flesh, but quickened by the Spirit:

19 By which also he went and preached unto the spirits in prison;

20 Which sometime were disobedient, when once the longsuffering of God waited in the days of Noah, while the ark was a preparing, wherein few, that is, eight souls were saved by water.

21 The like figure whereunto *even* baptism doth also now save us (not the putting away of the filth of the flesh, but the answer of a good conscience toward God,) by the resurrection of Jesus Christ:

22 Who is gone into heaven, and is on the right hand of God; angels and authorities and powers being made subject unto him.

CHAP. IV.

1 *He exhorteth them to cease from sin by the example of Christ, and the consideration of the general end that now approacheth:* 12 *and comforteth them against persecution.*

FORASMUCH then as Christ hath suffered for us in the flesh, arm yourselves likewise with the same mind: for he that hath suffered in the flesh hath ceased from sin;

2 That he no longer should live the rest of *his* time in the flesh to the lusts of men, but to the will of God.

3 For the time past of *our* life may suffice us to have wrought the will of the Gentiles, when we walked in lasciviousness, lusts, excess of wine, revellings, banquetings, and abominable idolatries:

4 Wherein they think it strange that ye run not with *them* to the same excess of riot, speaking evil of *you:*

5 Who shall give account to him that is ready to judge the quick and the dead.

6 For for this cause was the Gospel preached also to them that are dead, that they might be judged according to men in the flesh, but live according to God in the spirit.

7 But the end of all things is at hand: be ye therefore sober, and watch unto prayer.

8 And above all things have fervent charity among yourselves: for charity shall cover the multitude of sins.

9 Use hospitality one to another without grudging.

10 As every man hath received the gift, *even so* minister the same one to another, as good stewards of the manifold grace of God.

11 If any man speak, *let him speak* as the oracles of God; if any man minister, *let him do it* as of the ability which God giveth: that God in all things may be glorified through Jesus Christ, to whom be praise and dominion for ever and ever. Amen.

12 Beloved, think it not strange concerning the fiery trial which is to try you, as though some strange thing happened unto you:

13 But rejoice, inasmuch as ye are partakers of Christ's sufferings; that, when his glory shall be revealed, ye may be glad also with exceeding joy.

14 If ye be reproached for the name of Christ, happy *are ye;* for the spirit of glory and of God resteth upon you: on their part he is evil spoken of, but on your part he is glorified.

15 But let none of you suffer as a murderer, or *as* a thief, or *as*

an evildoer, or as a busybody in other men's matters.

16 Yet if *any man suffer* as a Christian, let him not be ashamed; but let him glorify God on this behalf.

17 For the time *is come* that judgment must begin at the house of God: and if *it* first *begin* at us, what shall the end *be* of them that obey not the Gospel of God?

18 And if the righteous scarcely be saved, where shall the ungodly and the sinner appear?

19 Wherefore let them that suffer according to the will of God commit the keeping of their souls *to him* in well doing, as unto a faithful Creator.

CHAP. V.

1 *He exhorteth the elders to feed their flocks,* 5 *the younger to obey,* 8 *and all to be sober, watchful, and constant in the faith:* 9 *to resist the cruel adversary the devil.*

THE elders which are among you I exhort, who am also an elder, and a witness of the sufferings of Christ, and also a partaker of the glory that shall be revealed:

2 Feed the flock of God which is among you, taking the oversight *thereof,* not by constraint, but willingly; not for filthy lucre, but of a ready mind;

3 Neither as being lords over *God's* heritage, but being ensamples to the flock.

4 And when the chief Shepherd shall appear, ye shall receive a crown of glory that fadeth not away.

5 Likewise, ye younger, submit yourselves unto the elder. Yea, all *of you* be subject one to another, and be clothed with humility: for God resisteth the proud, and giveth grace to the humble.

6 Humble yourselves therefore under the mighty hand of God, that he may exalt you in due time:

7 Casting all your care upon him; for he careth for you.

8 Be sober, be vigilant; because your adversary the devil, as a roaring lion, walketh about, seeking whom he may devour:

9 Whom resist stedfast in the faith, knowing that the same afflictions are accomplished in your brethren that are in the world.

10 But the God of all grace, who hath called us unto his eternal glory by Christ Jesus, after that ye have suffered a while, make you perfect, stablish, strengthen, settle *you.*

11 To him *be* glory and dominion for ever and ever. Amen.

12 By Silvanus, a faithful brother unto you, as I suppose, I have written briefly, exhorting, and testifying that this is the true grace of God wherein ye stand.

13 The *church that is* at Babylon, elected together with *you,* saluteth you; and *so doth* Marcus my son.

14 Greet ye one another with a kiss of charity. Peace *be* with you all that are in Christ Jesus. Amen.

The Second Epistle general of PETER.

CHAP. I.

1 *Confirming them in hope of the increase of God's graces,* 5 *he exhorteth them, by faith, and good works, to make their calling sure:* 12 *whereof he is careful to remember them, knowing that his death is at hand:* 16 *and warneth them to be constant in the faith of Christ, who is the true Son of God, by the eyewitness of the apostles beholding his majesty, and by the testimony of the Father, and the prophets.*

SIMON Peter, a servant and an apostle of Jesus Christ, to them that have obtained like precious faith with us through the righteousness of God and our Saviour Jesus Christ:

2 Grace and peace be multiplied unto you through the knowledge of God, and of Jesus our Lord,

3 According as his divine power

hath given unto us all things that *pertain* unto life and godliness, through the knowledge of him that hath called us to glory and virtue:

4 Whereby are given unto us exceeding great and precious promises: that by these ye might be partakers of the divine nature, having escaped the corruption that is in the world through lust.

5 And beside this, giving all diligence, add to your faith virtue; and to virtue knowledge;

6 And to knowledge temperance; and to temperance patience; and to patience godliness;

7 And to godliness brotherly kindness; and to brotherly kindness charity.

8 For if these things be in you, and abound, they make *you that ye shall* neither *be* barren nor unfruitful in the knowledge of our Lord Jesus Christ.

9 But he that lacketh these things is blind, and cannot see afar off, and hath forgotten that he was purged from his old sins.

10 Wherefore the rather, brethren, give diligence to make your calling and election sure: for if ye do these things, ye shall never fall:

11 For so an entrance shall be ministered unto you abundantly into the everlasting kingdom of our Lord and Saviour Jesus Christ.

12 Wherefore I will not be negligent to put you always in remembrance of these things, though ye know *them*, and be established in the present truth.

13 Yea, I think it meet, as long as I am in this tabernacle, to stir you up by putting *you* in remembrance;

14 Knowing that shortly I must put off *this* my tabernacle, even as our Lord Jesus Christ hath shewed me.

15 Moreover I will endeavour that ye may be able after my decease to have these things always in remembrance.

16 For we have not followed cunningly devised fables, when we made known unto you the power and coming of our Lord Jesus Christ, but were eyewitnesses of his majesty.

17 For he received from God the Father honour and glory, when there came such a voice to him from the excellent glory, This is my beloved Son, in whom I am well pleased.

18 And this voice which came from heaven we heard, when we were with him in the holy mount.

19 We have also a more sure word of prophecy; whereunto ye do well that ye take heed, as unto a light that shineth in a dark place, until the day dawn, and the day star arise in your hearts:

20 Knowing this first, that no prophecy of the Scripture is of any private interpretation.

21 For the prophecy came not in old time by the will of man: but holy men of God spake *as they were* moved by the Holy Ghost.

CHAP. II.

1 *He foretelleth them of false teachers, shewing the impiety and punishment both of them and their followers: 7 from which the godly shall be delivered, as Lot was out of Sodom: 10 and more fully describeth the manners of those profane and blasphemous seducers, whereby they may be the better known, and avoided.*

BUT there were false prophets also among the people, even as there shall be false teachers among you, who privily shall bring in damnable heresies, even denying the Lord that bought them, and bring upon themselves swift destruction.

2 And many shall follow their pernicious ways; by reason of whom the way of truth shall be evil spoken of.

3 And through covetousness shall they with feigned words make merchandise of you: whose judgment now of a long time lin-

gereth not, and their damnation slumbereth not.

4 For if God spared not the angels that sinned, but cast *them* down to hell, and delivered *them* into chains of darkness, to be reserved unto judgment;

5 And spared not the old world, but saved Noah the eighth *person*, a preacher of righteousness, bringing in the flood upon the world of the ungodly;

6 And turning the cities of Sodom and Gomorrha into ashes condemned *them* with an overthrow, making *them* an ensample unto those that after should live ungodly;

7 And delivered just Lot, vexed with the filthy conversation of the wicked:

8 (For that righteous man dwelling among them, in seeing and hearing, vexed *his* righteous soul from day to day with *their* unlawful deeds;)

9 The Lord knoweth how to deliver the godly out of temptations, and to reserve the unjust unto the day of judgment to be punished:

10 But chiefly them that walk after the flesh in the lust of uncleanness, and despise government. Presumptuous *are they*, selfwilled, they are not afraid to speak evil of dignities.

11 Whereas angels, which are greater in power and might, bring not railing accusation against them before the Lord.

12 But these, as natural brute beasts, made to be taken and destroyed, speak evil of the things that they understand not; and shall utterly perish in their own corruption;

13 And shall receive the reward of unrighteousness, *as* they that count it pleasure to riot in the day time. Spots *they are* and blemishes, sporting themselves with their own deceivings while they feast with you;

14 Having eyes full of adultery, and that cannot cease from sin; beguiling unstable souls: an heart they have exercised with covetous practices; cursed children:

15 Which have forsaken the right way, and are gone astray, following the way of Balaam *the son* of Bosor, who loved the wages of unrighteousness;

16 But was rebuked for his iniquity: the dumb ass speaking with man's voice forbad the madness of the prophet.

17 These are wells without water, clouds that are carried with a tempest; to whom the mist of darkness is reserved for ever.

18 For when they speak great swelling *words* of vanity, they allure through the lusts of the flesh, *through much* wantonness, those that were clean escaped from them who live in error.

19 While they promise them liberty, they themselves are the servants of corruption: for of whom a man is overcome, of the same is he brought in bondage.

20 For if after they have escaped the pollutions of the world through the knowledge of the Lord and Saviour Jesus Christ, they are again entangled therein, and overcome, the latter end is worse with them than the beginning.

21 For it had been better for them not to have known the way of righteousness, than, after they have known *it*, to turn from the holy commandment delivered unto them.

22 But it is happened unto them according to the true proverb, The dog *is* turned to his own vomit again; and the sow that was washed to her wallowing in the mire.

CHAP. III.

1 *He assureth them of the certainty of Christ's coming to judgment, against those scorners who dispute against it:* 8 *warning the godly, for the long patience of God, to hasten their repentance.* 10 *He describeth also the man-*

ner how the world shall be destroyed: 11 exhorting them, from the expectation thereof, to all holiness of life: 15 and again, to think the patience of God to tend to their salvation, as Paul wrote to them in his epistles.

THIS second epistle, beloved, I now write unto you; in *both* which I stir up your pure minds by way of remembrance:

2 That ye may be mindful of the words which were spoken before by the holy prophets, and of the commandment of us the apostles of the Lord and Saviour:

3 Knowing this first, that there shall come in the last days scoffers, walking after their own lusts,

4 And saying, Where is the promise of his coming? for since the fathers fell asleep, all things continue as *they were* from the beginning of the creation.

5 For this they willingly are ignorant of, that by the word of God the heavens were of old, and the earth standing out of the water and in the water:

6 Whereby the world that then was, being overflowed with water, perished:

7 But the heavens and the earth, which are now, by the same word are kept in store, reserved unto fire against the day of judgment and perdition of ungodly men.

8 But, beloved, be not ignorant of this one thing, that one day *is* with the Lord as a thousand years, and a thousand years as one day.

9 The Lord is not slack concerning his promise, as some men count slackness; but is longsuffering to us-ward, not willing that any should perish, but that all should come to repentance.

10 But the day of the Lord will come as a thief in the night; in the which the heavens shall pass away with a great noise, and the elements shall melt with fervent heat, the earth also and the works that are therein shall be burned up.

11 *Seeing* then *that* all these things shall be dissolved, what manner *of persons* ought ye to be in *all* holy conversation and godliness,

12 Looking for and hasting unto the coming of the day of God, wherein the heavens being on fire shall be dissolved, and the elements shall melt with fervent heat?

13 Nevertheless we, according to his promise, look for new heavens and a new earth, wherein dwelleth righteousness.

14 Wherefore, beloved, seeing that ye look for such things, be diligent that ye may be found of him in peace, without spot, and blameless.

15 And account *that* the longsuffering of our Lord *is* salvation; even as our beloved brother Paul also according to the wisdom given unto him hath written unto you;

16 As also in all *his* epistles, speaking in them of these things; in which are some things hard to be understood, which they that are unlearned and unstable wrest, as *they do* also the other Scriptures, unto their own destruction.

17 Ye therefore, beloved, seeing ye know *these things* before, beware lest ye also, being led away with the error of the wicked, fall from your own stedfastness.

18 But grow in grace, and *in* the knowledge of our Lord and Saviour Jesus Christ. To him *be* glory both now and for ever. Amen.

The First Epistle general of JOHN.

CHAP. I.

1 He describeth the person of Christ, in whom we have eternal life, by a communion with God: 5 to which we must adjoin holiness of life, to testify the truth of that our communion and profession of faith, as also to assure us of the forgiveness of our sins by Christ's death.

THAT which was from the beginning, which we have heard, which we have seen with our eyes, which we have looked upon, and our hands have handled, of the Word of life;

2 (For the life was manifested, and we have seen *it*, and bear witness, and shew unto you that eternal life, which was with the Father, and was manifested unto us;)

3 That which we have seen and heard declare we unto you, that ye also may have fellowship with us: and truly our fellowship *is* with the Father, and with his Son Jesus Christ.

4 And these things write we unto you, that your joy may be full.

5 This then is the message which we have heard of him, and declare unto you, that God is light, and in him is no darkness at all.

6 If we say that we have fellowship with him, and walk in darkness, we lie, and do not the truth:

7 But if we walk in the light, as he is in the light, we have fellowship one with another, and the blood of Jesus Christ his Son cleanseth us from all sin.

8 If we say that we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us.

9 If we confess our sins, he is faithful and just to forgive us *our* sins, and to cleanse us from all unrighteousness.

10 If we say that we have not sinned, we make him a liar, and his word is not in us.

CHAP. II.

1 *He comforteth them against the sins of infirmity.* 3 *Rightly to know God is to keep his commandments,* 9 *to love our brethren,* 15 *and not to love the world.* 18 *We must beware of seducers:* 20 *from whose deceits the godly are safe, preserved by perseverance in faith, and holiness of life.*

MY little children, these things write I unto you, that ye sin not. And if any man sin, we have an advocate with the Father, Jesus Christ the righteous:

2 And he is the propitiation for our sins: and not for our's only, but also for *the sins of* the whole world.

3 And hereby we do know that we know him, if we keep his commandments.

4 He that saith, I know him, and keepeth not his commandments, is a liar, and the truth is not in him.

5 But whoso keepeth his word, in him verily is the love of God perfected: hereby know we that we are in him.

6 He that saith he abideth in him ought himself also so to walk, even as he walked.

7 Brethren, I write no new commandment unto you, but an old commandment which ye had from the beginning. The old commandment is the word which ye have heard from the beginning.

8 Again, a new commandment I write unto you, which thing is true in him and in you: because the darkness is past, and the true light now shineth.

9 He that saith he is in the light, and hateth his brother, is in darkness even until now.

10 He that loveth his brother abideth in the light, and there is none occasion of stumbling in him.

11 But he that hateth his brother is in darkness, and walketh in darkness, and knoweth not whither he goeth, because that darkness hath blinded his eyes.

12 I write unto you, little children, because your sins are forgiven you for his name's sake.

13 I write unto you, fathers, because ye have known him *that is* from the beginning. I write unto you, young men, because ye have overcome the wicked one. I write unto you, little children, because ye have known the Father.

14 I have written unto you, fathers, because ye have known him

that is from the beginning. I have written unto you, young men, because ye are strong, and the word of God abideth in you, and ye have overcome the wicked one.

15 Love not the world, neither the things *that are* in the world. If any man love the world, the love of the Father is not in him.

16 For all that *is* in the world, the lust of the flesh, and the lust of the eyes, and the pride of life, is not of the Father, but is of the world.

17 And the world passeth away, and the lust thereof: but he that doeth the will of God abideth for ever.

18 Little children, it is the last time: and as ye have heard that antichrist shall come, even now are there many antichrists; whereby we know that it is the last time.

19 They went out from us, but they were not of us; for if they had been of us, they would *no doubt* have continued with us: but *they went out,* that they might be made manifest that they were not all of us.

20 But ye have an unction from the Holy One, and ye know all things.

21 I have not written unto you because ye know not the truth, but because ye know it, and that no lie is of the truth.

22 Who is a liar but he that denieth that Jesus is the Christ? He is antichrist, that denieth the Father and the Son.

23 Whosoever denieth the Son, the same hath not the Father: [*but*] *he that acknowledgeth the Son hath the Father also.*

24 Let that therefore abide in you, which ye have heard from the beginning. If that which ye have heard from the beginning shall remain in you, ye also shall continue in the Son, and in the Father.

25 And this is the promise that he hath promised us, *even* eternal life.

26 These *things* have I written unto you concerning them that seduce you.

27 But the anointing which ye have received of him abideth in you, and ye need not that any man teach you: but as the same anointing teacheth you of all things, and is truth, and is no lie, and even as it hath taught you, ye shall abide in him.

28 And now, little children, abide in him; that, when he shall appear, we may have confidence, and not be ashamed before him at his coming.

29 If ye know that he is righteous, ye know that every one that doeth righteousness is born of him.

CHAP. III.

1 *He declareth the singular love of God towards us, in making us his sons:* 3 *who therefore ought obediently to keep his commandments,* 11 *as also brotherly to love one another.*

BEHOLD, what manner of love the Father hath bestowed upon us, that we should be called the sons of God: therefore the world knoweth us not, because it knew him not.

2 Beloved, now are we the sons of God, and it doth not yet appear what we shall be: but we know that, when he shall appear, we shall be like him; for we shall see him as he is.

3 And every man that hath this hope in him purifieth himself, even as he is pure.

4 Whosoever committeth sin transgresseth also the law: for sin is the transgression of the law.

5 And ye know that he was manifested to take away our sins; and in him is no sin.

6 Whosoever abideth in him sinneth not: whosoever sinneth hath not seen him, neither known him.

7 Little children, let no man deceive you: he that doeth righteousness is righteous, even as he is righteous.

8 He that committeth sin is of the devil; for the devil sinneth from the beginning. For this purpose the Son of God was manifested, that he might destroy the works of the devil.

9 Whosoever is born of God doth not commit sin; for his seed remaineth in him: and he cannot sin, because he is born of God.

10 In this the children of God are manifest, and the children of the devil: whosoever doeth not righteousness is not of God, neither he that loveth not his brother.

11 For this is the message that ye heard from the beginning, that we should love one another.

12 Not as Cain, *who* was of that wicked one, and slew his brother. And wherefore slew he him? Because his own works were evil, and his brother's righteous.

13 Marvel not, my brethren, if the world hate you.

14 We know that we have passed from death unto life, because we love the brethren. He that loveth not *his* brother abideth in death.

15 Whosoever hateth his brother is a murderer: and ye know that no murderer hath eternal life abiding in him.

16 Hereby perceive we the love *of God*, because he laid down his life for us: and we ought to lay down *our* lives for the brethren.

17 But whoso hath this world's good, and seeth his brother have need, and shutteth up his bowels *of compassion* from him, how dwelleth the love of God in him?

18 My little children, let us not love in word, neither in tongue; but in deed and in truth.

19 And hereby we know that we are of the truth, and shall assure our hearts before him.

20 For if our heart condemn us, God is greater than our heart, and knoweth all things.

21 Beloved, if our heart condemn us not, *then* have we confidence toward God.

22 And whatsoever we ask, we receive of him, because we keep his commandments, and do those things that are pleasing in his sight.

23 And this is his commandment, That we should believe on the name of his Son Jesus Christ, and love one another, as he gave us commandment.

24 And he that keepeth his commandments dwelleth in him, and he in him. And hereby we know that he abideth in us, by the Spirit which he hath given us.

CHAP. IV.

1 *He warneth them not to believe all teachers, who boast of the Spirit, but to try them by the rules of the catholick faith: 7 and by many reasons exhorteth to brotherly love.*

BELOVED, believe not every spirit, but try the spirits whether they are of God: because many false prophets are gone out into the world.

2 Hereby know ye the Spirit of God: Every spirit that confesseth that Jesus Christ is come in the flesh is of God:

3 And every spirit that confesseth not that Jesus Christ is come in the flesh is not of God: and this is that *spirit* of antichrist, whereof ye have heard that it should come; and even now already is it in the world.

4 Ye are of God, little children, and have overcome them: because greater is he that is in you, than he that is in the world.

5 They are of the world: therefore speak they of the world, and the world heareth them.

6 We are of God: he that knoweth God heareth us; he that is not of God heareth not us. Hereby know we the spirit of truth, and the spirit of error.

7 Beloved, let us love one another: for love is of God; and

every one that loveth is born of God, and knoweth God.

8 He that loveth not knoweth not God; for God is love.

9 In this was manifested the love of God toward us, because that God sent his only begotten Son into the world, that we might live through him.

10 Herein is love, not that we loved God, but that he loved us, and sent his Son *to be* the propitiation for our sins.

11 Beloved, if God so loved us, we ought also to love one another.

12 No man hath seen God at any time. If we love one another, God dwelleth in us, and his love is perfected in us.

13 Hereby know we that we dwell in him, and he in us, because he hath given us of his Spirit.

14 And we have seen and do testify that the Father sent the Son *to be* the Saviour of the world.

15 Whosoever shall confess that Jesus is the Son of God, God dwelleth in him, and he in God.

16 And we have known and believed the love that God hath to us. God is love; and he that dwelleth in love dwelleth in God, and God in him.

17 Herein is our love made perfect, that we may have boldness in the day of judgment: because as he is, so are we in this world.

18 There is no fear in love; but perfect love casteth out fear: because fear hath torment. He that feareth is not made perfect in love.

19 We love him, because he first loved us.

20 If a man say, I love God, and hateth his brother, he is a liar: for he that loveth not his brother whom he hath seen, how can he love God whom he hath not seen?

21 And this commandment have we from him, That he who loveth God love his brother also.

CHAP. V.

1 *He that loveth God loveth his children, and keepeth his commandments: 3 which to the faithful are light, and not grievous. 9 Jesus is the Son of God, able to save us, 14 and to hear our prayers, which we make for ourselves, and for others.*

WHOSOEVER believeth that Jesus is the Christ is born of God; and every one that loveth him that begat loveth him also that is begotten of him.

2 By this we know that we love the children of God, when we love God, and keep his commandments.

3 For this is the love of God, that we keep his commandments: and his commandments are not grievous.

4 For whatsoever is born of God overcometh the world: and this is the victory that overcometh the world, *even* our faith.

5 Who is he that overcometh the world, but he that believeth that Jesus is the Son of God?

6 This is he that came by water and blood, *even* Jesus Christ; not by water only, but by water and blood. And it is the Spirit that beareth witness, because the Spirit is truth.

7 For there are three that bear record in heaven, the Father, the Word, and the Holy Ghost: and these three are one.

8 And there are three that bear witness in earth, the spirit, and the water, and the blood: and these three agree in one.

9 If we receive the witness of men, the witness of God is greater: for this is the witness of God which he hath testified of his Son.

10 He that believeth on the Son of God hath the witness in himself: he that believeth not God hath made him a liar; because he believeth not the record that God gave of his Son.

11 And this is the record, that God hath given to us eternal life, and this life is in his Son.

12 He that hath the Son hath life; *and* he that hath not the Son of God hath not life.

13 These things have I written unto you that believe on the name of the Son of God; that ye may know that ye have eternal life, and that ye may believe on the name of the Son of God.

14 And this is the confidence that we have in him, that, if we ask any thing according to his will, he heareth us:

15 And if we know that he hear us, whatsoever we ask, we know that we have the petitions that we desired of him.

16 If any man see his brother sin a sin *which is* not unto death, he shall ask, and he shall give him life for them that sin not unto death. There is a sin unto death: I do not say that he shall pray for it.

17 All unrighteousness is sin: and there is a sin not unto death.

18 We know that whosoever is born of God sinneth not; but he that is begotten of God keepeth himself, and that wicked one toucheth him not.

19 *And* we know that we are of God, and the whole world lieth in wickedness.

20 And we know that the Son of God is come, and hath given us an understanding, that we may know him that is true, and we are in him that is true, *even* in his Son Jesus Christ. This is the true God, and eternal life.

21 Little children, keep yourselves from idols. Amen.

The Second Epistle of JOHN.

1 He exhorteth a certain honourable matron, with her children, to persevere in Christian love and belief, 8 lest they lose the reward of their former profession: 10 and to have nothing to do with those seducers that bring not the true doctrine of Christ Jesus.

THE elder unto the elect lady and her children, whom I love in the truth; and not I only, but also all they that have known the truth;

2 For the truth's sake, which dwelleth in us, and shall be with us for ever.

3 Grace be with you, mercy, *and* peace, from God the Father, and from the Lord Jesus Christ, the Son of the Father, in truth and love.

4 I rejoiced greatly that I found of thy children walking in truth, as we have received a commandment from the Father.

5 And now I beseech thee, lady, not as though I wrote a new commandment unto thee, but that which we had from the beginning, that we love one another.

6 And this is love, that we walk after his commandments. This is the commandment, That, as ye have heard from the beginning, ye should walk in it.

7 For many deceivers are entered into the world, who confess not that Jesus Christ is come in the flesh. This is a deceiver and an antichrist.

8 Look to yourselves, that we lose not those things which we have wrought, but that we receive a full reward.

9 Whosoever transgresseth, and abideth not in the doctrine of Christ, hath not God. He that abideth in the doctrine of Christ, he hath both the Father and the Son.

10 If there come any unto you, and bring not this doctrine, receive him not into *your* house, neither bid him God speed:

11 For he that biddeth him God speed is partaker of his evil deeds.

12 Having many things to write unto you, I would not *write* with paper and ink: but I trust to come unto you, and speak face to face, that our joy may be full.

13 The children of thy elect sister greet thee. Amen.

The REVELATION of S. JOHN the Divine.

CHAP. I.

4 John writeth his revelation to the seven churches of Asia, signified by the seven golden candlesticks. 7 The coming of Christ. 14 His glorious power and majesty.

THE Revelation of Jesus Christ, which God gave unto him, to show unto his servants things which must shortly come to pass; and he sent and signified *it* by his angel unto his servant John:

2 Who bare record of the word of God, and of the testimony of Jesus Christ, and of all things that he saw.

3 Blessed *is* he that readeth, and they that hear the words of this prophecy, and keep those things which are written therein: for the time *is* at hand.

4 JOHN to the seven churches which are in Asia: Grace *be* unto you, and peace, from him which is, and which was, and which is to come; and from the seven Spirits which are before his throne;

5 And from Jesus Christ, *who is* the faithful witness, *and* the first begotten of the dead, and the prince of the kings of the earth. Unto him that loved us, and washed us from our sins in his own blood,

6 And hath made us kings and priests unto God and his Father; to him *be* glory and dominion for ever and ever. Amen.

7 Behold, he cometh with clouds; and every eye shall see him, and they also which pierced him: and all kindreds of the earth shall wail because of him. Even so, Amen.

8 I am Alpha and Omega, the beginning and the ending, saith the Lord, which is, and which was, and which is to come, the Almighty.

9 I John, who also am your brother and companion in tribulation, and in the kingdom and patience of Jesus Christ, was in the isle that is called Patmos, for the word of God, and for the testimony of Jesus Christ.

10 I was in the Spirit on the Lord's day, and heard behind me a great voice, as of a trumpet,

11 Saying, I am Alpha and Omega, the first and the last: and, What thou seest, write in a book, and send *it* unto the seven churches which are in Asia; unto Ephesus, and unto Smyrna, and unto Pergamos, and unto Thyatira, and unto Sardis, and unto Philadelphia, and unto Laodicea.

12 And I turned to see the voice that spake with me. And being turned, I saw seven golden candlesticks;

13 And in the midst of the seven candlesticks *one* like unto the Son of man, clothed with a garment down to the foot, and girt about the paps with a golden girdle.

14 His head and *his* hairs *were* white like wool, as white as snow; and his eyes *were* as a flame of fire;

15 And his feet like unto fine brass, as if they burned in a furnace; and his voice as the sound of many waters.

16 And he had in his right hand seven stars: and out of his mouth went a sharp twoedged sword: and his countenance *was* as the sun shineth in his strength.

17 And when I saw him, I fell at his feet as dead. And he laid his right hand upon me, saying unto me, Fear not; I am the first and the last:

18 *I am* he that liveth, and was dead; and, behold, I am alive for evermore, Amen; and have the keys of hell and of death.

19 Write the things which thou hast seen, and the things which are, and the things which shall be hereafter;

20 The mystery of the seven stars which thou sawest in my right hand, and the seven golden

candlesticks. The seven stars are the angels of the seven churches: and the seven candlesticks which thou sawest are the seven churches.

CHAP. II.

What is commanded to be written to the angels, that is, the ministers of the churches of 1 *Ephesus*, 8 *Smyrna*, 12 *Pergamos*, 18 *Thyatira: and what is commended, or found wanting in them.*

UNTO the angel of the church of Ephesus write; These things saith he that holdeth the seven stars in his right hand, who walketh in the midst of the seven golden candlesticks;

2 I know thy works, and thy labour, and thy patience, and how thou canst not bear them which are evil: and thou hast tried them which say they are apostles, and are not, and hast found them liars:

3 And hast borne, and hast patience, and for my name's sake hast laboured, and hast not fainted.

4 Nevertheless I have *somewhat* against thee, because thou hast left thy first love.

5 Remember therefore from whence thou art fallen, and repent, and do the first works; or else I will come unto thee quickly, and will remove thy candlestick out of his place, except thou repent.

6 But this thou hast, that thou hatest the deeds of the Nicolaitanes, which I also hate.

7 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches; To him that overcometh will I give to eat of the tree of life, which is in the midst of the paradise of God.

8 And unto the angel of the church in Smyrna write; These things saith the first and the last, which was dead, and is alive;

9 I know thy works, and tribulation, and poverty, (but thou art rich) and *I know* the blasphemy of them which say they are Jews, and are not, but *are* the synagogue of Satan.

10 Fear none of those things which thou shalt suffer: behold, the devil shall cast *some* of you into prison, that ye may be tried; and ye shall have tribulation ten days: be thou faithful unto death, and I will give thee a crown of life.

11 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches; He that overcometh shall not be hurt of the second death.

12 And to the angel of the church in Pergamos write; These things saith he which hath the sharp sword with two edges;

13 I know thy works, and where thou dwellest, *even* where Satan's seat *is:* and thou holdest fast my name, and hast not denied my faith, even in those days wherein Antipas *was* my faithful martyr, who was slain among you, where Satan dwelleth.

14 But I have a few things against thee, because thou hast there them that hold the doctrine of Balaam, who taught Balac to cast a stumblingblock before the children of Israel, to eat things sacrificed unto idols, and to commit fornication.

15 So hast thou also them that hold the doctrine of the Nicolaitanes, which thing I hate.

16 Repent; or else I will come unto thee quickly, and will fight against them with the sword of my mouth.

17 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches; To him that overcometh will I give to eat of the hidden manna, and will give him a white stone, and in the stone a new name written, which no man knoweth saving he that receiveth *it*.

18 And unto the angel of the church in Thyatira write; These things saith the Son of God, who hath his eyes like unto a flame of fire, and his feet *are* like fine brass;

19 I know thy works, and charity, and service, and faith, and thy

patience, and thy works; and the last *to be* more than the first.

20 Notwithstanding I have a few things against thee, because thou sufferest that woman Jezebel, which calleth herself a prophetess, to teach and to seduce my servants to commit fornication, and to eat things sacrificed unto idols.

21 And I gave her space to repent of her fornication; and she repented not.

22 Behold, I will cast her into a bed, and them that commit adultery with her into great tribulation, except they repent of their deeds.

23 And I will kill her children with death; and all the churches shall know that I am he which searcheth the reins and hearts: and I will give unto every one of you according to your works.

24 But unto you I say, and unto the rest in Thyatira, as many as have not this doctrine, and which have not known the depths of Satan, as they speak; I will put upon you none other burden.

25 But that which ye have already hold fast till I come.

26 And he that overcometh, and keepeth my works unto the end, to him will I give power over the nations:

27 And he shall rule them with a rod of iron; as the vessels of a potter shall they be broken to shivers: even as I received of my Father.

28 And I will give him the morning star.

29 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches.

CHAP. III.

The angel of the church of Sardis is reproved, 3 *exhorted to repent, and threatened if he do not repent.* 8 *The angel of the church of Philadelphia* 10 *is approved for his diligence and patience.* 15 *The angel of Laodicea is rebuked, for being neither hot nor cold,* 19 *and admonished to be more zealous.* 20 *Christ standeth at the door and knocketh.*

AND unto the angel of the church in Sardis write; These things saith he that hath the seven Spirits of God, and the seven stars; I know thy works, that thou hast a name that thou livest, and art dead.

2 Be watchful, and strengthen the things which remain, that are ready to die: for I have not found thy works perfect before God.

3 Remember therefore how thou hast received and heard, and hold fast, and repent. If therefore thou shalt not watch, I will come on thee as a thief, and thou shalt not know what hour I will come upon thee.

4 Thou hast a few names even in Sardis which have not defiled their garments; and they shall walk with me in white: for they are worthy.

5 He that overcometh, the same shall be clothed in white raiment; and I will not blot out his name out of the book of life, but I will confess his name before my Father, and before his angels.

6 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches.

7 And to the angel of the church in Philadelphia write; These things saith he that is holy, he that is true, he that hath the key of David, he that openeth, and no man shutteth; and shutteth, and no man openeth;

8 I know thy works: behold, I have set before thee an open door, and no man can shut it: for thou hast a little strength, and hast kept my word, and hast not denied my name.

9 Behold, I will make them of the synagogue of Satan, which say they are Jews, and are not, but do lie; behold, I will make them to come and worship before thy feet, and to know that I have loved thee.

10 Because thou hast kept the word of my patience, I also will keep thee from the hour of temptation, which shall come upon all the

world, to try them that dwell upon the earth.

11 Behold, I come quickly: hold that fast which thou hast, that no man take thy crown.

12 Him that overcometh will I make a pillar in the temple of my God, and he shall go no more out: and I will write upon him the name of my God, and the name of the city of my God, *which is* new Jerusalem, which cometh down out of heaven from my God: and *I will write upon him* my new name.

13 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches.

14 And unto the angel of the church of the Laodiceans write; These things saith the Amen, the faithful and true witness, the beginning of the creation of God;

15 I know thy works, that thou art neither cold nor hot: I would thou wert cold or hot.

16 So then because thou art lukewarm, and neither cold nor hot, I will spue thee out of my mouth.

17 Because thou sayest, I am rich, and increased with goods, and have need of nothing; and knowest not that thou art wretched, and miserable, and poor, and blind, and naked:

18 I counsel thee to buy of me gold tried in the fire, that thou mayest be rich; and white raiment, that thou mayest be clothed, and *that* the shame of thy nakedness do not appear; and anoint thine eyes with eyesalve, that thou mayest see.

19 As many as I love, I rebuke and chasten: be zealous therefore, and repent.

20 Behold, I stand at the door, and knock: if any man hear my voice, and open the door, I will come in to him, and will sup with him, and he with me.

21 To him that overcometh will I grant to sit with me in my throne, even as I also overcame, and am set down with my Father in his throne.

22 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches.

CHAP. IV.

2 John seeth the throne of God in heaven. 4 The four and twenty elders. 6 The four beasts full of eyes before and behind. 10 The elders lay down their crowns, and worship him that sat on the throne.

AFTER this I looked, and, behold, a door *was* opened in heaven: and the first voice which I heard *was* as it were of a trumpet talking with me; which said, Come up hither, and I will shew thee things which must be hereafter.

2 And immediately I was in the spirit: and, behold, a throne was set in heaven, and *one* sat on the throne.

3 And he that sat was to look upon like a jasper and a sardine stone: and *there was* a rainbow round about the throne, in sight like unto an emerald.

4 And round about the throne *were* four and twenty seats: and upon the seats I saw four and twenty elders sitting, clothed in white raiment; and they had on their heads crowns of gold.

5 And out of the throne proceeded lightnings and thunderings and voices: and *there were* seven lamps of fire burning before the throne, which are the seven Spirits of God.

6 And before the throne *there was* a sea of glass like unto crystal: and in the midst of the throne, and round about the throne, *were* four beasts full of eyes before and behind.

7 And the first beast *was* like a lion, and the second beast like a calf, and the third beast had a face as a man, and the fourth beast *was* like a flying eagle.

8 And the four beasts had each of them six wings about *him;* and *they were* full of eyes within: and they

rest not day and night, saying, Holy, holy, holy, Lord God Almighty, which was, and is, and is to come.

9 And when those beasts give glory and honour and thanks to him that sat on the throne, who liveth for ever and ever,

10 The four and twenty elders fall down before him that sat on the throne, and worship him that liveth for ever and ever, and cast their crowns before the throne, saying,

11 Thou art worthy, O Lord, to receive glory and honour and power: for thou hast created all things, and for thy pleasure they are and were created.

CHAP. V.

1 *The book sealed with seven seals:* 9 *which only the Lamb that was slain is worthy to open.* 12 *Therefore the elders praise him,* 9 *and confess that he redeemed them with his blood.*

AND I saw in the right hand of him that sat on the throne a book written within and on the backside, sealed with seven seals.

2 And I saw a strong angel proclaiming with a loud voice, Who is worthy to open the book, and to loose the seals thereof?

3 And no man in heaven, nor in earth, neither under the earth, was able to open the book, neither to look thereon.

4 And I wept much, because no man was found worthy to open and to read the book, neither to look thereon.

5 And one of the elders saith unto me, Weep not: behold, the Lion of the tribe of Juda, the Root of David, hath prevailed to open the book, and to loose the seven seals thereof.

6 And I beheld, and, lo, in the midst of the throne and of the four beasts, and in the midst of the elders, stood a Lamb as it had been slain, having seven horns and seven eyes, which are the seven Spirits of God sent forth into all the earth.

7 And he came and took the book out of the right hand of him that sat upon the throne.

8 And when he had taken the book, the four beasts and four *and* twenty elders fell down before the Lamb, having every one of them harps, and golden vials full of odours, which are the prayers of saints.

9 And they sung a new song, saying, Thou art worthy to take the book, and to open the seals thereof: for thou wast slain, and hast redeemed us to God by thy blood out of every kindred, and tongue, and people, and nation;

10 And hast made us unto our God kings and priests: and we shall reign on the earth.

11 And I beheld, and I heard the voice of many angels round about the throne and the beasts and the elders: and the number of them was ten thousand times ten thousand, and thousands of thousands;

12 Saying with a loud voice, Worthy is the Lamb that was slain to receive power, and riches, and wisdom, and strength, and honour, and glory, and blessing.

13 And every creature which is in heaven, and on the earth, and under the earth, and such as are in the sea, and all that are in them, heard I saying, Blessing, and honour, and glory, and power, *be* unto him that sitteth upon the throne, and unto the Lamb for ever and ever.

14 And the four beasts said, Amen. And the four *and* twenty elders fell down and worshipped him that liveth for ever and ever.

CHAP. VI.

1 *The opening of the seals in order, and what followed thereupon, containing a prophecy to the end of the world.*

AND I saw when the Lamb opened one of the seals, and I heard, as it were the noise of thunder, one of the four beasts saying, Come and see.

2 And I saw, and behold a white horse: and he that sat on him had a bow; and a crown was given unto him: and he went forth conquering, and to conquer.

3 And when he had opened the second seal, I heard the second beast say, Come and see.

4 And there went out another horse *that was* red: and *power* was given to him that sat thereon to take peace from the earth, and that they should kill one another: and there was given unto him a great sword.

5 And when he had opened the third seal, I heard the third beast say, Come and see. And I beheld, and lo a black horse; and he that sat on him had a pair of balances in his hand.

6 And I heard a voice in the midst of the four beasts say, A measure of wheat for a penny, and three measures of barley for a penny; and *see* thou hurt not the oil and the wine.

7 And when he had opened the fourth seal, I heard the voice of the fourth beast say, Come and see.

8 And I looked, and behold a pale horse: and his name that sat on him was Death, and Hell followed with him. And power was given unto them over the fourth part of the earth, to kill with sword, and with hunger, and with death, and with the beasts of the earth.

9 And when he had opened the fifth seal, I saw under the altar the souls of them that were slain for the word of God, and for the testimony which they held:

10 And they cried with a loud voice, saying, How long, O Lord, holy and true, dost thou not judge and avenge our blood on them that dwell on the earth?

11 And white robes were given unto every one of them; and it was said unto them, that they should rest yet for a little season, until their fellowservants also and their brethren, that should be killed as they *were*, should be fulfilled.

12 And I beheld when he had opened the sixth seal, and, lo, there was a great earthquake; and the sun became black as sackcloth of hair, and the moon became as blood;

13 And the stars of heaven fell unto the earth, even as a fig tree casteth her untimely figs, when she is shaken of a mighty wind.

14 And the heaven departed as a scrowl when it is rolled together; and every mountain and island were moved out of their places.

15 And the kings of the earth, and the great men, and the rich men, and the chief captains, and the mighty men, and every bondman, and every freeman, hid themselves in the dens and in the rocks of the mountains;

16 And said to the mountains and rocks, Fall on us, and hide us from the face of him that sitteth on the throne, and from the wrath of the Lamb:

17 For the great day of his wrath is come; and who shall be able to stand?

CHAP. VII.

3 An angel sealeth the servants of God in their foreheads. 4 The number of them that were sealed: of the tribes of Israel a certain number. 9 Of all other nations an innumerable multitude, which stand before the throne, clad in white robes, and palms in their hands. 14 Their robes were washed in the blood of the Lamb.

AND after these things I saw four angels standing on the four corners of the earth, holding the four winds of the earth, that the wind should not blow on the earth, nor on the sea, nor on any tree.

2 And I saw another angel ascending from the east, having the seal of the living God: and he cried with a loud voice to the four angels, to whom it was given to hurt the earth and the sea,

3 Saying, Hurt not the earth, neither the sea, nor the trees, till we have sealed the servants of our God in their foreheads.

4 And I heard the number of them which were sealed: *and there were* sealed an hundred *and* forty *and* four thousand of all the tribes of the children of Israel.

5 Of the tribe of Juda *were* sealed twelve thousand. Of the tribe of Reuben *were* sealed twelve thousand. Of the tribe of Gad *were* sealed twelve thousand.

6 Of the tribe of Aser *were* sealed twelve thousand. Of the tribe of Nepthalim *were* sealed twelve thousand. Of the tribe of Manasses *were* sealed twelve thousand.

7 Of the tribe of Simeon *were* sealed twelve thousand. Of the tribe of Levi *were* sealed twelve thousand. Of the tribe of Issachar *were* sealed twelve thousand.

8 Of the tribe of Zabulon *were* sealed twelve thousand. Of the tribe of Joseph *were* sealed twelve thousand. Of the tribe of Benjamin *were* sealed twelve thousand.

9 After this I beheld, and, lo, a great multitude, which no man could number, of all nations, and kindreds, and people, and tongues, stood before the throne, and before the Lamb, clothed with white robes, and palms in their hands;

10 And cried with a loud voice, saying, Salvation to our God which sitteth upon the throne, and unto the Lamb.

11 And all the angels stood round about the throne, and *about* the elders and the four beasts, and fell before the throne on their faces, and worshipped God,

12 Saying, Amen: Blessing, and glory, and wisdom, and thanksgiving, and honour, and power, and might, *be* unto our God for ever and ever. Amen.

13 And one of the elders answered, saying unto me, What are these which are arrayed in white robes? and whence came they?

14 And I said unto him, Sir, thou knowest. And he said to me, These are they which came out of great tribulation, and have washed their robes, and made them white in the blood of the Lamb.

15 Therefore are they before the throne of God, and serve him day and night in his temple: and he that sitteth on the throne shall dwell among them.

16 They shall hunger no more, neither thirst any more; neither shall the sun light on them, nor any heat.

17 For the Lamb which is in the midst of the throne shall feed them, and shall lead them unto living fountains of waters: and God shall wipe away all tears from their eyes.

CHAP. VIII.

1 *At the opening of the seventh seal,* 2 *seven angels had seven trumpets given them.* 6 *Four of them sound their trumpets, and great plagues follow.* 3 *Another angel putteth incense to the prayers of the saints on the golden altar.*

AND when he had opened the seventh seal, there was silence in heaven about the space of half an hour.

2 And I saw the seven angels which stood before God; and to them were given seven trumpets.

3 And another angel came and stood at the altar, having a golden censer; and there was given unto him much incense, that he should offer *it* with the prayers of all saints upon the golden altar which was before the throne.

4 And the smoke of the incense, *which came* with the prayers of the saints, ascended up before God out of the angel's hand.

5 And the angel took the censer, and filled it with fire of the altar, and cast *it* into the earth: and there were voices, and thunderings, and lightnings, and an earthquake.

6 And the seven angels which had the seven trumpets prepared themselves to sound.

7 The first angel sounded, and there followed hail and fire mingled with blood, and they were cast upon the earth: and the third part of trees was burnt up, and all green grass was burnt up.

8 And the second angel sounded, and as it were a great mountain burning with fire was cast into the sea: and the third part of the sea became blood;

9 And the third part of the creatures which were in the sea, and had life, died; and the third part of the ships were destroyed.

10 And the third angel sounded, and there fell a great star from heaven, burning as it were a lamp, and it fell upon the third part of the rivers, and upon the fountains of waters;

11 And the name of the star is called Wormwood: and the third part of the waters became wormwood; and many men died of the waters, because they were made bitter.

12 And the fourth angel sounded, and the third part of the sun was smitten, and the third part of the moon, and the third part of the stars; so as the third part of them was darkened, and the day shone not for a third part of it, and the night likewise.

13 And I beheld, and heard an angel flying through the midst of heaven, saying with a loud voice, Woe, woe, woe, to the inhabiters of the earth by reason of the other voices of the trumpet of the three angels, which are yet to sound!

CHAP. IX.

1 *At the sounding of the fifth angel, a star falleth from heaven, to whom is given the key of the bottomless pit.* 2 *He openeth the pit, and there come forth locusts like scorpions.* 12 *The first woe past.* 13 *The sixth trumpet soundeth.* 14 *Four angels are let loose, that were bound.*

AND the fifth angel sounded, and I saw a star fall from heaven unto the earth: and to him was given the key of the bottomless pit.

2 And he opened the bottomless pit; and there arose a smoke out of the pit, as the smoke of a great furnace; and the sun and the air were darkened by reason of the smoke of the pit.

3 And there came out of the smoke locusts upon the earth: and unto them was given power, as the scorpions of the earth have power.

4 And it was commanded them that they should not hurt the grass of the earth, neither any green thing, neither any tree; but only those men which have not the seal of God in their foreheads.

5 And to them it was given that they should not kill them, but that they should be tormented five months: and their torment *was* as the torment of a scorpion, when he striketh a man.

6 And in those days shall men seek death, and shall not find it; and shall desire to die, and death shall flee from them.

7 And the shapes of the locusts *were* like unto horses prepared unto battle; and on their heads *were* as it were crowns like gold, and their faces *were* as the faces of men.

8 And they had hair as the hair of women, and their teeth were as *the teeth* of lions.

9 And they had breastplates, as it were breastplates of iron; and the sound of their wings *was* as the sound of chariots of many horses running to battle.

10 And they had tails like unto scorpions, and there were stings in their tails: and their power *was* to hurt men five months.

11 And they had a king over them, *which is* the angel of the bottomless pit, whose name in the Hebrew tongue *is* Abaddon, but in the Greek tongue hath *his* name Apollyon.

12 One woe is past; *and*, behold, there come two woes more hereafter.

13 And the sixth angel sounded, and I heard a voice from the four horns of the golden altar which is before God,

14 Saying to the sixth angel which had the trumpet, Loose the four angels which are bound in the great river Euphrates.

15 And the four angels were loosed, which were prepared for an hour, and a day, and a month, and a year, for to slay the third part of men.

16 And the number of the army of the horsemen *were* two hundred thousand thousand: and I heard the number of them.

17 And thus I saw the horses in the vision, and them that sat on them, having breastplates of fire, and of jacinth, and brimstone: and the heads of the horses *were* as the heads of lions; and out of their mouths issued fire and smoke and brimstone.

18 By these three was the third part of men killed, by the fire, and by the smoke, and by the brimstone, which issued out of their mouths.

19 For their power is in their mouth, and in their tails: for their tails *were* like unto serpents, and had heads, and with them they do hurt.

20 And the rest of the men which were not killed by these plagues yet repented not of the works of their hands, that they should not worship devils, and idols of gold, and silver, and brass, and stone, and of wood: which neither can see, nor hear, nor walk:

21 Neither repented they of their murders, nor of their sorceries, nor of their fornication, nor of their thefts.

CHAP. X.

a *A mighty strong angel appeareth with a book open in his hand.* 6 *He sweareth by him that liveth for ever, that there shall be no more time.* 9 *John is commanded to take and eat the book.*

AND I saw another mighty angel come down from heaven, clothed with a cloud: and a rainbow *was* upon his head, and his face *was* as it were the sun, and his feet as pillars of fire:

2 And he had in his hand a little book open: and he set his right foot upon the sea, and *his* left *foot* on the earth,

3 And cried with a loud voice, as *when* a lion roareth: and when he had cried, seven thunders uttered their voices.

4 And when the seven thunders had uttered their voices, I was about to write: and I heard a voice from heaven saying unto me, Seal up those things which the seven thunders uttered, and write them not.

5 And the angel which I saw stand upon the sea and upon the earth lifted up his hand to heaven,

6 And sware by him that liveth for ever and ever, who created heaven, and the things that therein are, and the earth, and the things that therein are, and the sea, and the things which are therein, that there should be time no longer:

7 But in the days of the voice of the seventh angel, when he shall begin to sound, the mystery of God should be finished, as he hath declared to his servants the prophets.

8 And the voice which I heard from heaven spake unto me again, and said, Go *and* take the little book which is open in the hand of the angel which standeth upon the sea and upon the earth.

9 And I went unto the angel, and said unto him, Give me the little book. And he said unto me, Take *it*, and eat it up; and it shall make thy belly bitter, but it shall be in thy mouth sweet as honey.

10 And I took the little book out of the angel's hand, and ate it up; and it was in my mouth sweet as

honey: and as soon as I had eaten it, my belly was bitter.

11 And he said unto me, Thou must prophesy again before many peoples, and nations, and tongues, and kings.

CHAP. XI.

3 The two witnesses prophesy. 6 They have power to shut heaven, that it rain not. 7 The beast shall fight against them, and kill them. 8 They lie unburied, 11 and after three days and a half rise again. 14 The second woe is past. 15 The seventh trumpet soundeth.

AND there was given me a reed like unto a rod: and the angel stood, saying, Rise, and measure the temple of God, and the altar, and them that worship therein.

2 But the court which is without the temple leave out, and measure it not; for it is given unto the Gentiles: and the holy city shall they tread under foot forty *and* two months.

3 And I will give *power* unto my two witnesses, and they shall prophesy a thousand two hundred *and* threescore days, clothed in sackcloth.

4 These are the two olive trees, and the two candlesticks standing before the God of the earth.

5 And if any man will hurt them, fire proceedeth out of their mouth, and devoureth their enemies: and if any man will hurt them, he must in this manner be killed.

6 These have power to shut heaven, that it rain not in the days of their prophecy: and have power over waters to turn them to blood, and to smite the earth with all plagues, as often as they will.

7 And when they shall have finished their testimony, the beast that ascendeth out of the bottomless pit shall make war against them, and shall overcome them, and kill them.

8 And their dead bodies *shall lie* in the street of the great city, which spiritually is called Sodom and Egypt, where also our Lord was crucified.

9 And they of the people and kindreds and tongues and nations shall see their dead bodies three days and an half, and shall not suffer their dead bodies to be put in graves.

10 And they that dwell upon the earth shall rejoice over them, and make merry, and shall send gifts one to another; because these two prophets tormented them that dwelt on the earth.

11 And after three days and an half the Spirit of life from God entered into them, and they stood upon their feet; and great fear fell upon them which saw them.

12 And they heard a great voice from heaven saying unto them, Come up hither. And they ascended up to heaven in a cloud; and their enemies beheld them.

13 And the same hour was there a great earthquake, and the tenth part of the city fell, and in the earthquake were slain of men seven thousand: and the remnant were affrighted, and gave glory to the God of heaven.

14 The second woe is past; *and*, behold, the third woe cometh quickly.

15 And the seventh angel sounded; and there were great voices in heaven, saying, The kingdoms of this world are become *the kingdoms* of our Lord, and of his Christ; and he shall reign for ever and ever.

16 And the four and twenty elders, which sat before God on their seats, fell upon their faces, and worshipped God,

17 Saying, We give thee thanks, O Lord God Almighty, which art, and wast, and art to come; because thou hast taken to thee thy great power, and hast reigned.

18 And the nations were angry, and thy wrath is come, and the time of the dead, that they should be judged, and that thou shouldest

give reward unto thy servants the prophets, and to the saints, and them that fear thy name, small and great; and shouldest destroy them which destroy the earth.

19 And the temple of God was opened in heaven, and there was seen in his temple the ark of his testament: and there were lightnings, and voices, and thunderings, and an earthquake, and great hail.

CHAP. XII.

1 A woman clothed with the sun travaileth. 4 The great red dragon standeth before her, ready to devour her child: 6 when she was delivered she fleeth into the wilderness. 7 Michael and his angels fight with the dragon, and prevail. 13 The dragon being cast down into the earth, persecuteth the woman.

AND there appeared a great wonder in heaven; a woman clothed with the sun, and the moon under her feet, and upon her head a crown of twelve stars:

2 And she being with child cried, travailing in birth, and pained to be delivered.

3 And there appeared another wonder in heaven; and behold a great red dragon, having seven heads and ten horns, and seven crowns upon his heads.

4 And his tail drew the third part of the stars of heaven, and did cast them to the earth: and the dragon stood before the woman which was ready to be delivered, for to devour her child as soon as it was born.

5 And she brought forth a man child, who was to rule all nations with a rod of iron: and her child was caught up unto God, and *to* his throne.

6 And the woman fled into the wilderness, where she hath a place prepared of God, that they should feed her there a thousand two hundred *and* threescore days.

7 And there was war in heaven: Michael and his angels fought against the dragon; and the dragon fought and his angels,

8 And prevailed not; neither was their place found any more in heaven.

9 And the great dragon was cast out, that old serpent, called the Devil, and Satan, which deceiveth the whole world: he was cast out into the earth, and his angels were cast out with him.

10 And I heard a loud voice saying in heaven, Now is come salvation, and strength, and the kingdom of our God, and the power of his Christ: for the accuser of our brethren is cast down, which accused them before our God day and night.

11 And they overcame him by the blood of the Lamb, and by the word of their testimony; and they loved not their lives unto the death.

12 Therefore rejoice, *ye* heavens, and ye that dwell in them. Woe to the inhabiters of the earth and of the sea! for the devil is come down unto you, having great wrath, because he knoweth that he hath but a short time.

13 And when the dragon saw that he was cast unto the earth, he persecuted the woman which brought forth the man *child*.

14 And to the woman were given two wings of a great eagle, that she might fly into the wilderness, into her place, where she is nourished for a time, and times, and half a time, from the face of the serpent.

15 And the serpent cast out of his mouth water as a flood after the woman, that he might cause her to be carried away of the flood.

16 And the earth helped the woman, and the earth opened her mouth, and swallowed up the flood which the dragon cast out of his mouth.

17 And the dragon was wroth with the woman, and went to make war with the remnant of her seed, which keep the commandments of God, and have the testimony of Jesus Christ.

CHAP. XIII.

1 *A beast riseth out of the sea with seven heads and ten horns, to whom the dragon giveth his power.* 11 *Another beast cometh up out of the earth:* 14 *causeth an image to be made of the former beast,* 15 *and that men should worship it,* 16 *and receive his mark.*

AND I stood upon the sand of the sea, and saw a beast rise up out of the sea, having seven heads and ten horns, and upon his horns ten crowns, and upon his heads the name of blasphemy.

2 And the beast which I saw was like unto a leopard, and his feet were as *the feet* of a bear, and his mouth as the mouth of a lion: and the dragon gave him his power, and his seat, and great authority.

3 And I saw one of his heads as it were wounded to death; and his deadly wound was healed: and all the world wondered after the beast.

4 And they worshipped the dragon which gave power unto the beast: and they worshipped the beast, saying, Who *is* like unto the beast? who is able to make war with him?

5 And there was given unto him a mouth speaking great things and blasphemies; and power was given unto him to continue forty *and* two months.

6 And he opened his mouth in blasphemy against God, to blaspheme his name, and his tabernacle, and them that dwell in heaven.

7 And it was given unto him to make war with the saints, and to overcome them: and power was given him over all kindreds, and tongues, and nations.

8 And all that dwell upon the earth shall worship him, whose names are not written in the book of life of the Lamb slain from the foundation of the world.

9 If any man have an ear, let him hear.

10 He that leadeth into captivity shall go into captivity: he that killeth with the sword must be killed with the sword. Here is the patience and the faith of the saints.

11 And I beheld another beast coming up out of the earth; and he had two horns like a lamb, and he spake as a dragon.

12 And he exerciseth all the power of the first beast before him, and causeth the earth and them which dwell therein to worship the first beast, whose deadly wound was healed.

13 And he doeth great wonders, so that he maketh fire come down from heaven on the earth in the sight of men,

14 And deceiveth them that dwell on the earth by *the means of* those miracles which he had power to do in the sight of the beast; saying to them that dwell on the earth, that they should make an image to the beast, which had the wound by a sword, and did live.

15 And he had power to give life unto the image of the beast, that the image of the beast should both speak, and cause that as many as would not worship the image of the beast should be killed.

16 And he caused all, both small and great, rich and poor, free and bond, to receive a mark in their right hand, or in their foreheads:

17 And that no man might buy or sell, save he that had the mark, or the name of the beast, or the number of his name.

18 Here is wisdom. Let him that hath understanding count the number of the beast: for it is the number of a man; and his number *is* Six hundred threescore *and* six.

CHAP. XIV.

1 *The Lamb standing on mount Sion with his company.* 6 *An angel preacheth the Gospel.* 8 *The fall of Babylon.* 15 *The harvest of the world, and putting in of the sickle.* 20 *The vintage and winepress of the wrath of God.*

AND I looked, and, lo, a Lamb stood on the mount Sion, and with him an hundred forty *and* four thousand, having his Father's name written in their foreheads.

2 And I heard a voice from heaven, as the voice of many waters, and as the voice of a great thunder: and I heard the voice of harpers harping with their harps:

3 And they sung as it were a new song before the throne, and before the four beasts, and the elders: and no man could learn that song but the hundred *and* forty *and* four thousand, which were redeemed from the earth.

4 These are they which were not defiled with women; for they are virgins. These are they which follow the Lamb whithersoever he goeth. These were redeemed from among men, *being* the firstfruits unto God and to the Lamb.

5 And in their mouth was found no guile: for they are without fault before the throne of God.

6 And I saw another angel fly in the midst of heaven, having the everlasting Gospel to preach unto them that dwell on the earth, and to every nation, and kindred, and tongue, and people,

7 Saying with a loud voice, Fear God, and give glory to him; for the hour of his judgment is come: and worship him that made heaven, and earth, and the sea, and the fountains of waters.

8 And there followed another angel, saying, Babylon is fallen, is fallen, that great city, because she made all nations drink of the wine of the wrath of her fornication.

9 And the third angel followed them, saying with a loud voice, If any man worship the beast and his image, and receive *his* mark in his forehead, or in his hand,

10 The same shall drink of the wine of the wrath of God, which is poured out without mixture into the cup of his indignation; and he shall be tormented with fire and brimstone in the presence of the holy angels, and in the presence of the Lamb:

11 And the smoke of their torment ascendeth up for ever and ever: and they have no rest day nor night, who worship the beast and his image, and whosoever receiveth the mark of his name.

12 Here is the patience of the saints: here *are* they that keep the commandments of God, and the faith of Jesus.

13 And I heard a voice from heaven saying unto me, Write, Blessed *are* the dead which die in the Lord from henceforth: Yea, saith the Spirit, that they may rest from their labours; and their works do follow them.

14 And I looked, and behold a white cloud, and upon the cloud *one* sat like unto the Son of man, having on his head a golden crown, and in his hand a sharp sickle.

15 And another angel came out of the temple, crying with a loud voice to him that sat on the cloud, Thrust in thy sickle, and reap: for the time is come for thee to reap; for the harvest of the earth is ripe.

16 And he that sat on the cloud thrust in his sickle on the earth; and the earth was reaped.

17 And another angel came out of the temple which is in heaven, he also having a sharp sickle.

18 And another angel came out from the altar, which had power over fire; and cried with a loud cry to him that had the sharp sickle, saying, Thrust in thy sharp sickle, and gather the clusters of the vine of the earth; for her grapes are fully ripe.

19 And the angel thrust in his sickle into the earth, and gathered the vine of the earth, and cast *it* into the great winepress of the wrath of God.

20 And the winepress was trod-

den without the city, and blood came out of the winepress, even unto the horse bridles, by the space of a thousand *and* six hundred furlongs.

CHAP. XV.

1 The seven angels with the seven last plagues. 3 The song of them that overcome the beast. 7 The seven vials full of the wrath of God.

AND I saw another sign in heaven, great and marvellous, seven angels having the seven last plagues; for in them is filled up the wrath of God.

2 And I saw as it were a sea of glass mingled with fire: and them that had gotten the victory over the beast, and over his image, and over his mark, *and* over the number of his name, stand on the sea of glass, having the harps of God.

3 And they sing the song of Moses the servant of God, and the song of the Lamb, saying, Great and marvellous *are* thy works, Lord God Almighty; just and true *are* thy ways, thou King of saints.

4 Who shall not fear thee, O Lord, and glorify thy name? for *thou* only *art* holy: for all nations shall come and worship before thee; for thy judgments are made manifest.

5 And after that I looked, and, behold, the temple of the tabernacle of the testimony in heaven was opened:

6 And the seven angels came out of the temple, having the seven plagues, clothed in pure and white linen, and having their breasts girded with golden girdles.

7 And one of the four beasts gave unto the seven angels seven golden vials full of the wrath of God, who liveth for ever and ever.

8 And the temple was filled with smoke from the glory of God, and from his power; and no man was able to enter into the temple, till the seven plagues of the seven angels were fulfilled.

CHAP. XVI.

2 The angels pour out their vials full of wrath. 6 The plagues that follow thereupon. 15 Christ cometh as a thief. Blessed are they that watch.

AND I heard a great voice out of the temple saying to the seven angels, Go your ways, and pour out the vials of the wrath of God upon the earth.

2 And the first went, and poured out his vial upon the earth; and there fell a noisome and grievous sore upon the men which had the mark of the beast, and *upon* them which worshipped his image.

3 And the second angel poured out his vial upon the sea; and it became as the blood of a dead *man:* and every living soul died in the sea.

4 And the third angel poured out his vial upon the rivers and fountains of waters; and they became blood.

5 And I heard the angel of the waters say, Thou art righteous, O Lord, which art, and wast, and shalt be, because thou hast judged thus.

6 For they have shed the blood of saints and prophets, and thou hast given them blood to drink; for they are worthy.

7 And I heard another out of the altar say, Even so, Lord God Almighty, true and righteous *are* thy judgments.

8 And the fourth angel poured out his vial upon the sun; and power was given unto him to scorch men with fire.

9 And men were scorched with great heat, and blasphemed the name of God, which hath power over these plagues: and they repented not to give him glory.

10 And the fifth angel poured out his vial upon the seat of the beast; and his kingdom was full of darkness; and they gnawed their tongues for pain,

11 And blasphemed the God of

heaven because of their pains and their sores, and repented not of their deeds.

12 And the sixth angel poured out his vial upon the great river Euphrates; and the water thereof was dried up, that the way of the kings of the east might be prepared.

13 And I saw three unclean spirits like frogs *come* out of the mouth of the dragon, and out of the mouth of the beast, and out of the mouth of the false prophet.

14 For they are the spirits of devils, working miracles, *which* go forth unto the kings of the earth and of the whole world, to gather them to the battle of that great day of God Almighty.

15 Behold, I come as a thief. Blessed *is* he that watcheth, and keepeth his garments, lest he walk naked, and they see his shame.

16 And he gathered them together into a place called in the Hebrew tongue Armageddon.

17 And the seventh angel poured out his vial into the air; and there came a great voice out of the temple of heaven, from the throne, saying, It is done.

18 And there were voices, and thunders, and lightnings; and there was a great earthquake, such as was not since men were upon the earth, so mighty an earthquake, *and* so great.

19 And the great city was divided into three parts, and the cities of the nations fell: and great Babylon came in remembrance before God, to give unto her the cup of the wine of the fierceness of his wrath.

20 And every island fled away, and the mountains were not found.

21 And there fell upon men a great hail out of heaven, *every stone* about the weight of a talent: and men blasphemed God because of the plague of the hail; for the plague thereof was exceeding great.

CHAP. XVII.

3, 4 *A woman arrayed in purple and scarlet, with a golden cup in her hand, sitteth upon the beast,* 5 *which is great Babylon, the mother of all abominations.* 9 *The interpretation of the seven heads,* 12 *and the ten horns.* 8 *The punishment of the whore.* 14 *The victory of the Lamb.*

AND there came one of the seven angels which had the seven vials, and talked with me, saying unto me, Come hither; I will shew unto thee the judgment of the great whore that sitteth upon many waters:

2 With whom the kings of the earth have committed fornication, and the inhabitants of the earth have been made drunk with the wine of her fornication.

3 So he carried me away in the spirit into the wilderness: and I saw a woman sit upon a scarlet coloured beast, full of names of blasphemy, having seven heads and ten horns.

4 And the woman was arrayed in purple and scarlet colour, and decked with gold and precious stones and pearls, having a golden cup in her hand full of abominations and filthiness of her fornication:

5 And upon her forehead *was* a name written, MYSTERY, BABYLON THE GREAT, THE MOTHER OF HARLOTS AND ABOMINATIONS OF THE EARTH.

6 And I saw the woman drunken with the blood of the saints, and with the blood of the martyrs of Jesus: and when I saw her, I wondered with great admiration.

7 And the angel said unto me, Wherefore didst thou marvel? I will tell thee the mystery of the woman, and of the beast that carrieth her, which hath the seven heads and ten horns.

8 The beast that thou sawest

was, and is not; and shall ascend out of the bottomless pit, and go into perdition: and they that dwell on the earth shall wonder, whose names were not written in the book of life from the foundation of the world, when they behold the beast that was, and is not, and yet is.

9 And here *is* the mind which hath wisdom. The seven heads are seven mountains, on which the woman sitteth.

10 And there are seven kings: five are fallen, and one is, *and* the other is not yet come; and when he cometh, he must continue a short space.

11 And the beast that was, and is not, even he is the eighth, and is of the seven, and goeth into perdition.

12 And the ten horns which thou sawest are ten kings, which have received no kingdom as yet; but receive power as kings one hour with the beast.

13 These have one mind, and shall give their power and strength unto the beast.

14 These shall make war with the Lamb, and the Lamb shall overcome them: for he is Lord of lords, and King of kings: and they that are with him *are* called, and chosen, and faithful.

15 And he saith unto me, The waters which thou sawest, where the whore sitteth, are peoples, and multitudes, and nations, and tongues.

16 And the ten horns which thou sawest upon the beast, these shall hate the whore, and shall make her desolate and naked, and shall eat her flesh, and burn her with fire.

17 For God hath put in their hearts to fulfil his will, and to agree, and give their kingdom unto the beast, until the words of God shall be fulfilled.

18 And the woman which thou sawest is that great city, which reigneth over the kings of the earth.

CHAP. XVIII.

1 Babylon is fallen. 4 The people of God commanded to depart out of her. 9 The kings of the earth, 11 with the merchants and mariners, lament over her. 20 The saints rejoice for the judgments of God upon her.

AND after these things I saw another angel come down from heaven, having great power; and the earth was lightened with his glory.

2 And he cried mightily with a strong voice, saying, Babylon the great is fallen, is fallen, and is become the habitation of devils, and the hold of every foul spirit, and a cage of every unclean and hateful bird.

3 For all nations have drunk of the wine of the wrath of her fornication, and the kings of the earth have committed fornication with her, and the merchants of the earth are waxed rich through the abundance of her delicacies.

4 And I heard another voice from heaven, saying, Come out of her, my people, that ye be not partakers of her sins, and that ye receive not of her plagues.

5 For her sins have reached unto heaven, and God hath remembered her iniquities.

6 Reward her even as she rewarded you, and double unto her double according to her works: in the cup which she hath filled fill to her double.

7 How much she hath glorified herself, and lived deliciously, so much torment and sorrow give her: for she saith in her heart, I sit a queen, and am no widow, and shall see no sorrow.

8 Therefore shall her plagues come in one day, death, and mourning, and famine; and she shall be utterly burned with fire: for strong *is* the Lord God who judgeth her.

9 And the kings of the earth, who have committed fornication and lived deliciously with her, shall bewail her, and lament for her, when they shall see the smoke of her burning,

10 Standing afar off for the fear of her torment, saying, Alas, alas that great city Babylon, that mighty city! for in one hour is thy judgment come.

11 And the merchants of the earth shall weep and mourn over her; for no man buyeth their merchandise any more:

12 The merchandise of gold, and silver, and precious stones, and of pearls, and fine linen, and purple, and silk, and scarlet, and all thyine wood, and all manner vessels of ivory, and all manner vessels of most precious wood, and of brass, and iron, and marble,

13 And cinnamon, and odours, and ointments, and frankincense, and wine, and oil, and fine flour, and wheat, and beasts, and sheep, and horses, and chariots, and slaves, and souls of men.

14 And the fruits that thy soul lusted after are departed from thee, and all things which were dainty and goodly are departed from thee, and thou shalt find them no more at all.

15 The merchants of these things, which were made rich by her, shall stand afar off for the fear of her torment, weeping and wailing,

16 And saying, Alas, alas that great city, that was clothed in fine linen, and purple, and scarlet, and decked with gold, and precious stones, and pearls!

17 For in one hour so great riches is come to nought. And every shipmaster, and all the company in ships, and sailors, and as many as trade by sea, stood afar off,

18 And cried when they saw the smoke of her burning, saying, What *city is* like unto this great city!

19 And they cast dust on their heads, and cried, weeping and wailing, saying, Alas, alas that great city, wherein were made rich all that had ships in the sea by reason of her costliness! for in one hour is she made desolate.

20 Rejoice over her, *thou* heaven, and *ye* holy apostles and prophets; for God hath avenged you on her.

21 And a mighty angel took up a stone like a great millstone, and cast *it* into the sea, saying, Thus with violence shall that great city Babylon be thrown down, and shall be found no more at all.

22 And the voice of harpers, and musicians, and of pipers, and trumpeters, shall be heard no more at all in thee; and no craftsman, of whatsoever craft *he be*, shall be found any more in thee; and the sound of a millstone shall be heard no more at all in thee;

23 And the light of a candle shall shine no more at all in thee; and the voice of the bridegroom and of the bride shall be heard no more at all in thee: for thy merchants were the great men of the earth; for by thy sorceries were all nations deceived.

24 And in her was found the blood of prophets, and of saints, and of all that were slain upon the earth.

CHAP. XIX.

1 *God is praised in heaven for judging the great whore, and avenging the blood of his saints.* 7 *The marriage of the Lamb.* 10 *The angel will not be worshipped.* 17 *The fowls called to the great slaughter.*

AND after these things I heard a great voice of much people in heaven, saying, Alleluia; Salvation, and glory, and honour, and power, unto the Lord our God:

2 For true and righteous *are* his judgments: for he hath judged the great whore, which did corrupt the

earth with her fornication, and hath avenged the blood of his servants at her hand.

3 And again they said, Alleluia. And her smoke rose up for ever and ever.

4 And the four and twenty elders and the four beasts fell down and worshipped God that sat on the throne, saying, Amen; Alleluia.

5 And a voice came out of the throne, saying, Praise our God, all ye his servants, and ye that fear him, both small and great.

6 And I heard as it were the voice of a great multitude, and as the voice of many waters, and as the voice of mighty thunderings, saying, Alleluia: for the Lord God omnipotent reigneth.

7 Let us be glad and rejoice, and give honour to him: for the marriage of the Lamb is come, and his wife hath made herself ready.

8 And to her was granted that she should be arrayed in fine linen, clean and white: for the fine linen is the righteousness of saints.

9 And he saith unto me, Write, Blessed *are* they which are called unto the marriage supper of the Lamb. And he saith unto me, These are the true sayings of God.

10 And I fell at his feet to worship him. And he said unto me, See *thou do it* not: I am thy fellow-servant, and of thy brethren that have the testimony of Jesus: worship God: for the testimony of Jesus is the spirit of prophecy.

11 And I saw heaven opened, and behold a white horse; and he that sat upon him *was* called Faithful and True, and in righteousness he doth judge and make war.

12 His eyes *were* as a flame of fire, and on his head *were* many crowns; and he had a name written, that no man knew, but he

13 And he *was* clothed with a vesture dipped in blood: and his name is called The Word of God.

14 And the armies which *were* in heaven followed him upon white horses, clothed in fine linen, white and clean.

15 And out of his mouth goeth a sharp sword, that with it he should smite the nations: and he shall rule them with a rod of iron: and he treadeth the winepress of the fierceness and wrath of Almighty God.

16 And he hath on *his* vesture and on his thigh a name written, KING OF KINGS, AND LORD OF LORDS.

17 And I saw an angel standing in the sun; and he cried with a loud voice, saying to all the fowls that fly in the midst of heaven, Come and gather yourselves together unto the supper of the great God;

18 That ye may eat the flesh of kings, and the flesh of captains, and the flesh of mighty men, and the flesh of horses, and of them that sit on them, and the flesh of all *men*, *both* free and bond, both small and great.

19 And I saw the beast, and the kings of the earth, and their armies, gathered together to make war against him that sat on the horse, and against his army.

20 And the beast was taken, and with him the false prophet that wrought miracles before him, with which he deceived them that had received the mark of the beast, and them that worshipped his image. These both were cast alive into a lake of fire burning with brimstone.

21 And the remnant were slain with the sword of him that sat upon the horse, which *sword* proceeded out of his mouth: and all the fowls were filled with their flesh.

QP/373

[illegible] Repro proj
[illegible] Laboratory
Col. Sec. Nairobi
Decr. 13'26.
Encl

[illegible]

[illegible] Chas. Bird Dominey
[illegible] Esqr. C.B.E. Govr
[illegible] Colony Kikuyu Province
[illegible] Nairobi
[illegible]

Chas. Bird Dominey Esqr. C.B.E.
Governor & Commander in Chief
in & over the Colony of Kenya
Nairobi.

The Earl of Lancarty

St John. XIV 13 14

[illegible] ye shall ask
[illegible] will I do, that
[illegible] Father may be glorified in
[illegible] If ye shall ask any thing in
[illegible] I will do it.

[illegible] the words of the
[illegible] disciples, such
[illegible] encouragement he gives us to
pray to him.

[illegible] Christ begins by reminding
us that if we
40 [illegible] [illegible] keep
[illegible] Heavenly Father
[illegible] Christ
[illegible] Xmas

GP1/374 Copy

Declaration

To the Rev.d Principal of St. Aidan's College.

We the undersigned most respectfully beg to submit our reasons for presenting this declaration & also for absenting ourselves from the proposed Choral Service on the 13th of Nov.r.

Having good reasons for believing that the Choral Service proposed to be held in the Chapel of this College will come to the knowledge & notice of the Public & that on account of it erroneous notions may be formed respecting the reason for such a service being permitted. We therefore beg to place on record this declaration without unnecessarily interfering with the present intended Service.

(A.) That we are concerned for the welfare of this College which has attained a notoriety for its Scriptural character untainted by party practices.

(B.) That we are anxious the Opinion may not get Abroad that the proposed Choral Service is to be taken as a precedent for the future mode of conducting the Service from Chapel.

(C.) That we have also a due consideration for our own individual reputation and future success in the Ministry.

We beg to Submit the following reasons for absenting ourselves on the occasion referred to.

1 - We gather from the whole tenor of Holy Scripture & from the practice of the early Christians that the Service of God should be conducted in such a manner as that all may be able to join in it.

2. We think we shall only be acting as consistent Churchmen since we do not find any authority for Exhibitions of the kind in any of the Rubrics and Canons of our Church.

(over)

3. Because of its dangerous tendencies inducing a taste for a gorgeous form of worship and thus leading persons towards Rome and further as tending to bring a Clergyman especially into the Society of those who may prove a hindrance to him in his sacred & spiritual Work

4. Because such a service in our Parochial and ~~District~~ Churches is coeval with the rise and Characteristic of that extreme party who while yet within the bosom of our Beloved Church make common cause with Rome.

5th. We may also add that we hear a rokeed procession with Chanting &c. is contemplated on this occasion to which we beg leave to call your attention.

We Cannot Conclude this Declaration without testifying our deep appreciation of the truly Protestant liberty granted by you the Revd: Principal to us, to express at all times our opinions freely, & without alluding to the truly Scriptural remarks that have already fallen from your lips on the subject. We trust after the decided expression of your views that there will be no innovations introduced into our Service without your sanction. It will be within your recollection that when on a former occasion practices had irregularly crept in you on knowing they were disapproved of by most of the Students forbade their continuance. We now beg to bring under your notice a similar attempt in the intonation of the responses at our Sunday Evening Services. In Conclusion we would add that our non-co-operation with a certain portion of our fellow Students on the coming service does not proceed from any unchristian feeling whatsoever or from a want of liberality on our

part in allowing others to entertain their own sentiments but solely because we wish to maintain the present simple, excellent, and scriptural mode of conducting our beautiful Service.

We remain Rev.d and dear Sir.
Yours very Respectfully

1 Lawrence 13 Evans. 24 Lee
2 Hobson 14 Collins 25 Lewis.
3 Rouse 15 Cullen 26 Talla Skilcora
4 Pridemore 16 Greer. 27 Culpepper
5 Jane 17 J. Jones 28 Tookis.
6 Kuhn 18 Griffiths. 29 Gillam.
7 Harper 19 Hickson 30 Buxton.
8 Acaman 20 Allmutt 31. Woodward.
9 Fuller 21 Hair. 32. Wood.
10 Jones 22 Evans 33. Kite.
11 Story 23 Hyde
12 Penn ~~Lothers~~

We the undersigned declare this to be a true Copy.
Charles Lawrence

1827 (271|336(1)) Page 1—

No 1 Reg 3rd Feelis a Cavalry Lapsed

for Feelis Sworn — Serving description of Horse marks &
Height of Cavalry at his Home or Quarters
in April 1827 — further proceedings stayed till Term ended
& Regt heard of him to take for Desertion &
Quarter — after 3 Months pursuit —

No 4th Feelis a Foot Regt — Lapsed
for Feelis Sworn — Regts Height Trade & Abode &
Quarter & Regiment for which he enlisted &c —
No Defence — Left Service —

— [illegible] land in a Parish of Kells — Wages
[illegible] Room — Hired with Defts at the rate of £4 —
per Year — commenced Her Service on the 25th Decr 1827
and left her on the 16th April following —

[illegible] Plaintiff in the Replevin
[illegible] Defts appears. — —

[illegible] Estelle a Sub Captain — Deft
[illegible] not found —

Jurat Coghlan — Sworn — Pltf Servt — has hired by Pltf Coghlan
6:25 on a Lease from 1st April 1826. Deft in his Service
until the 1st May 1827: at Two pounds a year
Received in Sundry payments, Nineteen Shillings (£0 19 0)
and that Deft is a Soldr due of £1:1: 0 to
Pltf for Wages: —— Pltf Coghlan — Deft appears
and makes no defence. Magistrate offers to adjourn
the Cause if he required it. Coghlan did not
require it — Pltf order for £1-1-0 and
for Costs — — — — 14-6
1-15-6

y 9th — No 64. Pat Colclan . a Mich Kelly —
Wages £1:0:0

Thos Coy } service of Summons proved by Thomas Coy. one penalty
Conn } to Mary Kelly wife of Mich Kelly. on 16th inst — to appear here GPI/375(2)
this day

(Pat" Colclan sworn — worked as a labourer with Mich Kelly 46 days. Settled with Kelly about 3 weeks ago when then appeared a balance of £1-0-4 due to Deponent to which Kelly agreed ——— & order for £1-0-4

May 31st — No 17 — Margaret Lavacy — a Rich Ledgett
Thos Grady Sar. Served a Summons on Rich Ledgett —
Dismiss

No 5 — 28th June 1887 — Broderick a Mc Kelly
dept appears —
Chas Broderick Sworn — was employed by Mc Kelly as Herd — Commenced his Service 1st Oct
has to get the Same pigs in Killane & Carrig
Herd — quitted Service 9th March — Swears that he has diminished
by Mc Kelly because 50 Sheep not in his custody. here under
the Herd — Had 1 calf & half & 2 Hoggets at first — up to the
9th March — has to bring 2 Sons & himself to assist him — has
to watch the turnips by day & not by night ———
Defence

On on Hearing Sar. Examined by Mc Kelly — recommended
Broderick to Mc Kelly as a Herd — Mc Kelly told
Witness that he was to bring his 3 Sons with him to the Service
there was no agreement for any payment for Broderick Sons.
Pat Broderick Senr was employed to take care of the Turnip
field night & day together with his Father & other Brothers — it
was part of his charge ———

Pat P. Marion Sworn — Has resided in Broderick's
Bro. St. Gregory not Know whether Broderick neglected his Charge
Otto the Romer new Detective by Profession Broderick Steady
the evenings — Mr Kilduff & Reptn 2 Men Watching ——

Thos. Lonergan Sworn — Brought up some Hoggets to Mich
Broderick's in march the night of the great Loss. Did about
5 o. clock Mich. Broderick to take up the Sheep —
did not Know whether it was Geoghegan or Broderick
ought to get the Sheep — got not Direction from any
person to give up the Sheep to Broderick — admits
that Pat Broderick told him to bring the Sheep to Geoghegan —
X Pat Broderick. was told by Mr Kilkelly to send him
to Pat Lonergan to bring up the Hoggets to the Cart
Lonergan to the Custody of Geoghegan the Herd —
& Knows that he told Lonergan to do so —

No 10 - July 5th 1827 — Pat Loughnane & - Thos Long ——

Pat Loughnane Sworn has hired by Tom Long as a Servant
hired with two years - first year at £11:10:0 Secondyear at
Same - has paid in part 2:10:0 old Currency - left
Service 3 months before last Xmas
—— Thos Long Sworn - refers to a man of the name
of Jas Wilson. not present. he says he was to pay Loughnane
whatever Balance paid - but did not Know how Balance

[illegible] 23

[illegible] become Gentile & [illegible] sought the Lord. therefore they shall not prosper — Yet their flocks shall be scattered —

page 22 — In 6th Chap. & downwards — on Plurality & non residence — and Conduct of Generality of Clergy in her time —

page 16th — "the Light of nature teaches that those who are destitute of the means of God & for instance to the people ought to be made Providence for. that they may be delivered from the Distraction of secular Cares & secured from the intangle which follow poverty" ...

"[illegible] 3d Chap. 2d Book of St. Chrysostom. may still be said"

pa. 3 [illegible] "Pastor" [illegible] Rulers [illegible] [illegible] [illegible]

1st Aug.st 1826 TRV/3754

Rebert of Ballinalla near Kilrush

for Riding at Kilrush 12 miles from

Ennis Court — and the Parish of Kilrush

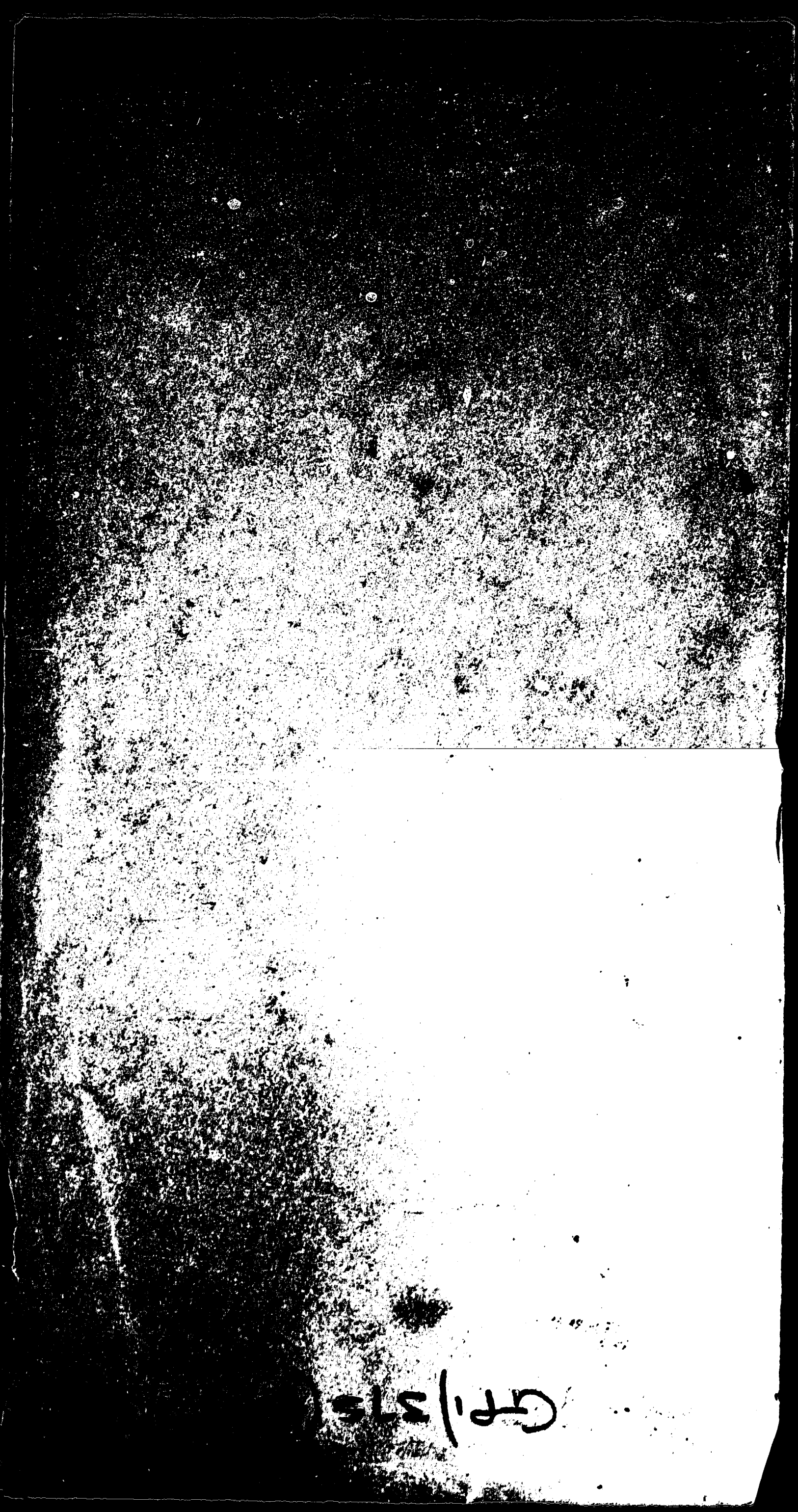
(July 11th & 12th 1826) £2:0:0

attending as auctioneer at Ballinalla :6:0

Decr 11th 1826 — 2:6:8

1:4:2

Paid of Same — Due £1:1:10



Premier Classe

Apprenti dit "Premier Degré Apprenti"
Intérêt commencement 1er Degré Du Rite Ecossais
2me Degré Compagnon
Jusqu'à 2me Degré du Rite Ecossais
3e Maître Commencement Rite Ecossais

Deuxième classe

4me Petit Secret ouvrage 4me du Rite Ecossais
5me Maître parfait Voyez du Rit &c
6me Maître par Curiosité ou Secrétaire Intime Voyez le Rite Ecossais
7me Prévôt et Juge ou Maître Irlandais Voyez 7e du Rite &c
8me Huit Anglais

Troisième "Classe" 9me Elu des neuf voyez le 9me du Rite Ecossais
10me Elu de l'Incommu dit de Perignan
11me Elu des Quinze voyez le 10me du Rite Ecossais
12me Elu parfait
13me Illustre

Quatrième classe

14me Ecossais Sanitaire 15me Ecossais Compagnon
16me Ecossais Maître 17me Ecossais Pannisien
18me Suitte Ecossais 19me Ecossais des trois J.. J.. J..
20me Ecossais de la Voute Sacrée de Jacques 6e voyez le 14me Degré Du Rite Ecossais
21me Ecossais de St André 29me du Rite Ecossais absolument T

Cinquième classe

22e Petit Architecte 23me Grand Architecte 24me Architecture
25me Apprenti parfait Architecte 26me Compagnon parfait Architecte
27me Maître parfait Architecte 28me Parfait Architecte
29me Sublime Ecossais. Cert le 29me du Rit Ecossais avec quelques differences
30me Sublime Ecossais D'Hexedom
31me Grand Royal Arche voyez 13me du Rite Ecossais
32me Grand Aztec, ou Intérieur du Temple
33e Sublime Chev: du Choix Cby de la 1ere Série Symbolique

Supreme Grand Conseil Général des Grands Ministres
Constituans de l'Ordre, Sour:: Grands PRs:: du 87e Degre —

Habillement Cordon Blanc, moire, Lisere d'or sur le devant
est brodé en or un triple triangle, au centre duquel est
l'œil de la vigilance; le soleil, la lune, et les lettres initiales qui
suivent S:: G:: C:: G:: D:: G:: M:: C:: D:: L:: S:: G:: P:: D:: 87:: D:: une Verge
ou baguette en or est suspendue au Cordon; Sur la baguette sont
gravées les lettres P:: S:: — Les Sour:: grands P:: portent aussi sur le côté
gauche une étoile flamboyante en forme de cracha t; au milieu
de l'étoile est, en caractères hebraïques, le nom de Dieu (elohai
Dieu mens), et autour, pour légende, les lettres G:: M:: C:: D:: L:: O:: 87:: D::
Cette decoration est suspendue avec un ruban blanc, Lisere ~~pourpre~~
pourpre, sur lequel sont brodées les lettres R:: L:: G:: D:: J:: L:: G:: ———

Tablier Blanc, doublure et bordure pourpre — Autour du tablier est
peinte ou brodee la Chaine d'union Sur la barette est un triple
triangle ayant au centre la lettre J, et sur les cotes, le soleil et
la lune — Au milieu du tablier est une étoile à quatre pointes
dans laquelle est tracé un Carré parfait: C'est le Signe caracté-
ristique du grade — Au milieu du Carré sont les initiales
des mots qui composent la devise — Au dessus ~~de l'étoile~~
de l'étoile est l'étoile flamboyante a sept rayons dont la
tige passe dans un des anneaux de la chaine d'union ———

Le Signe caracteristique de ce grade est un triple Cercle ren-
fermant l'étoile à quatres pointes, sur le centre de laquelle
est un carré; au milieu de ce carré est un delta rayonnant,
avec la Lettre iodh (י) au centre the Apron for the 8th degree
answering further only that it is trimmed with Gold instead of purple
and has in its own Characteristic sign in the Centre & the Cordon has
the Initials of the Jules of the 9th degree with that number instead
of 8, 7th —

33e — Sublime Chev.r Du choix, Chef de la 1re série Symbolique

"Ouverture de la Loge"

Le Jour de la salle est orné d'emblemes représentant les mystères du peuple d'Israël, entourés de guirlandes ——— (Dans le fond, élevée sur des gradins et sous un pavillon d'étoffe d'or, est l'arche d'alliance, enrichie d'ornements dorés du plus grand éclat ——— Au-dessous de l'arche est l'étoile lumineuse, portant, aux cinq pointes, des caractères hiéroglyphiques = Devant l'arche est un chandelier (d'or à sept branches — Au bas des gradins est le siége du Président; à la (droite est une table sur laquelle reposent les tables de la loi, des ciseaux, un poignard, et une couronne d'olivier — Au milieu de la salle est un autel, dit des sacrifices, sur lequel est le feu sacré, qui brule de-tout temps, et un couteau — Au bas de la salle est l'autel des parfums sur lequel est un réchaud en bronze, deux vases contenant, l'un de l'huile, l'autre de l'eau douce ———

"Titres"

La Loge est nommée "Arche ou Tabernacle"; le Président se nomme "Très sublime Maître" les Surveillans, "sacrificateurs": les membres ordinaires sont des Levites ———

"Signe d'ordre"

Tenir le bras gauche allongé, et le prendre de la main droite au-dessus du coude, en faisant un signe de douleur ———

"Signe de Reconnaissance"

Passer la main droite dans la manche de son habit à gauche, et après l'avoir retirée, la regarder en dedans et en dehors ———

"Attouchement"

Se prendre réciproquement par le petit doigt de la main droit, en faisant le crochet ———

"Age"

Vingt-cinq-ans, ou bien, entre Vingt-~~cinq~~ six et soixante ans ———

"Batterie"

Deux coups séparés à chacun desquels on prononce: Israel (1)! ———

"Temps de l'ouverture de l'arche"

Il n'est ni jour ni nuit, il ne fait ni pluie ni beau temps ———

"A la clôture"

La tribu d'Israel est satisfaite ———

"Habillement"

Le maître est revêtu du costume de grand prêtre, ayant une longue robe blanche; pardessus une robe verte mélangée d'or, qui ne descend que jusqu'aux genoux — Les manches de la première robe sont étroites et descendent jusqu'aux poignets; celles de la seconde robe sont larges et ne viennent qu'au coude — Pardessus la dernière robe, une ceinture rouge à franges en or, un large cordon en sautoir, moitié rouge et moitié Verte, auquel pendent les tables de la loi en or — La tête du Sublime maître est couverte d'un long voile relevé pardevant ———

Les deux sacrificateurs ont une longue robe rouge; par dessus est une ceinture en soie noire à franges en Or, dans laquelle est passé un poignard. Un cordon en sautoir, mi partie rouge et Vert, comme celui du sublime maître. L'orateur, le secretaire et le trésorier, ont une robe bleu céleste, avec une ceinture rouge à franges en Or, ainsi que le cordon en sautoir. Les Levites ont une robe blanche, ils portent sur le cœur le Bijou du grade, attaché avec un petit cordon mi partie rouge et Vert — (2)

"Nasse Nistaere" El-Hhaï (heb אֵל-חַי) Dieu Vivant

"Hotsaere" Abarim (heb עֲבָרִים) gabarim, "transiteurs") nom du dernier Camp ou station des Israélites avant l'entrée en Canaan

notes

" Pour introduction d'un récipiendaire, le F:. introducteur frappe deux coups, " suivant le rithme que l'on a bien voir; le F:. sublime s'écrie: Coré. L'introducteur " frappe deux autres coups; le premier sacrificateur dit: Dathan, l'introducteur " recommence à frapper deux coups, et le second sacrificateur dit Abiram " Alors l'introducteur prononce le nom Izrael, et l'on ouvre l'entrée du " Temple au récipiendaire

(2) Il y a deux bijoux, le grand et le petit; ce dernier, qui se porte à la " boutonnière dans les loges inférieures, est une étoile à cinq pointes en " Or, dont le centre est une émeraude; à chacune des pointes et un rubis- " Le grand secret de l'ordre est exprimé par cinq lettres hiéroglyphiques " gravées sur les pointes de l'étoile — Les simples Levites ne portent ordinairement " que ce bijou. Le grand bijou est fait en forme des tables de la Loi, et " se porte suspendu à la pointe d'un cordon mi partie rouge et Vert, mis " en sautoir — Le premier sacrificateur tient à la main une Verge ornée de " fleurs représentant celle d'Aron — Le second porte un serpent en Or. Tous les " Chevaliers portent, suspendue au poignet avec un Ruban, une baguette " fleurie — Le récipiendaire est introduit revêtu d'un robe noire et en pantoufles —

Use Law for Rosy Mark Song

GPI/376

Receipts

2nd July	8-8½	Paper 1
25th "	2.2	Pencil 1
"	4	Paper 1
4th Aug	10	Pencil 1
11th "	2-9	
"	11	
Sundries	6	
Cash	3	
25 Cash	1.8	
"	2	
	£1.6.8½	
Sundries	8	
"	21	
"	1-7½	
21 "	2.2	
25 "	1-7	
Cash	1	
"	1	1-8
		13
		1-16-7½
29 Cash	1-3	
	2	1-17-3½
	1.17.3½	

S. BRENDAN'S

Expenses £1-19-8
Rent £1.11.7½
Cash £2-7-4
Balance 1

27 Oats	1-5
3 hay	1-6½
10 "	2-1½
17	4+½
	1-7½
	£4

381 The Croppy Mr Martin

O'Halloran 356 Miss Lucky
Vera The Knout R Costello

22nd

201 Rest of Ireland M. J. Hamer
212 Watch Rope B. Cull.
355 Green Red Mull Costello

	The Cricket on Hearth	C. Martin
358	Joy Untold Land	J. Connell
359	N. Nickleby 5th July	J. Blake
361	Vera Miss Livingston	
360	Vera Miss E Falconer	
302	Poems & Plays	Col. Hyde
403	Cossack Miss Nash	
231	Victims Chas Blake	

The Road rel Cis Martin

1889. St. Brendan's Library.

Patron. Most Rev. D. Kelly.

Committee.

Rev. J. A. Kelly
" J. Corcoran
John A. Kelly Esq J. P.
Mayor G. Cheeves. J. P.
Laurence Taylor Esq
Dr. W. D. Darcy
Dr. J. F. Ryan
T. D. Plunkett Esq
Ed. Mooney Esq.
C. Muldoon Esq.

Secretaries

M. Thos Clarke.
" Wm Walshe
" P. Frost

Parish of Portumna July 1889

Rules of the Library.

1st The Books will be given out every Sunday after Catechism one at least of the Hon. Secretaries will attend for that purpose. Books sent will also be received back at the same time

2 If the condition of any book be such as to show wilful injury or neglect a suitable fine proportionate to the damage will be inflicted by the Secretary, an appeal from the amount will lie to the Committee, three of whom shall form a quorum.

3 The Books shall be returned in every case before the expiration of the Calendar month — the loan of the same book may however be renewed on payment of a new subscription.

4 The subscription for the loan of a book shall be a penny per month for the smaller and two pence per month for larger and dearer books. This fund shall be kept for the maintenance and extension of the Library.

5 The Committee Meetings shall take place on the 2nd Sunday each month at

1889. St. Brendan's Library.

Patron. Most Rev. D^r Healy.

Committee.

Rev. J. A. Kelly
" J. Corcoran
John A Kelly Esq J.P.
Major G. Cheeves. J.P.
Laurence Taylor Esq.
Dr. H. D. Daniels
Dr. J. F Ryan
T. D. Place Esq
Ed. Mooney Esq.
C. Muldoon Esq.

Secretaries

1st Thos Clarke.
" Wm Walshe
" C. Frost

Parish of Portumna — July 1889.

Rules of the Library.

1st The Books will be given out every Sunday after catechism. one at least of the Hon. Secretaries will attend for that purpose. Books sent will also be received back at the same time

2 If the condition of any book be such as to show wilful injury or neglect a small fine proportionate to the damage will be inflicted by the Secretary. An appeal from the amount will lie to the Committee, three of whom shall form a quorum.

3 The Books shall be returned in every case before the expiration of (one Calendar month) — the loan of the same book may however be renewed on payment of a new subscription.

4 The subscription for the loan of a book shall be a penny per month for the smaller and two pence per month for larger and choicer books. This fund shall be kept for the maintenance and extension of the Library.

5 The Committee Meetings shall take place on the 2nd [illegible] each month at [illegible]

St. Brendan's Library

July 1889 Rules continued.

Parish of Portumna

6th The name of every borrower and of the book borrowed with the date of lending and returning the same shall be duly entered by the Secretary in this book. The subscriptions received and fines if any levied shall also be entered.

7 A report on the state of the Library shall be read every six months before the Committee by the Secretaries.

St Brendan's Library

Parish of Abbeyfeale July 1889

No.	Name of Book	Subscription	Date of lending	Name of Borrower.	Date of returning
253	New Ireland	1	July 21st	Pat Molony	1813
279	Haverty's History of Ireland	1	" "	John Martin	1879
180	Life of Sir Thos More	1	" "	Mich. Lavan	1818
318	The Miners daughter	1	" "	Kate Leahy	28/7/89
255	Lives of Saints	1	" "	Mrs Lyons, Ballad	23/9
107	Life of St Catherine of Sienna	1	" "	Mary Ellen Higgins	4/8/89
162	Stories of the Saints	1	" "	Maria Keane	1/1/8
188	Sister Rosalie	1	" "	Teresa Walsh	28/7/89
178	Life of St. Francis de Sales	1	" "	Agnes Moynihan	1/8
201	Ethel's Book	1	" "	Ellen Molony	4/10/89
190	Life of St. Vincent de Paul	1	" "	Mrs Lloyd	1818
165	Stories of the Saints	1	" "	Mrs Regan	1818
164	" "	1	" "	Mrs Cullen	1818
96	The Dove of the Tabernacle	1	" "	Michael Leary	4/10/89
281	The History of Ireland	1	" "	Thomas Blake	1818
281	Victims of the Tramontane	1	" "	Mich Whelan	1/8
92	Mary Immaculate	1	" "	Mrs Blake	13/10
266	Card-drawing &c	1	" "	Philip Regan	1/8
309	Tales of the Fairy Room	10	" "	"	1/8
158	Life of St Patrick	1	" "	Leo Martin	1818
181	Christian Heroism	1	" "	Mary Haynes	1818
85	Life of Anne Gregory	1	" "	Jeremiah McDonnell	1818
270	Essays by Davis	1	" "	Joe Moran	1818
252	Life of Father Mathew	1	" "	Francis Keary	1/8
265	Tales by G Griffin	1	" "	John Connors	1818
200	The Heart of Jesus	1	" "	John Keary	4/10/89
308	The Rivals &c	1	" "	John McDonnell	1818
	The Rise and Fall of Nations	1	" "	Pat Byrne	1818
	" "	1	" "	Pat Howard	1818
	Stories of the Saints	1	" "	Mrs Keogh	1818

St Brendan's Library

Parish of Portumna July 1889

No.								Date of Return
✓	310	The Collegians	1	July	29th	Willie Taylor		29/9
✓	260	Burke's Speeches Cabinet	1	"	"	Patk Mooney		28.7.89
✓	166	Stories of the Saints	1	"	"	John Shiels		18/8
✓	170	Stories of Holy Lives	1	"	"	L Taylor		18/8
✓	161	Stories of Martyred Priests	1	"	"	Wm Gilvin		11/8
✓	299	National Ballads	1	"	"	Martin Mulvihill		15/8
✓	302	Poems & Plays. Gf.	1	"	"	L Joyce		18/8
✓	297	Life of Wiseman	1	"	"	Frankie Haynes		11/8
✓	300	Sonnets Speeches	1	"	"	Wm Joyce		15/8
✓	185	Heroines of Charity	1	"	"	Miss Joyce		18/8
✓	16	Isidore	1	"	"	Mary T. Martin		15/8
✓	292	Lives of Irish Saints	1	"	"	M. Daly		11/8
✓	156	Life of St John of God	1	"	"	Miss T Haynes		4/8
✓	112	Life of St Liguori	1	"	"	Miss Moylan		28.7.89
	91	Peeles History of the Bible	1	"	"	L Gilligan		11/8
✓	85	Blessed Mary's Dowry	1	"	"	Wm Gladden		28.7.89
✓	114	The Glories of Mary	1	"	"	L McDonogh		18/8
✓	215	The Poems & Poetry of Dante	1	"	"	P Frost		6/10
✓	277	History of the Girondists	1	"	"	L Quigley		18/8
✓	275	Fredets Modern History	1	"	"	L Keighley		4/8.89
✓	280	Flanerys History of Ireland	1	"	"	M Leary		11/8
✓	285	The Invasion	1	"	"	Miss Leary		18/8
✓	91	The Angel of the Altar	1	"	"	Wm Burns		18/8
✓	269	The Duke of Monmouth	1	"	"	L Keighley		4/8.89
✓	189	Life of Luisa D'Ars	1	"	"	L Mahon		18/8
✓	158	Pictures of Christian Heroism	1	"	"	M Collins		15/8
✓	287	Pickwick Papers	1	"	"	J. J Burke		18/8
✓	293	Franciscan Monasteries	1	"	"	Patt Whitehile		28/7
	312	Holland-Lido	1	"	"	Thos Gratton		18/8
	69	Life of Odiquarie	1	"	"	Miss Coleman		
		Life of Washington	1	"	"	M Lavan		

St.

St Brenans Library — Parish of Ptumna. July 1879

No	Name of Book	Subscription		Date of Lending	Name of Borrower	Date of Return	Fine
97	St Joseph		1	July 21st	Wm Molony	3/11	1d
208	History of the Bible (Cobbes)		1	"	Mary Costello	17/8	
118	Spiritual Reading Le Massois		1	"	Miss Lyshey	1818	
108	Life of St Elizabeth		1	"	Mrs Horan	1818	
48	Instruction for Children		1	"	Mrs Lyons	1818	
216	Lives of Saints Vol 2		1	"	Mrs Crosby	1818	
256	Life of Bonaparte		1	"	L Ritchie	1818	
276	Grattan's Speeches		1	"	Miss Callanan	21/9	
237	Lives of Saints		1	"	Miss Connor	15/8	
225	Life of Our Lord		1	"	Mrs Doolan	1818	
261	Ballad Poetry of Ireland		1	"	D Mc Keary	11/8	
199	Spiritual conferences Wilberforce		1	"	L Doyle	1818	
148	Cobbetts History of the Reformation		1	"	Thos Braddin	1818	
125	Legends of the Saints		1	"	C Higginson	28-7-79	
290	Lives of Irish Saints		1	"	Miss Strong	1818	
291	do do		1	"	Miss Read	1818	
284	History of Rome		1	"	Mrs Kenny	28-7-79	
283	History of England		1	"	J Hanly	1818	
186	The Holy Sacrifice Missa		1	"	Miss Kennedy	31/9	
238	Lives of Saints		1	"	Miss Williams	28-7-79	
~~238~~ 125	Life of Our Lord		1	"	Miss Allerton	1818	
239	Lives of Saints		1	"	Miss Cullen	1818	
240	do		1	"	Miss Barrett	11/8	
241	do		1	"	Mrs Hynes	4/8	
104	Life of St Joseph		1	"	Miss Kelly	1818	
254	Lingard's History of England		1	"	Jas Walsh	14/9	
291	Life of O'Connell		1	"	Mrs Doherty	18-	
279	History of the Highlanders		1	"	Jas Doherty	18-	
	O'Connell's Speeches		1	"	do	18-	

St Brendan's Library

No		Name of Book	Subscription		
✓259		Blind Agnes			1
✓314		Poets & Poems of Munster			1
✓294		Life of Gerald Griffin			1
~~294~~ 295		~~Curran's~~ Speeches			1
✓249		Life of Archbishop Ullathorne			1
✓298		National Ballads			1
66		Consideration of Eternity			1
✓160		Eternal Happiness			1
171		Lives of Sainted Queens		1/8	1
57		Reflections of the Sanctuary			1
258		Catholic Sermons			1
313		The Miner's daughter			1
102		Power of St Joseph			1
193		Two False Accusers			1
95		Lamb of God			1
176		Life of Monseigneur Bernaux			1
204		Purgatory Surveyed			1
289		Life of O'Connell			1
257	251	Grattan's Speeches			1
60		Life of St Laurence O'Toole			1
124		Sacred History			1
241		Lives of the Saints	Vol 4		1
243		do do	" 6		1
188		Sister Rosalie			1
284		History of Rome			1
244		Lives of the Saints	Vol 4		1
[illegible]		Glories of Mary			1
[illegible]		Life of St Patrick			1
[illegible]		Lives of Saints	Vol 4		1

Parish of Portumna July 1879

Date of Lending	Name of Borrower	Date of Returning
July 27th	Mrs Delany	4th Aug
" "	Father Daly	13/9
" "	Park Street	29/9
" "	Mrs Mc Inerney	11/8
" "	do	11/8
" "	Le Brilan	11/8
" "	Miss Keighery	18/8
" "	P. J. Muldoon	25/8
" 28th	Mary Mary Jenny	4th Aug
" "	Mrs Madden	11/8
" "	Teresa Walsh	11/8
" "	Ellie Martin	25/8
" "	Kate Hogan	1/8
" "	Patt Mitchell	
" "	Mary Ellen Carney	25/8
" "	Miss Barron	4th Aug
" "	Annie Rafferty	13/9
" "	Miss Leahy	11/8
" "	Mrs Leahy	11/8
" "	Kate Slevin	11/8
" 29th	Mary Gilligan	11/8
" "	William Leahy	3/9
" "	John Madden	3/9
" "	Martin Hynes	25/8
" "	Pats Frost	29/9
" "	Mrs Dillon	27/8
" "	Mary Gorman	
" "	Lizzie Walsh	
" "	Mary Taylor	

St. Brendan's Library — Parish of Portumna — July 1879

Nr	Name of Book	Subscription	Date of Lending	Name of Borrower	Date of Returning	Fine
83	Sufferings of our Lord	1	July 28th	Pat Gorony	25/8	
86	Secret Life	1	" "	Michl Mitchele	8/9	
90	Life of Christ &c	1	" "	Lizzie Williams	11/8	
198	Pictorial Bible	1	" "	Bridget Madden	18/8	
219	The Story of the Cross &c	1	" "	Mrs Moylan	11/8	
101	Manuels Indulgences	1	" "	Miss Joyce	18/8	
205	St. Liguoris Preparation for death	1	" "	J Mulkeir	25/8	
246	Lives of Saints Vol II	1	" "	A Mulkeir	25/8	
157	Devotion to the Blessed Virgin	1	" "	Mrs Madden	24/11	Can't find any
149	Art of dying well	1	" "	Anne Scallon	25/8	
3014	Reevis History of the Bible	1	Augt 4th	Thomas Rourke	21/9	
125	Legends of the Saints	1	" "	Miss Scully	18/8	
216	Father Burkes Lectures	1	" "	A Shakleary	21/9	
340	Isles of Battle by Sea & Land	1	" "	Miss Higginson	18/8	
63	Life of Anna Maria Taigi	1	" "	Mich Mahony	8/9	
176	Life of Monsignor Bernard	1	" "	Miss M Mahony	8/9	
342	Arabian Nights	1	" "	Anna M Bannon	18/8	
247	Sufferings of Jesus Christ	1	" "	Michl Gallagy	8/9	
171	Lives of Sainted Queens	1	" "	Thos Geoghey	18/8	
319	Cooks Voyages	1	" "	do	18/8	
292	Lives of Irish Saints	1	11th	Annie Neary	24/9	
822	Daring deeds	1	" "	Kate Scully	8/9	
321	Mungo Parks travels	1	" "	Teresa Walsh	25/8	
317	Bruces Travels	1	" "	Miss M Donnell	18/8	
262	Confederation of Killkenny	1	" "	Jas Finnegan	21/9	
3	Child Jesus	1	" "	Mr Keary	24/9	
126	The Benefits of Religion	1	" "	Wm Dimond	24/9	
295	Irish Saints	1	" "	Annie Bassett	24/9	
11	Burkes Speeches	1	" "	Wm Broder	8/9	

St. Brendan's Library

Parish of Portumna

No	Name of Book	Subscription	Date of Lending	Name of Borrower	Date of Returning	Fine
273	Franciscan Monasteries	1	Sept. 11th	Mr. Mc Leroy	8/9	
147	The Apostleship of Suffering	1	" "	M. A. Keon	21/9	
272	Franciscan Monasteries	1	" "	Mary Madden	15/9	
195	Life of Mrs. of Bykhym	1	" "	Miss Horgan	18/8	
119	Faith of our Fathers	1	" "	M. Keahy	21/9	
211	Little Book of Martyrs	1	" "	Lizzy Whelan	18/8	
200	Heart of Jesus	1	" "	Kate Horgan	25/8	
187	History of the Church	1	" "	J. Mc Hugue	31/9	
197	Pictorial Church Studies	1	" "	C. Whelan	8/9	
321	Campbells Poetry	1	" "	Mrs. Kenny	21/9	
162	Stories of Saints	1	" "	C. Williams	23/9	
242	Lives of Saints	1	" "	M. Galvin	8/9	
261	Ballad Poetry of Ireland	1	" "	L. Joyce	18/8	
826	Irish Minstrelsy	1	" "	do	8/9	
328	Dikens Christmas Carols	1	" "	do	8/9	
252	Life of Father Mathew	1	" "	B. Dolan.	15/9	
161	Stories of Martyred Priests	1	" "	J. Mc Glynn	21/8	
274	Dredds Ancient History	1	" "	Jno. Strong	8/9	
201	Ethels Book	1	" "	M. Gilligan	25/8	
100	Consoling Thoughts	1	" "	C. Conry	15/9	
264	Curran's Speeches	1	" "	Jno Fallon	24/10	
231	Writings of the Samaritan	1	" "	do	24/10	
820	Cricket on the Hearth	1	" "	Rev Dr Brereton	16/9	
289	Life of Cromwell	1	" " 18th	M. Collins	13/10	
257	Grattan's Speeches	1	" "	M. Mulvehill	27/10	
302	Poems & Plays G.	1	" "	Mrs Crowbie	29/9	
210	Life Giovanni Columbano	1	" "	Mrs Horan	20/9	
276	Life of St. Stanislaus	1	" "	Julia Keogh		

St. Brendan's Library

Parish of Portumna

No	Name of Book	Subscription	Date of Issue	Name of Borrower	Date of Return
307	Vice & Vale, Irish Tales	1	Augt	18	Patt Molony	24 9	
303	Poetry of Ireland	1	"		do	24 9	
286	Irish Writers & Orators	1	"	"	Miss Barrons	31 9	
257	Pickwick Papers	1	"	"	Miss Taylor	4 9	2
340	Tales of Battles	1	"	"	Miss A McDonnele	15 9	1
170	Stories of Holy Lives	1	"	"	Miss Joyce	15 9	
190	St Vincent de Paul	1	"	"	do	22 9	
125	Legends of Saints	1	"	"	L Whelan	8 9	
259	Blind Agnes	1	"	"	L Mitchele	8 9	
263	Life & Letters Kilkenny	1	"	"	M Connors	15 9	2
335	Robinson Crusoe	1	"	"	J McDonnele	15 9	2
285	Evasion	1	"	"	Joe Moran	15 9	
200	O'Connell Speeches	1	"	"	Miss Higgisson	24 9	
208	The Rivals	1	"	"	P Burke	21 9	
254	Catholic Legends	1	"	"	Mr Molony	23 9	
281	History of Ireland	1	"	"	Mr Shiel	6/10	P
179	Wm Shakespeare	1	"	"	L Dunphy	21 9	
278	History of the Gentiles	1	"	"	L Keighrey	30 9	
225	Life of Jesus Christ	1	"	"	Bridget Connors	23/10	
253	New Ireland	1	"	"	John Daly	15 9	
104	Life of St Joseph	1	"	"	Mrs Lloyd	24/10	2
164	Stories of Saints	1	"	"	Mrs Lyons	15 9	
96	Dove of the Tabernacle	1	"	"	Miss Flaherty	24 9	
178	Life of St Francis	1	"	"	Mrs Hoyt or Hogan	25 8	
102	Power of St Joseph	1	"	"	do	25 8	
158	Life of St Patrick	1	"	"	Mr Malley	24 9	
260	Nelly Dunmoore	1	"	"	D Burke	25 8	
17	Pictures of the Church	1	"	"	Miss Barron	4 10	
	Lives of Saints & Queens	1	"	"	Mrs Hynes		

15

St Brendan's Library

No		Name of Book	Subscription
60		The Road that leads to Heaven	1
114		Glories of Mary	1
157		Life of St Stephens	1
189		Life of Curé d'Ars	1
197		Catholic Church	1
248		Instructions for Children	1
283		History of England	1
165		Stories of Saints	1
108		~~St Life of St Teligotta~~	~~1~~
166		Stories of Saints	1
163		Stories of Saints	1
265		The Penances	1
309		Lives of the Dionysian	1
62		Church of the Living God	1
112		Life of St Liguori	1
188		Sister Rosalie	1
113		Spirit of St Liguori	1
246		Lives of Saints Vol 12	1
287		Stories of Saints	1
~~289~~		Lives of Saints Vol 3	1
288		Life of Monnele	1
203		Lives of Saints	1
290		Lives of Irish Saints	1
316		Rose Hale Irish Nation	1
313		The Miners daughter	1
47		St Augustines Confessions	1
247		Sufferings of our Lord	1
[illegible]		Lives of Irish Saints	1
		Lives of Saints 2 Vols	1

Parish of Portumna

Date of Lending		Name of Borrower	Date of Returning
Augt	18	Jon Muldoon	25/1
"	7	Wm Cullen	15/9
"	29	P Cullen	15/9
"	7	Mrs Leary	15/9
"	"	do	15/9
"	2	M Coyne	29/9
"	1	M Donough	15/9
"	7	M Keighry	8/9
"	"	Mrs Dean ?	~~2/9~~
"	7	Kate Kelly	27/10
"	1	M Keough	2/10
"	28	Martin Hynes	22/9
"	1	Teresa Walsh	23/9
"	"	Mary Hynes	8/9
"	"	Thomas Hynes	8/9
"	"	M & Cooney	23/9
"	"	Miss Fahy	23/9
"	"	Jane McCleir	29/9
"	"	Lizzie Williams	29/9
"	"	Anne Muldoon	29/9
"	"	Jas Gilligan	15/9
"	"	Mary Shannan	2/9
"	"	Pat Molony Jr	23/9
"	"	Wm Whelan	23/9
"	"	Mary Gilligan	15/9
"	"	Ellen Dillon	8/9
"	"	P Molony	8/9
"	"	Wm Sally	
"	"	M Allen	

St Brendan's Library

No		Name of Book	Subscription		
255		Life of Washington			1
389		Lady of the Lake			1
64		Education of Eleanor			1
350		Parnell Movements			1
107	107	Life of St Catherine			1
~~106~~	108	Life of Elizabeth			1
186		~~The Pope~~ Thoughts on Popery			1
327		Sketch Book			1
228		Life of St James			1
160		Eternal happiness of the Saints			1
149		The Art of dying well			1
301		Parnell Speeches			1
264	261	Ballad Poetry Ireland			1
319		Cook's Voyages			1
161		Stories of Martyrs			1
201		Tales of the Angels			1
59		Miss Caughole +			1
267	257	Pickwick Papers			1
267		Rise of Sale & such Nations			1
269		Duke of Monmouth			1
6		True Wisdom			1
199		Spiritual Influences			1
165		Stories of the Saints			1
277		History of the Jesuits			1
95		The Lamb of God			1
50		The Martyrs Leap to Heaven			1
196		Life of St Francis de Sales			1
1		Bret Hartes Poems			1
		St Liguori's Preparation for death			

Parish of Kilcumny

Date of Leaving	Name of Borrower	Date of Returning
Aug 25	Mrs Daly	20/10
" "	do	8/9
Sept 6th	Mrs Hayes	24/9
" "	Geoghegan	8/9
" "	E Quigley	2[illegible]
" "	Miss Kennedy	29/9
" "	Miss Garrett	27/10
" "	J Joyce	15/9
" "	do	15/9
" "	Mrs Rourke	24/9
" "	Mrs Burns	8/9
" "	Mrs B Lake	23/9
" "	do	2[illegible]
" "	Lee Moran	15/9
" "	Miss Keane	23/9
" "	Anne Bassett	15/9
" "	Dan Sands	6/10
" "	Miss Higgins	23/9
" "	Mr Geoghegan	24/9
" "	P Slattery	23/9
" "	Miss Taylor	24/9
" "	Jn° Cleary	15/9
" "	Jas Keane	[illegible]
" "	Mrs Kenny	15/9
" "	Mr Hannon	15/9
" "	Miss Donnelly	13/9
" "	do	13/9
Sept 8th	Miss Daly	23/9
" "	do	23/9

St Brendan's Library

No	Name of Book	Subscription
275	Fr. Dets Instructions	
~~200~~	O'Connell's Speeches	
241	The Chimes	
346	Kilarney Legends	
383	Ballad Poetry of Ireland	
325	Hyperion	
266	Card-drawing	
282	Holland Tide	
158	Christian Heroism	
29	Purgatory Opened	
85	Life of Jane Frances	
122	Memoir of Lord Russell	
34	St Mary Magdalene	
293	Lives of Irish Saints	
165	Stories of Saints	
195	Life of Bp Fenwick	
74	Lives of Saints	
98	The Angel of the Altar	
206	Pictorial Life of Christ	
155	Life of St Patrick	
40	Hymns & Examples of Saints	
91	Reeve's Bible	
105	Wiseman's Lectures	
102	Powers of St Joseph	
200	Heart of Jesus	
189	Life of Fr Dan	
212	Life of the Rev Dr Blanket	
283	History of England	
	Isidore	

Parish of Portumna

Date of Lending	Name of Borrower	Date of Returning	
Sept 9	Jno Strong	27/10	1
" "	Jas Broder	[illegible] 21/11	
" "	C Keighrey	15/9	
" "	P Molony	29/9	
" "	J Strong	27/10	1
" "	Miss Calleary	20/10	
" "	Miss E Molony	6/10	
" "	Miss Duffy	6/10	
" "	J Joyce	22/9	
" "	Miss Mgt Hynes	22/9	
" "	do	23/9	
" "	Miss Duffy	23/9	
" "	Miss McDonnell	20/9	
" "	Lizzie Whelan	23/9	
" "	Miss Molony	29/9	
" "	Miss Bannon	29/9	
" "	Miss Mc Gahan	22/9	
" "	Sarah Glerin	15/9	
" "	Mrs Burns	29/9	
" "	Ellen Dillon	6/10	
" "	Mrs Burns	29/9	
Sept 15	M Cleary	13/10	
" "	Miss McDonogh	[illegible]	
" "	Mrs Madden	[illegible] 13/10/11	
" "	Jno Mitchell	29/9	
" "	Miss Casey	29/10	
" "	John Walsh	[illegible]	
" "	Mrs Gilligan		
" "	Sarah Glerin		

St Brendan's Library

No	Name of Book	Subscription		Date of Lending	Name of Borrower		Date of Returning
~~295~~ 826	Irish Minstrelsy		1	Sept 15th	Joe Moran		6/10
295	Lord Plunkett's Speeches		1	" "	Jno O'Connor		6/10
89	Comfort for Mourners		1	" "	Jno. Russell		13/10
36	Blessed Mary Mary Alacoque		1	" "	Mary Keenan		22/9
~~[illegible]~~ 285	The Freedom 285		1	" "	C. Geoghegan	See the	22/10
247	The Sufferings of Christ		1	" "	Patt Kirkan	[illegible]	~~[illegible]~~ 13/10
279	Waverly's History of Ireland		1	" "	Patt Murphy		10/11
341	The Stones		1	" "	Mrs Kenny		6/10
213	The Miners daughter		1	" "	do		6/10
348	Irish Tales		1	" "	J Doyle		22/9
98	Angel of the Altar		1	" "	Mary Allen		13/10
319	Tolled Voyages		1	" 22nd	T.O. Connelle		13/10
260	Burke's Speeches		1	" "	J Geoghegan		27/10
289 288	Life of O'Connell		1	" "	Mr Tuohy		20/10
201	Tales of the Angels		1	" "	Miss Tuohy		20/10
301	O'Connells Speeches		1	" "	Mrs Daly		24/10
272	Mexican Monastery		1	" "	Martin Hynes		27/10
205	St Liguori		1	" "	Jno. Lyons		3/11
265	The Five Senses		1	" "	T Doyle		27/10
268	The Confederation of Kilkenny		1	" "	E Dudley		12/10
257	Pickwick Papers		1	" "	Thos Blake		1/10
309	Tales of the Sanctuary		1	" "	Miss Higgison		6/10
269	The Duke of Monmouth		1	" "	Miss Walsh		6/10
164	Stories of the Saints		1	" "	P Barlow		24/10
51	Life of St Winifred		1	" "	Miss McDonnell		4/9
143	Life of St Benedict		1	" "	M Keane		27/10
[illegible]	Tales of the Knights of Malta		1	" "	Lizzie Whelan		[illegible]
[illegible]	Legends of the Saints		1	" "	S. Slevin		[illegible]
[illegible]	Richard the Pilgrim Lahmer		1	" "	[illegible]		[illegible]

22

St Brendan's Library

No.		Name of Book	Subscription
68		Spirit of the Psalms	1
264		Purgatory Illustrated	1
158		Pictures of Christian Heroism	1
188		Lives of Female Martyrs	1
161		Stories of Martyred priests	1
185		Records of Charity	1
328		Moore's Melodies	1
305		The Pearls	1
214		Ballads &c of Ireland	1
162		Stories of Saints	1
157		Life of St Thomas	
293		Lives of Irish Saints	1
170		Stories of Holy Lives	1
95		Land of Eyre	1
346		Killarney Legends	1
340		Tales of Battles	1
3[illegible]		Parnell Movement	1
276		Grattan's Speeches	1
69		Christian Perfection	1
248		Holy Places	1
322		Daily Devotions	1
173		Rule of Saint Benedict	1
161		Stories of Martyred Priests	1
109	10	Life of Catherine Vienna	1
[illegible]	108	Life of Elizabeth	1
177		History of the Jesuits	1
199		Spiritual Inferences	1
324		Gulliver's Travels	1
		Peeps at Bible	1

Parish of Kilmanahan

Date of Lending	Name of Borrower	Date of Returning		Fine
22nd Sept.	Lizzie Williams	27/10		
" "	Mary Hannon	29/10		
" "	Denis Hynes	20/10		
" "	M. Whelan	27/10		
" "	Bowen	29/9		
" "	M. Galvin	20/10		
" "	Emma Hynes	13/10		
" "	Pat – Mahony Lane	13/10		
" "	do	29/9		
~~29 Sept~~	~~do~~			
29th Sept	Miss M'Donnell	20/10		
" "	Mrs Walsh	27/10		
" "	Miss M'Donnell	13/10		
" "	Jane Mulhern	27/10		
" "	Anne Mulhern	29	7/10	2
" "	Anne Gethin	24/11		
" "	Mrs Hogan	1/12		2
" "	do	19/11		
" "	Julia Mitchell	27/10		
" "	Mrs Roche	27/10		
" "	Mrs Burns	13/10		
" "	Mary Joyce	20/11		
" "	Miss Quinlan	10/11		
" "	A. M. Bannon	27/10		
" "	Miss Kennedy	27/10		
" "	Mrs Hayes	29/11		
" "	Mrs Hannan	10/11		
" "	Redmond			
" "	Miss Foyle			
Dec 6th	Mrs Keating			

Page 164

St Brendan's Library

No		Name of Book	Subscription
201		Lapis Hy Bible	1
292		Irish Saints	
309		Tales of the Sun of Erin	1
290		Lives of Irish Saints	1
194		Saints of 1881	1
282		Holland Tide	1
291		Lives of Irish Saints	1
323		Duffys Shilling Library	1
165		Stories of Saints	1
252		Life of Father Damien	1
129		Life of St Francis of Rome	1
302		Abbys Poems	1
216		Faith of Catholics	1
55		Liguoris Way of Salvation	1
296		Life of St Columbanus	1
267		Pickwick Papers	1
92		Mary Immaculate	1
281		Flaherty's Vineland	1
299		Ballads &c	1
321		Mungo Park	1
125		Legends of the Saints	1
345		Festivals &c	1
313		The Miner's daughter	1
165		Life of St Patrick	1
341		The Chimes	1
5		Christian politeness	1
329		The Cricket on the Hearth	1
		Minutes Boys	1
		Life of Christ	1

Parish of Portumna

Date of Lending	Name of Borrower.	Date of Return	
Oct 6.	Ellen Dillon	27/10	
" "	Sarah Walsh	13/10	
" "	Miss Mahony	3/11	
" "	Christ Keighrey	27/10	
" "	D Frost	17/11	
" "	Lizzie Whelan	27/10	
" "	Miss Higgisson	13/10	
" "	Miss Ilsley	13/10	
" "	Mary [illegible]	3/11	
" "	Miss Walsh	27/10	
" "	Sarah Slevin	20/10	
" "	Miss Mahony	3/11	
" "	Mrs Kenny	10/11	
" "	Miss Shackleton	10/11	
" 13th	Miss Cleary	27/10	
" "	Patt Mahony sen	3/11p	3/11
" "	Patt Bohan	27/10	
" "	Mrs Egan. Cahir	1/11	1
" "	Miss Blake	27/10	
" "	Annie Bassett	3/11	
" "	Miss Whyte	27/10	
" "	Miss Ilsley	10/11	
" "	Mary Higgisson	3/11	
" "	Mary Burns	3/10	
" "	Mary Byrnes	[illegible]	
" "	Miss Mahony	[illegible]	
" "	Miss Mc Donnell	[illegible]	
" "	B Quinn	[illegible]	
" "	Mary Gillen	[illegible]	

Mc Donnell

St. Brendan's Library — Parish of Fortuna

No	Name of Book	Subscription		Date of Lending	Name of Borrower	Date of Returning
96	Dove of the Tabernacle		1	Dec 13	Mary Atherton	10/11
191	Lives of Sainted Queens		1	" "	Lilly Martin	19/11
284	History of Rome		1	" "	John Walsh	17/11
294	Life of Gerald Griffin		1	" "	M Collins	19/11
181	Christian Heroism		1	" "	Miss Traynhale	10/11
377	St Peters Chains		1	" "	Miss Donely	Returned
148	Wheels Reformation		1	" "	"	
207	Tales of the Angels (Abbot)		1	" 20	Miss Duchy	29/12 2
395	Legends of St Patrick		1	" "	Annie Slevin	27/10
281	Life of O'Connell		1	" "	Daby Slevin	5/1 /12
74	Lives of Saints		1	" "	Miss McDonnell	10/11
271	History of the Geraldines		1	" "	Miss Talleyy	13/12 ? 15/12
365	Magazine Donahoe		1	" "	Miss Casey	17/11
385	Robinson Crusoe (confined)		1	" "	Phil Gilligan	10/11
292	Lives Irish Saints		6	" "	Mary Galvin	27/10
285	The Invasion		1	" "	Kit Blake	10/11
249	Life of Connell		1	" "	Pat Mahony Jun	24/11
827	Irvings Sketch Book		1	" "	Kate Hogan	1/12
185	Heroines of Charity		1	" "	B Stanton Clerk	24/11
293	Lives of Irish Saints		1	" "	Miss Mcmorrough	24/11
266	Card drawing		1	" "	Annie Mcmorrow	27/10
311	Life of Mother Xd Blanchet		1	" "	Denis Hynes	27/10
164	Stories of Saints		1	" "	Mrs. Joyce	10/11
269	The Duke of Monmouth		1	" 27th	Daby Slevin	10/11
322	Daring Deeds Last Wars		1	" "	J Lyons	17/11
353	Days of the World Wars		1	" "	Miss Casey	17/11
216	Life of Bonaparte		1	" "	J Strong	24/11
	Hazelles Speeches		1	" "	Mrs Roche	
	Red Hyatts Poems		1	" "	C Geoghegan	

No.	Name of Book	Subscription	Date of Lending	Name of Borrower	Date of Return
295	Plunkett's speeches	1	Oct 27	Annie Cleary	24/11
259	Blind Agnes	1	" "	Mrs Cleary	17/11
225	Life of Christ	1	" "	Mrs Walsh	24/11
324	Gulliver's Travels	1	" "	M Haynes	1/11
296 ~~231~~ 231	Life of Columbanus	1	" "	Miss Kennedy	1/12
282	Holland Tide	1	" "	Lizzie Williams	17/11
343	Poor Scholar	1	" "	Miss Walsh	3/12
161	Stories of Martyred Priests	1	" "	Julia Mitchell	[illegible]
186	Orlando's Passion	1	" "	Mary Mitchell	[illegible]
297 ✓ ×	Life of Columbanus	1	" "	Miss McDonnell	10/11
156	Life of St John of God	1	" "	Miss Keane	1/12
292	Lives of Irish Saints	1	" "	R Lusby	17/11
270	Stories of Holy Lives	1	" "	Miss Lusby	24/11
315	Pets de [illegible]	1	" "	M Mitchell	1/12
273	Franciscan Monasteries	1	" "	D Haynes	24/11
276	Grattan's speeches	1	" "	G Whelan	15/12
125	Legends of the Saints	1	" "	Mary Galvin	3/11
296	Life of Columba	1	" "	Mary Haynes	3/12
181	Sister Rosalie	1	" "	Lizzie Whelan	24/11
204	Purgatory Surveyed	1	" "	Kate Behan	17/11
+259	Sermons	1	All returned	E Dillon	24/11
92	Mary Immaculate	1	" "	K Kelly	17/11
162	Stories of Saints	1	Nov 8th	D Dillon	24/11
312	Life of Most Rev'd Plunkett	1	" "	M Broder	15/12
303	Ballad Poetry of Ireland	1	" "	M Burns	24/11
290	Irish Saints	1	" "	Mrs Mulvey	17/12
257	Kirkwick Papers	1	" "	Miss Finnegan	10/11
313	The Poor Scholar	1	" "	Miss M Mulvey	[illegible]
	Jules Surypeon	1	" "	Jas Hayes	
	The Witness daughter	1	" "	Sarah C Slevin	

Lives of Irish Martyrs returned 4/11

St Brendan's Library

Parish of Ballinna

No	Names of Books	Subscription	Date of Issuing	Name of Borrower	Date of Return	
310	The Collegians	1	Nov 30	Thos Blake	17/11	
175	Life of Mr Wykham	1	" "	Mary Stough	17/11	
820	The Cricket on the Hearth	1	" "	Miss Higgison	17/11	
97	St Joseph	1	" "	Mary Galvin	17/11	
165	Stories of Saints	1	" "	Mary Haynes	8/12	
113	Life of St Liguori	1	" "	Anne Mahony	2?/12	
394	Dalton's Hist	1	" 10	Ellie Mahony	1/12	
401	History of Ireland	1	" "	Miss Lucky	24/11	
879	Peter of the Castle	1	" "	Miss Walsh	24/11	
412	Boy Hunters of Kentucky	1	" "	Thos Blake	24/11	
403	Lakeville Cookery Bk	1	" "	Miss McDonnell	24/11	1
208	The Rivals	1	" "	Miss Minogue	24/11	
402	Before Our Lord came	1	" "	Wm Burns	15/12	
408	Red Feather	1	" "	C Keighley	24/11	
266	Card Drawing	1	" "	D Slevin	24/11	
109	Christian Travellers	1	" "	Wm Maiden	24/11	
381	Coppy	1	" "	Jno Strong	24/11	
255	Life of Washington	1	" "	do	24/11	
885	Robinson Crusoe	1	" "	Mrs Joyce	8/12	
392	Mitchell's Ireland Vol	1	" "	Th Burke	24/11	
114	Glories of Mary Vol	1	" "	Wm Kenny	24/11	
410	Owners of the King	1	" "	M Fallon	6/1	79
407	Life of Bartholomew	1	" "	M J Riordan	24/11	
388	Life of Connelly	1	" "	D Galvin	17/11	
163	Stories of the Saints	1	" "	Miss Lucky	24/11	
316	Peter Sato Irish Nation	1	" "	Brigid Haynes	17/11	
196	Pictorial Bible Stories	1	" "	Jenny Hynes		
	Meetings Ireland	1	" "	James Gilligan		
	Port of the Lord	1	" "	Mary Gilligan		

Cpy.	Name of Book	Lab.	Date of Lending	Name of Borrower	Date of Returning
380	The Denounced	1	Nov 10	Philip Horgan	19/1 2d
16	Isidore de	½	" "	Hyleck	3/1 7/0
389	Knocknagow	1	" 17	Cath Molony sen	29/12 1/1
331	Mungo Park	1	" "	Martin Haynes	15/12
166	Stories of the saints	1	" "	Kate Behan	1/12
415	Shan van vocht-	1	" "	Miss Higgison	1/12
309	O'Connell's speeches	1	" "	Lizzy Martin	2
257	Pickwick Papers	1	" "	Mike Casey	1/12
377	Peter's Chains	1	" "	Kate Kelly	5/1 7/0
406	Life of St Francis	1	" " or mr	Miss Farrelle	1/12
375	Legends of St Patrick	1	" "	Lizzie Williams	15/12 3/1
205	Religious preparation &c	"	" "	Lyra Walsh	1/12
259	Blind Agnes	1	" "	Mary Galvin	1/12 29/12
164	Stories of Saints	1	" "	Pat Molony	15/12
126	Legends of Saints	1	" "	Mary Cullen	15/12
321	Gulliver's Travels	1	" "	Bern Galvin	8/12
339	Tales Moore	1	" "	Mary Gallagan	24/1 7/0
115	Glories of Mary Vol 2	1	Dec 24	Mrs Henry	29/12
392	History of Ireland Vol 2 Incomplete	1	"	Thos Roche	15/12
114	Glories of Mary Vol 1	1	"	do	15/12
391	Mitchells Ireland Vol 2		"	Miss Gaherin	5/1 7/0
87	Lispky	1	"	Mrs Blake	1/12
408	Red Feathers	1	"	E Quigley	1/12
25	Sermons	1	"	Miss Cleary	29/12
377	History Geraldines	1	"	J Strong	
168	Cassell's Magazine	1	"	Miss McDonnell	
	Songs of Ireland	1	"	Denis Hynes	
	Life of Mathew	1	"	P Gaffney Jun	
	Pinkerton	2	"	P Gaffney Sen	

St Brendan's Library

Parish of Portumna

No		Names of Books	Sub[s]		Date of Lending		Name of Borrower	Date of Returning	
878		Prep o Day		1	Nov	24	P. Molony Senr	5/12	
187		Life of Catherine		1	"	"	Miss M Donnelly	8/12	
308		The Rivals		1	"	"	Miss Hannon	15/12 ?	
182	? 183	Legends of 13th Century		1	"	"	Miss Walsh ?	1/1/12	15/1/12
247		Sufferings of Jesus Christ		1	"	"	Miss Hanley	13/12	
266		Lead Adoring		1	"	"	Lizzie McCan	8/12	
879		Peter of the Castle		1	"	"	Miss Burley	1/12	
225		Life of Christ		1	"	"	Annie Halloran	2/12	
112		Life of St Liguori		1	"	"	Mary Madden	25/11	
104		Life of St Joseph		1	"	"	Bridget Dolan	5/1	7/12
171		Lives of Sainted Queens		1	"	"	Sarah Anne Glenn	8/12	
310		Elegies		1	"	"	Miss Hanley	15/12	
3		The Child Jesus		½	"	"	Wm Regan	1/12	
107		Purgatory		½	"	"	do	1/12	
284		Life of Arnaele		1	"	"	Miss Molony	15/12	
71		Life of St Peter		1	"	"	Mary Martin	29/12	
80		The Hand that leads to Heaven		½	"	"	Mary J Moreton	12/12/10	6
253		New Ireland		1	"	"	Ellen Dillon	29/12	Dec ?
279		History of Ireland	Hanks	1	"	"	Kate Meara	23/12	2
396		New Ireland		1	"	"	Anne Mulhern	29/12	Jan 1
184		The Days ?		1	"	"	Cath Clancy	29/12	
33		Letters on Communion			Dec	4	Miss Donnelly	15/1/12	
411		The Dawn of Heaven		1	"	"	C Keighrey	8/12	
96		The Dove of the Tabernacle		1	"	"	R Roban	29/12	
311		Arnaele's Speeches		1	"	"	Jno Horgan	29/12	
2[illegible]		Life of Frances Xavier		1	"	"	Mrs Keneally	[illegible]	
		Stories of Holy Lives		1	"	"	Miss Laurie		
		The Boy Hunters		1	"	"	Mrs Quigley		
		Perpetual Novena		1	"	"	Jno Regan		

St. Brendan's Library

Parish of Portumna

No	Names of Books	Subject		Date of Lending		Name of Borrower	Date of Returning
394	The Dattons flag		1	Dec	10	Miss Higgins	29/12
313	The miners daughter		1	"	"	Miss Mahony	15/1
402 408	Red Leather		1	"	"	Miss L Whelan	Returned ?
265	Christian Physiologist		1	"	"	Miss Casey	15/1
162	Stones of Labour		1	"	"	Mary Walsh	15/1
293	Lives Irish Saints		1	"	"	P. Walsh	5/1
282	Fabian Life		1	"	"	Thos. B Lake	15/1
115	Pictures Christian heroes		1	"	"	Mary Galvin	15/1
267	Picknick papers		1	"	"	Mrs. Regan	29/12
259	Blind Agnes		1	"	"	Maria Kean	29/12
379	Peter of the Castle		1	"	"	Kate Regan	5/1
381	The Choppy		1	"	"	Mr. Mulvihill	5/1
281	Returned Emigrant		1	"	"	Miss Joyce	29/12
266	Yard Drawing		1	"	8	Mr. Strong Again	22/12
378	Peep o day		1	"	"	do	
171	Lives Canted Queens		1	"	"	Pat Mahony	19/1
294	Life of Gregory		1	"	"	T Blake	5/1
401	History Irelands		1	"	"	Mary Joyce	22/12
285	The Inmosaun		1	"	"	Bryan Walsh	26/1
395	Jack Hazlitt		1	"	"	Lizzie Whelan	15/1
346	Killarney Legends		1	"	"	Miss M Donnelly	5/1
262	Confederation Kilkenny		1	"	"	Bartle Holmes	
316	Rose Dale J. Nolan		1	"	"	Pat Gilmore	5/1
320	Cricket on Hearth		1	"	"	Jane Graham	5/1
151	Life Sir J Moore		1	"	"	Mrs Regan	5/1
153	Life St. Bernardine		1	"	15	Miss Farrell	
	The Hollingsons		1	"	"	Miss Lucky	
	Mystery Old Church		1	"	"	Mr Smith	
			5	"	"	Mr Anderson	

St. Brendan's Library.

No.		Names of Books	Cat.	
246		Lives of Saints Vol 12		1
412		Boy Hunters		1
402		Before Our Lord came		1
411		The Swan & her Crew		1
41		Imitation of Christ		1
263		Confederation of Kilkenny		1
290		Sheep & Pearls, Dans		1
265		Christian Physiologist		1
373		Rules of the Castle		1
114		Glories of Mary		1
92		Mary Immaculate		1
170		Stories Holy Lives		1
408		Red Cockade		1
354	*	Lights & Shadows		1
305	305	Reeves Ch Church		
294		Life of Gregory	1	
340		Lives of Battles	1	
256		Life of Napoleon	1	
382		Boyhood Days	1	
356		Irish Girl Chief	1	
282		Holland Tide	1	
119		Faith & Fatherland	1	
204		Purgatory Surveyed	1	
214		Doctrine of Grace	1	
215		Hours of Faith	1	
216		Eternal Life of Christ	1	
		Short Readings for Mass	1	
		Miscellaneous	6	
		Books of Loan	11	

Parish of Blarney

Date of Lending	Name of Borrower	Date of Return	
Dec 15	Christ Keighrey	26/1	2
" "	Lizzie Whelan	5/1	
" "	Sarah A Sloan	2/1	
" "	Lizzie Williams	5/1	7d
" "	Kate Murdock	Mar 12/1	
" "	Wm Whelan		23/2
" "	D Keyes	5/1	
" "	Jas Broder	5/1	
" "	Jno Casey	5/1	
" "	Jno Burns	12/1	
" "	Jno Ros Ro	12/1	
" "	Mary Cullen	19/1	
" "	Jno Cullen	5/1	
" 22	Mick Donnelly	2/3	
" "	"	"	
" "	Lizzie Whelan	op	
" "	D	23/12	
" "	Mc Kelly	12/1	
" "	Jno Burke	5/1	
" "	Jno Long	5/1	
" "	D. Cleary	5/1	
" 29	Miss Hegarty	12/1	
" "	Mrs A Cleary	26/1	
" "	Lizzie Whelan	5/1	
" "	Annie Mahony	24/1	
" "	Kate Ryan	12/1	
" "	Jno Lyons		
" "	Timothy Lyons		
" "	Mat Lyons		

St. Brendan's Library — Parish of Portmarnock

No.	Names of Books	Subscription	Date of Lending	Names of Borrowers	Date of Returning
345	Brones Daughter	1	Dec 29	Bridget Cleary	2/2 1/90
375	Legends N. Palaces	1	" "	Annie Lucas	26/1 "
157	Life of Alphonsus	1	" "	Mrs Hayes	2/2 23/2
163	Stones Lamb	1	" "	Miss Lonrole	12/1
339	Lady of the Lake	1	" "	Miss Coleman	12/1
323	Children Land	1	7 Days "	J Doyle	12/1
189	Life Three Days	1	" "	Lizzie Whelan	9/2
310	Allegranza	1	" "	Mrs Clarke	2/2 1/90
389	Kinahanagan	1	" "	Mary Doyle	19/1
231	Customs of Manners	1	" "	Mary Doyle	15/1/90 1
378	Peep o'day	1	" "	Miss Gleeson	9/2
266	Lord Arundel	1	" "	M Strong	19/1
382	Bryne Boles	1	" "	D Stein	19/1
304	Chief Rivals	1	" "	P Taylor	12/1 again
252	Life St Patrick	1	" "	Lizzie Whelan	12/1
340	Tales of Battles	1	" "	Miss Mahony	25/1
355	The Queen rebuked	1	" "	Miss Lynch	25/1
345	Fatherless Fanny	1	" "	Miss G Mahony	25/1
125	Legend of the Lakes	1	" "	Kate Kelly	19/1
259	Brones daughter ? Below Copy	1	" "	Sarah Brown	2/2
356	Sergeant Kelly	1	" "	Denis Hynes	12/1
412	The Boy Hunters	1	" "	Miss M Donnell	19/1
322	Norland Side	1	" "	"	25/1
321	Robin Ruby Devlin	1	" "	Martin Mahedale	16/1/90 1
312	Killarney Legends	1	" "	John Brown	2/2 "
320	Marcy's Push	1	" "	Tom Leydon	19/1
	Life Sisters of [illegible]	1	" "	Frank Coleman	
	Lady Kathleen	1	" "	Pat Lyons	
	[illegible]	1	" "	Mrs Gleeson	

269- Bride Mormonds Diary 1/1-90

St Brendan's Library

Parish of Ballinaa

No.	Names of Books	Subscription			Date of Entry	Names of Borrowers	Date of Return	
194	Pictorial Bible			1	Jan 12th	Wm Mahony	16/2/90	1
266	Pictorial Life of Christ			1	"	Wm Kenny	25/1	
163	Stories of Saints			1	"	K Gallagher	25/1	
114	Glories of Mary Vol 1			1	"	Thos Cottle	9/2	
323	Thaddeus of Lo			1	"	Wm Taylor	12/4	
302	Reeves Bible			1	"	Miss Mitchell	2/2	
97	St Joseph			1	"	Miss Tarrell	9/3	
186	The Dolorous Passion			1	"	Anne Mahony	20/4	
269	Duke of Normandy			1	"	Wm Kelly	25/1	
160	Blank Stationeries			1	"	Kate Bohan	2/2	7/0
98	Angel of the Altar			1	"	Wm Mitchell (returned)	16/2/90	2
339	Lady of the Lake			1	"	D Joyce	9/2	
401	Stirling's Ireland (Hogan,			1	"	Miss Higgins	2/2	7/0
285	Talbot's Martyrs Vol 1			1	"	John Roach	2/2	7/0
302	Poems & Plays Shipton			1	"	Lizzie White Cross	2/2	
320	Cricket on the Hearth			1	"	J Taylor	14/4	
389	Knockmagon			1	" 194	D Mann	2/2	7/0
382	Boyne Water			1	"	L Quigley	2/2	7/0
379	Pets of the Castle			1	"	D Byrne	2/2	7/0
404	Red Feathers			1	"	D Mahony	16/3	1
296	New Ireland			1	"	B Callan	9/2	
295	Jack Hazlett			1	"	D Hynes	9/2	
266	Last drawing			1	"	W Blake	2/2	7/0
	Mendelspeeches			1	"	K Kelly	9/2	
266	Shakespeare			1	"	D Mahony Jr	25/1	
	Purgatory Surveyed			1	" 26	Wm Kenny	23/2	
	The Green & the Red			1	"	Lizzie White	16/2/90	
	Ballad Life			1	"	Helen Mahony	9/2	
	Tales			1	"	Mary Mahony		

173 - June 4th Mondays Mass 28/

St Brendan's Library

Parish of Portumna

269	The Duke of Monmouth			1						
343	The Parish Priest			1						
252	Father Mathew			1						
388	Life of Connolly			1						
365	Obstacles &c			1						
412	Boy Hunters			1						
335	Robinson Crusoe			1						
384	Shipwrecked Crew			1						
309	Jules Journey Round			1						
158	Thirteen Weeks in			1						
324	Gallons Leads			1						
179	Lake Regions			1						
185	Heroines of Kerry	2nd		1						
213	Princes Daughter			1						
315	Boys of Bedford			1						
340	Tales & Fables			1						
393	Arley Manor			1						
310	Edgeworth			1						
346	Fullarney Legends			1						
379	Peter of the Castle			1						
402	Before Our Lord came			1						
211	Little Book of Manly			1						
115	Glories of Mary			1						
204	Keen's Bible			1						
206	Rise & Fall of Islam			+						
126	Legends of Saints			1						
178	Pagan Day			1						
	Boyne Water			1						
	Museum			1						

			1894							Fines
			Sept	26		Ellen Stack				
			"	"		Miss McDonnell	14-1/90			1
			"	"		Miss Cleary	2 3/2			
			"	"		Kilgannon	16/2/90			1
			"	"		Miss Cleary	23/2			
			"	"		Mary Donnelly	9/9			
			"	"		Pat Mahony	2/2	7 93		
			Oct	2		E Donnelly	14/9/90			
			"	"		Miss Taylor	2/3			
			"	"		do	2/3			
			"	"		O'Regan	16/2/90			
			"	"		Ann Kelly	ret			
			"	"		J H Leonard	14/2/90			
			"	"		D Cleary	16/2			
			"	"	All Saints	M Tarpey	16/2 (again)			1
			"	"		Jno Hanly	16/2/90 11/5			
			"	"		Miss Butler	1/2/90			
			"	"		Miss Higgins	2/3			1
			"	"		Mrs de Rheims	16/3			2
			"	"		Patt Mahony	16/2/90			
			"	"		Kate Dolan	23/2			
			"	"		Mrs Galvin	16/2/90			
			"	"		Julia Mitchell		23/2		
			"	"		Ann Mulhern		23/2		
			"	"		B Cullen	2/3			
			"	"		Miss Gohery	9/3			
			"	"		Denis Hynes	2/3			
			"	"		Miss Donnelly				
			"	"		Kate Kelly				

St. Brenan's Library

No		Names of Books	Subscription.		
389		Knocknagow			1
256		Life of Napolan Bonaparte			1
313		The Miner's Daughter			1
345		The Poor Scholar			1
380		The Denounced			1
255		New Ireland			1
114		Glories of Mary			1
384		Songs of Ireland			
293		Lives of Irish Saints			
211		Little Book of Martyrs			
391		History of Ireland			1
356		O Halloran			1
91		History of the Bible			1
285		The Invasion			1
402		Before our Lord Came			1
119		Faith of our Fathers			1
165		Stories of the Saints			1
225		Life of Jesus Christ			1
392		History of Ireland			1
201		Weeping Angel			1
390		Keatings History of Ireland			1
378		Keep o Day			1
294		Life of Gerald Griffin			1
309		Tales of the Jury Room			1
379		Peter of the Castle			1
313		The Collegians			1
		Lily Moore			1
		Mary Immaculate			1
		Life of St. Francis			1

Parish of Rathmore

Date of Lending		Names of Borrowers	Date of Returning	Fine
1890 Feb^{y}	16	Wm. Broder	12/4	
"	"	Edward Quigley	16/3	1
"	"	Agnes M. Donnell	2/3	
"	"	John Strong	2/3	
"	"	Thos Blake	2/3	
"	"	Marten Mulvihile	30/3	2
"	"	Bridget Walsh	2/3	
"	"	H. Twohy	2/3	
Returned (P.J.)		Jas Gillegan (& sons)	2/3	
"	23	Wm. Kenny	9/3	
"	"	Miss Donnelly	23/3	
"	"	Lizzie Williams	23/2	
"	"	Miss Cleary	2/3	
"	"	Denis Hynes	23/3	
"	"	Miss Kennedy	1/7/90	
"	"	Mrs Egan	30/3	
"	"	Mrs Moran	12/4	
"	"	Julia Mitchell	30/3	1
"	"	Jane Moloney	7/3	
"	"	Kate Kelly	16/3	
March	2nd	John Strong	30/3	1
"	"	Thomas Blake	16/3	
"	"	Miss Higgison	16/3	
"	"	Lizzie Whelan	12/4	
"	"	Agnes M^{c} Donnell	16/3	
"	"	John Strong	3/4	
"	"	Lizzie Quigley	16/3	
"	"	Miss Cleary		
"	"	Bd Walsh		

St. Brendan's Library

No		Name of Book	Subscription		s
85		Life of Dame Gertrude More			1
178		Life St. Francis. De. Sales			1
65		Our Lady's Month			1
161		Stories of Martyred Priests			1
396		New Ireland			1
230		Credentials of Catholic Church			1
155		Life of St. Patrick			1
108		Life of St. Elizabeth			1
393		Ailey Moore			1
343		The Poor Scholar			1
378		Peep-o-Day			1
412		Boy Hunters of Kentucky			1
166		Lives of Saints			1
92		Immaculate Mother of God			1
97		St. Joseph			1
119		The Faith of our Fathers			1
173		True & false Devotion			1
115		Glories of Mary (vol. 2.)			1
85		Life of Gertrude More			1
321		Campbell's Poetical Works			1
401		History of Ireland (D'Arcy Mgee)			1
169		Rodriguez's Christian perfection	(vol. 2.)		1
306		Rise & fall of Irish Nation			1
312		Life of Most Revd. O. Plunkett	(2nd Copy)		1
201		Tales of the Angels			1
251		Grattan's Speeches			1
[illegible]		Lives of Irish Saints			1
[illegible]		Life of Jesus of God			1
[illegible]		Parnell Movement			

Parish of Portumna

Date of Lending		Name of Borrower	Date of Returning		
1890 March	2nd	Mary Cullen	23/3		
"	"	Miss Keighry	ret		
"	9th	Mary Keane	ret		
"	"	Wm Kenny	23/3		
"	16th	Wm Walsh	20/4		1
"	"	M. Whelan	30/3		
"	"	P Moloney (Jun)	12/4/91		
"		Miss Keighry	27/4		1
"	"	Miss Higgison	12/4		
"	"	Thos Blake	30/3		
"	"	Edwd Quigley	30/3		
"	"	Jas Gilligan	ret		
"	"	[illegible]	27/4		1
"	23rd	Wm Kenny	12/4		
"	"	Michael Mitchell	12/4		
"	30th	Mrs Egan	12/4		
"	"	Mickl Whelan	12/4		
"	"	Jane Moloney	31/8/91		
"	"	Anne Mulhear	27/4		1
"	"	John Strong	12/4		
"	"	Matthew Donohue	20/4		
"	"	Julia Mitchell	27/4		
"	"	Thos Blake	12/4		
"	"	Jim Laville	12/4		
"	"	Mary Cullen	11/5		
April	13th	Wm Moran	11/5		
"	"	Mary Haugh			
"	"	Jim Lavelle			
"	"	Thos Blake			

Returned

St. Brendan's Library — Parish of Portumna

No.	Name of Book	Subscription	Date of Lending	Name of Borrower	Date of returning	Fine
148	Cobbet's Reformation	1	April 1890 13th	Wm. Kenny	27/4	
159	Dogmatic Catechism	1	" "	Michl. Whelan	27/3	
252	Life of Father Matthew	1	" 20th	Miss Keighery	4/5/90	
310	The Collegians	1	" "	Pat Moloney	25/5	
388	Life of O'Connell	1	" "	Miss Walsh	4/5/90	
91	Reeves Hist of the Bible	1	" "	Michl. Mitchell	25/5	
165	Stories of the Saints	1	" "	Mary Cullen	11/5	
266	Card Drawing	1	" 27th	Miss Casey	11/5	
309	Tales of the Jury Room	All	Returned	Thos Blake	11/5	
	Stories of the Saints		" " Pd	Miss Keighery		
413	Mod. Seven Wonders of World	1	" "	Michl. Whelan	25/5	
375	Legends of St. Patrick	1	" "	Jim Lavelle	11/5	
162	Stories of Saints	1	" "	Emma Hynes	11/5	
188	Sister Rosalie	1	" "	Mrs Royston	1/7/90	2
108	Life of St. Elizabeth	1	" "	Julia Mitchell	11/10	
92	Mary Immaculate, Mother of God	1	May 4th	Norah Galvin	4/7/90	
411	The Swan & her Crew	1	" "	Miss M. Donnell	25/5	
319	Cook's Voyages	1	" "	do.	25/5	
389	Knocknagow	1	" 11	John Martin	27/7	
225	Life of Christ	1	" "	B. Cullen	11/7/90	
393	Aley Moore	1	" "	Thos Blake	25/5	
386	Spirit of the Nation	1	" "	Jim Lavelle	25/5	
160	Eternal happiness of the Saints	1	" "	Laurence Coghlan	11/7/90	
247	Life of Jesus Christ	1	" 18	Mrs Martin Bleke	11/7/90	
303	Ballad Poetry of Ireland	(to pay) 1	" 25	Jim Lavelle	11/7/90	
[illegible]	The Croppy	1	" "	Pat Moloney	[illegible]	
[illegible]	The Green & Red	1	" "	Miss Mc Donnell	[illegible]	
[illegible]	Aley Moore	1	" "	do		
[illegible]	Daring Deeds of Capt. Canot	1	" "	do		

St. Brendan's Library — Parish of Portumna

No	Name of Book.	Subscription D	Date of Lending 1890	Name of Borrower	Date of returning	Fine
62	Church of Living God	1	May 25	Mich[l] Whelan	6/6/90	
114	Glories of Mary	1	" "	Teresa Gohery	13/7/90	
104	Life of St Joseph.	1	June 1	Julia Mitchell	13/7/90	
401	History of Ireland (O'Hgee"	1	" "	Mary Keighery	6/7/90	
190	Life of St. Vincent de Paul	1	" "	do	"	
97	St Joseph	1	" "	Miss Kennedy	21/9/90	
50	The Hand that leads to Heaven	1	" "	Bridget Keane		
413	Modern Seven Wonders of World	1	" 15	Miss M[c] Donnell	6/7	
310	The Collegians	1	" "	do	"	
248	Holy Places, etc.	1	" "	Mich[l] Whelan	6/7	
294	Life of G. Griffin	1	" "	Tim Lavelle	13/7/90	
265	The Christian Religion	1	July 6th	Miss Joyce	27/7	
256	Life of Napoleon	1	" "	T. Joyce	27/7	
379	Peter of the Castle	1	" "	do	27/7	
356	Insurgent Chief	1	" "	W. Joyce	31/8/90	
166	Stories of Saints	1	" 13	B. Mahon	29/9/90	
282	Holland-tide	1	" "	P. Moloney		
377	St Peter's Chains	1	" "	Mary Haugh	30/11	
381	The Croppy	1	" "	Miss Mc. Donnell	3/8/	
266	Card Drawing	1	" "	do	"	
309	Tales of the Jury Room	1	" "	do	"	
291	Irish Saints	1	" "	Jane Galvin	3/7/90	
303	Ballad Poetry of Ireland	1	" "	Mary Cullen	3/8/90	
	Daring Deeds	1	" "	J. McDonnell	20/7	
	Consoling Thoughts	1	" "	Miss Keighery	20/7	
	True & false Devotion	1	" "	do	2/11/90	
	Life of St. Bonaventure	1	" "	do	2/11/90	
	The Dove of the Tabernacle	1	" "	Julia Mitchell		

St Brendan's Library — Parish of Portumna

No	Name of Book	Subscription	Date of Lending	Name of Borrower	Date of return	Fine
252	Father Matthew	1	July 20th	Wm Kenny	21/8/90	
378	Peep - O - Day	1	" "	T. Joyce	21/8/90	
313	The Miner's Daughter	1	" "	W. Joyce	31/8/90	
389	Knocknagow	1	" "	T. Joyce	31/8/90	
379	Peter of the Castle	1	" "	D. Hynes	7/10/90	
359	Irelands Ancient Schools etc	1	August 3rd	Corporal Ellis	[illegible]	
96	The Dove of the Tebernacle	1	" "	Ellen Mulkear	7/12	
266	Card Drawing	1	" "	T. Joyce	7/9/90	
256	Life of Napoleon	1	" "	Miss Mc Donnell	21/9/90	
313	The Miner's Daughter	1	" "	Jane Galvin	12/10	
389	Knocknagow	1	" "	Fergus Madden	29/9/90	
406	Life of St. Francis	1	" "	Julia Mitchell	12/10	
386	Spirit of the Nation	1	Sept 7	T. Blake	21/9/90	
42	Religious Controversy	1	" "	M. Whelan	28/10	1
264	Life of G. Griffin	1	" "	T. Joyce	12/10	
359	Irelands Ancient Schools	1	" 14	D. Hynes	25/10	
391	History of Ireland	1	" 21	M. Hynes	28/9	
310	The Collegians	1	" "	Mr. Leary	5/10/90	
343	The Poor Scholar	1	" "	Miss Mc Donnell	12/10	
379	Peter of the Castle	1	" "	do	12/10/90	
356	Insurgent Chief	1	" "	Thos Blake	5/10/90	
381	The Croppy	1	" 28	Martin Hynes	14/10/90	
386	Spirit of the Nation	1	" "	Kate Moran	25/10	
118	Spiritual Reading	to pay	" "	Mrs Burke	1et	
23	Lives of Martyrs	to pay	" "	do	5	
2	Cricket on the Hearth	1	" "	Miss. M. Hynes	25/10	
17	St Joseph	1	" "	Miss Madden	19/	
	Life of Jesus Christ	1	" "	do		
	St Philip of Neri	1	" "	Sarah A. Cl[illegible]		

St Brendan's Library — Parish of Portumna

No	Name of Book	Subscription	Date of Lending	Name of Borrower	Date of return	Fine
392	History of Ireland	to pay /	Sept 28	[illegible]	14/10	
309	Tales of the Jury Room	/	Oct 5	B. Cullen	25/10	
339	Lady of the Lake	/	" "	Mick Whelan	4/11/90	1
265	Christian Physiologist	/	" "	Thos Blake	25/10	
319	Bruces Travels	/	"	[illegible]	14/10/90	
335	Robinson Crusoe	/	" 12	Miss Diggison	25/10	
324	Gullivers Travels	/	" "	do	"	
402	Before our Lord. J. Christ	/	" "	Julia Mitchell	25/10	
404	From Crib to Cross	/	" "	do	"	
183	Legends of XIII th Century	/	" "	Sarah A. Slevin	25/10	
406	Life of St Francis	/	" "	Jane Galvin	17/5	
299	National Songs	/	" "	do	2/12/90	
396	New Ireland	/	" "	F. Madden	2/11/90	1
343	Poor Scholar	/	" "	Lizzie Walsh	25/10	
55	Saint Ligori	/	" 19	Miss Madden	7/12	
310	The Collegians	/	" "	do	"	
210	Tales of the Angels	/	" 26	Lizzie Welsh	2/11/90	
403	Cassels Book of the Household	/	" "	Miss M'Donnell	30/11	
331	Mungo Park	/	" "	do	"	
256	Life of Napoleon	/	" "	do	"	
386	Spirit of the Nation	/	" "	Miss Taylor	7/12	
403	Legends of XIII th Century	/	" "	do	"	
343	Poor Scholar	/	" "	do	"	
153	New Ireland	/	" "	Thos Blake	9/11/90	
357	Sermons & Lectures	/	" "	Kate Bohan	9/11/90	
	Red Feather	/	" "	Denis Hynes	14/10/90	
	3 Burke's Lectures	/	" "	J. Mitchell	7/12	
	Elizabeth	/	" "	L. Williams	[illegible]	
	Restoration	/	" 31	J. Mitchell	7/12	

St Brendan's Library

Parish of Portumna

No	Name of Book	Subscription	Date of Lending	Name of Borrower	Date of return	Fine
389	Knocknagow	1	Nov 2	W. Shaughnessy	8/3	6
341	The Chimes	1	" "	L. A. Slevin	16/11/90	
378	Peep-o-Day	1	" "	J. Madden	16/10/90	
278	History of the Geraldines	1	" "	do	6/10/90	
91	Reeves History of Bible	1	" 9	William Kenny	7/12	
395	Jack Hazlett	1	" "	Lizzie Williams	30/11	
324	Gulliver's Travels	1	" "	Kate Bohan	30/11/90	
353	The Green & the Red	1	" "	Thos Blake	30/11	
316	Faith & Fatherland	1	" 16	Thos Blake	30/11	
408	The Red Feather	1	" "	Miss. M. M. Duohy	7/12	
341	The Chimes	1	" "	Miss. J. M. Donnell	7/12	
391	History of Ireland (Mitchell)	1	" "	Mr Keary (asst)	30/11	
393	Tales of the Jury Room	1	" "	M. Cullen	16/11	
309	Cook's Voyages	1	" 30	John Martin	7	
319	History of Ireland	1	" "	do	7/12	
401	Tales of the Angels	1	" "	D. O'Connell	4/11/91	1
201	Jack Hazlett	1	" "	Mary Haugh	14/12	
395	The Boyne Water	1	" "	Thos Blake	7/12/90	
382	The Chimes	1	" "	Fergus Madden	20/12	
241	Stories of the Saints	1	" "	Miss M' Donnell	14/12	
164	Cassel's Book of the Household	1	Dec 7	Lizzie Williams	8/3/91	
103	New Ireland	1	" "	Miss. K. Duohy	11/1/91	
396	Robinson Crusoe	1	" "	Lizzie Whelan	4/1/91	
335	St Joseph	1	" "	Miss M' Donnell	5/1/91	
47	New Ireland	1	" "	Mrs Muldoon	4/1/91	
255	Red Feather	1	" "	Miss Walsh	4/1/91	
408	Irelands Ancient Schools &c	1	" "	Miss Moloney	7/1/91	
382	Modern Seven Wonders of World	1	" "	Wm Kenny	14/1/91	
				Miss M. Duohy		

St Brendan's Library — Parish of Portumna

No		Name of Book	Subscriptions	Date of Lending		Name of Borrower	Date of Returning	Fine
New Dt	355	Green + Red	1	Dec	7	Miss M' Donnell	28/12	
		Life of Bonaventure	1	"	"	Julia Mitchell	28/12	
	208	History of Bible	1	"	"	Kate Bohan	28/12	
	247	Staff of J. Christ	1	"	"	Winifred Burns	28/12	
Work Road	163	Stories of Sts	1	"	14	L. Williams (d)	4/1/91	
	404	From the Crib to the Cross	1	"	21	Mrs Madden	25/1	
	355	The Green + the Red	1	"	"	E. Moloney	1/1/91	
	170	Stories of Holy Lives	1	"	"	M. Quohy	14/1/91	
	186	The Dolorous Passion	1	"	"	Anne Mulhear	8/1/91	
	225	The Life of our Lord + Saviour	1	"	"	do	do	
	258	Catholic Sermons	1	"	"	Winifred Burns	1/2/91	
	188	Sister Rosalie	1	"	"	J. M' Donnell	28/12	
	149	The Art of Dying well	1	"	"	Julia Mitchell	28/12	
	155	Life of St Patrick	1	"	"	K. Bohan	28/12	
	332	Poems of Ossian	1	1891 Jan	4	J. Joyce	18/1/91	
	395	Jack Hazlett	1	"	"	J. Madden	22/2	
	285	The Invasion	1	"	"	J. M' Donnell	25/1	1
	360	The Vicar of Wakefield	1	"	"	do	8/2/91	
	266	Card Drawing	1	"	"	K. Bohan	18/1	
	368	For the Old Land	1	"	"	J. Blake	15/1	
	408	Red Feather	1	"	"	J. Martin	14/1	
	310	The Collegians	1	"	"	do	"	
	381	The Croppy	1	"	"	do	"	
	341	The Chimes	1	"	"	M. Lavan	7/2/91	
	107	Life of St. Catherine	1	"	"	J. Mitchell	8/2/91	
	106	Merits of Christ Religion	1	"	"	do	do	
	391	History of Ireland	1	"	"	Mary Haugh		
	221	Beautiful Midnight	1	"	"	J. Mitchell		

St Brendan's Library — Parish of Portumna

No	Name of Book	Subscription	Date of Lending	Name of Borrower	Date returned	If	Fine
3687	Vera or the War of the Peasants	1	Jan 11	Miss. J. Walsh	25/1		
358	Nicholas Nickleby	1	" "	" Lizzie Whelan	25/1		
368	Oliver Twist	1	" "	M. Martin	1/2/91		1
188	Sister Rosalie	1	" 18	B. Horan	22/2		
411	The Swan & her Crew	1	" "	C. Martin	25/1		
104	Life of St Joseph	1	" "	W. Kenny	8/4/91		
359	Ireland's Ancient Schools etc.	2	" "	M. Mitchell	22/2		
361	War of the Peasants	1	" "	L. Whelan	22/1		
310	The Collegians	1	" "	Miss Walsh	8/3/91		
411	The Swan & her Crew	1	" "	C. Moloney	8/3/91		
323	Christmas Carol	1	" "	C. Martin	1/2/91		
320	The Cricket on the Hearth	1	Feb 25	C. Martin	8/3/91		
368	For the Old Land	1	" "	J. O'Connell	1/1		
369	Nicholas Nickleby	1	" "	J. Blake	22/2		
408	The Red Feather	1	" 15	Miss J. Walsh	22/2		
403	Cassells Book of the Household	1	" "	" M. Moloney	5/4/91		
180	The Dolorous Passion	1	" "	Wm Kenny	8/3		
393	Riley Moore	1	" "	Miss. C. Moloney	22/1		
97	St Joseph	1	" "	A. Mulhear			
210	Heart of Jesus	1	" "	do			
	Blind Agnes	1	" "	C. Martin	22/2		
169	Christian Perfection	1	" "	J. Mitchell	1/3/91		
279	Hist of Ireland	1	" "	M. Madden	22/2		
393	Riley Moore	1	" 22	Miss. K. Tuohy	22/3		
395	Jack Hazlett	1	" "	Miss. E. Moloney	8/3		
367	Vera	1	" "	Miss Horan	1/4/91		
367	Nicholas Nickleby	1	" "	Miss Walsh	22/2		
360	Vicar of Wakefield	1	" "	Thos Blake	8/3		
	Poor Scholar	1	" "	M. Mat			

380	The Denounced	1	Feb	22	F. Madden		17/5
237	Lives of Fathers & Martyrs	1	"	"	M. Mitchell		10/5
400	Ferguson's Lays	1	"	"	Miss Doyle		8/3
405	Hist of Holy Founders	1	"	"	do		8/3
452	Before our Lord came	1	"	"	do		8/3
163	Lives of Saints	1	"	"	do		22/3
408	Red Feather	1	March	1	J. McDonnell		26/3
103	Power of St Joseph	1	"	"	K. Bohan		22/3
225	Life of J. Christ	1	"	"	M. Cullen		22/3
199	Spiritual Conf of St Francis	1	"	"	M. Keughney		22/3
247	Sufferings of J. Christ	1	"	"	do		22/3
168	Rodriguez Christ Perfection	1	"	"	do		22/3
100	Consoling Thoughts	1	"	"	J. Mitchell		15/4
309	Tales of the Jury Room	1	"	22	B. Horan		3/5
	Dolours of the Passion	1	"	"	Wm O'Keefe		19/4
360	Vicar of Wakefield	1	"	"	Wm Taylor		22/3
402	Before our Lord came	1	"	"	do		22/3
108	Life of Elizabeth	1	"	"	Miss Taylor		12/4
395	Jack Hazlett	1	"	"	do		12/4
	For the Old Land	1	"	"	do		12/4
358	Oliver Twist	1	"	"	Miss Moloney		5/4/91
113	Spirit of Liguori	1	"	"	Wm Kenny		5/4/91
388	Life of O'Connell	1	"	"	D. Oconnell		5/4/91
392	History of Ireland	1	"	"	J. Blake		5/4/91
359	Ireland's Ancient Schools etc	1	"	"	W. Shaughnessy		5/4/91
279	(Hardy) Hist of Ireland	1	"	"	K. Bohan		5/4/91
393	Tiley Moore	1	"	"	E. Martin		5/4/91
200	(Lingard) Hist of England	1	"	"	J. Joyce		
201	(Pages) " Ireland	1	"	"	do		

367	Vera	1	March	22	Miss K. Tuohy	5/4/91		
378	Peep-o-Day	1	"	"	Miss Walsh	19/4		
355	Galloping O'Hogan	1	"	"	Mary Cullen	19/4		
411	The Swan & the Crew	1	"	"	Wm. Taylor	5/4/91		
462	Before our Lord came	1	April	5	Miss Kennedy	3/5		
345	Fatherless Fanny	1	"	"	Miss K. Tuohy	26/4		
323	Christmas Carol	1	"	"	" E. Moloney	26/4		
104	Life of St Joseph	1	"	"	Mrs Shiel	10/5	2	
367	Vera	1	"	"	D. O'Connell	3/5		
360	Vicar of Wakefield	1	"	"	Mrs. Dr Ryan	17/5		
369	Nicholas Nickleby	1	"	"	" L. Taylor	3/5	1	
388	Life of O'Connell	1	"	"	Mary Cleary	26/4		
	Christian Perfection	1	"	"	A. Mulkear	25/4		
527	The Knout	1	"	"	J. Blake	25/4		
41	The Chimes	1	"	"	E. Martin	19/4		
410	The Prisoners of the King	1	"	12	J. Mitchell	25/4		
386	Spirit of the Nation	1	"	"	Anne Cullen	19/4		
321	Campbells Poetical Works	1	"	"	K. Moran	~~~		
109	Faith of our Fathers	1	"	"	Miss Taylor	26/4/91		
306	New Ireland	1	"	"	do	~~~		
368	For the Old Land	1	"	"	Mrs Dr Ryan	3/5		
	The Christian Traveller	1	"	"	Miss Keighery	25/4		
102	Power of St Joseph	1	"	"	do	14/6		
31	Spiritual Consoler	1	"	"	do	14/6		
158	Spiritual Reading	1	"	"	do	25/4		
354	History of England	1	"	"	W. Taylor			
330	Oliver Twist	1	"	"	Mrs Dr Ryan			
339	The Song of Hiawatha	1	"	"	W. Taylor			
	The Coup of Ireland		"	"	John Lyons			

381		The Croppy		1	April	12	Mr Martin	17/5
196		Christian Perfection		1	"	16	T. Mulhear	3/5
106		Christian Life		1	"		Miss Cleary	19/5
114		Glories of Mary		1	"		Miss Mitchell	10/5
345		Fatherless Fanny		1	"		Miss J. Walsh	10/5
378		Peep-o-Day		1	"		Miss K. Tuohy	7/6
527		The Knout		1	"		Miss E. Moloney	10/5
170		Stories of Holy Lifes		1	"		Miss Connors	10/5
105		Wiseman's Lectures		1	"		Mrs O'Keefe	10/5
320		The Cricket on the Hearth		1	May	3	C. Martin	17/5
368		[illegible] the Old Land		1	"	"	J. O'Connell	28/7
369		Nicholas Nickleby		1	"	"	J. Blake	3/5
289		Life of O'Connell		1	"	10	Miss J. Walsh	7/6 91
365		The Green & the Red		1	"	"	do	7/6 91
98		The Angel of the Altar		1	"	"	Mrs O'Keefe	21/6
345		Fatherless Fanny		1	"	"	Miss Higgisson	7/6 91
357		The Way of the World		1	"	"	Miss E. Moloney	17/3
110		Life of Oliver Plunkett		1	"	"	Miss Mitchell	
390		History of Ireland		1	"	17	Miss Horan	11/10/91
386		Spirit of the Nation		1	"	"	D. O'Connell	24/5
290		Lives of Irish Sts		1	"	"	Miss Kennedy	21/6
367		Vera		1	"	"	Cis Martin	7/6 91
352 353		Way of the World		1	"	"	Miss Ellie Moloney	7/6 91
316		Faith & Fatherland		1	"	"	Wm Hackett	25/6
327		Knout		1	"	"	Mrs Taylor	25/6
301		O'Connell's Speeches		1	"	"	Fergus Madden	7/6
500		View of Wakefield		1	"	"	D. O'Connell	7/6 91
369		Nicholas Nickleby		1	June	7	Miss E. Moloney	21/6
357		Way of the World		1	"	"	Miss J. Walsh	

357	Way of the World	1	June	7	Miss T. Walsh	2/6	
380	The last Baron of Leddis	1	"	"	Miss K. Tuohy	2/6	
355	The Green & the Red	1	"	"	Miss Higgisson	2/4½	
379	Peter of the Castle	1	"	"	D. O'Connell	2/6	
378	Peep-o-Day	1	"	14	W. Hackett	2/6	
360	Vicar of Wakefield	1	"	"	Miss Janie Martin	5/7	
153	Perpetual Adoration	1	"	"	Miss Keighery	2/6	
361	Vera	1	June	21	T. Blake	5/7	
[illegible]	Boyne Water	1	"	"	Miss T. Walsh	12/7	
379	Countys Nos of Ireland	1	"	"	Constd Hogan	1/7	
285	The Invasion	1	"	"	Miss Higgisson	5/7	
48	Inst for Children	1	"	"	Miss Keighery	28/7	
85	Life of Dame G. More	1	"	"	do	28/7	
199	Spiritual Conf of St Francis	1	"	"	do	28/7	
171	Lives of Saints Queens	1	"	"	Miss Kennedy	29/7	
	~~The Cricket on the Hearth~~	1	"	~~28~~	~~Miss Mahon~~		
361	Vera	1	July	5	Miss Higgisson	19/7	
360	Vicar of Wakefield	1	"	12	Miss E. Moloney	29/8	
302	Poems & plays	1	"	"	Const Hogan	29/7	
403	Cassels Book of Household	1	"	"	Miss T. Walsh	25/7	
231	Victims of the Monasteries	1	"	"	Thos Blake	25/7	
324	Gullivers Travels	1	"	19	Miss Taylor	25/7	
391	Mitchells Hist of Ireland	1	"	"	T. Joyce	27/9	
357	Vera	1	"	"	Miss Taylor	25/7	
340	Tales of Battles by sea & land	1	"	"	do	25/7	
337	The Way of the World	1	"	"	Miss Higgisson	25/7	
352	do	1	"	"	Miss Tuohy	25/7	
214	Fatherless Fanny	1	"	"	Miss F. Mc Donnell		
140	Examples of Sts	1	"	26	Miss Keighery		

150	Life of St Philip Neri	1	July	26	Miss Keighery	22/8		
296	Life of St Columba	1	,,	,,	do	22/8		
55	Way of Salvation	1	,,	,,	Mr Walsh	2/8		
367	Vera	1	,,	,,	Mrs Dr Ryan	2/8		
245	Life of J. Christ	1	,,	,,	Miss Kennedy	8/9		
	Tiley Moore	1	,,	,,	Miss Taylor	22/8		
	The Poor Scholar	1	,,	,,	do	22/8		
352	The Way of the World	1	Aug	8	Miss Higgisson	22/8		
353	do	1	,,	,,	do	22/8		
358	Olivier Twist	1	,,	,,	Miss Tuohy	29/8		
	Victims of the Mamertine	1	,,	,,	Miss M. Tuohy	22/8		
	Vera	1	,,	,,	J. McDonnell	22/8		
	Knout	1	,,	,,	do	22/8		
	Life of the Curé of Ars	1	,,	,,	Thos Blake	22/8		
357	Way of the World	1	,,	,,	Mrs Taylor	22/8		
	Boyne Water	1	,,	,,	Mrs Dr Ryan	22/8		
104	The Life of St Joseph	1	,,	,,	Katie Walsh	29/9		
352	The Way of the World	1	,,	22	Miss Taylor	13/9		
353	do	1	,,	,,	do	13/9		
	Fatherless Fanny	1	,,	,,	do	13/9		
368	For the old Land	1	,,	,,	J. McDonnell	20/9		
255	The Life of Washington	1	,,	,,	Thos Blake	6/9/81		
379	Peter of the Castle	1	,,	,,	Miss K. Tuohy	29/8		
351	Way of the World	1	,,	,,	Mrs Dr Ryan	29/8		
360	Vicar of Wakefield	1	,,	29	Miss K. Tuohy	13/9		
265	Two Senses	1	,,	,,	Miss E. Molony	6/9		
	Peter of the Castle	1	,,	,,	Miss M. Taylor	6/9		
	Saints of 1881	1	,,	,,	Miss Mitchell	6/9		
	Boyne Water		Sep.	6	Kate Thompson			

358	Oliver Twist	1		Sep	6	Miss T. Walsh	2/9	
381	The Croppy	1		"	"	Miss Horan	11/10	
[illegible]	[illegible] Stories	1		"	"	[illegible]	11/10	
91	Manual of Indulgences	1		"	"	Miss Kennedy	25/10	
165	Stories of Sts	1		"	"	[illegible]	[illegible]	
346	[illegible] Ireland	1		"	"	T. Joyce	27/9	
289	Blind Agnes	1		"	"	do	[illegible]	
382	Boyne Waters	1		"	"	Mrs D Ryan	2/9	
231	Victims of Mamertine	1		"	"	do	"	
166	Card Drawing	1		"	"	do	2/9	
360	Vicar of Wakefield	1		"	"	Miss Mooney	27/9	
290	Lives of Irish Sts	1		"	20	Mrs Walsh	27/9	
266	Card Drawing	1		"	"	Miss K Tuohy	11/10	
	The Two Friends	1		Oct	4	T. Mc Donnell	27/10	
91	Charles O Malley	1		"	"	T. Blake	18/10	
	The Flight of Earls	1		"	"	[illegible] Taylor		
	New Ireland			"	"	Miss Mary Martin	8/11/8	
	The Hist of Ireland	1		"	"	Rev. Claffey	18/10	
	The Life of S. Elizabeth	1		"	"	Miss Devlin	18/10	
	Clerical Tuist	1		"	"	Miss Moran	not	Quelimalle
	Chaloners Meditations	1		"	"	Miss Gallagher	8/11	
	Franciscan Martyrs	1		"	"	Sisters Mary Angela	11/10	
	Holy Places	1		"	"	do	11/10	
	Harry Lorrequer	1		Sep	27	Miss Taylor	25/10	
425	Traits of Irish Peasantry	1		"	"	do	29/10	
423	Paddy go Easy	1		"	"	Thos Madden	[illegible]	
181	History of Ireland	1		"	"	do	[illegible]	
419	Forge of Blohogue	1		"	"	Thos Blake	[illegible]	
	Maxwell Chuzzlewit	1		"	"	T. McDonnell	[illegible]	

422	The two Friends		1	Sep	27	Timothy Joyce	4/10	
416	Ivanhoe		1	"	"	Miss J. Walsh	24/10	
421	Watch + Hope		1	"	"	Miss E. Moloney	11/10	
395	Jack Haglitt		1	"	"	Miss Horne	11/10	
360	Vicar of Wakefield		1	"	"	K. Thompson	11/10	
207	Wiseman's Lect		1	"	"	Mrs Walsh	11/10	
268	Dunleavy's Irish Catechism		1	"	"	B. Cullen	11	
125	Legends of Sts		1	"	"	[illegible]		
248	Holy Places		1	Oct	11	Wm Kenny	18/10	
165	Stories of Sts		1	"	"	B. Costelloe	8/11	
395	Jack Haglitt		1	"	"	Miss E. Moloney	8/11	
	Sorrows of Mary		1	"	"	B. Costelloe		
421	Watch + Hope		1	"	"	Miss Taylor	18/10	
367	Vera		1	"	"	Miss McLoney	25/10	
403	Cassels Book of Household		1	"	"	Miss A. M. Donnelle	31/1/12	
354	Sts + Sinners		1	"	"	Wm Kenny	11	
359	Irelands Inc Schools + Scholars		1	"	18	Miss B. Costelloe	8/11/11	
391	Curran's Speeches		1	"	"	Mrs Claffey	8/11/11	
	For the Old Land		1	"	"	Mrs Taylor	25/10	
256	Life of Napoleon		1	"	25	T. Blake	8/11	
419	Forge of Cloheque		1	"	"	Miss Walsh	8/11	
201	Tales by Angels		1	"	"	Miss E. Moloney	8/11	
380	The Denounced		1	"	"	Cis Martin	8/11	
327	The Knout		1	"	"	Miss K. Twohy	8/11	
206	Pictorial Life of Christ		1	"	"	Miss Kennedy	8/11	
	Vicar of Wakefield (2 Vols)		3	Nov	1	Fergus Madden		
	Boyds Work		1	Nov	1	B. Cullen		
	Rev's Rest of Bible		1	"	"	Mrs Kenny		
	For the Old Land		1	"	"	Fergus Madden		

		Red Heather	1		Nov	1	Fergus Madden	17/1	
423		Paddy-Go-Easy	1		"	8	Miss C. Moloney	13/12	
401		History of Ireland	1		"	"	S. Slevin	15/11	
		Saints & Sinners	1		"	"	T. Blake		
354		Forge of Glohogue	1		"	"	Miss M. Moloney	17/1/92	
419		Jack Hazlitt	1		"	"	Lissie Martin	6/12/91	
395		Gullivers Travels	1		"	"	J. A. Molloy	15/11	
324		Fate of Father Sheehy	1		"	"	Miss Walsh	15/11	
315		Olivers Twist	1		"	"	Miss Horan	22/11	
426		Charles O'Malley	1		"	15	Miss Walsh	17/1/92	1
380		The Denounced	1		"	"	J. A. Molloy	17/1/92	1
165		Stories of Sts.	1		"	"	Miss Taylor	28/12	
356		O'Halloran	1		"	"	Miss K. Twohy	23/11	
527		The Knout	1		"	"	B. Costelloe	17/1	
367		Vera	1		"	"	do	17/1	
401		History of Ireland	1		"	22	M. J. Henrietta Lucas	28/11	
421		Watch & Hope	1		"	"	B. Cullen	25/11	
355		The Green & Red	1		"	"	Mick Costelloe	17/1/92	
382		Boyne Water	1		Dec	8	Susie Martin	24/1/92	
112		Life of St Liguori	1		"	"	Miss Kennedy	1892	
109		Christian Traveller	1		Nov	29	A. Mulhear	31/1/91	
		Vicar of Wakefield	1		"	"	Miss Henretty		
		Robinson Crusoe	1		"	"	do		
418		The Fate of Father Sheehy	1		"	"	Mrs Walsh	31/1/92	
108		Life of St Elizabeth	1		"	"	B. Cullen	1892	
		Jack Heriton	1		"	"	Miss K. Twohy	17/1	
		[illegible]			Jan	10	M. M. Kenny		
		[illegible] Kurosi			"	"	Thos Mc Donnell		

		Tom Bourke of Ours			1
285		The Invdecon			1
386		Spirit of the Nation			1
		The Forge of blohogue			1
388		Life of O'connell			1
266		Card Drawing			1
345		Fatherless Fanny			1
426		Charles O'Malley			1
279		History of Ireland			1
265		The Five Senses			1
166		Stories of Saints			2
293		Legies of Irish Sts			2
		The Fate of F. Sheehy			1
356		O'Halloran, Insurg Chief			1
420		Martin Shuzzlecoit			1
		Spiritual Conf of St Fran de Sales			1
		The Glories of Mary			1
		Jack Hinton			1
		The Life of Father Mathew			1
381		The Croppy			1
358		Oliver Twist			1
		Vicar of Wakefield			1
		Charles O'Malley			1
		Tom Bourke of Ours			1
		The Lives of Irish Sts			1
		Stories of Holy Lives			1
		~~Purgatory Surveyed~~			1
		Lives Priest			1
		The Croppy			1

Jan	17	Michael Costelloe	15/1/92
"	"	Fergus Madden	28/2
"	"	do	28/2
"	"	do	28/2
"	"	Miss Walsh	7/2
"	"	do	5/3/92
"	"	Miss Slevin	31/[illegible]
"	"	~~Miss M.~~ Pat Moloney	31/[illegible]
"	"	Miss M. Moloney	28/2
"	"	Miss E. Moloney	31/1/92
"	"	Miss B. Costelloe	21/2
"	"	do	21/2
31st	"	Thomas Blake	14/3/92
"	"	Miss C. Moloney	28/2
"	"	Miss K. Lusby	28/2
"	"	Mrs Walsh	21/3
"	"	Mrs Briscoe	[illegible]
"	"	Bridget Connors	28/2
"	"	Kate Mitchell	28/2
Feb	7	P. Moloney	21/2
"	"	Thos Blake	21/2
"	14	Michael Costelloe	21/2
"	"	do	20/3
"	"	Sis Martin	5/3/92
"	"	John Coughwell	28/2
"	"	Miss Kennedy	6/3
"	"	B. Cullen	[illegible]
"	21	Miss Costelloe	20/3
"	"	do	[illegible]

340	Tales of Battles	1	Feb	21	John Martin	3/4
	~~Vicar of Wakefield~~	1	"	"	~~Mrs Taylor~~	
322	Daring Deeds of Capt Canot	1	"	"	Denis O'Connell	3/4
420	Martin Chuzzlewit	1	"	28	Miss C Moloney	2/3
356	O'Halloran	1	"	"	Fergus Madden	6/3
	Jack Hinton	1	"	"	do	6/3
	Life of Curé de Ars	1	"	"	K. Mitchell	3/4
403	Cassels Book of the Household	"	"	"	Miss M. Moloney	3/4
382	Boyne Water	1	"	"	W. Joyce	3/4
419	Force of Chlogue	1	"	"	do	ret-
237	~~Lives of Fathers & Martyrs~~	1	"	"	~~K. Mitchell~~	
423	Paddy go-Easy	1	"	"	Miss Connors	2/3
369	Nicholas Nickleby	1	"	"	Lis Martin	1/5
285	The Invasion	1	"	"	Miss Walsh	2/3
166	Stories of Saints	1	"	"	Wm Kenny	3/4/92
	Jack Hinton	1	"	"	J. Joyce	6/3
	Blind Agnes	1	"	"	do	6/3
	Reeves Hist of the Church	1	"	"	Matt Donohue	ret
	Navy Lorrequer	1	March	20	Thos Blake	3/4/92
	The Dolorous Passion	1	"	"	Miss ~~Costelloe~~	
	~~For the Old Land~~	1	"	"	do	
	Life of St Joseph	1	"	"	Miss Kennedy	1/5
	Blind Agnes	1	"	"	do	1/5
41	The ~~Imitation of Christ~~	1	"	"	~~John Broughwell~~	
327	~~The~~ Knout		"	"	Lis Martin	3/4
	Charles O'Malley		"	27	Miss E. Moloney	10/4
	Tiley More		"	"	Miss J. Walsh	10/4
	Reeves Modern History		"	"	J. Joyce	

		Stories of Martyrs & Priests	1	March	27	Mr Walsh	1/5	
		Boyne Water	1	April	3	Miss Taylor	2/1/93	
		Tom Bourke of Oars	1	"	"	do	"	
		Stories of Sts	1	"	"	Mrs M Walsh	1/5	
		Pictoral Life of Christ	1	"	"	Wm Kenny	1/5	
426		Charles O'Malley	1	"	10	Miss E. Moloney	1/5	
		Martin Chuzzlewit	1	"	"	Miss Horan	16/10	
		Jock Hinton	1	"	"	Miss E. Moloney	1/5	
		~~O'Halloran, the Insurgent Chief~~	~~1~~	"	"	~~Miss L. Walsh~~		
360		~~Harry Lorrequer~~	~~1~~	"	"	~~Fergus Madden~~		
		Cassels Book of the Household	1	May	1	Miss K. Tuohy	2/6pp	
426		Charles O'Malley	1	"	"	P. Higgisson	13/1/92	
		Olivia Twist	1	"	"	do	ret	
		Peters of the Castle	1	"	"	Miss E. Moloney	2/10/92	
		Jack Hinton	1	"	"	Missie Martin	2/6/93	
		The Cricket on the Hearth	1	"	"	do	ret	
		Life of ~~Rev Fr Burchett~~	1	"	"	Miss Kennedy	2/11/92	
		~~Lives of Fr Hayes Saints~~	1	"	"	Wm Kenny	2/10/92	
171		Lives of Sainted Irish	1	Oct	2	Wm Kenny	13/11/92	
170		Stories of Holy Land	1	Oct	2	Miss Kennedy	10/12/92	
302		Griffins Poems & Plays	1	"	9	P. Nyeon	ret-	
426		Charles O'Malley	1	"	9	P. Higgisson	ret-	
394		Mitchels History of Ireland Vol I	1	"	16	Miss L Whelan	3/	
47		Tales & Stories of Irish	1	"	16	Miss Meade	20/12	
		of Tyrone & Tyrconnell	1	"	16	Miss D. Daly	3/12	
391		Lives of Irish Saints	1	"	"	~~Miss Horan~~		
419		~~Irish Catechism~~	~~1~~					
		~~The Heart & Life of Christ~~	~~1~~					
		~~St Patrick's Church Library~~	~~1~~			~~Miss M Daly~~		

180		Life of Sir Thomas More	1		Dec	25	Miss L. Whelan	15/10/93
300		Conells Speeches	1		"	"	My Self	3/11/92
381		The Cropsey	1		"	"	Jo Hoggboon	20/11/92
423		Paddy Go Easy	1		"	"	Mrs Mc Donnell	6/12/92
335		Robinson Crusoe	1		"	"	P Higgisson	27/11/92
207		Wiseman Cooling a Cook	1		Dec	3	Miss Mitchell	26/3/93
605		Spanish Hist Tredon	1		"	"	Miss Mulkern	
119		Life Wm Scott Lord Stowell	1		"	"	P Higginson	24/
		[illegible]			Dec	10	[illegible]	2/4/93
		[illegible]	1		"	"	do	1/3/93
		[illegible]	1		"	"	[illegible]	Ret
401		[illegible]	1		"	"	do	Ret
38		Lives Kings Scotland	1		"	"	[illegible]	7/3/93
		Life of St Edward	1		"	"	[illegible]	12/3/93
420		Martin Chuzzlewit	1		Feb	12	P Higginson	12/3/93
401		Life Gen Washington	1		"	"	Michael Garry	9/4/93
26		[illegible]	1		Mar	5	John Long	Ret
123		Paddy Go Easy	1		"	12	P Higginson	9/4/93
112		The Rebellion of 1798	1		"	"	Miss Brivace	9/4/93
156		Life of St John & Sc6	1		"	12	Mrs Kennedy	28/4/93
426		Charles Macky	1		Feb	9	[illegible]	Ret
2		Pastor of Flock	1		"	23	John Craywell	
151		Devotion to Bl Virgin	1		"	30	Jno B. Lally	14/
76		Love of the Sacred H	1		"	"	Mrs Clark	14/
41		The Imitation of Christ	1		"	"	Miss Mulkern	
48		Instructor for Children	1		"	"	Mary Mitchell	Ret
418		Tale of Take Heed	1		June	25	Jany Galvin	9/7/93
235		Butlers Lives of Sc6	1		"	"	J Joyce	4/35
405		History of Holy Founders	1		"	"	do	405
392		Mitchels History of Ireland	1		July	7	John Lynam	
1226		Paddy Go Easy	1				do	

114	Stories of Mary	1	Sep	3rd	Winifred Burns		24/9/93
31	Devout Life	1	Sep	10	John Craughwell		5/10/93
590	Martin Chuzzlewit	1	Sep	24	Jane Galvin		29/9/93
48	Instruction for Children	1	"	"	Lizzie Mitchell		29/9/93
905	Liguoris Preparation for Death	1	"	"	Mrs Denivan		8/10/93
285	The Invasion	1	Oct	1	Winifred Burns		5/11/93
270	Essays By Burns	1	"	8	John Craughwell		
266	Card Drawing	1	"	"	Mrs Denivan		29/10/93
192	Old Testament History	1	"	"	Wm Kenny		29/10/93
279	Haverty's History of Ireland	1	"	29	M & Strongle		
389	Frockmagow	1	"	"	Do. Do.		
48	Instruction for Children	1	"	"	Mary Denivan		26/-93
193	Old Testament History	1	"	"	Wm Kenny		14/11/93
160	Stories of the Saints	1	"	"	Kate Slevin		5/11/93
161	Stories of the Saints	1	"	"	Kate Hannon		
163	Stories of the Saints	1	"	"	Jane Galvin		12/11/93
280	The Denounced	1	"	"	Teresa Walsh		ret
30	History of Ireland	1	Nov	5	[illegible]		ret
259	Child's Grace	1	"	"	[illegible]		26/93
426	[illegible]	1	"		[illegible]		26/93
375	The Second [illegible]	1	"		[illegible]		26/93
403	Cassells Book of the Household	1	"	12	Cissy Higgussen		ret
165	Stories of the Saints	1	"	"	Kate Slevin		26/93
188	Peter Rozalio	1	"	"	Jane Galvin		ret
291	Lives of Irish Saints	1	"	19	Wm Kenny		3/93
301	Through the Dark Continent	2	"	26	C Phelan		ret
503	Purchased & Pole	2	"	"	J. McDonnell		ret
163	Stories of the Saints	1	"	"	Winifred Burns		6/12
271	Year of the War of the Rebellion	1	"	"	Miss Taylor		
52	New Testament	1	"	"	" "		
	History of Our Holy Church	1	"	"	Kate Walsh		

513		Aroer	2	Nov	26	Miss Taylor		10/93	
508		Fabiola		"	"				
509		Wild Bees	1	"	"	Ingo Clarke		9/93	
172		Theophane Venard	1	"	"	Maria Mahony		13/93	
160		Stories of the Saints	1	Dec	3	Wm Kenny		14/94	
170		Stories of Holy Lives	1	"	"	Kate Slevin		ret	
502		My Rambles in the New World	2	"	"	Nicks Costello		17/93	
514		Allan Quatermain	2	"	10	Tom McDonnell		ret	
-		Solomon's Mines	2	"	"	do do		ret	
0		Jack Hinton	1	"	"	do do		ret	
504		Nature's Serial Story	2	"	"	Ingo Taylor		21/94	
508		Holy Blood	1	"	"	Ingo Taylor		ret	
506		Child Dramy	1	"	14	W Taylor		21/94	
-		Christmas Carol	1	"	"	do do		ret	
-		Milton's Paradise Lost	1	"	"	do do			
114		Stories of Many		"	"	Miss Conyn			
		Heroes of		"	"	Ingo Clarke			
513		Aroer	1	Dec	17	Ingo Clarke		14/94	
		Heroes of the Blue World	2	894	"	Ingo Taylor		21/94	
		Allan Quatermain	"	Jan	14	Miss Clarke			
511		Noble Words & Noble Deeds	2	"	"	J. McDonnell		ret	
172		Life of Theophane Venard	1	"	"	Kate Slevin		28/1/94	
505		Axel Ebersen	1	Jan	21	Miss Taylor		ret	
500		Gertrude Bannerman	1	"	"	Ingo Clarke		11/94	
506		Stories of the Sacraments	1	Jan	28	Kate Slevin		11/2/94	
408		Red Heather	1	"	"	E Phelan		ret	
235		Robinson Crusoe	1	"	"	do		ret	
511		Stanley	1	"	"	J. McDonnell		ret	
503		New Ireland	1	"	"	do			
509		Solomon's Mines	1	"	"	Ingo Taylor			
		Cardinal Wiseman's Lectures	1	"	"	do			

55	~~Stolen~~ Queen Mary of Scotland			1				Thos Mitchell	
510	Scenes de Mameering			1				Agts Service	25/94
	Mungo Parks Travels			1				Christy Phelan	25/94
	The Old Curiosity Shop			1				Mrs Clarke	3/4/94
118	Les Miserables Spiritual Reading			1				Mrs Taylor	5/4/94
216	The Cross			1				do	15/4/94
~~428~~	Life of St Bernardine			1	Feb	25		do	5/4/94
426	Charles Malley			1	"	"		Christie Phelan	ret
508	Fabiola			1	"	"		Jas Martin	3/4/94
506	Stones of Seven Sacraments			1	"	"		do	3/4/94
520	Tom Burke of Ours			1	"	"		Ann L. Burke	5/4/94
509	Wild Times			1	"	"		Kate Slevin	11/3/94
560	Gertrude Saunderson			1	Mar	4		Lizzie Quigley	18/3/94
247	Sufferings of Lord Jesus Christ			1	"	"		Wm Kenny	5/4/94
590	Charles Chuzzlewitt			1	"	"		Mrs Clarke	8/4/94
382	Boyne Water			1	"	"		do.	ret
~~204~~	~~Talbot~~		10	1					
201	Tales of the Angels			1	"	"		Jas Martin	18/3/94
256	Napoleon Bonaparte			1	Mar	11		Thomas Heagney	5/4/94
509	Wild Times			1	"	"		Ellie McCann	5/4/94
513	Arder			1	"	"		Kate Slevin	18/3/94
201	Tales of the Angels			1	"	"		Jas Galvin	5/4/94
264	Ciceros Speeches			1	"	18		Mary Tuohy	
500	Sayings of Beauties			1	"	"		Agnes Tuohy	18/4/94
345	Fatherless Fanny			1	"	"		Jas Martin	ret
513	Arder			1	"	"		Christie Phelan	"
69	Blind Agnese			1	"	"		Lizzie Quigley	5/4/94
11	Stories of Early Rome			1	"	"		Jane Galvin	ret
115	Stories of the Saints			1	April	8		Wm Kenny	
52	Life of Odonnell			1	"	"		Bridget Tuohy	
1	The Cottage			1	"	"		Christie Phelan	

298		Burns National Ballads	1		April	8	Tom Heagney		4/4/94
159		Blind Agnes	1		"	"	Mary Anne Keary		ret
345		Fatherless Fanny	1		April	15	Kate Sloan		6/5/94
520		Tom Burke of Ours	1		"	"	Cis Martin		ret
410		The Prisoners Pet Dog	1		"	"	Miss Taylor		ret
160		Stories of Saints	1		"	"	Do Do		9/5/94
411		The Servant Girl Can	1		"	"	Mary Anne Keary		29/4/94
504		Nature Feral Story	1		"	"	Do Do		29/4/94
509		Wild Times	1		April	22	Lizzie Dougherty		6/5/94
357		Way of the World	1		"	"	Ellie Doherty		29/4/94
	+	Old Curiosity Shop	1		"	"	Bob Sheridan		6/5/94
504		Nature Feral Story	1		"	29	Cis Martin		13/5/94
506		Stories of Sacraments	1		"	"	Mary A Keary		6/5/94
353		Way of the World	1		"	"	Kathleen Holohan		
609		Old Times	1		May	6	Mary A Keary		13/5/94
504		Nature Feral Story	1		"	"	Christy Sheridan		ret
357		Way of the World	1		"	"	Lizzie Dougherty		13/5/94
325		Hyperion	1		"	"	Cis Martin		ret
164		Stories of the Saints	1		"	13	Do Do		ret
353		Way of the World	1		"	13	Lizzie Dougherty		1/6/94
321		Confirmation Epic and	1		"	20	Bob Sheridan		ret-
420		Nature Feral Story	1		June	1	Christie Sheridan		4/7/94
513		Crocy	1		"	17	Lizzie Dougherty		4/7/94
514		Allan Quatermain	1		"	24	Do Do		4/7/94
509		Wild Times	1		"	"	Ellie Dillon		9/7/94
514		Allan Quatermain	1		July	1	Maryanne Keary		7/7/94
347		Parnell Movement	1		"	"	Francis Hyndes		
164		Stories of the Saints	1		"	8	Ellie Dillon		
98		Blind Agnese	1		"	8	Ellie Dillon		
		Poor Scholar	1		"	15	Cis Martin		
		Orlando Ancient Lords of Volta	1		"	15	Michl Kelly		

517	Jack Hinton		1		Sept		Peter Phelan	ret
518	Charles O'Malley		1		Sep	2	Lizzie Glynn	30/9/94
596	The Old Curiosity Shop		1				Maryanne Keary	ret
	The Swan + Her Crew		1		Sep	2	Kitty Dillon	23/9/94
509	Wild Times		1		"	2	Peter Phelan	23/9/94
513	Order		1		"	2	Lizzie Glynn	16/9/94
590	Martin Chuzzlewitt		1		"	2	John Lynam	ret
517	Jack Hinton		1		"	2	John Lynam	ret
	Stickels History of England		1		"	9	Mich Broderick	4/11/94
504	Tales Land + Sea		1		"	"	Bridget Connors	
361	War of the Roses		1		"	"	Lizzie Quigley	16/9/94
266	Card Drawing		1		"	9	Pat Moloney	23/9/94
164	Stories of the Sea		1		"	"	Wm Kenny	7/10/94
408	Red Feather		1		"	16	Lizzie Quigley	7/10/94
379	Peter of the Castle		1		"	"	Kitty Martin	4/11/94
367	Vera or War of the Roses		1		"	23	Mary A Keary	30/9/94
345	Fairyboo Fanny		1		"	23	Christie Phelan	ret
326	The Old Curiosity Shop		1		"	"	Lizzie Quigley	7/10/94
411	The Swan + Her Crew		1		"	"	Kitty Martin	ret
337	The Way of the World		1		"	30	Music Masters	ret
509	Wild Times		1		"	"	Mary A Keary	16/10/94
513	Order		1		"	"	Mary A Keary	16/10/94
266	Card Drawing		1		"	"	Kitty Martin	ret
405	History of Seven Religious Orders		1	Oct	7		Wm Kenny	ret
	Card Drawing		1		"	"	Christie Phelan	ret
367	Vera		1		"	"	Kathleen Moloney	28/10/94
261	Christian Physiologist	16	1		"	"	Kitty Martin	ret
408	Red Feather		1		"	14	Ellie Dillon	28/10/94
379	Peter of the Castle		1		"	14	Mary A Keary	
411	Alan Quatermain		1		"	28	Kathleen Moloney	
402	Rambles in the New World		1		"	"	Thos Mc Donnell	28/10/94

		Fabiola & Victims of Romanism	not paid for				A Soldier	returned	
255		New Ireland		1	Oct	31	Christopher Phelan	11/11/94	
304		Gulliver's Travels		1	"	"	Thos Mc Donnell	8/11/94	
369		Vera or Wanderings of the Rosarcrucians		1	Nov	24	Kate Glynn	8/11/94	
188		Lives of Rosalie		1	"	"	Mary A Kenny	9/11/94	
505		Axel Ebersen		1	"	11	Christie Phelan	ret	
509		Wild Times		1	"	11	Kathleen Moloney	2/12/94	
390		Heroes of Ireland (Stacey)	17	1	"	11	do do	2/12/94	
514		Alban Anabaptists		1	"	11	Mary A Keary	9/12/94	
165		Stones of the Saints		1	"	11	Wm Kenny	9/12/94	
508		Fabiola		1	"	11	Lizzie Oakley	8/11/94	
255		New Ireland		1	"	11	Chris Phelan	8/11/94	
361		Vera or Wanderings of the Druids		1	"	18	Agnes Hough	9/12/94	
619		Cooks Voyages		1	"	"	Jos A Hannon	ret	
231		Victims of Plantagenets		1	"	"	Chris Martin	25/11/94	
326		Old Curiosity Shop		1	"	"	Thos Mc Donnell	ret	
608		Red Tea Hat		1	"	25	Ursuline Carroll	20/1/95	
163		Stones of the Saints		1	"	"	Christie Phelan	20/1/	
509		Gertrude Armstrong		1	"	"	Gertrude Lee	20/1/95	
508		Fabiola		1	"	"	Ellie Dillon	16/12/94	
381		The Cross		1	"	"	Jane Galvin	16/12/94	
379		Ada of the Castle		1	"	"	Rigo Hynes	9/12/94	
		Life of St Bonaventure		1	"	"	Mary Claffey	17/2/95	
283		Heroes of England		1	"	"	James Gilligan	2/12/94	
305		Asab Ebersen		1	Dec	2	Kathleen Moloney	16/12/94	
502		Rambles in the New World		1	"	2	Cis Martin	ret	
242		Lives of the Fathers Martyrs &c		1	"	2	James Gilligan	20/1/95	
		Cricket on the Hearth		1	"	2	Thos Mc Donnell	ret	
6		Life of St Paul		1	"	9	Wm Kenny	20/1/95	
7		Heart & Sacraments		1	"	"	Mary A Keary	ret	
		Wild Times		1	"	"	do		

Audited to Nov 8. 94, MTW.

125	Legends of the Lakes		19	1	Dec	9	Christie Phelan	13/1/95	
289	Blind Agnes			1	"	"	Agnes Hough	16/12/94	
621	Watch & Hope			1	"	"	Jas Hartigan	2nd	
513	Rover			1	"	"	Jane Gibbons	20/1/95	
519	Cassell's Book of Knowledge			1	"	16	Jas Masden	2nd	
369	Ireland Ancient Scholars Scholars			1	"	"	John Mulcahy	20/1/95	
502	Rambles in New World			1	"	"	Ellie Dillon	13/1/95	
289	Blind Agnes			1	"	"	Kathleen Moloney	13/1/95	
504	Axel Ebersen			1	1895	"	Agnes Hough	13/1/95	
508	Zabiola			1	Jan	13	Kathleen Moloney	27/1/95	
502	Rambles in New World			1	"	"	Agnes Hough	17/2/95	
514	Allan Quatermain			1	"	"	Ellie Dillon	3/2/95	
307	Rise & Fall of Irish Nation			1	"	"	John Mulcahy	27/1/95	
259	~~Boy~~ Blind Boy Kentucky			1	"	"	Do Do	27/1/95	
505	Axel Ebersen			1	"	"	Thos McDonnell	17/2/95	
517	Jack Hinton			1	"	"	Mary A Keary	17/2/95	
324	Gullivers Travels			1	"	"	Christie Phelan	27/1/95	
511	Noble Words & Noble Deeds			1	"	"	Mrs Taylor	17/2/95	
306	Rise & Fall of Irish Nation			1	"	20	Wm Kenny	17/2/95	
283	History of England			1	"	"	Gertrude Lee	3/2/95	
256	Life of Napoleon			1	"	"	Neal Murphy	17/2/95	
361	Veva			1	"	"	Nessie Franklin	27/1/95	
509	Wild Sing			1	"	"	Do	3/2/95	
331	~~Ingoldsby~~ Travels			1	"	"	Jane Salomi	4/3/95	
335	Robinson Crusoe			1	"	"	Jas Martin	27/2/95	
167	Stories of Saints			1	"	"	James Gilligan	3/2/95	
495	New Ireland			1	"	20	John Mulcahy	17/2/95	
512	Boy Rubies of Kentucky			1	"	"	Do	17/2/95	
	Veva			1	"	"	Ingis Taylor	17/2/95	
	Gertrude Hannering			1	"	"	Mary A Keary	17/2/95	
	Peter Jenkins Castle			1	"	"	Christie Phelan		

605	Red Feather			1	Jan'y	27	Pat Hogan	3/2/95
512	Tom Brown			1	"	"	Cis Martin	3/2/95
508	Fabiola			1	"	"	Mysie Harlow	17/2/95
513	Arpar			1	"	"	Kathleen Moloney	17/2/95
380	The Denounced			1	Feb'y	3	Cis Martin	1 3/95
509	Wild Times		22	1	"	"	Gertrude Lee	17/2/95
518	Charles O'Malley			1	"	"	Pat Hogan	10/3/95
98	The Angel of the Altar			1	"	"	Ellie Dillon	24/3/95
252	Life of Father Mathew			1	"	"	James Gilligan	ret
412	Boy Hunters of Kentucky			1	Feb	17	Nell Phelan	ret
514	Allan Quatermain			1	"	"	M. B Bellane	31/3/95
162	Stories of the Saints			1	"	"	Gertrude Lee	10/3/95
166	Stories of the Saints			1	"	"	Wm Kenny	31/3/95
399	Peter of the Castle			1	"	"	Kathleen McGoney	10/3/95
512	Tom Brown's Schoolboys			1	"	"	Margaret Cafferky	ret
508	Fabiola			1	"	"	John McCarthy	10/3/95
304	Gulliver's Travels			1	"	"	Do. Do.	10/3/95
517	Jack Hinton			1	"	"	Pat. Hogan	10/3/95
322	Daring Deeds of Cap Canot			1	"	"	" Do.	10/3/95
509	~~Wild Times~~			1	"	"	Grace Hough	
277	History of the Geraldines			1	"	"	Miss Taylor	31/3/95
235	Fabiola + Martyrs			1	"	"	Do. Do.	31/3/95
305	Reeves History			1	"	"	James Gilligan	ret
511	Noble Words + Noble Deeds			1	Feb'y	24	Annie Martin	31/3/95
104	Life of St Joseph			1	Mar	10	Mrs Briscoe	24/3/95
509	My Rambles in the World			1	"	"	Pat Hogan	24/3/95
518	Allan Quatermain			1	"	"	Christie Phelan	24/3/95
502	Gertrude Manners			1	"	"	Kathleen Moloney	24/3/95
341	Vera			1	"	"	Mary A. Keany	24/3/95
5	Gerald Griffin			1	"	"	John McCarthy	
	Robinson Crusoe			1	"	"	Do Do	

514		Allan Quatermain	1	Mar	22	Mary A Keary	28/4/95
502		My Rambles in the World	1	"	"	Do Do	28/4/95
102		Storied Shrines	1	"	"	Pat Hogan	5/4/95
420		Marion Chevasse	1	"	"	Do Do	19/5/95
225		Life of Father Healy	1	"	"	Terence Molloy	
70		Stories of Holy Lives	1	"	"	Annie Cullen	28/4/95
377		Peter the Hermit	1	"	"	Ellie Dillon	28/4/95
255		Life of Washington	1	"	"	James Gilligan	28/4/95
375		Legends of St Patrick	1	"	"	Maud Phelan	7/4/95
500		Gertrude Manning	1	"	"	Miss Breen C	31/3/95
256		Lives of Fathers + Martyrs	1	"	31	Miss Taylor	5/4/95
418		Fate of Father Sheehy	1	"	"	John Molloy	Ret
169		Stories of the Saints	1	"	"	Rose Hogan	
517		Jack Hinton X	1	"	"	M B Bellew	Ret
		Pearls of Steeb X	1	April	7	Christie Phelan	Ret
252		Life of Father Matthew	1	"	"	John Mulcahy	28/4/95
277		The Geraldines	1	"	"	Do	28/4/95
343		The Poor Scholar	1	April	28	Christie Phelan	Ret
514		Allan Quatermain	1	"	"	Kate Slevin	12/5/95
418		Fate of Father Sheehy	1	"	"	John Mulcahy	19/5/95
502		My Rambles in the World	1			Do Do	19/5/95
428		Holy Places + Sanctity	1	"	"	Annie Cullen	Ret (double)
442		The Boy Hunters of Kentucky	1	"	"	John Molloy	
319		Cooks Voyages	1	"	"	James Gilligan	7/7/95
568		Fabiola	1	"	"	Cissie Higgisson	12/5/95
354		Saints + Sinners	1	"	"	Do Do	19/5/95
236		Lives of Fathers + Martyrs	1	May	5	Miss Taylor	7/7/95
101		On Indulgences (Faurel)	1	"	"	Do Do	7/7/95
231		Mungo Parks Travels	1	"	"	Pat Hogan	23/4/95
(illegible)		Gertrude Manning	1	"	12	Cissie Higgisson	26/4/95
(illegible)		Lives + Glories of Mary	2	"	"	Do Do	4/5/95

231	Victims of Mamertine	1			May	12	Chrstie Phelan	2/6/75
508	Fabiola	1			"	12	Kate Slevin	2/6/75
379	Below the Castle	1			"	19	Do. Do.	2/6/75
381	The Cropper	1			"	"	Cassie Hyggenson	2/6/75
369	Nicholas Nickleby	1			"	"	Do. Do.	2/6/75
506	Axel Eberson	1			"	"	Ellie Dillon	2/6/75
411	~~Hy Do~~ Swan & Her Crew	1			"	"	Pat Hogan	3/6/75
287	Differentiam	1			"	"	John Mulcahy	2/6/75
503	Purchase of N. Pole	1			"	"	Do. Do.	23/6/75
500	Gertrude Manning	1			"	26	Phelan	29/6/75
335	Robinson Crusoe	1			"	"	J Brennan	26/6/75
447	St Augustine on Confessions	1			"	"	J Blake	23/6/75
513	Dore	1			"	"	Cassie Hyggenson	30/6/75
381	The Cropper	1			"	"	Kate Slevin	26/6/75
505	Axel Eberson	1			June	2	Kate Slevin	2/7/75
353	Way of the World	1			"	"	Ellie Dillon	2/7/75
514	Adam Quatermain	1			"	"	Pat Hogan	2/6/75
390	History of Ireland	1			"	"	Cassie Hyggenson	2/6/75
505	Fabiola	1			"	"	Pat Hyggenson	2/7/75
390	History of Ireland	1			"	9	J Brennan	
161	Stories of Martyr Priests	1			"	"	P Phelan	23/6/75
500	Gertrude Manning	1			"	"	Jane Fahey	27/6/75
285	The Invasion	1			"	23	Christie Phelan	27/6/75
277	History of the Waldenses	1			"	"	Pat Hogan	27/6/75
450	Leather	1			"	"	J Brennan	27/6/75
377	Charles O'Malley	1			"	"	J Mulcahy	27/6/75
371	The Cropper	1			"	30	Jno Hogan	30/6/75
	Axel Eberson	1			"	"	Mary A Hand	30/6/75
	Life of St Ignatius	1			July	7	Mrs Doyle	7/7/75
	Conversation of Colonel	1			"	"	Jno. Do.	7/7/75
	Confessions	1			"	"	Annie Dempsey	7/7/75

514		Allan Quatermain	1	Sep			Pat Joyce	ret	
502		Purchase Money Bride	1				Do Do	ret-	
317		Bruce's Family	1				Belinda Chelsea	ret	
340		History of Ireland	1				Mary A Keary	15/9/95	
573		Crown	1				Pat Hogan	22/9/95	
517		Jack Hinton	1				Lizzie Quigley	15/9/95	
336		O Halloran	1				Kate Slevin	15/9/95	
180		Life of Sir J More	1				James Gilligan	29/9/95	
300		Life of Sir J Bennett	1				J Mulcahy	27/9/95	
367		Vera	1	Sep			Lizzie Quigley	15/9/95	
366		Vera	1	Sep	8		Belinda Chelsea	29/9/95	
379		Peter the Castle	1	"	"		Mrs Keane	ret-	
278		History of Ireland	1	"	"		Pat Hogan	22/9/95	
514		Allan Quatermain	1	"	"		Lizzie Quigley	22/9/95	
108		Life of Elizabeth	1	"	"		Lizzie Quigley	15/9/95	
390		Heritage Holy	1	"	"		James Gilligan	6/10/95	
669		Nicholas Nickleby	1	"	15		Mary A Keary	ret-	
516		Cricket on the Hearth	1	"	"		Mrs Taylor	11/3/95	
287		Indifferentism	1	"	"		D	11/3/95	
98		Angelo the Alien	1				Jane Galvin	27/9/95	
170		Stories of Holy Lives	1				Lizzie Quigley	ret	
501		Through the Dark Continent	1	"	22		Pat Hogan	27/9/95	
165		Stories of the Saints	1	"	"		Kate Walsh	29/9/95	
285		Ronald Griffin	1	"	"		Mrs Hogan		
280		Life of O Connell	1	"	"		John Mulcahy	27/9/95	
503		Absentee Jno Bull	1	"	29		Peter Phelan	27/9/95	
259		Blind Agnes	1	"	"		Katie Walsh	27/9/95	
420		Charles Chesterfield	1	"	"		Kathleen Molony	15/9/95	
120		Gertrude Manning	1	Oct	6		Bridget Spellacy	29/9/95	
[illegible]		Instructions to Children	1	"	"		Mary Hynes	11/3/95	
[illegible]		Uncle Edward	1	"	"		James Gilligan	27/9/95	

203	Ballad Poetry of Ireland	1	Oct	13	Jno. Boylan	1		4/11/95
388	Life of O'Connell	1	"	"	C. McClean	1		27/9/95
114	Tales of Trouble	1	"	"	Lizzie Quigley	1		7/11/95
316	Nicholas Nickleby	1	"	"	O'Hagan	1		27/9/95
170	Stones of the Lower	1	"	"	J. Galvin	1		27/9/95
511	Noble Words & Noble Deeds	1	"	"	Mary A. Keary	1		ret
369	Vera	1	Oct	27	Bridget Spillane	1		10/11/95
360	Gertrude Hamilton	1	"	"	Peter Walsh	1		
505	Aunt Ebersen	1	"	"	Jno Nolan	1		14/11/95
118	Christmas Carol	1	"	"	C. Phelan	1		11/3/95
107	Life of Catherine of Siena	1	"	"	Katie Walsh	1		10/9/95
335	Robinson Crusoe	1	"	"	J. Mulcahy	1		10/11/95
165	Stones of the Saints	1	"	"	James Gilligan	1		11/3/95
66	Pure Considerations	1	"	"	Jane Galvin	1		14/11/95
517	Jack Hinton	1	"	"	Tom Burke	1		10/11/95
501	In Darkest Africa	2	Nov	3	Miss Martin	2		17/11/95
188	Sister Rosalie	1	"	"	Mrs Taylor	1		24/11/95
502	My Rambles in the N. World	1	"	"	Do Do	1		24/11/95
329	Lady of the Lake	1	"	"	Peter Phelan	1		17/11/95
171	Lives of Famous Queens	1	"	"	James Gilligan	1		17/11/95
324	Gullivers Travels	1	"	10	Pat Hogan	1		24/11/95
381	Croppy	1	"	"	Margaret Martin	1		17/11/95
320	Cricket on the Hearth	1	"	"	John Mulcahy	1		17/11/95
408	Red Feather	1	"	"	Margaret Cliffey	1		17/11/95
403	Cassells Book of the Household	1	"	"	Do Do	1		
356	O'Halloran	1	"	"	James Gilligan	1		24/4/95
108	Life of St Elizabeth	1	"	"	Katie Walsh	1		1/9/95
672	Tom Brown's School Days	1	"	"	James Doherty	1		24/2/96
77	History of the Geraldines	1	"	"	Kathleen Galvin	1		[illegible]
[illegible]	Fabiola	1	"	"	Kathleen Molony	1		[illegible]
	Jack Hinton	1			Ellie Dillon	1		[illegible]

~~5000~~	19	Gertrude Mannering		1	Nov	17	Margaret Claffey		
357		Way of the World		1	"	"	Kate Slevin		1/12/95
351		The Croppy		1	"	"	Kathleen Moloney		24/11/95
		By Five Senses		1	"	"	Missie Martin		24/11/95
335		Robinson Crusoe		1	"	"	Margaret Claffey		
338		Song of Hiawatha		1	"	"	Kathleen Galvin		1/12/95
508		Fabiola		1	"	"	Christr Phelan		24/11/95
178		Life of St Francis de Sales		1	"	"	Margaret O'Keeffe		24/11/95
319		Cooks Voyages		1	"	"	Miss Hogan		1/12/95
125		Legends of the Saints		1	"	"	James Gilligan		
256		Napoleon Bonaparte		1	"	"	Mary A Keary		1/12/95
		Old Curiosity Shop		1	Nov	24	Pat Hogan		
284		History of Rome		1	"	"	Michael Colman		1/12/95
205		St Liguoris Preparation for Death		1	"	"	Do. Do.		1/12/95
508		Fabiola		1	"	"	Mary Anne Keary		1/12/95
314		Allan Quatermain		1	"	"	Katie Kelly		ret
162		Confederation of Kilkenny		1	"	"	Christie Phelan		8/12/95
		Sister Rosalie		1	"	"	Annie Cullen		ret
259		Blind Agnese		1	"	"	Annie Royston		
279		Haverty's History of Ireland		1	"	"	Do. Do.		
391		Mitchel's History of Ireland		1	"	"	James Gallagher		8/12/95
187		History of Church		1	"	"	Do. Do.		1/12/95
512		Tom Brown's School Days		1	Dec	1	Christie Phelan		8/12/95
266		Card Drawing		1	"	"	Missie Martin		ret
507		Heroes of the Polar World		1	"	"	John Mulcahy		9/2/96
88		Sufferings of Lord Jesus Christ		1	"	"	Wm Kenny		8/12/95
296		Life of Giovani Columbini		1	"	"	Kate Walsh		8/12/95
256		Life of Napoleon		1	"	"	K. Slevin		8/12/95
516		Cricket on the Hearth		1	"	"	Kathleen Galvin		8/12/95
203		The Poor Scholar		1	"	"	Mary Anne Keary		
		Peter of the Castle		1	"	"	Annie Kenny		

1896

105	Stories of the Saints	1	Jan	25	Mrs Glynn		2/2/96
148	Holy Places & their Sanctity	1	"	"	Kate Walsh		2/2/96
508	Fabiola	1	"	"	Margaret O'Keeffe		2/2/96
	Jack Hinton	1	"	"	James Gilligan		ret
514	Allan Quatermain	1	"	"	Margaret O'Keeffe		9/2/96
118	Fate of Father Sheehy	1	"	"	Miss Hogan		9/2/96
512	Tom Brown's School Days	1	Feb	2	Missie Martin		9/2/96
	Vera	1	"	"	Ellie Dillon		9/2/96
108	Life of St Elizabeth	1	"	"	Mrs Glynn		ret
74	Life of St Frances de Sales	1	"	"	Do.		ret
189	Life of Curé D'Ars	1	"	"	Katie Walsh		16/2/96
161	Stories of Martyrs & Priests	1	"	"	Teresa Carroll		16/2/96
408	Red Feather	1	"	"	Mary Billane		16/2/96
197	Church History Stories	1	"	"	Miss Tully		16/2/96
199	National Historical Ballads	1	"	"	Christie Phelan		9/2/96
516	Cricket on the Hearth	1	"	"	Margaret O'Keeffe		9/2/96
523	The Last of the Mohicans	1	"	9	Christie Phelan		1/3/96
522	Andersen's Fairy Tales	1	"	"	John Mulcahy		16/2/96
524	The Wide Wide World	1	"	"	Margaret O'Keeffe		16/2/96
525	Home Influence	1	"	"	Cis Martin		16/2/96
521	David Copperfield	1	"	"	Cis Higgisson		16/2/96
520	Peter Simple	1	"	"	Kathleen Mahoney		16/2/96
517	Pickwick Papers	1	"	"	Missie Martin		9/2/96
519	The Days of Bruce	1	"	"	Lizzie Glynn		16/2/96
	Nicholas Nickleby	1	"	"	Ellie Dillon		16/2/96
	Bible Stories	1	"	16	Mrs J. Hynes		1/3/96
	Home Influence	1	"	"	Lizzie Quigley		16/2/96

490		Life of St Vincent de Paul	1	Feb	16	Kate Walsh	15/3/96	
466		Card Drawing	1	"	23	Kate Slevin	22/3/96	
505		Axel Ebersen	1	"	"	Lizzie Quigley	22/3/96	
514		~~Allan Quatermain~~	1	"		Annie Royston		~~ret~~
519		The Boys of Byrne	1	"	"	M. M.	23/3/96	
517		Pickwick Papers	1	Mar	8th	John Martin		
524		David Copperfield	1	"	"	Kathleen Moloney		ret
518		Harry Lorrequer	1	"	"	Ellie Dillon	22/3/96	
523		~~Last of the Mohicans~~	1	"	"	Cat Hogan		
520		Peter Simple	1	"	"	Tom McDonnell	23/3/96	
505		Axel Ebersen	1	"	"	Annie Royston		
522		Andersens Fairy Tales	1	"	"	Ellie Martin	24/5/96	
465		History of the Seven Holy Founders	1	"	"	Kate Slevin	22/3/96	
390		Keatings History of Ireland	1	"	"	Michl Deegan	22/3/96	
375		Legends of St Patrick	1	"	"	Mrs Tully	22/3/96	
		Home Influence	1	"	15	Mrs Hynes		ret
		Noble Words & Noble Deeds	1	"	"	Kate Slevin	23/3/96	
		Life of O'Connell	1	"	"	Teresa Carroll		
		Nicholas Nickleby	1	"	"	K. Wallace		
		Fate & Fortunes of Earls	1	"	"	Do.		
		Harry Lorrequer	1	"	22	C. Phelan	23/3/96	
		The Swan and He Crew	1	"	"	M. Deegan		
405		Heston of the Seven Holy Founds	1	"	"	Mary Anne Molloy		
		Bible Church History Stories	1	"	"	Mrs Glynn		
		Stories of the Saints	1	"	"	Do.		
		Life of St. Vincent de Paul	1	"	"	Mrs Tully		ret

The Cronin Copy 15/4/96

Brought Forward

							Returned
55	St Lyguori by Redemption	1	May	17	M. Kenny		
285	Life of Christ	1	"	"	Ellen Kennedy		23/8/96
95	Land of Gold	1	"	"	Jane Gallagher		30/8/96
	Through the Dark Continent	1	"	"	Jane Sweeney		
	The Last of the Mohicans	1	"	"	do		
	Stories of Saints	1	"	24	Teresa Carroll		
	Noble words & Noble Deeds	1	"	"	Molly Hynes		30/8/96
	Home Preference	1	"	31	Lizzie Glynn		
Sept 96	Stories for Holy Lives	1	"	"	Molly Hynes		31/8/96
	Vicar of Wakefield	1	"	"	Christopher Kelleam		
391	History of Ireland	1	Aug	23	Patrick Hogan		8/9/96
374	~~The Child Convertes~~	1	"	"	Ellen Kennedy		
	Way of the World II. III	1	"	"	Mary Killane		8/9/96
	Peter Simple	1	"	"	John Mulcahy		
511	Noble Deeds & Noble Words	1	"	"	Pete Phelan		8/9/96
514	Swiss Family Robinson	1	"	30	Thomas O'Donnell		8/9/96
515	The Mixed Marriage	1	"	"	Miss Hynes		
513	Lady Audley's Secret	1	"	"	do		
516	Oswald Cray	1	"	"	Lauena Taylor		
517	Old Curiosity Shop	1	"	"	Kate Glenn		8/9/96
107	Life of St Catherine	1	"	"	William Kenny		
518	Fair God	1	"	"	Kate Walsh		
520	Mary Barton	1	Sept	8	Miss Royston		
	~~Handy Andy~~		"	"	~~do~~		
	Jack Hinton				do		
529	Midshipman Easy	1			Cis Martin		
528	Eugene Aram	1			Miss Hogan		
521	Elsie Venner	1			Miss Carroll		
524	David Copperfield	1			Miss Gallagher		
523	Jacob Faithful	1			Miss M. Martin		
	Old Curiosity Shop	1			Miss Walsh		

Brought Forward

1896

516	Mashkoe	1	Sept	8	May Billane
519	Coombeswood Mystery	1	"	"	Jeanie Carroll
520	Anderson's Fairy Tales	1	"	"	Annie Cullen
521	Handy Andy	1	"	"	Bridget Rourke
530	Ben Hur	1	"	"	Mary Kerin.
525	Alton Locke	1	"	"	Kate Kerin
526	Home Influence	1	"	"	Chris Phelan
527	Sketch Book	1	"	"	Pat Hogan
528	Son Bourke of Ours	1	"	"	Michael Hogan
508	Fabiola	1	"	"	Molly Hynes
	Glories of Mary	1	"	"	Mrs Williams

		Name of Book	Number			
Dec 1890	1st	Confederation of Kilkenny	262	Frank Hynes	Lost	✓
June 1892	13	Holland Life	282	Pat Molony	"	✓
Feb	15th	St Joseph	97	A Mulkeen	"	✓
–	–	~~Heart of Down~~	~~[illegible]~~	~~[illegible]~~	returned	✓
April	12	~~Campbell Foster Court~~	~~[illegible]~~	~~[illegible]~~	returned	✓
–	–	~~New Ireland~~	~~[illegible]~~	~~Mary Taylor~~	"	
–	–	~~History of England~~	~~[illegible]~~	~~Jas Taylor~~		
Oct	11th	Sorrows of Mary		B Costello	Lost	✓
		~~Wakefield~~	✓	~~Jas Madden~~	returned	✓
Sep 1892	2	The solemn Passion		Miss Costello	Lost	✓
		for the bed Land		"	Lost	✓
March 1893		O Sullivan		Miss J Walsh		
		The Knout. tale of Poland		Miss Horan	Lost	
		~~Tale of Tobolsk of the Czars~~	✓	~~Miss Whelan~~	returned	✓
Oct	2nd	Forge of Claque	419	Miss Horan		
		~~Slavery in Ancient England~~	~~[illegible]~~	~~C Strong~~	returned	✓
		~~The Invasion~~	✓	~~Miss Burns~~	returned	
24 Sept.		~~Essays by Davis~~	✓ ~~[illegible]~~	~~John Campbell~~	returned	✓
		Knocknagow	389	C Strong		
		~~Scotland Pre-Celtic Race~~	~~[illegible]~~	~~M Taylor~~	returned	
		~~St Ignatius Boy of Salamanca~~	✓ ~~[illegible]~~	~~Miss Mitchell~~	returned	✓
		Parnell Movement	347	F. Hynes	Lost	✓
		Rahsee's Secret Story	504	B. Connors	Lost	✓
		~~Wild Flowers~~	✓ ~~504~~	~~Agnes Hourigh~~	returned	✓
		~~Suffering of Christ~~	✓ ~~[illegible]~~	~~[illegible]~~	returned	✓
April		Hunters of Kentucky	412	J Molloy		
		Gerald Griffin	285	Miss Hogan		
		~~Cattel and the Household~~	403	~~Margaret Caffrey~~	returned	
		~~Gertrude Evangeline~~	~~[illegible]~~	"	returned	
		~~Blind Agnes~~	~~[illegible]~~	~~Annie Royston~~	returned	
		~~[illegible]~~	~~[illegible]~~	~~[illegible]~~		

1896

514	[illegible]	Feb	[illegible]		returned
517	Rockrock Papers	Mar	8	John Martin	
~~523~~	[illegible]		"	P Horgan	returned
	[illegible]			[illegible]	returned
	[illegible]			[illegible]	returned
	[illegible]			[illegible]	returned
	[illegible]			[illegible]	returned
	[illegible]			[illegible]	returned
	[illegible]			[illegible]	returned
	Church History			Mrs Glynn	
	[illegible]			[illegible]	returned
55	St Leguri Way of Salvation	May	17	M Kenny	
	through the dark Continent			J Doherty	
	[illegible]			[illegible]	returned
	[illegible]			[illegible]	returned
	Home Preferred			Lizzie Glynn	
	[illegible]			[illegible]	returned

September

374	Spiritual conferences	Sept	1st	C Kennedy	
	Peter Simple			J Mulcahy	12/11/96
515	mixed marriages			Miss Hynes	12/11/96
513				"	12/11/96
~~516~~	Lady Audley's secret			Lawrence Taylor	12/11/96
516	Oswald Grey			M Kenny	11/11/96
107	Life of St Catherine			A Walsh	11/11/96
518	Fair Ked				returned
520	Mary Barton	Sept	8	Miss Royston	12/11/96
	Rick Hinton			"	11/11/96
529	Midshipman Easy			Cis Martin 1st Paid	11/11/96
528	Eugene Aram			Miss Horgan	11/11/96
524	Cleis Venus			Miss Carroll 1st Paid	ret
521	David Copperfield			Miss Gallagher	ret
525	Jacob Faithful			M M Martin	
	Ch Currie Ship			Miss Ward	

516		Ivanhoe	✓	1	Sept	8	Mary Bellane	returned	
517		Boonaberrow Mystery		1	"	"	Jessie Carroll	ret	
522		Andersonville Tales		1	"	"	Annie Cullen	25/9/96	d Jones
521		Stanley Lady		1	"	"	Bridget Rourke	8/10/96	2
530		Ben Hur		1	"	"	Mary Slevin	25/9/96	1
525		Alton Locke		1	"	"	Kate Slevin	25/9/96	
526		Home influence		1	"	"	Christie Phelan	25/9/96	
527		Sketch Book		1	"	"	Pat Hogan	25/9/96	
528		Jon. Buck of Ours		1	"	"	Michael Hogan	25/9/96	
508		Fabiola		1	"	"	Molly Haynes	ret	
114		Lives of Mary		1	"	"	Mrs Williams	13/10/96	
224		Life of B V Columbine		1	Sept	15	Kate Slevin	25/9/96	
509		Wild Times		1			Mary Bellane	4/10/96	
		The		1			Gertrude Lee	26/9/96	
532		A Mixed Marriage		1			Miss Martin	25/9/96	
533		Vicar of Wakefield		1			Pat Hogan	25/9/96	
—		Life of St Elizabeth		1			Mrs Glynn	11/10/96	
534		The Speech Book		1			John Mulcahy	25/9/96	
367		Vera		1			do	26/9/96	
		Life of St Joseph		1			Mrs Williams	25/9/96	
419		Fate & Fatha Shuly		1			Molly Haynes	25/9/96	
536		Uncle Toms Cabin		1	Sept	20	Mrs Haynes	11/10/96	
516		Ostorer Grey		1	"	"	do	11/10/96	
519		Days of Bruce		1	"	"	Miss Boyton Taylor	15/10/96	
524		Hyde Reilly		1	"	"	Mrs Connell	ret	
531		Guy Fawkes		1	"	"	Ch Phelan	4/10/96	
504		Long Longepha		1	"	"	Mary Bellane	4/10/96	
120		Tom Burke of Ours		1	"	"	Lizzie Quigley	25/9/96	
507		The Feather		1	"	"	Jer Hogan	25/9/96	
276		The Fair God		1	"	"	Mrs Glynn	25/9/96	
		Ben Hur		1	"	"	Lizzie Quigley	25/9/96	

Sept	20			
526		Swiss Family Robinson	1	
512		Tom Brown's schooldays	1	
185		Heroine of Chivalry	1	
539		Selina a Life	1	
516		Ivanhoe	1	
540		Jacob Faithful	1	
		Jack Hinton	1	
Sept	26th	Last of the Mohicans	1	
542		Sherlock Holmes	1	
531		The Ghe	1	
502		My Ramble in the New World	1	
511		Robinson &c.	1	
517		Old Curiosity Shop	1	
540		Jacob Faithful	1	
529		The Countess of Rudolstadt	1	
532		A Mixed Marriage	1	
158		Pictures of Life & Character	1	
543		Vanity Fair	1	
535		Allan Lake	1	
544		Lord Oakburn's Daughter	1	
264		Curran's Speeches	1	
513		Story of a Vocation	1	
526		The Home Influence	1	
105		Newman's Lectures on H. Eucharist	1	
		Morton Shuttleworth	1	
463		Confessions of Kickenny	1	
455		Life of Washington	1	
523		Ld Arthur Secret	1	
52[illegible]		The Hut	1	
[illegible]		The Gambler's Wife		

		Jessie Cranwell	4/9/96
		John Gilbean	4/10/96
		Miss B. Walsh	4/10/96
		Miss Haynes	26/9/96
		Kate Slevin	11/10/96
		T. A. Connell	27/9/96
		Sept McCannon	4/10/96
		Mrs Martin	ret.
		T. McDonnell	11/10/96
		Miss Martin	11/10/96
		John Martin	11/10/96
		Thomas Burke	11/10/96
		Daniel Burke	11/10/96
		Annie Cullen	4/10/96
		Kathleen Moloney	4/10/96
		M. A. Keary	ret
		Miss Walsh	11/10/96
		G. Lee	11/10/96
		Mrs T. Walsh	4/10/96
		Miss Haynes	4/10/96
		Ed. Quigley	4/10/96
		Miss Haynes (new st)	4/10/96
		Teresa Galvin	4/10/96
		Margt Glynn	4/10/96
		John McCarthy	11/10/96
		Michael Keegan	11/10/96
		Pat Hogan	4/10/96
Sept	10	Miss Hogan	ret
"	"	Th. McDonnell	"
"	"	Mrs Haynes	"

1896

		Tom Burke of Ours			1
		Emma			1
531		She			1
		Oswald Grey			1
		My Rambles in the New World			1
517		Pick Nicks Papers			1
		Moses from an Old Manor			1
536		Uncle Toms Cabin			1
531		Guy Fawkes			1
		A Life's Morning			1
		Eugene Aram			1
529		Midshipman Easy			1
524		Trade, Its Use and Abuse			1
543		Vanity Fair			1
408		Red Feather			1
507		Old Curiosity Shop			1
324		Gullivers Travels			1
540		Jacob Faithful			1
		Mothers Footprints			0
		Stones of the Seven Saviours			1
		Lyd Hall Clitheroe			1
		Heart of Gems			1
Oct 532	18	Lord Oakburns daughter			1
		Mixed Marriage			1
		Sambos Wife			1
		Mary Tiverton			1
		Wuthering Heights			1
		Uncle Toms Cabin			1
		Uncle Chas Ks			1
		Uncle Tom's			1
		Child's			1

96

Sept			returned
"	11	Jas McDonnell.	25/10/96
"	"	Miss Glynn	ret
"	"	T. Blake.	ret
"	"	Cis Martin	10 25/10/96
"	"	John Martin	ret
"	"	Pat Hogan	ret
"	"	Miss Lee	ret
"	"	Mrs Keegan	ret
"	"	M Keany	25/10/96
"	"	Miss McGrisson	ret
"	"	Miss M Peck	ret
"	"	John McCarthy	25/10/96
"	"	Kate Slevin	25/10/96
"	"	Lizzie Dunphy	ret
"	"	Annie Calnan	ret
"	"	Jane Galvin	25/10/96
"	"	Miss Kennedy	8/11/96
"	"	Miss Whyte	ret
		do	ret
"	"	Miss K Walsh	25/10/96
"	"	M Glynn	ret
"	"	Miss Haynes	ret
		M Molony	ret
		Miss Hogan	25/10/96
		Miss Higgins	25/10/96
		Miss Haynes	25/10/96
		Miss Walsh	25/10/96
		M Molony	25/10/96
		Cis Martin	25/10/96
		Miss Keany	25/10/96
		Miss Lee	25/10/96

Oct	18th	Irish in Australia		1	C. Phelan	25/10/86
		Willy Reilly		1	Miss Connolly	ret
		She		1	Miss Glynn	25/10/86
		Lady Audley Secret		1	Miss Quigley	25/10/86
		Peter Howlett		1	John Whelan	25/10/86
		Scottish Chiefs		2	Miss Slevin	1/11/86
		Irish Cottage		1	Miss Carroll	ret
		Swiss Family Robinson		1	M. Bergin	25/10/86
		Emma		6	Miss Royston	27/11/86
		Sacred Shrine		1	Miss Ryan	25/10/86
		Sarah Elizabeth		1	"	25/10/86
		Voices of Spirits		1	Miss Glynn	ret
		St Vincent de Paul		½	Miss Cullen	27/10/86
		Night & Morning		1	Miss White	1/11/86
		Rev Conall Farrell		1	"	1/11/86
		Last of the Mohicans		1	Jas. Scollan	returned
Oct 25		The Scarlet Letter		1	D. P. Murphy	1/11/86
	550	Scottish Cavalier		1	J. McDermott	8/11/86
		Modern Sewn Work of the Hand		1	M. Duggan	8/11/86
		Ivan Bonds of Iron		1	J. O'Regan	8/11/86
	544	Irish in Australia		1	J. Blake	4/11/86
		The Mercy of Jehovah		1	Miss Higginson	ret
		Uncle Toms Cabin		1	Miss Hogan	15/11/86
		Coombe Cross Mystery		1	B. Galvin	8/11/86
		Harry Lorrequer		1	D. Burke.	8/11/86
		Pick & Pick paper		1	J. Mahony	4/11/86
		Mrs Conalis Architectures		1	Miss Higginson	ret
		Vanity Fair		1	Miss Taylor	8/11/86
		Noble Words & Noble Deeds		1	do	8/11/86
		Lord Oakburn Daughter		1	Miss Martin	
		Last Lynne		1	K. Mahony	

Oct	25	Dramas from Connecticut Life of Benedict Arnold Home Influence A Mixed Marriage The Channings Life of the Saints Life of Jane Cath. Morse David Copperfield Spiritual Conference Dora's Life Eugene Aram Cassell's Household			1 1 1 1 1 1 1 1 1
	31	Guy Fawkes			1
Nov	1	Owen Gray Lilly Rudge Charms Lady Huntingdon & Friends Undertide Moved Old Curiosity Shop Ben Hur Charley O'Malley Peter the Hermit At the Mercy of Tiberius Micah Clarke Midshipman Easy Lady Lucy A Gentleman Recommended A Fierce Struggle			2 1 1 1 1 1 1 1 2 1 2 2 1

Gertrude Lee		ret
D.H. Mealey.		ret
Wm Kenny	8/4/96	
Wm Keating	8/4/96	
Tom Leach		
Kate Slevin		8/4/96
Jane Slevin	8/4/96	
Miss Hynes		ret
B Leach		ret
do		ret
John Whelan		ret
Miss Hynes		ret
do		ret
Miss Glynn		ret
do		ret
Pat Hogan		15/11/96
Miss Billane	15/11/96	
Wills Coon	22/11/96	
L Quigley	8/4/96	
Miss Glynn		ret
Wills Columbia	29/11/96	
Miss Glynn	8/4/96	
Mrs Walsh	8/11/96	
Tom Mahoney	8/4/96	
Denis Carroll		
Cis Grehan	8/11/96	
T. McDonnell		
John Whelan		
Miss Hyde		
Mrs Hyde		
Kate Slevin		

		Luis Great Men	1	W Joyce	5/11/96
		Memorial Thumbs Life	1	Miss Hynes	9/11/96
		Life Bachelors	1	Jane Galvin	19/11/96
		Red Court Farm	1	D.D. Murphy	9/11/96
		Night Morning	1	Pat Lorman	2-11/96
Nov	9	Story Saint	1	Wm Kenny	2-11/96
		Memorial Thumbs Life	1	Dan Burke	2-11/96
		Ham Lonergan	1	Miss White	15/11/96
		Lady Audleys Secret	1	Miss White	15/11/96
		Haubourn Bombs	1	Annie Royston	15/11/96 renewed
		Lady Oakburn Daughter	1	Miss Hughes	15/11/96
		A Mothers Recompense	1	T. Mooney	15/11/96
		Wild Times	1	S. Murphy	15/11/96
		Last Lynns	1	Miss Walsh	renewed
		Gamblers Wife	1	J. Hynes	22/11/96
		Lucy Arthur Crowne	1	B. Taylor	15/11/96
		Anderson Fairy Tales	1	Miss Glynn	
		Chris O'Malley	1	Miss Twohy	15/11/96
		A Mixed Marriage	1	Walter Joyce	15/11/96
		Cervans Speeches	1	Mr Deegan	15/11/96
		Old Curiosity Shop	1	Lil Martin	15/11/96
		Merry Tiberias	1	Cathleen Molony	15/11/96
		Emma	1	Miss Cullen	22/11/96
		Scottish Chief	1	Missy Martin	15/11/96
		Light + Morning	1	Thos McKonnell	15/11/96
		Fair God	1	Norah Keary	15/11/96
		Godfrey the Hermit	1	Julia Williams	22/11/96
		Martha	1	Kate Slevin	15/11/96
		Fairy Tales	1	John Keary	
		Home Influence	1	M. A. Keary	
		Wild Times	1		

1896

Nov

	8	Story of Holy Founders	1	Miss Glynn	17/11/96
		Prisoner of the King / Christian Traveller	1	Miss Kennedy	20/11/96 6/12/96
		Before our Lord Came	1	Bridget Rourke	22/11/96
		Stories of Holy Lives	1	Miss Glynn	17/11/96
		Life of St Columba / Legends of the Saints	1	Miss Hynes	18/11/96
		Vanity Fair	1	Jane Galvin	29/11/96
Nov	15	Lost Lynne	1	Miss Kennedy	29/11/96
		At Mercy of Chances	1	Mrs Murphy	22/11/96
		Macaria	1	Miss Gallagher	22/11/96
		Hand Axe	1	Mr Regan	27/11/96
		Oswald Cray	1	Miss Whyte	29/11/96
		~~Eugene Aram~~ Lady Audleys Secret	1	Thos McDonnell	29/11/96
		Lord Dutbournes Daughter	1	Miss Kingston	27/2/96
		Walters Recompense	1	do	29/4/96
		Wild Times	1	Miss Walsh	27/1/96
		New Ireland	1	Mr Joyce	29/4/96
		Mrs Halbertons Trouble	1	Miss Hynes	29/4/96
		Tales from Shakespeare	1	C. Phelan	27/4/96
		Marchioness Ida Lyle	1	Miss Hogan	29/11/96
		Ben Hur	1	Miss Hogan	6/12/96
		Peter Simple	1	T. Moloney	27/11/96
		Last of Mohicans	1	Ci Martin	27/11/96
		Nyhl & Mooney	1	Miss Martin	27/11/96
		The Channings	1	K. Moloney	27/11/96
		Charles O'Malley	1	do	27/11/96
		~~Nancy Jackson~~ Rob Oak Farm	1	~~Bryan Jackson~~ Mrs Billon	29/11/96
		Tudors of Ireland	1	Jane Galvin	29/11/96
		Lucy Fowler	1	John Wheeler	7/12/96
		[illegible]	1	Mrs Oleron	9/12/96

Nov	15	Maynooth College	1	Miss Cleary	22/11/96
		Last Days of Bruce	1	Miss Keighery	23/11/96
		Coomassie Captors	1	M. A. Keary	24/11/96
		Sketch Book	1	B. Taylor	22/11/96
		Swan & her crew	1	B Taylor	22/11/96
		Reeves Analogy of Bible	1	Miss Glynn	22/11/96
		Fabiola			
		Journal	1	Mrs Keating	Feb
		Lives of Irish Saints	1		
		Life of Vincent de Paul	1	Miss Haynes	22/11/96
		Flower Baskets	1	Freda Taylor	22/11/96
		Deer Slayer	1	Sgt. J. Foley	29/11/96
		Lambert's Wife	1	Miss Cahal	22/11/96
Nov	22	Wide Wide World	1	Miss Columbus	13/12/96
		Flower Baskets	1	Mary Ryan	29/11/96
		East Lynne	1	M. Keary	24/11/96
		The Channings	1	Cis Martin	29/11/96
		Right & Wrong	1	Mary Gallagher	29/11/96
		Wives Famous Rulers	2	J. J. Haynes	29/11/96
		A Fatal Resemblance	2	T. McDonnell	29/11/96
		Purgatory Surveyed	1	Pat Lorman	29/11/96
		Marcella Grace	2	Cis Martin	29/11/96
		Warp & Woof	2	Miss Walsh	29/11/96
		Both in the Wrong	1	Miss Haynes	29/11/96
		Uncle Tom's Cabin	1	Jas Whelan	29/11/96
		Lambert's Wife	1	T. Leahy	29/11/96
		Dove Cheveley (torn)	1	M. Keegan	29/11/96
		Workings of Providence	2	C. Phelan	
		at Mercy of Tyrants	1	M. A. Keary	
		Cornell Woodhouse	2	D. P. Murphy	
		Evan Harrington Daughter	2	Miss Doyle	

Nov	22	Tales from Shakespeare				1
		Macaria				1
		Hermit of the Rock				2
		~~Gay Tent~~ Oswego Jay				1
		Days of Bruce				1
		Home Influence				1
		The Moreland Cottage				1
		Emma				1
		Bracebridge Hall				1
		Land of Mine				1
		Mary Barton				1
		Theone of David				1
		Martha				1
		Spirit of 61 Legion				1
		A Mothers Sacrifice				1
		Journals				1
		Keatings History				2
		A stormy life				2
		Legends of Saints				1
		Tales for young				1
29		The Lion Hunters Daughter				2
		Lord Oak lawn Daughter				2
		She				1
		Red Court Farm				2
		Louisa Sherwood				2
		Albert Scotch chief				1
		East Lynne				2
		Purgatory Images				1
		Home of the Rock				2
		Last Heiress				2
		[illegible]				2

B. Taylor	29/11/96
K. Mooney	4/12/96
J. Maloney	29/11/96
K. Sleven	13/12/96
B Burke }	13/12/96
do }	
Miss Murphy	6/12/96
K. Sleven	29/11/96
Miss Glynn	29/11/96
	29/11/96
	6/12/96
Ann Cullen	29/11/96
B Rourke	
Mr Keating }	29/11/96
do }	
Miss Hynes }	29/11/96
John Smith	6/12/96
Miss Glynn	29/11/96
Julia Williams	29/11/96
Mr Farrell	6/12/96
Miss White	4/12/96
Mr White.	4/12/96
Miss White.	4/12/96
Miss Royston	4/12/96
Wm Kenny	13/12/96
T. Mc Dermott	4/12/96
Pat Forman	13/12/96
Mr Hogan	4/12/96
Annie Royston	4/12/96

Nov	29	Uncle Tom's Cabin	4
		A Slow Life	
		Sterling Final Burgade	2
		Carroll O'Donohue	2
		A Fatal Resemblance	2
		At Mercy Reliance	1
		Con Regan	2
		Munsle Poets	1
		Lady Audley Secret	1
		Anderson Fanny Lee	1
		Hands and	1
		A Mothers Recompense	1
		The Jamblers wife	1
		Lewis Family Robinson	1
		Narcisse Wood	1
		Channing	1
		Both a the Ivory	1
		Emma	1
		Pendennis	1
		Night & Morning	1
		Life of Thomas Moore	1
		Spell of Ligonier	1
		Mulberry Heights	1
		The Moreland College	1
		Heslop of Greedmere	1
		Flower Basket	1
		Guy Fawkes	1
		John Burke of Ours	1
		Madeline Keating	1
		Dora C[illegible]fuses	1
		[illegible]	1

Cis Martin	4/11/96
C. Ohlean	13/11/96
Miss Murphy	13/11/96
D. P. Murphy	4/11/96
M. A. Keary	Det
Miss Walsh	4/11/96
C. Ohlean	13/11/96
Mr Galvin	13/11/96
M Deegan	13/11/96
P Keating	13/11/96
Miss Martin	13/11/96
Miss Kennedy	6/11/96
M Murphy	6/11/96
Mr Sullivan	6/11/96
Mr Southwell	6/11/96
Mrs Costelloe	13/11/96
Mrs Glavin	6/11/96
T McDonnell	6/11/96
Jane Galvin	13/11/96
Miss Walsh }	13/11/96
Miss Glynn	4/11/96
Miss Glynn	6/11/96
Mr Foley	6/11/96
Miss Hynes	6/11/96
John Whelan	4/11/96
Fredda Taylor	31/10/96
Supt Forste	
Mr Harris	

Nov	29	Jerry Sawyer Lodge Life of a Diplomat	1
		" " El Paleach	
		Ranch Tai	1
		New Zealand	1
		Fabiola	1
Dec	6.	Earth Lynne	1
		False Resemblance	2
		Wolves Famous Rule	2
		Hermit of the Rock	2
		Lucia Rider Daughter	2
		Lord Oakburn Daughter	1
		Tenderness	1
		Vicar Wakefield	1
		Holy Places	1
		Hatherton Lovers	1
		Marcella Grace	2
		Constance Sherwood	1
		Channings	1
		Con O'Regan	1
		a Sloop Life	1
		Uncle Tom's Cabin	1
		Red Court Farm	1
		Feelings & Opinions (Cooke)	1
		Harp & Cross	1
		Stones of the Sea Sermons	1
		Wilberforce Heights	1
		Dawson Grey	1
		[illegible]	1

Julia Williams	6/12/96
B Rourke }	13/12/96
Miss Keighrey	13/12/96
Const. Shannon	6/12/96
Sergt Foote	27/12/96
T. McDonnell	13/12/96
Jr. Martin	13/12/96
M. Joyce	20/12/96
Miss Hogan	13/12/96
A. ~~Brighton~~ Taylor	27/12/96
" Murphy	13/12/96
T. Molloy	27/12/96
J. Mulcahy	13/12/96
Miss Tully	13/12/96
Miss Taylor	
Miss Hogan	13/12/96
Miss Glynn	13/12/96
Miss White }	13/12/96
Miss White }	
Ci Martin }	13/12/96
Mrs Higgins	27/12/96
J.J. Hynes	13/12/96
T. McDonnell	31/12/96
Matt Glynn	27/12/96
K. Glynn	
do	
Const Shannon	
K Delaney	

Dec

6 Ben Hur
Colonel Sheppard
Stories of Canada
Birds Nests
Basket of Flowers
Life of Shakespeare
Emma
Records of a Country Doctor
Cricket on the Hearth
Bleak House
A Mothers Sacrifice
Peeps Grange
Lives of Irish Saints
A Coonskin Mystery (tom)

Dec 13 ~~Gay Deceiver~~
False Resemblance
Mr Harbinton Lowells
Credentials of Catholic Church
Lord Oakburns Daughter
The Champion
Irish Brigade
Jack Hellion (boy)
Sherlock Holmes
Charley O Malley
Scottish Chiefs
Wetherin Angels
Hermit of the Rock
Lamps of Donohue
Cross Roads Sparks
Bell of the Prairie

C. Martin	13/12/96
John Smith	2/12
M. Foley	13/12/96
Stakeroad	27/12/96
Norah Keary	30/1/97
Julia Williams	ret
E. Spelman	ret
B. Taylor	18/12/96
Julia Williams	ret
M. Harris	13/12/96
~~T. McDonnell~~	
J. Martin	27/12/96
C. Martin	3/1/97
N. Keary	
E. Devin	30/12/96
D. & Murphy	2/1/97
J. J. Hynes	27/12/96
John Whelan	30/12/96
M. Lavan	3/1/97
T. McDonnell	10/1/97
T. Moloney.	2/1/97
E. Devin	20/12/96
Miss Martin	27/12/96
Miss Taylor.	27/12/96
Mary Glynn	2/1/97

Dec	13	Maxims of Saints by Faikie Last Lynne Lady Audleys Secret The Throne of David Sufferings of Christ Con O'Regan Night Mooring Scottish Cavaliers Basket of Flowers Gertrude Manners Macaria Axel Ebners Oswald Cray New Ireland Reta Trafford Knockmagow Marcella Grace Last Conquest of Ireland Glories of Mary Lives of Irish Saints Hands Tales of the Angels The Recollections of a County Doctor Anne	Miss Sally A. Burke Miss Hogan Dr Mulcahy Pat Lorman Miss Hogan M. A. Kean M. Keegan Julia Williams Miss Smith K. Slevin	27/12/96 29/12 20/12/96 2/12 27/12/96 27/12/96 29/12/96 27/12/96 20/12/96
Dec	20	Lamberts Wife Tom Burke of Ours The Chantry Last Lynne Lady Audleys Secret Lord Beaconsfields Daughter Lord Beaconsfield	Jane Galvin Mr Foley Miss Costelloe C. O'Kelly Ellen Connery John Scully B. Rourke Mary Cullen K. Galvin John Keating Mr Harris Mrs Kennedy D. O Murphy Miss Hogan Miss Hogan Miss Costelloe Miss Coleman	27/12/96 3/11/97 20/12 27/12/96 29/12/96 10/1/97 10/1/97 ret ret 29/12/96 3/11/97 3/11/97 3/11/97 3/11/97

Dec 20 Closed Seven Sacraments
Ben Hur.
Mecanai
Cure d'Ars
Gandens wife
Handy Andy
Jack Hinton (tom)
Life of O'Connell
The Scottish Chiefs
Kings without Crowns
Holy Places
At Mercy of Chemin
Wuthering Heights
A Mothers Sacrifice
The Last Chieftain &c
Marcha
Rise & Fall of Irish Nation
Old Curiosity Shop.
Jacob Faithful
Kings without Crowns
Handy Andy
Dec 27 Pendennis
Night & Morning
A Fatal Resemblance
History of Jerusalem
A Mothers Sacrifice
Constance Sherwood
Life of St. V. de Paul
Louis of the Rock

N. Kenny	Ret.
N. Joyce	10/1/97
Mrs Martin	7/2/97
N. Kenny	2/11/97
Mrs Martin	3/1/97
Jn Whelan	27/11/96
Jn Mulcahy	27/11/96
John Smith	3/1/97
Dan Burke	27/11/96
Margt Glynn	ret
K. Flavin	3/1/97
K. Flavin	3/1/97
Julia Williams	[illegible]
Julia Williams	27/11/96
Kathleen Falvey	27/11/96
John Scully	3/1/97
Miss Smith	ret
M. Harris	27/11/96
N. Joyce	10/1/97
Miss Burns	17/1/97
Miss Costelloe	3/1/97
Miss K. Lynchy	10/1/97
N. A. Keary	3/1/97
Miss M. Walsh	3/1/97
Jn Mulcahy	3/1/97
Miss A. Martin	3/1/97
Mary Anne Mooney	3/1/97
D. Burke	3/1/97
Mrs. M. Glynn	[illegible]
D. Burke	[illegible]

Dec 29 Irish Brigade
Carroll Okonohue
Tales of the Angels
Flower Basket
Letters on First Communi
Sea Slope
Life of St Aloysius
Tales from Shakespeare
A Mothers Sacrifice
Marcella Grace
'97 Osmond Gray
Jan 3 Milk Ranch
Helen Irish Brigade
Life of Revd A Plunkett
Tales of the Angels
Letters on First Communion
Mothers Sacrifice
Lambert Wife
The Champion
Al Mary of Limerick
Lord Ockhams Daughter
She
Mysterious Mary
Fairfax
Fatal Resemblance
Scallons of Scarsdale
Mrs Hallahan
Son Burke of Ours
Both in the Armory
Earl Erroll
Heart of the Rock

J J Hynes	3/11/97
Miss Taylor	24/11/97
Julia Hogan	3/11/97
Julia Williams	3/11/97
K. Galvin	3/11/97
Miss Connery	3/11/97
Julia Williams	3/11/97
M. Keegan	ret
K. O'Brien	17/11/97
Jane Galvin	3/11/97
Cons. Shannon	
S Burke	10/11/97
S Burke	24/11/97
Mary Flynn	17/11/97
Julia Williams	M57
Julia Williams	
Miss Connery	17/11/97
Miss Hogan	10/11/97
S Burke	10/11/97
Miss Hogan	10/11/97
Mrs Martin	10/11/97
Mr Scanlon	10/11/97
J J Hynes	3/11/97
J J Martin	24/11/97
J Murphy	M57
Mrs S Burke	10/11/97
M Keegan	24/11/97
Mrs. M. Martin	M57
D P Murphy	M57

'97

Jan	3.	Andersons Fairy Tales		John Smith	10/1/97
		A Mothers Recompense		Kate Sleven	10/1/97
		Marcella Grace		Dr. A. Keary	10/1/97
		Wuthering Heights		Jane Galvin	10/1/97
		National Ballads		John Smith	10/1/97
		Watch & Hope		John Scully	10/1/97
		Life of St Catherine		Jane Galvin	10/1/97
		Heroines of Charity	1	John Scully	10/1/97
		Adventures of Sherlock Holmes		Mr Royston	10/1/97
		Franciscan Monasteries		Mrs Royston	
Jan	10	A Gloomy Life		Miss Hogan	7/1/97
		Roses Book of Humble		Jr Mulcahy	17/1/97
		Lord Oakburns Daughter		Miss Martin	17/1/97
		Jamboree Ships		K. Sleven	17/1/97
		Tom Burke of Ours		Mr Burke	17/1/97
		Both in the Wrong		M. Kenny	31/1/97
		Mothers Recompense		M. Kenny	31/1/97
		Lady Audleys Secret		T. Moloney	31/1/97
		Maxims of Saints		Mrs Costelloe	
		Life of St. V. de Paul		Mr Foley	21/1/97
		Sherlock Holmes			
		Channings		Co Martin	24/1/97
		Scottish Chiefs			
		Emma		K Sleven	17/1/97
		Warpwoof		Mrs Burke	17/1/97
		Co Oregan		Mrs Burke	
		Night & Morning		B. Rourke	
		Rich Widow & Papers		Miss Sullivan	
		Confessions Observer			
		Life of Rachel			
		Tom Burke of Ours & Both in the Wrong			

Jan	10	She		
		East Lynne		
		Wm Halibuntons Inventions		
		Uncle Tom's Cabin		
		Legend of the Saints		
		Charles O'Malley		
		Hermans Pilgrim's		
		Mariella Grace		
Jan	17	A Fatal Resemblance		
		Ivanhoe		
		Belles Promise		
		East Lynne		
		Owned Jog		
		Uncle Tom's Cabin		
		Hermit of the Rock		
		Noble Heroine		
		Granbelow Wife		
		Home Influence		
		Days of Bruce		
		Night & Morning		
		Mother's Sacrifice		
		Old Curiosity Shop		
		Gabriola		
		Arabian Fairy tales		
		The Marble Accomplice		
Jan	24	Mother Language		
		Dear Aloysius		
		Book in the Wrong		
		Fatal Remembrance		
		Red Cloak		
		[illegible] Fairy		

C. Phelan	7/1/97	
D. J. Murphy	17/1/97	
Jane Galvin	24/1/97	
D. P. Murphy	17/1/97	
M. Callan	24/1/97	
John Smith	24/1/97	
~~Cecelia Shannon~~		
Cecelia Shannon	17/1/97	
Miss Higginson	24/1/97	
Jas Murphy	24/1/97	
Miss Walsh	24/1/97	
D. P. Murphy	24/1/97	
D. P. Murphy	24/1/97	
Julia Phelan		
C. Phelan	24/1/97	
Miss Kennedy		
Mrs Burke	24/1/97	
Miss Smith	17/1/97	
Miss Glenn	31/1/97	
To	24/1/97	
K. Galvin	24/1/97	
Miss O'Brien	24/1/97	
Miss Keating	24/1/97	
Miss O'Brien	24/1/97	
Miss Cooney	24/1/97	
Miss Walsh	31/1/97	
Jas Murphy	7/1/97	
Miss Higginson	24/1/97	
Miss Coughlan	31/1/97	
Cis Horan	31/1/97	
K. Lynch	7/1/97	

Jan	24	East Lynne Carroll O'Donohue Constance Sherwood Wills Revels Life of St Bonaventure Jon Bourke J Cum Gamblers Wife Mothers Recompense Mrs Hallenstan Incubus Hermit of the Rock History of Irish Brigade Charles O Malley Burkes Speeches Pictorial life of Christ The Moorland Cottage Jacob Faithful Handy Andy ~~The Shamrock~~ Trap & Trap Sloan of Holy Lewis Lewis of Irish Lands Godfrey ~~Hill~~ Stones of Ganish Life of St F. de Sales Triad Resemblance Carroll O'Donohue Mothers Sacrifice Sherlock Holmes Priscilla Grace Book of Martyrs Irish Church Hymnal
Jan	31	Irish 126

Burke	17/12/97
Mrs Taylor	31/12/97
Mrs White	31/12/97
Mrs L. Glynn	
Mrs Lilly	7/2/97
Tom Molony	17/2/97
John Smith	7/2/97
do	7/2/97
D. Murphy	31/12/97
H. Joyce	7/2/97
Miss Conner	31/12/97
Mrs M. Martin	31/12/97
Mrs Keating	7/2/97
Mary Cullen	31/12/97
B. Rourke	24/12/97
P. Whelan	31/12/97
John Galvin	31/12/97
Mrs Taylor	31/12/97
Annie O'Brien	31/12/97
K. Galvin	31/12/97
Wm Kenny	17/12/97
Mrs Hynes	7/2/97
Mrs M. Martin	7/2/97
Cis Martin	7/2/97
C. Whelan	7/2/97
Mrs Wigfield	7/2/97
Mrs Taylor	7/2/97
Mrs Walsh	7/2/97
Mrs Costelloe	7/2/97

'97

Jan	31	A Mixed Marriage Lady Audleys Secret Bella Donna The Channings Knocknagow Ben Hur Andrew Bobola Faith of Our Fathers Con O'Regan She Soldier Chief Days of 9. Brigade King without Crown Recollections of County Down Blessed Mary Mary Life Struggle Hes This Harpmony Madeen Mid Ship Man Cain
Feb	7	Uncle Toms Cabin Carmen O'Donohue Red Coat Farm A Mother Sacrifice Engle Aran Night of Mooning Sherlock Holmes Shakespeare Tales Thomas Cottage Spanish Gold

Miss Conlan
B. Rourke
Miss Devine
J. J. Haynes
Mrs Murphy
Mary Flynn
do
T Moloney
Mrs Murphy
M Foley
2 McDonnell
do
Jane Galvin
Annie O'Brien
Miss [illegible]
Julia Williams
Miss [illegible]
M Joyce
Miss Farrell
C. Martin
Miss K Quirke
Miss M. Martin
Miss Taylor
L. Taylor
Miss Higginson
D. P. Murphy
Jas. [illegible]

Feb	7	Edward Gray	Mrs Martinfield 6	Lizzie Quigley	28/2/97
		Beths Promise		Miss Clerin	17/2/97
		The Channings		C. Phelan	21/2/97
		Days of Bruce		John Smith	21/2/97
		Handy Andy		John Smith	21/2/97
		Rise & Fall of the D. Baker		Mrs L. Flynn	28/2/97
		Sambles Wife		J. Mulcahy	17/2/97
		Hermit of the Rock		Jane Falvin	21/2/97
		Fatal Resemblance		Mrs Tully	17/2/97
		Religious Books		Miss Connery	21/2/97
		Storm Life		Miss Williams	
		Reflex Mysteries			
		Stories [illegible]		Kate Falvin	21/2/97
		Madeline Destiny			
Feb	14	Miss Burtyskilling		Mrs Dr Lucky	21/2/97
		Her Breath Escapes		C. Phelan	21/2/97
		Carroll Monahan		Mrs Hyslop	21/2/97
		Religious Books		Mrs Kenny	28/2/97
		Light Heart		Miss Walsh	21/2/97
		Red House by the Boyne		D. J. Murphy	21/2/97
		Eugen Aram			
		Red Coat Farm		Ch Plantin	Ret.
		Roland Yorke		J Moore	21/2/97
		Poor Jacks		Burke	28/2/97
		Mercedes Grave			
		Anne Sheffield		J Mulcahy	21/2/97
		Bernard Price		Mrs Stanley	21/2/97
		The Pirates		Miss Allen	
		Lough Carra Castle		Mrs Whelan	

Feb	7	Edward Gray		Mrs Martin finished 8 c	Lizzie Quigley
		Beths Promise			Miss Clein
		2 Channings			C. Phelan
		Days of Bruce			John Smith
		Nobody Andy			John Smith
		Rise & Fall of the C. Rebels			Mrs L. Flynn
		Sambos Wife			J. Mulcahy
		Hermit of the Rock			Jane Falon
		Dalas Resemblance			Mrs Tully
		Religious Books			Mrs Connery
		Stormy Life			Miss Williams
		Joyless Mysteries			
		Stories of Scotch Highlands 5			Kate Falvin
		Madeline Destiny			
Feb	14	Wild Birds of Killery			Mr. O Leary
		Hair Breath Escapes			C. Phelan
		Carroll Donohue			Mrs Higginson
		Religious Books			Wm Kenny
		Left Alone			Miss Walsh
		Old House by the Boyne			D. P. Murphy
		Eugene Aram			
		Red Coat Farm	✓		Cis Atlantic } set.
		Roland Yorke	✓		7 Seasons }
		Poor Jacks			
		Mercedes Grace			Burke
		Anne Hereford			
		Bernard Price			J. McDonnell
		The Pirates			J Mulcahy
		Legend Castle Rings Well			Mr Stanley
		Red Chief			Miss Allen
					Thos Whelan

			28/2/97
			17/2/97
			14/2/97
			21/2/97
			28/2/97
			17/2/97
			21/2/97
			21/2/97
			17/2/97
			21/2/97
			21/2/97
			21/2/97
			28/2/97
			21/2/97
			21/2/97
			21/2/97
			Set.
			21/2/97
			28/2/97
			28/2/97
			21/2/97
			21/2/97

Feb 19 The dear Lady
Mr Bryce
Mr Chesterton's Lunch
Home Rulers
East Lynne
Joph's Coach of a fallen
A Mothers Counsel
Nancy Fan
Charles of Malley
Hudon of Ireland
Godfrey
Husband of Mary
Tales from Shakespeare
Stories of Martyred Priests
Martha + Madeline
Eternal Happiness Rank
Stories of Saints
21 Feb Che
Circle Rules Daughter
Zoon Banks of Ohio
Old Convoy Ship
Hair Breadth Escape
Carroll Monahue
Earl Lynne
Life Record
George Cockburn Mill
Richard York
The Exchange
Old Homestead Lyrics

Mrs Whyte
Miss Taylor
Miss Conlan
Baby Hayes
Miss Clavin
M. Keegan
Miss Costelloe
Mary Glynn
P. Rourke
M. Spratly
Anne O'Brien
John McConnell
Mrs Smith
Miss Smith
Mary Curran
~~Thompson~~ Alberta
~~Annie~~ Jayle Ropelon
Do
M. Hough.
Jon. Dalong
C— Phelan
Mrs Clavin
Mrs Whyte
Mrs Costelloe
Jon McDonnell
Mrs Keegan
Mrs Keegan
Mrs Hayes

1897

Feb	21	Godfrey	Mr A. Connolly	28/2/97
		Con O'Regan	John Mulcahy	28/2/97
		Hermit of the Rock	Miss Walsh	28/2/97
		Lord Oakburn's daughter	Miss Hogan	7/3/97
		False Rosemelia	do	7/3/97
		Billy Reilly	M. Joyce	14/3/97
		Red Court Farm	Miss Conean	7/3/97
		The Pirate	Ci Martin	28/2/97
		Uncle Tom's Cabin	Jn Smith	14/3/97
	X	Japhet in Search of a Father	Miss Connery	
		2 Religious Books	Miss Kennedy	14/3/97
		Hewer of Stone	Baby Hayes	
		Woman's Friendship	Ci Martin	28/2/97
		Guy Fawkes	K. Galvin	
		Bird of Killarney	Julia Williams	28/2/97
		A Mother's Sacrifice	Pat Fagan	7/3/97
		Bethia Promise	J. J Burke Haynes	28/2/97
		The Land of Mist	K. Galvin	28/2/97
		Knockna gow	J Smith	7/3/97
		A Moral The Knout	Angie O'Brien	7/3/97
		Silence in Life	Miss Taylor	28/2/97
		Harp & Cross	M. A. Connolly	7/3/97
28th Feb.		Land of Mist.	K. Galvin	7/3/97
		Lisle Rosalie	Miss Taylor	7/3/97
		Harp & Cross	Miss Taylor	
		Mr Hallahan's Books	Annie Green	7/3/97
		Miss Gold Tales	Jn Mulcahy	7/3/97
		Carroll O'Donohue	Jn Smith	7/3/97
		Hang and	Miss Martin	
			M. Kenny	

1897

Feb	28	New Zeland	P. Phelan	7/3 [illegible]
		Circus Riders daughter	Miss Higginson	7/3/97
		Werners Prize	Mrs Pratch.	7/3/97
		Their Breadth Escapes	Geo Martin	7/3/97
		Lady Audleys Secret	Miss Martin	7/3/97
		Poor Jack	do	7/3/97
		The Channings	T. McDonnell	7/3/97
		Old House by the Boyne	Miss Olsen	7/3/97
		Eastbourne	L. Eppley	7/3/97
		Scotch Chiefs	[illegible]	returned
		Worlds Famous Rulers	J. J Hynes	4/3/97
		Anne Hereford	L Burke	7/3 97
		Night & Morning	T. Mc[illegible]	7/3/97
		Jamblers wife	Miss Taylor	7/3/97
		Pet Housekeeper	Mr Keegan	7/3/97
		Life of St John	Miss Smith	7/3/97
		~~Life of St Joan of Arc~~ Gipsy Children	do	7/3/97
		Macaria	Miss Keogh.	7/3/97
		Both in the wrong	M. Slevin	7/3/97
		Oswald	J. Burke	7/3/97
		She		
		~~the Moreland Cottage~~	~~Julia Williams~~	7/3/97
		Jack Stinton	Mrs Flynn	7/3/97
		Bethi Promise	do	7/3/97
		Silence & Life	Baby Thayer	7/3/97
		Jolen Jayed	Annie O'Brien	7/3/97
		Watchstone	Julia Williams	7/3/97
		Life of Christ	do	
		Bethi Promise		
		Laws of Music		

March 7	Mrs Hallowlow 2 months	Annie Royston	14/3/97
	Warpstwood	do	14/3/97
	Mrs Breathcaps	Mrs Morton	14/3/97
	Poor Jack	do	14/3/97
	Roland Yorke	Mrs McGregor	14/3/97
	Lord Lathom 2 copies	[illegible]	21/3/97
	George Canterbury Tale	Mrs Murphy	14/3/97
	Old House by the Boyne	A Martin	14/3/97
	Both in the Wrong	Mrs White	14/3/97
	Woman Friendship	Miss Carlene	14/3/97
	The Channings	Miss Hogan	14/3/97
	Life Secret	Mrs Conlon	[illegible]
	Veteran's Pride 5	J McDonnell	Ret
	Carroll Moorehead	M. Hogan	14/3/97
	Wild Bruin J Keller	Jn Murphy	ret
	Hist. Irish Brigade	Miss Glynn	
	Amer Revolution Hamilton	Mrs Royston	
	Brace Bridge Hall	M. Lyons	14/3/97
	Anne Hereford 5	John Mullarky	21/3/97
	Red Coat Town 5	C Whelan	14/3/97
	Recollections of a Court Doctor	Jn Smith	14/3/97
	Knockhagow	D. Burke	14/3/97
	She	J Malone	14/3/97
	Constance Elwood	Miss Hogan	14/3/97
	Sullivans Travels	B. Roberts	24/3/97
	Oswald 5	M. Cleffey	14/3/97
	Wife. Wife Wife	do	
	Lady Audleys Secret	M. Cullen	
	Palace Romance	Jas Gilson	
	Uncle Tom's Cabin		
	[illegible]		

March	7	Old Curiosity shop	Jn Lucky	14/3/97
		Lucci Lola Lobs	Mary Morgan	14/3/97
		Little Rosalie	Baby Stacpoole	14/3/97
		Seven Sacraments	Annie O'Brien	14/3/97
		Saints Victory & Lake of Angels	K. Galvin	21/3/97
		Mary Catherine	L. Lyons	14/3/97
		Marcella Grace	Phil Regan	4/4/97
		Shamrock of the Rock	A. Regan	21/3/97
March	14	Mrs Hallorans Troubles	Jn. A. Connelly	rel
		Uncle Toms Cabin	Mrs Kennedy	11/4/97
		2 Religious Books	Miss Higgins	21/3/97
		Donovan	J. McDonnell	28/3/97
		The	D. Burke	28/3/97
		A Mothers Sacrifice	Mrs Conlan	21/3/97
		Lifes Secret	Miss Conlan	28/3/97
		Vernons Pride		
		Days of Bruce	N. Joyce	21/3/97
		Con Regan	D. Murphy	21/3/97
		Ironhand	do	21/3/97
		Uncle Riders Daughter	D. Burke	21/3/97
		Wild Bands	Miss Rapaton	21/3/97
		Beths Promise		
		Anne Hereford	Miss Dixon	21/3/97
		Red Coat Sahib	Miss Claffey	21/3/97
		Lady Audleys Secret	Jn Deegan	21/3/97
		Do Simple	Miss Ryan	21/3/97
		Roland Yorke	Miss Hanlon	21/3/97
		Old Sandy the Boy	Miss Conlan	21/3/97
		Life Secret	C. Rheam	21/3/97
		Wayne Lyon	J. Mahony	21/3/97

1897

March	18	The Scottish Chiefs	Miss Martin 27/3/97
		George Canterbury's Will	Miss Conlan 21/3/97
		Warpsworth	Mr Jennings 21/3/97
		The Miser	Julia Williams 4/4/97
		New Ireland	
		Stormy Life	J. J. Haynes 28/3/97
		Last of Mohicans	P. Whelan 28/3/97
		Jacob Faithful	Mr Lovejoy 21/3/97
		Mothers Recompense	Mr Maylan 21/3/97
		2 Religious Books	Mr Smith 21/3/97
		A Fatal Resemblance	Miss White 4/4/97
		Woodview Martha	A. O'Brien 21/3/97
Mar	21	Ivanhoe	S. P. Murphy 28/3/97
		Count Redins Daughter	Miss Walsh 28/3/97
		Lord Ackbars Daughter	Miss Clabber 28/3/97
		2 Religious Books	M Kenny 27/4/97
		Mid Ship Man Easy	Mr Keegan 28/3/97
		Carroll O'Connor	Miss White 28/3/97
		Life Secret	J. Mcsweeney 4/4/97
		Scottish Chiefs	Miss Martin 28/3/97
		Anne Hereford	do 28/3/97
		Warpsworth	K. Lovejoy 28/3/97
		Roland Forster	Miss Nevin Del. 21/3/97
		Count Edmond	M. Joyce 4/4/97
		Knockmagon	B. Boylan
		The Island	J. Nolan
		The Pirate	B. Rourke
		Poor Jack	Mrs Royston
		Bertha Promises	do
		Ivanhoe	P. Hogan
		Kings Highland Corsair	

Mar 21 Jacob Faithful
Hard bread Escapes
Jambles wife
Selouse Mose
The Miss of Stoz of Lamb
Mrs Candle
Lady Audleys Secret
Mar 28 George Cantelupe Hill
Betsy Prosser
Donovan
Lord Oakburns Daughter
Red Court Farm
Mrs Hackenthorns Trouble
Vicar of Wakefield
Circus Riders Daughter
Woman Friendship
Red Boots of Kelly
Fatal Resemblance
Vernons Pride
Constance Sherwood
Richard York
Mothers Recompense
Anne Sherwood
Jambles wife
The deer slayer
Wanton
Carwell Moorhouse
Brothers Conspiracy
Enslayne
Scotch Chief

John Twohy.	4/4/97
J. Smith.	4/4/97
Mrs Connellan	28/3/97
K. Galvin	28/3/97
A. O'Brien	28/3/97
M. Moylan	28/3/97
Julia Williams	4/4/97
Miss Walsh	18/4/97
Mrs Royston	4/4/97
Miss Royston	4/4/97
Mrs Caffrey	4/4/97
Mrs Royston	4/4/97
John MacEnroy	4/4/97
M. Moylan	11/4/97
D. Burke	4/4/97
Mrs Higginson	4/4/97
D. Burke	11/4/97
Jas K. Irish.	4/4/97
Mrs Colleen	18/4/97
Miss Walsh	4/4/97
M. Moloney	4/4/97
A. Connelly.	
Miss Carson	18/4/97
Mrs Costello	4/4/97
M. Hoyt	
D. Humphrys	4/4/97
Mrs Oliver	
Mrs Martin	
P. Hoyt	
J. Hughes	

Mar 18 Mary Breland of Rathangan
Sons Family
A Cloony Lass
Irish in Australia
Willy Reilly & Co. O'Regan
~~Skeleton~~ ~~Key~~ ~~Keeley~~
Religious Book
Old Stories by K Boyne
2 Religious Books
April 4 Betty Prowse
Red Coat Farm
Donovan
Cowboy Mystery
She
Quakeress
Religious Books
Gadabouts wife
Lord Dunboyne Daughter
Marcella grace
False Resemblance
Earl Lyons
Wild Birds
Anna Richards Daughter
Mr Candle
Carroll O'Donohue
Mrs Hutchinson 2 copies
Life Secret
Brothers Sisters
Lord Audley's Secret
Old Stories by Kate Boyne

Mrs Quigley	14/3/97
D. Phelan	ret
J. McDonnell	4/4/97
J Hynes	1/4/97
J. Galvin	3 0/4/97
Julia Williams	4/4/97
Miss Smith	ret
M. Moylan	4/4/97
A. O'Brien	4/4/97
Miss Royston	11/4/97
	14/4/97
	17/4/97
Miss Royston	11/4/97
do	25/4/97
M. Joyce	19/4/97
M Henry	25/4/97
M Lavin	11/4/97
Mrs Hughes	11/4/97
Mrs Walsh	17/4/97
Annie Galvin	18/4/97
J McDonnell	25/4/97
D Burke	2/4/97
do	ret
Mary Cullen	25/4/97
Mrs Costello	19/4/97
J Mulcahy	11/4/97
Miss Glynn	
Mrs Twohy	19/4/97
D Burke	25/4/97
P Hughes	

April 4 The Mean
Scottish Chief
Keating's Thirty Thousand
King without Crown
Dark Fair
Pete Whaler
Jacob Faithful
Red Jacket
Life of Alphonsus
Hermit of the Rock
April 11 Red Coat Farm
Donovan
She
A Mixed Marriage
Dan Leatherscraper
Anderson's Fairy Tales
World's Famous Rulers
Transportation
Macari
The Pirate
Sandhills Mystery
Two Orphans' Daughter
Mrs Halberstons Daughter
Channing
Mother's Penance
The Scottish Chief
Story Life
Uncle Rube's Daughter
Worship of Gain
Story of Louis
Farrar

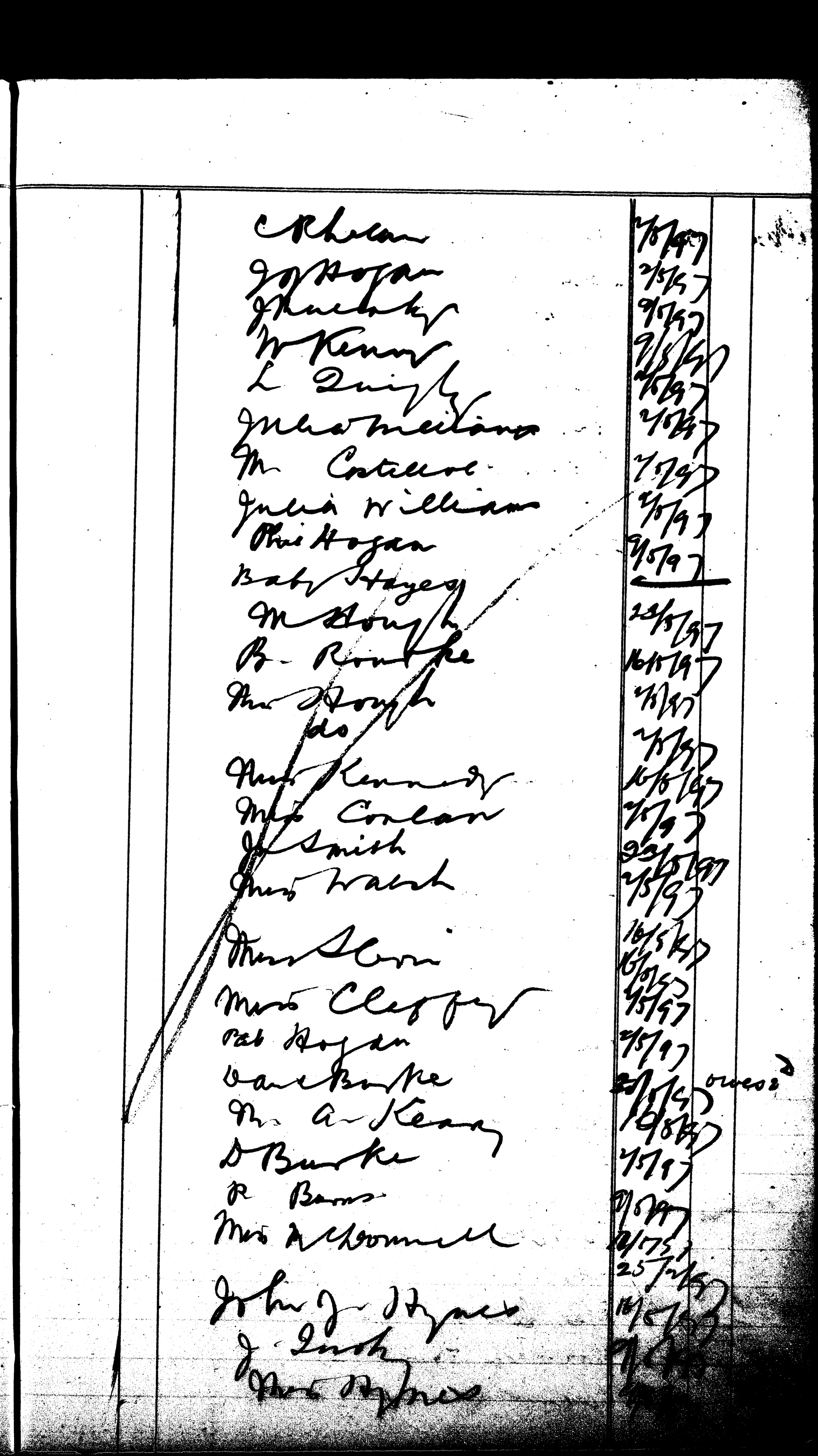
C Phelan	11/4/97
D. Mahony	11/4/97
Jn Lucky	11/4/97
John Smith	11/4/97
John Williams	11/4/97
do	11/4/97
John Joe Hogan	11/4/97
Annie O'Brien	11/4/97
do	11/4/97
M. Moylan	11/4/97
Miss Royston	18/4/97
Miss Royston	18/4/97
Miss Clapper	18/4/97
Freddie Taylor	18/4/97
Pat Hogan	18/4/97
Jn Sullivan	18/4/97
Mrs Hogan	18/4/97
M Murphy	18/4/97
Miss Murphy	18/4/97
Mrs Walsh	18/4/97
D Brien	18/4/97
J McGovern	18/4/97
M Donoghue	18/4/97
Miss Dean	18/4/97
J J Hogan	18/4/97
A O'Brien	18/4/97

1877

April 11 Deer Slayer
Pete the Wheeler
Lyf Thurs
A Mothers Recompense
Vanity Fair
Beths Promise
Wild Bunch
Stirring Heights
April 18 Jacob Faithful
Allan Quatermain
C O'Malley
Hairbreath Escapes
World Burst 7 Killery
Modern 7 Wonders 7 Moved
Marcella Grace
George Canterbury Will
Stormy Life
Circus Rider Daughter
Matchless Mr Easy
Bet Prom
Woman
Own Story
Olympic Knockout
Driver
Denver Jude
Roylan York
A Life Secret
Lost Found
Dumpty Thumpty
Mice

John Joe Hynes	9/5/97
Baby Hynes	9/5/97
Julia Mellam	18/4/97
Julia Mellam	18/4/97
Mr Morlan	18/4/97
do	18/4/97
P. Phelan	18/4/97
L. Mulcahy	25/4/97
L. J. Hynes	25/4/97
M. Deegan	25/4/97
P. Hynes	25/4/97
W. Joyce	9/5/97
B. Claffey	25/4/97
J. Wallace	25/4/97
"	25/4/97
Miss Slevin	25/4/97
"	25/4/97
B. Hynes	25/4/97
Miss Hynes	25/4/97
Miss Royston	25/4/97
M. Conlan	25/4/97
"	25/4/97
Miss Royston	25/4/97
Miss Dunphy	4/5/97
Miss Costello	25/4/97
Miss Lane	25/4/97
L. Dunphy	[illegible]
"	[illegible]
Miss Royston	[illegible]
Maggie Hynes	9/5/97

April 25 Lucky J. Brooks
Comedy Mystery
Alex
2 Reelers Boom
Anne Boyd
Earthquake
Marcella Fraser
Life Land
Steve Kenyon
Life Isabel Elizabeth
Randy and
Con O'Regan
Circus Rides Double
Betty Prowse
Life of Lord Plunkett
Lord Oakburns Daughter
Carroll O'Donohue
Thelma Jr
Gamblers Inc
False Resemblance
Arabian Nights
Seven Wonders of World
Robert York
Roof
Allen Quatermain
Org 2 The Three Brats
Lord Oakburns Daughter
She
Allen Quatermain
Lost Ship Star
Red



May 9th

Sonnan
Circus Dr Boyle
Bertie Primrose
East Lynne
Chaney
Jerrie Pride
Maccles Grace
C. O'Malley
Des Home by the Boyne
Han Brandt Escaped
Lions of Ramah
Anne Hereford
Life saver
Poor Jack
A Stormy life
Peter Simple
Tour of the World in 80 days
Brave Bessie Hall
Bertie Promise
Lt. Carterby's Wife
Wild Bird
Mrs Carter
Seven Wonders of World
Lady Audley Secret
Vicar of Wakefield
Old Armchair
Midshipman Easy
2 Religious Books
Goddess Thurwood
Tom Jack
Sanford

M. Martin	15/5/97
do	16/5/97
Mrs Cloffy	9/5/97
Miss Conlan	2/5/97
Lizzie Quigley	28/5/97
M Keegan	2/5/97
do	2/5/97
Mrs Costelloe	2/5/97
Mrs Hoyle	2/5/97
do	6/5/97
M. Martin	15/5/97
J J Hogan	2/5/97
Julia Williams	2/5/97
J. J Hogan	16/5/97
Julia Williams	2/5/97
Annie O'Brien	16/5/97
Mrs Cloffy	16/5/97
Mrs Walsh	23/5/97
Phil Hogan	23/5/97
Mrs Costelloe	
C Phelan	16/5/97
do	16/5/97
M Joyce	
M Keegan	16/5/97
J. Quigley	16/5/97
M Kenny	16/5/97
J Minehan	30/5/97
J J Hogan	16/5/97

May	9	Land of Mist & Mountain Religious Book Eugene Aram Narrow Breadth Escape
My	11	Life Secret Vernon Priest Womans Friendship Mr Hamburtons Troubles Racona. Poor Jack The Channings Fatal Resemblance Res Court Farm Eugene Aram ~~Life Awful Secret~~ Life Awful Secret Lord Lovedays Love ~~Life~~ 2 Religious Books Uncle Richis Daughter Donovan Old House by the Bogue Madeleine Destiny 2 Religious Books Narrow Breadth Escape
My	23	Lambles Wife Lance Dorothea Wild Birds Eugene Aram Life Certain Peril Mr Ashe Jacintha Mr Anderson

Anne Thompson	14/5/97
Baby Hayes	
Julia Williams	14/5/97
do	14/5/97
Mrs Martin	30/5/97
J. O. Haynes	6/6/97
Mrs K. Nolan	27/6/97
Mrs Coffey	30/5/97
J. J. Hayes	23/5/97
Mrs H. Darby	30/5/97
Mrs P. Ring	30/5/97
M Regan	30/5/97
Mrs Devin	23/5/97
Annie O'Brien	6/6/97
P. Phelan	23/5/97
M. Kenny	2cl
Mrs Caffey	23/5/97
Julia Williams	23/5/97
B. Rourke	14/5/97
Annie Thompson	
Mrs Kenedy	6/6/97
Sarah Kelly	
Mrs Whyte	20/6/97
J. O. Haynes	4/6/97
Mrs Caffey	30/5/97
Mrs Devin	30/5/97
do	30/5/97
Joseph	12/6/97
Julia Williams	14/5/97

May	23	Mr Shipman Esqr She Poor Jack			
May	30	Jessie Catesby Three Wills Bride Nemo Prize Oswald Gray Peter the Whaler Woodland Cottage Nicky Rudy (Tom Constance Sherwood Life's Secret Red Coat Farm Silas Remembrance			
June	6	Jessie Cantelupe Three Ivanhoe Constance Sherwood Last of Mohicans ~~Carole O'Donohue~~ Poor Jack Oswald Gray Carol O'Donohue Anne Uderford Donovan Both in the Wrong ~~Red Coat~~ Lady Audley's Secret 2 Religious Books ~~Silas Yorke~~ Lord Conquest Precious Uncle Tom Cabin			

Pat Phelan	
J. J. Hogan	31/5/97
do	31/5/97
Miss Slevin	6/6/97
do	6/6/97
Miss Hyslop	20/6/97
Miss Costelloe	
Miss M. Martin	6/6/97
L. Mooney	6/6/97
L. Quigley	6/6/97
C. O'Brien	6/6/97
M. Horgan	
S. Burke	6/6/97
Julia Williams	6/6/97
Miss Slevin	14/6/97
Miss Martin	14/6/97
C. Phelan	14/6/97
Miss Slevin	17/6/97
~~Miss Hough~~ ~~do~~ ~~Hyslop~~	
Miss Hough	27/6/97
do	27/6/97
Julia Williams	12/7/97
Jane Galvin	27/6/97
L. Quigley	20/6/97
Miss Meade	20/6/97
Miss Kennedy	24/7/97
M. Kenny	
~~Norah Kenny~~	
S. Burke	
Norah Kenny	

Jones Basket
Bracebridge Hall
Lord Oakburns daughter
Roland York
The
Life of Our Lord
Tales from Shakespeare
Marello Swan
Tom Brooke
Best Promise
Cuccos Rivers daughter
June 20 Bracebridge Hall
Lord Oakburns Daughter
Madeline's Destiny
George Canterbury's Will
& Mother's Recompense
~~Brown~~ Wed Bros Kellogg
Fatal Remembrance
June 27 Lord Oakburn's Daughter
Donovan
Knockengen
Willy Reilly
Reynes Bros
Yeoman's Pride
Fabiola
Eugene Aram
Lambert's Wife
Bracebridge Hall
Shelburne

Miss Thomson	24/6/97
Miss Slevin	20/6/97
Miss Slevin	20/6/97
Mrs McDonnell	14/6/97
E Williams	20/6/97
E Smith	
J McDonnell	
Miss Kelly	20/6/97
"	20/6/97
Miss O'Farrell	
"	18/6/97
Miss Slevin	27/6/97
Do	
Miss Quigley	27/6/97
Mr Shanlon	
Miss Walsh	4/ /97
Miss McDonnell	11/7/97
"	11/7/97
K Slevin	4/ /97
do	4/5/97
Julia Williams	4/7/97
Miss Hough	11/7/97
M. Kenny	11/7/97
Norah Shaw	4/ /97
"	4/ /97
Lizzie Quigley	10/ /97
K. Malone	4/5/97
Miss Martin	4/5/97
Jane Salmon	11/7/97

4/7/94

2 Religious Books
Of the Old Testament
Adventures of Tom Cobb
Lorenzo
Keatings History of Ireland
Verders Pride
[illegible]
[illegible] gow
[illegible]
[illegible]
[illegible]

July 11

Oswald Cressy
Anne Skenford
False Resemblance
Cardenio
Day & Bruce
The Channings
2 Religious Books
Love & Odonohue
Lord O'Kavanes Daughter
Wallenstein Heyshi
Roland Jr.
A Mothers Recompense
Green Riders Daughter
work proof
old Mortality by the Bayne
a Mothers Sacrifice
work by Fullerton
Red-Court Farm
Eugene Aram
by Lady Ruddy

C H Ayres	4/7/97
Julia Williams	24/7/97
Miss Levin	1/8/97
"	1/8/97
J Smith	24/7/97
Miss Mahony	1/7/97
C Keane	1/7/97
Miss	1/7/97
	1/7/97
	1/7/97
C Phelan	24/7/97
Miss McDonald	1/8/97
do	1/8/97
Miss White	1/8/97
do	1/8/97
do	1/8/97
Miss Martin	24/7/97
W Keane	1/8/97
K. McCarthy	24/7/97
Miss Dowsh.	1/8/97
Miss M. Martin	24/7/97
Jas Galvin	12/7/97
Annie Curran	1/8/97
M A. Keane	24/7/97
Miss White	24/7/97
I	24/7/97
Miss Mahon	
J	
Miss Keane	
C. Phelan	
Miss Kinnealy	

	Days of Bruce	L. Smith	15/8/97
	Circus Clowns daughter	Miss B. White	1/8/97
	Venus Pride	D Burke	1/8/97
	Sea Slaves	John Wesley	7/8/97
	Gamblers wife	Miss B White	1/8/97
	Pendennis	M Martin	7/8/97
	Unsuitable marriage	Miss McDonnell	8/1/97
	Lovell & Dencaylia	Miss Hynes	1/8/97
	[illegible]	Next Concert	
	[illegible]	[illegible]	
1/8/97	Womens Friendship	Annie Cullen	22/8/97
	Con O'Regan	Miss Higgins	22/8/97
	Both in the Wrong	Miss Hynes	8/8/97
	The Old House by the Boyne	M Madden	
	Warp + Woof	Miss Fleming	7/8/97
	Ford Bourke & Ours	M Madden	
	The Changelings	Miss Hough	
	Stormy Life	Miss O'Hate	
	Donovan	Miss Neary	
	Night + Morning	Miss Ruston	
	Venus Pride		
	Red Riding Hood	Miss Clerihan	
	Knockagow	C Phelan	
	Circus Riders daughter	Miss Taylor (Hotel)	
	Days of Absence		
	Vanity Fair	M Martin	
	Gamblers wife		
	Sea the Crew	Miss Quigley	
	Unsuitable marriage	J. McDonnell	
	Heart of Rock	Miss Hynes	
	Poor Jack		

Aug	8	Eugene Aram	M E Hargreaves	2/8/97
		Vices	Miss Smyth	9/8/97
		Old Irish Forges	Don McCarthy	15/8/97
		Donovan	Russ White	
		Macaria	Miss O'Brien	15/8/97
		David Copperfield	M. Madden	23/8/97
		Brave Bodys Hall	M J	23/8/97
		Wed Unwed Wooed	Miss White	15/8/97
		Mr Chaplain	Tandoney	28/8/97
		Lost and Found	Miss Hyde	15/8/97
		Oswald Cray	Miss Boyton	22/8/97
		Vernon Pride	Do	22/8/97
		Hist of Ireland	Jos Mc Smith	29/8/97
		Circus Riders Daughter	Officers Quarters	
		Donovan	Do	
Aug	15	2 Religous Books	W Kenny	2/8/97
		Hair Breadth Escapes	Miss Martin	22/8/97
		2 Religous Books	Miss O'Brien	22/8/97
		The World Famous Ruler	E Phelan	29/8/97
		2 Religious Books	Miss Lyons	22/8/97
		Ladys Audleys secret	M Madden	23/8/97
		Ivanhoe	Do	
		Peter the Whaler	Miss Thompson	22/8/97
		Mary Barton	Miss Macdonald	29/8/97
		Night & Morning	Miss White	22/8/97
		Old House by the Boyne	Miss Leary	22/8/97
		Mrs Halburtons Troubles	Miss Dayton	29/8/97
		The Scholars wife	Mrs Powell	
		Wrap two of	Do	
		Ares Ivefield		

29/8/94	At Mercy of Tyrannus	Miss Bourke	29/8/97
	~~Storming Duke~~	Do	29/8/97
	Oswald Grey	Miss Kennedy	〃
	A Life Struggle	Do	〃
	A Religious Brief	Miss McDonnell	5/9/97
	Emmet	Annie Curran	〃
	Last of Mohicans	Miss Meade	29/8/97
	Lady Audley's Secret	Tom Malone	29/8/97
	Circus Riders Daughter	Miss A. Taylor	29/8/97
	Third Ship Men Days	K. Devenish	5/9/97
	Old Home (by the Boyne)	Miss Brien	29/8/97
	Nevins Pride	Mary Franklin	29/8/97
	Days of Bruce	do	29/8/97
	Harry Lorrequer	Rosalie Keogh	29/8/97
	Lord Oakburns Daughter	Miss Lecky	
	Poor Jack	Miss Hough	29/8/97
	Carroll Malone	Annie O'Brien	29/8/97
	Hairbreadth Escapes	Miss White	29/8/97
	Bohanan	Mr Deegan	29/8/97
	Kings without a Crown	Annie Thompson	29/8/97
	Yolande Armstrong	Miss Hynes	5/9/97
	2 Religious Books	J Burke	29/8/97
	Both Lorrequers	John Smyth	1/9/97
29/8/94	Peters Simplee	Do	1/9/97
	Faith of Our Fathers	Miss Martin	5/9/97
	Days of Bruce	Miss L Quigley	5/9/97
	Lord Oakburns Daughters	Miss Thomason	5/9/97
	Harry Lorrequer	Miss Martin	5/9/97
	The Desolators	Miss Royston	5/9/97
	At Mercy of Tyrannus	Sgt Treated	5/9/97
	English & Normans	Miss Murtagh	
	Carroll O'Donoghue		

29/8/97		A Woman's Friendship	Mrs Royston	—
		Tales from Shakspere	Thomas Moloney	5/9/97
		Con O Regan	Christopher Philpot	5/9/97
		Vicar of Wakefield	Dr A Bourke	5/9/97
		~~Husband~~	~~Mrs Traske~~	
		Hermit of the Rock	Mrs Taylor	5/9/97
		Eugene Aram	Dr C Donnell	14/9/97
		Oswald Grey	Mrs Hough	5/9/97
		Imps Books	Mrs A O'Brien	5/9/97
		Handy Andy	D Bourke	5/9/97
		Mixed Marriage	Mrs ~~Traske~~	5/9/97
		Braeburdy Hall	Mrs J Tobin	5/9/97
		Arrow	Mrs White	
		Life of O Connell	M. Deegan	5/9/97
Sept 5		Mag Barton	Dan Burke	19/9/97
		Emma		
		Hermit of the Rock	Mrs Keely	2 Pts
		Last Days	Miss Ryder	
		Mixed Marriage	J. McDonnell	11/9/97
		Lance of Lorhoe	Miss Dempsey	
		Lord Oakboro's Daughter	Miss Meade	
		Orrawaeha	Miss Hughes	26/9/97
		Cormhagan Hunter	Miss Hough	26/9/97
		Allen Quatermain	Tom Rowlings	11/9/97
		Hon Brownescape	M. Deegan	
		Old Home by the Bye	J. McDonnell	Pts
		Nelly Revell	Miss Cleffs	9/9/97
		Jane Bund	Miss Martin	
		Dodge	M Keeley	
		Hermit of the Rock		

Sept	5	Horn Lonegan	Mary Keating	11/9/97	
		~~Capt H M Labouchere~~ Con O'Regan	N. Kearney	14/9/97	
		2 Religious Books	Miss Hynes	12/9/97	
		Night Morning	A. Thompson	17/9/97	
		Moreland Cottage	C Phelan	3/10/97	
		Life of H Columba & Another	Annie O'Brien	14/9/97	
		Cockneys	C Phelan	20/9/97	
Sept	12	Last Mohicans	J. McDonnell	19/9/97	
		Holy Places & Life of Mohammed	Miss Kennedy	3/10/97	
		2 Religious Books	Jn Smith	20/9/97	
		Micah Clarke	Tom Moloney	19/9/97	
		Charles O'Malley	Anne Cullen	ret	
		Deer Slayer	Miss M. Martin	19/9/97	
		Roland York	do	19/9/97	
		Ivanhoe	M Keegan	19/9/97	
		Cruise Rider's Daughter	James Galvin		
		Betty Prosser	Annie O'Brien	20/9/97	
		Night Morning	Mary Keating	19/9/97	
		Pirate	Norah Keany	19/9/97	
		2 Religious Books	Miss Hynes	19/9/97	
Sept	19	Last Mohicans	D. Burke	12/10/97	
		Ivanhoe	do.	13/9/97	
		Castles Voyages	M Keegan	26/9/97	
		2 Religious Books	Miss Hynes	—	
		Heroes of the Polar World	T. Moloney	20/9/97	
		Peter Simple	T McDonnell	—	
		Wally Reid	N. Kearney	20/9/97	
Sept	26	Cruise Riders Daughter	Mr Glynn	ret	
		Heroes Polar	Miss Murphy	exchanged	
		Ivanhoe			
		Peter Simple			

Sept 26 Parks Journal
Strong Life
Fabriola
2 Religious Books
Recollect ja County Doctor
Both in the Wrong
Pete the Whaler
Pendenis
Way of the World
[illegible]
[illegible]
[illegible]
A Mothers Sacrifice
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
Shadow of Ashlydyat
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

	Our Own Story	Miss Robertson	17/10/97
	A Mixed Marriage	Miss Taylor	17/10/97
	Marked Ankle	do	
	Olive Twist	C Phelan	17/10/97
	Talavera		
	Footprints of Famous Men	J McDonnell	17/10/97
	Bells of Heaven		17/10/97
	The Fairford	Capt Lynch	17/10/97
	Wild Bees		
	Old Curiosity Shop	Miss Boland	17/10/97
	Dora Norfolk		17/10/97
	Miss Darling Two Religious Books	Miss Neat	21/10/97
	Shadow of Ashlydyat	Briscoe	21/10/97
	Story of School Life	Miss Smith	21/10/97
	Woman's Friendship	Miss Martin	21/10/97
	Prelude to Waterloo	Ronald Kean	21/10/97
	Son of Kassan	Smith	17/10/97
	The Heir	K. Hudson	21/10/97
	2 Religious Books	Miss Gorman	21/10/97
Oct 17	Sketch Book	Miss Hynes	17/10/97
	St Martins Eve	Sergt Forster	21/10/97
	Mary Ada	Mr McDonnell	21/10/97
	A Life Secret	Miss Costelloe	24/10/97
	Middlemarket	Miss Royston	24/10/97
	Charles O'Malley	Miss Robertson	21/10/97
	Edwin		21/10/97
	Eng Annuals Dick	Miss Quinn	25/10/97
	Brothers Reconciled		
	Sketch Book	Miss Taylor	21/10/97
	[illegible]	C Phelan	
	[illegible]	Jas Burke	

Oct	7	Lady Audley's Secret	J. Morony	21/10/97
		Shadow of Ashlydyat	Mrs M. Hunter	
		Iris Playfair	do	
		Almost Famous	Miss Dunphy	31/10/97
		Hans Andersen	Ch. Martin	31/10/97
		Joan of Arc	K. Molony	21/10/97
		A Mother's Sacrifice	K. Sleeman	21/10/97
		Our Own Story	K. Kenny	21/10/97
		} ohn Ludlow	Phil Fagan	10/11/97
		A Mixed Marriage	A.P. Dempsey	7/11/97
		Adelaide York		
		Donovan	Miss Boland	21/11/97
		Red Court Farm		14/11/97
		~~Elsie Both in the Wrong~~	Jn Smith	7/11/97
		Carroll O'Donohue		
		Tom Burke of Ours	Miss Hynes	
		St Francis de Sales		
		Religious Books	L Hynes	
Oct	14	Oliver Twist	Miss. Glynn	31/10/97
		Charles Malley		31/10/97
		School life		31/10/97
		A Brave Boy's Life	J. Mc Donnell	7/11/97
		Ashlydalt		
		A Story Life	Miss Royston	31/10/97
		Recollection of Doctor	Miss Glynn Cuca	31/10/97
		The Miser	Miss Cullen	31/10/97
		Trebylan Hold	Miss Meade	31/10/97
		Edina	Miss Martin	31/10/97
		Mulfred Ashell	D. Burke	31/10/97
		J. Playfair		
		Miss Glenahey	A Mothers Sacrifice	31/10/97

		Kathleen Newbery	
		A Lucky Accident	
		[illegible] Reconnisc	
		[illegible]	
		[illegible]	
		[illegible]	
		[illegible]	
		[illegible]	
		Scotch Book	
		Nerves Ride	
Oct	31	Chas Macy	
		Norman	
		Almost Famous	
		Pomeroy Abbey	
		Memoirs of America	
		John Ludlow	
		[illegible]	
		New P. Progress	
		Stone School Life	
		Hand Book	
		Sirena	
		Oswego Pg	
		Speeches from the Dock	
		Our own Story	
		Carol Norwhale	
		Crossley Mystery	
		[illegible]	

	Norman Friendship	31/10/97
	Miss Stein	[illegible]
	Miss [illegible]	7/11/97
	Sgt. Foster	[illegible]
	[illegible]	
	[illegible]	31/10/97
	[illegible]	[illegible]
	[illegible]	31/10/97
	[illegible]	31/10/97
	[illegible]	31/10/97
	[illegible]	31/10/97
	[illegible]	31/10/97
	[illegible]	31/10/97
	Miss Columbus	31/10/97
	Miss Keary	31/10/97
	Mrs Flynn	1/11/97
	Mr. Hughes	7/11/97
	Miss Wood	7/11/97
	Miss Rupton	7/11/97
	do	
	Mrs Mackenzie	7/11/97
	Mrs Flynn	7/11/97
	do	
	Mr Keegan	7/11/97
	Miss Columbus	
	K. Moloney	14/11/97
	Jn Kneeshaw	[illegible]
	[illegible]	14/11/97
	Keegan	14/11/97
	Mrs Griffiths	
	[illegible]	7/11/97
	[illegible]	7/11/97

Oct	31	Lily Dawson Scott	Miss Jenkins	7/11/97
		Ida [illegible]	C O'Kelly	7/11/97
		~~Rob the~~ Sketch Book	J. Mc Carey	2d
		~~Violets~~ Jewel	Th. Hynes	7/11/97
		Roman Friendship	Ann Hough	29/11/97
		2 Religious Books	Wm Kenny	14/11/97
		Child's Morning	Mrs Carolan	7/11/97
		Soul's Quest	Mrs Carolan	3/12/97
		[illegible]	[illegible]	[illegible]
		[illegible]	[illegible]	14/11/97
		[illegible]	[illegible]	14/11/97
Nov	7	Glen Rosa	John Ewan	7/11/97
		The Shadow of Ashlydyat	Mrs Kingston	14/11/97
		[illegible]	do	14/11/97
		[illegible]	do	14/11/97
		Sybil Arvill	[illegible] Burke	2d
		Frank Oakley	Mrs Egan	14/11/97
		Slave Life	[illegible] Carey	14/11/97
		2 Religious Books	Miss Kenrick	2d
		Anne Boyd	Miss K. Twohy	2d
		Mother Beaumont	Mrs Carolan	[illegible]
		Aylmer Fanchaw	[illegible] Burke	14/11/97
		Sketch Book	J Mc Donnell	14/11/97
		Oliver Twist	[illegible]	[illegible]
		Tommy	Miss Martin	14/11/97
		Footprints of Famous Men	Phelan	14/11/97
		Pets Temple	Miss Taylor	14/11/97
		Browning's Poems	Mrs Flynn	14/11/97
		Treasure Hunt	Miss Martin	14/11/97
		Lost Heir	Miss Quirke	2d
		Life Secret	J. McDonnell	2d

Nov	7	Knockmoyon	Miss Quigley	21/11/97
		Scottish Orphans	T. Mooney,	14/11/97
		Lucas & Brook	Miss Higginson	14/11/97
		Bothie Hutchinson.	Miss Walsh.	14/11/97
		[illegible]	Anne O'Brien	14/11/97
		Oswald Fry	Jas J. Logan	14/11/97
		Robert Orr	[illegible]	14/11/97
		[illegible]	[illegible]	14/11/97
		Lochinvar	Miss Logan	14/11/97
		Jan Vedder	J. Smith	21/11/97
		Heart of the Rock	J. Logan	14/11/97
		Red Court Farm	[illegible]	14/11/97
		[illegible]	Miss Carroll	14/11/97
		Mary Barton	Miss Lewis	14/11/97
		Naomi	Miss Kelly	21/11/97
		Con O'Regan	[illegible]	21/11/97
		New Zealand	Jas Smith	14/11/97
		The Rose	Mrs Costello	14/11/97
		Sherlock Holmes	Jas Jacob	14/11/97
		The Channings	Annie Keary	14/11/97
		Joan of Arc	Mrs O'Farrell	21/11/97
		The Cardinal's	Miss Royston	21/11/97
		Fatal Resemblance	do	21/11/97
Nov	14	The Shadow of Ashlydyat	Miss Costello	21/11/97
		Lady Audley's	do	21/11/97
		Within the Maze	Mrs Logan	21/11/97
		Sherlock Holmes	S Burke	21/11/97
		2 Religious Books	Fr Kenny	21/11/97
		Romance of Abbey	C Phelan	21/11/97
		2 Religious Books		
		[illegible]		

Nov	14	Speaches from dress		Mr Keegan	21/11/97
		Jarlath College		Mrs Meade	21/11/97
		St Patricks Cove		Jn Hourigan	21/11/97
		Anchor Watch Yarn		P. Quigley	21/11/97
		Hair Breadth Escapes		Mrs Bolan	21/11/97
		Lallar Rook		Jas Welch	21/11/97
		Arthurs Home [illegible]		Francis Hough	21/11/97
		Edens		Mrs Shaughnessy	21/11/97
		Frank Thiers		J Mooney	21/11/97
		Jas Gaffney		Mrs Taylor	21/11/97
		Grandpre		Burke	21/11/97
		Uncle Toms Cabin		Mrs Mitchell	28/11/97
		Enough Said		P. Malone	28/11/97
		Camels Dromedaries		Jas Lynch	21/11/97
		Alans Families		J. McDermott	21/11/97
		Log Hermit Hill		Mrs Cullen	3/12/97
		Donovan		Frank Keane	21/11/97
		Secret Of Rock		Mrs Glenn	21/11/97
		Red Coat Farm		Mrs Carroll	21/11/97
		Catholic Tales & Anthe-		Annie Burke	21/11/97
		Sacred Ballads		P. Malone	3/12/97
		Home Influence		Mrs Morgan	11/12/97
		Constance Sherwood		Mrs White	11/12/97
		Orations Socratic		do	11/12/97
		2 Religious Books		Jn Ryan	
		Scottish Chiefs		Miss Calvin	
		Warp & Woof		Miss Kelly	
		Gabriola		5	
				Mrs Costelloe	
				Mrs Ryan	
				do	

Nov 21 Shadow of Ashylins
Sherlock Holmes
Dr Clerk Maclaren
Archd Ward Jun
A Story Book
1 Religious Book
Annie Swan
Edna
Frank Mildmay
Poems Ally
Our Own Story
Jean Ure
Harry Lorrequer
Beth's Promise
A Modern Eve
John Ames
Charles O'Malley
Grattans Speeches
Dear Stage
Nils Brake
Days of Bruce
~~Illegible~~
Nov 28 Shadow of Ashylins
Lady Adelaide
Emma
Within the Maze
The Chaplet of Pearls
Heroines of Domestic Life
Scholefield
Guthrie

Mrs Costelloe
Miss Walsh
P. Quigley
P. Phelan
Jas Walsh
Thos Ryan
Mrs Williams

GPI/377

Valmouth Friendship 1
The Three Cousins 2
Frank Mildmay 3

Whitten GPI/377
Edna
within the Maze
The last days of Bruce
Macaria
Nydeby Legend
The last days of Pompeii
Red Court Farm
The Talisman 5/. 3/.

Fourth Book of Cornelius
Plunkets
Risk all
Woodcliffe
Scott's Tales
Catholic Belief

Burke's Peerage
of Europe

Mrs Lesley
Miss Mc Namara
Tom Hogan

Nov 21 Shadow of Adelaide
Sherlock Holmes
Dr. Ship Marion
Archer Ward Jun
A Clown Lost
1 Religious Book
Annie Stanford
Edwin
Frank Meadows
Pomeroy Abby

Nov 28

Births Registered
at Library
Posthumous

Corina
William the Magi
The Changeling
Prince
Schools
Mr Jones

Mrs Costelloe
Miss Walsh
P. Quigley
P. Phelan
Jno Walsh
Thos Ryan

Romano Guardini 1
The Three Pillars 2
Saint Wilderness 3
Guy Fawkes
Collection of County Cess
Queen Isabel Gates
Back in the swing
Mrs Candle's Lectures
Allan Quartermain
Swiss Family Robinson
Hermit of Blue Rock
Wild Birds of Killarney
Con O'Regan
Pomeroy Abbey
The Lamplighter
The Moorland Cottage

GA 1377

Mrs Tuohy
Mrs Drummond
Good Hope
2 Penelopes

Nov 21 Shadow of Adelaide
Sherlock Holmes
Dr. Ship Mariner
Archer Ward Jun
A Storm Lash
10.0 m Rock

Jane Eliceson 17

~~Heart of Mid~~

Merchant Sailor

Wuthering Heights 19

I am Getting the Boys
back to Spain (our Retir
a Cigar
Sister Lucia Thinks to
Leader in a day or two

Dr

Mr Chamney L.B
Jane Eliceson
Wuthering

Mrs Costelloe 28/11/97
Mrs Walsh 28/11/97
P. Quigley 28/11/97
P. Phelan 28/11/97
Jno Walsh 28/11/97
Thos Egan 28/11/97
Mrs Higgins 28/11/97
Mrs Walsh 28/11/97

Miss Meade 28/11/97
D Burke 28/11/97
P Burke 28/11/97
M Dwyer 28/11/97
Thos Keary 28/11/97
D Burke 28/11/97

L. Quigley 28/11/97
K Gallagher 3/12/97
J. Egan 3/12/97
Miss Boland 10/12/97
do 17/12/97

Mrs Costelloe 3/12/97
do 3/12/97
Mrs Walsh 3/12/97
Miss Higgins 3/12/97
D Walsh 3/12/97
Mrs Lynch 3/12/97
Mrs Hodgkinson 3/12/97
Frank Egan 3/12/97
J. Quigley 3/12/97

28th Nov

2 on Playstation
the
Aroa
Dan Dan Story
St Martins Eve
Woman Friendship
St M. Eve
Pomeroy Abbey
Comedy of Errors
Dan Jack
All Things Dull Ugly
Sword Opposites
Almost Maidens
Harry Lorrequer
Frank Sweeney
Gh. Muse
Sand of Mist
Ol Robyn Books
Sin of Ann
Gh. Old House by the Bogue
Dec 4 Uncle Tom Cabin
Life Secret
Lady Audley's Secret
Speech from the Dock
Anne Shirley
Sherlock Holmes
New Ireland
Thorn
St Pat Eve
Maid of Mourne

M. Keegan		3/11/97
Mrs Ryalon	5	3/11/97
do		11/11/97
D Burke		11/11/97
do		3/11/97
Leggo Bros		3/11/97
Mrs M. Martin		10/11/97
J. Lalor		10/11/97
D Burke		3/11/97
Mrs Meade		
Mrs Hough		3/11/97
Mrs Bergh		3/11/97
Mrs M. Martin		3/11/97
J. Hogan		
J. O'Neil		11/11/97
Mrs Alcorn		3/11/97
D. Mitchell		11/11/97
M Keary		11/11/97
Mrs Hughes		11/11/97
Mrs Bell		
J. Gunn		11/11/97
Mrs Royston		10/11/97
M Keary		11/11/97
Ja Smith		11/11/97
Jn Mulcahy		
Mr Hann		
Dan Sarsen		
J McDonnell		
Mrs M. Martin		
Mrs Dalgarno		
Mrs M. Burke		

9	3/11/97	Aland Jamboree		K. Malone	10/12/97
		Lay Adelaide		A. Cullen	10/12/97
		Memories of Cromwell		O. Phelan	17/12/97
		Tom Clayton		O. Hogan	17/12/97
		Con O'Regan		Miss Geraghty	17/12/97
		Emma		R. Dwyer	17/12/97
		Anchor Watch yarns		Miss Meade	17/12/97
		Tom Burke of Ours		Jn Taylor	17/12/97
		Harry Lorrequer		Miss Kennedy	2/1/98
		East Lynne		L. Quigley	17/12/97
		Mother Seigel		Miss Taylor	17/12/97
		Charles O'Malley		S. Mitchell	17/12/97
		Doctor Old Cases		Miss White	17/12/97
		Wide Wide World		Miss Royston	17/12/97
Dec	10	Book & Thurr song		do	17/12/97
		King Honor		L Calvert	9/1/98
		A Life Secret		J Martin	17/12/97
		Rose Kathleen & Sorry		Miss Feeley	17/12/97
		Mary Star of the Sea		Miss Marsh	17/12/97
		St Martins Eve		Miss Lee	17/12/97
		Red Indian		Mrs A. Martin	17/12/97
		Murder		L. Burke	17/12/97
		Young Abbs		R. Quigley	24/12/97
		Mother Seigel		M Cann	9/1/98
		St Martins Eve		Mr Leahy	
		2 Religious Books		~~Miss Lynch~~	
		Lay Adelaide		2 Misses	
		~~Grace Abounding (Tom)~~		T. McGovern	
		Lord of Melicent		Miss Fitzpatrick	
		~~Lord Edmund & Anch Watch~~			

Dec	10	Almost Famous H. Longpre Fabriola Frank Meadows Home Schooled Adam Sandler
Dec	17	Lars and the Almost Famous Knockemgood Anne Hathaway Pomeg Abbe With the Magic the Pirate Sherlock Holmes Medved Arcee New Ireland Shadow Hedgehog Supr Our Own Blog Ft Huntington Son of Rogue Wedgo Roland Yorke Osiraldyne Mother Superior Day of Power Memories of Candy Con O'Regan Lady Audley's Secret Undertaker Farm Constance Sherwood Ft Thomas Jefferson Ice

Mrs Tuck	27/11/97
Mrs Taylor	26/12/97
Mrs Gadsby	17/11/97
Master Hough.	ret
J. Keary	15/11/97
Ja Stanton	18/11/97
Mrs Glenn	21/12/97
do	21/12/97
Mrs Costello	21/12/97
Mrs Ryzelon	21/12/97
D Burke	21/12/97
John Martin	21/12/97
M. Deegan	26/12/97
Mrs Quigley	26/12/97
Pat Quigley	21/12/97
Mrs Walsh	26/12/97
Mrs Meade	21/12/97
P Phelan	21/12/97
J. Mackey	24/12/97
R. Kelly	26/12/97
J. Mitchell	24/12/97
Mrs K. Molony	21/12/97
Mrs M. Martin	26/12/97
J. McGonagle	21/12/97
J. Smith	21/12/97
Mrs Harris	21/12/97
M. Coffey	21/12/97
Mrs Cahill	21/12/97
B. Conlon	

9.

Orlando Book
Melbourne Book
Old Mortality
Peter the Whaler
Deerslayer Pathfinder
Stormy Life
B — — —

Emma
Th Edgeworth Harrison
1848 2 The Chaperon
Jan Sharon Pte.
Werner's Life
Two Religious Books
Wilhelm the Horse
Wild Irish
Pomeroy Abbey
Thaddeus Antwerp
Memoirs of Canada
Acadia for Widgeon
~~Last Boon Denounced~~
Last Adelaide
Wuthering Heights
Seven Wonders of the World
Both Wuthering
St. M. Eve
Three Eves Lives
The Grandmother Myster
Con Regan
St. Ives
Barbara Heath

K Dowling	9/1/98
Miss Higgison	2/1/98
Miss L Quigley	9/1/98
P. Phelan	2/1/98
M. Regan	2/1/98
Miss Hough	
K Moloney	
Miss Reade	2/1/98
Macauley Miss Kenny	2/1/98
Mrs Hawkins	9/1/98
Miss Higgison	16/1/98
J. Macauley	9/1/98
W Kenny	ref
Miss Meade	9/1/98
M. Regan	9/1/98
Mrs. Claffey	16/1/98
B Conen	23/1/98
J McSweeney	9/1/98
J Gallagher	9/1/98
S Burke	16/1/98
do	9/1/98
M Moloney	9/1/98
M Lynch	9/1/98
Miss Royston	16/1/98
J. Phelan	16/1/98
Miss Quigley	9/1/98
Miss Dean	
John Hanna	
Miss Kenny	

1898

Jan	9	Sta of the Sea Lady Audleys Secret Sherlock Holmes Guardian Angel Uncle Brakefield Hutchings (Tom) Lady Audleys Days of Bruce Our Own Story With the Night Heroes of Role Stories of Saints & Another Mary Barton Rulers of Japan Wild Birds
Jan	16	Memoirs of the Conquest The Lambeth Wife St Martins Mine The Sham Squire 2 Religious Books Lady Audleys Within the Night Guardian Angel Shadow of Ashydyat Moorland Cottage The Denounced Sherlock Holmes Anne Hereford Life Secret Christie Johnstone Poems

Mrs Lenehy.	1 day 23/1/98
Mrs Keogh	6/1/98
J. Mulcahy	16/1/98
Mrs Martin	16/1/98
K. Moloney	16/1/98
John Martin	23/1/98
Mrs Martin	16/1/98
L. Quigley	16/1/98
D. McDonnell	23/1/98
M. Keogh	16/1/98
J. Dempsey	23/1/98
D. Mitchell	16/1/98
Miss Meade.	23/1/98
Mrs Lannon	23/1/98
M. Sandy	16/1/98
Miss Royston	23/1/98
Mrs B. Conlan	23/1/98
D. Burke.	23/1/98
D. Mitchell	23/1/98
Miss Quigley	23/1/98
Mrs Martin	23/1/98
K. Moloney	23/1/98
M. Keogh	23/1/98
Mrs Devin	23/1/98
J. Phelan	23/1/98
D. Moore.	23/1/98
Mrs Walsh	
Miss Doyle	
J. McDermott	
Mrs Kennedy	

1898

11/1/98	Pomeroy Robbery Sherlock Holmes	
Jan 23	Johnny Ludlow Innocents Abroad Last days of Pompeii With the Night Guardian Mystery Life of Christ + another Sham Squire Adventures of Mr Ledbury Kenilworth St Elmo St Martins Eve Fabiola Newton Hues Visits of Church Spanish Army Seven founders 2 Religious Books Life of St Thomas More The Shepherd Lady Adelaide Robert Yorke Sick Chess Sherlock Holmes Almost Famous Memoirs of Jesus Northern Light The Pirate Miscellaneous Books	

Jan Church Fathers 1

X

John Harris	23/1/98
M. Harris	23/1/98
Jn Mulcahy	30/1/98
J Burke	30/1/98
do	30/1/98
Mrs Marks	30/1/98
Mrs Galeagh	30/1/98
Jn Smith	15/2/98
O. Hogan	30/1/98
Jn Martin	30/1/98
J. McDonnell	30/1/98
Mrs Molloy	6/2/98
Mr Burke	30/1/98
Jno Lannon	30/1/98
Mrs Heffernan	30/1/98
Jn Gilligan	15/2/98
Mrs Brady	30/1/98
Jn Gilligan	[illegible]
D. Mitchell	30/1/98
Jn Smith	[illegible]
Mrs Martin	30/1/98
K. Molony	6/2/98
Mrs McDonnell	30/1/98
O. Phelan	30/1/98
Mrs Brady	30/1/98
Mrs Clark	30/1/98
Mrs Kennedy	
Jn Harris	
M Foley	30/1/98
Mrs Ryan	30/1/98

Jan	30	John Ludlow Knocknagow She In My Love With the Magic Adventures of the Westons Guardian's Mystery Foreign Lord Shadow of Ashlydyat Two Religious Books ~~Jan~~ Sick Calls Lives of Saints Woman Friendship Almost Famous The Known Kenmore Fair Rosamond Vera Pride Two Lives Poor Jacks Holy Ground Last Days of Pompeii ~~Jan~~ Pleasures Lamp of Sanctuary The Three Guards Innocents Abroad New Ireland Her Mirror ~~Jan~~			

30/1/98	St Martins Eve			Miss Haynes		
	Mr Candle, Wild Birds, Sketch Book			Mrs Ryan	13/2 98	
Feb 6	St Mc. Eve			John Meade	13/2 98	
	Sherlock Holmes			Annie Callen	13 2 98	
	Ben Hur			P. Phelan	13 2 98	
	Edina	13/2/98		John Mulcahy	13/2 98	
	Pendennis			John Harris	13/2 98	
	Mrs Rutherford			A Leahy	13/2 98	
	The Channings			Miss Meade	13.2.98	
	The Antipodes			Miss Walsh	13/2 98	
	Guardians Mystery			Miss Higgins	13/2 98	
	Heart of Gems + Another			Miss Daly	13/2 98	
	Poverty Bay			J. McDonnell	20/2/98	
	St Elmo					
	Brass Frog					
	Ann Hereford			Mrs Lennon	13.3.98	
	Women's Pride			Mrs Burke	13/2 98	
	Woman's Friendship			Miss Clavin	13/2 98 Renewed	
	Adventures of Lovelace			Miss M Martin	27 2 98	
	With the Mary			K. Moloney	27/2 98	
	John Lawlor			Miss Clavin	13/2 98 Renewed	
	Lady Adelaide				13/2 98	
	Edwin Canning (two)			Miss Corcoran	13/2 98	
	The Kwond			Miss M. Martin	27 2 98	
	Kenilworth			Miss A. Martin	27 2 98	
	Spirit of St John			A Connolly		
	Ivy Kelgarth Boots			S. Mitchell	27/2 98	
	Last Sonetka			Mrs Moore		
	Gunthers Wife			John Mulcahy		
	Heart of Sanctuary			Lizzie Daughy		
	Lorna Doone			[illegible]		

Feb	13	Anchor ~~Watch~~ Yarns	J. Joe Hogan	27/1/28
		If Martins Eve	John Smyth }	27/1/28
		Moorland Village	John Harris	27/1/28
		The Pirate		
		~~Adam St Clair~~	Peter Phelan	27/1/28
		Poor Jack	John Meade	6/2/28
		~~Charles Trevylan~~ Hold	Miss Meade	27/1/28
		Sham Squire	John Martin	6/2/28
		Last Conquest of Ireland	Jon Moloney	27/1/28
		Bracebridge Hall	Miss Higginson	27/1/28
		Miss ~~Higginson~~ Waterloo	Miss Walsh	27/1/28
		Guardians Mystery	Miss Royston	27/1/28
		Knocknagow	D. Burke	7/2/28
		Coomesberry Mystery	Miss Hyne }	27/1/28
		St Martins Eve	do }	27/1/28
		Edenia	Mrs Lennon	7/2/28
		Anne Hereford }	Mrs Ryan	27/1/28
		Oswald Grey }	Miss Holman	27/1/28
		Last Days of Pompeii	Miss Kennedy	27/1/28
		The Deerslayer	J. Gilligan	27/1/28
		Two Religious Books		
		Speeches from Dock	D. Mitchell	6/2/28
Feb	20	Memoirs of Cromwell	Mrs Lucy	6/2/28
		2 Religious Books	D. Burke	7/2/28
		Clare Gisborne	do	6/2/28
		Gladstone	Johnston	27/1/28
		Shadow of Ashlydyat	Mrs Ryan	27/1/28
		Lost Vessel	J. J. Hogan	27/1/28
		Hypatia	2 Nuns	27/1/28
		The Breach Escape		
		Tales		

Feb	20	A Mother Sacrifice	Miss Royston		27 298
		Through Hell	do		27 298
		Knockmagow	do		27 298
		Graveyard Mystery	Miss Lawless		27/298
		Arson	Miss Meade		27/298
		Interpreter	L Waugh		27 298
		Re Constitutions	J Mulcahy		27 298
		Almost Famished	Miss Stephenson		27/298
		Johnny Ludlow	Miss Lyon		27/298
		Coomber Mystery (town)	Miss Foley		27 298
		Deer Slayer	M Moylan		27/298
		Mungo Park	A Cowley		27/298
		Shah Sheni	Miss Clem		27/298
		Lewis Gounds	P Hogan		6/298
		Marcella Grace	J Moylan		27 298
		Sketch Book	J. McEnnerney		27/298
		St Ronans	Miss Haynes		27/298
		Lady Anne Lennard	Dear Falvey		6/298
		Mildred Arkell	Mary Moylan		27 298
		St Clouds	Miss Ayres		27/298
		Father Burke	Jno A Williams		27 298
		Eden	N Kean		27 298
Feb	27	Hairbreadth Escapes	John Hackett		6/298
		Knockmagow	Miss Royston		6/298
		Sherlock Holmes	J J Hogan		6/298
		Mildred Arkell	John Mulcahy		27/298
		Eden	John Meade		27/298
		Black Pedlar	Miss Royston		27/298
		Story Father Burke	9		6/298
		Interpreter	John Lawless		6/298

27th Feby.	Womans Friendship	J. Mc Donnell	1/2 1/28
	The Plot	do	2/2/28
	Scottish Chiefs	J. Mulvey	2/2/28
	Guardian Angel	Mrs Walsh	6/2/28
	Old Home by Hawthorne	Mrs Lawler	2/3/28
	Within the Maze	Miss Carlon	6/2/28
	Seashore	Miss Foley	13/3/28
	Poor Jack	Ann Connolly	
	St Mungo	Nora Keary	6/2/28
	Elsie Inchbow	Mimi Martin	6/2/28
	Hammonds ark	M Deegan	13/3/28
	Life of St Columba	J Smith	13/3/28
	Adventures of Mr Ledbury	do	6/2/28
	A Fatal Resemblance	Mrs K Mulvey	
	Elsie Venner	Miss McDonnell	6/2/28
	Lamp of the Sanctuary	Miss Haynes	6/2/28
	Johnny Ludlow	Miss Costello	6/2/28
	Almost Famous	do	6/2/28
	Micah Clarke	O Phelan	6/2/28
	Kenelworth	Miss Glenn	6/2/28
	Stories of School Life	do	6/2/28
	St Martins Eve	M. Morgan	6/2/28
	Red Court Farm	do	6/2/28
	~~Flood~~ A Life's Secret	J Gilligan	6/2/28
	Seventy Nine	Julia Millican	
	Rosalie	do	
Book 6	Knocknagow	Miss Ryan	
	John Ludlow	M. Costello	
	[illegible]	J Martin	
	[illegible]	J Ryan	
	[illegible]	J Meade	

6/3/28	Sherlock Holmes			Jn Hackett	20/3/28
	Religious Books			W Kenny	20/3/28
	Fredk Thursday			Mrs Royston	14/3/28
	Maid Carter			Mrs Coulter	13/3/28
	Polar Ramblers			Mrs Tinsley	13/3/28
	Gladiators			D Burke	27/3/28
	Eleni Xenos			do	13/3/28
	Octopuses			J McDermott	27/3/28
	Mary Park			do	20/3/28
	The Pilot			Ann Cullen	20/3/28
	Sick Call			Mrs Glenn	17/3/28
	Kenilworth			do	do
	Jennifer Hale			Mrs K. Molony	20/3/28
	Shadow Photographs			M Lavery	20/3/28
	The Mail			Mrs McGregor	17/3/28
	Allan Quartermain			E. Moylan	17/3/28
	The Changing			do	15/3/28
	Verne's Pride			Mrs Walsh	13/3/28
	Guardian Mystery			M Keegan	13/3/28
	Bruce Lamb			P. Hogan	2 days
	Marella Grace			R Phelan	13/3/28
	Co Oregon			Mrs Kennedy	15/3/28
	Lt Pelham Bay			Mrs Lacy	21/3/28
	Lt Beyin Boots			Mrs Kenny	20/3/28
	do			J Gilligan	17/3/28
	Atlantic York			Mrs Foreman	3/4/28
	Jessie Pickford			Miss Steele	3/4/28
	Last Mohicans			Mrs Ring	3/4/28
	Last Invasion			J Macauley	3/4/28
	Pt Blue				
	Pt Grey				

13/3/98 Jacob Rosenbaum
Grandson Nyack
Micah Clarke
Johnny Ludlow
Prisoner of War
Uphraim
Wild Birds
Oliver Twist
Three Marriages
Edwin
Life Secret
Red Court Farm
Lady Audley's Secret
Georgian Story
Nephews Pride (Tom)
Mildred Arkell
Eugene Aram
Wild Flowers
Denounced
Mar 20 The Picot
Lamp of the Sanctuary
Love Conquers All
Lady Audley's Secret
Johnny Ludlow
Shadow dog's Secret
Marcella Grace
Black Powder
Lord the Manor
Three Admirals
Hagar
Sons

Mr Lynch	+
Mrs Ryan	Rec 4/3/98
Mrs Lynch	27/3/98
Miss Meade	Rec
A. Connell	27/3/98
Mrs Jefferson	27/3/98
Jn Smith	3/4/98
P. Phelan	27/3/98
K. Galvin	27/3/98
Miss Jefferson	27/3/98
Mrs Moylan	27/3/98
Mr Costello	3/4/98
Mrs Moylan	27/3/98
Miss Slevin	27/3/98
do.	27/3/98
J Gilligan	27/3/98
Mrs Burke	3/4/98
Mrs Sammon	27/3/98
do	27/3/98
J Harris	27/3/98
Miss Kennedy	27/3/98
Miss Meade	27/3/98
A Connelly	3/4/98
Mrs Conlon	27/3/98
Mrs Martin	27/3/98
Mrs K. Malone	27/3/98
Miss Dunphy	27/3/98
Miss Costello	
Mr Moylan	
Mr Moylan	

Mar	20	Poet at B. Table	Mr Dwyer	3/4/28
	27	Anne Hereford	J Hoare	3/4/28
		Stan Lewis	J Meade	3/4/28
		Febvre	Mrs Lord	3/4/28
		St. M. Tree	Mrs Higgins	3/4/28
		Olivia Twist	J Burke	3/4/28
		Edwin	Mrs Quigley	3/4/28
		Shadow of Ashlydyat	Mrs Martin	3/4/28
		Gladiators	Miss Costelloe	3/4/28
		Skeleton	Joseph Keane	3/4/28
		Under the Maze	R. Moylan	3/4/28
		Adventures	J. J. Martin	3/4/28
		Handley Cross	J Mulcahy	3/4/28
		The Pilot	Mrs J. Martin	3/4/28
		Quo Vadis	Mrs K. Moloney	3/4/28
		Macaulay	J Moloney	3/4/28
		Hypatia	J. McDonnell	3/4/28
		S. N. Rose	Miss Clery	3/4/28
		Oswy Abbey	M. Dwyer	3/4/28
		Mungo Park	Mrs Daly	3/4/28
		2 Religious Books	O Phelan	3/4/28
		Black Tulip	W Kenny	3/4/28
		2 Religious Books	A Ware	3/4/28
		Mary Lee Whelan	J Gleeson	3/4/28
		Spirit of Lyon + Way of Salvation	John Dwyer	3/4/28
		Shadow of Ashlydyat	J. Moloney	3/4/28
Expd 3		Scottish Chiefs	Miss Tullett	3/4/28
		2 Religious Books	John Enright	3/4/28
		Red Court Farm	Fred Keegan	3/4/28
		Mungo Park (Ray)	Mick Condon	3/4/28
		Christmas Essay		

April 3 Andersons Fairy Tales
Knockagow
Verners Pride
Else Verner
Pomeroy abbey
Guardians mystery
St markus Eve
Black Fedlar
Sherlock Holmes
marcella Grace
Sketch Book
Old House by Boyne
April 10 Doings of Bruce
Innocents Abroad
Wildred Arkell
Edmea
Within the Maze
Spellmes Travels
Our own Story
Charles O malley
A Fatal Resemblance
Pomeroy Abbey
Harry Lorreque
Adventures of Mr. Ledbury
Wild Beasts of Fellbeck
Mountain Lectures
Footprints of famous men

Miss Conolly	7/4/98
Miss Hagerson	17/4/98
do	7/4/98
Miss Walsh	17/4/98
Miss Slevin	17/4/98
Miss Royston	
Miss Royston	10/4/98
Mrs. Gorman	10/4/98
do	10/4/98
Miss Royston	11/5/98
Peter Phelan	24/4/98
Miss Taylor	8/5/98
Miss Kelly	17/4/98
Miss Inshif	17/4/98
do	17/4/98
Miss Slevin	24/4/98
do.	24/4/98
Micael Deegan	24/4/98
Miss Walsh	
J. Mc Donald	17/4/98
Miss Neade	17/4/98
Miss Royston	17/4/98
J. Moloney	24/4/98
John Hamil	17/4/98
A. O'Brien	17/4/98
M. Gorman	
Miss Hay	
Miss [illegible]	
Miss Royston	
A Mitchell	

April	17	adventures of Mrs Ledbury		Miss Costello	15/5/98
		Gambler's Wife		Miss Leary	24/4/98
		Days of Bruce		Miss Higginson	7/5/98
		Gladiators		Miss Martin	15/5/98
		Pomeroy Abbey		Miss Gallagher.	24/4/98
		Mildred Arkell		Miss Walsh	24/4/98
		Charles O'Malley		Miss Higginson	24/4/98
		Talla Rookh		Miss Hayes	15/5/98
		Roland Yorke		Miss Quigley	24/4/98
		Anne Hereford		Kathleen Moloney	1/5/98
		Innocents Abroad		T. McDonell	24/4/98
		Tales from German		A. O'Brien	24/4/98
		Terry[illegible] Gold		M. A. Connolly.	8/5/98
		Hermina		J Gilligan	24/4/98
		Adventures of S. Holmes		M. Costello	15/5/98
		& Religious Books		Miss Kennedy	29/5/98
April	24	The Channings		Miss Gallagher.	15/5/98
		Elsie Lindsay		Miss Dowse	1/5/98
		Mary Park		J J Hogan	1/4/98
		Elsie Venner		Miss Dwyer	8/5/98
		Mildred Arkell		do	8/5/98
		Constance Sherwood		M. Hogan	1/5/98
		2 Religious Books		Miss Daly	8/5/98
		Wild Bird		Miss Forman	24/4/98
		Lady Audley's Secret		Miss Hynes	1/5/98
		Footprints of Famous Men		J Gilligan	8/5/98
		Last Days of Pompeii		J Phelan	1/5/98
		Both in the Wrong		Norah Keary	8/5/98
		Knocknagow		Miss Meade	[illegible]
		Wanda Gold Hating		J J Martin	
		Prince		T McDonnell	

May	1	Elsie Fleetwood		H. Molony	15/5/28
		Edna		Miss Hynes	8/5/28
		Black Pearl v Galway		M Deegan	15/5/28
		Macaria		Miss Quigley	8/5/28
		Revelry at Court Royal		D. Phelan	8/5/28
		Last Days of Pompeii		Miss Quigley	8/5/28
		Our Own Story		Bessie Hynes	8/5/28
May	8	Shea Queen		Miss Royston	15/5/28
		Within the Maze		do	15/5/28
		Jack Hinton (tom)		Miss Quigley	15/5/28
		Hadon of Orleans		do	15/5/28
		Johnny Ludlow		J.J. Hogan	15/5/28
		St. Elmo		Miss Slevin	15/5/28
		Elsie Venner		D. Mitchell	
		2 Religious Books		Miss Lucy	29/5/28
		Anne Furness		Jas Gilligan	5/6/28
		Tom Pamil of Jamaica		Bessie Hynes	15/5/28
		Innocents Abroad		O. Phelan	15/5/28
		Edwina		Miss Keary	15/5/28
May	15	Roland York		Miss Gallagher	22/5/28
		Elsie Quest		Miss Costello	29/5/28
		Poets Poetry of America		Miss Royston	22/5/28
		Jacqueline		Miss Ryan	22/5/28
		Within the Maze		Miss Quigley	22/5/28
		Circus Riders Daughter		Miss R. Molony	29/5/28
		Dog of Flanders		Miss Slevin	
		The Interpreter		do	
		St Elmo		Barry Lawton	
		Elsie Fairfield		do	
		Romance of Athlone			
		Poems			

Mrs Kennedy found (3)

May	15	Edwin	Jenith		29/5/98
		The Gladiators	Peter Phelan		29/5/98
		Two Proud Books	Miss Kennedy		
		Speeches from the Dock	Bessie Hynes.		29/5/98
May	22	The Ironhoe	Miss Ryder		29/5/98
		Match Hope	Harriet Lawan		
		~~A D A~~ St Martins Eve	Miss Lawan		19/5/98
		Moorland Cottage	Bessie Hynes		29/5/98
		Tommy.	Miss Walsh		29/5/98
		Naomi	do		
		Sick Calls	Miss Hynes.	Paid	29/5/98
		A Life Secret	Miss Higginson		
		The Gladiators	Miss Ryder	Paid	
		Thorn	J. Phelan		29/5/98
		Barrington's Sketches	Miss Ryder		5/6/98
		Mido ~~Hyperion~~ Easy	Miss Costelloe		Ret
		Curse of Ars Life	Miss Lawan		5/6/98
		~~Emma~~ Hiffatha	Miss Devin		5/6/98
		Harry Lorequer	K. Moloney		19/5/98
		Trebylan Hold	Miss Hynes		5/6/98
		Westward Ho	Miss Martin		5/6/98
		A Life's Secret	Miss Higginson		5/6/98
		Pilot	Miss Quigley		5/6/98
		Both in the Wrong	do		5/6/98
		Our Queen	Miss Martin		5/6/98
		Johnny Ludlow	John Smith		3/6/98
		Edwin Brothers & Mr Ledbury	P. Phelan		5/6/98
		Fabiola	Miss Kennedy		5/6/98
		J. Maxfield	Miss Hynes		5/6/98

June	5	A Life's Secret		Mrs Hughes	19/6/98
		Wild Flowers		do	19/6/98
		Almost Famillon		Miss Myers	19/6/98
		Both in the Wrong		Miss Sloan	19/6/98
		Enchanted Mystery			
		With the Magic		Mrs McDonnell	19/6/98
		2 Religious Books		Miss Kennedy	19/6/98
		Mr Lisbons Adventures		J McDonnell	19/6/98
		Television		Mrs A. Hughes	19/6/98
		Constance Sherwood	12/6/98	Mrs B. Myers	19/6/98
		Tales from Germany		Miss Roylance	19/6/98
		1 Religious Book		Miss Tully	ret
		Interpreter	12/6/98	P. Phelan	ret
		The Pilot		J. Gilligan	
		Pomeroy Abbey		Miss M. Donnell	
12 June		History of the Reformation		P. Phelan	24/6/98
		Envied		Miss Hynes	26/6/98
June	19	Georgia Hood		Mrs Costello	24/6/98
		The Queen		Miss Royston	24/6/98
		Mildred Arkell		Miss McDonnell	ret
		Life's Secret		do	ret
		Robert York		do	ret
		Tom Playfair		Mrs Sloan	26/6/98
		Life of Christ		Miss Hayes	
		2 Religious Books		Miss Kennedy	27/6/98
		Anne Hereford		Bessie Myers	26/6/98
		Marion		Norah Keary	31/7/98
June	26	Donovan		Mrs Costelloe	
		She		Miss Sloan	
		Under the Magic		Miss Myers	
		Thro' Storm			

June	26	Beth's Promise	Mrs Lang
		Jack Drake	P. Phelan
		Stone of Sacrifice	Baby Hayes
		Iron Hand	Bessie Hynes
July	3	~~Agnes Hough~~	~~Miss Hough~~
		~~Miss Hynes~~	~~Almost Faultless~~
		~~Miss Quigley~~	~~Gambler's Wife~~
		~~Westward Ho~~	~~St Elmo~~
		Almost Faultless	Miss Hynes
		Westward Ho	Miss Hough
		Gambler's Wife	Miss Quigley
		St. Elmo	~~P. Phelan~~ do
		David Copperfield	P. Phelan
		Con O'Regan	John Smyth
		Fate of Father Sheehy	do.
July	10	Fenian Night's Entertainment	P Phelan
		Harry Lorrequer	Mrs Cobden
		Coomberwood Mystery	Mrs Clevin
		Oswald Cray	Bessie Hynes
July	17	Con O'Regan	John Smith
		Hermit of the Rock	do
		Mary Barton	Mrs Clevin
		Rhoda	Peter Phelan
		Tales from Jerman	Billy Mitchell
	24	Donovan	Miss Clevin
	31	The Chamneys	Miss B. Hynes
		Fate of Father Sheehy	Miss Hannan
		Shane Square	Mrs Keegan
		Emmeline	Miss Quigley
		Religious Books	Baby Hynes
		~~Mabel's Progress~~	~~Mrs Phelan~~
		~~Tom Burke of Ours~~	

	3/7/98
	3/7/98
	24/7/98
	3/7/98
	~~17/7/98~~ 5/8/97
	17/7/98
	24/7/98
	3/7/98
	17/7/98
	17/7/98
	17/7/98
	31/7/98
	17/7/98
	17/7/98
	~~7/8/98~~
	~~7/8/98~~
	24/7/98
	31/7/98
	7/8/98
	7/8/98
	7/8/98
	7/8/98
	7/8/98
	7/8/98
	7/8/98
	7/8/98

1858

July	31	Wild Birds of Killeney	Miss Hough	9/8/58
		Lady Audley Secret	do	9/8/58
		Card Drawing	P. Phelan	7/8/58
		Charles O'Malley	Miss Royelan	Ren.
August	7	Moorland Cottage	Miss Horan	2/8/58
		Card Drawing	Miss Quigley	14/8/58
		Episodes of Fr History	Miss D. Taylor	Ren.
		Charles O'Malley	Miss ~~Taylor~~ Royelan	Ren.
		2 Religious Books	Baby Hayes	21/8/58
		Lamps of Sanctuary Lives	Miss Tully	21/8/58
		Irish Local Legends	Mrs Keegan	21/8/58
		Gambler's Wife	Miss Meade	28/8/58
		Guardian's Mystery	do	28/8/58
		Life of Father Burke	John Smyth	14/8/58
		Boy of Flora	P. Phelan	14/8/58
		Bobbs Promise	Miss. B Hynes	14/8/58
Aug	14	Old Home by the Boyne	do	21/8/58
		Beth. Promise	do	21/8/58
		Holy Places	John Smyth	21/8/58
		Memories of Crimea	P. Phelan	21/8/58
		Wide Wide World	do	21/8/58
		Peter the Whaler	Miss Hough	21/8/58
Aug	21	A Maid Marriage	Miss Hynes	28/8/58
		~~A Own Own Keeping~~	Lizzie Galvin	14/8/58
		2 Religious Books	John Smith	14/8/58
		Joan of Arc	Miss Horan (cont'd)	28/8/58
		Tom Brown's School days	Mr Keegan	28/8/58
		2 Religious Books	Miss Tully	28/8/58
		Old Times (Tom)	P. Phelan	28/8/58
		False Reconciliation	Miss Quigley	28/8/58
		Religious Books	Baby Hayes	28/8/58

Aug	21	The Channings	Miss Ryan Hough.	8/8/28
		The Old House by the Boyne	do	8/8/28
Aug	28	2 Religious Books	Miss Lucy	4/8/28
		Lives of Irish Saints	Miss Horan	4/8/28
		Joan of Arc	Miss Meade	2/4/28
		Mixed marriages	Maud Phelan	4/8/28
		2 Religious Books	Baby Hayes	4/8/28
		Scottish Chiefs	Mrs Kelly	4/8/28
		Irish Diamonds	Miss Hough	4/8/28
Sept	4	Anne	Miss Hough	4/8/28
		Knocknagow	Miss Hynes	4/9/28
		The Channings (torn)	Miss Horan	4/8/28
		Mary Barton	Maud Whelan	4/8/28
		~~Irish~~ Lives of Saints	Miss Kennedy	4/8/28
		Gertrude Morn	do	
Sept	11	Fatal Resemblance	Mr Gallagher	29/8/28
		She	Miss Quigley	29/8/28
		Scottish Cavalier	John Smith	29/8/28
		Throne of David	P Phelan	29/8/28
		Our Own Story	Mr Wilkinson	29/8/28
		The Hermit of the Rock	Agnes Hough	29/8/28
		Mary Barton	Peggy Galvin 3d due	1/9/28 X
		Marcella Grace	~~2 due~~ paid	2/6
		The Channings (torn)	Mrs Horan	29/8/28
Sept	18	Anne Abercorn	N Kearns	29/8/28
		Fatal Resemblance	Miss Gallagher	29/8/28
		Jean Lee	Miss Hynes	29/8/28
		Franklin Wife	Miss Quigley	29/8/28
		Religious Books	Master Kearns	29/8/28
		Lives of Saints	Miss Kennedy	29/8/28
		Jean Lewis	P Phelan	
			John Smith	

18	Sept	2 Religious Books		Miss Tuely	21/10/98
		~~Do Ehrest~~		~~Miss Keough~~	
		Knocknagow		do	21/10/98
		Sketch Book		Norah Keary	21/10/98
Sept	25	Guardian Mystery		Miss Hynes	21/10/98
		Manhon		Miss Meade	21/10/98
		Scottish Chiefs		John Mulcahy	21/10/98
		Con Regan		Miss Keough	21/10/98
Oct	2	Roland York		Miss Keough	21/10/98
		Moreau College		O. Phelan	9/10/98
		Allan Quatermain		J Mulcahy	9/10/98
Oct	9	Speeches from Dock		Miss A. Ingley	23/10/98
		Scottish Cavaliers		do	23/10/98
		Lady Audley Secret		Miss Slevin	16/10/98
		Eamonn		Miss Keough	16/10/98
		Moorland Cottage		Julia Williams	16/10/98
		Almost Faultless		John Mulcahy	16/10/98
		Wild Birds		O. Phelan	16/10/98
		Pomeroy Abbey		Miss Keating	16/10/98
		Arco		John Smyth	23/10/98
		St. Elmo		Miss Hynes	16/10/98
		Interpreter		Miss Cullen	21/10/98
		Pickwick Papers		Miss Leary	16/10/98
Oct	16	~~Lady Audley's Secret~~		Miss Keating	Det
		St Martins Eve		Miss Mackay	Mrs. Pet
		Post at B. Table		Miss Slevin	23/10/98
		Moorland Cottage		Miss Taylor	23/10/98
		Family Jar		Miss D. Ryan	23/10/98
		Castle Barke		Miss Keating	23/10/98
		Pomeroy Abbey		Miss Mackay	23/10/98
		Miss Hynes Mistby		John Mulcahy	

Oct	16	St. Elmo Life's Secret Old Stories by Boyne 2 Religious Books 1 Religious Book
Oct	23	Curse of the Village Winning his Spurs Percy Vere Stumbow of Ireland A Life's Secret Old House by Boyne Freze + Fastcan 2 Religious Books Harry Lorrequer Dene Hollow Mildred Arkell Amusing Stories Granby Manor
Oct	28	Fair Ireland Towards the Dawn A French Girl Abroad Miss Fairy Legend Alla Quartermain Moreau College She
		Humorous Readings Life Secret Between Two Loves Queen (torn) Fairies

Miss Hough	6/11/98
Miss Taylor	13/11/98
P. Kelly	23/11/98
Miss Kennedy	6/11/98
Miss Keany	28/11/98
Miss Quigley	6/11/98
John Smith	6/11/98
Eddie Molony	28/11/98
M. Deegan	28/11/98
Miss Keating	28/11/98
John Mulcahy	28/11/98
Miss Slevin	28/11/98
Miss Tully (Rosary 1 Red)	
Miss Carey	28/11/98
Miss E. Ryan	28/11/98
Miss Hough	28/11/98
Miss Taylor	6/11/98
Miss Keany	28/11/98
Jn Martin	left
S - Burke	6/11/98
do	6/11/98
Annie Green	left
Miss Dunn	6/11/98
do	6/11/98
do	6/11/98
N. Deegan	6/11/98
Mr Desmond	13/11/98
Miss Rogers	6/11/98
Agnes Hough	6/11/98
Kate Slevin	
Miss Ryan	

Oct	28	Roland York Leo XIII	
		The Mass	
		2 Religious Books	
		Tom Flanagan	
		Cecil Adams daughter	
		Peggy Wynn	
		Peg W Shaughnessy	
		St Martins Lane	
		Maud & Rhoda Stone	
		2 Religious Books	
		Claude Lightfoot	
		Arlie Moore	
		Fred Austin	
		Beneath	
Nov	6	Mildred Ankers	
		2 Religious Books	
		Tom Flanagan	
		Arlie Moore	
		Peggy Wynn	
		Granby Manor	
		Claude Lightfoot	
		Cecil Ridout Daughter	
		St Elmo	
		Lady Audley's Secret	
		Beneath	
X		Peg W Shaughnessy	
		Arlie Boy	
		Friend man in America	
		Montgomery Daughter	
		[illegible]	
		[illegible] Prof Tales	

Mrs Ryan	6/11/28
do	13/11/28
Wm Fleming	13/11/28
Miss Ryan	6/11/28
E. Moloney	6/11/28
Mrs Margt Martin	6/11/28
Mrs K. Moloney	6/11/28
Mrs Keating.	6/11/28
Mrs M. Martin	6/11/28
Baby Hayes	6/11/28
do	13/11/28
P. Phelan	6/11/28
R Keary	6/11/28
Mrs Hynes	6/11/28
Mrs Ryan	13/11/28
Mrs Kennedy	Def
Baby Hayes	13/11/28
P. Phelan	13/11/28
Mrs Hynes	13-11-28
Mrs M. Martin	13-11-28
do	13/11/28
R. Hagan	13/11/28
Mrs Keating	13-11-28
Mrs M. Hynes	13/11/28
Mrs Flynn	13-11-28
Mrs Hughes	Def
B. Taylor	13/11/28
J. J. Martin	13-11-28
Mrs M Martin	13-11-28
J. Taylor	[illegible]
M Keating	[illegible]

Oct 1st: Demestocles
Curse of the Village
Farnsworth the Mage
Oct 13 The Mage & 2 Religious Books
2 Religious Books
Clandestine Mage
Mordgunna daughter
Dens Hollow
Chasmos Cave
A Henchman & Animal
Granty Manor
Berserk
Fabiola
~~The~~ Pond Clyffon
Tales of the Angels & Land of Mist
Pengwynne
Riley Moore
Isi Island
Scottish Chiefs
St Martins Eve
Summons Readings
Breeze & Fushai
do
20-X-98 Farnsworth the Mage
2 Religious Books
2 Religious Books
Land of Sanctuary
Terms of price
Berserk
The Village
Moore

Miss Moloney	13/11/28
Miss Royston	13-11-28
John Smith	20/11/28
Miss Hayes	20-11-28
Mr Kenny	27-11-28
Miss M. Martin	28-11-28
do	24-11-28
do	28-11-28
B. Taylor	21-11-28
do	4/12/1928
Miss Moloney	20-11-28
Mrs Smith	20-11-28
Miss Hynes	ref
Miss Keating	ref
Miss Taylor	20-11-28
Miss Glenn	20-11-28
do	20-11-28
P. Phelan	20-11-28
Mrs Donohue	20-11-28
Mrs Ryan	20-11-28
Miss Keating	20-11-28
Miss Royston	20-11-28
do	27-11-28
do	ref
Miss Kennedy	ref
Miss M. Hynes	ref
Baby Hayes	8/12/28
Mrs Ryan	4/12/28
Miss Smith	2
Miss Martin	
do	

20-11-'88 Mildred Ankers
Peg Hynes
St. Martins Eye
Denis Nelson
Montezuma's Daughter
Amazing Indian Tales
27 Nov 2 Religious Books
Coombes Mystery
2 Religious Books
~~Anthony Cochrane~~ Peg Hynes
Amazing Indian Tales
Alex Moore
Paul Clifford
Running His Own
Mary Boyd
Memories of the Circus
~~Robert Louis~~ Channing
Johnny Lawson
Mildred Ankers
Joyce Heather
Nurse
Stones of School Life
Dec 4 ~~Two Years~~ Amazing Indian Tales
New Orleans
Gandy Mans
Denis Nelson
A French Man in America
Religious Book
Hilda's Mysterious

Miss Keating	27-4-28
Mrs Donohue	27-4-28
Miss O'Brien	27-11-28
Miss McDonnell	29/11/28
J. Smyth	4/12/28
J. Phelan	4/12/28
Worsteany	11/12/28
J. Mulcahy	4/12/28
Baby Hayes	4/12/28
Maud Phelan	rel
Miss Costello	4/12/28
Miss Maloney	11/12/28
Miss Martin	11/12/28
do	4/12/28
Baby Hayes	4/12/28
Miss Keane	4/12/28
Miss Hayes	rel
~~Mrs Donohue~~ Miss	Keating rel
Mrs Donohue +	4/12/28
Miss Roynolan	15/11/28
do	1 day 11/12/28
M. Deegan	4/12/28
J. Smyth	11/12/28
J. Mulcahy	11/12/28
do	11/12/28
Harriet Lawson	11/12/28
Baby Hayes	3 D rel
do	rel
M. Deegan	11/12/28
J. Phelan	rel
Miss Donohue	

Dec	4	Beneath 2 Religious Books Claude Lightfoot Jawonya Thomas Anne Stanford Roland Yorke
Dec	11	2 Religious Books Do Montgomery Pamphlet Lady Audley's Secret Jawonya Thomas Winning Ways Jane Clifton The Cautious ~~Jawonya~~ 1 Religious Book Anne Hurd Gamble's Wife Days of Bruce
Dec	18	Roland Yorke Alex Moore from A Freshman's Answer Old Curiosity Shop Curse of the Village Our Own Story Jerome Pride Montgomery Pamphlet Gamble's Wife Mark Twain

Miss Keane	11/12/98
Miss Scully	18/12/98
Miss Hough.	17/12/98
Miss Sloan	11/12/98
Mrs Donohue	11/12/98
Miss Keating.	11/12/98
Wm Kenny	
Miss Kennedy	18/12/98
Jn Mulcahy.	12/98
Miss Downes	18/12/98
Miss Martin	18/12/98
& Dillon.	18/12/98
Miss Sloan	18/12/98
do	18/12/98
Cissie O'Brien	18/12/98
Mrs Donohue	18/12/98
Miss Keating	18/12/98
Jas Smyth.	23/12/98
Miss Hynes	21/12/98
Jn Mulcahy	25/12/98
& Dillon	25/12/98
Conl Shannon	1/12/98
miss Sloan	11/12/98
do	11/12/98
Mrs O'Donohue	21/12/98
Miss Keating	21/12/98
Miss Hough	

John Lynch
P. Phelan

1899.

Jan	1	A Mixed Marriage		Mr Meade	8/1/99
		2nd		Harry Lawson	8/1/99
		Speeches from Dock		E. McLoney	8/1/99
		2 Ledger Books		Mr Kenny	5/1/99
		Queen Maries		P Phelan	8/1/99
		Benedict		Miss Whelan	15/1/99
		Eugene Aram		Cmdt. Shannon. Paid	15/1/99
		The Curtons		Miss Keary	8/1/99
		Paul Clifford		Miss Glenn	8/1/99
		A Frenchman &c		do.	8/1/99
		Percy Wynne		Miss Hough	8/1/99
		Miss of Rungecourt		Chas P Nelan	15/1/99
		Life Secret		Miss Gallagher	15/1/99
		Kate Coventry		Miss Royston	15/1/99
		Molly Bawn		Harry Lawson	15/1/99
		French Revolution		Jno Leahy	22/1/99
		Angel Love		Miss Flanagan	22/1/99
		Within the Maze		Jas Smyth	22/1/99
		Eyes of the World		P. Phelan	15/1/99
		Blind Agnes Chester		Martin Keary	22/1/99
		Living Dr Spero		Miss Glenn	15/1/99
		Geoffrey Austin		do	15/1/99
		Mr Midshipmans Daughter		Miss Meade	15/1/99
		Cadiz		Miss Keating	22/1/99
		Lord Monovo		Miss O'Donohue	15/1/99
		Cosmopolitan Mystery		Miss Keating	
		Ben an Padre Daughter		Miss O'Donohue	15/1/99

20	1	...	10
20	11		1-0
1	12		2-0
	7		2-4
	6		1-10
	2		1-0
	3		-6
	5		-8
	8		1-2
			11-4
	13		1-2
			12-6
	4		24
	9		4
			13-2

Jan	15	Anderson's Fairy Tales	Pat Walsh	22/1/98
		Beulah	Maud O'Shea	22/1/98
		The Trial of Klopstock	Miss Royston [illegible] paid	22/1/98
		Life Secret	Mrs Wheeler	22/1/98
		Episodes French History	J. Shea	22/1/98
		Inez a Tartar	Miss Conlan	22/1/98
		Rulan Worker	Mrs Martin [illegible] Paid	5/2/98
		Tom Playfair	Harry Lavan	27/1/98
		Little Hermit	Julia Williams	22/1/98
		Kate Coventry	Miss Lewin	22/1/98
		Francy Manor	Miss Meade	22/1/98
		Old curiosity Shop	Harry Lavan	22/1/98
		Vicar of Wakefield	Mr O'Donohue	22/1/98
		Beulah	do	22/1/98
		Religious Books	Tom Hannon	22/1/98
		Lady Audley's Secret	Capt. Shannon	22/1/98
Jan	22	Guardian Mystery	Miss Royston	
		Inez Austria	J. Smyth	5/2/98
		Inferno	Miss Gallagher	27/1/98
		With the Night	Frank Shea	27/1/98
		The Captain	Miss Dunphy	27/1/98
		Beulah	Tom Hannon	27/1/98
		The Queen	Harry Lavan	27/1/98
		Alley Moore	do	27/1/98
		Pendennis	John Mulcahy	27/1/98
		French Revolution	J. Shea	27/1/98
		2 Religious Books	Miss Kennedy	27/1/98
		2 Religious Books	Julia Williams	
		Religious Book	Jos Hannon	
		Kate Coventry	Miss Shea	
		Lamplighter's Rival	Geo. Sullivan	

Bookseller D

	Donoghue	4	6
	Leonard Lane bookseller (Dublin)	4	=
	Sells	4	-
	Galway	5	-
	Lake	5	6

21st Jan 99	Miss Shakespeare		
	Scotts Works		
	Benton		
	Family Manor		
	Edina		
	Ivanhoe		
	Wizard of the North		
29th Jan 99	The Queen		
	Lucius Redivivus daughter		
	Farmer of the Moss		
	Imperia		
	Life of St John		
	2 Religious Books		
	Vicar of Wakefield		
Feby 5	for Queen		
	2 Religious Books		
	Vanity Fair		
	Harry Lorrequer		
	A Life's Secret		
	Lady Audley's Secret		
	Montezumas Daughter		
	[illegible] the Mage		
	[illegible] Books		
	[illegible]		
	[illegible]		

C

	By cash	- 4	- 6
	"		7 -
	"		4
	"		5
	"		5 . 6

	Miss Devin	29/1/99
	Miss Keary	29/1/99
	Miss Meade	29/1/99
	Miss Keating	5/2/99
	Const. Shannon	5/2/99
	Mrs Blennerhasset	5/2/99
	Miss McDonnell	29/1/99
	Harry Lavan	29/1/99
	H. Lavan	
	Fraud Phelan	5/2/99
	Miss Keary	5/2/99
	Joe Madden	5/2/99
	Julia Mellican "	5/2/99
	Miss McDonnell	11/2/99
	Harry Lavan (Mrs)	5/2/99
	Mr Keary	5/2/99
	John Mulcahy	5/2/99
	John Smith	5/2/99
	Fraud Phelan	5/2/99
	Sept Sullivan (Keeper)	5/2/99
	Miss Dean (Cadet)	
	Const. Clarke	
	Const. Johnson	
	Miss Kerry [illegible]	

1897

		Coal received from.				Jan	31	Cash Received			8	4
		Mr Rowe & Sons Treasurer	£	0	0	Feb	7	do			2	4½
		" " " " "		1	4	"	14	do			3	5
Oct	11	To cash		2	9	"	21	do			3	4
"	18	" "		2	6	"	28	do			3	4
"	25	" "		2	11	March	7	do			4	7½
Nov	1	" "		2	10	March	14	do			3	0
"	8	" "		3	6	Mar	21	do			2	10
"	15	" "		3	3	Mar	28	do			3	9½
"	22	" "		4	0½	April	4	do			3	5
"	29	" "		4	7½	April	11	do			2	9½
Dec	6	" "		4	0½	"	18	do			2	5
"	13	" "		3	10	"	25	do			3	6
"	20	" "		2	4½	May	2	do			2	7½
"	27	" "		2	8	"	9	do			1	11
Jan	3	" "		3	9½	"	16	do			2	7½
"	10	" "		3	9½	"	23	do			1	6
"	17	" "		1	7½	"	30	do			2	6
"	24	" "		3	7½	June	6	do			1	11½
		To Corcoran		12	6	"	13	"				
			£	5	11	4	"	20	"			8
							"	27	do		1	7
		Paid Clerk 5.7.10					July	4	do		1	7
		Another Bookkeeper 3.6					July	11	do		1	11
		£ 5.11.4	£	5	11	4	"	21	do			
				"	"	"	August	1	do			
								8	do			
								15	do			
								22	do			
								29	do			

Forward 3 - 11 - 2½

Sept	5	Forward Cash		2	8
"	11	do		1	9
Sept	14	do			10
Sept	21	do		2	5
				3 " 19 - 10 ½	
		Cheq Book 2 11 0			
		4 . 6			
		5 . 6			
Oct	3	5 . 0	do	7	11
		4 . 0			
Oct	10	£ 3 - 14 - 0	do		
Oct	17			3	1½
Febr	5	Febry Ret. Terms Pride			
March		Cheese Rubber Daughter			
		Roland York			

Miss Kealey
Rosa Bamberry

13/7/99

Bleay & Co & Co

Oct	1st	To Goods			2. 8. 5	
	7	"	"		1 - 0 - 8½	
	11	"	"	boarding &c	1 - 1 - 7½	
		Postage			2 6	
Nov	10th	To Goods			2. 12. 7½	
	12	To "			3. 4½	
	"	"	"		1. 6	
				carried on	6. 10 - 3	
		due to Clay		£	1 - 2 - 5	
Feb	9	To Goods		4	1 - 4 - 10 -	
				£	2 7 - 3	
		"Donovan"			4 6	
					2 11 ½	
Sept	21st	To Book		£	2 - 8 - 3	

Cash Paid

Oct	11	By Cash	1.	0.	0
		Paid in Postage		2	6
Nov	[illegible]	By [illegible]	1.	0.	0
Jan 1857	26	" " 5 cheques for £3.10.0 & interest 4/8	3	5	4
			5.	7.	10
		due to Clergy	1.	2	5
			£ 6.	10.	3
April	20	By cash	2	0	0
Sept	20th	By Cheque		11	9
			2	11.	9

212		All for Jesus	Vol 1		
213		Do.	Do. Vol 2		
214		Do.	Do Vol 3		
215		Do.	Do. Vol 4		
149		Art of Dying Well			
84		Answers to Objections used against Religion			
8		Angelic Virtues			
393		Adey Moore			
15 7/8		St Alphonsus Life of			
47		St Augustine's Confessions			
68		Anna Maria Lago Life of			
24		St Aloysious Life of			
147		Apostleship of Suffering			
98		Angel of the altar			
342		Arabian Nights			
35		Blessed Margaret Mary Alacoque			
382		Boyce Water			
259		Blynd Agnes			
260		Burkes Speeches			
261		Ballads & Poetry of Ireland			
3/86		Book of Irish Ballads			
317		Bruce's Travels			
318		Brett Harte's Poems			
234		Blessed John Cofondonna			
243		St Bernard Life & Miracles of			
4 1/2		Boy Hunters of Kentucky			
77		St Bernard &c Life of			
226		By Andrew Bobola Life & martyrdom of			
126		Benefits of Religion			
150		Book of Perpetual Adoration			
102		Cassells Book of the Household			
3		Catholic Sermons			
		Cardinal Wisemans Lectures			
		Cobbetts History of the Reformation			
		Catholic Almanac			

23	Comfort for the Sick & afflicted	
43	Challoners Memoirs of Missionary Priests	Vol 1
44	Do Do.	Vol 2
28	Counsel of Christian Mother	
94	Catholic Belief	
45	Challoners Meditations	Vol 1
46	Do Do	Vol 2
87	Comfort for Mourners	
5	Christian Politeness	
262	The Confederation of Kilkenny	Copy 1
263	Do Do	Copy 2
264	Currans Speeches	
265	The Christian Physiologist	
266	Card Drawing	
319	Cooks Voyages	
320	The Cricket on the Hearth	
321	Campbells Poetical Works	
107	St Catherine of Sienna Life of	
296	St Columbani Life of	Copy 1
297	Do	Copy 2
230	The Credentials of the Catholic Church	
137	The Christian Virtues	
109	The Christian Traveller	
100	The Consoling Thoughts of St Francis de Sales	
62	The Church of the Living God	
9	The Cross in its True Light	
133	The Church of the Bible	
59	The Consolation of the Devout Soul	
177	The Catholic Church & Civil Liberty	
310	The Collegians	
311	The Colleen	

Catholic Library Duffys

323		Christmas Carol		
381		x Croppy		
380		x Denounced		
151		Devotions to the B Virgin		
56		Devout Life		
159		Dogmatic Catechism		
267		Donleys Irish Catechism		Copy 1
268		Do		Copy 2
369		Duke of Monmouth		
322		Daring Deeds of Capn Canot		

Fair Island
A Frenchman abroad
Farrah dott Abdallah the Miser
French Revolution
Molly Boys
Beneath
Donby & son
Paul Clifford
Queen Mary
Lady Moore
The Castors
Peg Woffington
Humours Reading from books
Ursacca
Montezuma Daughter
Random Shots
Impeachment
Random Shots

1(a)

List of Books got in Sept 96.

Numbers on card		Price £	s	d
533	Lady Audley Secret ✓		2	0
	Mixed marriage ✓		2	1
	Ouseld Gray ✓		1	6
549	✓ Boomerang Mystery		1	0
	East Lynne ✓	116	1	9
	✓ A Mothers sacrifice ✓		4	6
	✓ She ✓		2	8
	Willie Reilly ✓		1	6
534	✓ Apologia by Newman ✓		2	8
	✓ Sick calls ✓		2	6
	Lady Ashburns daughter ✓		1	6
553	✓ Micael Clarke ✓		2	8
526	✓ Swiss family Robinson ✓			9
	✓ Old Curiosity shop ✓			9
538	✓ Jair Bell ✓			9
551	✓ Mary Barton ✓			9
	✓ Stanley Andy ✓			9
550	✓ Lays of Scottish Cavaliers ✓			9
540	✓ Jacob Faithful ✓			9
	~~Charles Tyrrel~~ ✓			~~9~~
	~~Alton Locke~~ ✓			~~9~~
	Guy Fawkes ✓			9
531	Peter the Whale ✓			9
527	✓ Eugene Aram			9
528	✓ Midshipman Easy ✓			9
529	✓ Benedict ✓			9
530	✓ Hour of Death ✓			9
535	✓ Mrs Candle Lectures ✓			9
537	Fairy Tales ✓			9
	✓ Uncle Toms Cabin ✓			9
	✓ St Elmo ✓			9
			2	0

		Price £	s	d
	Forward :—		2	0
	✓ Gamblers Wife			9
	✓ Night & morning			9
	✓ Emma			9
	✓ Silence in life			9
	✓ Twice told tales			9
	Sketch Book			9
	~~Dagonet~~ ✓			~~9~~
		£	2	5 · 10
	~~Sherlock Holmes~~			~~2 · 8~~
	The Scottish Chiefs			9
	At the mercy of Tiberius			9
	✓ Wuthering Heights			9
	The Irish in Australia		1	0
	Pendennis			9
	✓ The Channings		1	6
	✓ Moorland Cottage			9
	Land of Mist & Mist		1	0
	Charles O'Malley			9
	✓ Kings without crowns		2	0
	The little Hermit			9
	Flower Basket			9
	✓ Flowers from foreign fields			9
	✓ ~~Mother~~ Macaria			9
	✓ Scotts Poetical Works		2	0
	✓ Tale from Shakespeare		2	0
	✓ Jew of Malta		2	6
	✓ Cumbrian Rhymes			6
	✓ Mothers Influence			6
	Barbelow			6
	✓ Last Days of Jerusalem			6
	Birds in the house			6
	Barbelow			6

572	✓	Lives of famous Rulers	2	11			
~~573~~	✓	Warp & woof	4	6			
574	✓	Berk's Promise	4	6			
575	✓	Marcella Grace	4	6	498		Owen Roe O'Neill ✓
576		Hermit of the Rock	3	3	499	✓	Round the World in Eighty Days ✓
577		Con Regan	3	3	517	✓	Pickwick Papers
578		Mother's sacrifice (Faber)	4	6	518	✓	Harry Lorrequer
579		Constance Sherwood	4	6	519	✓	The Days of Bruce
580		Stormy life	4	6	520		Peter Simple
581		Fatal Resemblance	4	6	521	✓	David Copperfield
582	✓	Carroll O'Donoghue	4	6	522	✓	Andersen's Fairy Tales
583		Cissy Ada's daughter	4	6	523		The Last of the Mohicans
584		A life's struggles		6	524	✓	The Wide Wide World
585	✓	History of Irish Brigades	4	0	525	✓	Home Influence
586		~~Recollections of a County Doctor~~	~~1~~	6	516		Ivanhoe
		Anne Ilsford	1	6	509		Solomons Mines
		A Life's Secret	1	6	500	✓	Gertrude Mannering
		Rose's Pride	1	6	511	✓	Noble Words and Noble Deeds
		George Canterbury will	1	6	505		Axel Eberson
		Rolens Yorke	1	6	508		Fabiola
		Old House by the Boyne	3	3	515		Alleluiah
		Lapsed in heart of a father		9	510	✓	Heroes of the Arctic Regions
		Woman's friendship		9	506	✓	Stories of the Sacraments
		Wild birds of Killarney	2	8	501		In Darkest Africa
		His breath escapes	2	6	503	✓	Purchase of the North Pole
		Principles of Political Economy	2	8	504		Natures serial story
		The Pirate		9	502	✓	My Rambles in the New World
		Birds & constellations	1	6	509		Wild Times
		Rory Dark		9	514	✓	Allan Quatermain
		The Vicar	2	6	513	✓	Anger
		[illegible]	1	6	[illegible]		[illegible]

Catalogue of the Library in Alphabetical Order

212	Ale for Jesus Vol 1		
213	do : 2		
214	do : 3		
215	do : 4		
138	A Retreat for men		
149	Art of dying well		
121	A Sacred History		
103	A Golden Treatise on mental prayer		
123	A short account of Apparitions &c		
84	Answers to objections used against Religion		
8	Angelic Virtues		
~~364~~	~~Anonymous Report Roman burning of the Records~~		
~~363~~	~~Address to the Irish Church~~		
~~293~~	~~Abby Moore~~		
35	Blessed Mary Mary Alacoque		
259	Blind Agnes.		
260	Burkes speeches		
261	Ballads & Poetry of Ireland		
317	Bruces travels		
~~344~~	~~Bob Stubbs Poems~~		
~~267~~	~~Catholic Exercises~~ ~~Manuals~~	see No 18	
207	Cardinal Wisemans Lectures		
~~144~~	~~Abbotts History of the Reformation~~		
166	Catholic Worship		
191	Christian Sermons		
8	Child of Jesus		
28	Comfort for the sick & afflicted		
~~[illegible]~~	~~Chambers Memoirs of Missionary Priests~~		
~~[illegible]~~	~~do do Vol 2~~		
~~[illegible]~~	~~Christian Brothers~~		
~~[illegible]~~	~~Rules~~		

45	Challoners Meditations	Vol 1	
46	do	Vol 2	
87	Comfort for mourners		
5	Christian Politeness		
262	Confederation of Kilkenny		
263	do do History		
264	Curran's speeches		
265	Christian Physiologist		
~~266~~	~~Christ Teaching &c~~		
319	Cookes Voyages		
320	Cricket on the Hearth		
321	Campbells Poetical Works	see No 4	
157	Devotions to the Blessed Virgin		
56	Devout life		
159	Dogmatic Catechism		
267	Dinleavy's Irish Catechism		
268	do 2nd Copy		
~~269~~	~~Duke of Monmouth~~		
322	Danny deils, Lappland		
323	Dickens' Christmas Carol		
~~324~~	~~Duffy's Catholic Library~~	~~Vol 1 to 16~~	
201	Ethels Book or Tales of the Angels		
160	Eternal happiness of the Saints		
57	~~Education of the Irish~~		
270	Essays by Davis		
271	do 2nd Copy		
~~[illegible]~~	~~Fruit of the Tree~~		
~~[illegible]~~	~~[illegible]~~		

Catalogue of the Library

✓ 218	Foot of the Cross Vol 3		✓	
✓ 219	do Vol 4		✓	
✓ 144	Franciscan Martyrs in	England		
✓ 19	Following of Christ			
~~246~~	~~Father Clarke's Letters~~			
✓ 272	Franciscan Monasteries of Ireland		✓	
✓ 273	do 2nd Copy			
394 274	Fredet's Ancient History		✓	✓
~~275~~	~~do Fredet's~~ do			
✓ 4	Four Last things			
✓ 3445	~~Instructions~~ Talks			
✓ 404	From the Lib to the Cross			
✓ 257 257	Lynch's Speeches		✓	
✓ 276	do 2nd Copy		✓	
✓ 114	Glories of Mary Vol 1		✓	
✓ 115	do Vol 2		✓	
✓ 99	God our Father			
✓ 3224	Gulliver's Travels			
245	Holy Places			
✓ 167	History of the Church			
36	Hay's Devout Christian Vol 1			
37	do do Vol 2			
238	History of the Bible			
32	Holy Sacrifice of the Mass			
176	History of Heresy			
177	Hist of the Reformation			
	do Vol 2			

Catalogue in Alphabetical Order

~~26~~ 27	Hele opened		✓
✓ 277	History of the Geraldines		✓
✓ 278	do 2nd Copy		✓
✓ 279	Haverty's History of Ireland		
~~280~~	~~do 2nd Copy~~		
~~281~~	~~do 3rd Copy~~		
~~282~~	~~Hetland Isle~~		
✓ 283	History of England		
✓ 284	History of Rome		✓
✓ 825	Hyperius by Lingelsem		
		see p. 16	
✓ 26	Instruction for Christians		
✓ 41	Imitation of Christ		✓
✓ 16	Isidore or the Pious Labourer		
✓ 48	Instructions for Children		✓
✓ 285	Invasion a tale		
✓ 286	Indifferentism in Religion		✓
✓ 287	do 2nd Copy		✓
✓ 324	Irish Minstrelsy		
~~327~~	~~Irving's Sketch Book~~		
366	~~Irish Pleasantry, Lover's Heart Mar 344~~ see p. 17		
✓ 67	Jesus Christ		✓
✓ 395	Jack Hazlett		
✓ ~~346~~ 346	Killarney Legends	see p. 17	
✓ 389	Kenilworth		
✓ 254	Lingard's History of England		
✓ 253	Life of Patrick		
✓ 143	Life & Miracles of St Francis		
✓ 176	Life of Monsignor Quarter		
✓ 252	Life of Father Matthew		
✓ 177	Life of Mother Teresa		

Catalogue of the Library in Alphabetical Order.

✓	235	Lives of Fathers & Martyrs	Vol	1	✓	✓ 78	Lives of St Teresa &c
✓	236	" do	"	2	✓	✓ 52	Life of St Stanislaus
✓	237	do	"	3	✓	✓ 79	Lives of St Ninifred &c
✓	238	do	"	4	✓	✓ 57	Life & Miracles of St Winifred
✓	239	do	"	5	✓	✓ 59	Life of St Leo the Great &c
✓	240	do	"	6	✓	✓ 82	Lives of St Monica & St Augustine &c
✓	241	do	"	7	✓	✓ 77	Life of St Bernard &c
✓	242	do	"	8	✓	✓ 76	Life of St Laurence &c
✓	243	do	"	9	✓	✓ 75	Lives of St Patrick St Bridget &c
✓	244	do	"	10	✓	✓ 74	Life of St Francis de Sales
✓	245	do	"	11	✓	✓ 73	Life of St Aloysius Gonzaga &c
✓	246	do	"	12	✓	✓ 178	Life of St Francis of Sales
✓	172	Life of Theophane Venard			✓	✓ 180	Life of Sir Thomas Moore
✓	249	Life of St Filliberd			✓	✓ 156	Life of St John of God
✓	256	Life of Napoleon Bonaparte			✓	✓ 129	Life of St Francis of Rome
✓	234	Life of B John Colombini			✓	✓ 153	Life of St Patrick &c
✓	118	De Rhossis Spiritual Reading			✓	✓ 70	Life of Christ, B Bergamo
✓	120	Life and death of Mary Lathbury			✓	✓ 191	Lectures on the Preparation of the Sacraments
✓	108	Life of St Elizabeth				83	Letters on First Communion
✓	169	Life of Père Ditrs			✓	✓ 60	Life & Miracles of St Laurence Justin
✓	171	Lives of Canonized Queens			✓	✓ 110	Life of Most Rev. Oliver Plunkett
	2	Liguoris Instructions on the Commandments			✓	✓ 104	Life of St Joseph
	~~182~~	~~Legends of the 13th Century~~ Legends of 13th Century	Vol	1		✓ 71	Life of St Peter &c
	55	Liguoris Way of Salvation				✓ 60	Life of Anna Maria Lango
	179	Life of Bayfield			✓	✓ 112	Life of St Liguori
	[illegible]	Life of Wilfrid of Ripon			✓	✓ 190	Life of St Vincent de Paul
	[illegible]	Legends of the 13th Century	Vol		✓	✓ 85	Life of Dame Gertrude Prioress
	[illegible]	do			✓	✓ 31	Little Book of the Sacred Heart
	[illegible]	St Catherine			✓	✓ 107	Life of St Catherine of Siena
	[illegible]	Life of Père Lacombe			✓	✓ 126	Life of St Francis Xavier
	[illegible]	Life of Père			✓	✓ 78	Life of St Teresa

Catalogue of Library

289	Life of Connele 2nd Copy		✓
290	Lives of the Irish Saints 2	291. 293	✓
291	do 2d Copy		✓
292	do 3d Copy		
293	do 4th Copy		✓
49	Liguori's Reflections on the Passion		✓
24	Life of St Aloysius		
~~294~~	~~Life of Gerald Griffin~~ 295		
295	Lord Clanketty's speeches		✓
296	Life of St Columbanus		✓
297	do 2nd Copy		✓
375	Legends of St Patrick		✓
388	Life of Connele 3 Copy		✓
~~140~~	~~Lapp the Piccon Jack~~	See p 18	
101	Manuel's manual of Indulgences		✓
106	Memorial of a Christian life		✓
~~92~~	~~Mary Immaculate~~		
46	~~Meditations on the Lords Prayer~~		
30	Meditations for Holy Saints		
120	Mary & Elizabeth		✓
222	Memoirs of Julian Bates Pineda		✓
240	Maxims & Examples of the Saints		✓
228	~~Moore's Irish Melodies~~		
229	~~Mercandyse Cops~~		
230	Milton's Paradise Lost (See p 13)		
231	Nolan's Ireland		✓
232	New Sermons & Meditations for Catholic Seminaries		
233	Our Consideration on Eternity		✓
234	Retirement		✓
235	Rosemary for Remembrance		✓
236	Rambler		✓

in Alphabetical Order

299	National Ballads 2nd Copy do		✓
15	Sirena Tears of the Heart of Ireland		✓
387	Autumn Ballads 8 Copy		✓
396	New Ireland 2 Copy		
369	Irish Melodies		✓
14	~~On~~ Spiritual Reading 2		
65	Our Lady's Month		✓
14	On the Holy Sacrifice of the Mass		✓
300	O'Connell's speeches Vol 1		✓
301	do Vol 2		✓
383	O'Connell's Memory Ireland		✓
356*	O'Halloran's Introduction Chief		✓
~~356~~	~~Oliver Russell~~		
206	Pictorial Life of Christ		✓
158	Pictures of Christian Heroism		✓
229	Pictorial Bible &c abridged Vols	See p 19	✓
257	Quirk's Papers		
264	Purgatory Surveyed		✓
93	Practice of Interior Recollection		✓
192	Pulpit Bible Vol 1		✓
193	do " 2		✓
194	do " 3		✓
195	do " 4		✓
196	do " 5		✓
197	do " 6		✓
198	do " 7		✓
116	Practical Reflections on Prayer		✓
164	Points of History		✓
203	Panegyric on St Patrick		✓
153	Penitential Reflections		✓
29	Purgatory opened		✓

Catalogue of the Library in Alphabetical Order

~~128~~		~~Protestant Reformers~~	
1316		Protestantism Weighed	
102		Power of St Joseph	
~~10~~		~~Peter the Hermit or St Peters Church~~	
17		Papist misrepresented & represented	
302		Poems & Plays C Griffin	
303		Poetry of Ireland	
332		Poems of Ossian	
333		Poems & Plays, Goldsmith	
334		Poems & B Browning	Copy
168		Rodrigues Christian Perfection	Vol 1
169		do	Vol 2
220		Reeve's History of the Church	
291	97	Reeve's History of the Bible	
131		Rites & Ceremonies of the Church	
304		Reeves History of the Bible	2nd Copy
305		Reeves History of the Church	2nd Copy
306		Rise & Fall of the Irish Nation	
307		do do	2nd Copy
335		Robinson Cruso	
308		Red Feather	
170		Stories of Holy Lives	
166		Stories of Saints	Vol 1
		do	" 2
		do	" 3
		do	" 4
		do	
		Stories of Freedom Friends	
		Stories of Christian Heroes	

~~257~~		~~Sermons & Lectures D Rambler~~
~~163~~		~~Stars in the East~~ (see Honeyland),
205		St Liguoris preparation for death
145		Story of the Life of St Paul
54		St Liguoris moral dissertations
111		Spiritual Exercises
199		Spiritual Conferences, St Francis de Sales
220		Spiritual Conferences Vol 1 Father
221		do Vol 2
222		do Vol 3
220		do Vol 4
224		do Vol 5
31		Spiritual Combat
34		St Mary Magdalene
125		Sacramentals of the Church
13		Sketch of the Life & Miracles of St Benedict Cousin
118	97	Sacred Parallels
113		Spirit of St Liguori
47		St Augustines Confessions
57		Secret of Mary
97		St Joseph
1		Spiritual Combat
12		St Liguori on the Commandments &c
336		Scotts Marmion (get back to page 6)
337		Scotts Poetical Works Edge 1
230		The Credentials of the Catholic Church
181		The Dolorous Passion
110		The Faith of Our Fathers
146		The Preacher of the Catholic Church
~~264~~		~~The Last of the Barons~~
264		Do

Catalogue of the Library.

218	~~The Test of the Cross 10th~~	Regulars 2d copy 2d	
219	~~Do 6th~~	2d	
~~173~~	~~Rise & Fall of Jesuits~~		
227	The Holy Bible		
142	Rules of the Jesuit Church		✓
117	The Poor Man's Catechism		✓
200	The Heart of Jesus		✓
202	The Doctrine of Purgatory		
210	The Spirit of Faith		✓
226	The Life & Martyrdom of St Andrew Bobola		✓
~~98~~	~~Hobert Burns & the Jesuit~~		
167	Treatise on Purgatory		✓
72	The Life of St Rose &c		✓
137	The Christian Virtues Some gomery Jesuit		✓
95	The Lamb of God		
83	The Sufferings of Our Lord		✓
12	The Sanctification of Lent		
42	The Use of Religious Emblems		✓
126	The Benefits of Religion		
225	The Life of Our Lord & Savior		
135	Facts on certain Catholic Doctrines		✓
96	The Dove of the Tabernacle		
169	The Apostleship of Suffering		✓
~~[illegible]~~	~~The Religious of the Sacred Heart~~		
[illegible]	The Grounds of Faith		✓
[illegible]	The Little Book of Martyrs		✓
[illegible]	The Parish Priest		✓
[illegible]	The Life of the Virgin Mary		✓
[illegible]	The Life of the Blessed Virgin		✓
[illegible]	Evening Devotions		✓
[illegible]	The Life of Christ		✓

in Alphabetical Order

62	The Church of the living God	✓
~~64~~	~~The Spirit of the Interior~~	
~~57~~	~~The Heart of the Incarnate Word~~	
153	The Book of Perpetual Adoration	✓
9	The Cross in its true light	
21	The Love of Jesus to Penitents	✓
~~82~~	~~The Holy Spirit the Consoler~~ (66)	
88	The Spirit of the Lord	✓
89	The Life of the Venerable Father Eudes	✓
133	The Church & the Bible	✓
7	The One thing necessary	✓
6	True Wisdom	✓
64	The One thing needful	✓
59	The consolation of the devout soul	✓
177	The Catholic Church & civil government	✓
~~61~~	~~The Protestant Convert~~	
22	The Seven Sacraments	
80	The Life of St Francis Xavier &c	✓
20	The Love & passion of Christ	✓
208	~~The Birds & Mary's Ambition~~	
209	~~Talisman~~	
210	The Redemptorists	
211	The Life of Most Rev Dr Plunkett	✓
212	Do 2d Copy	✓
213	The Miner's daughter	
214	The Poems & Poetry of Faber	✓
215	Do 2d Copy	
340	~~Life of Robert Emmet~~	
341	The Christian Father	
342	The Christian Mother	

Catalogue of the Library

✓ 228	Victims of the Inquisition	✓	
360	[illegible]		
✓ [illegible]	[illegible]	✓	
✓ 105	Wiseman's Lectures	✓	
~~209~~	~~Who is Jesus Christ?~~		
✓ 228	Wonders of the Life of St Francis	✓	
✓ 357	Story of the Bible Vol 1	✓	
✓ 352	" " 2	✓	
✓ 353	" " 3	✓	
	[illegible]		
331	Mungo Park's Travels		
367	C ~~Messengers of the Sacred Heart~~	Nov 1869	
368	C do	May 1869	
369	C do	June 1869	
370	C do	July 1868	
[illegible]	C do	July 1869	
[illegible]	C do	Sept 1869	
[illegible]	C do	Oct 1869	
[illegible]	Lectures of Christian Perfection		✓
[illegible]	Churchill's History of Ireland Vol 1		✓
	" " 2nd		✓
	Life of Bishop Ireland		✓

in Alphabetical Order

✓ 331		Long y Dearg with the Hoard	✓
339		Lights Lady of the Lake	
✓ ~~345~~		Storms & Reflections	✓
✓ 350		Shiresel Christian instructed	✓
✓ 377		St Peters Chains	✓
378		Spirit of the Nation	
✓ 409		Supremacy of the Apostolic See	✓
✓ 354	*	Lamb & Flowers	✓
357	*	~~Seven Reeds~~	
✓ 340		Ten Letters from Scholar	
~~340~~		~~The Book of the Ancients~~	
367		~~Records Immaculate~~	
378		Pope Day	
379		Attempt on Castle	

Catalogue of the Library

353	C	~~The Dublin Hibernian Magazine~~	No 3	Sept 788
356	C	~~do~~ do.	4	Oct 788
357	C	~~do~~ do.	12	Dec 788
358	C	~~do~~ do.	1	Jan 789
359	C	~~do~~ do.	3	Mar 789
360	C	~~do~~ do.	4	Apl 789
361	C	~~do~~ do.	5	May 789
362	C	~~do~~ do.	6	June 789
374	C	~~The Practice of Humility~~		
~~381~~		~~The Porringer~~		
381		The Coppy		
382		The Boyne Water		
385		The Book of Irish Ballads		
410		The Prisoners of the King		
411		The Swan & her Crew		
412		The Boy hunters of Kentucky		
413		The Wanderings Wonders of the Rats		
414		The Manners of the Leuchards		
415		The Shan Van Vocht		
~~384~~	B	~~Bonnie Lass of Ballenna~~	~~Not to be lent~~	
~~404~~	B	~~Before the Lord come~~	~~do~~ 1798	
355 *		The Green & the Red		
416		Ivanhoe		
417		Fate Fortunes of Earls by Sir Connell		
		Fate of Father Sheehy		
		~~Fate of Bluegrass~~		
		Fate of Blueskirt		
		Fate of Hunter		
		Fate of Pirate		
		Fate of Planter		

in Alphabetical Order

365	~~Dublin Hibernian Magazine~~	June	789
354	~~Battle of Lake~~		
~~397~~	~~Hibernian Nights Entertainments~~	Vol	1
~~398~~	do. do.		2
399	do. do.		3
~~405~~	~~History of the Lives & Sufferings~~		
425	~~Irish Tales of Irish Peasantry~~		
~~357~~	Iceland Ancient Poetic & Scholastic	Odes	
353	do		
360	do		

Catalogue of the Library

290 ~~History of Ireland~~

1 - 0 - 3
5 - 2
1 - 1 .

£ - 6 - 5

Books withdrawn, to be given away, by
direction of Rev. Rud. Steely — two books on
1/12 - 1/12 - 7 @ 1/8. - 1/16 - and 9/15
Total 21 —

~~Chas. [illegible] Lyon~~
~~[illegible]~~ Kearns
~~[illegible]~~ J. Gorman

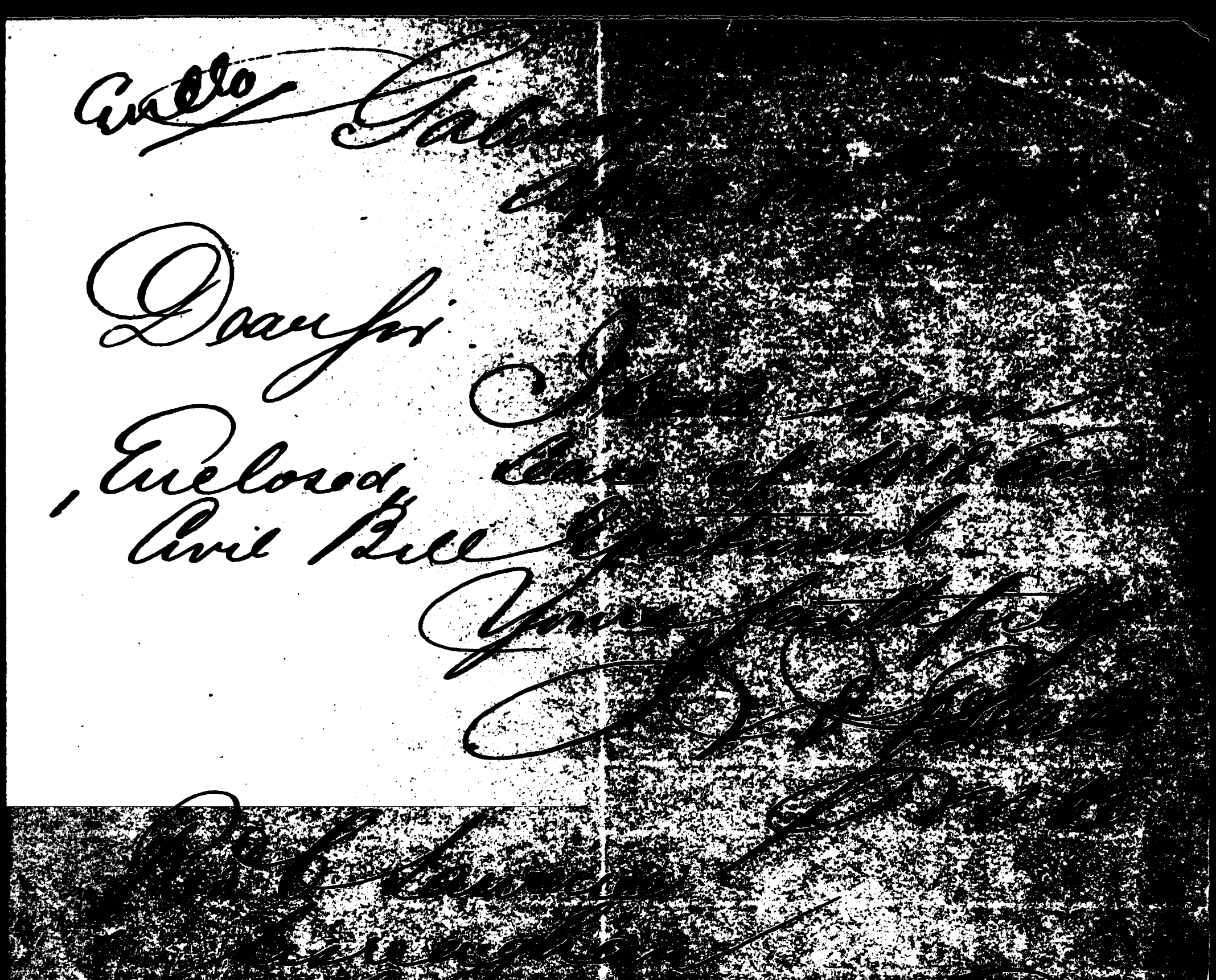
~~[illegible]~~

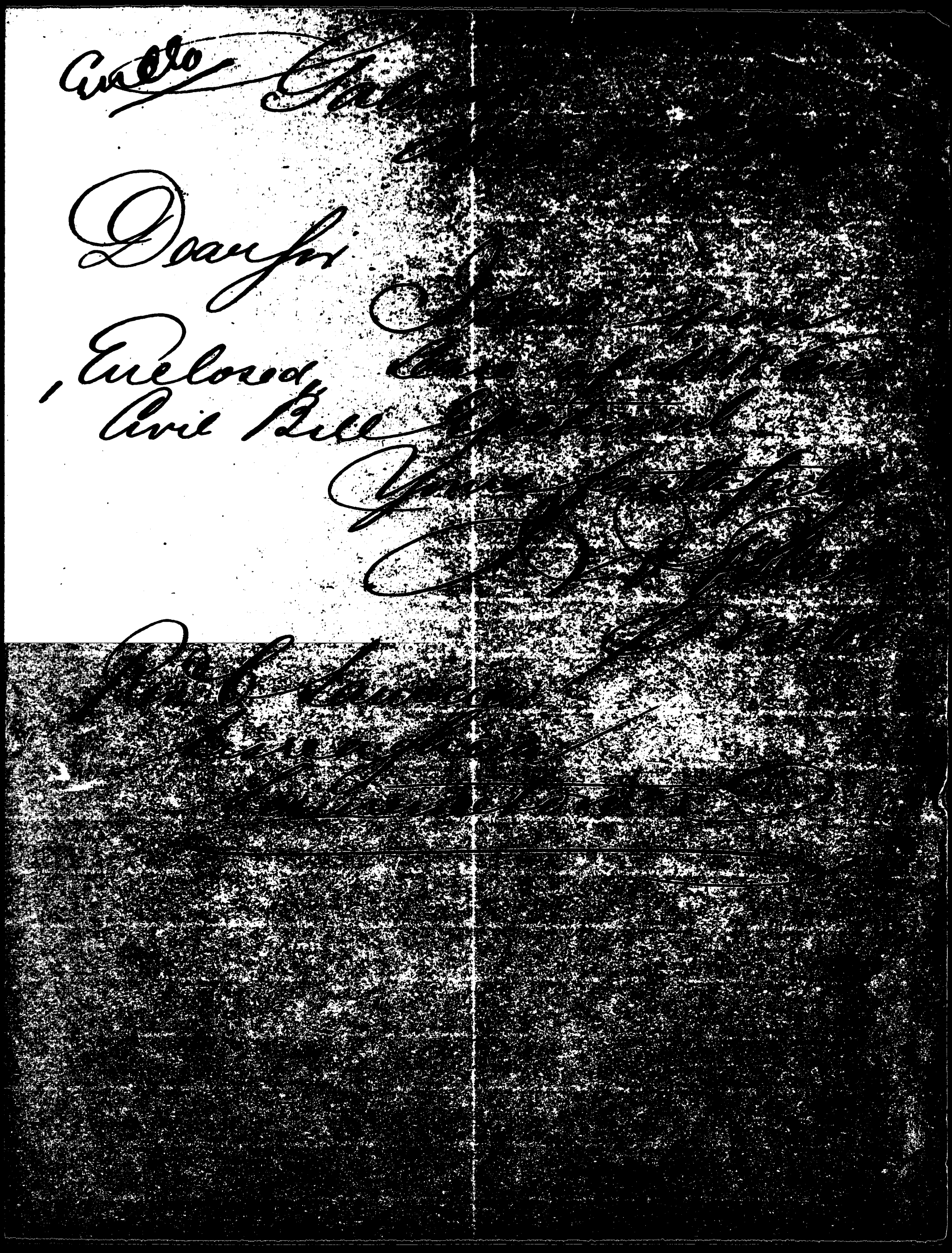
Ch. New Books. L 1.. 14. 6
Books £ 1 14. 6

46.475.L3
25
37
42
444
414
30
12

1 .. 13 ..

Devout Life
Hunt of St John of Gods
Miss Laughton
History Of Ireland Miss Lyo





GP1/378

Prospect Hill
April 18 74

Dear Oscar Charlie

I have just received your kind letter of yesterday which is enclosed but more than I thought for Sunday am unable to be present for Community Council

Yours

Sam James has call
[illegible] [illegible] again
at present ask I can say
in last but if you can
yours
Sincerely
Thos D Gay

GP1/379

Mr Charles Laurence
L. I. Computer
Baltimore

D.
1875
Dec 23. Attending at
Lis nancy Law by
Legrand and inspecting
Site of disputed
Access meeting Mrs
Saltreath & Mr Seymour

Inspecting the disputed
Heir of walk at new
Entrances — — £3.3.0

Dear Sir

I wish

to thank you

for your kind

letter I will

Sincerely

Yours

Mrs

GP1/381

Gallagh
Duan
8th July '91

Revd dear Sir,

I will be with you on Thursday evening at half past 7 o'c. You must excuse if I arranged Wednesday when I was with you. I enclose a note which you will kindly send to my herd. With Kind regards.

Yrs very truly
Edwd J. O'Kelly

Revd C. Lawrence

GP1 382

Bill stamp 3/= please
accept and return by
tomorrows post to meet
Bill falling due at National
Bank

GPI/383(1)

O. H. M. S.

[redacted]

IN. TAX 89/90

Mr Lawrence I regret being
compelled to send you
attached Notice "Tha
amt is very small, I
have applied to you again
very often for it without
result. Please settle it
or I must carry it into
Effect: which I need hardly tell
you I do not wish to do.

Dixie Wood

KILNABORRIS,
PANAGHER. 27/1/91

GPI/38.3(2)

No. 5.

IRELAND.

Rept

Income Tax—Schedules A and B.

For the Year 189[9] , ending 5th April, 1890 .

PERSONAL DEMAND & NOTICE PRIOR TO DISTRAINT.

Collecting District of Bélue ii *No. of Assesst.*

KILNABORRIS, 27/8/91
BANAGHER.
189 .

Lands in Fee

To

Mr. Rev C. Lawrence

of Bellevue Lodge

APPLICATION for payment of the Income Tax Assessment charged against you for the above mentioned year, which was payable on or before the 1st day of January last, having been made to you without effect, PERSONAL DEMAND is now made for payment, and if the amount be not paid ON THIS DEMAND or remitted to me at the above address within FOUR DAYS from the date hereof, I GIVE YOU NOTICE that steps will be taken for its recovery by DISTRAINT, with costs.

Dixie Elwood *Collector.*

Income Tax Schedule A & B.

Amount due £ 3 „ 13 „ 9.

N.B.—This Notice must be produced at the time of payment or sent with remittance.

4503. 5000. 2. 90. S. B. & W

EPI/384 (1)

Craughwell	acreage	value
	767	£246
Bellview	969	£ 5-15-
Liffarsoon	83	£ 47
Cooleney East	181	£ 75
Laurencetown	266	£ 181
Annaballow	282	£ 160
Keughbeg	746	£ 237

GP1/384 (2)

Keighley Yac £24 = 0

Cranghwell 28 - 6.

Miscellaneous 16 = 3.4

Th: Lawrence

GPI/385

No. 10

Galway Down Survey

County Galloway / Killoean Parish Longford Barᵒ. 26.

Ulick Carragh Bourk Esqr. 1 Cartron.	}	Cloonekillagh ½ quarter		076·0·00
			029·0·00	148·0·00
Daniell mᶜ Shane O Madden ⅙ of a Cartron	}			031·0·00
		Common ~~#~~ no20		
Owen Mᶜ Donnell O Madden ¾ of ½ Car	}			

(1pl.)

[180 pun ap fad 7 nior nó as]

James Darcey

GPI 386

My dear Charles -

Baby is

in a state of

house fire work -

which I'm convinced her

GPI 386

My dear Charles -

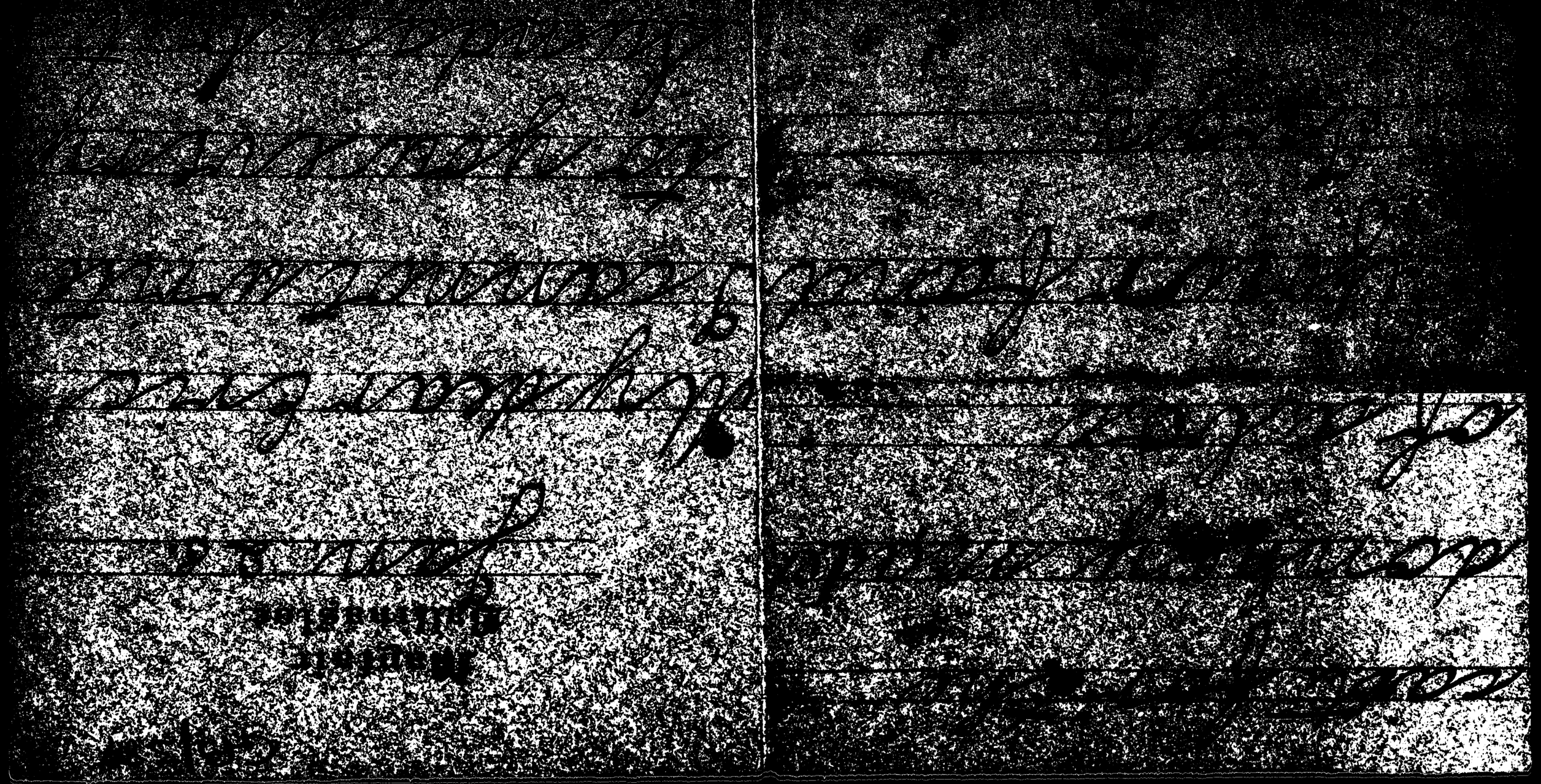
Betty is

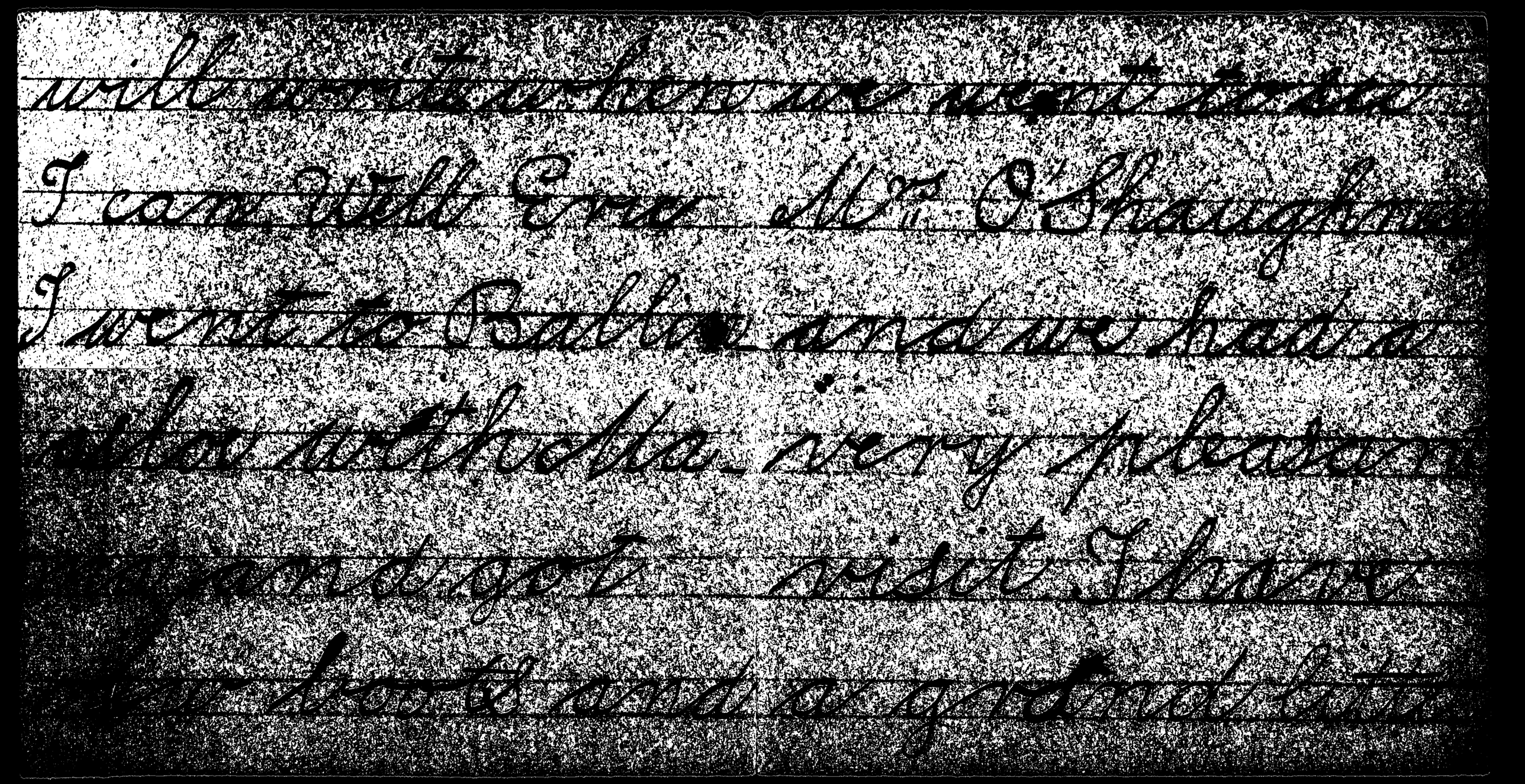
in a state of

house fire work -

which I'm sure you

This Evening I Hear
the Thin Hard Horn
Walter - & Thin Lady
Bound Fire - Looked -
Bill, Jim Sue Fraser
Drew Shrubs By Me
Ring Jim Ann Kennedy
Pat Mr Offett Rd Dr -





GP1/388

Thursday Hotel
Sept-9th

Grand Hotel
Aberystwyth

(2nd) visit: Dr Saddler's assistant

Dearest Mary

I was delighted to get your letter this morning, and to hear that you had accomplished your task all right - I also am sure I felt the parting but I am sure for the time cheered up, and being with Julia, and Julia's fascinating with everybody and with the place made her feel at home — You got over the unreasonable application for a lodging for the children - Did you satisfactorily? — That was good news about Eric — Please God he will get strong soon before the Vacation ends

You heard I am sure of the
pleasant day they had on the
Lake – I think as the record
Millie has a cold – I feel rather
better today thank God – I am so
thankful rather better at writing
but except the eyes I have not
better as my eyelids pain – I like
to think my darling that you
pray for me – I know they are
having prayers thank God and
I have you in my heart of hearts
– I must finish now – Aunt
Ellen sends fond love – She
misses me as well as you would
do – Jessie is so unwell – but
in much bad spirits about the
affairs – Other dear Mother must
right there for us – Ever
Your loving Fredie
Kate Goldney

she used to come over
at 9.30. for 5 or 6 nights -
but when Mrs. Cole arrives
she said it was rubbish
going away at night when
she spent the whole day
there! Mrs. Fr. was grateful

she motored us to Bray
on Tues. to the 11.0 P. Train
a little Julia & Eva were
charmed - But the train
was so late coming home
that I promised Sally &
had to pay 7/6 for a car!
a great pity - Poor Sally
told Niall & Mary at
the Gate that he could
20 min. for me -
Fancy 6.45 it came in
instead of 6.5. & Mrs.
Fuller met them over
2 lovely boxes of chocolates
to wish them a happy
Term at school - Asked
leave for Eva to be let
dance her Bolero every
week - or the 25/- dance
as her Father calls it! This
amused the mind & they liked
the dance immensely - I fancy
she may dance it at Rud. Institute Feast

Really cannot express
the pleasure I had
of Father & Mother & me
since I came, for I was
to come back to-day
of course Mother has told
you everything about dear
Aunt Kate certainly if any
one does touch another Mother
does send Kate down to
Scotland to do so as
soon as possible Ray. Mother
& dear Nile send their love
You are right & I shall endeavour
Mother when I return —
to have had a woeful headache
& bed & skull bones. Return
from Donagher to Nat &
Neville down from to Thursday

GP1 389.

Keplers
Bungay
Suffolk
Feb 2nd
1916

Dear Eric Dear Eric Dear Eric

I am sorry I have kept your dear Uncle's letter so long but I have been waiting for your letter to arrive before I sent it on. I am sure you will be surprised to see my address. Your most kind welcome letter of sympathy reached me from Ipswich which I got yesterday morning and I thank you for it. I am sure a letter from you at this time will be very welcome to Father & Mother & dear Aunt Sallie & Uncle Ernest sincerely they had an heavy

happy death. Every thing she
longed for or wished for for
seemed her - She would call
the Sisters to the Bedside from
Mother Thomas Mother Thomas
very possibly may call
again Father Richard was
by her side the last week
he was both he. How I
would have loved to see
Richard pray with his
wife then by her bed side
Mother Superior was
always by their side. I
see by not hearing I was not
French for Mother was
always ready to answer the
the prayers the last
Morning the sister called
Richard Brother I slept in
the Room I saw the Nurse
before the last she gave a
sweet smile and he left his
at 6.30 Richard has left his
Cousins about his grave at
Woodlawn asked the Lily
Flower of Jesus to help him
he gave them and took
the last Blessing & she died
& he was in time for his Mass
& said it for her R.I.P. ——
Mother to asked me to
return with her & Richard
has cousins I should do to
I could not refuse - I